叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 一个可爱的小女孩的感恩节假期(a Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays) 000001

2. 一个可爱的小女孩的感恩节假期(a Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays) 000002

3. 一个可爱的小女孩的感恩节假期(a Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays) 000003

4. 一个可爱的小女孩的感恩节假期(a Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays) 000004

5. 一个可爱的小女孩的感恩节假期(a Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays) 000005

6. 一个可爱的小女孩的感恩节假期(a Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays) 000006

7. 一个可爱的小女孩的感恩节假期(a Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个可爱的小女孩的感恩节假期(A Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays)

[ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz]

A	DEAR	LITTLE	GIRL'S
一个	亲爱的	小的	女孩们

一个可爱的小女孩的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɒlədeɪz]

THANKSGIVING	HOLIDAYS
感恩	假期

感恩节假期

[ðə; ði] " [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] " ['sɪəriːz]

The	"	Dear	Little	Girl	"	Series
这	"	亲爱的	小的	女孩	"	系列

《亲爱的小女孩》系列

[ə; eɪ][dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]

A	Dear	Little	Girl
一个	亲爱的	小的	女孩

一个可爱的小女孩

[ə; eɪ][dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl][æt; ət] [skuːl]

A	Dear	Little	Girl	at	School
一个	亲爱的	小的	女孩	在	学校

学校里的一位可爱的小女孩

[ə; eɪ][dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz]

A	Dear	Little	Girl's	Summer	Holidays
一个	亲爱的	小的	女孩们	夏天	假期

一个可爱的小女孩的暑假

[ə; eɪ][dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɒlədeɪz]

A	Dear	Little	Girl's	Thanksgiving	Holidays
一个	亲爱的	小的	女孩们	感恩	假期

一个可爱的小女孩的感恩节假期

[ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz]

A	DEAR	LITTLE	GIRL'S
一个	亲爱的	小的	女孩们

一个可爱的小女孩的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɒlədeɪz]

THANKSGIVING	HOLIDAYS
感恩	假期

感恩节假期

['eɪmi] [iː] . ['blæntʃəd]

Amy	E	.	Blanchard
艾米	E	.	布兰查德

艾米·E·布兰查德

['(h)witmən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .

Whitman	Publishing	Co	.
惠特曼	出版	合作	.

惠特曼出版公司

['rɑ'si:n] , [wɪs'kɒnsɪn]
Racine , Wisconsin
拉辛 , 威斯康星州

威斯康星州拉辛

['kɒpiraɪt] - [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsi: 'əʊ] .
Copyright 1912 by George W . Jacobs & Co .
版权 - 经过 乔治 W . 雅各布斯 & 合作 .

版权所有 © 1912 George W. Jacobs & Co.

['prɪntɪd] [ɪn] - [baɪ]
Printed in 1924 by
打印 在 - 经过

1924年印刷

['westən] ['prɪntɪŋ] & ['lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-] [ˌsi: 'əʊ] .
Western Printing & Lithographing Co .
西 印刷 & 石版印刷 合作 .

西部印刷石印公司

['rɑ'si:n] , [wɪs] .
Racine , Wis .
拉辛 , 威斯 .

威斯康星州拉辛市

['prɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][naɪn]
I The Invitation 9
我 这 邀请 9

邀请函 9

[ˌaɪ 'aɪ] [rɪ'laɪəns] -
II Reliance 30
二 信赖 -

二、信赖30

[θri:] [wɛrz] [ðə; ðɪ] [ki:] ? -
III Where's the Key ? 50
三、 在哪里? 这 钥匙 ? -

第三章 钥匙在哪儿? 50

[ˌaɪ 'vi:][ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['dɪnə(r)] -
IV A Hearty Dinner 71
第四 一个 爽朗 晚餐 -

第四部分：丰盛的晚餐 71

[vi:][ðə; ðɪ] [red] [bʊk] -
V The Red Book 93
V 这 红色的 书 -

V 红皮书 93

['sɪksθ][ðə; ði][əʊld] [haʊs] -

VI	The	Old	House	113
六年级	这	老的	房子	-

第六章 老房子 113

[sevn][ðə; ði] [mɪl] [striːm] -

VII	The	Mill	Stream	134
七	这	磨	溪流	-

第七章 磨坊溪流 134

[eɪtθ] [dʒɛtiːz] ['pɑːti] -

VIII	Jetty's	Party	154
八	码头的	派对	-

第八码头派对 154

[ɪks] [ðə; ði] ['ɛldəˌflaʊərz] -

IX	The	Elderflowers	174
第九章	这	接骨木花	-

第九章 接骨木花 174

[eks] [wɒt] [ben] [dɪd] -

X	What	Ben	Did	196
X	什么	本	做过	-

X 本做了什么 196

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fɛə'welz] -

XI	Farewells	215
十一	告别	-

十一届告别会 215

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? - [[naɪn]]

XII	How	Are	You	?	234	[	9	]
十二	如何	是	你	?	-	[	9	]

XII 你好吗？234[9]

[ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz]

A	DEAR	LITTLE	GIRL'S
一个	亲爱的	小的	女孩们

一个可爱的小女孩的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɒlədeɪz]

THANKSGIVING	HOLIDAYS
感恩	假期

感恩节假期

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

THE	INVITATION
这	邀请

邀请函

" ['enɪ] [njuːz] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['ednə] [wʌn] ['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm]

"	Any	news	,	mother	?	"	asked	Edna	one	Friday	afternoon	when	she	came	home	from
"	任何	消息	,	母亲	?	"	问	埃德娜	一	星期五	下午	什么时候	她	来了	家	从

[skuːl] .

school	.
学校	.

“妈妈，有什么消息吗？”一天星期五下午，埃德娜放学回家后问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['grænmɑ:] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['kɑ:nweɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['kɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][lɪps]

"	There's	a	letter	from	grandma	,	"	replied	Mrs	.	Conway	after	kissing	the	lips
"	有	一个	信	从	奶奶	,	"	回复	太太	.	康威	后	接吻	这	嘴唇

[held] [ʌp][tu:; tə] [hɜ:z] .

held	up	to	hers	.
握住	向上	到	她的	.

“奶奶来信了，”康威太太亲吻了举到自己面前的嘴唇后回答道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['ri:əl] [nju:z] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "

"	There	isn't	any	real	news	in	it	,	but	there	is	an	invitation	.	"
"	那里	不是	任何	真实的	消息	在	它	,	但	那里	是	一个	邀请	.	"

“里面并没有什么真正的新闻，但确实发出了邀请。”

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ? "

"	What	kind	of	an	invitation	?	"
"	什么	种类	的	一个	邀请	?	"

“什么样的邀请？”

" [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [kaɪnd] . "

"	A	Thanksgiving	kind	.	"
"	一个	感恩	种类	.	"

“感恩节那种。”

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "

"	Oh	,	mother	,	what	do	you	mean	?	"
"	哦	,	母亲	,	什么	做	你	意思是	?	"

“哦，母亲，您是什么意思？”

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] ['grænmɑ:] ['wɒnts] [ˌju: 'es][ɔ:l][tu:; tə] [spend] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

"	I	mean	that	grandma	wants	us	all	to	spend	an	old	-	fashioned	Thanksgiving
"	我	意思是	那	奶奶	想要	我们	全部	到	花费	一个	老的	-	造型	感恩

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ;

with	her	;
和	她	;

我的意思是，奶奶希望我们都能和她一起过一个传统的感恩节；

[ðə; ðɪ][kaɪnd][ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [-]

the	kind	she	used	to	have	when	she	[	10	]
这	种类	她	用过的	到	有	什么时候	她	[	-	]

她以前拥有的那种[10]

[wɒz; wəz] [jʌŋ] .

was	young	.
曾是	年轻的	.

当时还年轻。

[ʃi:; ʃɪ] [sez] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd]['grænpɑ:][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] ['getɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l]

She	says	she	and	grandpa	are	both	getting	old	and	they	may	not	be	able
她	说道	她	和	爷爷	是	两个都	获得	老的	和	他们	可能	不是	是	有能力的

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [həʊl] ['fæməli][ðeə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'gen] . "

to	have	the	whole	family	there	together	again	.	"
到	有	这	所有的	家庭	那里	一起	再次	.	"

她说她和爷爷都老了，可能无法再让全家人聚在一起了。

" [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ] ? "

"	And	are	we	going	?	"
"	和	是	我们	去	?	"

“我们走吗？”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] . "

"	Yes	,	I	think	so	.	"
"	是的	,	我	思考	所以	.	"

“是的，我也这么认为。”

" [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ? "

"	The	whole	family	?	"
"	这	所有的	家庭	?	"

“全家？”

" [ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'hed] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]

"	I	think	perhaps	you	and	I	will	go	on	a	day	or	two	ahead	and	let	the
"	我	思考	也许	你	和	我	将要	去	在	一个	天	或者	二	前方	和	让	这

['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] .

others	follow	.
其他的	跟随	.

“我想或许你我先走一两天，让其他人跟上。”

['siːliə] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Celia	and	the	boys	can	come	with	your	father	,
西莉亚	和	这	男孩们	能	来	和	你的	父亲	,

西莉亚和孩子们可以和你父亲一起来。

[huː] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɒf] [tɪl] ['wenzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

who	probably	could	not	get	off	till	Wednesday	afternoon	.
WHO	大概	可以	不是	得到	离开	直到	周三	下午	.

他可能要到周三下午才能下班。

['grænmɑː] [ɑːsks] [ðæt] [ai] [brɪŋ] [maɪ]['beɪbi] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

Grandma	asks	that	I	bring	my	baby	with	me	.	"
奶奶	问	那	我	带来	我的	婴儿	和	我	.	"

奶奶让我带上我的宝宝。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] , ['hʌgɪŋ] [hɜː'self] .

"	And	that	means	me	,	"	returned	Edna	,	hugging	herself	.
"	和	那	方法	我	,	"	返回	埃德娜	,	拥抱	她自己	.

“那也包括我，”埃德娜说着，抱紧了自己。

" [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [steɪ] , ['mʌðə(r)] ? "

"	How	long	shall	we	stay	,	mother	?	"
"	如何	长的	将	我们	停留	,	母亲	?	"

“母亲，我们要待多久？”

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] ,

"	That	depends	upon	several	things	which	will	have	to	be	learned	later	,
"	那	取决于	之上	一些	事物	哪个	将要	有	到	是	学习	之后	,

“这取决于很多因素，这些因素以后才能了解。”

[səʊ][ai] [kænt] [tel] [dʒʌst] [jet] .

so	I	can't	tell	just	yet	.
所以	我	不能	告诉	只是	然而	.

所以现在还不能确定。

" ['ednə] [dɑːnst] [ɒf] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [njuːz] .

"	Edna	danced	off	to	hunt	up	her	brothers	that	she	might	tell	them	the	news	.
"	埃德娜	跳舞	离开	到	打猎	向上	她	兄弟	那	她	可能	告诉	他们	这	消息	.

“埃德娜跳着舞去找她的兄弟们，好把这个消息告诉他们。”

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['wɜːkʃɒp] ['əʊvə(r)] [-]

She	found	them	in	their	little	workshop	over	[	11	]
她	成立	他们	在	他们的	小的	车间	超过	[	-	]

她在他们位于[11]上方的小作坊里找到了他们。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

the	stable	.
这	稳定的	.

马厩。

['tʃɑːli] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [bɒks][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪdʒɪn] [haʊs] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz]

Charlie	**was**	**making**	**a**	**new**	**box**	**to**	**put**	**in**	**his**	**pigeon**	**house**	**and**	**Frank**	**was**
查理	曾是	制作	一个	新的	盒子	到	放	在	他的	鸽子	房子	和	坦率	曾是

['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

watching	**him**	**.**
观看	他	.

查理正在制作一个新盒子，准备放在他的鸽舍里，弗兰克在一旁看着他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [sɪns] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

They	**had**	**not**	**seen**	**their**	**little**	**sister**	**since**	**Monday**	**for**	**she**	**and**	**her**
他们	有	不是	已见	他们的	小的	姐姐	自从	周一	为了	她	和	她

['sɪstə(r)] ['siːliə] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

sister	**Celia**	**went**	**to**	**school**	**in**	**the**	**city**	**,**
姐姐	西莉亚	去	到	学校	在	这	城市	,

他们从星期一就没见过妹妹了，因为她和姐姐西莉亚去城里上学了。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wiːk] .

remaining	**until**	**the**	**Friday**	**afternoon**	**of**	**each**	**week**	**.**
其余的	直到	这	星期五	下午	的	每个	星期	.

一直持续到每周五下午。

" [hə'ləʊ] ! " [kraɪd] ['tʃɑːli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

"	**Hello**	**!**	**"**	**cried**	**Charlie**	**,**	**looking**	**up**	**.**
"	你好	!	"	哭	查理	,	寻找	向上	.

“你好！”查理抬起头喊道。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ? "

"	**When**	**did**	**you**	**come**	**?**	**"**
"	什么时候	做过	你	来	?	"

你什么时候来的?

" [əʊ] , [wɪv] [dʒʌst] [kʌm] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz]

"	**Oh**	**,**	**we've**	**just**	**come**	**,**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**ago**	**,**	**and**	**what**	**do**	**you**	**think**	**is**
"	哦	,	我们已经	只是	来	,	仅有的	一个	很少	分钟	前	,	和	什么	做	你	思考	是

[ðə; ði] [njuːz] ? "

the	**news**	**?**	**"**
这	消息	?	"

“哦，我们刚到，也就几分钟前，你觉得有什么新闻吗？”

" [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv]['teɪkən] ['hɒlənd] , " [rɪ'tɜːnd] ['tʃɑːli] , ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɒks] .

"	**The**	**Dutch**	**have**	**taken**	**Holland**	**,**	**"**	**returned**	**Charlie**	**,**	**hammering**	**away**	**at**	**his**	**box**	**.**
"	这	荷兰语	有	已采取	荷兰	,	"	返回	查理	,	锤击	离开	在	他的	盒子	.

“荷兰人占领了荷兰，”查理一边敲打着盒子一边回答道。

" [dʒʌst][hænd][ˌem 'iː] [ðæt] [bɒks][ɒv; əv] [neɪlz] , [fræŋk] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "

"	**Just**	**hand**	**me**	**that**	**box**	**of**	**nails**	**,**	**Frank**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**"**
"	只是	手	我	那	盒子	的	指甲	,	坦率	,	惯于	你	?	"

“弗兰克，把那盒钉子递给我，好吗？”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['sɪli] ['ɑːnsə(r)] , " [sed] ['ednə] [wɪð] [kən'tempt] .

"	**That's**	**a**	**silly**	**answer**	**,**	**"**	**said**	**Edna**	**with**	**contempt**	**.**
"	那就是	一个	愚蠢的	回答	,	"	说	埃德娜	和	鄙视	.

“真是个愚蠢的答案，”埃德娜轻蔑地说。

" [wel] , [ɪf] [ɪts] [njuːz] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Well**	**,**	**if**	**it's**	**news**	**,**	**how**	**did**	**you**	**expect**	**me**	**to**	**know**	**it**	**?**	**"**
"	出色地	,	如果	它是	消息	,	如何	做过	你	预计	我	到	知道	它	?	"

“如果这是新闻，你觉得我怎么会知道呢？”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli][tuː; tə] [ges] . " [-]

"	**I**	**didn't**	**expect**	**you**	**to**	**know**	**it**	**,**	**only**	**to**	**guess**	**.**	**"**	**[**	**12**	**]**
"	我	没有	预计	你	到	知道	它	,	仅有的	到	猜测	.	"	[	-	]

“我没指望你知道，只希望你能猜到。”[12]

" [wel] , [ai] [gest] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɑːli] ['tiːzɪŋli] .
" Well , I guessed , " replied Charlie teasingly .
" 出色地 , 我 猜对了 , " 回复 查理 戏谑地 .

“嗯，我猜到了，”查理揶揄地回答道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ;
" I suppose it's a foolish sort of thing ;
" 我 认为 它是 一个 愚蠢 种类 的 事物 ;

“我想这是一种愚蠢的行为；

['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][hæz; həz] [grəʊn] [ə'nʌðə(r)] [heə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [frend] ['dɒr(ə)θi]
Uncle Justus has grown another hair in his eyebrows or your friend Dorothy
叔叔 贾斯图斯 有 生长 其他 头发 在 他的 眉毛 或者 你的 朋友 多萝西
[hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [hæt] . "
has a new hat . "
有 一个 新的 帽子 . "

贾斯图斯叔叔的眉毛又长了一根，或者你的朋友多萝西戴了一顶新帽子。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] , " ['ednə] [kən'tɪnjuːd] ; " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [juː; jʊ] [bɔɪz] , [tuː]
" It's nothing so unimportant , " Edna continued ; " for it concerns you boys , too
" 它是 没有什么 所以 不重要 , " 埃德娜 持续 ; " 为了 它 担忧 你 男孩们 , 也
,
,
,

“这并非无关紧要的事，”埃德娜继续说道，“因为这也关系到你们孩子们。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['dɔːrəθiz] ;
but if you don't want to know I'll go up to Dorothy's ;
但 如果 你 不 想 到 知道 患病的 去 向上 到 多萝西的 ;

但如果你不想知道，我就去多萝西家；

[ʃɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] . "
she'll be interested even if she isn't going . "
壳 是 感兴趣的 甚至 如果 她 不是 去 . "

即使她不去，她也会感兴趣。

" ['gəʊɪŋ] ? [weə(r)] ? " [kraɪd] [bəuθ] [bɔɪz] .
" Going ? Where ? " cried both boys .
" 去 ? 在哪里 ? " 哭 两个都 男孩们 .

“要去哪儿？”两个男孩都喊道。

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [ri'tɔːt] ['ednə] ,
" That's for me to know and for you to find out , " retorted Edna ,
" 那就是 为了 我 到 知道 和 为了 你 到 寻找 出去 , " 反驳 埃德娜 ,

“那是我该知道的，你自己去发现吧。”埃德娜反驳道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .
beginning to scramble down the ladder .
开始 到 争夺 向下 这 梯子 .

开始慌忙地从梯子上往下爬。

[bəuθ] [bɔɪz] [dɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] ;
Both boys darted after ;
两个都 男孩们 飞镖 后 ;

两个男孩都追了上去；

['tʃɑːli] [swʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Charlie swung himself down ahead of her to the floor below and was
查理 摇摆 他自己 向下 前方 的 她 到 这 地面 以下 和 曾是
['redi] [tuː; tə][græb][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːst] [rʌŋ] .
ready to grab her before she reached the last rung .
准备好 到 抓住 她 前 她 达到 这 最后的 梯子 .

查理荡到她前面，来到下面的楼层，准备在她到达最后一级台阶之前抓住她。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːfɪŋ] , ['skræmblɪŋ] ,
Then there was much laughing , scrambling ,
然后 那里 曾是 很多 笑 , 争抢 ,

然后是一阵哄笑和慌乱，

['tɪk(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [prəʊ'testɪŋ] [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] ['ednə] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
tickling and protesting till at last Edna was compelled to give up her
挠痒痒 和 抗议 直到 在 最后的 埃德娜 曾是 被迫 到 给 向上 她
['siːkrət] , ['endɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] [wɪð] :
secret , ending triumphantly with :
秘密 , 结束 凯旋而归 和 :

又是挠痒又是抗议，直到最后埃德娜被迫吐露了自己的秘密，最后得意洋洋地说：

" [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [fɜːst] [wɪð] ['mʌðə(r)] . " [-]
" And I'm going first with mother . " [13]
" 和 我是 去 第一的 和 母亲 . " [-]

“我先陪妈妈一起去。”[13]

" [huː] [sed] [səʊ] ? " ['kwestʃənd] ['tʃɑːli] .
" Who said so ? " questioned Charlie .
" WHO 说 所以 ? " 被质问 查理 .

“谁说的？”查理问道。

" ['mʌðə(r)] [dɪd] .
" Mother did .
" 母亲 做过 .

“母亲做到了。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'hed] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [els] . "
We are to go two or three days ahead of anyone else . "
我们 是 到 去 二 或者 三 天 前方 的 任何人 别的 . "

我们要比其他人提前两三天出发。

" [əʊ] , [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [keə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['tʃɑːli] .
" Oh , well , I don't care , " returned Charlie .
" 哦 , 出色地 , 我 不 关心 , " 返回 查理 .

“哦，我不在乎。”查理回答道。

" [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['enihaʊ] . "
" There wouldn't be any boys for me to play with anyhow . "
" 那里 不会 是 任何 男孩们 为了 我 到 玩 和 无论如何 . "

“反正也没有男孩跟我一起玩。”

" [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" How many are coming for Thanksgiving ? " asked Frank .
" 如何 许多 是 未来 为了 感恩 ? " 问 坦率 .

弗兰克问道：“感恩节有多少人来？”

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , " ['ednə] ['ɑːnsə(r)d] ,
" I don't know exactly , " Edna answered ,
" 我 不 知道 确切地 , " 埃德娜 回答 ,

“我不太清楚，”埃德娜回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ðæt] [kæn; kən] [get] [ðeə(r)] .
" but I suppose all the aunts and cousins and uncles that can get there .
" 但 我 认为 全部 这 姑姑们 和 表兄弟姐妹 和 叔叔们 那 能 得到 那里 .

“但我想所有能到那里的姑姑、表兄弟姐妹和叔叔们都会去。”

[ɑːnt] ['luːʃə] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ɑːnt] ['ælɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] , [ben]

Aunt	Lucia	and	Uncle	Bert	and	of	course	Aunt	Alice	and	her	boys	,	Ben
阿姨	露西亚	和	叔叔	伯特	和	的	课程	阿姨	爱丽丝	和	她	男孩们	,	本

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

and	his	brother	.
和	他的	兄弟	.

露西亚阿姨和伯特叔叔，当然还有爱丽丝阿姨和她的儿子们，本和他的弟弟。

[ben] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][aɪm] ['ɔːfli] [glæd] ; [hiːz] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] . "

Ben	will	have	to	go	,	and	I'm	awfully	glad	;	he's	my	favoritest	cousin	.	"
本	将要	有	到	去	,	和	我是	非常	高兴的	;	他是	我的	最爱	表哥	.	"

本必须走了，我真是太高兴了；他是我最喜欢的表弟。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['luːɪs] ? "

"	How	about	Louis	?	"
"	如何	关于	路易斯	?	"

路易斯怎么样?

" [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['grænmɑː] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['wɪlis] , [ɪz][hiː; hi] ? "

"	He	is	not	any	relation	to	grandma	and	grandpa	Willis	,	is	he	?	"
"	他	是	不是	任何	关系	到	奶奶	和	爷爷	威利斯	,	是	他	?	"

“他跟威利斯爷爷奶奶没有任何关系，对吧？”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ; [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd][get] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [streɪt] .

"	I	don't	know	;	I	never	could	get	relations	straight	.
"	我	不	知道	;	我	绝不	可以	得到	关系	直的	.

“我不知道；我从来就没能把人际关系理顺过。”

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['eni] [kɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm]

I	hope	he	isn't	any	kin	to	them
我	希望	他	不是	任何	亲属	到	他们

我希望他跟他们没有任何亲戚关系。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pɪl] .

and	I	am	sorry	he	is	to	us	,	for	he	is	a	pill	.
和	我	是	对不起	他	是	到	我们	,	为了	他	是	一个	丸	.

我很遗憾他给我们带来了这么多麻烦，因为他真是个祸害。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [-]

You	know	he	is	,	no	matter	what	[	14	]
你	知道	他	是	,	不	事情	什么	[	-	]

你知道他就是这样，无论如何[14]

[juː; jʊ] [seɪ] .

you	say	.
你	说	.

你说。

[dʒʌst] [lʊk] [haʊ] [hiː; hi]['æktɪd] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .

Just	look	how	he	acted	last	summer	.
只是	看	如何	他	行动	最后的	夏天	.

看看他去年夏天都干了些什么。

[juː; jʊ] ['nidnt] [traɪ][tuː; tə][ɪk'skjuːs] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['dɒr(ə)θi] [təʊld][ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	needn't	try	to	excuse	him	,	for	Dorothy	told	me	all	about	it	.
你	不必	尝试	到	原谅	他	,	为了	多萝西	讲述	我	全部	关于	它	.

你不必为他辩解，因为多萝西已经把事情的来龙去脉都告诉我了。

" ['ednə][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'naɪ][fækts] ,

"	Edna	could	not	deny	facts	,
"	埃德娜	可以	不是	否定	事实	,

埃德娜无法否认事实，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt][truː][ðæt][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]['luːɪs][wɒz; wəz][nɒt][ə'bʌv][bleɪm][ɪn]

for	it	was	quite	true	that	her	cousin	Louis	was	not	above	blame	in
为了	它	曾是	相当	真的	那	她	表哥	路易斯	曾是	不是	多于	责备	在

['sʌndri]['ɪnstənsɪz],

sundry	instances	,
杂项	实例	,

因为她的表兄路易斯在很多事情上确实也并非完全无辜。

[səʊ][ʃiː; ʃi][tʃeɪndʒd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ]['seɪɪŋ],"[ai][θɪŋk][aɪl][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['dɔːrəθiz]['enihaʊ].

so	she	changed	the	subject	by	saying	,	"	I	think	I'll	go	over	to	Dorothy's	anyhow	.
所以	她	已更改	这	主题	经过	说	,	"	我	思考	患病的	去	超过	到	多萝西的	无论如何	.

于是她转移话题说："我想我还是去多萝西家吧。"

"[ðə; ði][bɔɪz][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][dɪ'teɪn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][aʊt]['ɒbŋ][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd]

"	The	boys	did	not	try	to	detain	her	and	she	ran	out	along	the	road	and
"	这	男孩们	做过	不是	尝试	到	扣留	她	和	她	跑	出去	沿着	这	路	和

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]-['fæʃ(ə)nd][haʊs][weə(r)][hɜː(r); hə(r)][frend]['dɒr(ə)θi]['evənz][lɪvd; 'laɪvd].

up	to	the	old	-	fashioned	house	where	her	friend	Dorothy	Evans	lived	.
向上	到	这	老的	-	造型	房子	在哪里	她	朋友	多萝西	埃文斯	居住地	.

"男孩们没有试图阻止她，她沿着路跑了出去，一直跑到她朋友多萝西·埃文斯居住的那栋老式房子前。

['dɒr(ə)θi][wɒz; wəz]['pleɪɪŋ][wɪð][hɜː(r); hə(r)]['kɪt(ə)n][aʊt][ɒn][ðə; ði][saɪd][pɔːtʃ].

Dorothy	was	playing	with	her	kitten	out	on	the	side	porch	.
多萝西	曾是	玩耍	和	她	小猫	出去	在	这	边	门廊	.

多萝西正在侧廊上和她的小猫玩耍。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][drest][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kriːtʃə(r)][ɪn][lɒŋ][kləʊðz][ænd; ənd][wɒz; wəz]['wɔːkɪŋ][ʌp][ænd; ənd]

She	had	dressed	the	little	creature	in	long	clothes	and	was	walking	up	and
她	有	穿着	这	小的	生物	在	长的	衣服	和	曾是	步行	向上	和

[daʊn]['sɪŋɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][leɪ]['kən'tentɪdli][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz],

down	singing	to	it	as	it	lay	contentedly	in	her	arms	,
向下	歌唱	到	它	作为	它	躺	心满意足地	在	她	武器	,

她给小家伙穿上长衣服，一边走来走去一边唱歌，小家伙则安然地躺在她的怀里。

[ɪts][tuː][greɪ][pɔːz]['stɪkɪŋ][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][sliːvz][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][red][sæk][bɪ'lɒŋɪŋ]

it's	two	gray	paws	sticking	out	from	the	sleeves	of	a	little	red	sacque	belonging
它是	二	灰色的	爪子	粘性	出去	从	这	袖子	的	一个	小的	红色的	sacque	属于

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['dɔːrəθiz][dɒlz].

to	one	of	Dorothy's	dolls	.
到	一	的	多萝西的	娃娃	.

那是两只灰色的爪子，从多萝西的某个娃娃的小红布袋的袖子里伸了出来。

"['dʌznt]['tɪdlɪwɪŋks][lʊk]['fʌni]?"[sed]['dɒr(ə)θi][baɪ][wei][ɒv; əv]['griːtɪŋ].

"	Doesn't	Tiddlywinks	look	funny	?	"	said	Dorothy	by	way	of	greeting	.
"	不	弹珠游戏	看	有趣的	?	"	说	多萝西	经过	方式	的	问候	.

"蒂德利温克斯看起来是不是很滑稽？"多萝西打招呼道。

"[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][hiː; hi][gʊd]?

"	And	isn't	he	good	?
"	和	不是	他	好的	?

"他不是很棒吗？"

[ai][bɪ'liːv][hiː; hi][laɪks][tuː; tə][biː; bi][-]

I	believe	he	likes	to	be	[	15	]
我	相信	他	点赞	到	是	[	-	]

我相信他喜欢成为[15]

[drest][ʌp],[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][laɪz][æz; əz][stɪl][æz; əz]['eniθɪŋ].

dressed	up	,	for	he	lies	as	still	as	anything	.
穿着	向上	,	为了	他	谎言	作为	仍然	作为	任何事物	.

他穿戴整齐，却一动不动地躺着。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [hiː; hi] [fʌst] [ænd; ənd] [miˈaʊ] , [ai] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd] [let]
Of course , if he fussed and meowed , I would take off the things and let
的 课程 , 如果 他 烦躁不安 和 喵喵叫 , 我 会 拿 离开 这 事物 和 让
[hɪm] [gəʊ] .
him go .
他 去 .

当然，如果他烦躁不安、喵喵叫，我就会把那些东西拿走，让他走。

" ['ednə] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɒft] ['sɪlvəri] [pɔːz] ['dʒentli] .
" Edna touched the soft silvery paws gently .
" 埃德娜 感动 这 柔软的 银色 爪子 轻轻地 .

埃德娜轻轻地抚摸着那柔软的银色爪子。

" [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .
" I believe he does like it , " she returned .
" 我 相信 他 做 喜欢 它 , " 她 返回 .

“我相信他确实喜欢，”她回答道。

" [siː] , [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [naɪs] [ænd; ənd] ['kəʊzi] .
" See , he shuts his eyes exactly as if he felt nice and cozy .
" 看 , 他 关闭 他的 眼睛 确切地 作为 如果 他 毛毡 好的 和 舒适 .

你看，他闭上眼睛的样子，就像感觉很舒服很惬意一样。

[əʊ] , ['dɒr(ə)θi] , [ges] [wɒt] !
Oh , Dorothy , guess what !
哦 , 多萝西 , 猜测 什么 !

哦，多萝西，猜猜怎么着！

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['grænpɑː] ['wɪlɪsɪz] [nekst] [wiːk] .
We are all going to grandpa Willis's next week .
我们 是 全部 去 到 爷爷 威利斯的 下一个 星期 .

我们下周都要去威利斯爷爷家。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ['əʊnli] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɜːst] .
We are all going for Thanksgiving , only mother and I are going first .
我们 是 全部 去 为了 感恩 , 仅有的 母亲 和 我 是 去 第一的 .

我们全家都要去过感恩节，只有我和妈妈先去。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['lʌvli] ? "
Isn't that lovely ? "
不是 那 迷人的 ? "

那不是很棒吗?

" ['lʌvli] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] [dɪ'dʒektɪdli] , " [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [mɪs]
" Lovely for you , I suppose , " replied Dorothy dejectedly , " but I shall miss
" 迷人的 为了 你 , 我 认为 , " 回复 多萝西 沮丧地 , " 但 我 将 错过
[juː; jʊ] ['dredfəli] . "
you dreadfully . "
你 极其糟糕 . "

“我想这对你来说很美好，”多萝西沮丧地回答说，“但我会非常想念你。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mɑːgrət] [ænd; ənd] ['neti] [səʊ] [nɪə(r)] .
" Oh , no , you won't , when you have Margaret and Nettie so near .
" 哦 , 不 , 你 惯于 , 什么时候 你 有 玛格丽特 和 内蒂 所以 靠近 .

“哦，不，你不会的，因为玛格丽特和内蒂就在你身边。”

[bɪ'saɪdz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [gɒn] [lɒŋ] , [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] . "
Besides I shall not be gone long , not more than a week . "
除了 我 将 不是 是 已消失 长的 , 不是 更多的 比 一个 星期 . "

此外，我不会离开太久，不会超过一个星期。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [g'ɜːlz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒeləsli] .

"	Are	there	any	girls	there	?	"	asked	Dorothy	,	a	little	jealously	.
"	是	那里	任何	女孩们	那里	?	"	问	多萝西	,	一个	小的	嫉妒	.

“那里有女孩吗？”多萝西带着一丝嫉妒问道。

" [nɒt] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

"	Not	like	us	.
"	不是	喜欢	我们	.

“和我们不一样。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['mʌðə(r)] [sez] , [ðæt] ['grænmɑː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ɪn] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)]

There	is	a	little	girl	,	mother	says	,	that	grandma	has	taken	in	to	help	her
那里	是	一个	小的	女孩	,	母亲	说道	,	那	奶奶	有	已采取	在	到	帮助	她

[ænd; ənd] [ə'mændə] ;

and	Amanda	;
和	阿曼达	;

母亲说，奶奶收养了一个小女孩来帮助她和阿曼达；

[ə'mændə] [ɪz] [ðə; ði] [-]

Amanda	is	the	[	16	]
阿曼达	是	这	[	-	]

Amanda 是[16]

['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [kʊks] [ænd; ənd] [tʃɜːrnz] [ænd; ənd] [dʌz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz]

woman	who	lives	there	and	cooks	and	churns	and	does	all	sorts	of	things
女士	WHO	生活	那里	和	厨师	和	搅拌	和	做	全部	排序	的	事物

. "

.	"
.	"

住在那里的那个女人，她做饭、打奶泡，做各种各样的事情。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] ['kʌntri] ? "

"	Is	it	in	the	real	country	?	"
"	是	它	在	这	真实的	国家	?	"

“这是在真正的国家吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəl] ['kʌntri] [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

"	It	is	real	country	and	yet	it	isn't	,	for	it	is	a	village	.
"	它	是	真实的	国家	和	然而	它	不是	,	为了	它	是	一个	村庄	.

“这里既是真正的乡村，又不是真正的乡村，因为它只是一个村庄。”

['grænpɑː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fɑːm] ,

Grandpa	has	a	farm	,
爷爷	有	一个	农场	,

爷爷有个农场，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ɪz] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ]

but	just	across	the	street	is	a	store	and	the	church	is	only	a	few	steps	away
但	只是	穿过	这	街道	是	一个	店铺	和	这	教会	是	仅有的	一个	很少	步骤	离开

,

,
,

但街对面就有一家商店，教堂也只有几步之遥。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['neɪbəz] ; [sʌm; səm] [hæv; həv] [bɪg] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

and	there	are	lots	of	neighbors	;	some	have	big	places	and	some
和	那里	是	很多	的	邻居	;	一些	有	大的	地方	和	一些

[hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

have	little	ones	.
有	小的	一个	.

邻居很多；有些邻居家的房子很大，有些邻居家的房子很小。

['grænˌpɑːz] ['ɪz(ə)nt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [bɪgɪst] [nɔː(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] . "

Grandpa's	isn't	as	big	as	the	biggest	nor	as	little	as	the	littlest	.	"
爷爷的	不是	作为	大的	作为	这	最大	也不	作为	小的	作为	这	最小的	.	"

爷爷的家既没有最大的，也没有最小的。

" [dʌz] [hiː; hi] [kiːp] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ? "

"	Does	he	keep	horses	and	cows	and	chickens	and	things	?	"
"	做	他	保持	马匹	和	牛	和	鸡	和	事物	?	"

他养马、牛、鸡之类的动物吗?

" [əʊ] , [maɪ] , [jes] , [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] [ʃiːp] . "

"	Oh	,	my	,	yes	,	and	ducks	and	turkeys	and	sheep	.	"
"	哦	,	我的	,	是的	,	和	鸭子	和	火鸡	和	羊	.	"

“哦，是的，还有鸭子、火鸡和绵羊。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] . "

"	I	should	think	it	would	be	a	pretty	nice	sort	of	place	.	"
"	我	应该	思考	它	会	是	一个	漂亮的	好的	种类	的	地方	.	"

“我觉得那应该是个很不错的地方。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] . "

"	It	is	lovely	and	I	am	always	crazy	about	going	there	.	"
"	它	是	迷人的	和	我	是	总是	疯狂的	关于	去	那里	.	"

“那里很美，我总是特别想去那里。”

" [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [steɪ] [tuː] [lɒŋ] [ðɪs] [taɪm] , " [ɜːrdʒd] ['dɒr(ə)θi] .

"	But	please	don't	stay	too	long	this	time	,	"	urged	Dorothy	.
"	但	请	不	停留	也	长的	这	时间	,	"	敦促	多萝西	.

“但这次请不要待太久，”多萝西恳求道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [tɪl] ['mʌðə(r)] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [-]

"	I'll	have	to	stay	till	mother	brings	me	[	17	]
"	患病的	有	到	停留	直到	母亲	带来	我	[	-	]

“我得待到妈妈带我来[17]

[bæk] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] ['tʃɪəfəli] .

back	,	"	returned	Edna	cheerfully	.
后退	,	"	返回	埃德娜	愉快地	.

“回来了，”埃德娜高兴地回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kɪt(ə)n] , ['dɒr(ə)θi] , [səʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [dɒl] ,

"	I	wish	there	were	another	kitten	,	Dorothy	,	so	I	could	have	a	live	doll	,
"	我	希望	那里	是	其他	小猫	,	多萝西	,	所以	我	可以	有	一个	居住	玩具娃娃	,

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

“我希望还有另一只小猫咪，多萝西，这样我也能拥有一个活生生的玩偶了。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kæt] , " ['dɒr(ə)θi] [sə'dʒestɪd] ; " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]

"	You	might	take	the	mother	cat	,	"	Dorothy	suggested	;	"	she	is	very	gentle	and
"	你	可能	拿	这	母亲	猫	,	"	多萝西	建议	;	"	她	是	非常	温和的	和

[naɪs] .

nice	.
好的	.

“你可以带走那只母猫，”多萝西建议道；“她非常温柔善良。”

" [ðeɪ] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['tɪdlɪwɪŋks] - ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət]['mædəm] [ˊpitipæt]

"	They	went	in	search	of	Tiddlywinks	'	mother	,	but	Madam	Pittypat
"	他们	去	在	搜索	的	弹珠游戏	-	母亲	,	但	女士	皮蒂帕特

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['beɪbi][ɒv; əv] ,

objected	to	being	made	a	baby	of	,
反对	到	存在	制成	一个	婴儿	的	,

“他们去找蒂德利温克斯的妈妈，但皮蒂帕特夫人反对被当作婴儿抚养，

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

for	,	though	she	was	gentle	enough	,
为了	,	尽管	她	曾是	温和的	足够的	,

虽然她很温柔，

[ʃiː; ʃi] [skwɜːrmd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['gɑːmənt] [ðeɪ] [traɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

she	squirmed	and	twisted	herself	out	of	every	garment	they	tried	upon	her	,
她	扭动着身子	和	扭曲	她自己	出去	的	每一个	服装	他们	尝试	之上	她	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

她扭动着身子，挣脱了他们给她试穿的每一件衣服，

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [wɔːkt] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]

at	the	first	opportunity	,	walked	off	in	a	most	dignified	manner	,	as	though	she
在	这	第一的	机会	,	步行	离开	在	一个	最多	凝重	方式	,	作为	尽管	她

[wʊd] [seɪ] :

would	say	:
会	说	:

她一有机会就端庄地走开了，仿佛在说：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] !

"	Such	a	way	to	treat	the	mother	of	a	family	!
"	这样的	一个	方式	到	对待	这	母亲	的	一个	家庭	!

“如此对待一位母亲！”

" [səʊ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [friː] ['tɪdlɪwɪŋks] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪm]

"	So	the	two	little	girls	concluded	that	they	would	free	Tiddlywinks	and	turn	him
"	所以	这	二	小的	女孩们	结束	那	他们	会	自由的	弹珠游戏	和	转动	他

[ə'gen] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .

again	into	a	kitten	.
再次	进入	一个	小猫	.

于是，两个小女孩决定释放蒂德利温克斯，把他变回一只小猫。

[ðeɪ] [left] [hɪm] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['jɔːnɪŋ] ['leɪzɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ɒf] [tuː; tə] [siː]

They	left	him	stretching	himself	and	yawning	lazily	,	as	they	trudged	off	to	see
他们	左边	他	伸展	他自己	和	打哈欠	懒洋洋	,	作为	他们	艰难跋涉	离开	到	看

[ðeə(r)] [frend] ,

their	friend	,
他们的	朋友	,

他们留下他懒洋洋地伸了个懒腰，打了个哈欠，然后拖着脚步去看望他们的朋友。

['mɑːgrət] [mək'dɔːnəld] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['ɛdnəz] [njuːz] . [-]

Margaret	McDonald	,	that	they	might	tell	her	Edna's	news	.	[	18	]
玛格丽特	麦当劳	,	那	他们	可能	告诉	她	埃德娜的	消息	.	[	-	]

玛格丽特·麦克唐纳，他们可能会告诉她埃德娜的消息。[18]

[ðə; ði] [deɪz] [sped] [baɪ] ['kwɪkli] [ʌn'tɪl] ['tjuːzdeɪ] [keɪm] ,

The	days	sped	by	quickly	until	Tuesday	came	,
这	天	加速	经过	迅速地	直到	周二	来了	,

日子过得飞快，转眼就到了星期二。

[wen] ['ednə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

when	Edna	and	her	mother	were	to	start	on	their	journey	.
什么时候	埃德娜	和	她	母亲	是	到	开始	在	他们的	旅行	.

埃德娜和她的母亲即将启程的时候。

['ednə][æt; ət][fɜːst][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][teɪk][hɜː(r); hə(r)][dɒl]['eɪdə]"[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][mɔː(r)][juːst][tuː; tə]

Edna	at	first	decided	to	take	her	doll	Ada	"	because	she	is	more	used	to
埃德娜	在	第一的	决定	到	拿	她	玩具娃娃	艾达	"	因为	她	是	更多的	用过的	到

['træv(ə)lɪŋ],

traveling	,
旅行	,

埃德娜一开始决定带上她的娃娃艾达，“因为艾达更习惯旅行”，

"[ʃiː; ʃi][sed],

"	she	said	,
"	她	说	,

她说：“

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][tʃeɪndʒd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd]['seɪɪŋ][ðæt]['eɪdə][hæd; həd][biːn]

but	at	the	last	moment	she	changed	her	mind	saying	that	Ada	had	been
但	在	这	最后的	片刻	她	已更改	她	头脑	说	那	艾达	有	到过

[ɒn][səʊ]['meni]['dʒɜːrniz][ðæt][ʃiː; ʃi][θɔːt]['sʌmwʌn][els][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][tʃɑːns][ænd; ənd],

on	so	many	journeys	that	she	thought	someone	else	should	have	a	chance	and	,
在	所以	许多	旅程	那	她	想法	某人	别的	应该	有	一个	机会	和	,

但在最后一刻，她改变了主意，说艾达已经经历过太多旅程，她认为应该给别人一个机会，而且

['ðeəfɔː(r)],[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][njuː][dɒl],[və'dʒɪniə],[huː][wɒz; wəz][drest][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

therefore	,	it	was	her	new	doll	,	Virginia	,	who	was	dressed	for	the
所以	,	它	曾是	她	新的	玩具娃娃	,	弗吉尼亚州	,	WHO	曾是	穿着	为了	这

[trɪp].

trip	.
旅行	.

因此，这次旅行带上的是她的新娃娃弗吉尼亚。

[ðə; ði]['priːviəs][jɪə(r)]['ednə][hæd; həd][spent][ˌθæŋks'gɪvɪŋ][deɪ][wɪð][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs];

The	previous	year	Edna	had	spent	Thanksgiving	Day	with	her	Uncle	Justus	;
这	以前的	年	埃德娜	有	花费	感恩	天	和	她	叔叔	贾斯图斯	;

前一年，埃德娜和她的叔叔贾斯图斯一起度过了感恩节；

[ðɪs][jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ]['dɪfrənt][θɪŋ][tuː; tə][sɪt][æt; ət]['teɪb(ə)l][wɪð][ə; eɪ][həʊl]

this	year	it	would	be	quite	a	different	thing	to	sit	at	table	with	a	whole
这	年	它	会	是	相当	一个	不同的	事物	到	坐	在	桌子	和	一个	所有的

['kʌmpəni][ɒv; əv]['kʌz(ə)nz][ɪn'sted][ɒv; əv]['daɪnɪŋ][ə'ləʊn][wɪð]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs].

company	of	cousins	instead	of	dining	alone	with	Uncle	Justus	.
公司	的	表兄弟姐妹	反而	的	用餐	独自的	和	叔叔	贾斯图斯	.

今年，和一大群堂表兄弟姐妹一起吃饭，而不是像往年那样只和贾斯图斯叔叔一个人吃饭，那感觉肯定大不相同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːni][ɒv; əv][θriː]['aʊəz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meɪˌvɪl][wɒz; wəz]

It	was	a	journey	of	three	hours	before	the	station	of	Mayville	was
它	曾是	一个	旅行	的	三	小时	前	这	车站	的	梅维尔	曾是

[riːtʃt],

reached	,
达到	,

历经三个小时的旅程，他们才到达梅维尔车站。

[ðen][ə; eɪ][draɪv][ɒv; əv][fɔː(r)][maɪlz][tuː; tə][ˌoʊvər'liː][leɪ][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm].

then	a	drive	of	four	miles	to	Overlea	lay	before	them	.
然后	一个	驾驶	的	四	英里	到	跳楼	躺	前	他们	.

然后，他们还要驱车行驶四英里才能到达奥弗利。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['grænpɑː][hɪm'self]['weɪtɪŋ][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɒf][ðə; ði][treɪn],

But	there	was	grandpa	himself	waiting	to	help	them	off	the	train	,
但	那里	曾是	爷爷	他自己	等待	到	帮助	他们	离开	这	火车	,

但爷爷亲自在火车旁等候，扶他们下车。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [stəʊd] ['ɪntuː] [-]

to	see	that	their	trunks	were	safely	stowed	into	[	19	]
到	看	那	他们的	树干	是	安全	已存放	进入	[	-	]

确保他们的行李箱安全存放于[19]

[ðə; ði][bɪg] [fɑːm] ['wægən] ,

the	big	farm	wagon	,
这	大的	农场	车皮	,

那辆大型农用货车，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [tʌk] [ðem; ðəm] ['snʌgli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][beə(r)]

and	at	last	to	tuck	them	snugly	into	the	carriage	which	was	to	bear
和	在	最后的	到	塞进	他们	舒适地	进入	这	运输	哪个	曾是	到	熊

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [set] [ɪn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['steɪtli] [rəʊ] [ɒv; əv][m'eɪpəlz] .

them	to	the	white	house	set	in	behind	a	stately	row	of	maples	.
他们	到	这	白色的	房子	放	在	在后面	一个	庄严	排	的	枫树	.

最后，把他们安顿好，放进马车里，马车将载着他们前往坐落在一排庄严的枫树后面的白色房子。

[ðiːz] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [liːvz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [əʊk] [stɪl] [ʃəʊd] [ɪts] [red] [ə'genst] [ðə; ði]

These	had	lost	their	leaves	,	but	a	crimson	oak	still	showed	its	red	against	the
这些	有	丢失的	他们的	树叶	,	但	一个	赤红	橡木	仍然	显示	它是红色的		反对	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

这些树木都落光了叶子，但一棵深红色的橡树在天空的映衬下依然显露出它的红色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪnz] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [weɪvd] [aʊt] ['skɑːlət] ['bænəz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]

and	the	vines	clambering	up	the	porch	waved	out	scarlet	banners	to	welcome	the
和	这	藤蔓	攀爬	向上	这	门廊	挥手	出去	猩红	横幅	到	欢迎	这

[gests] .

guests	.
客人	.

攀爬到门廊上的藤蔓挥舞着鲜红的旗帜，欢迎宾客的到来。

['grænmɑː] ['wɪlis] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ʌp]

Grandma	Willis	was	standing	on	the	porch	to	greet	them	as	they	drew	up
奶奶	威利斯	曾是	常设	在	这	门廊	到	迎接	他们	作为	他们	画	向上

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)] .

before	the	door	.
前	这	门	.

当他们把车停在门前时，威利斯奶奶正站在门廊上迎接他们。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [stʊd] [ə'mændə][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ə'mændə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'baʊt] [twelv] [ɔː(r)]

Behind	her	stood	Amanda	and	behind	Amanda	a	little	girl	about	twelve	or
在后面	她	站立	阿曼达	和	在后面	阿曼达	一个	小的	女孩	关于	十二	或者

[ˌθɜː'tiːn] .

thirteen	.
十三	.

在她身后站着阿曼达，阿曼达身后站着一个大约十二三岁的小女孩。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [treɪld] [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd] [θriː] ['kɪtnz] .

Behind	the	little	girl	trailed	a	cat	and	three	kittens	.
在后面	这	小的	女孩	拖着	一个	猫	和	三	小猫	.

小女孩身后跟着一只猫和三只小猫。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ednə] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

At	the	sight	of	these	Edna	gave	a	squeal	of	delight	.
在	这	视线	的	这些	埃德娜	给予	一个	尖叫	的	喜	.

看到这些东西，埃德娜高兴地尖叫了一声。

" [nju:] ['kɪtnz] , ['grænmɑ:] ?
" New kittens , grandma ?
" 新的 小猫 , 奶奶 ?

“奶奶，家里添了新小猫咪吗？”

[haʊ] ['lʌvli] !
How lovely !
如何 迷人的 !

真可爱!

[aɪm][səʊ][glæd] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
I'm so glad , " she cried .
我是 所以 高兴的 , " 她 哭 .

“我太高兴了！”她哭着说。

['grænmɑ:] [smaɪld] .
Grandma smiled .
奶奶 微笑 .

奶奶笑了。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] [fɜ:st] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'laɪəns] [kæn; kən] [let] [ju:; jʊ] [teɪk] [wʌn]
give me a good hug and kiss first and then Reliance can let you take one
给 我 一个 好的 拥抱 和 吻 第一的 和 然后 信赖 能 让 你 拿 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtnz] [tu:; tə] [hʌg] . "
of the kittens to hug . "
的 这 小猫 到 拥抱 . "

先给我一个大大的拥抱和亲吻，然后Reliance公司才能让你抱一只小猫咪。

" [hu:] [ɪz] [rɪ'laɪəns] ?
" Who is Reliance ?
" WHO 是 信赖 ?

“Reliance 是哪家公司？”

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [kæt] ? " [-]
Is that what you call the mother - cat ? " [20]
是 那 什么 你 称呼 这 母亲 - 猫 ? " [-]

这就是你对母猫的称呼吗？[20]

" [nəʊ] , [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['tɪpi] .
" No , her name is Tippy .
" 不 , 她 姓名 是 倾斜 .

不，她的名字叫蒂皮。

[rɪ'laɪəns] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [hu:] , [wi:; wi] [həʊp] ,
Reliance is the little girl who , we hope ,
信赖 是 这 小的 女孩 WHO , 我们 希望 ,

Reliance是我们希望的那个小女孩。

[ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] .
is going to carry out the promise of her name .
是 去 到 携带 出去 这 承诺 的 她 姓名 .

她将履行她名字所代表的承诺。

" ['ednə] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['lætə(r)] [spiːtʃ] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [æt; ət] [rɪ'laɪəns]

"	Edna	did	not	understand	this	latter	speech	but	she	smiled	encouragingly	at	Reliance
"	埃德娜	做过	不是	理解	这	后者	演讲	但	她	微笑	令人鼓舞的是	在	信赖

[huː] [smaɪld] [bæk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

who	smiled	back	at	her	.
WHO	微笑	后退	在	她	.

“埃德娜没听懂后面那句话，但她鼓励地朝雷利安斯笑了笑，雷利安斯也回以微笑。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [hʌgɪŋz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['wɪlis] ,

Then	after	the	huggings	and	kissings	were	given	to	Mrs	.	Willis	,
然后	后	这	拥抱	和	接吻	是	给定	到	太太	.	威利斯	,

在大家拥抱亲吻威利斯太太之后，

[rɪ'laɪəns] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['ednə] [huː] ['kʌdl]

Reliance	picked	up	one	of	the	kittens	and	held	it	out	to	Edna	who	cuddled
信赖	挑选	向上	一	的	这	小猫	和	握住	它	出去	到	埃德娜	WHO	依偎

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

it	up	to	her	and	followed	the	others	into	the	house	.
它	向上	到	她	和	随后	这	其他的	进入	这	房子	.

赖兰斯抱起一只小猫，递给埃德娜，埃德娜把小猫抱在怀里，然后跟着其他小猫进了屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪlis] ['fæməli] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd]

It	was	a	big	old	-	fashioned	place	where	the	Willis	family	had	lived
它	曾是	一个	大的	老的	-	造型	地方	在哪里	这	威利斯	家庭	有	居住地

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

for	many	generations	.
为了	许多	几代人	.

这是一个很大的老式房子，威利斯家族在那里居住了很多代。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['faɪəpleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [naʊ] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)]

In	the	large	living	-	room	was	a	huge	fireplace	in	which	now	a	roaring	fire
在	这	大的	活的	-	房间	曾是	一个	巨大的	壁炉	在	哪个	现在	一个	咆哮	火

['kræk(ə)ld] [ænd; ənd] [liːpt] [haɪ] .

crackled	and	leaped	high	.
噼啪作响	和	跳跃	高的	.

宽敞的客厅里有一个巨大的壁炉，现在里面燃起熊熊烈火，噼啪作响，火焰窜得很高。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [siːt] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] ['ednə] ['set(ə)ld] [hɜː'self] .

There	was	a	small	seat	close	to	it	and	on	this	Edna	settled	herself	.
那里	曾是	一个	小的	座位	关闭	到	它	和	在	这	埃德娜	定居	她自己	.

旁边有个小座位，埃德娜便坐了下来。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] ?

"	Here	,	here	,	aren't	you	going	to	stay	a	while	?
"	这里	,	这里	,	不是	你	去	到	停留	一个	尽管	?

“来，来，你不打算多待一会儿吗？”

" [kraɪd] ['grænpɑː] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ,

"	cried	grandpa	who	had	given	over	the	carriage	into	the	hands	of	Ira	,
"	哭	爷爷	WHO	有	给定	超过	这	运输	进入	这	双手	的	艾拉	,

[ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] ,

the	hired	man	,
这	雇用	男人	,

“爷爷喊道，他已经把马车交给了雇工伊拉。”

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] . [-]

and	who	had	just	come	in	.	[	21	]
和	WHO	有	只是	来	在	.	[	-	]

以及刚刚进来的人。[21]

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['ednə] .

"	Why	,	of	course	we	are	going	to	stay	,	"	replied	Edna	.
"	为什么	,	的	课程	我们	是	去	到	停留	,	"	回复	埃德娜	.

“我们当然要留下来，”埃德娜回答道。

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] ?

"	Then	why	don't	you	take	off	your	things	?
"	然后	为什么	不	你	拿	离开	你的	事物	?

“那你为什么不把衣服脱掉呢？”

['mʌðə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] [pleɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ðeə(r)] ['bɔnɪts] [ænd; ənd] [kəʊts] ?

Mother	,	isn't	there	any	place	they	can	lay	their	bonnets	and	coats	?
母亲	,	不是	那里	任何	地方	他们	能	躺	他们的	引擎盖	和	外套	?

母亲，难道就没有地方可以让他们放帽子和外套吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][bed][ɔː(r)] ['kʌbəd] ['sʌmweə(r)] . "

It	seems	to	me	there	should	be	a	bed	or	cupboard	somewhere	.	"
它	似乎	到	我	那里	应该	是	一个	床	或者	橱柜	某处	.	"

我觉得这里应该放张床或者衣柜之类的东西才对。

" [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['mɪsɪz] . ['wɪlis] ,

"	Now	,	father	,	"	protested	Mrs	.	Willis	,
"	现在	,	父亲	,	"	抗议	太太	.	威利斯	,

“好了，父亲，”威利斯太太抗议道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][hæts][ænd; ənd] [kəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

"	you	know	this	house	is	big	enough	to	hold	the	hats	and	coats	of	the	entire
"	你	知道	这	房子	是	大的	足够的	到	抓住	这	帽子	和	外套	的	这	全部的

['fæməli] . "

family	.	"
家庭	.	"

“你知道这房子足够大，可以放下全家人的帽子和外套。”

" ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['evri] [pleɪs] [tɜːnd]

"	Didn't	know	but	you	were	house	-	cleaning	and	had	every	place	turned
"	没有	知道	但	你	是	房子	-	打扫	和	有	每一个	地方	转向

['ʌpsaɪd] [daʊn] . "

upside	down	.	"
上行	向下	.	"

“我不知道，但你当时正在打扫房子，把家里弄得乱七八糟。”

" [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , " ['mɪsɪz] . ['wɪlis] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Now	,	father	,	"	Mrs	.	Willis	continued	,
"	现在	,	父亲	,	"	太太	.	威利斯	持续	,

“父亲，”威利斯夫人继续说道，“

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪv] [biːn] [deɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [kliːnd] [ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]

"	you	know	we've	been	days	getting	the	house	cleaned	and	that	everything	is	in
"	你	知道	我们已经	到过	天	获得	这	房子	已清洗	和	那	一切	是	在

['æp(ə)l] - [paɪ]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

apple	-	pie	order	for	Thanksgiving	.
苹果	-	馅饼	命令	为了	感恩	.

“你知道我们已经花了几天时间打扫房子，一切都为感恩节做好了万全准备。”

" ['grænpɑː] [geɪv] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] .

"	Grandpa	gave	Mrs	.	Conway	a	sly	wink	.
"	爷爷	给予	太太	.	康威	一个	狡猾	眨眼	.

爷爷狡黠地朝康威太太眨了眨眼。

" [jʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ]['ɔːdə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You'd	think	it	ought	to	be	in	apple	-	pie	order	,	"	he	said	,
"	你会	思考	它	应该	到	是	在	苹果	-	馅饼	命令	,	"	他	说	,

“你肯定会觉得它应该像苹果派一样井然有序，”他说。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['teərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] .

"	by	the	way	they	have	been	tearing	up	the	place	.
"	经过	这	方式	他们	有	到过	撕裂	向上	这	地方	.

顺便说一句，他们把那里搞得一团糟。

['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [-]

Couldn't	find	[	22	]
不能	寻找	[	-	]

找不到[22]

[maɪ] ['peɪpəz] , [maɪ] [stɪks] , [maɪ] [ʌm'brelə] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wen] [ai] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] .

my	papers	,	my	sticks	,	my	umbrella	or	anything	when	I	wanted	them	.
我的	文件	,	我的	棍子	,	我的	伞	或者	任何事物	什么时候	我	通缉	他们	.

我的文件、我的拐杖、我的雨伞，或者任何我想要的东西。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] [kʌm] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

I	am	glad	you	all	have	come	so	you	can	help	me	hunt	for	them	.	"
我	是	高兴的	你	全部	有	来	所以	你	能	帮助	我	打猎	为了	他们	.	"

很高兴你们都能来，这样你们就可以帮我一起寻找它们了。

" [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][gəʊ][ɒn] , " ['mɪsɪz] . ['wɪlis] [ˌɪntə'pəʊzd] .

"	Why	,	father	,	how	you	do	go	on	,	"	Mrs	.	Willis	interposed	.
"	为什么	,	父亲	,	如何	你	做	去	在	,	"	太太	.	威利斯	插入	.

“父亲，您怎么能这样呢？”威利斯太太插话道。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [lɑːft] .

The	old	gentleman	laughed	.
这	老的	绅士	笑了	.

老先生笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tiːz] , [æz; əz]['ednə] [wel] [njuː] .

He	was	a	great	tease	,	as	Edna	well	knew	.
他	曾是	一个	伟大的	逗	,	作为	埃德娜	出色地	知道	.

埃德娜很清楚，他是个很会捉弄人的人。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [leɪ] [ɒf] ['aʊə(r)] [θɪŋz] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] .

"	Where	shall	we	go	to	lay	off	our	things	,	mother	?	"	asked	Mrs	.	Conway	.
"	在哪里	将	我们	去	到	躺	离开	我们的	事物	,	母亲	?	"	问	太太	.	康威	.

“母亲，我们去哪里安放东西呢？”康威太太问道。

" [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əʊld] [ruːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

"	Up	to	your	own	old	room	over	the	dining	-	room	.
"	向上	到	你的	自己的	老的	房间	超过	这	用餐	-	房间	.

“回到你以前在餐厅上面的房间。”

[hɪə(r)] , [rɪ'laɪəns] , [teɪk] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ] , ['ednə] , [kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . "

Here	,	Reliance	,	take	the	kitten	and	you	,	Edna	,	can	come	along	with	your	mother	.	"
这里	,	信赖	,	拿	这	小猫	和	你	,	埃德娜	,	能	来	沿着	和	你的	母亲	.	"

瑞莱恩斯，你抱着小猫，埃德娜，你可以和你妈妈一起走。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ʌp] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] .

"	There's	no	need	for	you	to	go	up	,	mother	,	"	said	Mrs	.	Conway	.
"	有	不	需要	为了	你	到	去	向上	,	母亲	,	"	说	太太	.	康威	.

“母亲，您不必上去，”康威太太说。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] .

"	I	have	been	there	before	,	you	know	,	and	I	think	I	can	find	the	way	.
"	我	有	到过	那里	前	,	你	知道	,	和	我	思考	我	能	寻找	这	方式	.

“我以前去过那里，你知道，我想我能找到路。”

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [smaɪld] ['waɪzli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" Then the two smiled wisely at one another .
" 然后 这 二 微笑 明智地 在 一 其他 .

然后两人相视一笑，意味深长。

[bʌt; bət] ['grænmɑː] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['ednə] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [wɪtʃ]
But grandma would go and presently Edna found herself in a large room which
但 奶奶 会 去 和 目前 埃德娜 成立 她自己 在 一个 大的 房间 哪个
[lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [west] .
looked out upon the west .
看起来 出去 之上 这 西方 .

但奶奶要走了，不久后埃德娜发现自己身处一个朝西的大房间里。

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [-]
Mrs . Conway [23]
太太 . 康威 [-]

康威夫人[23]

[stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
stood still and gazed around her .
站立 仍然 和 凝视 大约 她 .

她伫立不动，环顾四周。

" [haʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [siːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
" How natural it all seems , " she said , " even to the pictures upon the walls .
" 如何 自然的 它 全部 似乎 , " 她 说 , " 甚至 到 这 图片 之上 这 墙壁 .

“这一切看起来多么自然啊，”她说，“就连墙上的画也是如此。”

[aɪ] [went] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːm] [ə; eɪ] [braɪd] , ['ednə] ,
I went from this room a bride , Edna ,
我 去 从 这 房间 一个 新娘 , 埃德娜 ,

我从这个房间出来时，新娘名叫埃德娜。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [fiːl] [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['əʊldə] .
and when I come back to it I feel not a day older .
和 什么时候 我 来 后退 到 它 我 感觉 不是 一个 天 老 .

当我重新投入其中时，我感觉自己仿佛没有变老。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] ['kɑːpɪt] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [njuː] ['kɜːtənz]
This is the same furniture , but this is a new carpet , mother , and new curtains
这 是 这 相同的 家具 , 但 这 是 一个 新的 地毯 , 母亲 , 和 新的 窗帘
,
,
,

家具还是那些，但是地毯是新的，妈妈，窗帘也是新的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['ednə] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "
and the little cot you have put in for Edna , I suppose . "
和 这 小的 婴儿床 你 有 放 在 为了 埃德娜 , 我 认为 . "

还有你给埃德娜准备的小婴儿床，我想是吧。”

" [jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['wɪlis]
" Yes , there are some things that will not last a lifetime , " answered Mrs . Willis
" 是的 , 那里 是 一些 事物 那 将要 不是 最后的 一个 寿命 , " 回答 太太 . 威利斯
,
,
,

“是的，有些东西无法伴随一生，”威利斯太太回答道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɜːbɪʃ] [ʌp] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .
" and we must furbish up once in a while .
" 和 我们 必须 家具 向上 一次 在 一个 尽管 .

“我们偶尔也需要进行一些翻新。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv]['ednə][hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] ,

I	thought	you	would	rather	have	Edna	here	with	you	than	elsewhere	,
我	想法	你	会	相当	有	埃德娜	这里	和	你	比	别处	,

我以为你宁愿让艾德娜留在这里陪着你，而不是在别的地方。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [stəʊ] [ə'weɪ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

and	at	such	a	crowded	time	we	have	to	stow	away	as	we	can	.
和	在	这样的	一个	挤	时间	我们	有	到	存放	离开	作为	我们	能	.

在如此拥挤的时候，我们只能想办法偷偷溜进去。

[ai][hæv; həv] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [kɒt] [ɪn][maɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['siːliə]

I	have	put	another	cot	in	my	room	for	one	of	the	other	children	and	Celia
我	有	放	其他	婴儿床	在	我的	房间	为了	一	的	这	其他	孩子们	和	西莉亚

[ɪz][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] ['beki] .

is	to	go	in	with	Becky	.
是	到	去	在	和	贝基	.

我在房间里又放了一张婴儿床，给另一个孩子住，西莉亚要和贝基一起住。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ]

"	While	they	were	talking	Ira	brought	up	the	trunks	and	Mrs	.	Conway
"	尽管	他们	是	说	艾拉	带来	向上	这	树干	和	太太	.	康威

[kə'menst] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˌʌn'pækɪŋ] ,

commenced	the	task	of	unpacking	,
开始	这	任务	的	拆包	,

“他们说话的时候，艾拉把箱子搬了上来，康威太太开始拆箱。”

[səʊ] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld][ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [-]

so	very	soon	they	were	settled	and	ready	for	dinner	,	which	[	24	]
所以	非常	很快	他们	是	定居	和	准备好	为了	晚餐	,	哪个	[	-	]

很快，他们就安顿下来，准备吃晚饭了，[24]

[wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['əʊpən] ['faɪəpleɪs] [nɒt] [kwaɪt]

was	served	in	the	big	dining	-	room	where	was	another	open	fireplace	not	quite
曾是	服务	在	这	大的	用餐	-	房间	在哪里	曾是	其他	打开	壁炉	不是	相当

[səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ,

so	large	as	the	first	,
所以	大的	作为	这	第一的	,

晚餐在宽敞的餐厅里供应，餐厅里还有一个开放式壁炉，不过没有第一个那么大。

[bʌt; bət] ['æmpl] [ɪ'nʌf] .

but	ample	enough	.
但	充足	足够的	.

但数量足够了。

[rɪ'laɪəns] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['ɑːftəwəd] .

Reliance	waited	upon	the	table	and	helped	to	clear	away	the	dishes	afterward	.
信赖	等待	之上	这	桌子	和	帮助	到	清除	离开	这	菜肴	之后	.

Reliance负责餐桌服务，并在用餐后帮忙收拾餐具。

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][tɑːsks] , [rɪ'laɪəns] ,

"	When	you	are	through	with	your	tasks	,	Reliance	,
"	什么时候	你	是	通过	和	你的	任务	,	信赖	,

“当你完成你的任务后，Reliance，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['ednə] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd]

you	can	take	Edna	out	and	show	her	the	chickens	and	pigs	and
你	能	拿	埃德娜	出去	和	展示	她	这	鸡	和	猪	和

[θɪŋz] , " [sed] ['grænmɑː] .

things	,	"	said	grandma	.
事物	,	"	说	奶奶	.

“你可以带艾德娜出去，让她看看鸡、猪之类的东西，”奶奶说。

" [rɪ'laɪəns] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?

"	Reliance	is	quite	a	recent	addition	to	the	family	,	isn't	she	?
"	信赖	是	相当	一个	最近的	添加	到	这	家庭	,	不是	她	?

“Reliance是最近才加入这个家庭的，对吧？”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [went] [aʊt] .

"	said	Mrs	.	Conway	when	the	little	maid	went	out	.
"	说	太太	.	康威	什么时候	这	小的	女佣	去	出去	.

“康威太太在小女仆出去后说道。”

" [jes] , " ['mɪsɪz] . ['wɪlɪs] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	"	Mrs	.	Willis	replied	.
"	是的	,	"	太太	.	威利斯	回复	.

“是的，”威利斯太太回答道。

" [ə'mændə]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

"	Amanda	isn't	as	young	as	she	was	and	we	thought	it	would	be	a
"	阿曼达	不是	作为	年轻的	作为	她	曾是	和	我们	想法	它	会	是	一个

[gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [ænd; ənd] [huː]

good	thing	to	have	someone	here	who	could	save	her	steps	and	who
好的	事物	到	有	某人	这里	WHO	可以	节省	她	步骤	和	WHO

[kʊd; kəd][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

could	be	trained	to	take	her	place	after	a	while	.
可以	是	受过训练	到	拿	她	地方	后	一个	尽管	.

“阿曼达年纪大了，我们觉得最好找个人来帮她分担一些工作，过一段时间就可以培训这个人来接替她的位置。”

[aɪ] [θɪŋk] [rɪ'laɪəns] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][ɪn] [taɪm] .

I	think	Reliance	promises	to	be	very	capable	in	time	.
我	思考	信赖	承诺	到	是	非常	有能力的	在	时间	.

我认为信实集团假以时日将会非常强大。

" [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænpeərənts] ,

"	While	her	mother	talked	to	the	grandparents	,
"	尽管	她	母亲	谈话	到	这	祖父母	,

“当她母亲和祖父母交谈时，

['ednə] [wɔːkt] ['sɒftli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , [ðə; ði] [-]

Edna	walked	softly	around	the	room	looking	at	the	different	things	,	the	[	25	]
埃德娜	步行	轻轻	大约	这	房间	寻找	在	这	不同的	事物	,	这	[	-	]

埃德娜轻手轻脚地在房间里走来走去，看着各种各样的东西，[25]

['pɪktʃəz] , [bʊks] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .

pictures	,	books	and	ornaments	.
图片	,	图书	和	装饰品	.

图片、书籍和装饰品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['mænt(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['drezdən] [vɑːzɪs][ænd; ənd]

There	was	a	high	mantel	upon	which	stood	a	pair	of	Dresden	vases	and
那里	曾是	一个	高的	壁炉架	之上	哪个	站立	一个	一对	的	德累斯顿	花瓶	和

[tuː] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] .

two	quaint	little	figures	.
二	古雅	小的	数据	.

高高的壁炉架上摆放着一对德累斯顿花瓶和两个古朴的小雕像。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [dɔː(r)][ænd; ənd] [vaɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

In	the	middle	was	a	china	house	with	a	red	door	and	vines	over	the
在	这	中间	曾是	一个	中国	房子	和	一个	红色的	门	和	藤蔓	超过	这

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

中间是一座瓷器屋，红色的门上爬满了藤蔓。

['ednə][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ðeə(r)] .

Edna	**had**	**always**	**admired**	**it**	**and**	**was**	**glad**	**to**	**see**	**it**	**still**	**there**	**.**
埃德娜	有	总是	钦佩	它	和	曾是	高兴的	到	看	它	仍然	那里	.

埃德娜一直很欣赏它，很高兴看到它还在那里。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

She	**stood**	**looking**	**at**	**it**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
她	站立	寻找	在	它	为了	一个	长的	时间	.

她站在那里看了很久。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

She	**liked**	**to**	**have**	**her**	**grandmother**	**tell**	**her**	**its**	**history**	**.**
她	喜欢	到	有	她	祖母	告诉	她	它是	历史	.

她喜欢听奶奶给她讲它的历史。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd]

"	**That**	**was**	**brought**	**to**	**me**	**by**	**my**	**grandfather**	**when**	**he**	**returned**	**from**	**England**
"	那	曾是	带来	到	我	经过	我的	祖父	什么时候	他	返回	从	英格兰

,

,

,

“那是我祖父从英国回来时带给我的。”

" ['mɪsɪz] . ['wɪlis] ['ɔːlweɪz] [sed] .

"	**Mrs**	**.**	**Willis**	**always**	**said**	**.**
"	太太	.	威利斯	总是	说	.

“威利斯太太总是这么说。”

" [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .

"	**I**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**about**	**six**	**years**	**old**	**.**
"	我	曾是	一个	小的	女孩	关于	六	年	老的	.

“我当时是一个大约六岁的小女孩。”

['leɪtə(r)][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðəʊz] [tuː] ['tʃaɪnə] ['fɪgəz] .

Later	**he**	**brought**	**me**	**those**	**two**	**China**	**figures**	**.**
之后	他	带来	我	那些	二	中国	数据	.

后来他把那两个中国人物模型带给了我。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [juː; jʊ] [siː] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl]

He	**was**	**a**	**naval**	**officer**	**and**	**that**	**is**	**his**	**portrait**	**you**	**see**	**hanging**	**on**	**the**	**wall**
他	曾是	一个	海军	官	和	那	是	他的	肖像	你	看	绞刑	在	这	墙

. "

: **"**

. "

他是一名海军军官，你看到的挂在墙上的那幅画像就是他的。

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , " [rɪ'mɑːk] ['ednə] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [wɜːd] [wʊd] [biː; bi] :

"	**I**	**love**	**the**	**little**	**house**	**,**	**"**	**remarked**	**Edna**	**,**	**knowing**	**that**	**the**	**next**	**word**	**would**	**be**	**:**
"	我	爱	这	小的	房子	,	"	评论	埃德娜	,	会心	那	这	下一个	单词	会	是	:

“我喜欢这间小房子，”埃德娜说道，她知道接下来要说的话会是：

" [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] .

"	**You**	**may**	**play**	**with**	**it**	**if**	**you**	**are**	**very**	**careful**	**.**
"	你	可能	玩	和	它	如果	你	是	非常	小心	.

“如果你非常小心，你可以玩它。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['əʊldɪst] ['treʒəz] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [griːvd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

It	**is**	**one**	**of**	**my**	**oldest**	**treasures**	**and**	**I**	**should**	**be**	**very**	**grieved**	**if**	**it**	**were**
它	是	一	的	我的	最老	宝藏	和	我	应该	是	非常	伤心	如果	它	是

['brəʊkən] . " [-]

broken	**.**	**"**	**[**	**26**	**]**
破碎的	.	"	[	-	]

这是我的珍藏之一，如果它被打碎了，我会非常难过。[26]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðen] ['hændɪd] [daʊn] [ænd; ənd]['ednə] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

The	little	house	was	then	handed	down	and	Edna	examined	it	carefully	.
这	小的	房子	曾是	然后	递交	向下	和	埃德娜	检查	它	小心	.

后来，这栋小房子被传给了别人，埃德娜仔细地检查了它。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['veri] ['prɪti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	so	very	pretty	,	"	she	said	,	"	that	I	should	like	to	live	in	it	.
"	它	是	所以	非常	漂亮的	,	"	她	说	,	"	那	我	应该	喜欢	到	居住	在	它	.

“它太漂亮了，”她说，“我真想住在里面。”

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [dɔː(r)] . "

I	would	like	to	live	in	a	house	with	a	bright	red	door	.	"
我	会	喜欢	到	居住	在	一个	房子	和	一个	明亮的	红色的	门	.	"

我想住在一扇鲜红色大门的房子里。

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

"	I	used	to	think	that	same	thing	when	I	was	a	little	girl	,
"	我	用过的	到	思考	那	相同的	事物	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	,

“我小时候也这么想过。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	her	grandmother	told	her	.
"	她	祖母	讲述	她	.

“她奶奶告诉她。”

" [ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [səʊ][ai][woʊnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ednə] ,

"	I	think	maybe	you'd	better	put	it	back	so	I	won't	break	it	,	"	said	Edna	,
"	我	思考	或许	你会	更好的	放	它	后退	所以	我	惯于	休息	它	,	"	说	埃德娜	,

“我觉得你最好把它放回去，免得我把它弄坏了，”埃德娜说。

['keəfəli] ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , " [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ]

carefully	handing	the	treasure	to	her	grandmother	,	"	and	then	will	you
小心	处理	这	宝藏	到	她	祖母	,	"	和	然后	将要	你

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ? "

please	tell	me	about	the	pictures	?	"
请	告诉	我	关于	这	图片	?	"

她小心翼翼地将珍宝递给祖母，“那么，您能给我讲讲这些照片的故事吗？”

" [ðə; ði][wʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	The	one	over	the	mantel	is	called	'	The	Signing	of	the	Declaration	of
"	这	一	超过	这	壁炉架	是	称为	-	这	签名	的	这	宣言	的

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

Independence	,
独立	,

“壁炉架上的那幅画名为《签署独立宣言》，

- [ænd; ənd] [ðæt] [smɔːl] [freɪmd] [ə'feə(r)][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

'	and	that	small	framed	affair	by	the	chimney	is	a	key	to	it	,
-	和	那	小的	框	事务	经过	这	烟囱	是	一个	钥匙	到	它	,

“而壁炉旁那幅小小的画框是解开谜团的关键。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [men] [huː] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] . "

for	it	tells	the	names	of	the	different	men	who	figure	in	the	picture	.	"
为了	它	讲述	这	姓名	的	这	不同的	男人	WHO	数字	在	这	图片	.	"

因为它上面写着照片中各个人物的名字。

" [ai] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] ,

"	I	will	look	at	it	some	day	and	see	if	I	can	find	out	which	is	which	,
"	我	将要	看	在	它	一些	天	和	看	如果	我	能	寻找	出去	哪个	是	哪个	,

“我以后会仔细看看，看看能不能分辨出哪个是哪个。”

" [sed] ['ednə] . [-]
" said Edna . [27]
" 说 埃德娜 . [-]

埃德娜说道。[27]

" [ðæt] [ɪz] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ; [aɪ] [nəʊ] [hɪm] . "
" That is Napoleon Bonaparte over there ; I know him . "
" 那 是 拿破仑 波拿巴 超过 那里 ; 我 知道 他 . "

“那边那个人是拿破仑·波拿巴；我认识他。”

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , [huːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" Yes ; and that other is General Washington , whom , of course , you know . "
" 是的 ; 和 那 其他 是 一般的 华盛顿 , 谁 , 的 课程 , 你 知道 . "

“是的；另一个是华盛顿将军，当然，你认识他。”

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ðə; ðɪ] [blæk] [hed] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ;
" Oh , yes , of course ; and I know that little girl , the black head over there ;
" 哦 , 是的 , 的 课程 ; 和 我 知道 那 小的 女孩 , 这 黑色的 头 超过 那里 ;

“哦，是的，当然；而且我认识那边那个黑头发的小女孩；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] . "
it is my great - great - grandmother . "
它 是 我的 伟大的 - 伟大的 - 祖母 . "

那是我的曾曾祖母。

" [ðə; ðɪ] [ˌsɪlu'et] , [juː; jʊ] [miːn] ?
" The silhouette , you mean ?
" 这 轮廓 , 你 意思是 ?

“你是说轮廓吗？”

[jes] , [ðæt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ,
Yes , that is she ,
是的 , 那 是 她 ,

是的，那就是她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌn] [huː] [dɪd] [ðæt] ['sɑːmplə(r)] [juː; jʊ] [siː] ['hæŋɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]
and she is the same one who did that sampler you see hanging between the
和 她 是 这 相同的 一 WHO 做过 那 采样器 你 看 绞刑 之间 这
['wɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

她就是制作你现在看到的挂在窗户之间的那幅样品画的那个人。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [əʊld] [æz; əz] [juː; jʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
She was not so old as you when she did it .
她 曾是 不是 所以 老的 作为 你 什么时候 她 做过 它 .

她做这件事的时候年纪还没你大。

" ['ednə] [krɒst] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [nelt] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɑːmplə(r)] .
" Edna crossed the room and knelt on a chair in front of the sampler .
" 埃德娜 交叉 这 房间 和 跪下 在 一个 椅子 在 正面 的 这 采样器 .

埃德娜穿过房间，跪在刺绣样品前的一把椅子上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪm] [wɪð] [eɪdʒ] ,
It was dim with age ,
它 曾是 暗淡 和 年龄 ,

它因年代久远而显得昏暗。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:n] [ə; eɪ]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][pɪŋk] ['flaʊəz] [wɪð] [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd] ['lɛtəz]

but	she	could	discern	a	border	of	pink	flowers	with	green	leaves	and	letters
但	她	可以	辨别	一个	边界	的	粉色的	花朵	和	绿色的	树叶	和	信件

[wɜ:kt] [ɪn] [blu:] [sɪlk] .

worked	in	blue	silk	.
工作	在	蓝色的	丝绸	.

但她能辨认出粉色花朵、绿色叶子和蓝色丝绸字母组成的边框。

[ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ,

She	followed	the	letters	with	the	tip	of	her	finger	,
她	随后	这	信件	和	这	提示	的	她	手指	,

她用指尖沿着字母的轮廓移动，

['treɪsɪŋ] [ðem; ðəm][pn][ðə; ði] [glɑ:s] [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] ['spelɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['ænəbel]

tracing	them	on	the	glass	and	at	last	spelling	out	the	name	of	"	Annabel
追踪	他们	在	这	玻璃	和	在	最后的	拼写	出去	这	姓名	的	"	安娜贝尔

[laɪl] ,

Lisle	,
莱尔	,

在玻璃上描摹，最终拼出了“安娜贝尔·莱尔”的名字

[rɔ:t] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] . "

wrought	in	her	seventh	year	.	"
锻	在	她	第七	年	.	"

她在第七年完成。

" [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ænəbel] , [haʊ] [hɑ:d] [ʃi:; ʃi] [-]

"	Poor	little	Annabel	,	how	hard	she	[	28	]
"	贫穷的	小的	安娜贝尔	,	如何	难的	她	[	-	]

“可怜的小安娜贝尔，她有多难啊[28]

[mʌst; məst][hæv; həv] [wɜ:kt] , " [saɪd] ['ednə] .

must	have	worked	,	"	sighed	Edna	.
必须	有	工作	,	"	叹了口气	埃德娜	.

“肯定奏效了，”埃德娜叹了口气。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] ['sæmpləz] . "

"	I	am	glad	I	don't	have	to	do	samplers	.	"
"	我	是	高兴的	我	不	有	到	做	采样器	.	"

“我很高兴不用做样品。”

" [ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi] [wɜ:s] [ɪm'plɔɪd] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .

"	You	might	be	worse	employed	,	"	said	her	grandmother	,	smiling	.
"	你	可能	是	更糟	受雇	,	"	说	她	祖母	,	微笑	.

“你的工作可能更糟糕，”她祖母笑着说。

" [dɪd] [ju:; jʊ]['evə(r)][du:; də][ə; eɪ]['sɑ:mplə(r)] ? " [ɑ:skt] ['ednə] .

"	Did	you	ever	do	a	sampler	?	"	asked	Edna	.
"	做过	你	曾经	做	一个	采样器	?	"	问	埃德娜	.

“你做过样品吗？”埃德娜问道。

" [nɒt] [ə; eɪ]['sɑ:mplə(r)] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [bʌt; bət][ai] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] [krɒs] [stɪtʃ] .

"	Not	a	sampler	like	this	one	,	but	I	learned	to	work	in	cross	stitch	.
"	不是	一个	采样器	喜欢	这	一	,	但	我	学习	到	工作	在	叉	缝	.

“虽然不是像这样的样品，但我学会了十字绣。”

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stu:l] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] [baɪ][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ? "

Do	you	remember	the	little	stool	in	the	living	-	room	by	the	fireplace	?	"
做	你	记住	这	小的	凳子	在	这	活的	-	房间	经过	这	壁炉	?	"

你还记得客厅壁炉旁的小凳子吗?

" [ðə; ði][wʌn] [wɪð] ['rəʊzɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ? "

"	The	one	with	roses	on	it	that	I	was	sitting	on	?	"
"	这	一	和	玫瑰	在	它	那	我	曾是	坐着	在	?	"

“就是我坐的那张有玫瑰花的椅子？”

" [jes] ; [ðæt] [ai][dɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ,

"	Yes	;	that	I	did	when	I	was	about	your	age	,
"	是的	;	那	我	做过	什么时候	我	曾是	关于	你的	年龄	,

“是的，我像你这么大的时候也做过这件事。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊfə] ['pɪləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [dʌvz; dəʊvz][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ai][dɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt]

and	the	sofa	pillow	with	the	two	doves	on	it	I	did	when	I	was	about
和	这	沙发	枕头	和	这	二	鸽子	在	它	我	做过	什么时候	我	曾是	关于

['siːliəz] [eɪdʒ] .

Celia's	age	.
西莉亚的	年龄	.

还有那个印着两只鸽子的沙发靠垫，是我在和西莉亚差不多大的时候做的。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [rɪ'membə(r)] . "

I	was	very	proud	of	it	,	I	remember	.	"
我	曾是	非常	自豪的	的	它	,	我	记住	.	"

我记得当时我为此感到非常自豪。

" [meɪ] [ai][gəʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ? "

"	May	I	go	look	at	them	?	"
"	可能	我	去	看	在	他们	?	"

我可以去看看吗?

" [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] .

"	Assuredly	.
"	当然	.

“当然。”

" [səʊ]['ednə] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

"	So	Edna	went	into	the	next	room	and	carefully	examined	the	two	pieces	of
"	所以	埃德娜	去	进入	这	下一个	房间	和	小心	检查	这	二	件	的

[wɜːk] [wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [-]

work	which	now	had	a	new	importance	in	her	[	29	]
工作	哪个	现在	有	一个	新的	重要性	在	她	[	-	]

于是埃德娜走进隔壁房间，仔细查看了这两件作品，这两件作品在她心中有了新的意义[29]。

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

眼睛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

A	little	girl	about	her	age	had	done	them	long	ago	.
一个	小的	女孩	关于	她	年龄	有	完毕	他们	长的	前	.

很久以前，一个和她年纪相仿的小女孩就做过这些事了。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] , [tuː] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['pɪktʃə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

She	discovered	,	too	,	a	queer	-	looking	picture	behind	the	door	.
她	发现	,	也	,	一个	酷儿	-	寻找	图片	在后面	这	门	.

她还在门后发现了一张看起来很奇怪的照片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [æn; ən] [ɜːn] , [ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] - ['wɪləʊ] [triː] [nɪə(r)][baɪ] .

It	was	of	a	lady	leaning	against	an	urn	,	a	weeping	-	willow	tree	near	by	.
它	曾是	的	一个	女士	倾斜	反对	一个	瓮	,	一个	哭泣	-	柳	树	靠近	经过	.

画中是一位女士倚靠在花瓶旁，旁边是一棵垂柳。

[ðə; ði]['leɪdi] [held] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['sɒrəʊfl] .

The	lady	held	a	handkerchief	in	her	hand	and	looked	very	sorrowful	.
这	女士	握住	一个	手帕	在	她	手	和	看起来	非常	悲伤	.

这位女士手里拿着手帕，神情十分悲伤。

['ednə] [w'ʌndəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ][sæd] .

Edna	wondered	why	she	seemed	so	sad	.
埃德娜	想知道	为什么	她	似乎	所以	伤心	.

埃德娜想知道她为什么看起来这么伤心。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [wɜːdz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'ləʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [feɪnt] [fɔː(r); fə(r)]

There	were	some	words	written	below	but	they	were	too	faint	for
那里	是	一些	字	书面	以下	但	他们	是	也	头晕的	为了

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] ,

her	to	decipher	,
她	到	解码	,

下面写着一些字，但字迹太模糊，她看不清。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

and	she	determined	to	ask	her	grandmother	about	this	picture	which	she
和	她	决定	到	问	她	祖母	关于	这	图片	哪个	她

[hæd; həd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] .

had	never	noticed	before	.
有	绝不	注意到	前	.

于是她决定问问奶奶关于这张照片的事，因为她以前从未注意到过这张照片。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'laɪəns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] ,

While	she	was	still	looking	at	it	,	Reliance	came	to	the	door	to	say	,
尽管	她	曾是	仍然	寻找	在	它	,	信赖	来了	到	这	门	到	说	,

她还在看着的时候，瑞莱恩斯来到门口说：

" [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [naʊ] ; [aɪv] ['fɪnɪʃt] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .

"	I	can	go	now	;	I've	finished	what	I	had	to	do	.
"	我	能	去	现在	;	我已经	完成的	什么	我	有	到	做	.

“我现在可以走了；我已经完成了我必须做的事情。”

" ['ednə] [tɜːnd] [wɪð] [ə'lækrəti][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

"	Edna	turned	with	alacrity	and	the	two	went	out	together	.
"	埃德娜	转向	和	敏捷	和	这	二	去	出去	一起	.

“埃德娜迅速转身，两人一起出去了。”

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	Contents	[	30	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[30]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[rɪ'laɪəns]

RELIANCE
依赖

信赖

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ?

"	How	long	have	you	lived	here	?
"	如何	长的	有	你	居住地	这里	?

你在这里住了多久了？

" ['ednə] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
" Edna asked her companion when they were outside .
" 埃德娜 问 她 伴侣 什么时候 他们 是 外部 .

“埃德娜和她的同伴在外面的时候问了她这个问题。”

" [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" About six months , " was the reply .
" 关于 六 几个月 , " 曾是 这 回复 .

“大约六个月，”对方回答说。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] - [dɑ:ptəd] ? " [keɪm] [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .
" Are you ' dopted ? " came the next question .
" 是 你 - 收养 ? " 来了 这 下一个 问题 .

“你是被收养的吗？”下一个问题问道。

" [nəʊ] , [aɪm] [baʊnd] .
" No , I'm bound .
" 不 , 我是 边界 .

不，我受束缚了。

" ['ednə] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" Edna looked puzzled .
" 埃德娜 看起来 困惑 .

埃德娜一脸困惑。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] .
" I don't know what that is .
" 我 不 知道 什么 那 是 .

我不知道那是什么。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][gɜ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frendləs] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] - [dɑ:ptəd][səʊ] [naʊ] [ʃi:; ʃi]
I know a girl that was a Friendless and she was ' dopted so now she
我 知道 一个 女孩 那 曾是 一个 没有朋友 和 她 曾是 - 收养 所以 现在 她
[hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [həʊm] .
has a mother and a beautiful home .
有 一个 母亲 和 一个 美丽的 家 .

我认识一个女孩，她以前没有朋友，后来被收养了，现在她有了妈妈和一个漂亮的家。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['mægi] [hɔ:n] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɑ:grət] [mək'dɔ:nəld] .
Her name used to be Maggie Horn , but now it is Margaret McDonald .
她 姓名 用过的 到 是 玛吉 喇叭 , 但 现在 它 是 玛格丽特 麦当劳 .

她以前的名字是玛吉·霍恩，但现在是玛格丽特·麦克唐纳。

[ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [rɪ'laɪəns] ['wɪlis] ? "
Is your name Reliance Willis ? "
是 你的 姓名 信赖 威利斯 ? "

你叫瑞莱恩斯·威利斯吗?

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'laɪəns] ['fermən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [-]
" No , it is Reliance Fairman , and it [31]
" 不 , 它 是 信赖 费尔曼 , 和 它 [-]

“不，它是 Reliance Fairman，而且它[31]

['wʌznt] ['evə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
wasn't ever anything else .
不是 曾经 任何事物 别的 .

从来就不是别的什么。

[aɪ][wɒz; wəz] ['frendləs] , [tu:] , [tɪl] ['mɪsɪz] . ['wɪlis] [tʊk] [ˌem 'i:] . "
I was friendless , too , till Mrs . Willis took me . "
我 曾是 没有朋友 , 也 , 直到 太太 . 威利斯 采取 我 . "

在威利斯太太收留我之前，我也是孤身一人。

" [əʊ] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] - ? "

"	Oh	,	and	did	you	live	in	a	house	with	a	lot	of	other	Friendlesses	?	"
"	哦	,	和	做过	你	居住	在	一个	房子	和	一个	很多	的	其他	-	?	"

“哦，你是不是和很多其他没有朋友的人住在一起？”

" [nəʊ] , [aɪ] ['wʌznt] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ,

"	No	,	I	wasn't	in	an	orphan	asylum	,	if	that's	what	you	mean	,
"	不	,	我	不是	在	一个	孤儿	庇护所	,	如果	那就是	什么	你	意思是	,

“不，我没有待在孤儿院，如果你指的是这个的话。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ɔː(r)] [els] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmzhaʊs] . "

but	I	reckon	I	would	have	had	to	go	there	or	else	to	the	almshouse	.	"
但	我	估计	我	会	有	有	到	去	那里	或者	别的	到	这	救济院	.	"

但我估计我要么得去那里，要么就得去救济院。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ðɪs] [siːmd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [tuː; tə]['ednə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən]

"	This	seemed	even	more	dreadful	to	Edna	and	she	looked	at	her	companion
"	这	似乎	甚至	更多的	可怕	到	埃德娜	和	她	看起来	在	她	伴侣

[wɪð] [njuː] ['ɪntrəst] ,

with	new	interest	,
和	新的	兴趣	,

“这让埃德娜更加感到恐惧，她饶有兴致地看着她的同伴。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['slɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðərz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

at	the	same	time	slipping	her	hand	into	the	other's	to	show	her
在	这	相同的	时间	滑倒	她	手	进入	这	其他的	到	展示	她

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

与此同时，她将自己的手轻轻放入对方的手中，以示同情。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Tell	me	about	it	,	"	she	said	.
"	告诉	我	关于	它	,	"	她	说	.

“跟我说说吧，”她说。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [maɪ]['peərənts][daɪd] .

"	Why	,	you	see	,	my	parents	died	.
"	为什么	,	你	看	,	我的	父母	死亡	.

“你看，我的父母去世了。”

[wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə]

We	lived	about	three	miles	from	here	,	and	your	grandmother	used	to
我们	居住地	关于	三	英里	从	这里	,	和	你的	祖母	用过的	到

[nəʊ] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] ;

know	my	grandmother	;
知道	我的	祖母	;

我们以前住在离这里大约三英里的地方，你的祖母认识我的祖母；

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] ,

they	went	to	the	same	school	,
他们	去	到	这	相同的	学校	,

他们上的是同一所学校。

[səʊ] [wen] [ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊm] [ɔː(r)] ['eni] ['mʌni] [jɔː(r); jə(r)]

so	when	us	children	were	left	without	any	home	or	any	money	your
所以	什么时候	我们	孩子们	是	左边	没有	任何	家	或者	任何	钱	你的

['grænmʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai][wɒz; wəz][ɒv; əv][eɪdʒ] ,

grandmother	said	she	would	take	me	and	keep	me	till	I	was	of	age	,
祖母	说	她	会	拿	我	和	保持	我	直到	我	曾是	的	年龄	,

所以当我们这些孩子无家可归、身无分文的时候，你的祖母说她会收养我，照顾我直到我成年。

[səʊ] [ðeɪ] [baʊnd] [ˌem 'iː] . " [-]

so	they	bound	me	.	"	[	32	]
所以	他们	边界	我	.	"	[	-	]

所以他们把我绑了起来。[32]

" [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ? "

"	How	many	children	were	there	?	"
"	如何	许多	孩子们	是	那里	?	"

“那里有多少个孩子？”

" [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

"	Three	boys	and	me	.
"	三	男孩们	和	我	.

“三个男孩和我。”

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['luːkənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [həʊm] ;

Two	of	the	boys	are	with	Mr	.	Lukens	and	the	other	is	in	a	home	;
二	的	这	男孩们	是	和	先生	.	卢肯斯	和	这	其他	是	在	一个	家	;

其中两个男孩和卢肯斯先生在一起，另一个男孩在一家机构里；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , ['əʊnli][sɪks] .

he	is	a	little	chap	,	only	six	.
他	是	一个	小的	小伙子	,	仅有的	六	.

他个子很小，只有六岁。

[ɪf] [id] [biːn] [bɪgə(r)] ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm][hɪə(r)] ,

If	he'd	been	bigger	maybe	your	grandfather	would	have	had	him	here	,
如果	他会	到过	大	或许	你的	祖父	会	有	有	他	这里	,

如果他个头再大一点，也许你爷爷就会把他带到这里来了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [wen] [hiː; hi][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz] . "

and	perhaps	he	will	come	when	he	is	big	enough	to	be	of	any	use	.	"
和	也许	他	将要	来	什么时候	他	是	大的	足够的	到	是	的	任何	使用	.	"

或许等他长大到能派上用场的时候，他就会来了。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]

"	I	think	that	would	be	very	nice	and	I	shall	ask	grandfather	to	be	sure	to
"	我	思考	那	会	是	非常	好的	和	我	将	问	祖父	到	是	当然	到

[teɪk] [hɪm] .

take	him	.
拿	他	.

“我觉得那会非常好，我会请爷爷一定要带他去。”

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ? "

Do	you	like	it	here	?	"
做	你	喜欢	它	这里	?	"

你喜欢这里吗?

" [əʊ] , [jes] , [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	yes	,	I	like	it	.
"	哦	,	是的	,	我	喜欢	它	.

“哦，是的，我喜欢。”

[ə'mændə] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [pər'nɪkɪti] ['sʌmtaɪmz] ,
Amanda is awful pernickity sometimes ,
阿曼达 是 可怕 挑剔 有时 ,

阿曼达有时真是固执得可怕。

[bʌt; bət] [ai] [dʒʌst] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] ['betə(r)] [ðæn; ðən]
but I just love your grandmother and it is a heap sight better than
但 我 只是 爱 你的 祖母 和 它 是 一个 堆 视线 更好的 比
['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [kəʊld] . "
being hungry and cold . "
存在 饥饿的 和 寒冷的 . "

但我真的很喜欢你奶奶，而且这总比又饿又冷要好得多。

" [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Would you have to stay supposing you didn't like it ?
" 会 你 有 到 停留 假如 你 没有 喜欢 它 ?

“如果你不喜欢这里，难道就必须留下来吗？”

" ['ednə] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .
" Edna was determined to get all the particulars .
" 埃德娜 曾是 决定 到 得到 全部 这 细节 .

埃德娜决心要弄清楚所有细节。

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] ; [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ; [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [duː; də]
" I suppose so ; I'd have to stay till I was eighteen ; I'm bound to do
" 我 认为 所以 ; ID 有 到 停留 直到 我 曾是 十八 ; 我是 边界 到 做
[ðæt] .
that .
那 .

“我想也是；我得待到十八岁；我肯定会这么做。”

" ['ednə] [rɪ'flektɪd] .
" Edna reflected .
" 埃德娜 反映 .

埃德娜沉思道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [baɪ] ['biːɪŋ] [baʊnd] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [-]
" I suppose that is what it means by being bound ; you are [33]
" 我 认为 那 是 什么 它 方法 经过 存在 边界 ; 你 是 [-]

“我想这就是被束缚的含义；你是[33]

[dʒʌst] [baʊnd] [tuː; tə] [steɪ] .
just bound to stay .
只是 边界 到 停留 .

注定要留下来。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [els] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [nemd] [rɪ'laɪəns] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
I wonder if anyone else was ever named Reliance , " she went on ,
我 想知道 如果 任何人 别的 曾是 曾经 命名 信赖 , " 她 去 在 ,

“我想知道是否还有其他人也叫Reliance，”她继续说道。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə; eɪ] [neɪm] .
being much interested to hear something about so peculiar a name .
存在 很多 感兴趣的 到 听到 某物 关于 所以 奇特 一个 姓名 .

我对这个奇特的名字很感兴趣。

" [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] , [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [njuː] . "
" My grandmother was , her that your grandmother knew . "
" 我的 祖母 曾是 , 她 那 你的 祖母 知道 . "

“我的祖母就是你祖母认识的那个人。”

" [əʊ] , [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ?
" Oh , was she ?
" 哦 , 曾是 她 ?

“哦，是吗？”

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nemd] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [dʒʌst][æz; əz][maɪ]['sɪstə(r)] ['siːliə] [ɪz] [nemd]
Then you are named after your grandmother just as my sister Celia is named
然后 你 是 命名 后 你的 祖母 只是 作为 我的 姐姐 西莉亚 是 命名
[sɪ'siːliə] ['ɑːftə(r)] [hɜːz] .
Cecelia after hers .
塞西莉亚 后 她的 .

那么你的名字就是根据你祖母的名字起的，就像我妹妹西莉亚的名字是根据她祖母的名字起的一样。

[jɔːz] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
Yours is a funny name , isn't it ?
此致 是 一个 有趣的 姓名 , 不是 它 ?

你的名字很有趣，不是吗?

[ai][doʊnt] [miːn] ['fʌni] [ɪg'zæktli] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɪti] ,
I don't mean funny exactly , for I think it is quite pretty ,
我 不 意思是 有趣的 确切地 , 为了 我 思考 它 是 相当 漂亮的 ,

我说的“滑稽”倒不是指搞笑，因为我觉得它挺漂亮的。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [njuː] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [nemd] [ðæt] . "
but I never knew of anyone named that . "
但 我 绝不 知道 的 任何人 命名 那 . "

但我从来没听说过有这么个人。

" [ai][doʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
" I don't mind it when I get it all ,
" 我 不 头脑 它 什么时候 我 得到 它 全部 ,

“如果我能全部得到，我并不介意。”

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['brʌðəz] [kɔːld] [ˌem 'iː][liː][ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but when my brothers called me Li I didn't like it .
但 什么时候 我的 兄弟 称为 我 李 我 没有 喜欢 它 .

但是当我的兄弟们叫我李的时候，我不喜欢。

[jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] [neɪm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ʃiː; ʃi] [dʌz] ;
Your grandmother gives me the whole name , and I am glad she does ;
你的 祖母 给予 我 这 所有的 姓名 , 和 我 是 高兴的 她 做 ;

你奶奶告诉我你的全名，我很高兴她这样做；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] - [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
but she said they generally used to call my grandmother Lyley when she was a
但 她 说 他们 一般来说 用过的 到 称呼 我的 祖母 - 什么时候 她 曾是 一个
['lɪt(ə)l][gɜːl] . "
little girl . "
小的 女孩 . "

但她说，我奶奶小时候，大家都叫她莱莉。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['prɪti] , [tuː] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [-]
" I think that is rather pretty , too , don't you ? " [34]
" 我 思考 那 是 相当 漂亮的 , 也 , 不 你 ? " [-]

“我觉得那也挺漂亮的，你不觉得吗？”[34]

" [jes] , [bʌt; bət][ai] [laɪk] [ðə; ði] [həʊl] [neɪm] ['betə(r)] . "
" Yes , but I like the whole name better . "
" 是的 , 但 我 喜欢 这 所有的 姓名 更好的 . "

“是的，但我更喜欢全名。”

" [ðen] [ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [neɪm] , " ['ednə] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Then	I	will	always	call	you	by	the	whole	name	,	"	Edna	assured	her	.
"	然后	我	将要	总是	称呼	你	经过	这	所有的	姓名	,	"	埃德娜	保证	她	.

“那我以后就一直叫你的全名了，”埃德娜向她保证道。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] ['stɔːriz] , [rɪ'laɪəns] ? "

"	Can	you	tell	stories	,	Reliance	?	"
"	能	你	告诉	故事	,	信赖	?	"

“信实集团，你们会讲故事吗？”

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [fɪbz] [ɔː(r)] ['riːdɪŋ] ['stɔːriz] [laɪk] — [lets] [siː] — [ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd] [dʒæk]

"	Do	you	mean	fibs	or	reading	stories	like	—	let's	see	—	Cinderella	and	Jack
"	做	你	意思是	纤维	或者	阅读	故事	喜欢	—	我们来吧	看	—	灰姑娘	和	杰克

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːnstɔːk] ? "

and	the	Beanstalk	?	"
和	这	豆茎	?	"

“你是说编故事，还是读像《灰姑娘》和《杰克与魔豆》这样的故事？”

" [əʊ] , [ai] [miːn] [ðə; ði] [ˌsɪndə'relə] [kaɪnd] ; [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [təʊld] [fɪbz] . "

"	Oh	,	I	mean	the	Cinderella	kind	;	I'd	hate	to	think	you	told	fibs	.	"
"	哦	,	我	意思是	这	灰姑娘	种类	;	ID	恨	到	思考	你	讲述	纤维	.	"

“哦，我是说灰姑娘那种童话故事；我可不想相信你撒谎。”

" [ai] [kæn; kən] [tel] - [ɪm] , [bʌt; bət] [ai] [ges] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] .

"	I	can	tell	'	em	,	but	I	guess	I	don't	care	to	.
"	我	能	告诉	-	呃	,	但	我	猜测	我	不	关心	到	.

“我可以告诉他们，但我猜我不想告诉他们。”

[ai] [nəʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

I	know	two	or	three	of	the	other	kind	and	Bible	stories	,	some	of	them
我	知道	二	或者	三	的	这	其他	种类	和	圣经	故事	,	一些	的	他们

:
:
:

我知道两三个其他类型的圣经故事，其中一些是：

['iːlaɪ] [ænd; ənd] ['sæmjʊəl] , [ænd; ənd] ['deɪvɪd] [ænd; ənd] [gə'laɪəθ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] . "

Eli	and	Samuel	,	and	David	and	Goliath	,	and	all	those	.	"
伊莱	和	塞缪尔	,	和	大卫	和	歌利亚	,	和	全部	那些	.	"

以利和撒母耳，大卫和歌利亚，以及所有这些人。

" [duː; də] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ? "

"	Do	you	go	to	school	?	"
"	做	你	去	到	学校	?	"

你上学吗？

" [hɑːf] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [ges] [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

"	Half	the	year	,	but	I	guess	I	won't	be	going	very	much	longer	.
"	一半	这	年	,	但	我	猜测	我	惯于	是	去	非常	很多	更长	.

“半年时间，但我估计不会待太久了。”

[aɪl] [suːn] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌfɔː'tiːn] ; [aɪl] [stɒp] [wen] [aɪm] [ˌfɪf'tiːn] . "

I'll	soon	be	going	on	fourteen	;	I'll	stop	when	I'm	fifteen	.	"
患病的	很快	是	去	在	十四	;	患病的	停止	什么时候	我是	十五	.	"

我很快就要十四岁了；十五岁的时候我就停止读书。

" [əʊ] , [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] ?

"	Oh	,	shall	you	?
"	哦	,	将	你	?

“哦，你愿意吗？”

[ðen] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? " [-]
Then what will you do ? " [35]
然后 什么 将要 你 做 ? " [-]

那你打算怎么办？[35]

" [aɪl] [lɜːn] [tuː; tə] ['haʊsˌkiːp] [ænd; ənd] [kʊk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
" I'll learn to housekeep and cook , and to sew and all that .
" 患病的 学习 到 管家 和 厨师 , 和 到 缝 和 全部 那 .

“我会学习家务、烹饪、缝纫等等。”

['mɪsɪz] . ['wɪlis] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['juːsf(ə)l]
Mrs . Willis says it is more important for me to be educated in the useful
太太 . 威利斯 说道 它 是 更多的 重要的 为了 我 到 是 受过教育 在 这 有用
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

威利斯太太说，对我来说，学习有用的东西更重要。

[ðæt] [aɪl] [get] [ə'lɒŋ] ['betə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] .
that I'll get along better if I am , and I guess she is right .
那 患病的 得到 沿着 更好的 如果 我 是 , 和 我 猜测 她 是 正确的 .

她说如果我那样做，我会相处得更好，我想她是对的。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kʊk] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [heit] [ˌaɪ 'tiː] ,
My mother couldn't cook worth a cent and she just hated it ,
我的 母亲 不能 厨师 值得 一个 中心 和 她 只是 憎恨 它 ,

我妈妈厨艺很差，而且她非常讨厌做饭。

[səʊ][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get] ['veri] [gʊd] [v'ɪtəlz] . "
so we didn't get very good vittles . "
所以 我们 没有 得到 非常 好的 食物 . "

所以我们没吃到什么好东西。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['mʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nemd] ? "
" Was it your mother's mother after whom you were named ? "
" 曾是 它 你的 母亲的 母亲 后 谁 你 是 命名 ? "

你的名字是根据你外祖母的名字起的吗?

" [nəʊ] , [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['mʌðə(r)] .
" No , my father's mother .
" 不 , 我的 父亲的 母亲 .

“不，是我父亲的母亲。”

[ðə; ði] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [eɪnt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [naʊ] .
The Fairmans lived around here , but there ain't many of them left now .
这 费尔曼斯 居住地 大约 这里 , 但 那里 不是 许多 的 他们 左边 现在 .

费尔曼一家以前就住在这附近，但现在已经没几个费尔曼人了。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid] [maɪ] ['mʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ;
My father was an only child , and he married my mother out of town ;
我的 父亲 曾是 一个 仅有的 孩子 , 和 他 已婚 我的 母亲 出去 的 镇 ;

我父亲是独生子，他娶了我母亲，而我母亲是外地人；

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['evə(r)] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
she hadn't ever been used to the country .
她 之前没有 曾经 到过 用过的 到 这 国家 .

她一直都不习惯这个国家。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)][ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [kʊk] , [juː; jʊ] [siː] .
She used to work in a store and that's why she couldn't cook , you see .
她 用过的 到 工作 在 一个 店铺 和 那就是 为什么 她 不能 厨师 , 你 看 .

她以前在商店工作，所以才不会做饭。

" ['ednə] ['pɔndə] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
" Edna pondered over this information ,
" 埃德娜 沉思 超过 这 信息 ,

埃德娜仔细思考着这些信息，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['evriwʌn] [huː] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [tɜːn] [aʊt][ə; eɪ]
wondering if everyone who worked in a store must necessarily turn out a
好奇 如果 每个人 WHO 工作 在 一个 店铺 必须 一定 转动 出去 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] [kʊk] . [-]
poor cook . [36]
贫穷的 厨师 . [-]

有人想知道，是不是所有在商店工作过的人都必然厨艺不好。[36]

" [juː; jʊ] [ɔːt] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌts] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , " [sed] [rɪ'laɪəns] ,
" You ought just to see what's getting ready for Thanksgiving , " said Reliance ,
" 你 应该 只是 到 看 是什么 获得 准备好 为了 感恩 , " 说 信赖 ,
['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
changing the subject ,
变化 这 主题 ,

“你应该看看感恩节都准备了些什么，”雷莱恩斯说着，转移了话题。

" [aɪ]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [stʌf] .
" I never seen such a pile of stuff .
" 我 绝不 已见 这样的 一个 桩 的 东西 .

我从未见过这么多东西。

[ˌaɪ 'tiː][feə(r)] [meɪks] [maɪ] [maʊθ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
It fair makes my mouth water to think of it ;
它 公平的 制作 我的 嘴 水 到 思考 的 它 ;

光是想想就让我垂涎欲滴；

[paɪz][ænd; ənd] [keɪks] [ænd; ənd] ['doʊnʌts] [ænd; ənd] ['dʒeliz] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl] .
pies and cakes and doughnuts and jellies and I don't know what all .
馅饼 和 蛋糕 和 甜甜圈 和 果冻 和 我 不 知道 什么 全部 .

馅饼、蛋糕、甜甜圈、果酱，还有我不知道都有哪些东西。

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['kʌmɪŋ] , [eɪnt] [ðeə(r)] ? "
I guess there's as many as twenty or thirty coming , ain't there ? "
我 猜测 有 作为 许多 作为 二十 或者 三十 未来 , 不是 那里 ? "

我猜大概有二三十人会来，对吧?

" [let] [ˌem 'iː] [siː] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] .
" Let me see ; I shall have to count .
" 让 我 看 ; 我 将 有 到 数数 .

“让我想想，我得数一数。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɑːnt] ['ælɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [bɔɪz] , [ben] [ænd; ənd] ['wɪlis] ,
There will be Aunt Alice and her two boys , Ben and Willis ,
那里 将要 是 阿姨 爱丽丝 和 她 二 男孩们 , 本 和 威利斯 ,

爱丽丝阿姨和她的两个儿子本和威利斯都会到场。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] ['wɪlis] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['luːʃə] ; [ðæt] [meɪks] [ten] ,
and Uncle Bert Willis with his five children and Aunt Lucia ; that makes ten ,
和 叔叔 伯特 威利斯 和 他的 五 孩子们 和 阿姨 露西亚 ; 那 制作 十 ,

还有伯特·威利斯叔叔和他的五个孩子以及露西亚阿姨；一共十个人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ˌjuː 'es][fɔː(r)]
and then there will be all of us , papa and mamma and us four
和 然后 那里 将要 是 全部 的 我们 , 爸爸 和 妈妈 和 我们 四
['tʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

然后，爸爸妈妈和我们四个孩子就都在一起了；

[ðæt] [meɪks] — [let] [ˌem 'iː] [siː] — " [ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] ['hʌrɪdli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

that	makes	—	let	me	see	—	"	she	counted	hurriedly	on	her	fingers	.
那	制作	—	让	我	看	—	"	她	计数	匆匆	在	她	手指	.

“那岂不是——让我想想——”她急忙掰着手指头数着。

" [haʊ] ['meni] [dɪd] [ai] [seɪ] , [rɪ'laɪəns] ?

"	How	many	did	I	say	,	Reliance	?
"	如何	许多	做过	我	说	,	信赖	?

“我说了多少，Reliance？”

[ten] ?

Ten	?
十	?

十?

[əʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [sɪks] [meɪk] [ˌsɪks'tiːn] .

Oh	,	yes	,	and	six	make	sixteen	.
哦	,	是的	,	和	六	制作	十六	.

哦，对了，六个就是十六个。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [greɪts] ; [greɪt] [ɑːnt] ['emɪlaɪn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['wɪlbər] ['mɛriˌfiːld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

Then	there	are	the	greats	;	great	Aunt	Emmeline	and	her	brother	,	Wilbur	Merrifield	,	and	his	daughter	,
然后	那里	是	这	伟人	;	伟大的	阿姨	艾米琳	和	她	兄弟	,	威尔伯	梅里菲尔德	,	和	他的	女儿	,

还有几位伟人：艾米琳姑婆和她的兄弟威尔伯·梅里菲尔德，以及他的女儿。

['kʌz(ə)n] ['beki] .

Cousin	Becky	.
表哥	贝基	.

表妹贝基。

[ˌsɪks'tiːn] [dɪd] [ai] [seɪ] ?

Sixteen	did	I	say	?
十六	做过	我	说	?

我说的是十六岁吗?

[ænd; ənd] [θriː] [meɪk] [ˌnaɪn'tiːn] .

and	three	make	nineteen	.
和	三	制作	十九	.

三个加起来就是十九。

[əʊ] , [jes] , [-]

Oh	,	yes	,	[	37	]
哦	,	是的	,	[	-	]

哦，是的[37]

['kʌz(ə)n] ['bɛkiz] ['swiːthɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [suːn] ;

Cousin	Becky's	sweetheart	that	she	is	going	to	marry	soon	;
表哥	贝基的	亲爱的	那	她	是	去	到	结婚	很快	;

表妹贝基的未婚夫，她很快就要结婚了;

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['twenti] .

he	is	coming	and	he	will	make	it	just	twenty	.
他	是	未来	和	他	将要	制作	它	只是	二十	.

他来了，他要来，到时候就只有二十个了。

['kaʊntɪŋ] ['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['twenti] - [tuː] ,

Counting	grandpa	and	grandma	there	will	be	twenty	-	two	,
计数	爷爷	和	奶奶	那里	将要	是	二十	-	二	,

算上爷爷奶奶，一共二十二人。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ə'mændə] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['twenti] - [fɔː(r)][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['gʊdiz]

and	counting	you	and	Amanda	there	will	be	twenty	-	four	to	eat	the	goodies
和	计数	你	和	阿曼达	那里	将要	是	二十	-	四	到	吃	这	好东西

. "

: "

. "

算上你和阿曼达，一共二十四个人可以吃这些好吃的。”

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] [ðə; ði] [tuː] [men] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][ænd; ənd][dʒɪm] , " [sed] [rɪ'laɪəns] ; " [ðeɪ] [wɪl] [iːt]

"	You	didn't	count	the	two	men	,	Ira	and	Jim	,	"	said	Reliance	;	"	they	will	eat
"	你	没有	数数	这	二	男人	,	艾拉	和	吉姆	,	"	说	信赖	;	"	他们	将要	吃

[hɪə(r)] , [tuː] . "

here	,	too	.	"
这里	,	也	.	"

“你没把艾拉和吉姆那两个人算进去，”雷莱恩斯说，“他们也会在这里吃饭。”

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [fə'gɒt] [ðem; ðəm] .

"	Oh	,	yes	,	I	forgot	them	.
"	哦	,	是的	,	我	忘了	他们	.

“哦，是的，我把它们忘了。”

[wɒt] [ə; eɪ] [kraʊd] , ['twenti] - [sɪks]['piːp(ə)l] .

What	a	crowd	,	twenty	-	six	people	.
什么	一个	人群	,	二十	-	六	人们	.

好热闹啊，足足二十六个人。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ][paɪ][ɪn][sɪks] ['piːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['əʊvə(r)][fɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [wʌns] ,

If	they	cut	a	pie	in	six	pieces	it	would	take	over	four	to	go	around	once	,
如果	他们	切	一个	馅饼	在	六	件	它	会	拿	超过	四	到	去	大约	一次	,

如果把馅饼切成六块，四块多才能分到一人份。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

wouldn't	it	?	"
不会	它	?	"

难道不是吗?

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['sekənd] [piːs] [ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] , " [ri'mɑːk]

"	I	suppose	we	would	be	allowed	a	second	piece	on	Thanksgiving	Day	,	"	remarked
"	我	认为	我们	会	是	允许	一个	第二	片	在	感恩	天	,	"	评论

[rɪ'laɪəns] ,

Reliance	,
信赖	,

“我想感恩节那天我们应该可以再吃一块吧，”雷莱恩斯说道。

" [ðəʊ] ['meɪbi] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	though	maybe	with	the	other	things	no	one	would	want	it	.	"
"	尽管	或许	和	这	其他	事物	不	一	会	想	它	.	"

“不过，如果加上其他东西，可能就没人想要它了。”

" [haʊ] ['meni] [kaɪndz][pv; əv][paɪ] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] ? " [ɑːskt] ['ednə] .

"	How	many	kinds	of	pie	will	there	be	?	"	asked	Edna	.
"	如何	许多	种类	的	馅饼	将要	那里	是	?	"	问	埃德娜	.

“会有多少种馅饼呢？”埃德娜问道。

" [θriː] [æt; ət] [liːst] .

"	Three	at	least	.
"	三	在	至少	.

至少三个。

[aɪ] [hɜːd] [ə'mændə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['fɪlɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [-]

I	heard	Amanda	say	that	she	would	make	the	fillings	to	-	day	for	[	38	]
我	听到	阿曼达	说	那	她	会	制作	这	填充物	到	-	天	为了	[	-	]

我听到阿曼达说她今天会为[38]做馅料

['pʌmpkɪn] , ['lemən] [ænd; ənd]['æp(ə)l] ; [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [krʌst] [ɔ:l] [dʌn] .

pumpkin	,	lemon	and	apple	;	she	has	the	crust	all	done	.
南瓜	,	柠檬	和	苹果	;	她	有	这	地壳	全部	完毕	.

南瓜、柠檬和苹果；她已经把饼皮做好了。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['dʒeli] , [tu:] ; [ɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vd] [wɪð] [wɪpt] [kri:m] .

She	has	made	the	jelly	,	too	;	it's	to	be	served	with	whipped	cream	.
她	有	制成	这	果冻	,	也	;	它是	到	是	服务	和	鞭打	奶油	.

她还做了果冻；要配上鲜奶油一起食用。

[jɔ:(r); jə(r)] ['grænmɑ:] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [plʌm] ['pʊdɪŋ] ,

Your	grandma	was	talking	about	having	plum	pudding	,
你的	奶奶	曾是	说	关于	拥有	李子	布丁	,

你奶奶当时在说要吃李子布丁。

[bʌt; bət] [ə'mændə] [sed] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [si:] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt]

but	Amanda	said	she	didn't	see	the	sense	of	having	it	when	it	wasn't
但	阿曼达	说	她	没有	看	这	感觉	的	拥有	它	什么时候	它	不是

['krɪsməs] ,

Christmas	,
圣诞节	,

但阿曼达说，她觉得既然不是圣诞节，就没必要这么做。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɔ:l] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] ['æplz]

and	there	would	be	such	lots	of	other	things	,	all	the	nuts	and	apples
和	那里	会	是	这样的	很多	的	其他	事物	,	全部	这	坚果	和	苹果

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	such	things	.
和	这样的	事物	.

还有好多其他东西，比如坚果、苹果之类的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪkɪn] [paɪ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['tɜ:kɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] . "

There	is	going	to	be	chicken	pie	,	besides	the	turkeys	and	the	oysters	.	"
那里	是	去	到	是	鸡	馅饼	,	除了	这	火鸡	和	这	牡蛎	.	"

除了火鸡和牡蛎，还会有鸡肉派。

" [dɪə(r)][ˌem 'i:] , " [saɪd] ['ednə] ,

"	Dear	me	,	"	sighed	Edna	,
"	亲爱的	我	,	"	叹了口气	埃德娜	,

“天哪，”埃德娜叹了口气。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [i:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ænd; ənd][bi:; bi] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

"	I	am	afraid	I	shall	eat	a	great	deal	and	be	very	uncomfortable	.
"	我	是	害怕的	我	将	吃	一个	伟大的	交易	和	是	非常	不舒服	.

“恐怕我会吃很多东西，然后感到非常不舒服。”

[aɪ][wɒz; wəz][lɑ:st] [jɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][et; eɪt] [tu:] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dinəz] .

I	was	last	year	for	a	little	while	because	I	ate	two	Thanksgiving	dinners	.
我	曾是	最后的	年	为了	一个	小的	尽管	因为	我	吃	二	感恩	晚餐	.

去年我因为吃了两顿感恩节大餐，所以有一段时间感觉不太舒服。

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də][lɑ:st] [jɪə(r)] , [rɪ'laɪəns] ?

What	did	you	do	last	year	,	Reliance	?
什么	做过	你	做	最后的	年	,	信赖	?

Reliance，你去年做了什么?

" [rɪ'laɪəns] [lʊkt] ['veri] ['səʊbə(r)] .

"	Reliance	looked	very	sober	.
"	信赖	看起来	非常	清醒	.

“信实集团看起来非常稳健。”

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [lɑːst][jɪə(r)] ,

"	We	didn't	have	much	of	a	Thanksgiving	last	year	,
"	我们	没有	有	很多	的	一个	感恩	最后的	年	,

“我们去年没怎么过感恩节，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] [ðen] ,

for	it	was	just	before	my	mother	died	and	she	was	ill	then	,
为了	它	曾是	只是	前	我的	母亲	死亡	和	她	曾是	患病的	然后	,

因为那是在我母亲去世前不久，当时她生病了。

[səʊ][ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd] . [-]

so	us	children	just	had	to	get	along	the	best	we	could	.	[	39	]
所以	我们	孩子们	只是	有	到	得到	沿着	这	最好的	我们	可以	.	[	-	]

所以，我们这些孩子只能尽力相处。[39]

['sʌmbədi] [sent] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][paɪ][ænd; ənd][sʌm; səm]['dʒeli][fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt]

Somebody	sent	us	in	a	pie	and	some	jelly	for	mother	and	that	is	about
某人	发送	我们	在	一个	馅饼	和	一些	果冻	为了	母亲	和	那	是	关于

[ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] .

all	we	had	to	be	thankful	for	.
全部	我们	有	到	是	感恩	为了	.

有人给我们送来了一个馅饼和一些果酱给妈妈，这就是我们唯一值得感恩的事情了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

I	suppose	it	was	much	better	than	nothing	.
我	认为	它	曾是	很多	更好的	比	没有什么	.

我想这总比没有强。

[wiː; wi][eɪt; eɪt][ɔːl][ðə; ði][paɪ][æt; ət][wʌn] [miːl] .

We	ate	all	the	pie	at	one	meal	.
我们	吃	全部	这	馅饼	在	一	一顿饭	.

我们一顿饭就把所有的馅饼都吃光了。

['bɪli] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [lɑːst] [tuː] [deɪz] ['enihaʊ] [ən'les] [wiː; wi]

Billy	said	we	might	as	well	for	it	wouldn't	last	two	days	anyhow	unless	we
比利	说	我们	可能	作为	出色地	为了	它	不会	最后的	二	天	无论如何	除非	我们

[hæd; həd]['lɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv] ['piːsɪz] ,

had	little	bits	of	pieces	,
有	小的	比特	的	件	,

比利说我们最好还是这么做，反正如果我们没有一些零碎的东西，它也撑不过两天。

[səʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] ['kwɔːtə(r)] .

so	each	of	us	had	a	whole	quarter	.
所以	每个	的	我们	有	一个	所有的	四分之一	.

所以我们每个人都分到了一整季度。

['bɪli] [traɪd] [tuː; tə][træp][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔː(r)] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

Billy	tried	to	trap	a	rabbit	or	shoot	a	squirrel	or	something	,
比利	尝试	到	陷阱	一个	兔子	或者	射击	一个	松鼠	或者	某物	,

比利试图捕捉兔子或者射杀松鼠之类的动物，

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [ɪ'nʌf] [ʃɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] ['dɪd(ə)nt][træp] .

but	he	hadn't	enough	shot	and	the	rabbits	didn't	trap	.
但	他	之前没有	足够的	射击	和	这	兔子	没有	陷阱	.

但他子弹不够，兔子也没能落入陷阱。

" ['siːkrətli] ['ednə][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ,

"	Secretly	Edna	was	rather	glad	to	hear	this	,
"	偷偷	埃德娜	曾是	相当	高兴的	到	听到	这	,

“艾德娜私下里很高兴听到这个消息。”

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [went] [wɪ'ðaʊt] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

even	though	it	meant	that	the	Fairmans	went	without	meat	for	dinner	.
甚至	尽管	它	意思是	那	这	费尔曼斯	去	没有	肉	为了	晚餐	.

尽管这意味着费尔曼一家晚餐吃不到肉。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [fækts][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]

She	walked	along	pondering	over	these	facts	and	wondering	which	were	to
她	步行	沿着	沉思	超过	这些	事实	和	好奇	哪个	是	到

[bi:; bi] [prɪ'fɜ:d] .

be	preferred	.
是	首选	.

她边走边思考这些事实，琢磨着哪个更好。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

She	could	not	tell	whether	to	be	glad	the	squirrels	and	rabbits	had	escaped
她	可以	不是	告诉	无论	到	是	高兴的	这	松鼠	和	兔子	有	逃脱

[ɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sɒri] [ðæt] [ðə; ði] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][hæd; həd] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)]

or	to	be	sorry	that	the	Fairmans	could	not	have	had	game	for
或者	到	是	对不起	那	这	费尔曼斯	可以	不是	有	有	游戏	为了

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

Thanksgiving	.
感恩	.

她不知道该为松鼠和兔子逃脱而高兴，还是该为费尔曼一家感恩节吃不到猎物而感到遗憾。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][hɑ:d]['mætə(r)][tu:; tə]['set(ə)l] ,

It	was	rather	a	hard	matter	to	settle	,
它	曾是	相当	一个	难的	事情	到	定居	,

这件事很难解决。

[səʊ] ['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [-]

so	finally	she	dismissed	the	subject	and	gave	her	attention	[	40	]
所以	最后	她	解雇	这	主题	和	给予	她	注意力	[	-	]

所以最后她放弃了这个话题，把注意力转移到了她身上[40]

[tu:; tə][ðə; ði][pɪgz] [hu:z] [pen] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [ri:tʃt] .

to	the	pigs	whose	pen	they	now	had	reached	.
到	这	猪	谁	笔	他们	现在	有	达到	.

他们现在到达了猪圈。

['ednə][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['veri] ['kli:nli] [ɔ:(r)] [ə'træktɪv] ['kri:tʃəz] , [haʊ'evə(r)] ,

Edna	did	not	think	them	very	cleanly	or	attractive	creatures	,	however	,
埃德娜	做过	不是	思考	他们	非常	干净利落	或者	吸引人的	生物	,	然而	,

然而，埃德娜并不认为它们是很干净或有吸引力的生物。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [su:n] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [si:] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz]

and	was	very	soon	ready	to	leave	them	that	she	might	see	the	chickens
和	曾是	非常	很快	准备好	到	离开	他们	那	她	可能	看	这	鸡

[ænd; ənd] [dʌks] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	ducks	which	she	found	much	more	interesting	.
和	鸭子	哪个	她	成立	很多	更多的	有趣的	.

她很快就准备离开他们，去看看她觉得更有趣的鸡和鸭子。

[ðə; ði] [ʃɔ:t] [nəʊ'vembə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [səʊ][nɪə(r)][ɪts] [end] [ðæt] [ðə; ði] [faul] [wɜ:(r); wə(r)]

The	short	November	day	was	already	so	near	its	end	that	the	fowls	were
这	短的	十一月	天	曾是	已经	所以	靠近	它是	结尾	那	这	家禽	是

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ru:st] ,

thinking	of	going	to	roost	,
思维	的	去	到	栖息地	,

十一月短暂的白昼已接近尾声，家禽们都开始考虑栖息了。

[ðəʊ] [ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [leɪt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ,

though	the	hour	was	not	late	,	and	after	watching	them	take	their	supper	,
尽管	这	小时	曾是	不是	晚的	,	和	后	观看	他们	拿	他们的	晚餐	,

虽然时间并不晚，但在看着他们吃完晚饭后，

[wɪtʃ] ['ednə] [helpt] [rɪ'laɪəns] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] , [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

which	Edna	helped	Reliance	to	distribute	,	the	two	girls	went	on	to	the	garden	,
哪个	埃德娜	帮助	信赖	到	分发	,	这	二	女孩们	去	在	到	这	花园	,

埃德娜帮助瑞莱恩斯公司分发了这些物品，之后两个女孩继续前往花园。

[naʊ] [rɔb] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ɪts] ['vedʒtəb(ə)lz] .

now	robbed	of	most	of	its	vegetables	.
现在	被抢劫	的	最多	的	它是	蔬菜	.

现在它的大部分蔬菜都被抢走了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tə'mɑːtəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [vaɪnz] ; [ðəʊ] ['seləri] ,

There	were	a	few	tomatoes	to	be	found	on	the	vines	;	though	celery	,
那里	是	一个	很少	西红柿	到	是	成立	在	这	藤蔓	;	尽管	芹菜	,

藤蔓上有一些西红柿；虽然芹菜，

['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] ['ʃəʊɪŋ] .

turnips	and	cabbages	made	a	brave	showing	.
萝卜	和	卷心菜	制成	一个	勇敢的	显示	.

萝卜和卷心菜表现不俗。

['ednə] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvərə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'krɒs] [sʌm; səm]['taɪni] ['jeləʊ]

Edna	felt	that	she	was	quite	a	discoverer	when	she	came	across	some	tiny	yellow
埃德娜	毛毡	那	她	曾是	相当	一个	发现者	什么时候	她	来了	穿过	一些	微小的	黄色的

[tə'mɑːtəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frɒst] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [tʌtʃt] ,

tomatoes	which	the	frost	had	not	yet	touched	,
西红柿	哪个	这	霜	有	不是	然而	感动	,

埃德娜发现了一些尚未被霜冻侵袭的小黄番茄，她觉得自己真是个了不起的发现者。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] . [-]

and	which	she	gathered	in	triumph	to	carry	back	to	her	mother	.	[	41	]
和	哪个	她	聚集	在	胜利	到	携带	后退	到	她	母亲	.	[	-	]

她凯旋地收集起来，带回给母亲。[41]

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː] , " [ə'naʊnst] [rɪ'laɪəns] ['sʌd(ə)nli] .

"	I	know	where	there's	a	chestnut	tree	,	"	announced	Reliance	suddenly	.
"	我	知道	在哪里	有	一个	板栗	树	,	"	宣布	信赖	突然	.

“我知道哪里有一棵栗子树，”雷利安突然宣布。

" [əʊ] , [duː; də] [lets] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ednə] .

"	Oh	,	do	let's	find	it	,	"	said	Edna	.
"	哦	,	做	我们来吧	寻找	它	,	"	说	埃德娜	.

“哦，我们去找找吧，”埃德娜说。

" [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [tə'mɑːtəʊz] [ɪn][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ðæt] [weɪ] .

"	I	will	put	the	tomatoes	in	my	handkerchief	and	carry	them	that	way	.
"	我	将要	放	这	西红柿	在	我的	手帕	和	携带	他们	那	方式	.

“我会把西红柿放在手帕里，然后用手帕包着它们。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃesnʌts] [wiː; wi][kæn; kən] ,

We	ought	to	gather	all	the	chestnuts	we	can	,
我们	应该	到	收集	全部	这	栗子	我们	能	,

我们应该尽可能多地收集栗子。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] ['maɪti] [wel] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [nʌt] [left] .

for	I	know	mighty	well	after	the	boys	come	there	won't	be	a	nut	left	.
为了	我	知道	强大的	出色地	后	这	男孩们	来	那里	惯于	是	一个	坚果	左边	.

因为我非常清楚，等那些小伙子们来了，就不会再剩下一个坚果了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] [ə'baʊt] [huːz] [ruːts]
" There was a rush down the hill to the big chestnut tree about whose roots
" 那里 曾是 一个 匆忙 向下 这 爬坡道 到 这 大的 板栗 树 关于 谁 根
[leɪ] [ðə; ði] ['prɪkli] [bɜː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frɒst] [hæd; həd] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [braʊn] [nʌts]
lay the prickly burs which the frost had opened to show the shining brown nuts
躺 这 带刺的 毛刺 哪个 这 霜 有 打开 到 展示 这 灼灼 棕色的 坚果
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

“人们纷纷冲下山坡，来到那棵大栗树旁，树根周围长满了带刺的栗子，霜冻将它们冻裂，露出了里面闪亮的棕色栗子。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] , " [sed] ['ednə]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" I don't see how we are going to carry them , " said Edna after a while ,
" 我 不 看 如何 我们 是 去 到 携带 他们 , " 说 埃德娜 后 一个 尽管 ,

“我不知道我们该怎么把它们搬走，”过了一会儿，埃德娜说道。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] .
when she had gathered together quite a little heap .
什么时候 她 有 聚集 一起 相当 一个 小的 堆 .

当她积攒了一大堆东西的时候。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [rɪ'laɪəns] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
" I'll show you , " Reliance told her ,
" 患病的 展示 你 , " 信赖 讲述 她 ,

“我来给你看看，”雷莱恩斯告诉她。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['taɪɪŋ] [nɒts] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪprən][ʃiː; ʃi][wɔː(r)] .
and began tying knots in the corners of the apron she wore .
和 开始 捆绑 绳结 在 这 角落 的 这 围裙 她 穿着 .

然后她开始在自己围裙的四个角上打结。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bæg] ,
" There , " she said , " that makes a very good bag ,
" 那里 , " 她 说 , " 那 制作 一个 非常 好的 包 ,

“瞧，”她说，“这可以做成一个非常好的包。”

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kænt] ['kæri] [ðæt] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]
and what we can't carry that way we can leave and come back for
和 什么 我们 不能 携带 那 方式 我们 能 离开 和 来 后退 为了
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

而我们无法用这种方式携带的东西，我们可以离开，明天再回来取。

[wɪd] ['betə(r)] [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [-]
We'd better take as many as we can , though , for to - [42]
我们会 更好的 拿 作为 许多 作为 我们 能 , 尽管 , 为了 到 - [-]

不过，我们最好尽可能多地带一些，以便-[42]

['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [ai] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] ,
morrow will be such a busy day I may not be able to come ,
明天 将要 是 这样的 一个 忙碌的 天 我 可能 不是 是 有能力的 到 来 ,

明天会非常忙，我可能来不了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] , [ðə; ði] ['skwirəlz] [wɪl] [get][ðem; ðəm][ɔːl] . "
and if we don't , the squirrels will get them all . "
和 如果 我们 不 , 这 松鼠 将要 得到 他们 全部 . "

如果我们不这样做，松鼠就会把它们全吃光。

" [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'ləʊn] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['ednə] ,
" I could come alone , now that I know the way , " said Edna ,
" 我 可以 来 独自的 , 现在 那 我 知道 这 方式 , " 说 埃德娜 ,

“既然我知道路了，我可以一个人来，”埃德娜说。

" [ɔː(r)] ['meɪbi] ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" or maybe mamma would come with me . "
" 或者 或许 妈妈 会 来 和 我 . "

“或许妈妈会跟我一起去。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [bæk] ,
" I suppose we'd better be going back ,
" 我 认为 我们会 更好的 是 去 后退 ,

我想我们最好还是回去吧。

" [sed] [rɪ'laɪəns] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [bæg][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .
" said Reliance when she lifted the improvised bag to her arm .
" 说 信赖 什么时候 她 抬起 这 即兴发挥 包 到 她 手臂 .

“瑞莱恩斯一边说着，一边把临时做的包举到胳膊上。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)][tuː; tə] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "
" It is near to milking time and that means getting ready for supper . "
" 它 是 靠近 到 挤奶 时间 和 那 方法 获得 准备好 为了 晚餐 . "

“快到挤奶时间了，这意味着要准备晚饭了。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ?
" What do you do to get ready for supper ?
" 什么 做 你 做 到 得到 准备好 为了 晚餐 ?

你准备晚餐时都做些什么?

" [ɑːskt] ['ednə] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæg] .
" asked Edna taking hold of one side of the bag .
" 问 埃德娜 采取 抓住 的 一 边 的 这 包 .

“埃德娜一边说着，一边抓住了包的一侧。”

" [əʊ] , [aɪ][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bʌtə(r)]
" Oh , I set the table and go down to the spring - house for the butter
" 哦 , 我 放 这 桌子 和 去 向下 到 这 春天 - 房子 为了 这 黄油
[ænd; ənd] [kriːm] .
and cream .
和 奶油 .

“哦，我摆好桌子，然后下到泉水房去取黄油和奶油。”

[aɪ][kæn; kən][skɪm] [mɪlk] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [æt; ət][fɜːst] , [aɪ][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] . "
I can skim milk now , but I couldn't at first , I got it all mixed up . "
我 能 撇去 牛奶 现在 , 但 我 不能 在 第一的 , 我 得到 它 全部 混合 向上 . "

我现在可以脱脂牛奶了，但一开始我做不到，我把所有东西都搞混了。

" [duː; də][juː; jʊ] [skɪm] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] ? "
" Do you skim all the milk ? "
" 做 你 撇去 全部 这 牛奶 ? "

“你们把牛奶全部都脱脂了吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪz]['nevə(r)] [skɪmd] .
" Oh , no , that we put on the table to drink is never skimmed .
" 哦 , 不 , 那 我们 放 在 这 桌子 到 喝 是 绝不 脱脂 .

“哦，不，我们摆在桌上喝的饮料从来不会撇去浮沫。”

[ðə; ði] [skɪmd] [mɪlk] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] . " [-]
The skimmed milk goes to the pigs . " [43]
这 脱脂 牛奶 去 到 这 猪 . " [-]

脱脂牛奶喂猪。[43]

" [əʊ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , does it ?
" 哦 , 做 它 ?

“哦，是吗？”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)] [pɪgz] ['prɪti] [wel] .
I think you feed your pigs pretty well .
我 思考 你 喂养 你的 猪 漂亮的 出色地 .

我觉得你把猪喂得很好。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [mɪlk] ? "
Are we going to watch them milk ? "
是 我们 去 到 手表 他们 牛奶 ? "

我们要去看他们挤奶吗?

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ; [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [raɪt] [bæk] . "
" You can if you like ; I've got to go right back . "
" 你 能 如果 你 喜欢 ; 我已经 得到 到 去 正确的 后退 . "

“如果你愿意的话，可以；我得马上回去。”

" [juː; jʊ] [doʊnt] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ðen] ? "
" You don't help with the milking then ? "
" 你 不 帮助 和 这 挤奶 然后 ? "

“那你不帮忙挤奶吗？”

" [nəʊ] ; [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
" No ; Ira does it .
" 不 ; 艾拉 做 它 .

不，是艾拉做的。

[jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mænz] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [lets] [ˌem 'iː] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Your grandpa says it is man's work , but Ira lets me do a little
你的 爷爷 说道 它 是 男人的 工作 , 但 艾拉 让我们 我 做 一个 小的

你爷爷说这是男人的活儿，但艾拉让我做一点儿。

['sʌmtaɪmz] [səʊ] [aɪ] [wɪl] [lɜːn] . "
sometimes so I will learn . "
有时 所以 我 将要 学习 . "

有时我会从中学习。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] ? "
" Aren't you afraid of the cows ? "
" 不是 你 害怕的 的 这 牛 ? "

你不怕牛吗?

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "
" No , indeed , are you ? "
" 不 , 的确 , 是 你 ? "

“不，你真是吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个可爱的小女孩的感恩节假期(A Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays)

" [kaɪnd][ɒv; əv] .
" Kind of .
" 种类 的 .

“有点儿。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ʃɑːp] [hɔːnz] ['sʌmtaɪmz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ednə][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ɪk'skjuːzɪŋ]
They have such sharp horns sometimes , " answered Edna by way of excusing
他们 有 这样的 锋利的 角 有时 , " 回答 埃德娜 经过 方式 的 借口
[hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] .
her fear .
她 害怕 .

“它们有时长着非常尖的角，”埃德娜回答道，以此来掩饰自己的恐惧。

" [jɔː(r); jə(r)] ['græn,pɑːz] [doʊnt][hæv; həv] ; [hiː; hi] [kiːps] ['əʊnli] [diː'hɔːn] ['kæt(ə)l] . "
" Your grandpa's don't have ; he keeps only dehorned cattle . "
" 你的 爷爷的 不 有 ; 他 保持 仅有的 去角 牛 . "

“你爷爷家没有；他只养去角的牛。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" What are they ? "
" 什么 是 他们 ? "

“这些是什么？ ”

" [ðə; ðiˌ][kaɪnd] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [hɔːnz] ['teɪkən] [ɒf] [səʊ] [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] . "
" The kind that have had their horns taken off so they don't do any damage . "
" 这 种类 那 有 有 他们的 角 已采取 离开 所以 他们 不 做 任何 损害 . "

“那种角被摘掉的，这样它们就不会造成任何伤害了。”

" [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ðæt] [kaɪnd][səʊ] [mʌtʃ] , " [sed] ['ednə] , ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [
" I think maybe I wouldn't mind that kind so much , " said Edna , after considering [
" 我 思考 或许 我 不会 头脑 那 种类 所以 很多 , " 说 埃德娜 , 后 考虑 [
-]
44]
-]

“我想我也许不会那么介意那种，”埃德娜考虑了一会儿后说道[44]

[ðə; ðiˌ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
the matter for a moment .
这 事情 为了 一个 片刻 .

暂且把这件事搁置一下。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [mɪlk] .
" If you don't mind , I think I would like to stop and see Ira milk .
" 如果 你 不 头脑 , 我 思考 我 会 喜欢 到 停止 和 看 艾拉 牛奶 .

“如果你不介意的话，我想停下来看看伊拉牛奶。”

" [rɪ'laɪəns] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ɪn][ðə; ðiˌ] [liːst] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
" Reliance said she didn't mind in the least and , therefore ,
" 信赖 说 她 没有 头脑 在 这 至少 和 , 所以 ,

“Reliance说她一点也不介意，因此，

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [jɑːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz]

she	left	the	little	girl	at	the	bars	of	the	stable	yard	which	was	quite	as
她	左边	这	小的	女孩	在	这	酒吧	的	这	稳定的	院子	哪个	曾是	相当	作为

[nɪə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] [kaʊz] ['gæðəd] [wɪ'ðɪn] .

near	as	she	wished	to	stand	to	the	herd	of	cows	gathered	within	.
靠近	作为	她	希望	到	站立	到	这	一群	的	牛	聚集	之内	.

她把小女孩留在马厩的栏杆旁，那里离聚集在里面的牛群非常近，正是她想站的地方。

" [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [mɪlk] ? " [ɑːskt] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ,

"	Want	to	come	in	and	learn	to	milk	?	"	asked	Ira	,
"	想	到	来	在	和	学习	到	牛奶	?	"	问	艾拉	,

“想进来学挤奶吗？”伊拉问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] - [kæpt] ['fɪgə(r)] .

looking	up	with	a	smile	at	the	little	red	-	capped	figure	.
寻找	向上	和	一个	微笑	在	这	小的	红色的	-	封顶	数字	.

她抬头微笑着望着那个戴着红帽子的小女孩。

" [əʊ] , [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] ['heɪstɪli] .

"	Oh	,	no	,	thank	you	,	"	returned	Edna	hastily	.
"	哦	,	不	,	感谢	你	,	"	返回	埃德娜	草草	.

“哦，不，谢谢你，”埃德娜赶紧回答道。

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [wɒtʃ] [juː; jʊ] .

"	I'd	rather	watch	you	.
"	ID	相当	手表	你	.

我宁愿看着你。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət] [wʌn]

"	She	would	really	have	like	to	try	her	hand	if	there	had	been	but	one
"	她	会	真的	有	喜欢	到	尝试	她	手	如果	那里	有	到过	但	一

[kaʊ] ,

cow	,
奶牛	,

“如果只有一头牛的话，她真的很想试试看。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] ,

but	when	there	were	six	,
但	什么时候	那里	是	六	,

但当数量达到六个时，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wʊd] [nɒt] [tɜːn]

how	could	a	young	person	be	certain	that	one	of	the	number	would	not	turn
如何	可以	一个	年轻的	人	是	肯定	那	一	的	这	数字	会	不是	转动

[ænd; ənd] [rend] [hɜː(r); hə(r)] ?

and	rend	her	?
和	撕裂	她	?

一个年轻人如何才能确定这些人中不会有人背叛她、伤害她呢?

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [les] ['fɪəsəm] [wɪ'ðaʊt] [hɔːnz] ,

To	be	sure	,	they	were	much	less	fearsome	without	horns	,
到	是	当然	,	他们	是	很多	较少的	可怕的	没有	角	,

可以肯定的是，没有角的它们就没那么可怕了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['trʌstɪd] .

but	still	they	were	too	big	and	dreadful	to	be	entirely	trusted	.
但	仍然	他们	是	也	大的	和	可怕	到	是	完全	可信	.

但它们仍然太大太可怕，无法完全信任。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [fəʊm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [tɪn] [-]

So	she	stood	watching	the	milk	foam	into	the	shining	tin	[	45	]
所以	她	站立	观看	这	牛奶	泡沫	进入	这	灼灼	锡	[	-	]

于是她站在那里，看着牛奶泡沫涌入闪亮的锡罐[45]

['bʌkit]
buckets
水桶

水桶

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [kən'tentɪdli] [wɪð] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][tuː; tə] [weə(r)] [ə'mændə][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

and	then	she	walked	contentedly	with	Ira	to	where	Amanda	was	waiting	to
和	然后	她	步行	心满意足地	和	艾拉	到	在哪里	阿曼达	曾是	等待	到

[streɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] .

strain	the	milk	and	put	it	away	in	the	spring	-	house	.
拉紧	这	牛奶	和	放	它	离开	在	这	春天	-	房子	.

然后，她心满意足地和艾拉一起走到阿曼达等着过滤牛奶并将其存放在泉水房的地方。

" [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][hɪə(r)][ɔːl]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [friːz] ? " [ɑːskt] ['ednə] .

"	Do	you	keep	it	out	here	all	winter	and	doesn't	it	freeze	?	"	asked	Edna	.
"	做	你	保持	它	出去	这里	全部	冬天	和	不	它	冻结	?	"	问	埃德娜	.

“你们把它整个冬天都放在外面吗？它不会冻住吗？”埃德娜问道。

" [ɪn]['wɪntə(r)][wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

"	In	winter	we	keep	it	in	the	pantry	up	at	the	house	.
"	在	冬天	我们	保持	它	在	这	食品储藏室	向上	在	这	房子	.

“冬天我们把它放在家里的食品储藏室里。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [kəʊld] ['sʌd(ə)nli] [naʊ] , [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , " [ə'mændə][təʊld]

If	it	should	turn	cold	suddenly	now	,	we'd	have	to	bring	it	in	,	"	Amanda	told
如果	它	应该	转动	寒冷的	突然	现在	,	我们会	有	到	带来	它	在	,	"	阿曼达	讲述

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“如果现在突然变冷，我们就得把它搬进来，”阿曼达告诉她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['keəfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ɜːθn] [krɔk] ['ɪntuː] [pleɪs] .

as	she	carefully	lifted	the	earthen	crocks	into	place	.
作为	她	小心	抬起	这	土	陶罐	进入	地方	.

她小心翼翼地将陶罐抬到合适的位置。

" [ðeə(r)] ['kɒmz] [rɪ'laɪəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kriːm] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	There	comes	Reliance	for	the	cream	and	butter	,	"	she	went	on	.
"	那里	来	信赖	为了	这	奶油	和	黄油	,	"	她	去	在	.

“接下来就轮到 Reliance 来提供奶油和黄油了，”她继续说道。

" [rɪ'laɪəns] , [aɪl] ['kæri] [ʌp][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][rest] .

"	Reliance	,	I'll	carry	up	the	milk	and	you	come	along	with	the	rest	.
"	信赖	,	患病的	携带	向上	这	牛奶	和	你	来	沿着	和	这	休息	.

“Reliance，我去把牛奶搬上去，你跟其他人一起去。”

[dəʊnt] ['tæri] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [lɒk] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [dɔː(r)][ænd; ənd] [fetʃ]

Don't	tarry	down	here	,	and	be	sure	you	lock	the	spring	-	house	door	and	fetch
不	焦油	向下	这里	,	和	是	当然	你	锁	这	春天	-	房子	门	和	拿来

[ɪn][ðə; ði] [kiː] .

in	the	key	.
在	这	钥匙	.

不要在这里逗留太久，一定要锁好泉水房的门，并把钥匙拿回来。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][bɪ'haɪnd] .

"	Then	she	went	out	leaving	the	two	little	girls	behind	.
"	然后	她	去	出去	离开	这	二	小的	女孩们	在后面	.

然后她就出去了，留下两个小女孩。

[rɪ'laɪəns] ['keəfəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] , ['ednə] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əd'maɪərɪŋli] .

Reliance	carefully	attended	to	her	duties	,	Edna	watching	her	admiringly	.
信赖	小心	参加	到	她	职责	,	埃德娜	观看	她	钦佩地	.

瑞莱恩斯认真履行着自己的职责，埃德娜钦佩地看着她。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][bɪg][ə; eɪ][gɜːl][æz; əz] [ðɪs] ,

It	must	be	a	fine	thing	to	be	so	big	a	girl	as	this	,
它	必须	是	一个	美好的	事物	到	是	所以	大的	一个	女孩	作为	这	,

能长成这么大的女孩，一定是一件很棒的事。

[wʌn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][duː; də] [-]

one	who	could	be	trusted	to	do	[	46	]
一	WHO	可以	是	可信	到	做	[	-	]

值得信赖的人[46]

[wɜːk] [laɪk][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [ˈwʊmən] .

work	like	a	grown	-	up	woman	.
工作	喜欢	一个	生长	-	向上	女士	.

像个成熟的女人一样工作。

" [let] [ˌem ˈiː] [ˈkæri] [ˈsʌmθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈɒfəd] , [wen] [rɪˈlaɪəns] [stept] [ʌp][ðə; ði] [stəʊn] [steps]

"	Let	me	carry	something	,	"	she	offered	,	when	Reliance	stepped	up	the	stone	steps
"	让	我	携带	某物	,	"	她	提供	,	什么时候	信赖	步	向上	这	石头	步骤

[ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

and	outside	,
和	外部	,

“让我帮你拿点东西吧，”当瑞莱恩斯走上石阶来到外面时，她提议道。

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [kriːm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

carrying	the	butter	in	one	hand	and	the	pitcher	of	cream	in	the	other	.
携带	这	黄油	在	一	手	和	这	投手	的	奶油	在	这	其他	.

一手拿着黄油，一手拿着奶油罐。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [lɒk] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [əˈlɒŋ] ,

"	If	you	would	lock	the	door	and	wouldn't	mind	taking	the	key	along	,
"	如果	你	会	锁	这	门	和	不会	头脑	采取	这	钥匙	沿着	,

“如果你能把门锁上，并且不介意把钥匙带走的话，

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][set] [daʊn] [ðiːz] [θɪŋz] , " [rɪˈlaɪəns] [sed] .

I	wouldn't	have	to	set	down	these	things	,	"	Reliance	said	.
我	不会	有	到	放	向下	这些	事物	,	"	信赖	说	.

“我不用放下这些东西，”雷利安斯说。

[ˈednə][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,

Edna	did	as	she	was	asked	,
埃德娜	做过	作为	她	曾是	问	,

埃德娜照做了。

[ˈstændɪŋ] [tɪp] - [təʊ][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][bɪg] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevi] [dɔː(r)] .

standing	tip	-	toe	in	order	to	turn	the	big	key	in	the	heavy	door	.
常设	提示	-	脚趾	在	命令	到	转动	这	大的	钥匙	在	这	重的	门	.

他踮起脚尖，才能转动那把大钥匙打开厚重的门。

" [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ][kæn; kən] [hæŋ] [ðə; ði] [kiː] [ɒn][ɪts][neɪl][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]

"	When	we	get	to	the	house	you	can	hang	the	key	on	its	nail	behind	the
"	什么时候	我们	得到	到	这	房子	你	能	悬挂	这	钥匙	在	它是	指甲	在后面	这

[ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,

kitchen	door	,
厨房	门	,

“到了房子那里，你可以把钥匙挂在厨房门后的钉子上。”

" [rɪˈlaɪəns] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Reliance	told	her	.
"	信赖	讲述	她	.

“信实告诉她。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðeə(r)] .
" It is always kept there .
" 它 是 总是 保留 那里 .

它一直都放在那里。

" ['ednə] [swʌŋ] [ðə; ði][bɪg] [kiː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][baɪ][ɪts] [strɪŋ] [ænd; ənd] [trɔt] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði]
" Edna swung the big key on her finger by its string and trotted along by the
" 埃德娜 摇摆 这 大的 钥匙 在 她 手指 经过 它是 细绳 和 小跑 沿着 经过 这
[saɪd][ɒv; əv] [rɪ'laɪəns] ,
side of Reliance ,
边 的 信赖 ,

埃德娜用手指拨弄着钥匙上的绳子，挥舞着钥匙，跟在瑞莱恩斯身旁小跑着。

['ɑːskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [di'lait] [tuː; tə][hɪə(r)] [rɪ'laɪəns] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði][ɔːl] -
asking many questions , and delighting to hear Reliance enlarge upon the all -
问 许多 问题 , 和 令人愉悦 到 听到 信赖 放大 之上 这 全部 -
[ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fes'tiviti] . [-]
important subject of the Thanksgiving festivities . [47]
重要的 主题 的 这 感恩 庆祝活动 . [-]

他提出了许多问题，并很高兴听到赖安斯详细阐述了感恩节庆祝活动这一至关重要的话题。[47]

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɜːli] , " [rɪ'laɪəns] [ri'mɑːk] ,
" We've got to get up good and early , " Reliance remarked ,
" 我们已经 得到 到 得到 向上 好的 和 早期的 , " 信赖 评论 ,

“我们得早起，”雷利安斯说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði]
" for there's a heap to be done , even if we are ahead with the
" 为了 有 一个 堆 到 是 完毕 , 甚至 如果 我们 是 前方 和 这
['beɪkɪŋ] .
baking .
烘烤 .

“因为即使我们在烘焙方面领先，仍然有很多事情要做。”

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [wɪl] [biː; bi] ['mɪlkɪŋ]
I expect to be up before daylight , myself , and I reckon Ira will be milking
我 预计 到 是 向上 前 日光 , 我 , 和 我 估计 艾拉 将要 是 挤奶
[baɪ] ['kændllaɪt] ,
by candlelight ,
经过 烛光 ,

我估计自己会在天亮前起床，而艾拉大概会在烛光下挤奶。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .
" she added , as she entered the kitchen door .
" 她 额外 , 作为 她 进入 这 厨房 门 .

“她一边说着，一边走进了厨房。”

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə'mændə] ,
Mrs . Conway was in the kitchen talking to Amanda ,
太太 . 康威 曾是 在 这 厨房 说 到 阿曼达 ,

康威太太当时正在厨房里和阿曼达说话。

[ænd; ənd]['ednə] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hɔːd] [ɒv; əv] [tə'mɑːtəʊz] .
and Edna hastened to show her little hoard of tomatoes .
和 埃德娜 加快 到 展示 她 小的 囤 的 西红柿 .

埃德娜赶紧向大家展示她囤积的那点西红柿。

" [wiː; wi] ['gæðəd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['tʃesnʌts] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" We gathered a whole lot of chestnuts , too , " she told her mother .
" 我们 聚集 一个 所有的 很多 的 栗子 , 也 , " 她 讲述 她 母亲 .

“我们也收集了很多栗子，”她告诉妈妈。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɑːn] . "

"	They	were	all	on	the	ground	down	the	hill	behind	the	barn	.	"
"	他们	是	全部	在	这	地面	向下	这	爬坡道	在后面	这	谷仓	.	"

“他们都倒在谷仓后面的山坡下。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['verɪ] [triː] , " ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I	know	the	very	tree	,	"	Mrs	.	Conway	told	her	.
"	我	知道	这	非常	树	,	"	太太	.	康威	讲述	她	.

“我认得这棵树，”康威太太告诉她。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [rəʊst] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	We	must	roast	some	in	the	ashes	this	evening	.
"	我们	必须	烤	一些	在	这	灰烬	这	晚上	.

“我们今晚必须在灰烬里烤一些。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['sʌpə(r)] [ɪz] ['redɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [jɔː'self] ['freʃənd] [ʌp] .

Come	along	,	supper	is	ready	and	you	must	get	yourself	freshened	up	.
来	沿着	,	晚餐	是	准备好	和	你	必须	得到	你自己	清新	向上	.

来吧，晚饭准备好了，你得赶紧洗漱一下。

" ['ednə] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ]

"	Edna	followed	along	and	,	in	the	prospect	of	supper	and	then	of	roasting
"	埃德娜	随后	沿着	和	,	在	这	前景	的	晚餐	和	然后	的	烘焙

['tʃesnʌts] ,

chestnuts	,
栗子	,

“埃德娜跟着去了，想到晚餐和烤栗子，

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [kiː] .

she	forgot	all	about	the	spring	-	house	key	.
她	忘了	全部	关于	这	春天	-	房子	钥匙	.

她完全忘记了泉水房的钥匙。

[ðɪs] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [-]

This	,	by	the	way	,	was	lying	on	the	[	48	]
这	,	经过	这	方式	,	曾是	说谎	在	这	[	-	]

顺便说一下，这东西就躺在[48]上

[dɔː(r)] - [mæt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

door	-	mat	where	she	had	dropped	it	.
门	-	垫	在哪里	她	有	掉落	它	.

她把它丢在了门垫上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ɒn] ,

A	little	later	on	,
一个	小的	之后	在	,

稍后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

it	was	picked	up	by	Reliance	and	was	slipped	into	the	pocket	of	her
它	曾是	挑选	向上	经过	信赖	和	曾是	滑倒了	进入	这	口袋	的	她

['gɪŋəm] ['eɪprən] .

gingham	apron	.
格子布	围裙	.

它被瑞莱恩斯捡到，并塞进了她格子围裙的口袋里。

" [aɪ] [woʊnt] [rɪ'maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	won't	remind	her	that	she	dropped	it	.
"	我	惯于	提醒	她	那	她	掉落	它	.

“我不会提醒她她把东西弄掉了。”

['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] [ʃi:; ʃi] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [rɪ'laɪəns] [tu:; tə] [hɜ:'self] .

Likely	as	not	she	forgot	all	about	it	,	"	said	Reliance	to	herself	.
可能	作为	不是	她	忘了	全部	关于	它	,	"	说	信赖	到	她自己	.

“她很可能已经把这件事忘得一干二净了，”瑞莱恩斯心想。

" [ai] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] [gɜ:l] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ɪz] .

"	I	ought	not	to	have	trusted	it	to	as	little	a	girl	as	she	is	.
"	我	应该	不是	到	有	可信	它	到	作为	小的	一个	女孩	作为	她	是	.

“我不应该把它交给像她这么小的小女孩。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] [ðæt] ['ednə] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [ki:] .

"	It	was	not	till	after	she	was	in	bed	that	Edna	remembered	that	she	had	ever	had	the	key	.
"	它	曾是	不是	直到	后	她	曾是	在	床	那	埃德娜	记得	那	她	有	曾经	有	这	钥匙	.

“直到躺在床上之后，埃德娜才想起她曾经拥有过那把钥匙。”

[weə(r)] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Where	had	she	put	it	?
在哪里	有	她	放	它	?

她把它放在哪里了?

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ɪts] [strɪŋ] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

She	had	no	recollection	of	it	after	she	had	swung	it	by	its	string	upon	her	finger	on	the	way	to	the	house	.
她	有	不	回忆	的	它	后	她	有	摇摆	它	经过	它是	细绳	之上	她	手指	在	这	方式	到	这	房子	.

在回家的路上，她曾用手指拨弄过那根绳子，但之后就完全不记得这件事了。

" [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [təʊld] [hɜ:'self] .

"	It	must	be	on	the	kitchen	table	,	"	she	told	herself	.
"	它	必须	是	在	这	厨房	桌子	,	"	她	讲述	她自己	.

“肯定在厨房桌子上，”她对自己说。

" [ai] ['əʊpənd] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ðeə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [tə'mɑ:təʊz] .

"	I	opened	my	handkerchief	there	to	show	mother	the	tomatoes	.
"	我	打开	我的	手帕	那里	到	展示	母亲	这	西红柿	.

“我当时打开手帕，给妈妈看西红柿。”

" [ʃi:; ʃi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['betə(r)] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] ,

"	She	sat	up	in	bed	wondering	if	she	would	better	get	up	and	go	down	,
"	她	卫星	向上	在	床	好奇	如果	她	会	更好的	得到	向上	和	去	向下	,

她坐起身来，犹豫着是否应该起床下楼。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [ðen] [kən'faɪd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] .

but	she	finally	decided	to	wait	till	her	mother	should	have	come	to	bed	and	then	confide	in	her	.
但	她	最后	决定	到	等待	直到	她	母亲	应该	有	来	到	床	和	然后	信任	在	她	.

但她最终决定等到母亲上床睡觉后再向她倾诉。

[haʊ'evə(r)] , [traɪ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] , [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [-]

However	,	try	as	she	would	,	she	could	[	49	]
然而	,	尝试	作为	她	会	,	她	可以	[	-	]

然而，尽管她尽力尝试，她还是[49]

[nɒt] [ki:p] [ə'weɪk] .

not	keep	awake	.
不是	保持	醒	.

不要熬夜。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [fəˈtiːgɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lænd]

It	had	been	an	exciting	and	fatiguing	day	and	she	was	in	the	land
它	有	到过	一个	激动人心	和	令人疲惫的	天	和	她	曾是	在	这	土地

[ɒv; əv] [driːmz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,

of	dreams	in	a	few	minutes	,
的	梦境	在	一个	很少	分钟	,

那一天既令人兴奋又令人疲惫，几分钟后她就进入了梦乡。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈhævɪŋ] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [kiːz] , [sprɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] [ɔː(r)] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ˈdinəz] ,

not	even	having	visions	of	keys	,	spring	-	houses	or	Thanksgiving	dinners	,
不是	甚至	拥有	愿景	的	钥匙	,	春天	-	房屋	或者	感恩	晚餐	,

甚至连钥匙、泉水屋或感恩节晚餐的景象都没有。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [kæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [ˈkɪtnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklaɪmɪŋ]

but	of	the	mother	cat	and	her	three	kittens	who	were	climbing
但	的	这	母亲	猫	和	她	三	小猫	WHO	是	攀登

[ˈtʃesnʌt] [triːz] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [daʊn] [ˈtʃesnʌts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

chestnut	trees	and	throwing	down	chestnuts	to	her	.
板栗	树木	和	投掷	向下	栗子	到	她	.

但是，画面中是一只母猫和她的三只小猫，它们爬上栗子树，把栗子扔下来喂她。

[bæk] [tuː; tə] [ˈkɒntents] [-]

Back	to	Contents	[	50	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[50]

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[wɛrz] [ðə; ði] [kiː] ?

WHERE'S	THE	KEY	?
在哪里?	这	钥匙	?

钥匙在哪儿?

['veri] , ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ednə][wɒz; wəz] [əˈweɪk] .

Very	,	very	early	in	the	morning	Edna	was	awake	.
非常	,	非常	早期的	在	这	早晨	埃德娜	曾是	醒	.

清晨很早就，埃德娜醒了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['fɑːmjɑːd] [saʊndz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

She	was	not	used	to	farmyard	sounds	and	could	not	tell	if	it	were	a
她	曾是	不是	用过的	到	农场	声音	和	可以	不是	告诉	如果	它	是	一个

['lʌsti] ['ruːstə(r)] ,

lusty	rooster	,
好色的	公鸡	,

她不习惯农场里的声音，分辨不出那是不是一只发情的公鸡。

[æn; ən] [ɪnˈsɪstənt] ['gɪni] - [faʊl] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['gɔbəlɪŋ] ['tɜːki] [huːz] [vɔɪs] [fɜːst] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .

an	insistent	guinea	-	fowl	or	a	gobbling	turkey	whose	voice	first	reached	her	.
一个	坚持	几内亚	-	鸡	或者	一个	狼吞虎咽	火鸡	谁	嗓音	第一的	达到	她	.

一只执拗的珍珠鸡或一只咕咕叫的火鸡，它的声音最先传到了她的耳中。

[bʌt; bət] [wɪtʃˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [brɔːd] [əˈweɪk] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jet] [dɑːk] .

But	whichever	it	was	,	she	was	quite	broad	awake	while	it	was	yet	dark	.
但	任何	它	曾是	,	她	曾是	相当	广阔	醒	尽管	它	曾是	然而	黑暗的	.

但不管怎样，天还没亮的时候她就已经完全清醒了。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

She	lay	still	for	a	few	minutes	,
她	躺	仍然	为了	一个	很少	分钟	,

她静静地躺了几分钟。

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

with	an	uncertain	feeling	of	something	not	very	pleasant	overshadowing	her	,
和	一个	不确定	感觉	的	某物	不是	非常	令人愉快的	遮蔽	她	,

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [kiː] .

then	she	remembered	the	key	.
然后	她	记得	这	钥匙	.

一阵不太愉快的预感笼罩着她，然后她想起了钥匙。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] ,

"	Oh	,	dear	,	"	she	sighed	,
"	哦	,	亲爱的	,	"	她	叹了口气	,

“哦，天哪，”她叹了口气。

" [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [kriːm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst]

"	if	they	can't	get	into	the	spring	-	house	there	will	be	no	cream	for	breakfast
"	如果	他们	不能	得到	进入	这	春天	-	房子	那里	将要	是	不	奶油	为了	早餐

[ænd; ənd][nəʊ] ['bʌtə(r)] ,

and	no	butter	,
和	不	黄油	,

“如果他们进不了泉水房，早餐就没有奶油，也没有黄油了。”

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[ðə; ði] [kiː] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .

The	key	must	be	found	.
这	钥匙	必须	是	成立	.

必须找到钥匙。

" [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['sɒftli] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	She	got	up	and	softly	crept	to	the	window	.
"	她	得到	向上	和	轻轻	悄悄地爬	到	这	窗户	.

她起身，轻轻地爬到窗边。

[ə; eɪ] [braɪt] [stɑː(r)] [hʌŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [-]

A	bright	star	hung	low	in	the	sky	[	51	]
一个	明亮的	星星	悬挂	低的	在	这	天空	[	-	]

一颗明亮的星星低挂在天空中[51]

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪntɪst] [hɪnt][ɒv; əv] [laɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n] .

and	there	was	the	faintest	hint	of	light	along	the	eastern	horizon	.
和	那里	曾是	这	最微弱	暗示	的	光	沿着	这	东	地平线	.

东方的地平线上隐隐透着一丝光亮。

['prez(ə)ntli] ['ednə] [sɔː] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntən] ['bɒbɪŋ] [ə'raʊnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd]

Presently	Edna	saw	a	lighted	lantern	bobbing	around	down	by	the	stable	and
目前	埃德娜	锯	一个	照明	灯笼	上下摆动	大约	向下	经过	这	稳定的	和

[kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] ,

concluded	that	Ira	must	be	up	and	that	it	was	morning	,
结束	那	艾拉	必须	是	向上	和	那	它	曾是	早晨	,

这时，埃德娜看到马厩附近有一盏点亮的灯笼在晃动，便断定艾拉一定起床了，而且天亮了。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɒt] [ment] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['fɑːrmərz] .

or	at	least	what	meant	morning	to	farmers	.
或者	在	至少	什么	意思是	早晨	到	农民	.

或者至少对农民来说，这意味着清晨。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [lait] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

She	stood	watching	the	light	grow	in	the	east	and	finally	decided	that	she	would
她	站立	观看	这	光	生长	在	这	东方	和	最后	决定	那	她	会

[dres] [ænd; ənd][biː; bi][ɔːl] ['redi] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]

dress	and	be	all	ready	by	the	time	it	was	light	enough	to	hunt	for
裙子	和	是	全部	准备好	经过	这	时间	它	曾是	光	足够的	到	打猎	为了

[ðə; ði] [lɒst] [kiː] .

the	lost	key	.
这	丢失的	钥匙	.

她站在那里，看着东方的光线渐渐亮起来，最终决定在天亮之前穿戴整齐，做好一切准备去寻找丢失的钥匙。

[baɪ] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [bʌt; bət] ,

By	now	she	could	see	well	enough	to	find	her	clothes	,	but	,
经过	现在	她	可以	看	出色地	足够的	到	寻找	她	衣服	,	但	,

现在她视力已经足够好了，可以找到自己的衣服，但是，

['fɪrɪŋ] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['weɪkən] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

fearing	lest	she	should	waken	her	mother	,
害怕	免得	她	应该	唤醒	她	母亲	,

她害怕吵醒母亲，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl]['rɑːðə(r)]

she	determined	to	go	to	the	bathroom	at	the	end	of	the	hall	rather
她	决定	到	去	到	这	浴室	在	这	结尾	的	这	大厅	相当

[ðæn; ðən][juːz][ðə; ði] [wɒʃ] - [stænd][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

than	use	the	wash	-	stand	in	the	room	where	she	was	,
比	使用	这	洗	-	站立	在	这	房间	在哪里	她	曾是	,

她决定去走廊尽头的洗手间，而不是使用她所在房间里的洗漱台。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['entri] ,

so	she	gathered	up	her	clothing	in	her	arms	,	and	went	down	the	entry	,
所以	她	聚集	向上	她	衣服	在	她	武器	,	和	去	向下	这	入口	,

于是她把衣服抱在怀里，下了门。

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔɪlət] [ænd; ənd] [krept] [daʊn] [steəz] .

made	her	toilet	and	crept	down	stairs	.
制成	她	洗手间	和	悄悄地爬	向下	楼梯	.

她上了厕所，然后蹑手蹑脚地下了楼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lait] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['hɔːlweɪ] ,

There	was	a	light	burning	in	the	lower	hallway	,
那里	曾是	一个	光	燃烧	在	这	降低	门厅	,

楼下走廊里亮着一盏灯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

but	it	was	dark	all	through	the	rest	of	the	house	and	she	was	obliged
但	它	曾是	黑暗的	全部	通过	这	休息	的	这	房子	和	她	曾是	有义务

[-]
[52]
[-]

但房子的其他地方都黑漆漆的，她只好照做了[52]

[tuː; tə] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

to	feel	her	way	through	the	rooms	.
到	感觉	她	方式	通过	这	房间	.

她摸索着穿过各个房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .

There	was	a	noise	of	some	one	stirring	in	the	pantry	.
那里	曾是	一个	噪音	的	一些	一	搅拌	在	这	食品储藏室	.

食品储藏室里传来有人翻动的声音。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dʒentli] [ænd; ənd] [piːp] [ɪn] .

She	opened	the	door	of	the	kitchen	gently	and	peeped	in	.
她	打开	这	门	的	这	厨房	轻轻地	和	偷窥	在	.

她轻轻地打开厨房的门，往里窥视。

[ə; eɪ] [læmp] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [nəʊ] [kiː] [leɪ] [ðeə(r)] .

A	lamp	was	burning	on	the	table	,	but	no	key	lay	there	.
一个	灯	曾是	燃烧	在	这	桌子	,	但	不	钥匙	躺	那里	.

桌上有一盏灯亮着，但钥匙却不见踪影。

['ednə] [tɪp] - [təʊd] [ɪn] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [felt] [ɒn] [ðə; ði] [neɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [kiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] ,

Edna	tip	-	toed	in	quietly	and	felt	on	the	nail	where	the	key	should	hang	,
埃德娜	提示	-	脚趾	在	悄悄	和	毛毡	在	这	指甲	在哪里	这	钥匙	应该	悬挂	,

埃德娜蹑手蹑脚地走了进去，摸了摸钥匙挂在钉子上的地方。

['θrʌstɪŋ] [ə'saɪd] [ə; eɪ] ['gɪŋəm] ['eɪprən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'laɪəns] [wɪtʃ] [hʌŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ɪts] [pleɪs]

thrusting	aside	a	gingham	apron	belonging	to	Reliance	which	hung	just	above	its	place
推进	旁边	一个	格子布	围裙	属于	到	信赖	哪个	悬挂	只是	多于	它是	地方

,

,

,

他一把推开挂在它上方的一条属于Reliance公司的格子围裙。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪl] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

but	the	nail	was	empty	and	she	was	forced	to	believe	she	had
但	这	指甲	曾是	空的	和	她	曾是	强制	到	相信	她	有

[drɒpt] [ðə; ði] [kiː] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

dropped	the	key	somewhere	between	the	spring	-	house	and	the	kitchen	.
掉落	这	钥匙	某处	之间	这	春天	-	房子	和	这	厨房	.

但钉子是空的，她只好相信自己把钥匙掉在了泉水房和厨房之间的某个地方。

[ʃiː; ʃi] [tɪp] - [təʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

She	tip	-	toed	out	of	the	kitchen	,
她	提示	-	脚趾	出去	的	这	厨房	,

她蹑手蹑脚地走出了厨房，

[tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz]

turned	the	key	of	the	outside	door	and	closed	it	after	her	as
转向	这	钥匙	的	这	外部	门	和	关闭	它	后	她	作为

['nɔɪzləsli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

noiselessly	as	possible	,
无声	作为	可能的	,

她转动外门的钥匙，尽可能轻手轻脚地把门关上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪl] [nəʊ'vembə(r)] [eə(r)] .

and	in	another	moment	was	outside	in	the	chill	November	air	.
和	在	其他	片刻	曾是	外部	在	这	寒意	十一月	空气	.

转眼间，他们已置身于十一月寒冷的空气中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['fɪəsəm] [tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [wei] [daʊn] [dɪm] [pɑːðz] [weə(r)] [sʌm; səm] [waɪld]

It	was	rather	fearsome	to	make	one's	way	down	dim	paths	where	some	wild
它	曾是	相当	可怕的	到	制作	一个人的	方式	向下	暗淡	路径	在哪里	一些	荒野

['kriːtʃə(r)] [mait] [stɪl] [biː; bi] ['lɜːkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [naɪts] [reɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)] [baɪ] ,

creature	might	still	be	lurking	after	a	night's	raid	from	the	woods	near	by	,
生物	可能	仍然	是	潜伏	后	一个	夜晚	袭击	从	这	树林	靠近	经过	,

沿着昏暗的小路前行，着实令人胆战心惊，因为可能有野兽在夜间袭击了附近的树林后仍然潜伏在那里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	she	imagined	all	sorts	of	things	.
和	她	想象	全部	排序	的	事物	.

她想象了各种各样的事情。

[fɜːst] , ['sʌmθɪŋ] [-]
First , something [53]
第一的 , 某物 [-]

首先，一些[53]

[stəʊl] ['sɒftli] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ðɪ] [tɔːl] [wiːdz] ['grəʊɪŋ]
stole softly by her and was off like a shot through the tall weeds growing
偷窃 轻轻 经过 她 和 曾是 离开 喜欢 一个 射击 通过 这 高的 杂草 生长
[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [fens] ;
beyond the fence ;
超过 这 栅栏 ;

她轻轻地溜过去，像箭一样穿过篱笆外长得很高的杂草；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['ræbɪt] [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]['ednə][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
it was only a rabbit who was more frightened at Edna than she at it
它 曾是 仅有的 一个 兔子 WHO 曾是 更多的 害怕 在 埃德娜 比 她 在 它
.
:
.

只有一只兔子比艾德娜更害怕它。

[nekst] , [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['fɪgə(r)] [krept] ['stelθɪli] [fɔːθ] .
Next , the bushes parted and a small white figure crept stealthily forth .
下一个 , 这 灌木丛 分手了 和 一个 小的 白色的 数字 悄悄地爬 悄悄地 前进 .

接着，灌木丛分开，一个白色的小身影悄悄地走了出来。

[ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] [hɑːt] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] .
The child's heart stood still and she stopped short .
这 孩子的 心 站立 仍然 和 她 停止 短的 .

孩子的心跳骤然停止，她也突然停住了脚步。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [mi'aʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['kɪtnz] [aʊt] [ɒn]
Then came a plaintive meow and she discovered one of the three kittens out on
然后 来了 一个 哀怨 喵 和 她 发现 一 的 这 三 小猫 出去 在
[æn; ən][əd'ventʃə, æd-][tʊə(r)] .
an adventuring tour .
一个 冒险 旅游 .

然后传来一声哀怨的喵叫，她发现三只小猫中的一只出去探险了。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [pəː] [kən'tentɪdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['snʌgl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
She picked up the little creature which purred contentedly as she snuggled it to
她 挑选 向上 这 小的 生物 哪个 咕噜咕噜 心满意足地 作为 她 依偎着 它 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她抱起那只小动物，小家伙发出满足的呼噜声，她把它搂在怀里。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
continuing her way .
继续 她 方式 .

她继续前行。

[ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [left] [bɪ'haɪnd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [leɪn] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [θruː] ,
The garden left behind , there was the lane to be passed through ,
这 花园 左边 在后面 , 那里 曾是 这 车道 到 是 通过了 通过 ,

花园被留在身后，取而代之的是一条需要穿过的小路。

[ænd; ənd][hɪə(r)][sʌm; səm]['riːəl] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɪn] ['ɛdnəz] [ə'pɪnjən] ,
and here some real cause for fear in Edna's opinion ,
和 这里 一些 真实的 原因 为了 害怕 在 埃德娜的 观点 ,

在埃德娜看来，这确实令人担忧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] [ðæt] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['mɪlkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː]

for	the	cows	that	Ira	had	just	finished	milking	were	coming	through
为了	这	牛	那	艾拉	有	只是	完成的	挤奶	是	未来	通过

[ðə; ði][bɑːrz][hiː; hi][hæd; həd][let] [daʊn] .

the	bars	he	had	let	down	.
这	酒吧	他	有	让	向下	.

艾拉刚刚挤完奶的那些牛正从他放下的栅栏里走出来。

[ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] ['klʌmzɪli] , ['fɒləʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] ,

They	stumbled	along	clumsily	,	following	one	another	over	the	rail	,
他们	踉跄	沿着	笨拙地	,	下列的	一	其他	超过	这	轨	,

他们跌跌撞撞地向前走着，一个跟一个地翻过栏杆。

[ænd; ənd] ['æmbl] [ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [set][ɒv; əv][bɑːrz] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [tɪl] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][ʃʊd; ʃəd] [let]

and	ambled	on	to	another	set	of	bars	where	they	stood	till	Ira	should	let
和	漫步	在	到	其他	放	的	酒吧	在哪里	他们	站立	直到	艾拉	应该	让

[ðem; ðəm] [-]

them	[	54	]
他们	[	-	]

然后他们漫步走到另一组酒吧，站在那里，直到伊拉放他们走[54]。

[θruː] .

through	.
通过	.

通过。

[æt; ət][fɜːst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

['ednə][dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd]

Edna	did	not	realize	that	they	were	not	making	for	the	spot	where	she	stood
埃德娜	做过	不是	意识到	那	他们	是	不是	制作	为了	这	点	在哪里	她	站立

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] ,

and	she	took	to	her	heels	,
和	她	采取	到	她	高跟鞋	,

埃德娜没有意识到她们并不是朝她站的地方走来，于是她拔腿就跑。

['fliːɪŋ] ['fræntɪkli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

fleeing	frantically	back	to	the	garden	,
逃离	疯狂地	后退	到	这	花园	,

慌慌张张地逃回花园，

['bæŋɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)]

banging	the	gate	behind	her	and	standing	still	waiting	till	the	cows	were
砰砰作响	这	门	在后面	她	和	常设	仍然	等待	直到	这	牛	是

[θruː] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrz][ʌp] [ə'gen] .

through	and	the	bars	up	again	.
通过	和	这	酒吧	向上	再次	.

她砰地一声关上身后的栅栏门，站在那里等着，直到牛群过去，栅栏重新升起。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] ['seɪfli] [ʃʌt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪn] [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [fɔːθ] [ə'gen] [ænd; ənd]

Seeing	the	cows	safely	shut	out	from	the	lane	she	ventured	forth	again	and
看到	这	牛	安全	关闭	出去	从	这	车道	她	冒险	前进	再次	和

['fɒləʊd] ['aɪrəz] ['læntən] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

followed	Ira's	lantern	to	the	barn	.
随后	伊拉的	灯笼	到	这	谷仓	.

看到牛群被安全地挡在小路之外，她再次冒险向前，跟着艾拉的灯笼来到了牛棚。

[hɪə(r)][ʃi:; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bi:mz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['læntən] [fel]

Here	she	stood	looking	around	and	presently	the	beams	from	the	lantern	fell
这里	她	站立	寻找	大约	和	目前	这	光束	从	这	灯笼	跌倒

[ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [stɪl] [klɑ:sp, klæsp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .

upon	her	little	figure	with	the	white	kitten	still	clasped	in	her	arms	.
之上	她	小的	数字	和	这	白色的	小猫	仍然	紧握	在	她	武器	.

她站在那里环顾四周，不一会儿，灯笼的光束照射在她娇小的身影上，她怀里还抱着那只白色小猫。

[ˌaɪ ɑ:r 'eɪ] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] .

Ira	looked	up	in	surprise	.
艾拉	看起来	向上	在	惊喜	.

伊拉惊讶地抬起头。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wʌts] [tʊk] [ju:; jʊ] [ʌp] [səʊ] [ɛrli] ?

"	What's	took	you	up	so	airly	?
"	是什么	采取	你	向上	所以	轻盈的	?

“是什么让你如此飘飘然？”

[waɪ] , [ai][dʒest][gɒt] [θru:] ['mɪlkɪn] - , [ænd; ənd] , ['dɒgɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] - [lait] ['jɪt] . "

Why	,	I	jest	got	through	milkin	'	,	and	,	doggone	it	,	it	ain't	skeerce	light	yit	.	"
为什么	,	我	笑话	得到	通过	挤奶	-	,	和	,	该死的	它	,	它	不是	-	光	yit	.	"

我刚挤完奶，哎呀，这可真够呛。

" [ai] [nəʊ] , " [sed] ['ednə] , " [bʌt; bət][ai][hæd; həd][tu:; tə][get] [ʌp] ['ɜ:li] , [ju:; jʊ] [si:] ,

"	I	know	,	"	said	Edna	,	"	but	I	had	to	get	up	early	,	you	see	,
"	我	知道	,	"	说	埃德娜	,	"	但	我	有	到	得到	向上	早期的	,	你	看	,

“我知道，”埃德娜说，“但我得早起，你知道的。”

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ki:] [bɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] . "

so	as	to	find	the	key	before	breakfast	.	"
所以	作为	到	寻找	这	钥匙	前	早餐	.	"

以便在早餐前找到钥匙。

" [ki:] ?

"	Key	?
"	钥匙	?

“钥匙？

[wɒt] [ki:] ? "

What	key	?	"
什么	钥匙	?	"

什么钥匙？

" [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] .

"	The	key	of	the	spring	-	house	.
"	这	钥匙	的	这	春天	-	房子	.

“泉水房的钥匙。”

[rɪ'laɪəns] [-]

Reliance	[	55	]
信赖	[	-	]

信赖[55]

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn][ə; eɪ][neɪl]

gave	it	to	me	to	carry	and	I	was	to	have	hung	it	up	on	a	nail
给予	它	到	我	到	携带	和	我	曾是	到	有	悬挂	它	向上	在	一个	指甲

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,

behind	the	kitchen	door	,
在后面	这	厨房	门	,

他把它交给我带着，让我把它挂在厨房门后的钉子上。

[ænd; ənd][ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn][bed] .

and	I	forgot	all	about	it	till	I	was	in	bed	.
和	我	忘了	全部	关于	它	直到	我	曾是	在	床	.

直到躺在床上，我才把这件事完全忘记了。

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [faʊnd] ['nəʊbədi][kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [mɪlk] [ɔː(r)] [kriːm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst]

You	see	if	it	isn't	found	nobody	can	have	any	milk	or	cream	for	breakfast
你	看	如果	它	不是	成立	无人	能	有	任何	牛奶	或者	奶油	为了	早餐

. "

: "

. "

你看，如果找不到牛奶或奶油，谁也吃不到牛奶或奶油当早餐了。

" [əʊ] , [ai] [ges] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] , " [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

"	Oh	,	I	guess	we	could	manage	,	"	returned	Ira	reassuringly	.
"	哦	,	我	猜测	我们	可以	管理	,	"	返回	艾拉	令人安心	.

“哦，我想我们应该可以应付，”艾拉安慰地回答道。

" ['dɪd(ə)nt][drɒp][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'dɔːz] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	Didn't	drop	it	indoors	,	did	you	?	"
"	没有	降低	它	室内	,	做过	你	?	"

“你没把它掉在室内吧？”

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[ai] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æz; əz][ai] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

I	looked	in	the	kitchen	as	I	came	out	and	I	didn't	find	it	there	.
我	看起来	在	这	厨房	作为	我	来了	出去	和	我	没有	寻找	它	那里	.

我出来的时候进厨房看了看，但是没在那里找到。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][neɪl] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "

If	it	had	been	picked	up	,	it	would	be	on	the	nail	,	I	should	think	.	"
如果	它	有	到过	挑选	向上	,	它	会	是	在	这	指甲	,	我	应该	思考	.	"

如果它被捡起来了，我想应该会挂在钉子上。

" [məʊst] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)][ʃʊə(r)] [ɪf] - ['mændi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	Most	likely	it	would	;	it	would	be	there	sure	if	'	Mandy	found	it	;
"	最多	可能	它	会	;	它	会	是	那里	当然	如果	-	曼迪	成立	它	;

“很有可能；如果曼迪找到了它，那它肯定就在那里；

[ʃiː; ʃi][dəʊnt][let] ['nʌθɪn] - [steɪ] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] ['veri] [lɒŋ] , [ai][kɪn] [tel] [jiː; ji] . "

she	don't	let	nothin	'	stay	out	of	place	very	long	,	I	kin	tell	ye	.	"
她	不	让	什么也没有	-	停留	出去	的	地方	非常	长的	,	我	亲属	告诉	是的	.	"

我可以告诉你，她从来不会让任何东西长时间处于不整齐的状态。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [kʌm] [hɪə(r)]

"	As	long	as	I	didn't	find	it	in	the	kitchen	I	thought	I	would	come	here
"	作为	长的	作为	我	没有	寻找	它	在	这	厨房	我	想法	我	会	来	这里

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sɔː] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['læntən] ,

because	I	saw	you	had	a	lantern	,
因为	我	锯	你	有	一个	灯笼	,

“我在厨房里没找到，所以我就来这里了，因为我看到你有一个灯笼。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['veri] ['pleɪnli] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [-]

and	it	really	isn't	quite	light	enough	to	see	very	plainly	,	is	it	?	"	[	56	]
和	它	真的	不是	相当	光	足够的	到	看	非常	显然	,	是	它	?	"	[	-	]

而且光线确实不够亮，看不清楚，对吧？[56]

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] .

"	No	,	it	ain't	.
"	不	,	它	不是	.

“不，不是这样的。”

[sʌn] [doʊnt] [raɪz] [tɪl] ['sʌmhweəz] [ə'raʊnd] ['sev(ə)n] [ðɪs] [taɪm] [əʊ] - [jɪə(r)] .

Sun	don't	rise	till	somewheres	around	seven	this	time	o	'	year	.
太阳	不	上升	直到	某个地方	大约	七	这	时间	o	-	年	.

每年的这个时候，太阳大约要到七点左右才会升起。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wiːl; wil] [wɜːk] ['aʊə(r)] [weɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] -

you	come	with	me	and	we'll	work	our	way	long	the	path	from	the	spring	-
你	来	和	我	和	出色地	工作	我们的	方式	长的	这	小路	从	这	春天	-

[haʊs] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [faɪnd] [ðə; ði] [kiː] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] .

house	and	if	we	don't	find	the	key	we	will	go	inside	and	inquire	.
房子	和	如果	我们	不	寻找	这	钥匙	我们	将要	去	里面	和	查询	.

你跟我来，我们从泉水房沿着小路走，如果找不到钥匙，我们就进去问问。

[ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [ɑːsk] ['kwestʃənz] ,

I	alwuz	find	it	don't	do	no	harm	to	ask	questions	,
我	alwuz	寻找	它	不	做	不	伤害	到	问	问题	,

我一直觉得问问题没什么坏处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [kiː] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmhweəz] [bɪ'twɪkst] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	that	there	key	is	bound	to	be	somewheres	betwixt	this	and	the	house	.
和	那	那里	钥匙	是	边界	到	是	某个地方	中间	这	和	这	房子	.

钥匙肯定就在这扇门和房子之间的某个地方。

" [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [səʊ] [ɪts] [reɪz] [wʊd] [ʃed] [ə; eɪ] [brɔːd] [laɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

"	He	swung	his	lantern	so	its	rays	would	shed	a	broad	light	along	the	way	,
"	他	摇摆	他的	灯笼	所以	它是	射线	会	棚	一个	广阔	光	沿着	这	方式	,

他挥舞着灯笼，让光线照亮前方的道路。

[ænd; ənd] ['ednə] ['pætə] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [straɪdz] .

and	Edna	pattered	along	just	behind	him	,	trying	very	hard	to	keep	up	with	his	long	strides	.
和	埃德娜	图案	沿着	只是	在后面	他	,	尝试	非常	难的	到	保持	向上	和	他的	长的	步幅	.

埃德娜紧随其后，努力跟上他大步流星的步伐。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] ,

When	at	last	they	reached	the	spring	-	house	,
什么时候	在	最后的	他们	达到	这	春天	-	房子	,

当他们最终到达泉水房时，

[hiː; hi] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['keəfəli] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

he	slackened	his	pace	and	began	carefully	to	look	to	the	right	and	to	the	left	.
他	松弛	他的	步伐	和	开始	小心	到	看	到	这	正确的	和	到	这	左边	.

他放慢脚步，开始仔细地向左右两侧张望。

" [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [streɪt] [əˈlɒŋ] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	You	come	right	straight	along	,	did	you	?
"	你	来	正确的	直的	沿着	,	做过	你	?

你径直走过来了，是吗?

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

"	he	questioned	.
"	他	被质问	.

他质问道。

" ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [kəvɔrtɪn] - [ɒf] ['nəʊweə(r)] ['pɪkɪn] - [wiːdz] [ɔː(r)] ['tʃeɪsɪn] - [kæts] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	Didn't	go	cavortin	'	off	nowheres	pickin	'	weeds	or	chasin	'	cats	,	did	you	?	"
"	没有	去	卡沃廷	-	离开	无处可去	皮金	-	杂草	或者	追逐	-	猫	,	做过	你	?	"

“你没到处闲逛，拔拔杂草或者追追猫吧？”

" [nəʊ] , [wiː; wi] [keɪm] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] . [-]

"	No	,	we	came	as	straight	as	could	be	.	[	57	]
"	不	,	我们	来了	作为	直的	作为	可以	是	.	[	-	]

“不，我们直来直去。[57]

[rɪˈlaɪəns] [hæd; həd][ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [kriːm] [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [wʌns] . "

Reliance	had	the	butter	and	cream	and	we	didn't	stop	once	.	"
信赖	有	这	黄油	和	奶油	和	我们	没有	停止	一次	.	"

Reliance公司有黄油和奶油，我们一路不停。

" [ðen] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['laɪkli] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] - ['keəf(ə)l]

"	Then	I	guess	you	likely	dropped	it	inside	,	for	I've	sarched	careful
"	然后	我	猜测	你	可能	掉落	它	里面	,	为了	我已经	-	小心

“那我猜你很可能把它掉在里面了，因为我已经仔细搜索过了。”

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	can't	find	it	.
和	我	不能	寻找	它	.

我找不到它。

['meɪbi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['riːəl] [braɪt] ['deɪlaɪt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'gen] ,

Maybe	when	it	comes	real	bright	daylight	you	could	look	again	,
或许	什么时候	它	来	真实的	明亮的	日光	你	可以	看	再次	,

或许等到阳光真正明亮的时候，你可以再看看。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] ['æskɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [nekst] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] .

but	I	should	advise	askin	'	at	the	house	next	thing	you	do	.
但	我	应该	建议	问	-	在	这	房子	下一个	事物	你	做	.

但我建议你接下来就去房子里问问。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [əˈmændə][wɒz; wəz] ['brɪskli] ['stɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] .

"	He	led	the	way	into	the	kitchen	where	Amanda	was	briskly	stirring	about	.
"	他	引领	这	方式	进入	这	厨房	在哪里	阿曼达	曾是	轻快地	搅拌	关于	.

他带头走进厨房，阿曼达正在那里忙碌地搅拌着。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] , " [wʌts] ['wɒntɪŋ] ?

"	Well	,	"	she	began	,	"	what's	wanting	?
"	出色地	,	"	她	开始	,	"	是什么	想要	?

“嗯，”她开口道，“你想要什么？”

[wel] , [ai][dɪˈkleə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [eɪnt] ['ednə] .

Well	,	I	declare	if	there	ain't	Edna	.
出色地	,	我	宣布	如果	那里	不是	埃德娜	.

我敢说，如果没有艾德娜，那就没有艾德娜。

[wʌts] [gɒt][juː; jʊ] [ʌp] [səʊ] ['ɜːli] , ['mɪsi] ?

What's	got	you	up	so	early	,	missy	?
是什么	得到	你	向上	所以	早期的	,	米西	?

小姑娘，什么事让你起得这么早?

[ai] [ges] [jʊr; jər] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] ,

I	guess	you're	like	the	rest	of	us	,
我	猜测	你是	喜欢	这	休息	的	我们	,

我想你和我们其他人一样，

[ˈkʊd(ə)nt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæts] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] . "

couldn't	sleep	for	thinking	of	all	that's	to	do	for	Thanksgiving	.	"
不能	睡觉	为了	思维	的	全部	那就是	到	做	为了	感恩	.	"

想着感恩节要做的事情，我兴奋得睡不着觉。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [kiː] [ˈnəʊweə(r)] [əˈbaʊt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt]

"	You	ain't	picked	up	the	spring	-	house	key	nowheres	about	,	have	you	?	"	asked
"	你	不是	挑选	向上	这	春天	-	房子	钥匙	无处可去	关于	,	有	你	?	"	问

[ˌaɪ ɑːr ˈeɪ] .

Ira	.
艾拉	.

“你没在附近捡到泉水房的钥匙吧？”艾拉问道。

" [waɪ] , [nəʊ] .

"	Why	,	no	.
"	为什么	,	不	.

“为什么不呢？”

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

You	had	it	?	"
你	有	它	?	"

你得过吗?

" [nəʊ] , [ai] [eɪnt] , [bʌt; bət] [ˈsɪsi] [ðeə(r)] [sez] - [laɪəns] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˈkæri]

"	No	,	I	ain't	,	but	sissy	there	says	'	Liance	gave	it	to	her	to	carry
"	不	,	我	不是	,	但	娘娘腔	那里	说道	-	联络	给予	它	到	她	到	携带

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [-]

and	she	[	58	]
和	她	[	-	]

“不，我不是，但是那个小妹妹说‘Liance把它给了她带着，她[58]

[eɪnt] [nəʊ] [ˈnəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

ain't	no	notion	of	what	she	done	with	it	,
不是	不	概念	的	什么	她	完毕	和	它	,

完全不知道她把它用在了哪里。

[θɔːt] [mɛˈbi] [ʃiː; ʃi] [mait] [hɑː] - [dræpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪə(r)] .

thought	mebbe	she	might	ha	'	drapped	it	in	here	.
想法	也许	她	可能	哈	-	垂挂	它	在	这里	.

我当时想，也许她把它披在这里了。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [səʊ] [ˈwʌrid] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃiː; ʃi] [ˈrɪz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt]

She	got	so	worried	over	it	she	riz	from	her	bed	and	come	out	to	hunt
她	得到	所以	担心	超过	它	她	里兹	从	她	床	和	来	出去	到	打猎

[ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

it	up	,
它	向上	,

她为此非常担心，从床上跳起来出来寻找它。

[sez] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ˈnəʊbədi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [nəʊ] [ˈbrekfəst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈluːzɪŋ]

says	she	was	afraid	nobody	couldn't	get	no	breakfast	because	of	her	losing
说道	她	曾是	害怕的	无人	不能	得到	不	早餐	因为	的	她	输

[ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . "

of	it	.	"
的	它	.	"

她说她担心自己丢了早餐，导致大家都吃不上饭。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [woʊnt] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , " [sed] [ə'mændə] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['kaɪndli] [æt; ət]

"	I	guess	we	won't	suffer	for	breakfast	,	"	said	Amanda	,	looking	down	kindly	at
"	我	猜测	我们	惯于	遭受	为了	早餐	,	"	说	阿曼达	,	寻找	向下	亲切地	在

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

the	little	girl	.
这	小的	女孩	.

“我想我们早餐不会吃苦了，”阿曼达说着，慈祥地低头看着小女孩。

" [ai] [doʊnt] ['kæri] [bæk] [ðə; ði] [mɪlk] [naɪts] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .

"	I	don't	carry	back	the	milk	nights	this	time	of	year	.
"	我	不	携带	后退	这	牛奶	夜晚	这	时间	的	年	.

“每年的这个时候，我不会把牛奶之夜带回去。”

['eni] [ðæts] [left] [ai] [dʒʌst] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [frɒm; frəm]

Any	that's	left	I	just	set	in	the	pantry	and	there	is	what	was	left	from
任何	那就是	左边	我	只是	放	在	这	食品储藏室	和	那里	是	什么	曾是	左边	从

['sʌpə(r)] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] ;

supper	this	blessed	minute	;
晚餐	这	蒙福	分钟	;

剩下的我都放进了食品储藏室，这就是此刻晚餐剩下的东西了；

['bʌtə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [kriːm] , ['plenti] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

butter	,	too	,	and	cream	,	plenty	for	breakfast	.
黄油	,	也	,	和	奶油	,	很多	为了	早餐	.

还要加黄油和奶油，早餐够吃很多。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [rest] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] . "

You	just	rest	your	mind	on	that	score	.	"
你	只是	休息	你的	头脑	在	那	分数	.	"

你只需把注意力放在这上面就好。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['ednə] ,

"	But	,	"	said	Edna	,
"	但	,	"	说	埃德娜	,

“但是，”埃德娜说，

" [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd]

"	you	will	want	a	whole	lot	of	things	for	the	Thanksgiving	cooking	and
"	你	将要	想	一个	所有的	很多	的	事物	为了	这	感恩	烹饪	和

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] [lɒkt] [ʌp] ?

what	will	you	do	with	them	all	locked	up	?
什么	将要	你	做	和	他们	全部	已锁定	向上	?

“感恩节烹饪需要很多东西，但你把它们都锁起来怎么办呢？”

" [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [lɑːft] .

"	Ira	laughed	.
"	艾拉	笑了	.

艾拉笑了。

" - - [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒɒb] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [dɔː(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] ['hɪndʒɪz] , [-]

"	'	Twouldn't	be	such	an	awful	job	to	lift	the	door	from	its	hinges	,	[	59	]
"	-	-	是	这样的	一个	可怕	工作	到	举起	这	门	从	它是	铰链	,	[	-	]

“把门从铰链上抬起来并不是一件太难的事，[59]

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [raɪt] [spraɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɑːftə(r)] [id]

and	if	a	body	was	right	spry	he	could	climb	in	at	the	window	after	he'd
和	如果	一个	身体	曾是	正确的	轻快	他	可以	爬	在	在	这	窗户	后	他会

[praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['hændɪd] [aʊt] .

prised	it	open	and	the	things	could	be	handed	out	.
珍贵的	它	打开	和	这	事物	可以	是	递交	出去	.

如果尸体足够敏捷，他可以撬开窗户爬进去，然后把东西分发出去。

[bɪ'saɪdz] [wɪv] [gɒt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðɛəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [naɪts] [mɪlk] [ænd; ənd]

Besides	we've	got	all	the	morning's	milk	and	there'll	be	the	night's	milk	and
除了	我们已经	得到	全部	这	早晨	牛奶	和	将会	是	这	夜晚	牛奶	和

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊz] [mɪlk] ,

to	-	morrow's	milk	,
到	-	明天	牛奶	,

此外，我们早上还有牛奶，晚上还有牛奶，明天还有牛奶。

[səʊ][aɪ][doʊnt] [si:] [ðæt] [wi:; wi] [ʃænt] [get] [ə'lɒŋ] [fɜ:st] - [reɪt] .

so	I	don't	see	that	we	shan't	get	along	first	-	rate	.
所以	我	不	看	那	我们	不会	得到	沿着	第一的	-	速度	.

所以我觉得我们肯定会相处得很好。

[ðeə(r)] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [eɪnt] [ðeə(r)] , - ['mændi] ? "

There	is	more	than	one	way	out	of	that	trouble	,	ain't	there	,	'	Mandy	?	"
那里	是	更多的	比	一	方式	出去	的	那	麻烦	,	不是	那里	,	-	曼迪	?	"

摆脱困境的办法不止一种，对吧，曼迪?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .

"	I	should	say	so	.
"	我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [sʌnz] ['ri:əl] [haɪ]

Wait	till	the	sun's	real	high
等待	直到	这	太阳的	真实的	高的

等到太阳完全升起的时候再说。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [wi:l; wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [ki:] [fɑ:st] [ɪ'nʌf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] ['ednə] .

and	I	guess	we'll	find	the	key	fast	enough	,	"	she	said	to	Edna	.
和	我	猜测	出色地	寻找	这	钥匙	快速地	足够的	,	"	她	说	到	埃德娜	.

“我想我们很快就能找到钥匙，”她对埃德娜说。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [doʊnt] [gəʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] ;

"	Now	,	you	stay	right	here	and	don't	go	running	about	in	the	cold	;
"	现在	,	你	停留	正确的	这里	和	不	去	跑步	关于	在	这	寒冷的	;

“现在，你就待在这里，别在寒风中到处乱跑；

[jʊl] [bi:; bi] [daʊn] [sɪk] [treips] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wet] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [ðen] [weə(r)] [wɪl] [jɔ:(r); jə(r)]

you'll	be	down	sick	traipsing	about	in	the	wet	grass	,	and	then	where	will	your
你会	是	向下	生病的	徒步旅行	关于	在	这	湿的	草	,	和	然后	在哪里	将要	你的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [bi:; bi] ?

Thanksgiving	be	?
感恩	是	?

你会病倒在湿漉漉的草地上蹒跚而行，那你的感恩节怎么办?

" [ðʌs] [wɔ:nd] ,

"	Thus	warned	,
"	因此	警告	,

“因此发出警告，

['ednə] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] [wɒz; wəz]

Edna	was	content	to	stay	in	the	kitchen	into	which	the	morning	light	was
埃德娜	曾是	内容	到	停留	在	这	厨房	进入	哪个	这	早晨	光	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [kri:p] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [wɔ:m] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [stəʊv] .

beginning	to	creep	and	which	was	already	warm	from	the	big	stove	.
开始	到	潜行者	和	哪个	曾是	已经	温暖的	从	这	大的	火炉	.

埃德娜很乐意待在厨房里，晨光开始缓缓照进厨房，大炉子烧得厨房里暖洋洋的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [rɪ'laɪəns] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn]
In a few minutes , Reliance appeared from the next room where she had been
在 一个 很少 分钟 , 信赖 出现 从 这 下一个 房间 在哪里 她 有 到过
['setɪŋ] [-]
setting [60]
环境 [-]

几分钟后，瑞莱恩斯从她之前一直布置的隔壁房间走了出来[60]

[ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .
the table .
这 桌子 .

桌子。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['ednə][hæd; həd] [biːn] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
She was much astonished to learn that Edna had been down before her .
她 曾是 很多 惊讶 到 学习 那 埃德娜 有 到过 向下 前 她 .

得知埃德娜之前来过这里，她感到非常惊讶。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ʌp] [səʊ] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ʃiː; ʃɪ] [ɑːskt] .
" What in the world did you get up so soon for ? " she asked .
" 什么 在 这 世界 做过 你 得到 向上 所以 很快 为了 ? " 她 问 .

“你到底为什么这么早就起床了？”她问道。

" [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [kiː] , " ['ednə] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [sɜːtʃ]
" To find the key , " Edna answered , and then told her all about the search
" 到 寻找 这 钥匙 , " 埃德娜 回答 , 和 然后 讲述 她 全部 关于 这 搜索
,
,
,

“为了找到钥匙，”埃德娜回答道，然后把寻找钥匙的整个过程都告诉了她。

['endɪŋ] [ʌp] [wɪð] , " [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [rɪ'laɪəns] ?
ending up with , " You haven't seen anything of it , have you , Reliance ?
结束 向上 和 , " 你 还没有 已见 任何事物 的 它 , 有 你 , 信赖 ?

最后他说道：“你什么都没见过，对吧，Reliance？”

" [rɪ'laɪənsɪz] [feɪs] ['brɔːdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Reliance's face broadened into a smile ,
" 信赖的 脸 扩大 进入 一个 微笑 ,

“瑞莱恩斯的脸上露出了笑容，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [went] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðə; ðɪ] [kiː]
as for answer she went behind the kitchen door and produced the key
作为 为了 回答 她 去 在后面 这 厨房 门 和 生产 这 钥匙
[frɒm; frəm][ɪts] [neɪl] ,
from its nail ,
从 它是 指甲 ,

至于答案，她走到厨房门后，从门钉上取下钥匙。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [vjuː] .
holding it up to view .
保持 它 向上 到 看法 .

把它举起来展示。

" [waɪ] , [weə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪn'kwaɪə] ['ednə][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [sə'praɪz]
" Why , where in the world did you get it ? " inquired Edna in a tone of surprise
" 为什么 , 在哪里 在 这 世界 做过 你 得到 它 ? " 询问 埃德娜 在 一个 语气 的 惊喜
.
:
.

“哎呀，你从哪儿弄来的？”埃德娜惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɒn][ðə; ði][neɪl] [wen] [ai] [lʊkt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] . "

"	It	wasn't	on	the	nail	when	I	looked	there	for	it	a	little	while	ago	.	"
"	它	不是	在	这	指甲	什么时候	我	看起来	那里	为了	它	一个	小的	尽管	前	.	"

“我刚才在那儿找的时候，它不在指甲上。”

" [juː; jʊ] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [mæt][lɑːst] ['iːvnɪŋ] , " [rɪ'laɪəns] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	You	dropped	it	on	the	door	-	mat	last	evening	,	"	Reliance	told	her	.
"	你	掉落	它	在	这	门	-	垫	最后的	晚上	,	"	信赖	讲述	她	.

“你昨晚把它放在门垫上了，”瑞莱恩斯告诉她。

" [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][maɪ]['eɪprən] ,

"	I	found	it	there	and	slipped	it	into	the	pocket	of	my	apron	,
"	我	成立	它	那里	和	滑倒了	它	进入	这	口袋	的	我的	围裙	,

“我在那里找到了它，然后把它塞进了围裙口袋里。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [get] [maɪ]['eɪprən] ,

and	this	morning	when	I	went	to	get	my	apron	,
和	这	早晨	什么时候	我	去	到	得到	我的	围裙	,

今天早上我去拿围裙的时候，

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ai][dʒʌst] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] . " [-]

there	it	was	so	I	just	hung	it	up	where	it	belonged	.	"	[	61	]
那里	它	曾是	所以	我	只是	悬挂	它	向上	在哪里	它	属于	.	"	[	-	]

它就在那里，所以我把它挂到了它应该挂的地方。[61]

" [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [ə'mændə] , " [ðæts] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] . "

"	Well	,	I'm	sure	,	"	said	Amanda	,	"	that's	easily	explained	.	"
"	出色地	,	我是	当然	,	"	说	阿曼达	,	"	那就是	容易地	解释	.	"

“嗯，我确定，”阿曼达说，“这很容易解释。”

" [huːd] [hɑː] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] .

"	Who'd	ha	'	thought	it	,	"	said	Ira	.
"	谁会	哈	-	想法	它	,	"	说	艾拉	.

“谁能想到呢？”艾拉说道。

" [wel] , [ðæt] [lets] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hʌnt] .

"	Well	,	that	let's	us	out	of	another	hunt	.
"	出色地	,	那	我们来吧	我们	出去	的	其他	打猎	.

“好吧，这样我们就不用再追捕他们了。”

[ai] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ræstl] [wɪð] [ðə; ði] [dɔː(r)]['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɪl] [ai] ?

I	won't	have	to	wrastle	with	the	door	after	all	,	will	I	?
我	惯于	有	到	摔跤	和	这	门	后	全部	,	将要	我	?

我最终不用跟门搏斗了，对吧?

" [səʊ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['ɛdnəz] ['ɜːli] ['raɪzɪŋ] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

"	So	,	after	all	,	Edna's	early	rising	was	unnecessary	,
"	所以	,	后	全部	,	埃德娜的	早期的	上升	曾是	不必要	,

所以，埃德娜早起其实是没有必要的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [fiːl] ['sɒri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] ,

but	she	did	not	feel	sorry	that	she	had	had	such	an	experience	,
但	她	做过	不是	感觉	对不起	那	她	有	有	这样的	一个	经验	,

但她并不后悔自己有过这样的经历。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['kɒntent][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə'mændə] [məʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]

and	was	content	to	sit	and	watch	Amanda	mould	her	biscuits	and
和	曾是	内容	到	坐	和	手表	阿曼达	模具	她	饼干	和

[tuː; tə] [help] [rɪ'laɪəns] ['fɪnɪʃ] ['setɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

to	help	Reliance	finish	setting	the	table	.
到	帮助	信赖	结束	环境	这	桌子	.

于是，她心甘情愿地坐着，看着阿曼达捏饼干，并帮瑞莱恩斯摆好餐桌。

[ə'mændə] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['bʌtəmɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] -

Amanda	**insisted**	**upon**	**giving**	**her**	**a**	**drink**	**of**	**buttermilk**	**from**	**the**	**spring**	**-**
阿曼达	坚持	之上	给予	她	一个	喝	的	酪乳	从	这	春天	-

[haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spætʃ] [rɪ'laɪəns] ,

house	**to**	**which**	**she**	**despatched**	**Reliance**	**,**
房子	到	哪个	她	已派送	信赖	,

阿曼达坚持要让她喝一杯从泉水房里取来的酪乳，她派瑞莱恩斯去了那里。

[əd'vaɪzɪŋ] ['ednə] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] [taɪm] .

advising	**Edna**	**not**	**to**	**go**	**this**	**time**	**.**
建议	埃德娜	不是	到	去	这	时间	.

劝告埃德娜这次不要去。

" [juːv] [hæd; həd][wʌn][træmp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**You've**	**had**	**one**	**tramp**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	你已经	有	一	流浪汉	,	"	她	说	,

“你只遇到过一个流浪汉，”她说。

" [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [jʊl] [biː; bi] [stɑːvd] [baɪ] ['brekfəst] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

"	**and**	**moreover**	**you'll**	**be**	**starved**	**by**	**breakfast**	**time**	**if**	**you**	**don't**	**have**	**something**
"	和	而且	你会	是	饥饿	经过	早餐	时间	如果	你	不	有	某物

[tuː; tə] [steɪ] [juː; jʊ] .

to	**stay**	**you**	**.**
到	停留	你	.

“而且，如果你没有东西可以充饥，到了早餐时间你就会饿得不行。”

" [ðə; ði] ['sɔːsɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪzlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæn] ,

"	**The**	**sausages**	**were**	**sizzling**	**in**	**the**	**pan**	**,**
"	这	香肠	是	炙热	在	这	平底锅	,

香肠在锅里滋滋作响，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪdl] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌkwiːt] [keɪks] [wen] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ]

and	**the**	**griddle**	**was**	**ready**	**for**	**the**	**buckwheat**	**cakes**	**when**	**Mrs**	**.**	**Conway**
和	这	烤盘	曾是	准备好	为了	这	荞麦	蛋糕	什么时候	太太	.	康威

[ə'pɪəd] . [-]

appeared	**.**	**[**	**62**	**]**
出现	.	[	-	]

当康威太太出现时，煎荞麦饼的铁板已经准备好了。[62]

" [wel] , [juː; jʊ][dɪd] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn][ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

"	**Well**	**,**	**you**	**did**	**steal**	**a**	**march**	**on**	**us**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**her**	**little**	**daughter**	**.**
"	出色地	,	你	做过	偷	一个	行进	在	我们	,	"	她	说	到	她	小的	女儿	.

“嗯，你确实比我们领先一步，”她对小女儿说。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ʌp] ?

"	**How**	**long**	**have**	**you**	**been**	**up**	**?**
"	如何	长的	有	你	到过	向上	?

你熬夜多久了?

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .

I	**didn't**	**hear**	**a**	**sound**	**.**
我	没有	听到	一个	声音	.

我没听到任何声音。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [maʊs] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['kwaɪət] . "

You	**must**	**have**	**been**	**a**	**veritable**	**mouse**	**to**	**be**	**so**	**quiet**	**.**	**"**
你	必须	有	到过	一个	真正的	老鼠	到	是	所以	安静的	.	"

你一定像只老鼠一样安静吧。

" [aɪv] [biːn] [ʌp] [sɪns] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , " ['ednə][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	**I've**	**been**	**up**	**since**	**before**	**daylight**	**,**	**"**	**Edna**	**told**	**her**	**.**
"	我已经	到过	向上	自从	前	日光	,	"	埃德娜	讲述	她	.

“我天还没亮就起床了，”埃德娜告诉她。

" [aɪ] [tʊk] [maɪ] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] ;

"	I	took	my	things	into	the	bathroom	so	as	not	to	disturb	you	;
"	我	采取	我的	事物	进入	这	浴室	所以	作为	不是	到	打扰	你	;

“我把东西拿到浴室里，以免打扰你；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌvli] [ænd; ənd] [wɔːm] [ɪn] [ðeə(r)] .

it	was	lovely	and	warm	in	there	.
它	曾是	迷人的	和	温暖的	在	那里	.

里面又温暖又舒适。

" [ðen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [kiː] .

"	Then	again	she	repeated	her	story	of	the	lost	key	.
"	然后	再次	她	重复	她	故事	的	这	丢失的	钥匙	.

“然后她又重复了一遍丢失钥匙的故事。”

" [rɪ'laɪəns] [hæd; həd][ðə; ði][dʒəʊk][ɒn][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ə'mændə] , " [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]

"	Reliance	had	the	joke	on	her	,	"	said	Amanda	,	"	for	she	had	the
"	信赖	有	这	开玩笑	在	她	,	"	说	阿曼达	,	"	为了	她	有	这

[kiː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

key	all	the	time	.	"
钥匙	全部	这	时间	.	"

“赖安斯公司耍了她，”阿曼达说，“因为她一直都有钥匙。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	didn't	you	tell	me	you	had	found	it	?
"	为什么	没有	你	告诉	我	你	有	成立	它	?

为什么你没告诉我你找到了?

" [ɑːskt] ['ednə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'laɪəns] ,

"	asked	Edna	a	little	reproachfully	as	she	turned	to	Reliance	,
"	问	埃德娜	一个	小的	责备地	作为	她	转向	到	信赖	,

“埃德娜转向瑞莱恩斯，带着几分责备地问道，”

[huː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] .

who	had	by	this	time	returned	from	the	spring	-	house	.
WHO	有	经过	这	时间	返回	从	这	春天	-	房子	.

这时，他已经从泉水房回来了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	thought	you	would	forget	all	about	it	,
"	我	想法	你	会	忘记	全部	关于	它	,

我以为你会把这件事完全忘记，

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .

and	I	didn't	think	it	was	worth	while	to	mention	.
和	我	没有	思考	它	曾是	值得	尽管	到	提到	.

我觉得没必要提这件事。

[bɪ'saɪdz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [aɪ] [-]

Besides	,	"	she	added	,	"	I	[	63	]
除了	,	"	她	额外	,	"	我	[	-	]

此外，”她补充道，“我[63]

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [kiː] [maɪ'self] ['eniweɪ] . "

ought	to	have	carried	the	key	myself	anyway	.	"
应该	到	有	携带	这	钥匙	我	反正	.	"

无论如何，我应该自己随身携带钥匙。

" [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , " [ri'mɑːk] [ə'mændə] .

"	You're	right	there	,	"	remarked	Amanda	.
"	你是	正确的	那里	,	"	评论	阿曼达	.

“你说得对，”阿曼达说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'speʃl] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə][hæv; həv][let] ['eniwʌn] [els] [fetʃ]
" It is your especial charge and you oughtn't to have let anyone else fetch
" 它 是 你的 特别的 收费 和 你 不应该 到 有 让 任何人 别的 拿来
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
it in .
它 在 .

“这是你专门负责的，你不应该让其他人去取。”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [jʊd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Moreover , you'd ought to have hung it up the minute you found it ,
而且 , 你会 应该 到 有 悬挂 它 向上 这 分钟 你 成立 它 ,

而且，你一发现它就应该把它挂起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] . "
and there it would have been when it was looked for . "
和 那里 它 会 有 到过 什么时候 它 曾是 看起来 为了 . "

“如果当时有人寻找，它就会在那里。”

" [əʊ] , [doʊnt][skəʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [begd] ['ednə] .
" Oh , don't scold her , " begged Edna .
" 哦 , 不 骂 她 , " 乞求 埃德娜 .

“哦，别责骂她，”埃德娜恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , ['riːəli] .
" It was all my fault , really .
" 它 曾是 全部 我的 过错 , 真的 .

“这真的都是我的错。”

" [ə'mændə] [smaɪld] .
" Amanda smiled .
" 阿曼达 微笑 .

阿曼达笑了。

" [ai][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðæt] [wei] .
" I don't see it just that way .
" 我 不 看 它 只是 那 方式 .

我并不这么认为。

[fəʊks] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [wen] ['ðer] [jʌŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs]
Folks had ought to learn when they're young that in this house there's a place
各位 有 应该 到 学习 什么时候 它们是 年轻的 那 在 这 房子 有 一个 地方
[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ,
for everything ,
为了 一切 ,

人们从小就应该明白，在这个家里，每样东西都有它该放的地方。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and everything should be in its place .
和 一切 应该 是 在 它是 地方 .

所有物品都应该摆放在合适的位置。

[ai]['rɑːðə(r)] [ges] , [ðəʊ] , [ðæt] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [kiː] [woʊnt][get] [lɒst] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] .
I rather guess , though , that that special key won't get lost again right away .
我 相当 猜测 , 尽管 , 那 那 特别的 钥匙 惯于 得到 丢失的 再次 正确的 离开 .

不过我猜，那把特殊的钥匙应该不会马上再次丢失。

" ['ednə] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] ['lektʃə(r)] [ə'pɒn] [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [felt] ['rɑːðə(r)] ['bædli]
" Edna felt that she had brought this lecture upon Reliance and felt rather badly
" 埃德娜 毛毡 那 她 有 带来 这 演讲 之上 信赖 和 毛毡 相当 糟糕
[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
to have done so ,
到 有 完毕 所以 ,

“埃德娜觉得是她给赖安斯带来了这场风波，她为此感到非常难过。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['bʌkwiːt] [keɪks] [suːn] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [self] - [rɪ'prəʊtʃ] [-]

but	the	prospect	of	buckwheat	cakes	soon	drove	her	self	-	reproach	[	64	]
但	这	前景	的	荞麦	蛋糕	很快	驾驶	她	自己	-	责备	[	-	]

但想到荞麦饼，她很快就感到自责[64]

[ə'weɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænpeərənts] ,

away	and	she	went	in	to	say	good	morning	to	her	grandparents	,
离开	和	她	去	在	到	说	好的	早晨	到	她	祖父母	,

她离开后，进去向祖父母道早安。

[wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['kɒntent][tuː; tə] [lʊk] [ə'hed] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

well	satisfied	with	the	world	in	general	and	content	to	look	ahead	rather	than
出色地	使满意	和	这	世界	在	一般的	和	内容	到	看	前方	相当	比

[æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːst][ænd; ənd] [gɒn] ,

at	what	was	now	past	and	gone	,
在	什么	曾是	现在	过去的	和	已消失	,

总体上对世界感到满意，更愿意展望未来，而不是沉湎于过去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ɔːltəd] .

and	which	could	not	be	altered	.
和	哪个	可以	不是	是	已修改	.

并且无法更改。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] , [keɪm] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'raɪvlz] ,

Before	the	day	had	far	advanced	,	came	the	first	of	the	arrivals	,
前	这	天	有	远的	先进的	,	来了	这	第一的	的	这	到达	,

当天时间尚早，第一批到达者就到了。

[ɑːnt] ['ælɪs] ['bɑːkə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [bɔɪz] , [ben] [ænd; ənd] ['wɪlis] .

Aunt	Alice	Barker	and	her	two	boys	,	Ben	and	Willis	.
阿姨	爱丽丝	巴克	和	她	二	男孩们	,	本	和	威利斯	.

爱丽丝·巴克阿姨和她的两个儿子，本和威利斯。

[ben] [ænd; ənd]['ednə][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [tʃʌm] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldə][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

Ben	and	Edna	were	great	chums	,	though	he	was	the	older	of	the	two
本	和	埃德娜	是	伟大的	朋友们	,	尽管	他	曾是	这	老	的	这	二

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

本和埃德娜是很好的朋友，尽管本是两个男孩中年纪较大的一个。

[ben] [wɒz; wəz] [ə'lɜːt] , [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][dʒəʊk][ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

Ben	was	alert	,	full	of	fun	and	ready	to	joke	on	every	occasion	,
本	曾是	警报	,	满的	的	乐趣	和	准备好	到	开玩笑	在	每一个	场合	,

本机敏机敏，充满乐趣，随时随地都喜欢开玩笑。

[waɪl] ['wɪlis] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n]

while	Willis	was	rather	shy	and	had	not	much	to	say	to	his	little	cousin
尽管	威利斯	曾是	相当	害羞的	和	有	不是	很多	到	说	到	他的	小的	表哥

,

,

,

威利斯性格比较腼腆，不太愿意和他的小表弟说话。

[huːm] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [səʊ] ['veri] [wel] .

whom	,	by	the	way	,	he	did	not	know	so	very	well	.
谁	,	经过	这	方式	,	他	做过	不是	知道	所以	非常	出色地	.

顺便说一句，他对这个人并不太了解。

['ednə] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd]

Edna	would	fain	have	spent	the	morning	in	the	kitchen	from	which	issued
埃德娜	会	欣然	有	花费	这	早晨	在	这	厨房	从	哪个	发布

[dɪ'lektəbl] ['əudəz] ,

delectable	odors	,
美味的	气味	,

埃德娜真想在厨房里度过这个上午，那里飘散着诱人的香味。

[bʌt; bət] [ə'mændə] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,

but	Amanda	had	declared	she	wanted	all	the	room	there	was	,
但	阿曼达	有	声明	她	通缉	全部	这	房间	那里	曾是	,

但阿曼达已经宣布她想要所有的房间。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [skæt] [aʊt] [ðə; ði] [kæts] [ænd; ənd] [dɒgz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [skæt]

that	she	had	scatted	out	the	cats	and	dogs	and	she	would	have	to	scat
那	她	有	散落的	出去	这	猫	和	狗	和	她	会	有	到	粪便

[aʊt] ['tʃɪldrən] ,

out	children	,
出去	孩子们	,

她已经把猫狗都赶走了，现在她还得把孩子也赶走。

[tuː] , [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] ['bɔðərɪŋ] [ə'raʊnd] . [-]

too	,	if	they	came	bothering	around	.	[	65	]
也	,	如果	他们	来了	烦人	大约	.	[	-	]

如果他们来打扰的话。[65]

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] , ['ednə] [tʊk] [hɜː'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːt] [ɒv; əv]

Therefore	,	to	avoid	this	catastrophe	,	Edna	took	herself	to	a	different	part	of
所以	,	到	避免	这	灾难	,	埃德娜	采取	她自己	到	一个	不同的	部分	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

因此，为了避免这场灾难，埃德娜躲到了房子的另一边。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] [wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [ʌp] .

and	was	standing	at	one	of	the	front	windows	when	the	carriage	drove	up	.
和	曾是	常设	在	一	的	这	正面	视窗	什么时候	这	运输	驾驶	向上	.

当马车驶来时，他正站在其中一个前窗旁。

" [əʊ] , ['grænpɑː] , " [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [aʊt] , " [hɪə(r)] [kʌm] [ɑːnt] ['ælɪs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] !

"	Oh	,	grandpa	,	"	she	sang	out	,	"	here	come	Aunt	Alice	and	her	boys	!
"	哦	,	爷爷	,	"	她	唱	出去	,	"	这里	来	阿姨	爱丽丝	和	她	男孩们	!

“哦，爷爷，”她唱道，“爱丽丝阿姨和她的孩子们来了！”

['hʌri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

['hʌri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [get] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

or	they	will	get	here	before	we	can	be	there	to	meet	them	.
或者	他们	将要	得到	这里	前	我们	能	是	那里	到	见面	他们	.

否则他们会在我们到达之前就到了。

" [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] .

"	Her	grandfather	threw	down	his	newspaper	and	laid	aside	his	spectacles	.
"	她	祖父	扔	向下	他的	报纸	和	铺设	旁边	他的	眼镜	.

“她的祖父扔下报纸，摘下眼镜。”

" [wel] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

" **Well** , **well** , " **he** **said** , " **it** **takes** **the** **young** **eyes** **to** **find** **out** **who** **is** **coming** .

" 出色地，出色地，" 他 说 ，" 它 需要 这 年轻的 眼睛 到 寻找 出去 WHO 是 未来 .

“嗯，嗯，”他说，“只有年轻人才能发现谁来了。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] ['æli] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)] [tɪl] [ˌɑːftə'nuːn] .

I **didn't** **suppose** **Allie** **would** **be** **here** **till** **afternoon** .

我 没有 认为 艾莉 会 是 这里 直到 下午 .

我原以为艾莉要到下午才会到。

[wɒt] [tiːm] [hæv; həv] [ðeɪ] .

What **team** **have** **they** .

什么 团队 有 他们 .

他们拥有哪个团队?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !

Why **didn't** **they** **let** **us** **know** **so** **we** **could** **send** **for** **them** **!**

为什么 没有 他们 让 我们 知道 所以 我们 可以 发送 为了 他们 !

为什么他们不通知我们，以便我们派人去接他们!

" [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['ednə] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bəʊlt] ,

" **He** **followed** **Edna** , **who** **was** **already** **at** **the** **front** **door** **tugging** **at** **the** **bolt** ,

" 他 随后 埃德娜 , WHO 曾是 已经 在 这 正面 门 拉扯 在 这 螺栓 ,

他跟着埃德娜，埃德娜已经站在前门，正拉着门栓。

[ðen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [waɪl] [jet] [ðə; ði] ['kærɪdʒ]

then **in** **another** **moment** **the** **two** **were** **out** **on** **the** **porch** **while** **yet** **the** **carriage**

然后 在 其他 片刻 这 二 是 出去 在 这 门廊 尽管 然而 这 运输

[wɒz; wəz][sʌm; səm] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

was **some** **yards** **away** .

曾是 一些 码 离开 .

片刻之后，两人已经走到了门廊上，而马车还在几码之外。

[ben] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . [-]

Ben **caught** **sight** **of** **them** . **[** **66** **]**

本 捕捉 视线 的 他们 . [-]

本看到了他们。[66]

" [hə'ləʊ] !

" **Hello** **!**

" 你好 !

“你好!

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

" **he** **cried** **out** .

" 他 哭 出去 .

他喊了出来。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .

" **Here** **we** **are** , **bag** **and** **baggage** .

" 这里 我们 是 , 包 和 行李 .

“我们来了，带着行李。”

['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][səʊ] [suːn] , [dɪd][juː; jʊ] ['grænpɑː] ? "

Didn't **expect** **us** **so** **soon** , **did** **you** **grandpa** **?** **"**

没有 预计 我们 所以 很快 , 做过 你 爷爷 ? "

爷爷，您没想到我们这么快就来了吧?

" [nəʊ] , [sʌn] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] .

" **No** , **son** , **we** **didn't** .

" 不 , 儿子 , 我们 没有 .

“不，儿子，我们没有。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn][juː 'es][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ? "

How	did	you	come	to	steal	a	march	on	us	in	this	way	?	"
如何	做过	你	来	到	偷	一个	行进	在	我们	在	这	方式	?	"

你们是如何抢先一步的?

" [ðə; ðɪ] [ɪk'spres] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] [taɪm] [səʊ][wiː; wi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

"	The	express	was	behind	time	so	we	caught	it	at	the	junction	,
"	这	表达	曾是	在后面	时间	所以	我们	捕捉	它	在	这	交汇处	,

“特快列车晚点了，所以我们在路口追上了它。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [treɪn] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] .

instead	of	having	to	wait	for	the	train	we	expected	to	take	.
反而	的	拥有	到	等待	为了	这	火车	我们	预期的	到	拿	.

而不用等待我们预期乘坐的火车。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] ; [ɪn][fækt][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] ,

It	didn't	seem	worth	while	to	telephone	;	in	fact	we	didn't	have	time	,
它	没有	似乎	值得	尽管	到	电话	;	在	事实	我们	没有	有	时间	,

打电话似乎没什么意义；事实上，我们根本没时间。

[səʊ][wiː; wi][dʒʌst] [gɒt] [ðɪs] [tiːm] [frɒm; frəm] ['meɪˌvɪl] [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

so	we	just	got	this	team	from	Mayville	and	here	we	are	.
所以	我们	只是	得到	这	团队	从	梅维尔	和	这里	我们	是	.

我们刚从梅维尔接手了这支队伍，现在就是这样了。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pɪŋki] [bluːmz] ?

How	are	you	Pinky	Blooms	?
如何	是	你	小指	花朵	?

Pinky Blooms，你好吗?

" [hiː; hi] [dɑːtɪd] [æt; ət]['ednə] , ['taʊzld] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

"	He	darted	at	Edna	,	tousled	her	hair	,
"	他	飞镖	在	埃德娜	,	蓬乱的	她	头发	,

他猛地扑向埃德娜，揉乱了她的头发，

[pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] [slʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

picked	her	up	and	slung	her	over	his	shoulder	as	if	she	were	a
挑选	她	向上	和	吊着	她	超过	他的	肩膀	作为	如果	她	是	一个

[bæg][ɒv; əv] [miːl] ,

bag	of	meal	,
包	的	一顿饭	,

他抱起她，像扛一袋面粉一样把她扛在肩上。

[ænd; ənd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][tɒp] [step] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] , [ʃiː; ʃi] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]

and	dropped	her	on	the	top	step	of	the	porch	,	she	laughing	and
和	掉落	她	在	这	顶部	步	的	这	门廊	,	她	笑	和

[prəʊ'testɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪl] .

protesting	the	while	.
抗议	这	尽管	.

然后把她扔到门廊最上面的台阶上，她一边笑着一边抗议。

" [əʊ] , [ben] , " [ʃiː; ʃi] [pænt] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['dredf(ə)l] . "

"	Oh	,	Ben	,	"	she	panted	,	"	you	are	perfectly	dreadful	.	"
"	哦	,	本	,	"	她	喘息	,	"	你	是	完美	可怕	.	"

“哦，本，”她喘着气说，“你真是太糟糕了。”

" [waɪ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['ednə] ? " [sed] [ben] [ɪn] [prɪ'tendɪd] [sə'praɪz] .

"	Why	,	is	that	you	,	Edna	?	"	said	Ben	in	pretended	surprise	.
"	为什么	,	是	那	你	,	埃德娜	?	"	说	本	在	假装	惊喜	.

“咦，是你吗，艾德娜？”本假装惊讶地问道。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [və'li:z] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd][ai] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [-]

"	I	thought	you	were	my	valise	;	it	is	too	bad	I	made	the	mistake	[	67	]
"	我	想法	你	是	我的	手提箱	;	它	是	也	坏的	我	制成	这	错误	[	-	]

“我以为你是我的手提箱；很遗憾我弄错了[67]

[ænd; ənd] [dʌmpt] [ju:; jʊ] [daʊn] [səʊ] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] .

and	dumped	you	down	so	unceremoniously	.
和	丢弃	你	向下	所以	不体面地	.

然后就这么毫不留情地把你抛弃了。

" ['ednə] [nju:] ['pɜ:fɪktli] [wel] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [səʊ][ʃi:; ʃi] [pɪkt] [hɜ:'self] [ʌp] ['lɑ:fɪŋ] ,

"	Edna	knew	perfectly	well	how	to	take	this	so	she	picked	herself	up	laughing	,
"	埃德娜	知道	完美	出色地	如何	到	拿	这	所以	她	挑选	她自己	向上	笑	,

埃德娜很清楚该如何应对，于是她笑着站了起来。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['ɑ:ftə(r)][ben] [hu:] [li:pt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ðʌs] ['meɪkɪŋ]

and	started	after	Ben	who	leaped	over	the	railing	of	the	porch	thus	making
和	开始	后	本	WHO	跳跃	超过	这	栏杆	的	这	门廊	因此	制作

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

his	escape	.
他的	逃脱	.

于是他们开始追赶本，本跳过门廊的栏杆逃脱了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['wɪlis] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɑ:nweɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]

By	this	time	Mrs	.	Willis	and	Mrs	.	Conway	had	come	out	and	the	whole
经过	这	时间	太太	.	威利斯	和	太太	.	康威	有	来	出去	和	这	所有的

['kʌmpəni] [went] [ˌɪn'dɔ:z] ,

company	went	indoors	,
公司	去	室内	,

这时，威利斯太太和康威太太走了出来，所有人都进了屋。

[ben] [ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə] [kʌm] , ['pi:pɪŋ] [ɪn] [θru:] [ə; eɪ] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

Ben	the	last	to	come	,	peeping	in	through	a	crack	of	the	door	,
本	这	最后的	到	来	,	偷窥	在	通过	一个	裂缝	的	这	门	,

本是最后一个到的，他从门缝里往里窥视。

[ænd; ənd] [ðen] [sliŋk] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['ednə] .

and	then	slinking	in	with	a	pretense	of	being	afraid	of	Edna	.
和	然后	潜行	在	和	一个	虚伪	的	存在	害怕的	的	埃德娜	.

然后偷偷溜进来，假装害怕埃德娜。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [ði:z] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['træmpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , [hænd][ɪn][hænd] ,

An	hour	later	,	these	two	were	tramping	over	the	place	,	hand	in	hand	,
一个	小时	之后	,	这些	二	是	徒步旅行	超过	这	地方	,	手	在	手	,

一小时后，这两个人手牵着手在原地走来走去。

['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [dɪs'kʌvəri] ,

making	all	sorts	of	discoveries	,
制作	全部	排序	的	发现	,

做出各种各样的发现，

['li:vɪŋ] ['wɪlis] [di:p] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['pi:p(ə)l] ['tʃætɪŋ] ['kəʊzɪli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['əʊpən]

leaving	Willis	deep	in	a	book	and	the	older	people	chatting	cozily	before	the	open
离开	威利斯	深的	在	一个	书	和	这	老	人们	聊天	舒适地	前	这	打开

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

威利斯沉浸在书海中，老人们则在壁炉前惬意地聊天。

[ɑ:nt] ['emɪlaɪn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['beki] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][nekst][tu:; tə] [kʌm] ,

Aunt	Emmeline	,	Uncle	Wilbur	and	Becky	were	the	next	to	come	,
阿姨	艾米琳	,	叔叔	威尔伯	和	贝基	是	这	下一个	到	来	,

接下来是艾米琳阿姨、威尔伯叔叔和贝基。

['beki] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [paʊt] [bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['swiːthɑːt] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Becky	being	in	a	pout	because	her	sweetheart	had	failed	to	make	the
贝基	存在	在	一个	噘	因为	她	亲爱的	有	失败的	到	制作	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

贝基因为男友没赶上火车而闷闷不乐。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['emɪlaɪn] ['fʌsɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . [-]

and	Aunt	Emmeline	fussing	and	arguing	with	her	.	[	68	]
和	阿姨	艾米琳	唠叨	和	争论	和	她	.	[	-	]

艾米琳阿姨和她吵吵闹闹。[68]

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['beki] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

"	You	know	,	Becky	,	that	he	is	coming	,
"	你	知道	,	贝基	,	那	他	是	未来	,

“你知道，贝基，他要来了，”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] ['dɪfrəns] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [wɪl] [meɪk] ,

and	I	don't	see	what	difference	a	couple	of	hours	will	make	,
和	我	不	看	什么	不同之处	一个	夫妻	的	小时	将要	制作	,

我不明白几个小时能有什么区别。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , ['mɪsɪz] . ['wɪlis] .

"	she	said	as	she	gave	her	hand	,	to	her	sister	,	Mrs	.	Willis	.
"	她	说	作为	她	给予	她	手	,	到	她	姐姐	,	太太	.	威利斯	.

“她说着，把手伸向了她的妹妹威利斯太太。”

" [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['telɪŋ] ['beki] , [sɪ'siːliə] ,

"	I	am	just	telling	Becky	,	Cecelia	,
"	我	是	只是	讲述	贝基	,	塞西莉亚	,

我只是告诉贝基、塞西莉亚，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['haʊəd] [ɪz] [dɪ'teɪnd] ;

that	she	is	very	foolish	to	make	such	a	fuss	because	Howard	is	detained	;
那	她	是	非常	愚蠢	到	制作	这样的	一个	大惊小怪	因为	霍华德	是	被拘留	;

她因为霍华德被拘留就大惊小怪，真是太愚蠢了；

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [treɪn] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [kænt] [ə'raɪv] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['kɒmz] [ɪn] .

he	missed	the	train	,	you	see	,	and	can't	arrive	till	the	next	comes	in	.
他	错过	这	火车	,	你	看	,	和	不能	到达	直到	这	下一个	来	在	.

他错过了火车，要等到下一班才能到。

" [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] , [waɪl] ['ednə] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] [ˌʌp'steəz] .

"	She	passed	on	into	the	house	still	talking	,	while	Edna	made	her	escape	upstairs	.
"	她	通过了	在	进入	这	房子	仍然	说	,	尽管	埃德娜	制成	她	逃脱	楼上	.

“她一边说话一边走进屋子，而埃德娜则逃到了楼上。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd]['ednə] [felt] ['rɑːðə(r)] [slait] .

She	had	not	noticed	the	little	girl	,	and	Edna	felt	rather	slighted	.
她	有	不是	注意到	这	小的	女孩	,	和	埃德娜	毛毡	相当	轻视	.

她没有注意到那个小女孩，埃德娜感到有些受冷落。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [fə'gɒtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][æz; əz]

this	was	all	forgotten	a	little	later	when	her	own	brothers	and	sister	as
这	曾是	全部	被遗忘的	一个	小的	之后	什么时候	她	自己的	兄弟	和	姐姐	作为

[wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['welkəm] .

well	as	her	father	were	to	be	welcomed	.
出色地	作为	她	父亲	是	到	是	欢迎	.

后来，当她的兄弟姐妹和父亲即将到来时，这一切就都被遗忘了。

[juː; jʊ] [wʊd] [sə'pəʊz] ['ednə][hæd; həd] [biːn] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

You	would	suppose	Edna	had	been	parted	from	them	for	at	least	a
你	会	认为	埃德娜	有	到过	分手了	从	他们	为了	在	至少	一个

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

你可能会认为埃德娜至少已经和他们分开一年了。

[səʊ] ['dʒɔɪəs] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['griːtɪŋz] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][tuː; tə] [tel] .

so	joyous	were	her	greetings	,	and	so	much	did	she	have	to	tell	.
所以	欢乐	是	她	问候	,	和	所以	很多	做过	她	有	到	告诉	.

她的问候如此喜悦，她有太多话想说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] [ʌn'bɜːd(ə)nd] [hɜː'self] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['hæpəniŋz] , [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [swɔːm]

She	had	scarcely	unburdened	herself	of	all	her	happenings	,	before	in	swarmed
她	有	几乎	无负担	她自己	的	全部	她	事件	,	前	在	蜂拥而至

['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

Uncle	Bert	and	his	family	.
叔叔	伯特	和	他的	家庭	.

她还没来得及把所有事情都倾诉出来，伯特叔叔一家就蜂拥而入。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [-]

There	was	so	many	of	these	that	[	69	]
那里	曾是	所以	许多	的	这些	那	[	-	]

这类案件数量众多[69]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] ,

for	a	little	while	they	seemed	to	fill	the	entire	house	,	for	,
为了	一个	小的	尽管	他们	似乎	到	充满	这	全部的	房子	,	为了	,

有那么一会儿，他们似乎把整个房子都挤满了，因为.....

[fɜːst] [ə'pɪəd] [ɑːnt] ['luːʃə] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [nɜːs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] ,

first	appeared	Aunt	Lucia	and	after	her	the	nurse	carrying	the	baby	,
第一的	出现	阿姨	露西亚	和	后	她	这	护士	携带	这	婴儿	,

首先出现的是露西亚阿姨，然后是抱着婴儿的护士。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['hɜːbət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðen] ['luːli] [ænd; ənd]['ælən][ænd; ənd]

then	Uncle	Bert	with	little	Herbert	in	his	arms	,	and	then	Lulie	and	Allen	and
然后	叔叔	伯特	和	小的	赫伯特	在	他的	武器	,	和	然后	卢烈	和	艾伦	和

[ted] .

Ted	.
泰德	.

然后是抱着小赫伯特的伯特叔叔，接着是露莉、艾伦和泰德。

['kʌz(ə)n] ['bɛkiz] ['swiːthɑːt] , ['haʊəd] ['koʊlbi] , [keɪm] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [treɪn] [ænd; ənd] [endid] [ðə; ði][lɪst]

Cousin	Becky's	sweetheart	,	Howard	Colby	,	came	on	the	last	train	and	ended	the	list
表哥	贝基的	亲爱的	,	霍华德	科尔比	,	来了	在	这	最后的	火车	和	结束	这	列表

[ɒv; əv] [gests] .

of	guests	.
的	客人	.

贝基表妹的男友霍华德·科尔比乘坐最后一班火车抵达，是宾客名单上的最后一位。

[wɒt] [ə; eɪ] ['haʊsfʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði]

What	a	houseful	it	was	,	to	be	sure	,	and	what	long	,	long	tables	in	the
什么	一个	满屋	它	曾是	,	到	是	当然	,	和	什么	长的	,	长的	表格	在	这

['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

dining	-	room	.
用餐	-	房间	.

屋里真是挤满了人，餐厅里的桌子也真是又长又长。

[rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [ɒn] ['evrɪbɒdi] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'mændəz] [niːs] ['fæni] ,

Reliance	was	not	able	to	wait	on	everybody	,	and	so	Amanda's	niece	Fanny	,
信赖	曾是	不是	有能力的	到	等待	在	大家	,	和	所以	阿曼达的	侄女	舢	,

[tʊk] [ə; eɪ][hænd] ,

took	a	hand	,
采取	一个	手	,

Reliance公司无法服务所有人，于是Amanda的侄女Fanny伸出了援手。

[ðʌs] ['evrɪwʌn] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .

thus	everyone	was	served	.
因此	每个人	曾是	服务	.

这样，每个人都吃上了饭。

['ednə][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌz(ə)nz] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)]

Edna	was	rather	shy	of	those	cousins	whom	she	had	not	seen	for	two	or
埃德娜	曾是	相当	害羞的	的	那些	表兄弟姐妹	谁	她	有	不是	已见	为了	二	或者

[θriː] [j'iəz] ,

three	years	,
三	年	,

埃德娜对那些两三年没见的表亲们有点害羞。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [steɪ] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['siːliə] [ænd; ənd] [ben] ,

and	after	supper	preferred	to	stay	close	to	her	sister	Celia	and	Ben	,
和	后	晚餐	首选	到	停留	关闭	到	她	姐姐	西莉亚	和	本	,

晚饭后，她更喜欢待在姐姐西莉亚和本身边。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [hɒb] - ['nɒbɪŋ] [wɪð] ['ælən] [ænd; ənd] [ted] , [ænd; ənd]

though	her	brothers	were	soon	hob	-	nobbing	with	Allen	and	Ted	,	and
尽管	她	兄弟	是	很快	炉灶	-	敲击	和	艾伦	和	泰德	,	和

[wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

were	planning	expeditions	for	the	morrow	.
是	规划	探险	为了	这	明天	.

不过，她的兄弟们很快就和艾伦、泰德打成一片，并计划着第二天的探险活动。

[ben] [təʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['leɪdi][baɪ][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] ,

Ben	told	such	a	funny	story	about	the	lady	by	the	willow	tree	,
本	讲述	这样的	一个	有趣的	故事	关于	这	女士	经过	这	柳	树	,

本讲了一个关于柳树旁那位女士的有趣故事，

[ðæt] ['ednə][kʊd; kəd]['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [-]

that	Edna	could	never	look	at	the	[	70	]
那	埃德娜	可以	绝不	看	在	这	[	-	]

埃德娜永远无法直视[70]

['pɪktʃə(r)] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːfɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm]

picture	again	without	laughing	,	but	he	had	scarcely	finished	it	before	some
图片	再次	没有	笑	,	但	他	有	几乎	完成的	它	前	一些

[wʌn] [kɔːld] [aʊt] :

one	called	out	:
一	称为	出去	:

他再次想象自己不笑的样子，但还没说完，就有人喊道：

" ['bedtaɪm] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [fəʊks] !

"	Bedtime	for	little	folks	!
"	就寝时间	为了	小的	各位	!

“小朋友们该睡觉啦！”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [truːp] [ɒf] [ˌʌp'steəz] ,

"	and	all	the	younger	ones	trooped	off	upstairs	,
"	和	全部	这	年轻	一个	成群结队	离开	楼上	,

“然后所有年纪小的孩子都鱼贯上楼去了。”

['grænmɑː] [hɜː'self] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [tʌkt] [ɪn]

grandma	herself	leading	the	way	to	see	that	each	one	was	tucked	in
奶奶	她自己	领导	这	方式	到	看	那	每个	一	曾是	塞进去	在

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

comfortably	.
舒适地	.

奶奶亲自带头，确保每个孩子都舒舒服服地睡下。

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	Contents	[	71	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[71]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] ['hɑːti] ['dɪnə(r)]

A	HEARTY	DINNER
一个	爽朗	晚餐

丰盛的晚餐

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][tɑːsk] [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kəm'pjuːt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]

It	would	be	quite	a	task	if	one	were	to	try	to	compute	the	number
它	会	是	相当	一个	任务	如果	一	是	到	尝试	到	计算	这	数字

[ɒv; əv] ['bʌkwiːt] [keɪks] [kən'sjuːmd] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪblz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

of	buckwheat	cakes	consumed	at	the	long	tables	the	next	morning	,
的	荞麦	蛋糕	消耗	在	这	长的	表格	这	下一个	早晨	,

如果要计算第二天早上长桌上消耗的荞麦饼数量，那将是一项相当艰巨的任务。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][bʌt; bət] [ðæt] ['tʃɑːli] [stɒpt] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]

and	there	might	have	been	more	but	that	Charlie	stopped	Frank	in	the	act	of
和	那里	可能	有	到过	更多的	但	那	查理	停止	坦率	在	这	行为	的

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [sə'plaɪ] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

helping	himself	to	a	further	supply	by	saying	:
帮助	他自己	到	一个	更远	供应	经过	说	:

或许还有更多，但查理阻止了弗兰克继续取用，说道：

" [lʊk] [hɪə(r)] , [sʌn] ,

"	Look	here	,	son	,
"	看	这里	,	儿子	,

“儿子，你看这里，

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['iːtɪŋ] [keɪks] [juː; jʊ][woʊnt] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] ['eni] [ʃəʊ] [æt; ət]

if	you	keep	on	eating	cakes	you	won't	give	your	Thanksgiving	dinner	any	show	at
如果	你	保持	在	吃	蛋糕	你	惯于	给	你的	感恩	晚餐	任何	展示	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

如果你一直吃蛋糕，你的感恩节晚餐就完全没有看头了。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['tɜːki] .
I'm thinking about that turkey .
我是 思维 关于 那 火鸡 .

我在想那只火鸡。

" [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
" This remark was passed down the table and had the effect of bringing
" 这 评论 曾是 通过了 向下 这 桌子 和 有 这 影响 的 带来
[ðə; ði] ['brekfəst] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] .
the breakfast to a conclusion .
这 早餐 到 一个 结论 .

“这句话在餐桌上传开，结果导致早餐提前结束了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['skæmpə] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [tuː; tə]['skaʊə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [nʌts] [ɔː(r)][tuː; tə]
The boys scampered off out of doors to scour the place for nuts or to
这 男孩们 四处逃窜 离开 出去 的 门 到 冲刷 这 地方 为了 坚果 或者 到
[daɪv] ['ɪntuː] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['wʊdzi] ['pleɪsɪz] ,
dive into unfrequented woodsy places ,
潜水 进入 冷落 林地 地方 ,

男孩们四散奔逃，冲出户外，四处寻找坚果，或者钻进人迹罕至的树林里。

[waɪl] [ðə; ði][gɜːlz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['krəʊɪŋ] ['beɪbi] , [ɪn] [haɪ] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [-]
while the girls gathered around the crowing baby , in high good - humor [72]
尽管 这 女孩们 聚集 大约 这 鸣叫 婴儿 , 在 高的 好的 - 幽默 [-]

女孩们围着啼哭的婴儿，兴高采烈地[72]

[wɪð] [hɜː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
with herself and the world at large .
和 她自己 和 这 世界 在 大的 .

她对自己和整个世界都感到自在。

[ðen] [ðə; ði] [nɜːs] [bɔː(r)]['beɪbi] [ɒf] [ænd; ənd]['ednə] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
Then the nurse bore baby off and Edna turned to her mother for advice .
然后 这 护士 钻孔 婴儿 离开 和 埃德娜 转向 到 她 母亲 为了 建议 .

然后护士把婴儿抱走了，埃德娜转身向母亲寻求建议。

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] , ['mʌðə(r)] ?
" What can I do , mother ?
" 什么 能 我 做 , 母亲 ?

“妈妈，我能做什么？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [waɪ] , [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" Why , let me see .
" 为什么 , 让 我 看 .

“让我看看。”

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['ælɪs] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmɑː] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]
Your Aunt Alice and I are going to help your grandma to arrange the
你的 阿姨 爱丽丝 和 我 是 去 到 帮助 你的 奶奶 到 安排 这
['teɪblz] ,
tables ,
表格 ,

你阿姨爱丽丝和我打算帮你奶奶布置餐桌。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
after a while .
后 一个 尽管 .

一段时间后。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃnz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['rəʊzɪz][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [brɔːt] .

We	shall	want	a	lot	of	decorations	besides	the	roses	your	Uncle	Bert	brought	.
我们	将	想	一个	很多	的	装饰	除了	这	玫瑰	你的	叔叔	伯特	带来	.

除了你伯特叔叔带来的玫瑰花，我们还需要很多装饰品。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ['kɒnstɪtjuːt] [jɔː'selvz] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['flaʊə(r)][g'ɜːlz] [wɪð] ['siːliə] [æt; ət]

Suppose	you	little	girls	constitute	yourselves	an	order	of	flower	girls	with	Celia	at
认为	你	小的	女孩们	构成	你们自己	一个	命令	的	花	女孩们	和	西莉亚	在

[jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

your	head	,
你的	头	,

假设你们这些小女孩组成一个花童团，由西莉亚担任团长，

[ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪblz] . "

and	go	out	to	find	whatever	may	do	for	the	tables	.	"
和	去	出去	到	寻找	任何	可能	做	为了	这	表格	.	"

然后出去寻找任何可以用来做桌子的东西。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [krɪ'sænθəməmz] , ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

"	There	are	some	chrysanthemums	,	little	yellow	ones	,	and	there	are	a	few
"	那里	是	一些	菊花	,	小的	黄色的	一个	,	和	那里	是	一个	很少

[waɪt] [wʌnz] , [tuː] ;

white	ones	,	too	;
白色的	一个	,	也	;

“这里有一些菊花，黄色的小菊花，还有一些白色的菊花；

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['jestədeɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [fens] . "

I	saw	them	yesterday	down	by	the	fence	.	"
我	锯	他们	昨天	向下	经过	这	栅栏	.	"

我昨天在栅栏边看到他们了。

" [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['naɪsli] ;

"	They	will	do	nicely	;
"	他们	将要	做	很好	;

“他们会做得很好；

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðəʊz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɔː(r)]

we	will	have	those	and	anything	else	that	will	be	pretty	for	the	table	or
我们	将要	有	那些	和	任何事物	别的	那	将要	是	漂亮的	为了	这	桌子	或者

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz] . "

the	rooms	.	"
这	房间	.	"

我们会准备这些，以及其他任何适合摆放在餐桌或房间里的漂亮东西。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɑːsk] ['luːli] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " ['wɪspəd] ['ednə] . [-]

"	Shall	we	ask	Lulie	to	go	with	us	?	"	whispered	Edna	.	[	73	]
"	将	我们	问	卢烈	到	去	和	我们	?	"	低声说道	埃德娜	.	[	-	]

“我们该邀请露莉和我们一起去吗？”埃德娜低声说道。[73]

" ['sɜːt(ə)nli] [aɪ] [wʊd] .

"	Certainly	I	would	.
"	当然	我	会	.

“我当然愿意。”

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [səʊ][əʊld][æz; əz][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][gɜːl][hɪə(r)] ,

She	isn't	quite	so	old	as	you	,	but	she	is	the	only	other	little	girl	here	,
她	不是	相当	所以	老的	作为	你	,	但	她	是	这	仅有的	其他	小的	女孩	这里	,

她虽然没有你那么大，但她是这里唯一的另一个小女孩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ruːd] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] . "

and	it	would	be	very	rude	and	unkind	to	leave	her	out	.	"
和	它	会	是	非常	粗鲁的	和	不友善	到	离开	她	出去	.	"

把她排除在外是非常无礼和不友善的。

" [juː; jʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['ednə][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	You	ask	her	,	"	continued	Edna	in	a	low	tone	.
"	你	问	她	,	"	持续	埃德娜	在	一个	低的	语气	.

“你去问她，”埃德娜低声说道。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [smaɪld] ['əʊvə(r)][æt; ət] ['luːli] .

For	answer	Mrs	.	Conway	smiled	over	at	Lulie	.
为了	回答	太太	.	康威	微笑	超过	在	卢烈	.

康威太太微笑着看向露莉，寻求答案。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [gɜːl] ?

"	Don't	you	want	to	be	a	flower	girl	?
"	不	你	想	到	是	一个	花	女孩	?

你不想当花童吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ; " ['siːliə] ,

"	she	asked	;	"	Celia	,
"	她	问	;	"	西莉亚	,

她问道：“西莉亚，

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɪn] [təʊ] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

I	propose	that	you	take	these	two	little	girls	in	tow	and	go	on	an	expedition
我	提出	那	你	拿	这些	二	小的	女孩们	在	拖	和	去	在	一个	远征

[tuː; tə]['gæðə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə] [dek] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ,

to	gather	flowers	to	deck	the	tables	and	the	house	,
到	收集	花朵	到	甲板	这	表格	和	这	房子	,

我建议你带着这两个小女孩去采摘鲜花，用来装饰餐桌和房子。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

I	know	you	will	enjoy	it	.	"
我	知道	你	将要	享受	它	.	"

我知道你会喜欢的。

" [ɪn'diːd] [ai][ʃæl; ʃəl] , " [rɪ'plaɪd] ['siːliə] .

"	Indeed	I	shall	,	"	replied	Celia	.
"	的确	我	将	,	"	回复	西莉亚	.

“我一定会的，”西莉亚回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [g'ɜːlz] , [lets] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

"	Come	on	,	girls	,	let's	see	what	we	can	find	.
"	来	在	,	女孩们	,	我们来吧	看	什么	我们	能	寻找	.

“来吧，姑娘们，我们看看能找到什么。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [mait] [biː; bi][ɒv; əv][juːz] .

"	And	the	three	sallied	forth	to	discover	what	might	be	of	use	.
"	和	这	三	突袭	前进	到	发现	什么	可能	是	的	使用	.

于是三人出发去寻找可能有用的东西。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['leɪdn] [wɪð] [smɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [əʊk] , [wɪð]

An	hour	later	they	came	back	laden	with	small	branches	of	scarlet	oak	,	with
一个	小时	之后	他们	来了	后退	满载	和	小的	分支	的	猩红	橡木	,	和

['greɪsf(ə)l] [wiːdz] ,

graceful	weeds	,
优美	杂草	,

一小时后，他们带着满满的猩红橡树小枝和优美的野草回来了。

[wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌtənɪ] [krɪ'sænθəməmz] ,

with	the	little	buttony	chrysanthemums	,
和	这	小的	纽扣	菊花	,

伴着那些小小的纽扣菊花，

[ænd; ənd] [wɪð] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [fjuː] [leɪt] ['rəʊzɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ðɪ] [frɒst] [ænd; ənd] [-]

and	with	actually	a	few	late	roses	which	had	braved	the	frost	and	[	74	]
和	和	实际上	一个	很少	晚的	玫瑰	哪个	有	勇敢	这	霜	和	[	-	]

还有几朵晚开的玫瑰，经受住了霜冻的考验[74]

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [peɪl] ['feɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] ['kɔːnə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [g'ɜːlz] [keɪm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

were	showing	pale	faces	in	a	sheltered	corner	when	the	girls	came	upon	them	.
是	显示	苍白	面孔	在	一个	避难所	角落	什么时候	这	女孩们	来了	之上	他们	.

女孩们发现他们时，他们正躲在角落里，脸色苍白。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [θriː] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['jʌŋgə] [ðə; ðɪ] [best] [frendz] ['pɒsəb(ə)l] ,

By	this	time	,	the	three	cousins	were	well	acquainted	,	the	two	younger	the	best	friends	possible	,
经过	这	时间	,	这	三	表兄弟姐妹	是	出色地	熟人	,	这	二	年轻	这	最好的	朋友们	可能的	,

这时，这三个表兄弟姐妹已经非常熟悉了，其中两个年纪较小的更是成了最好的朋友。

[səʊ] [ðæt] [wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['redi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['hæpi] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

so	that	when	dinner	was	really	ready	they	were	quite	happy	at	being	allowed	to	sit	side	by	side	.
所以	那	什么时候	晚餐	曾是	真的	准备好	他们	是	相当	快乐的	在	存在	允许	到	坐	边	经过	边	.

所以当晚餐真正准备好时，他们很高兴能够并排坐着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [həʊl] ['tʃæptə(r)] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [gʊd] [θɪŋz] [ɒn] [ðæt] ['teɪb(ə)l] .

It	would	fill	a	whole	chapter	if	I	were	to	tell	you	about	all	the	good	things	on	that	table	.
它	会	充满	一个	所有的	章	如果	我	是	到	告诉	你	关于	全部	这	好的	事物	在	那	桌子	.

如果我要把桌上所有好吃的都告诉你，那得写满一整章。

['grænpɑː] [kɑːrvd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [braʊn] ['tɜːki] [æt; ət] [wʌn] [end] ,

Grandpa	carved	a	huge	brown	turkey	at	one	end	,
爷爷	雕刻	一个	巨大的	棕色的	火鸡	在	一	结尾	,

爷爷在一端切了一个巨大的棕色火鸡，

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [kɑːrvd] [æn; ən] ['iːkwəli] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] [braʊn] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [end] .

while	Uncle	Bert	carved	an	equally	huge	and	brown	one	at	the	other	end	.
尽管	叔叔	伯特	雕刻	一个	同样地	巨大的	和	棕色的	一	在	这	其他	结尾	.

与此同时，伯特叔叔在另一端雕刻了一个同样巨大且呈棕色的木雕。

['grænmɑː] [sɜːvd] [ðə; ðɪ] [fl'eɪkɪəst] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['tʃɪkɪn] - [paɪz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] ,

Grandma	served	the	flakiest	of	noble	chicken	-	pies	at	her	side	of	the	table	,
奶奶	服务	这	最不靠谱的	的	高贵	鸡	-	馅饼	在	她	边	的	这	桌子	,

奶奶在餐桌的一侧端上了酥脆可口的鸡肉馅饼，味道真是棒极了。

[waɪl] [ɑːnt] ['ælɪs] [sɜːvd] [æn; ən] ['ɔɪstə(r)] - [paɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [dɪ'lɪʃəs] .

while	Aunt	Alice	served	an	oyster	-	pie	of	the	same	proportions	and	quite	as	delicious	.
尽管	阿姨	爱丽丝	服务	一个	牡蛎	-	馅饼	的	这	相同的	比例	和	相当	作为	可口的	.

与此同时，爱丽丝阿姨端上来一份同样分量十足、同样美味的牡蛎派。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌkwiːt] [keɪks] ,

The	boys	,	not	in	the	least	disturbed	by	the	memory	of	the	buckwheat	cakes	,
这	男孩们	,	不是	在	这	至少	不安	经过	这	记忆	的	这	荞麦	蛋糕	,

男孩们丝毫没有被荞麦饼的记忆所困扰。

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [wɪð] [fʊl] - [saɪzd] ['æpitait] , [waɪl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] , ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['skræmb(ə)l] [ɪn]

were	ready	with	full	-	sized	appetites	,	while	the	girls	,	after	their	scramble	in
是	准备好	和	满的	-	尺寸	食欲	,	尽管	这	女孩们	,	后	他们的	争夺	在

[sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃnz] ,

search	of	decorations	,
搜索	的	装饰	,

男人们都做好了充分的准备，胃口大开；而女孩子们在争先恐后地寻找装饰品之后，

[hæd; həd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] . [-]

had	no	reason	to	complain	of	not	being	hungry	.	[	75	]
有	不	原因	到	抱怨	的	不是	存在	饥饿的	.	[	-	]

没有理由抱怨不饿。[75]

[tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['bɛkiz] [lɒt] [fel] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɛdnəz] [dʒɔɪ] [ʃiː; ʃi]

To	Cousin	Becky's	lot	fell	one	of	the	wishbones	,	and	to	Edna's	joy	she
到	表哥	贝基的	很多	跌倒	一	的	这	许愿骨	,	和	到	埃德娜的	喜悦	她

[hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

had	the	other	.
有	这	其他	.

贝基表妹分到了一根许愿骨，而埃德娜则幸运地得到了另一根。

['kʌz(ə)n] ['beki] [pʊt] [hɜːz] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Cousin	Becky	put	hers	up	over	the	front	door	after	dinner	,
表哥	贝基	放	她的	向上	超过	这	正面	门	后	晚餐	,

贝基表妹晚饭后把她的挂牌挂在了前门上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] ['koʊlbi] [ʃʊd; ʃəd]

and	it	was	the	strangest	thing	in	the	world	that	Mr	.	Howard	Colby	should
和	它	曾是	这	最奇怪的	事物	在	这	世界	那	先生	.	霍华德	科尔比	应该

[biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['ɑːftəwəd] .

be	the	first	to	come	in	afterward	.
是	这	第一的	到	来	在	之后	.

而最奇怪的是，霍华德·科尔比先生竟然是第一个进来的。

['ednə] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [draɪ] .

Edna	decided	to	save	hers	till	it	was	entirely	dry	.
埃德娜	决定	到	节省	她的	直到	它	曾是	完全	干燥	.

埃德娜决定等到水完全干透后再喝。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? " [ɑːskt] ['luːli] .

"	What	are	you	going	to	do	with	it	then	?	"	asked	Lulie	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	它	然后	?	"	问	卢烈	.

“那你打算怎么处理它呢？”露莉问道。

" [aɪ] ['hævnt] [kwaɪt] [dɪ'saɪdɪd] .

"	I	haven't	quite	decided	.
"	我	还没有	相当	决定	.

我还没完全决定。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ,

I	shall	take	it	home	,
我	将	拿	它	家	,

我要把它带回家。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['dɒr(ə)θi] [ɔː(r)] ['meɪbi] [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pen] - ['waɪpə(r)] [ɒv; əv]

and	maybe	I'll	pull	it	with	Dorothy	or	maybe	I	will	make	a	pen	-	wiper	of
和	或许	患病的	拉	它	和	多萝西	或者	或许	我	将要	制作	一个	笔	-	雨刮器	的

[ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] .

it	for	a	Christmas	gift	.
它	为了	一个	圣诞节	礼物	.

也许我会把它和多萝西一起用，或者我会把它做成一个擦笔器作为圣诞礼物。

[ai] [mait] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ben] . "

I	might	give	it	to	Ben	.	"
我	可能	给	它	到	本	.	"

我可能会把它给本。

" [ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['wɪʃbəʊn] [pen] - ['waipəz] , " [sed] ['luːli] .

"	I	never	heard	of	wishbone	pen	-	wipers	,	"	said	Lulie	.
"	我	绝不	听到	的	许愿骨	笔	-	雨刮器	,	"	说	卢烈	.

“我从没听说过用许愿骨擦笔的，”露莉说。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] ? "

"	Are	they	very	hard	to	make	?	"
"	是	他们	非常	难的	到	制作	?	"

“它们很难制作吗？”

" [nɒt] [səʊ] ['veri] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eniwʌn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] - [wæks] [hed] .

"	Not	so	very	,	if	you	have	anyone	to	help	you	with	the	sealing	-	wax	head	.
"	不是	所以	非常	,	如果	你	有	任何人	到	帮助	你	和	这	密封	-	蜡	头	.

“如果你有人帮你封蜡头，那就没那么容易了。”

['siːliə] [kʊd; kəd] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] .

Celia	could	help	me	with	that	.
西莉亚	可以	帮助	我	和	那	.

西莉亚或许能帮我解决这个问题。

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [hed] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [-]

You	make	a	head	,	you	know	,	and	then	the	[	76	]
你	制作	一个	头	,	你	知道	,	和	然后	这	[	-	]

你做了一个头部，你知道，然后[76]

['wɪʃbəʊn] [hæz; həz] [tuː] [legz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dres] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pen] - ['waɪpə(r)] .

wishbone	has	two	legs	and	you	dress	it	up	so	it	is	a	pen	-	wiper	.
许愿骨	有	二	腿	和	你	裙子	它	向上	所以	它	是	一个	笔	-	雨刮器	.

许愿骨有两条腿，你可以把它装饰成擦笔器。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] , [bʌt; bət] ['luːli] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] ,

"	This	was	not	a	very	clear	description	,	but	Lulie	was	satisfied	,
"	这	曾是	不是	一个	非常	清除	描述	,	但	卢烈	曾是	使满意	,

“这描述不是很清晰，但露莉很满意。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ben] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['evriwʌn]

especially	as	at	that	moment	Ben	came	to	them	and	said	that	everyone
尤其	作为	在	那	片刻	本	来了	到	他们	和	说	那	每个人

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] ,

was	going	to	play	games	,
曾是	去	到	玩	游戏	,

尤其是在这时，本走过来告诉他们大家要玩游戏。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['dinəz] [mait] ['prɒpəli] [daɪ'dʒest] .

in	order	that	their	dinners	might	properly	digest	.
在	命令	那	他们的	晚餐	可能	适当地	消化	.

以便他们能够更好地消化晚餐。

" ['evribɒdi] ? " [in'kwaiə] ['luːli] .

"	Everybody	?	"	inquired	Lulie	.
"	大家	?	"	询问	卢烈	.

“大家都在吗？”露莉问道。

" [ðə; ði] ['grænpeərənts] , [tuː] ? "

"	The	grandparents	,	too	?	"
"	这	祖父母	,	也	?	"

“祖父母也包括在内吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ben] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Of	course	,	"	Ben	told	her	.
"	的	课程	,	"	本	讲述	她	.

“当然，”本告诉她。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['iːzi] , [laɪk] ['fɔːfɪts] ,

"	We	are	going	to	begin	with	something	easy	,	like	forfeits	,
"	我们	是	去	到	开始	和	某物	简单的	,	喜欢	弃权	,

“我们先从简单的开始，比如判负。”

[ænd; ənd] [wɜːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] ['snæpi] [wʌnz] ['ɑːftə(r)] . "

and	work	up	to	the	real	snappy	ones	after	.	"
和	工作	向上	到	这	真实的	轻快	一个	后	.	"

然后逐步过渡到真正快节奏的挑战。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['snæpi] [wʌnz] ? " [ɑːskt] ['ednə] .

"	What	are	the	snappy	ones	?	"	asked	Edna	.
"	什么	是	这	轻快	一个	?	"	问	埃德娜	.

“哪些是朗朗上口的？”埃德娜问道。

" [əʊ] , [θɪŋz] [laɪk] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ænd; ənd] ['laɪvli] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði]

"	Oh	,	things	like	Hide	-	and	-	Seek	and	lively	things	that	will	keep	us	on	the
"	哦	,	事物	喜欢	隐藏	-	和	-	寻找	和	热闹	事物	那	将要	保持	我们	在	这

[dʒʌmp] .

jump	.
跳	.

“哦，像捉迷藏这样的游戏，以及能让我们保持活力四射的有趣活动。”

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] ['fɒləʊd] [ben] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['evriwʌn]

"	The	two	little	girls	followed	Ben	into	the	next	room	and	before	long	everyone
"	这	二	小的	女孩们	随后	本	进入	这	下一个	房间	和	前	长的	每个人

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['grænpɑː] [huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [geɪm]

was	trying	to	escape	from	grandpa	who	was	as	eager	for	a	game
曾是	尝试	到	逃脱	从	爷爷	WHO	曾是	作为	渴望的	为了	一个	游戏

[ɒv; əv] [blaɪnd] [mænz] [-]

of	Blind	Man's	[	77	]
的	瞎的	男人的	[	-	]

“两个小女孩跟着本进了隔壁房间，没过多久，大家都想逃离爷爷，因为爷爷很想玩捉迷藏[77]。”

[bʌf] [æz; əz] ['enibɒdi] , [ænd; ənd] [huː] [æt; ət] [lɑːst] [kɔːt] ['beki] ,

Buff	as	anybody	,	and	who	at	last	caught	Becky	,
巴夫	作为	任何人	,	和	WHO	在	最后的	捕捉	贝基	,

身材健硕，而且最终抓住了贝基，

[huː] [ɪn] [tɜːn] [kɔːt] ['haʊəd] ['koʊlbi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [traɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

who	in	turn	caught	Howard	Colby	because	he	didn't	try	to	get	out	of	her
WHO	在	转动	捕捉	霍华德	科尔比	因为	他	没有	尝试	到	得到	出去	的	她

[weɪ] .

way	.
方式	.

她反过来抓住了霍华德·科尔比，因为他没有试图给她让路。

[ðɪs] [endid] [ðæt] [geɪm] ,
This ended that game ,
这 结束 那 游戏 ,

比赛到此结束。

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][səʊ] [wɔ:m] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][fʌn] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd]
but everybody was so warmed up to the fun that when it was proposed
但 大家 曾是 所以 温暖 向上 到 这 乐趣 那 什么时候 它 曾是 建议的
[tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [haɪd] [ænd; ənd] [si:k] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] [ɔ:l] [ə'gri:d] ,
to carry on a game of Hide and Seek out of doors all agreed ,
到 携带 在 一个 游戏 的 隐藏 和 寻找 出去 的 门 全部 同意 ,

但是大家都玩得非常投入，当有人提议到户外继续玩捉迷藏游戏时，所有人都同意了。

[ænd; ənd]['ednə][wɒz; wəz][səʊ] [kən'vʌls] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪgnɪfaɪd] ,
and Edna was so convulsed with laughter to see her dignified ,
和 埃德娜 曾是 所以 抽搐 和 笑声 到 看 她 凝重 ,

看到她那副端庄的模样，埃德娜笑得浑身抽搐。

[greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] ['wɪlbər] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [wʊd] - [paɪl][ænd; ənd] ['pi:pɪŋ] ['fɪəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
great - uncle Wilbur crouching behind a wood - pile and peeping fearfully over the
伟大的 - 叔叔 威尔伯 蹲伏 在后面 一个 木头 - 桩 和 偷窥 恐惧地 超过 这
[tɒp] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fə'gɒt] [tu:; tə] [haɪd] [hɜ:'self] ['prɒpəli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ben][ɪn][ə; eɪ]
top that she forgot to hide herself properly and was discovered by Ben in a
顶部 那 她 忘了 到 隐藏 她自己 适当地 和 曾是 发现 经过 本 在 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

威尔伯叔公蹲在一堆木柴后面，小心翼翼地从上面往外窥视，结果忘了好好藏起来，一下子就被本发现了。

" [jʊr; jər] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [ɔ:l] [æt; ət] ['haɪdɪŋ] , " [ben] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .
" You're no good at all at hiding , " Ben told her .
" 你是 不 好的 在 全部 在 隐藏 , " 本 讲述 她 .

“你根本不会躲藏，”本对她说。

" ['enibɒdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ju:; jʊ] [wɪð] [hɑ:f][æn; ən] [aɪ] . "
" Anybody could have found you with half an eye . "
" 任何人 可以 有 成立 你 和 一半 一个 眼睛 . "

“任何人只要睁开半只眼睛都能找到你。”

" [əʊ] , [ai][doʊnt][keə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['ednə] ;
" Oh , I don't care , " replied Edna ;
" 哦 , 我 不 关心 , " 回复 埃德娜 ;

“哦，我不在乎，”埃德娜回答道；

" [aɪl] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][wʌn] [els] ,
" I'll have just as much fun finding out some one else ,
" 患病的 有 只是 作为 很多 乐趣 寻找 出去 一些 一 别的 ,

“我也会很乐意去寻找其他人，

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hu:] [meɪd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪlbərz] [wʊd] - [paɪl][tu:; tə]
" and she it was who made straight for Uncle Wilbur's wood - pile to
" 和 她 它 曾是 WHO 制成 直的 为了 叔叔 威尔伯的 木头 - 桩 到
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði][fɒnd] [bɪ'li:f] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tɜ:n]
which he had returned with the fond belief of its serving as good a turn
哪个 他 有 返回 和 这 喜爱 信仰 的 它是 服务 作为 好的 一个 转动
[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] . [-]
a second time . [78]
一个 第二 时间 . [-]

“她径直走向威尔伯叔叔的柴堆，他满怀希望地回到那里，认为这些柴堆还能再次派上用场。[78]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['əʊldə][p'ɜːsənz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	was	not	so	very	long	before	the	older	persons	declared	that	they	had
它	曾是	不是	所以	非常	长的	前	这	老	人	声明	那	他们	有

[hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

had	enough	of	it	.
有	足够的	的	它	.

没过多久，老人们就表示他们受够了。

[ðə; ði][men] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sməʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [tʃæt]

The	men	returned	to	the	house	to	have	a	smoke	and	the	ladies	to	chat
这	男人	返回	到	这	房子	到	有	一个	抽烟	和	这	女士们	到	聊天

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

around	the	fire	.
大约	这	火	.

男人们回到屋里抽烟，女人们则围坐在火堆旁聊天。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

As	for	the	children	,
作为	为了	这	孩子们	,

至于孩子们，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

it	was	quite	too	much	to	expect	them	to	go	in	while	there	was	a
它	曾是	相当	也	很多	到	预计	他们	到	去	在	尽管	那里	曾是	一个

['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [left] ,

twinkle	of	daylight	left	,
闪烁	的	日光	左边	,

指望他们在天还没完全黑的时候就进去，这要求实在太高了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə'mændə] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	,	as	Amanda	expressed	it	,	"	They	took	the	place	.
和	,	作为	阿曼达	表达	它	,	"	他们	采取	这	地方	.

正如阿曼达所说，“他们占领了那里。”

" [ðə; ði][g'ɜːlz][dɪd][nɒt] [rəʊm][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔndə] [mʌtʃ]

"	The	girls	did	not	roam	far	from	the	house	but	the	boys	wandered	much
"	这	女孩们	做过	不是	漫游	远的	从	这	房子	但	这	男孩们	漫步	很多

['fɜːðə(r)] [ə'fiːld] ,

further	afield	,
更远	田野	,

“女孩们很少远离家，而男孩们则经常到更远的地方游荡。”

['brɪŋɪŋ] [kæps][ænd; ənd] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [nʌts] , [ænd; ənd] [kləʊðz] [fʊl] [ɒv; əv][bɜː(r)][ænd; ənd] [stɪk] -

bringing	caps	and	pockets	full	of	nuts	,	and	clothes	full	of	burs	and	stick	-
带来	帽子	和	口袋	满的	的	坚果	,	和	衣服	满的	的	毛刺	和	戳	-

[taɪts] ,

tights	,
紧身裤	,

带着装满坚果的帽子和口袋，以及沾满毛刺和粘性物质的衣服，

['iːv(ə)n][ben] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [pə(ː)'sɪmənz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd][æz; əz]

even	Ben	brought	back	a	hoard	of	persimmons	touched	by	the	frost	and	as
甚至	本	带来	后退	一个	囤	的	柿子	感动	经过	这	霜	和	作为

[swiːt] [æz; əz] ['hʌni] .

sweet	as	honey	.
甜的	作为	蜂蜜	.

就连本也带回了一大堆被霜冻过的柿子，甜如蜜糖。

[hiː; hi] [pɔː] [ðiːz] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [nɪə(r)] [wɪtʃ] ['ednə][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

He	poured	these	out	on	a	flat	stone	near	which	Edna	was	standing	.
他	倾倒	这些	出去	在	一个	平坦的	石头	靠近	哪个	埃德娜	曾是	常设	.

他把这些东西倒在埃德娜站立的那块平坦的石头上。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['ednə] , " [hiː; hi] [sed] , " [lets] ['dɪvi] [ʌp] .

"	Come	here	,	Edna	,	"	he	said	,	"	let's	divvy	up	.
"	来	这里	,	埃德娜	,	"	他	说	,	"	我们来吧	迪维	向上	.

“过来，埃德娜，”他说，“我们来分一下。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [hɑːf] ;

I'll	give	you	half	;
患病的	给	你	一半	;

我给你一半；

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ][doʊnt] [iːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [wɒt] [aɪ]

you	can	take	what	you	don't	eat	to	your	mother	and	I'll	take	what	I
你	能	拿	什么	你	不	吃	到	你的	母亲	和	患病的	拿	什么	我

[doʊnt] [iːt] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] . " [-]

don't	eat	to	my	mother	.	"	[	79	]
不	吃	到	我的	母亲	.	"	[	-	]

你可以把没吃完的东西带给你妈妈，我也会把我没吃完的东西带给我妈妈。[79]

['ednə] [skwɔtid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['delɪkətli] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [fruːt]

Edna	squatted	down	by	the	stone	and	began	delicately	to	nibble	at	the	fruit
埃德娜	蹲着	向下	经过	这	石头	和	开始	轻柔地	到	蚕食	在	这	水果

[wɪtʃ] [stɪl] [bɔː(r)] [ɪts] [sɒft] ['pɜːp(ə)l] [bluːm] .

which	still	bore	its	soft	purple	bloom	.
哪个	仍然	钻孔	它是柔软的	紫色的	盛开	.	

埃德娜蹲在石头旁，开始轻轻地啃食那些仍然带着柔和紫色光泽的果实。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl] [iːt] ['veri] ['meni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɪnə(r)] [ɪz] [stɪl] ['lɑːstɪŋ] ,

"	I	don't	believe	I	shall	eat	very	many	,	"	she	said	,	"	for	my	dinner	is	still	lasting	,
"	我	不	相信	我	将	吃	非常	许多	,	"	她	说	,	"	为了	我的	晚餐	是	仍然	持久	,

“我想我吃不了多少，”她说，“因为我的晚餐还没吃完。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	will	be	supper	before	I	am	ready	for	it	.
和	那里	将要	是	晚餐	前	我	是	准备好	为了	它	.

等我准备好吃晚饭的时候，晚饭就要开始了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] , ['regjələ(r)] [set] - [ðə; ði] - ['teɪb(ə)l] ['sʌpə(r)] ,

We	are	not	going	to	have	a	real	,	regular	set	-	the	-	table	supper	,
我们	是	不是	去	到	有	一个	真实的	,	常规的	放	-	这	-	桌子	晚餐	,

我们不会举行那种正式的、正式的、摆好餐桌的晚餐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['grænmɑː] [θɪŋks] [ə'mændə] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['hɒlədeɪ] , [tuː] ,

because	grandma	thinks	Amanda	and	Reliance	should	have	some	holiday	,	too	,
因为	奶奶	思考	阿曼达	和	信赖	应该	有	一些	假期	,	也	,

因为奶奶觉得阿曼达和瑞莱恩斯也应该放个假。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [keɪks] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd]

but	we	are	going	to	have	sandwiches	and	cakes	and	nuts	and
但	我们	是	去	到	有	三明治	和	蛋糕	和	坚果	和

['æplz] [ænd; ənd]['saɪdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;

apples	and	cider	and	a	whole	lot	of	things	;
苹果	和	苹果酒	和	一个	所有的	很多	的	事物	;

但我们会准备三明治、蛋糕、坚果、苹果、苹果酒以及很多其他东西；

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːti] [juː; jʊ] [nəʊ] .

something	like	a	party	you	know	.
某物	喜欢	一个	派对	你	知道	.

就像聚会之类的。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pə(ː)'simənz] , [ben] ? "

Aren't	you	going	to	eat	any	of	your	persimmons	,	Ben	?	"
不是	你	去	到	吃	任何	的	你的	柿子	,	本	?	"

本，你不打算吃你的柿子吗？

" [nəʊ] , [ðæt] ['kʌmɪŋ] ['sʌpə(r)] ['pɑːti] [saʊndz] [tuː] [sɪ'dʌktɪv] ; [aɪl] [weɪt] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː; də]
" No , that coming supper party sounds too seductive ; I'll wait so that I can do
" 不 , 那 未来 晚餐 派对 声音 也 诱人的 ; 患病的 等待 所以 那 我 能 做
[ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪs] . "
it justice . "
它 正义 . "

“不，即将到来的晚宴听起来太诱人了；我还是等等，好让我能好好招待它。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? " [ɑːskt] ['ednə] .
" What did you see out in the woods ? " asked Edna .
" 什么 做过 你 看 出去 在 这 树林 ? " 问 埃德娜 .

“你在树林里看到了什么？”埃德娜问道。

" ['fɒksi] [greɪp] - [vaɪnz] [ænd; ənd][beə(r)] [triːz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['prɒmptli] . [-]
" Foxy grape - vines and bare trees , " he answered promptly . [80]
" 狐狸 葡萄 - 藤蔓 和 裸 树木 , " 他 回答 及时 . [-]

“狡猾的葡萄藤和光秃秃的树木，”他立即回答道。[80]

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [biː] - [iː] - [ə; eɪ] - [ɑː(r)] [triːz] [ɔː(r)][biː] - [ə; eɪ] - [ɑː(r)] - [iː] [triːz] ? "
" Do you mean b - e - a - r trees or b - a - r - e trees ? "
" 做 你 意思是 b - e - 一个 - r 树木 或者 b - 一个 - r - e 树木 ? "

您指的是带熊熊的树还是光秃秃的树?

" [wɪtʃ] ['evə(r)][juː; jʊ] [laɪk] ; [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][kaɪndz] . "
" Which ever you like ; I've no doubt there were both kinds . "
" 哪个 曾经 你 喜欢 ; 我已经 不 怀疑 那里 是 两个都 种类 . "

“随你喜欢；我毫不怀疑两种都有。”

" [əʊ] , [ben] , " ['ednə][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] ['fɪəfəli] , " [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
" Oh , Ben , " Edna glanced around fearfully , " do you really think there are
" 哦 , 本 , " 埃德娜 瞥了一眼 大约 恐惧地 , " 做 你 真的 思考 那里 是
[beəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? "
bears around here ? "
熊 大约 这里 ? "

“哦，本，”埃德娜惊恐地环顾四周，“你真的认为这附近有熊吗？”

" [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , ['sʌmtaɪmz] .
" I know there are , sometimes .
" 我 知道 那里 是 , 有时 .

我知道有时候会有。

" [hiː; hi] [druː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [meɪd] ['ednə] [sə'spekt] [ə; eɪ][dʒəʊk] .
" He drew down his mouth in a way which made Edna suspect a joke .
" 他 画 向下 他的 嘴 在 一个 方式 哪个 制成 埃德娜 怀疑 一个 开玩笑 .

“他咧嘴一笑，让埃德娜怀疑他是在开玩笑。”

" [wen] [ɪz][ðə; ði] ['sʌmtaɪmz] ?
" When is the sometimes ?
" 什么时候 是 这 有时 ?

“有时候”是指什么时候?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [sə'spɪʃəsli] .
" she asked suspiciously .
" 她 问 可疑地 .

她狐疑地问道。

" [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːkəs][æt; ət] ['meɪˌvɪl] . "
" When they have a circus at Mayville . "
" 什么时候 他们 有 一个 马戏团 在 梅维尔 . "

“当梅维尔举办马戏团的时候。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [ben] ['bɑːkə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] , " [kraɪd] ['ednə] ['rəʊgɪʃli] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz]
" Oh , you Ben Barker , you are the worst , " cried Edna roguishly pulling his nose
" 哦 , 你 本 巴克 , 你 是 这 最差 , " 哭 埃德娜 狡猾地 拉 他的 鼻子
.
:
.

“哦，你，本·巴克，你真是太糟糕了！”埃德娜一边说着，一边顽皮地揪着他的鼻子。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [lʊk] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [ɒf] [laɪk] [ðə; ði] [fɑːksɪz] [teɪl] . "
" Here , here , " he exclaimed , " look out , it might come off like the fox's tail . "
" 这里 , 这里 , " 他 惊呼 , " 看 出去 , 它 可能 来 离开 喜欢 这 狐狸的 尾巴 . "

“小心，小心，”他喊道，“它可能会像狐狸尾巴一样掉下来。”

" [wɒt] [fɒks] ? "
" What fox ? "
" 什么 狐狸 ? "

“什么狐狸？”

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [ðə; ði] [fɒks] - ?
" Don't you know the story of ' Reynard , the Fox ' ?
" 不 你 知道 这 故事 的 - 雷纳德 , 这 狐狸 - ?

你难道不知道《狐狸列那》的故事吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] , [-]
It is in one of those big , [81]
它 是 在 一 的 那些 大的 , [-]

它位于其中一个大的[81]

[red] [bʊks] [ðæt] [laɪ] [ɒn] [ðæt] [klɔː] - ['fʊtɪd] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] . "
red books that lie on that claw - footed table in the living - room . "
红色的 图书 那 说谎 在 那 爪 - 有脚的 桌子 在 这 活的 - 房间 . "

客厅里那张爪足桌上放着的红色封面的书。

" [hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ? "
" Here , in this house ? "
" 这里 , 在 这 房子 ? "

“就在这里，在这栋房子里？”

" [jeɪ] , ['verɪli] .
" Yea , verily .
" 是的 , 确实 .

“是的，的确如此。”

[juː; jʊ] [dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [riːd] [ðəʊz] [bʊks] !
You don't mean to say you have never read those books !
你 不 意思是 到 说 你 有 绝不 读 那些 图书 !

你不会是说你从来没读过那些书吧!

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [sɪns] [aɪ] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [pɔːd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
there is not a year since I was eight years old that I haven't pored over them .
那里 是 不是 一个 年 自从 我 曾是 八 年 老的 那 我 还没有 倾倒 超过 他们 .

从八岁起，我每年都会仔细研读这些书籍。

['evri] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
Every time I have been here , and that is at least once a year ,
每一个 时间 我 有 到过 这里 , 和 那 是 在 至少 一次 一个 年 ,

我每次来这里，至少每年一次，

[ai][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [bʊks] , [aɪd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əˈkweɪntəns] . "

I	go	for	those	books	,	I'd	advise	you	to	make	their	acquaintance	.	"
我	去	为了	那些	图书	,	ID	建议	你	到	制作	他们的	熟人	.	"

我喜欢那些书，我建议你也去读读它们。

" [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ; [ðen] [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	You	tell	me	the	story	;	then	I	won't	have	to	read	it	.	"
"	你	告诉	我	这	故事	;	然后	我	惯于	有	到	读	它	.	"

“你把故事讲给我听，我就不用看了。”

" [nəʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

"	No	,	my	child	,
"	不	,	我的	孩子	,

“不，我的孩子，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [əˈlaʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nɪˈglekt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [θruː] [ˈeni] [ˈwiːknəs] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] .

I	shall	not	allow	you	to	neglect	your	opportunities	through	any	weakness	on	my	part	.
我	将	不是	允许	你	到	忽视	你的	机会	通过	任何	弱点	在	我的	部分	.

我绝不会因为我的任何软弱而让你错失良机。

[riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [ænd; ənd] [ˌðeərˈɑːftə(r)] ,

Read	it	for	yourself	,	and	thereafter	,
读	它	为了	你自己	,	和	此后	,

请自行阅读，然后.....

[ðə; ði] [red] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [praɪzd] ['memərɪz] [ɒv; əv] - [ˌoʊvərˈliː] . - "

the	red	book	will	be	one	of	your	prized	memories	of	'	Overlea	.	'	"
这	红色的	书	将要	是	一	的	你的	珍贵的	回忆	的	-	跳楼	.	-	"

这本红皮书将成为你珍藏的关于“奥弗利”的回忆之一。

" [ðen] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [triː] , " [begd] ['ednə] ;

"	Then	tell	me	again	about	the	lady	and	the	willow	tree	,	"	begged	Edna	;
"	然后	告诉	我	再次	关于	这	女士	和	这	柳	树	,	"	乞求	埃德娜	;

“那么请你再给我讲讲那位女士和柳树的故事吧，”埃德娜恳求道；

" [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈfʌni] . " [-]

"	that	was	so	funny	.	"	[	82	]
"	那	曾是	所以	有趣的	.	"	[	-	]

“那太搞笑了。”[82]

[ben] [lɑːft] .

Ben	laughed	.
本	笑了	.

本笑了。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ai] [doʊnt] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ai] [duː; də] [ðə; ði] [fɒks] ['stɔːri] ,

"	I	am	afraid	I	don't	remember	that	so	well	as	I	do	the	fox	story	,
"	我	是	害怕的	我	不	记住	那	所以	出色地	作为	我	做	这	狐狸	故事	,

“恐怕我对那个故事的记忆不如对狐狸的故事那么清晰。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ai] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

but	maybe	I	will	think	of	some	more	about	her	.
但	或许	我	将要	思考	的	一些	更多的	关于	她	.

但也许我会想起更多关于她的事。

[kʌm] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] .

Come	,	it	is	time	to	go	in	.
来	,	它	是	时间	到	去	在	.

好了，该进去了。

[ðeɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	['iːtɪŋ]	[ðəʊz]	['tʃɪkɪn]	[ɔː(r)]	['tɜːki]	['sænwɪtʃz]	[ðɪs]	['veri]	['mɪnɪt]	.
They	**may**	**be**	**eating**	**those**	**chicken**	**or**	**turkey**	**sandwiches**	**this**	**very**	**minute**	**.**
他们	可能	是	吃	那些	鸡	或者	火鸡	三明治	这	非常	分钟	.

他们可能此刻正在吃鸡肉或火鸡三明治。

"	['hæŋɪŋ]	[ɒn][hɪz; ɪz]	[ɑːm]	,
"	**Hanging**	**on**	**his**	**arm**	**,**
"	绞刑	在	他的	手臂	,

“挽着他的胳膊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个可爱的小女孩的感恩节假期(A Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays)

['ednə] [skɪpt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [θɪŋk]

Edna	skipped	along	to	the	house	to	find	that	it	was	quite	too	early	to	think
埃德娜	跳过	沿着	到	这	房子	到	寻找	那	它	曾是	相当	也	早期的	到	思考

[ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] ,

of	sandwiches	,
的	三明治	,

埃德娜蹦蹦跳跳地回到家，发现现在想着做三明治还太早了。

[ðəʊ] [ðə; ði][læmps][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ɪn][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l]

though	the	lamps	were	lighted	in	all	but	the	living	-	room	where	a	cheerful
尽管	这	灯	是	照明	在	全部	但	这	活的	-	房间	在哪里	一个	快乐

['faɪə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [laɪt] [ɪ'nʌf] .

fire	made	the	place	light	enough	.
火	制成	这	地方	光	足够的	.

除了客厅外，其他房间的灯都亮着，客厅里温暖的炉火让整个房间都明亮起来。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][sæt] ['grænmɑː] , [ɑːnt] ['emɪlaɪn] , [ɑːnt] ['ælɪs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] .

Around	the	fire	sat	grandma	,	Aunt	Emmeline	,	Aunt	Alice	and	Mrs	.	Conway	.
大约	这	火	卫星	奶奶	,	阿姨	艾米琳	,	阿姨	爱丽丝	和	太太	.	康威	.

奶奶、艾米琳阿姨、爱丽丝阿姨和康威太太围坐在火堆旁。

[ɑːnt] ['luːʃə] [wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbiz] .

Aunt	Lucia	was	upstairs	with	the	babies	.
阿姨	露西亚	曾是	楼上	和	这	婴儿	.

露西亚阿姨在楼上陪着孩子们。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪlbər] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] , [ænd; ənd] ['grænpɑː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt]

Uncle	Wilbur	was	taking	a	nap	,	and	grandpa	and	Uncle	Bert	were	out
叔叔	威尔伯	曾是	采取	一个	午睡	,	和	爷爷	和	叔叔	伯特	是	出去

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɒk] ,

looking	after	the	stock	,
寻找	后	这	库存	,

威尔伯叔叔在午睡，爷爷和伯特叔叔出去看管牲畜了。

[æz; əz][ˌaɪ ɑːr 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .

as	Ira	and	the	other	man	had	been	allowed	a	holiday	.
作为	艾拉	和	这	其他	男人	有	到过	允许	一个	假期	.

伊拉和另一个人被允许休假。

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊfə][sæt]['kʌz(ə)n] ['beki] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]

Over	in	the	corner	of	the	sofa	sat	Cousin	Becky	and	her	lover	talking	in
超过	在	这	角落	的	这	沙发	卫星	表哥	贝基	和	她	情人	说	在

[ləʊ] [təʊnz] .

low	tones	.
低的	音调	.

沙发角落里坐着贝基表妹和她的情人，低声交谈着。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['grænmɑː] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [-]

"	Dear	me	,	"	said	grandma	,	as	the	children	[	83	]
"	亲爱的	我	,	"	说	奶奶	,	作为	这	孩子们	[	-	]

“天哪，”奶奶说，孩子们[83]

[ɔːl] [truːp] [ɪn] , " [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [lait] ;

all	trooped	in	,	"	we	must	have	a	light	;
全部	成群结队	在	,	"	我们	必须	有	一个	光	;

众人涌入，“我们必须要有灯；

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][fəʊks] [meɪ] [nɒt] [laɪk][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "

these	little	folks	may	not	like	to	sit	in	the	dark	.	"
这些	小的	各位	可能	不是	喜欢	到	坐	在	这	黑暗的	.	"

这些小家伙们可能不喜欢待在黑暗里。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][kaɪnd][ɒv; əv] [lait] , " [dɪ'kleəd] [ben] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [taɪm][fɔː(r); fə(r)]

"	This	is	the	best	kind	of	light	,	"	declared	Ben	,	"	and	the	very	time	for
"	这	是	这	最好的	种类	的	光	,	"	声明	本	,	"	和	这	非常	时间	为了

['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] .

telling	tales	.
讲述	故事	.

“这是最好的光线，”本说道，“也是讲故事的最佳时机。”

[lets] [ɔːl][sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Let's	all	sit	around	the	fire	and	have	a	good	time	.
我们来吧	全部	坐	大约	这	火	和	有	一个	好的	时间	.

让我们围坐在篝火旁，好好享受一番吧。

[wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][səʊ][ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt]

We'll	begin	with	the	oldest	and	so	on	down	to	the	youngest	If	we	don't
出色地	开始	和	这	最老	和	所以	在	向下	到	这	最小的	如果	我们	不

[hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ,

have	time	to	go	all	the	way	down	the	line	,
有	时间	到	去	全部	这	方式	向下	这	线	,

我们将从年纪最大的开始，一直到年纪最小的。如果我们没有时间把所有人都介绍完，

[wiːl; wil] [stɒp] [wen] [wɪr] ['hʌŋgri] .

we'll	stop	when	we're	hungry	.
出色地	停止	什么时候	是	饥饿的	.

我们饿了就停下来。

[haʊz] [ðæt] , ['grænmɑː] ?

How's	that	,	grandma	?
怎么样	那	,	奶奶	?

奶奶，这样可以吗?

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][plæn] ? "

Do	you	like	the	plan	?	"
做	你	喜欢	这	计划	?	"

你觉得这个方案怎么样?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [seɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It	is	just	as	the	others	say	,	my	dear	,	"	she	answered	.
"	它	是	只是	作为	这	其他的	说	,	我的	亲爱的	,	"	她	回答	.

“正如其他人所说，亲爱的，”她回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌvli] [plæn] , [ben] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] .

"	It's	a	lovely	plan	,	Ben	,	"	said	Mrs	.	Conway	.
"	它是	一个	迷人的	计划	,	本	,	"	说	太太	.	康威	.

“这真是个好主意，本，”康威太太说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːnt] ['emɪlaɪn] [kæn; kən] [kʌm] [nekst] . "

"	You	will	have	to	begin	,	mother	,	and	Aunt	Emmeline	can	come	next	.	"
"	你	将要	有	到	开始	,	母亲	,	和	阿姨	艾米琳	能	来	下一个	.	"

“妈妈，你得先开始，艾米琳阿姨可以接着来。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] ['leɪdi] , " [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz]

"	Oh	,	dear	,	"	protested	that	lady	,	"	I	never	was	one	for	telling	tales
"	哦	,	亲爱的	,	"	抗议	那	女士	,	"	我	绝不	曾是	一	为了	讲述	故事

;

;

;

“哦，天哪，”那位女士抗议道，“我从来不喜欢讲故事；

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] . "

you	will	have	to	count	me	out	.	"
你	将要	有	到	数数	我	出去	.	"

你别指望我会参与。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] , [juː; jʊ][kæn; kən] , " ['grænmɑː] [-]

"	I	am	sure	if	I	can	,	you	can	,	"	grandma	[	84	]
"	我	是	当然	如果	我	能	,	你	能	,	"	奶奶	[	-	]

“我相信如果我能做到，你也能做到，”奶奶[84]

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

assured	her	.
保证	她	.

向她保证。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'baʊt] , ['tʃɪldrən] ? "

"	What	shall	it	be	about	,	children	?	"
"	什么	将	它	是	关于	,	孩子们	?	"

“孩子们，你们想看什么呢？”

" [əʊ] , [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [kraɪd] ['ednə] .

"	Oh	,	about	when	you	were	a	little	girl	,	"	cried	Edna	.
"	哦	,	关于	什么时候	你	是	一个	小的	女孩	,	"	哭	埃德娜	.

“哦，那是你还是个小女孩的时候，”埃德娜喊道。

" [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

"	About	the	time	the	horse	ran	away	with	you	,	"	spoke	up	the	boys	.
"	关于	这	时间	这	马	跑	离开	和	你	,	"	辐	向上	这	男孩们	.

“大概就是那匹马带着你跑掉的时候，”男孩们齐声说道。

" [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [bɔːl] [pliːz] , " [begd] ['siːliə] .

"	About	your	first	ball	please	,	"	begged	Celia	.
"	关于	你的	第一的	球	请	,	"	乞求	西莉亚	.

“请说说你的第一个球吧，”西莉亚恳求道。

['grænmɑː] [lɑːft] .

Grandma	laughed	.
奶奶	笑了	.

奶奶笑了。

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	Just	listen	to	them	.
"	只是	听	到	他们	.

“听听他们怎么说。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] .

They	have	heard	all	those	things	dozens	of	times	.
他们	有	听到	全部	那些	事物	几十个	的	时代	.

这些话他们已经听过几十遍了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] .

I'll	tell	you	what	we	will	do	.
患病的	告诉	你	什么	我们	将要	做	.

我会告诉你我们将要怎么做。

[ai] [wɪl] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hɔːs] ,

I	will	tell	about	the	runaway	horse	,
我	将要	告诉	关于	这	逃跑	马	,

我将讲述那匹脱缰的马的故事。

[ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

that	belongs	to	the	time	when	I	was	a	little	girl	,
那	属于	到	这	时间	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	,

那是我小时候的时光，

[ænd; ənd] ['emɪlaɪn] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [bɔːl] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)]

and	Emmeline	shall	tell	about	her	first	ball	,	and	I	can	remind	her
和	艾米琳	将	告诉	关于	她	第一的	球	,	和	我	能	提醒	她

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [fə'gɛt] ['eniθɪŋ] .

if	she	forgets	anything	.
如果	她	忘记了	任何事物	.

艾米琳会讲述她的第一次舞会经历，如果她忘记了什么，我可以提醒她。

[ai] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [bɔːl] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [fɜːst] ,

I	remember	her	first	ball	even	better	than	my	first	,
我	记住	她	第一的	球	甚至	更好的	比	我的	第一的	,

我记得她第一次打球的情景，甚至比我记得我第一次打球的情景还要清楚。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [hɜːz] [ai] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .

for	it	was	at	hers	I	met	your	grandfather	.
为了	它	曾是	在	她的	我	遇见	你的	祖父	.

正是在她家，我遇到了你的祖父。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'sent] , [ænd; ənd]

"	This	was	all	so	satisfactory	that	there	was	not	a	murmur	of	dissent	,	and
"	这	曾是	全部	所以	令人满意的	那	那里	曾是	不是	一个	低语	的	异议	,	和

['grænmɑː] [bɪ'gæn] :

grandma	began	:
奶奶	开始	:

这一切都如此令人满意，以至于没有一丝异议，于是奶奶开口说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] [ðæt] [ai] [went] [wʌn] [deɪ] [-]

"	It	was	when	I	was	about	ten	years	old	that	I	went	one	day	[	85	]
"	它	曾是	什么时候	我	曾是	关于	十	年	老的	那	我	去	一	天	[	-	]

“大约十岁的时候，有一天我去了[85]

[wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] .

with	my	father	to	the	nearest	village	.
和	我的	父亲	到	这	最近的	村庄	.

我和父亲一起去了最近的村庄。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['hɔːsɪz] ,

He	was	driving	a	pair	of	spirited	horses	,
他	曾是	驾驶	一个	一对	的	精神抖擞	马匹	,

他驾着两匹性情活泼的骏马。

[ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] , [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	on	our	way	home	a	parcel	we	were	bringing	home	,	fell	out	of	the
和	在	我们的	方式	家	一个	包裹	我们	是	带来	家	,	跌倒	出去	的	这

['bʌgi] .

buggy	.
有缺陷的	.

回家途中，我们带回家的一个包裹从婴儿车里掉了出来。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [stɒpt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['pɑːs(ə)l] ,

My	father	stopped	the	horses	and	ran	back	to	pick	up	the	parcel	,
我的	父亲	停止	这	马匹	和	跑	后退	到	挑选	向上	这	包裹	,

我父亲勒住马，跑回去取包裹。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʌgi] ,

but	before	he	could	get	to	the	buggy	,
但	前	他	可以	得到	到	这	有缺陷的	,

但他还没来得及走到马车旁，

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [tʊk] [fraɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] [ˈbləʊɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

the	horses	took	fright	at	a	piece	of	paper	blowing	along	the	road	in	front	of
这	马匹	采取	惊吓	在	一个	片	的	纸	吹	沿着	这	路	在	正面	的

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] ,

them	and	off	they	started	,
他们	和	离开	他们	开始	,

马儿们被前方道路上随风飘动的一张纸片吓了一跳，随即狂奔起来。

[fʊl] [tɪlt] , [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

full	tilt	,	down	the	road	.
满的	倾斜	,	向下	这	路	.

全速前进。

[ɪn] [veɪn] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [kraɪd] , - [heɪ] , [ðeə(r)] !

In	vain	my	father	cried	,	'	Hey	,	there	!
在	徒劳	我的	父亲	哭	,	-	嘿	,	那里	!

父亲徒劳地喊道：“嘿，那里！”

[wəʊ] , [ˈbɑːni] !

Whoa	,	Barney	!
哇	,	巴尼	!

哇，巴尼！

[wəʊ] [pet] ! -

Whoa	Pet	!	'
哇	宠物	!	-

哇，宠物！

[ɒn] [ðeɪ] [went] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] .

on	they	went	faster	and	faster	.
在	他们	去	快点	和	快点	.

他们越跑越快。

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪnz] [bʌt; bət] [maɪ] [jʌŋ] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [strɒŋ]

I	managed	to	hold	on	to	the	reins	but	my	young	hands	were	not	strong
我	管理	到	抓住	在	到	这	缰绳	但	我的	年轻的	双手	是	不是	强的

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈtrəʊl] [ðə; ði] [waɪld] [ˈkriːtʃəz] ,

enough	to	control	the	wild	creatures	,
足够的	到	控制	这	荒野	生物	,

我设法抓住了缰绳，但我年轻的双手力量不足以控制这些野兽。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [wʊd] [biː; bi] [maɪ] [lɑːst] ,

and	I	thought	every	minute	would	be	my	last	,
和	我	想法	每一个	分钟	会	是	我的	最后的	,

我当时觉得每一分钟都会是我的最后一分钟。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] [wiː; wi] [went] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [nəʊn]

for	up	hill	and	down	dale	we	went	at	such	a	pace	I	had	never	known
为了	向上爬坡道		和	向下	戴尔	我们	去	在	这样的	一个	步伐	我	有	绝不	已知

.

:

.

我们翻山越岭，以我从未经历过的速度前进。

[ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [stʌmp] [wʊd] [dʒaʊns] [ðə; ði] [ˈbʌgi] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [ˈnɪəli] [pɪtʃ] [aʊt] .

Over	a	stump	would	jounce	the	buggy	,	and	I	would	nearly	pitch	out	.
超过	一个	树桩	会	弹跳	这	有缺陷的	,	和	我	会	几乎	沥青	出去	.

车子越过树桩时会颠簸，我差点摔下去。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑːst] [kɜːv] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [wʊd] [lænd][ˌem 'iː][ɒn][maɪ]

Around	the	last	curve	they	went	with	a	swing	which	I	thought	would	land	me	on	my
大约	这	最后的	曲线	他们	去	和	一个	摇摆	哪个	我	想法	会	土地	我	在	我的

[-]

[86]

[-]

在最后一个弯道上，他们荡了个秋千，我以为我会摔倒在我的[86]

[bæk] [ɔː(r)][maɪ] [hed] ,

back	or	my	head	,
后退	或者	我的	头	,

我的后脑勺，

[bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [siːt] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [sɔː] [ðə; ði]['əʊpən] [geɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

but	I	managed	to	keep	my	seat	and	at	last	saw	the	open	gate	of	our
但	我	管理	到	保持	我的	座位	和	在	最后的	锯	这	打开	门	的	我们的

[əʊn] [leɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

own	lane	before	me	.
自己的	车道	前	我	.

但我还是保住了座位，最终看到了我们车道的敞开大门。

[wʊd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gəʊ] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [geɪt] [pəʊst] ?

Would	the	horses	go	through	without	hitting	a	gate	post	?
会	这	马匹	去	通过	没有	击中	一个	门	邮政	?

马匹能顺利通过而不撞到栅栏柱吗?

[wʊd] [ðeɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fens] [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] [æt; ət][wʌn] [saɪd] ?

Would	they	run	into	a	fence	or	over	a	pile	of	stones	at	one	side	?
会	他们	跑步	进入	一个	栅栏	或者	超过	一个	桩	的	石头	在	一	边	?

他们会撞到栅栏还是越过旁边的石堆?

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

My	heart	was	in	my	mouth	.
我的	心	曾是	在	我的	嘴	.

我当时心都提到了嗓子眼。

[aɪ] [dʒɜːk] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɒn] [ðeɪ] [went] ,

I	jerked	the	reins	in	a	vain	attempt	to	guide	them	,	but	on	they	went	,
我	猛地一抖	这	缰绳	在	一个	徒劳	试图	到	指导	他们	,	但	在	他们	去	,

我猛地拉缰绳，试图控制它们，但它们还是继续往前走，徒劳无功。

[pel] - ['mel] , ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [geɪt] .

pell	-	mell	,	making	straight	for	the	open	gate	.
佩尔	-	梅尔	,	制作	直的	为了	这	打开	门	.

横冲直撞，径直冲向敞开的大门。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [kʌm]

Presently	I	saw	some	one	rush	from	the	house	and	then	another	person	come
目前	我	锯	一些	一	匆忙	从	这	房子	和	然后	其他	人	来

['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪblz] .

flying	from	the	stables	.
飞行	从	这	马厩	.

这时，我看到一个人从房子里冲出来，然后又看到一个人从马厩里飞了出来。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [flʌŋ] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

Just	before	we	reached	the	gate	,	it	was	flung	to	with	a	bang	.
只是	前	我们	达到	这	门	,	它	曾是	扔	到	和	一个	砰	.

就在我们快要到达大门的时候，它砰的一声被掀翻了。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [prɑːns, præns] , [swʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [stɒpt] [ʃɔːt] ,

The	horses	pranced	,	swung	a	little	to	one	side	and	stopped	short	,
这	马匹	轻快地	,	摇摆	一个	小的	到	一	边	和	停止	短的	,

马儿轻快地跃动着，微微偏向一侧，然后戛然而止。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] , - [səʊ] , ['bɑːni] , [səʊ][pet] ! -

and	I	heard	some	one	say	,	'	So	,	Barney	,	so	Pet	!	'
和	我	听到	一些	一	说	,	-	所以	,	巴尼	,	所以	宠物	!	-

我听到有人说："所以，巴尼，所以，佩特！"

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [nekst][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

I	didn't	know	what	happened	next	but	the	first	thing	I	knew	I	was	lying	on	the	lounge	in	the	sitting	-	room	,
我	没有	知道	什么	发生	下一个	但	这	第一的	事物	我	知道	我	曾是	说谎	在	这	休息室	在	这	坐着	-	房间	,

我不知道接下来发生了什么，但我醒来时发现自己躺在客厅的沙发上。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][sɔːlts; sɒlts][tuː; tə][maɪ][nəʊz] ,

my	mother	bending	over	me	,	and	holding	a	bottle	of	salts	to	my	nose	,
我的	母亲	弯曲	超过	我	,	和	保持	一个	瓶子	的	盐	到	我的	鼻子	,

- [əʊ] ,

'	Oh	,
-	哦	,

我母亲弯下腰，拿着一瓶盐放在我的鼻子前，"哦，

[dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] , - [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [-]

dear	,	oh	,	dear	,	'	my	mother	was	crying	,	[	87	]
亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,	-	我的	母亲	曾是	哭泣	,	[	-	]

"天哪，哦，天哪，"我妈妈哭了[87]

- [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] . - "

'	another	minute	and	the	child	might	have	been	killed	.	'	"
-	其他	分钟	和	这	孩子	可能	有	到过	被杀	.	-	"

"再过一分钟，孩子可能就没命了。"

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] ? " [ɑːskt] ['ælən] ['iːgəli] .

"	Who	was	it	shut	the	gate	?	"	asked	Allen	eagerly	.
"	WHO	曾是	它	关闭	这	门	?	"	问	艾伦	急切地	.

"是谁关上了大门？"艾伦急切地问道。

" [ə'mændəz] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "

"	Amanda's	mother	,	who	was	living	with	us	at	that	time	.	"
"	阿曼达的	母亲	,	WHO	曾是	活的	和	我们	在	那	时间	.	"

"当时和我们住在一起的阿曼达的母亲。"

" [ænd; ənd] [huː] [kɔːt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ? " ['kwɪrrɪd] [ted] .

"	And	who	caught	the	horses	?	"	queried	Ted	.
"	和	WHO	捕捉	这	马匹	?	"	查询	泰德	.

"谁抓住了那些马？"泰德问道。

" [dʒɪm] ['daʊti] , [huː] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['haɪəd][mæn] . "

"	Jim	Doughty	,	who	was	our	hired	man	.	"
"	吉姆	强悍	,	WHO	曾是	我们的	雇用	男人	.	"

"吉姆·道蒂，他是我们雇来的人。"

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['nɪəli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] ?

"	Weren't	you	nearly	frightened	to	death	?
"	不是	你	几乎	害怕	到	死亡	?

你当时是不是吓得魂飞魄散?

" ['luːli] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Lulie	put	the	question	.
"	卢烈	放	这	问题	.

露莉提出了这个问题。

" ['veri] ['nɪəli] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	Very	nearly	,	and	so	was	my	father	.
"	非常	几乎	,	和	所以	曾是	我的	父亲	.

“非常接近，我父亲也是如此。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] [wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] .

He	was	as	pale	as	a	ghost	when	he	got	home	.
他	曾是	作为	苍白	作为	一个	鬼	什么时候	他	得到	家	.

他到家时脸色苍白得像个鬼。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][get]

He	had	to	walk	all	the	way	,	and	said	he	thought	he	should	never	get
他	有	到	走	全部	这	方式	,	和	说	他	想法	他	应该	绝不	得到

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他不得不一路步行，他说他觉得自己永远也到不了那里。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['wʌznt] [æz; əz] ['θɪkli] ['set(ə)ld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

The	country	wasn't	as	thickly	settled	as	it	is	now	,
这	国家	不是	作为	浓密	定居	作为	它	是	现在	,

这个国家当时的人口密度远不如现在。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]

and	there	were	no	houses	between	us	and	the	spot	where	the	horses
和	那里	是	不	房屋	之间	我们	和	这	点	在哪里	这	马匹

[tʊk] [fraɪt] . "

took	fright	.	"
采取	惊吓	.	"

我们和马匹受惊的地方之间没有任何房屋。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] ? " [ɑːskt] ['ælən] . [-]

"	Where	is	the	place	you	lived	?	"	asked	Allen	.	[	88	]
"	在哪里	是	这	地方	你	居住地	?	"	问	艾伦	.	[	-	]

“你住的地方在哪里？”艾伦问道。[88]

" [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

"	About	five	miles	from	here	.	"
"	关于	五	英里	从	这里	.	"

“离这里大约五英里。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['mjuːziŋli] .

"	I	should	like	to	see	it	,	"	said	the	boy	musingly	.
"	我	应该	喜欢	到	看	它	,	"	说	这	男生	若有所思地	.

“我很想看看，”男孩若有所思地说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .

"	I	suppose	those	horses	are	dead	.
"	我	认为	那些	马匹	是	死的	.

我想那些马都死了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['hɔːsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [rʌn] [laɪk] [ðæt] . "

I'd	like	to	see	horses	that	could	run	like	that	.	"
ID	喜欢	到	看	马匹	那	可以	跑步	喜欢	那	.	"

我想看看能跑得那样的马。

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['sɪksti] - [faɪv][ɔː(r)]['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld]

"	They	would	be	somewhere	in	the	neighborhood	of	sixty	-	five	or	seventy	years	old
"	他们	会	是	某处	在	这	邻里	的	六十	-	五	或者	七十	年	老的

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

by	this	time	,
经过	这	时间	,

“到那时，他们应该都六十五岁或七十岁左右了。”

" [sed] ['grænmɑ:] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldɪst] [hɔ:s] [ai]['evə(r)] [nju:] [wɒz; wəz] ['fɔ:ti] . "
" said grandma with a smile , " and the oldest horse I ever knew was forty . "
" 说 奶奶 和 一个 微笑 , " 和 这 最老 马 我 曾经 知道 曾是 四十 . "

"奶奶笑着说，'我认识的最老的马有四十岁了。'"

" [dʒi:] !
" Gee !
" 吉 !

"哎呀！"

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][əʊld] , " [ri'mɑ:k] [fræŋk] .
but that was old , " remarked Frank .
但 那 曾是 老的 , " 评论 坦率 .

"但那都是老掉牙的东西了，"弗兰克说道。

" [hu:z] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , ['grænmɑ:] ?
" Whose was it , grandma ?
" 谁 曾是 它 , 奶奶 ?

"奶奶，那是谁的？"

[jɔ:z] ? "
Yours ? "
此致 ? "

你的呢?

" [nəʊ] , [maɪ] ['grændˌfɑ:ðərz] .
" No , my grandfather's .
" 不 , 我的 祖父的 .

"不，是我祖父的。"

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dɒli] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [maɪ] ['grænpeərənts] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ['evri] ['sʌndeɪ]
Her name was Dolly , and she took my grandparents to church every Sunday
她 姓名 曾是 多莉 , 和 她 采取 我的 祖父母 到 教会 每一个 星期日
[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
for many years ,
为了 许多 年 ,

她名叫多莉，多年来每个星期天都带我的祖父母去教堂。

[ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [daɪd] .
up to a little while before she died .
向上 到 一个 小的 尽管 前 她 死亡 .

直到她去世前不久。

[naʊ] , ['emɪlaɪn] , [lets] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔ:l] . "
Now , Emmeline , let's hear about the ball . "
现在 , 艾米琳 , 我们来吧 听到 关于 这 球 . "

艾米琳，现在让我们来听听关于球的事吧。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔ:l] , " [bɪ'gæn] [ɑ:nt] ['emɪlaɪn] .
" It was just a ball , " began Aunt Emmeline .
" 它 曾是 只是 一个 球 , " 开始 阿姨 艾米琳 .

"那只是一场球赛，"艾米琳阿姨说道。

" [ðə; ði] ['kaʊnti] [bɔ:l] , " [pʊt] [ɪn] ['grænmɑ:] .
" The County Ball , " put in grandma .
" 这 县 球 , " 放 在 奶奶 .

"县舞会，"奶奶说道。

" [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [wʌn] ['evri] [jɪə(r)] [æt; ət] [feə(r)] [-]
" They always have one every year at Fair [89]
" 他们 总是 有 一 每一个 年 在 公平的 [-]

"他们每年在博览会上都会举办一个[89]

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

['emɪlaɪn] [wɒz; wəz] [ˌsɪks'ti:n] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'ti:n] .
Emmeline was sixteen and I was eighteen .
艾米琳 曾是 十六 和 我 曾是 十八 .

艾米琳十六岁，我十八岁。

[naʊ] [gəʊ] [ɒn] , ['emɪlaɪn] . "
Now go on , Emmeline . "
现在 去 在 , 艾米琳 . "

“好了，艾米琳，继续吧。”

" [aɪ] [wɔ:(r)] [waɪt] ['tɑ:lətən] [trɪmd] [wɪð] [fə'get] - [ˌem 'i:] - [nɒts] , " [sed] [ɑ:nt] ['emɪlaɪn] ,
" I wore white tarlatan trimmed with forget - me - nots , " said Aunt Emmeline ,
" 我 穿着 白色的 塔拉坦 修剪过的 和 忘记 - 我 - 不 , " 说 阿姨 艾米琳 ,

“我穿了一件镶有勿忘我花边的白色格子呢衣服，”艾米琳阿姨说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dɑ:nst] [maɪ] [fɜ:st] [dɑ:ns] [wɪð] [sti:v] ['hɑ:rdəsti] .
" and I danced my first dance with Steve Hardesty .
" 和 我 跳舞 我的 第一的 舞蹈 和 史蒂夫 哈迪斯蒂 .

“我和史蒂夫·哈迪斯蒂跳了我的第一支舞。”

" [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪ] .
" She paused and gave a little sigh .
" 她 暂停 和 给予 一个 小的 叹 .

她停顿了一下，轻轻叹了口气。

" [hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] ['sʌpə(r)] , [tu:] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [sti:v] .
" He took me into supper , too , poor Steve .
" 他 采取 我 进入 晚餐 , 也 , 贫穷的 史蒂夫 .

“他还带我一起吃了晚饭，可怜的史蒂夫。”

" ['grænmɑ:] [li:nd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] ['sɒftli] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstərz] .
" Grandma leaned over and laid her hand softly on her sister's .
" 奶奶 倾斜 超过 和 铺设 她 手 轻轻 在 她 姐妹 .

奶奶俯身轻轻地把手放在妹妹的手上。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɒftli] .
" It is such a long time , such a very long time ago , " she said softly .
" 它 是 这样的 一个 长的 时间 , 这样的 一个 非常 长的 时间 前 , " 她 说 轻轻 .

“那是很久很久以前的事了，真的很久很久以前了，”她轻声说道。

[ɑ:nt] ['emɪlaɪn] [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sædli] .
Aunt Emmeline smiled a little sadly .
阿姨 艾米琳 微笑 一个 小的 令人遗憾的是 .

艾米琳阿姨露出了一丝淡淡的忧伤笑容。

" [jes] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] .
" Yes , a long time , " she repeated .
" 是的 , 一个 长的 时间 , " 她 重复 .

“是的，很久了，”她重复道。

" [ju:; jʊ] [wɔ:(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [wɔ:(r)] , [sɪ'si:liə] ? "
" You wore , what was it you wore , Cecelia ? "
" 你 穿着 , 什么 曾是 它 你 穿着 , 塞西莉亚 ? "

“你穿的是什么来着，塞西莉亚？”

" [aɪ][wɔː(r)] [pɪŋk] ['tɑːlətən] [trɪmd] [wɪð] ['rəʊzbʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ]
" I wore pink tarlatan trimmed with rosebuds and a wreath of them in my
" 我 穿着 粉色的 塔拉坦 修剪过的 和 玫瑰花蕾 和 一个 花圈 的 他们 在 我的
[heə(r)] .
hair .
头发 .

我身穿饰有玫瑰花蕾的粉色塔拉坦长袍，头上戴着玫瑰花环。

[ðə; ðiː] [skɜːt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] ,
The skirt was caught up with bunches of the little buds and green leaves ,
这 裙子 曾是 捕捉 向上 和 成捆 的 这 小的 花蕾 和 绿色的 树叶 ,

裙子被一簇簇小花苞和绿叶缠住了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiː] [p'rɪtɪɪst] [dres] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] . "
and I thought it the prettiest dress I ever saw . "
和 我 想法 它 这 最漂亮的 裙子 我 曾经 锯 . "

我认为这是我见过的最漂亮的裙子。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] , " [ɑːnt] ['emɪlaɪn] [went] [ɒn] , ['braɪtnɪŋ] .
" It was a great ball , " Aunt Emmeline went on , brightening .
" 它 曾是 一个 伟大的 球 , " 阿姨 艾米琳 去 在 , 提亮 .

“那真是一场很棒的舞会，”艾米琳阿姨继续说道，语气中带着一丝喜悦。

" [aɪ] [dɑːnst] ['evri] [set] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][juː; jʊ] , [sɪ'siːliə] . " [-]
" I danced every set , and so did you , Cecelia . " [90]
" 我 跳舞 每一个 放 , 和 所以 做过 你 , 塞西莉亚 . " [-]

“我跳了每一组舞，你也跳了，塞西莉亚。”[90]

" [ænd; ənd] [haʊ] ['evriwʌn] [dɪd] [tɔːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [dɑːnst] [səʊ] ['meni] [wɪð] [ben] ['wɪlis] [huːm] [aɪ]
" And how everyone did talk because I danced so many with Ben Willis whom I
" 和 如何 每个人 做过 讲话 因为 我 跳舞 所以 许多 和 本 威利斯 谁 我
[hæd; həd] [met] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [naɪt] .
had met for the first time that night .
有 遇见 为了 这 第一的 时间 那 夜晚 .

“大家都议论纷纷，因为那天晚上我第一次见到本·威利斯，就和他跳了很多舞。”

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː] [həʊm] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
He would see me home , you remember ,
他 会 看 我 家 , 你 记住 ,

你还记得吗？他会送我回家。

[ɔːl'ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['fɪl] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː 'es] ;
although Uncle Phil and Cousin Dick were both there to look after us ;
虽然 叔叔 菲尔 和 表哥 迪克 是 两个都 那里 到 看 后 我们 ;

虽然菲尔叔叔和迪克表哥都在那里照顾我们；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['ʌŋkəlz] , [maɪ] [dɪəz] .
we were staying at our uncle's , my dears .
我们 是 入住 在 我们的 叔叔的 , 我的 亲爱的们 .

亲爱的们，我们当时住在叔叔家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ðiː] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː][wɔː(r)] ,
It was during the early days of the war ,
它 曾是 期间 这 早期的 天 的 这 战争 ,

那是在战争初期，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst][ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi]
and there was much talk of what would happen next and who would be
和 那里 曾是 很多 讲话 的 什么 会 发生 下一个 和 WHO 会 是
['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðiː] ['ɑːmi] ,
going off to join the army ,
去 离开 到 加入 这 军队 ,

大家都在热议接下来会发生什么，以及谁会去参军。

[juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] . "

you	remember	.	"
你	记住	.	"

你记得。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [tuː] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)] , [ðæt] [stiːv] [went] , " [sed] [ɑːnt] [ˈemɪlaɪn] [ˈwɪstfəli] .

"	It	was	not	till	two	years	after	,	that	Steve	went	,	"	said	Aunt	Emmeline	wistfully	.
"	它	曾是	不是	直到	二	年	后	,	那	史蒂夫	去	,	"	说	阿姨	艾米琳	怅然地	.

“两年后，史蒂夫才离开，”艾米琳阿姨怅然地说。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [stiːv] , " [spəʊk] [ʌp] [fræŋk] .

"	Tell	us	about	Steve	,	"	spoke	up	Frank	.
"	告诉	我们	关于	史蒂夫	,	"	辐	向上	坦率	.

“给我们讲讲史蒂夫的故事吧，”弗兰克开口说道。

" [dɪd] [hiː; hi] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] ?

"	Did	he	become	a	soldier	?
"	做过	他	变得	一个	士兵	?

他当兵了吗?

" [ˈsiːliə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˈwɔːrnɪŋli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː]

"	Celia	shook	her	head	warningly	at	her	little	brother	,	for	she	knew
"	西莉亚	摇晃	她	头	警告	在	她	小的	兄弟	,	为了	她	知道

[ɑːnt] - ['stɔːri] ,

Aunt	Emmeline's	story	,
阿姨	-	故事	,

西莉亚朝弟弟摇了摇头，表示警告，因为她知道艾米琳阿姨的故事。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈlʌvə(r)] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] ,

and	of	how	her	young	lover	was	killed	in	battle	,
和	的	如何	她	年轻的	情人	曾是	被杀	在	战斗	,

以及她的年轻情人如何在战场上阵亡。

[bʌt; bət] [ɑːnt] [ˈemɪlaɪn] [dɪd] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] .

but	Aunt	Emmeline	did	not	hesitate	to	answer	.
但	阿姨	艾米琳	做过	不是	犹豫	到	回答	.

但艾米琳阿姨毫不犹豫地回答了。

" [jes] , [hiː; hi] [went] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [keɪm] [bæk] . " [-]

"	Yes	,	he	went	,	but	he	never	came	back	.	"	[	91	]
"	是的	,	他	去	,	但	他	绝不	来了	后退	.	"	[	-	]

“是的，他去了，但他再也没有回来。”[91]

['saɪləns] [fel] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [tɪl] [ɑːnt] ['emɪlaɪn] [hɜːˈself] [brəʊk]

Silence	fell	upon	the	little	group	for	a	moment	till	Aunt	Emmeline	herself	broke
沉默	跌倒	之上	这	小的	团体	为了	一个	片刻	直到	阿姨	艾米琳	她自己	打破

[ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

it	by	saying	,
它	经过	说	,

小团体陷入了片刻的沉默，直到艾米琳阿姨打破了沉默，说道：

" [duː; də] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , [sɪˈsiːliə] , [haʊ] ['æŋgri] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['pɒli] ['pɑːkə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

"	Do	you	remember	,	Cecelia	,	how	angry	you	were	with	Polly	Parker	because
"	做	你	记住	,	塞西莉亚	,	如何	生气的	你	是	和	波莉	帕克	因为

[ʃiː; ʃi] ['kɒpid] [jɔː(r); jə(r)] [dres] ,

she	copied	your	dress	,
她	复制	你的	裙子	,

“塞西莉亚，你还记得你当时有多生气吗？因为波莉·帕克抄袭了你的裙子？”

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔːz] [trɪmd] [wɪð] ['deɪziz] ,

and	how	you	were	going	to	have	yours	trimmed	with	daisies	,
和	如何	你	是	去	到	有	你的	修剪过的	和	雏菊	,

以及你打算如何用雏菊装饰你的头发，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ][lɑːst]['məʊmənt] ?

and	changed	all	that	at	the	last	moment	?
和	已更改	全部	那	在	这	最后的	片刻	?

然后最后一刻改变了这一切?

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] , ['rɪpɪŋ] [ɒf] [ðəʊz] [ˌɪnə'fensɪv] ['deɪzɪz] [ænd; ənd] [fliŋ] [ðem; ðəm][ɒn]

I	can	see	you	now	,	ripping	off	those	inoffensive	daisies	and	flinging	them	on
我	能	看	你	现在	,	撕裂	离开	那些	无害的	雏菊	和	投掷	他们	在

[ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

我现在仿佛看到你，一把扯下那些无害的雏菊，扔到地上。

" ['grænmɑː] [lɑːft] .

"	Grandma	laughed	.
"	奶奶	笑了	.

奶奶笑了。

" [wel] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hɜːz] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][laɪk] [maɪn] ,

"	Well	,	after	all	,	hers	wasn't	a	bit	like	mine	,
"	出色地	,	后	全部	,	她的	不是	一个	少量	喜欢	矿	,

“嗯，毕竟，她的情况和我的完全不一样。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪd] [ɒv; əv][pɪŋk][ænd; ənd] ['wʌznt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

for	it	was	a	different	shade	of	pink	and	wasn't	made	the	same	way	.
为了	它	曾是	一个	不同的	阴影	的	粉色的	和	不是	制成	这	相同的	方式	.

因为它的粉红色色调不同，而且制作方法也不同。

[jes] , [aɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] ['pɒli] [hæd; həd]

Yes	,	I	was	furious	,	I	remember	,	because	it	wasn't	the	first	time	Polly	had
是的	,	我	曾是	狂怒	,	我	记住	,	因为	它	不是	这	第一的	时间	波莉	有

['kɒpid] [maɪ] [θɪŋz] ;

copied	my	things	;
复制	我的	事物	;

是的，我记得当时我很生气，因为这并非波莉第一次抄袭我的东西；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

she	had	a	way	of	doing	it	.	"
她	有	一个	方式	的	正在做	它	.	"

她有自己的一套方法。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['grænpɑː] ,

"	Here	comes	grandpa	,
"	这里	来	爷爷	,

爷爷来了，

" [ə'naʊnst] ['hɜːbət] [huː] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ɒv; əv] [dres] [ænd; ənd] [bɔːlz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]

"	announced	Herbert	who	did	not	find	all	this	talk	of	dress	and	balls	very	interesting
"	宣布	赫伯特	WHO	做过	不是	寻找	全部	这	讲话	的	裙子	和	球	非常	有趣的

.

:
.

赫伯特宣布道，他觉得所有这些关于服装和舞会的讨论都没什么意思。

[ðə; ðɪ] ['entrəns] [ɒv; əv] ['grænpɑː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ,

The	entrance	of	grandpa	and	Uncle	Bert	broke	up	the	party	by	the	fire	,
这	入口	的	爷爷	和	叔叔	伯特	打破	向上	这	派对	经过	这	火	,

[fɔː(r); fə(r)] [-]

for	[	92	]
为了	[	-	]

爷爷和伯特叔叔的到来打断了篝火旁的聚会，因为[92]

[suːn] [ðə; ði] ['sænwɪʧz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] , [ðen] [keɪm] [sɔːŋz] [ænd; ənd]

soon	the	sandwiches	and	other	things	were	brought	in	,	then	came	songs	and
很快	这	三明治	和	其他	事物	是	带来	在	,	然后	来了	歌曲	和

[geɪmz] [tɪl] ,

games	till	,
游戏	直到	,

很快，三明治和其他食物就被端了进来，然后是唱歌和游戏，直到.....

[bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['bedtaɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

before	anyone	realized	it	,	bedtime	came	and	Thanksgiving	Day	was	over	.
前	任何人	已实现	它	,	就寝时间	来了	和	感恩	天	曾是	超过	.

不知不觉中，就到了睡觉时间，感恩节也结束了。

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	Contents	[	93	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[93]

['ʧæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [red] [bʊk]

THE	RED	BOOK
这	红色的	书

红皮书

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɜːʧ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [ʧɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

Whether	it	was	the	search	for	the	key	in	the	chill	of	the	early	morning	,
无论	它	曾是	这	搜索	为了	这	钥匙	在	这	寒意	的	这	早期的	早晨	,

无论是清晨寒冷中寻找钥匙，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][et; eɪt] [tuː] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv] ['græn,mɑːz] [gʊd] [θɪŋz] ,

or	whether	it	was	that	she	ate	too	heartily	of	grandma's	good	things	,
或者	无论	它	曾是	那	她	吃	也	衷心地	的	奶奶的	好的	事物	,

或者，是不是因为她吃得太多了奶奶做的好吃的?

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wen] ['ednə] [weɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

certain	it	was	that	when	Edna	waked	up	the	morning	after	Thanksgiving	,
肯定	它	曾是	那	什么时候	埃德娜	醒来	向上	这	早晨	后	感恩	,

可以肯定的是，那是感恩节后的第二天早上，埃德娜醒来的时候。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['lɪstləs] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .

she	felt	very	listless	and	miserable	.
她	毛毡	非常	蔫	和	悲惨的	.

她感到非常无精打采，很沮丧。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] ,

Her	father	was	already	up	and	dressed	,
她	父亲	曾是	已经	向上	和	穿着	,

她父亲已经起床穿戴整齐了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔɪlət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [tɜːnd] ['əʊvə(r)]

and	her	mother	was	making	her	toilet	when	the	little	girl	turned	over
和	她	母亲	曾是	制作	她	洗手间	什么时候	这	小的	女孩	转向	超过

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['hevi] [aɪz] .

and	watched	her	with	heavy	eyes	.
和	观看	她	和	重的	眼睛	.

妈妈正在给她上厕所，小女孩翻过身来，用沉重的眼皮看着妈妈。

" [wel] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] ,

"	**Well**	,	**little**	**girl**	,	"	**said**	**Mrs**	.	**Conway**	,
"	出色地	,	小的	女孩	,	"	说	太太	.	康威	,

“好吧，小姑娘，”康威太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ʌp] .

"	**it**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**it**	**is**	**time**	**for**	**you**	**to**	**get**	**up**	**.**
"	它	似乎	到	我	那	它	是	时间	为了	你	到	得到	向上	.

“我觉得你该起床了。”

" ['ednə] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] , [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

"	**Edna**	**gave**	**a**	**long**	**sigh**	,	**closed**	**her**	**eyes**	,
"	埃德娜	给予	一个	长的	叹	,	关闭	她	眼睛	,

埃德娜长叹一口气，闭上了眼睛。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tə'wɔːdz] ['raɪzɪŋ] .

but	**presently**	**found**	**the**	**courage**	**to**	**make**	**an**	**effort**	**towards**	**rising**	**.**
但	目前	成立	这	勇气	到	制作	一个	努力	向	上升	.

但现在他鼓起勇气，努力向上爬。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kʌvəz] , [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [-]

She	**threw**	**aside**	**the**	**covers**	,	**slipped**	**her**	**feet**	**into**	**her**	**[**	**94**	**]**
她	扔	旁边	这	封面	,	滑倒了	她	脚	进入	她	[	-	]

她掀开被子，把脚伸进被窝[94]

[red] ['wʊstɪd] ['slɪpə(r)z] ,

red	**worsted**	**slippers**	**,**
红色的	最差	拖鞋	,

红色羊毛拖鞋

[ænd; ənd] [ðen] [sæt][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɒt] [ɪn][səʊ][dɪ'dʒektɪd][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ðæt]

and	**then**	**sat**	**on**	**the**	**side**	**of**	**her**	**cot**	**in**	**so**	**dejected**	**an**	**attitude**	**that**
和	然后	卫星	在	这	边	的	她	婴儿床	在	所以	垂头丧气	一个	态度	那

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

her	**mother**	**noticed**	**it**	**.**
她	母亲	注意到	它	.

然后她垂头丧气地坐在婴儿床边，一副非常沮丧的样子，连她妈妈都注意到了。

" [wɒt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['veri] ['sliːpi] [stɪl] ?

"	**What**	,	"	**she**	**said**	,	"	**are**	**you**	**so**	**very**	**sleepy**	**still**	**?**
"	什么	,	"	她	说	,	"	是	你	所以	非常	困	仍然	?

“什么？”她问道，“你还这么困吗？”

[ai] [sə'spekt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['jɛstərdeɪz] [' duː ɪŋz] . "

I	**suspect**	**you**	**are**	**tired**	**out**	**from**	**yesterday's**	**doings**	**.**	**"**
我	怀疑	你	是	疲劳的	出去	从	昨天的	行为	.	"

我猜你昨天忙得筋疲力尽了。

" [maɪ] [hed] [eɪks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] [kriːps] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [bæk] ,

"	**My**	**head**	**aches**	**and**	**there**	**are**	**cold**	**creeps**	**running**	**up**	**and**	**down**	**my**	**back**	**,**
"	我的	头	疼痛	和	那里	是	寒冷的	令人毛骨悚然	跑步	向上	和	向下	我的	后退	,

“我头疼，而且感觉有冰冷的东西在我的背上爬来爬去，

" ['ednə][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	**Edna**	**told**	**her**	**.**
"	埃德娜	讲述	她	.

埃德娜告诉了她。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kuːl] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['templz]

Her	mother	came	nearer	,	and	laid	her	cool	hand	on	the	throbbing	temples
她	母亲	来了	更近	,	和	铺设	她	凉爽的	手	在	这	悸动	寺庙

.

:

.

她的母亲走近她，将冰凉的手放在她跳动的太阳穴上。

" [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [hɒt] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .

"	Your	head	is	hot	,	"	she	declared	.
"	你的	头	是	热的	,	"	她	声明	.

“你头很烫，”她说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [kəʊld] .

"	I	am	afraid	you	have	taken	cold	.
"	我	是	害怕的	你	有	已采取	寒冷的	.

恐怕你着凉了。

['kʌd(ə)l] [bæk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ɔː(r)] [send] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [ʌp] [tuː; tə]

Cuddle	back	under	the	covers	and	I	will	bring	or	send	your	breakfast	up	to
偎	后退	在下面	这	封面	和	我	将要	带来	或者	发送	你的	早餐	向上	到

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

钻回被窝里好好休息，我会把早餐送上来。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wɒnt] ['eni] ['brekfəst] , " [sed] ['ednə] ,

"	I	don't	think	I	want	any	breakfast	,	"	said	Edna	,
"	我	不	思考	我	想	任何	早餐	,	"	说	埃德娜	,

“我不想吃早餐了，”埃德娜说。

['snʌglɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .

snuggling	down	with	a	grateful	feeling	for	the	warmth	and	quiet	.
依偎	向下	和	一个	感激的	感觉	为了	这	温暖	和	安静的	.

蜷缩起来，心中充满对温暖和宁静的感激之情。

" [nɒt] [wɒnt] ['eni] ['brekfəst] ?

"	Not	want	any	breakfast	?
"	不是	想	任何	早餐	?

“不想吃早餐吗？”

[ðen] [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑːrnt] [wel] .

Then	you	certainly	aren't	well	.
然后	你	当然	不是	出色地	.

那你肯定身体不舒服。

[wen] ['wɔfəlz] [ænd; ənd] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] ['kænɒt] [tempt] [juː; jʊ] , [aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] . " [

When	waffles	and	fried	chicken	cannot	tempt	you	,	I	know	something	is	wrong	.	"	[
什么时候	华夫饼	和	油煎	鸡	不能	诱惑	你	,	我	知道	某物	是	错误的	.	"	[

-]

95	]
-	]

当华夫饼和炸鸡都无法诱惑你时，我知道肯定出了什么问题。[95]

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] [heə(r)]

Mrs	.	Conway	went	on	with	the	finishing	touches	to	her	dress	and	hair
太太	.	康威	去	在	和	这	精加工	触摸	到	她	裙子	和	头发

[waɪl] ['ednə] [dəuz] ,

while	Edna	dozed	,
尽管	埃德娜	打盹	,

康威太太趁着埃德娜打盹的时候，继续做着最后的整理，包括整理裙子和头发。

[bʌt; bət] [hɑːf] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

but	half	conscious	of	what	was	going	on	around	her	.
但	一半	有意识的	的	什么	曾是	去	在	大约	她	.

但她对周围发生的事情却只有半意识状态。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] ,

She	did	not	hear	her	mother	leave	the	room	,
她	做过	不是	听到	她	母亲	离开	这	房间	,

她没有听到母亲离开房间的声音。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['siːliəz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

and	did	not	know	how	long	it	was	before	she	heard	Celia's	voice	saying	:
和	做过	不是	知道	如何	长的	它	曾是	前	她	听到	西莉亚的	嗓音	说	:

她不知道过了多久才听到西莉亚的声音说:

" ['mʌðə(r)] [sez] [jʊd] ['betə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðɪs] . "

"	Mother	says	you'd	better	try	to	drink	this	.	"
"	母亲	说道	你会	更好的	尝试	到	喝	这	.	"

“妈妈说你最好试着喝一口这个。”

" [ðɪs] " [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɒt] [mɪlk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ednə] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [sɪps]

"	This	"	was	a	cup	of	hot	milk	of	which	Edna	tried	to	take	a	few	sips
"	这	"	曾是	一个	杯子	的	热的	牛奶	的	哪个	埃德娜	尝试	到	拿	一个	很少	啜饮

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [bæk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] .

and	then	lay	back	on	her	pillow	.
和	然后	躺	后退	在	她	枕头	.

“这”是一杯热牛奶，埃德娜试着喝了几口，然后躺回枕头上。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	want	it	,	"	she	said	.
"	我	不	想	它	,	"	她	说	.

“我不要，”她说。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] , " [sed] ['siːliə] [kə'mɪzəreɪtɪŋlɪ] .

"	Poor	little	sister	,	"	said	Celia	commiseratingly	.
"	贫穷的	小的	姐姐	,	"	说	西莉亚	同情地	.

“可怜的小妹妹，”西莉亚同情地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] [juː; jʊ] [dəʊnt] [fiːl] [wel] .

"	It	is	too	bad	you	don't	feel	well	.
"	它	是	也	坏的	你	不	感觉	出色地	.

“你身体不舒服真是太遗憾了。”

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? "

Is	there	anything	I	can	do	for	you	?	"
是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	?	"

我能为您做些什么吗?

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ednə] ['wiːkli] .

"	No	,	thank	you	,	"	replied	Edna	weakly	.
"	不	,	感谢	你	,	"	回复	埃德娜	弱	.

“不，谢谢。”埃德娜虚弱地回答道。

" ['mʌðə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['siːliə] [went] [ɒn] .

"	Mother	is	coming	up	in	a	minute	,	"	Celia	went	on	.
"	母亲	是	未来	向上	在	一个	分钟	,	"	西莉亚	去	在	.

“妈妈马上就上来了，”西莉亚接着说。

" ['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Uncle	Bert	and	all	of	them	are	going	this	morning	,
"	叔叔	伯特	和	全部	的	他们	是	去	这	早晨	,

“伯特叔叔他们今天早上都要出发了。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . " [

but	as	soon	as	they	are	off	she	will	come	up	to	see	how	you	are	.	"	[
但	作为	很快	作为	他们	是	离开	她	将要	来	向上	到	看	如何	你	是	.	"	[

-]

96	]

-]

但她们一下车，她就会过来看看你怎么样。[96]

" [ɪz] ['evriwʌn] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['ednə] ['læŋgwɪdli] .

"	Is	everyone	going	?	"	asked	Edna	languidly	.
"	是	每个人	去	?	"	问	埃德娜	懒洋洋地	.

“大家都去吗？”埃德娜懒洋洋地问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	No	,	not	this	morning	.
"	不	,	不是	这	早晨	.

“不，今天早上没有。”

['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [teɪk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]

Uncle	Bert	and	his	family	take	the	morning	train	because	they	have	the
叔叔	伯特	和	他的	家庭	拿	这	早晨	火车	因为	他们	有	这

['fɜːðɪst] [tuː; tə][gəʊ] ,

furthest	to	go	,
最远	到	去	,

伯特叔叔一家乘坐早班火车，因为他们的路程最远。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['luːʃə] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

and	Aunt	Lucia	wants	to	get	home	with	the	children	before	dark	.
和	阿姨	露西亚	想要	到	得到	家	和	这	孩子们	前	黑暗的	.

露西亚阿姨想在天黑前带着孩子们回家。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪlbər] , [ɑːnt] ['emɪlaɪn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [treɪn] .

Uncle	Wilbur	,	Aunt	Emmeline	and	all	those	are	going	on	the	afternoon	train	.
叔叔	威尔伯	,	阿姨	艾米琳	和	全部	那些	是	去	在	这	下午	火车	.

威尔伯叔叔、艾米琳阿姨他们都要搭乘下午的火车。

['fɑːðə(r)] [θɪŋks] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] , [tuː] .

Father	thinks	he	must	get	back	to	-	day	,	too	.
父亲	思考	他	必须	得到	后退	到	-	天	,	也	.

父亲认为他今天也必须回去。

" ['ednə] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'gen] ['draʊzɪli] .

"	Edna	made	no	answer	,	but	closed	her	eyes	again	drowsily	.
"	埃德娜	制成	不	回答	,	但	关闭	她	眼睛	再次	昏昏欲睡地	.

埃德娜没有回答，只是昏昏欲睡地再次闭上了眼睛。

" [aɪl] [set][ðə; ði][mɪlk] [daʊn] [hɪə(r)] , " ['siːliə] [went] [ɒn] ,

"	I'll	set	the	milk	down	here	,	"	Celia	went	on	,
"	患病的	放	这	牛奶	向下	这里	,	"	西莉亚	去	在	,

“我把牛奶放在这儿，”西莉亚接着说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [laɪk] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

"	and	maybe	you	will	feel	like	drinking	some	more	of	it	after	a	little	while
"	和	或许	你	将要	感觉	喜欢	喝	一些	更多的	的	它	后	一个	小的	尽管

.

:

.

“过一会儿，你可能还会想再喝一些。”

" [ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði] [kʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [baɪ] ['ɛdnəz] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [stəʊl] ['sɒftli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm]

" She set the cup on a chair by Edna's bedside and stole softly out of the room

" 她 放 这 杯子 在 一个 椅子 经过 埃德娜的 床头 和 偷窃 轻轻 出去 的 这 房间

,

,

,

她把杯子放在埃德娜床边的椅子上，然后轻轻地溜出了房间。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [dəʊz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd]

leaving her sister to fall into another doze from which she was awakened

离开 她 姐姐 到 落下 进入 其他 瞌睡 从 哪个 她 曾是 觉醒

[baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [vɔɪs] [seɪ] :

by hearing a timid voice say :

经过 听力 一个 胆小 嗓音 说 :

留下她妹妹独自昏昏睡去，直到听到一个怯生生的声音将她唤醒：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] .

" Excuse me .

" 原谅 我 .

“打扰一下。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [-]

I hope you are not asleep , but I want to say good - [97]

我 希望 你 是 不是 睡着了 , 但 我 想 到 说 好的 - [-]

我希望你还没睡着，但我想说声再见-[97]

[baɪ] , " [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['ednə] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['luːli] .

bye , " and turning over , Edna saw her little Cousin Lulie .

再见 , " 和 转弯 超过 , 埃德娜 锯 她 小的 表哥 卢烈 .

“再见，”埃德娜翻了个身，看到了她的小表妹露莉。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [bed] .

" Oh , are you going ? " came from the little girl in bed .

" 哦 , 是 你 去 ? " 来了 从 这 小的 女孩 在 床 .

“哦，你要走了吗？”床上的小女孩问道。

" [jes] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] .

" Yes , we are all ready .

" 是的 , 我们 是 全部 准备好 .

“是的，我们都准备好了。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sɒri] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .

I am so sorry you are sick .

我 是 所以 对不起 你 是 生病的 .

我很抱歉你生病了。

[aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [sʌm; səm] [deɪ] .

I like you so much and I wish you would come to our house some day .

我 喜欢 你 所以 很多 和 我 希望 你 会 来 到 我们的 房子 一些 天 .

我非常喜欢你，希望你有一天能来我们家玩。

" ['ednə] [wɒz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['efət] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,

" Edna was too polite not to make some effort of appreciation ,

" 埃德娜 曾是 也 有礼貌的 不是 到 制作 一些 努力 的 欣赏 ,

“埃德娜很有礼貌，所以她一定会尽力表达感谢。”

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [hɒt] [hænd] .

so she sat up and held out her little hot hand .

所以 她 卫星 向上 和 握住 出去 她 小的 热的 手 .

于是她坐了起来，伸出了她那只滚烫的小手。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; " [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] ,

"	Oh	,	thank	you	,	"	she	answered	;	"	I	should	love	to	come	,
"	哦	,	感谢	你	,	"	她	回答	;	"	我	应该	爱	到	来	,

“哦，谢谢你，”她回答说，“我很乐意来。”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

and	I	wish	you	could	come	to	see	us	.
和	我	希望	你	可以	来	到	看	我们	.

我希望你能来看我们。

[ɑːsk]['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['riːəl] [suːn] . "

Ask	Uncle	Bert	to	bring	you	real	soon	.	"
问	叔叔	伯特	到	带来	你	真实的	很快	.	"

请让伯特叔叔尽快带你来。

" ['mʌðə(r)] [sed] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [kɪs] [juː; jʊ] , " [ri'mɑːk] ['luːli] ['ɒnɪstli] ,

"	Mother	said	I	had	better	not	kiss	you	,	"	remarked	Lulie	honestly	,
"	母亲	说	我	有	更好的	不是	吻	你	,	"	评论	卢烈	诚实地	,

“妈妈说我最好不要吻你，”露莉坦诚地说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [mait] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][kəʊld] ,

"	for	I	might	take	your	cold	,
"	为了	我	可能	拿	你的	寒冷的	,

因为我可能会感冒，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['fəʊldɪd][ʌp][ə; eɪ] [kɪs] [ɪn] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)]

but	I	have	folded	up	a	kiss	in	this	piece	of	paper	and	I	will	put	it	here
但	我	有	折叠	向上	一个	吻	在	这	片	的	纸	和	我	将要	放	它	这里

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] .

so	you	can	get	it	when	I	am	gone	.
所以	你	能	得到	它	什么时候	我	是	已消失	.

但我把一个吻折在这张纸里，我会把它放在这里，这样我离开后你就能看到它了。

" ['ednə] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [laɪkt] ['luːli] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fænsi] .

"	Edna	smiled	at	this	and	liked	Lulie	all	the	better	for	the	fancy	.
"	埃德娜	微笑	在	这	和	喜欢	卢烈	全部	这	更好的	为了	这	想要	.

“埃德娜听了这话笑了，卢莉因为这个花哨的打扮而更加喜欢她了。”

" [ai][woʊnt] [fə'get] [-]

"	I	won't	forget	[	98	]
"	我	惯于	忘记	[	-	]

“我不会忘记[98]

[ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɜːnɪstli] .

it	,	"	she	said	earnestly	.
它	,	"	她	说	切实	.

“它，”她认真地说。

" [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [wʌn] [wen] [ai] [get] [wel] ,

"	I	will	send	you	one	when	I	get	well	,
"	我	将要	发送	你	一	什么时候	我	得到	出色地	,

“等我康复后，我会寄一个给你。”

[bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [wʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .

but	you'd	better	not	take	a	feverish	one	with	you	.
但	你会	更好的	不是	拿	一个	发烧	一	和	你	.

但你最好不要带发烧的人去。

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "

Good	-	bye	,	and	say	good	-	bye	to	all	the	others	.	"
好的	-	再见	,	和	说	好的	-	再见	到	全部	这	其他的	.	"

再见，也请你向其他人道别。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] , [tuː] , " ['luːli] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	They	would	have	come	,	too	,	"	Lulie	informed	her	,
"	他们	会	有	来	,	也	,	"	卢烈	知情的	她	,

“他们也会来的，”露莉告诉她。

" [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [wen] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hedeɪk] ,

"	but	mother	thought	one	of	us	was	enough	when	you	had	a	headache	,
"	但	母亲	想法	一	的	我们	曾是	足够的	什么时候	你	有	一个	头痛	,

“但是妈妈觉得，当你头疼的时候，我们俩只要有一个人就够了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] - [bai] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	that	I	could	bring	all	the	good	-	byes	for	the	others	.
和	那	我	可以	带来	全部	这	好的	-	轮空	为了	这	其他的	.

我可以替其他人道别。

[naʊ] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] .

Now	I	must	go	.
现在	我	必须	去	.

我得走了。

[get] [wel] [suːn] .

Get	well	soon	.
得到	出色地	很快	.

快点好起来。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒf] ['liːvɪŋ] ['ednə] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz]

"	And	she	was	off	leaving	Edna	with	a	consciousness	of	it's	being	a	wise
"	和	她	曾是	离开	离开	埃德娜	和	一个	意识	的	它是	存在	一个	明智的

[dɪ'kriː] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [mɔː(r)] ['vɪzɪtəz] ,

decree	which	prevented	more	visitors	,
法令	哪个	阻止	更多的	访客	,

“然后她就离开了，留下埃德娜独自一人，心中意识到这是一个明智的决定，阻止了更多的访客。”

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hedeɪk] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [bʌt; bət]

for	her	headache	was	so	much	the	worse	for	having	had	but
为了	她	头痛	曾是	所以	很多	这	更糟	为了	拥有	有	但

[wʌn] .

one	.
一	.

因为只头痛了一次，她的头痛反而更加严重了。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] ['veri] [stɪl] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [bɪ'ləʊ] [wʊd] [siːs] , [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

She	lay	very	still	wishing	the	noises	below	would	cease	,	the	running	back	and	forth	,
她	躺	非常	仍然	祝	这	噪音	以下	会	停止	,	这	跑步	后退	和	前进	,

她一动不动地躺着，希望楼下的声音能停止，希望来回奔跑的声音能停止。

[ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

the	shutting	of	doors	,
这	关闭	的	门	,

关上门，

[ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] .

the	calling	of	the	boys	to	one	another	and	the	crying	of	the	baby	.
这	呼叫	的	这	男孩们	到	一	其他	和	这	哭泣	的	这	婴儿	.

男孩们彼此呼唤的声音和婴儿的啼哭声。

[bʌt; bət] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wiːlz] [ɒn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] ,

But	last	of	all	she	heard	the	carriage	wheels	on	the	gravel	,
但	最后的	的	全部	她	听到	这	运输	车轮	在	这	碎石	,

但最后她听到了马车轮碾过碎石的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['saɪlənt] .

and	then	it	was	suddenly	silent	.
和	然后	它	曾是	突然	沉默的	.

然后，突然间，一切都安静了下来。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['əʊnli] [saʊndz] [-]

The	boys	had	all	gone	off	to	play	,	and	the	only	sounds	[	99	]
这	男孩们	有	全部	已消失	离开	到	玩	,	和	这	仅有的	声音	[	-	]

男孩们都出去玩了，只剩下[99]

[wɜː(r); wə(r)] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ðiː][steə(r)] , [ðə; ðiː] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] ,

were	occasional	footsteps	on	the	stair	,	the	stirring	of	the	kitchen	fire	,
是	偶然	脚步声	在	这	楼梯	,	这	搅拌	的	这	厨房	火	,

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ðiː] ['dɪstənt] " [kɔː] !

and	outside	,	the	distant	"	Caw	!
和	外部	,	这	遥远	"	啼	!

偶尔传来楼梯上的脚步声，厨房炉火翻腾的声音，以及外面远处传来的"嘎!

[kɔː] ! " [ɒv; əv][ðə; ðiː] [krəʊz] [ɪn][ðə; ðiː] [triːz] .

Caw	!	"	of	the	crows	in	the	trees	.
啼	!	"	的	这	乌鸦	在	这	树木	.

"嘎！"树上的乌鸦叫着。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

For	a	long	time	she	was	very	quiet	.
为了	一个	长的	时间	她	曾是	非常	安静的	.

她很长一段时间都很沉默寡言。

[wʌns] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː][dɔː(r)][ænd; ənd] [piːp] [ɪn] , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [nəʊ]

Once	her	mother	came	to	the	door	and	peeped	in	,	but	,	seeing	no
一次	她	母亲	来了	到	这	门	和	偷窥	在	,	但	,	看到	不

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

她母亲走到门口往里窥视，但见没有动静，

[bɪ'liːvd] [ðə; ðiː][tʃaɪld] [ə'sliːp] ,

believed	the	child	asleep	,
相信	这	孩子	睡着了	,

以为孩子睡着了，

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]['ednə] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ]

but	later	she	came	in	and	Edna	opened	her	eyes	to	see	her	standing
但	之后	她	来了	在	和	埃德娜	打开	她	眼睛	到	看	她	常设

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] .

by	her	bedside	.
经过	她	床头	.

但后来她进来了，埃德娜睁开眼睛看到她站在床边。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [læs] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [jʊr; jər] [nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] [æt; ət][ɔːl] , [ɑː(r); ə(r)]

"	Poor	little	lass	,	"	said	her	mother	,	"	you're	not	feeling	well	at	all	,	are
"	贫穷的	小的	小姐	,	"	说	她	母亲	,	"	你是	不是	感觉	出色地	在	全部	,	是

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

"可怜的小姑娘，"她母亲说，"你一点都不舒服，是吗？"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fiːvə(r)] .

I	am	afraid	you	have	a	little	fever	.
我	是	害怕的	你	有	一个	小的	发烧	.

恐怕你有点发烧了。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] [həʊp] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] . "

I	will	give	you	something	that	I	hope	will	make	you	feel	better	.	"
我	将要	给	你	某物	那	我	希望	将要	制作	你	感觉	更好的	.	"

我会给你一些东西，希望它们能让你感觉好一些。

" [nɒt] ['eni] ['nɑːsti] ['medsn; 'medɪsn] , " [begd] ['ednə] .

"	Not	any	nasty	medicine	,	"	begged	Edna	.
"	不是	任何	可恶的	药品	,	"	乞求	埃德娜	.

“别给我吃什么难吃的药，”埃德娜恳求道。

" [nəʊ] , ['əʊnli] [sʌm; səm] ['taɪni] ['tæblɪts] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['swɒləʊ] [raɪt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

"	No	,	only	some	tiny	tablets	that	you	can	swallow	right	down	with	a	little
"	不	,	仅有的	一些	微小的	片剂	那	你	能	吞	正确的	向下	和	一个	小的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

“不，只是一些很小的药片，可以用少量水吞服。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['faɪəl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] .

"	She	went	to	the	bureau	and	found	the	little	phial	she	was	in	search	of	.
"	她	去	到	这	局	和	成立	这	小的	小瓶	她	曾是	在	搜索	的	.

她去了办事处，找到了她要找的小瓶子。

['ɑːftə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pelɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,

After	shaking	out	a	few	pellets	in	her	hand	,
后	摇晃	出去	一个	很少	颗粒	在	她	手	,

她抖出手里几颗药丸后，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ednə] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [-]

she	brought	them	to	Edna	with	a	glass	of	[	100	]
她	带来	他们	到	埃德娜	和	一个	玻璃	的	[	-	]

她带着一杯[100]把它们带给了埃德娜。

['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tʊk] [ðə; ði] [dəʊs] [ə'biːdiəntli] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðiːz] [smɔːl] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [əʊld] .

water	and	the	child	took	the	dose	obediently	,	for	she	knew	these	small	tablets	of	old	.
水	和	这	孩子	采取	这	剂量	顺从地	,	为了	她	知道	这些	小的	片剂	的	老的	.

水和孩子都听话地服下了药片，因为她认得这些古老的小药片。

" [naʊ] , " ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [went] [ɒn] , " [ai] [wɪl] ['kʌvə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] [wɔːm] ,

"	Now	,	"	Mrs	.	Conway	went	on	,	"	I	will	cover	you	up	warm	,
"	现在	,	"	太太	.	康威	去	在	,	"	我	将要	覆盖	你	向上	温暖的	,

“现在，”康威太太继续说道，“我这就给你盖好被子，让你暖和些。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sliːp] .

and	you	must	try	to	get	to	sleep	.
和	你	必须	尝试	到	得到	到	睡觉	.

你必须努力入睡。

['grænmɑː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ben] [hæz; həz] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Grandma	is	trying	to	keep	the	house	quiet	and	Ben	has	taken	off	the	boys	.
奶奶	是	尝试	到	保持	这	房子	安静的	和	本	有	已采取	离开	这	男孩们	.

奶奶努力让家里保持安静，本把孩子们带走了。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

I	am	going	to	tidy	up	the	room	and	stay	here	with	you	for	awhile	.
我	是	去	到	整齐的	向上	这	房间	和	停留	这里	和	你	为了	一会儿	.

我打算收拾一下房间，然后在这里陪你待一会儿。

[ðeə(r)] , [naʊ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæt] [wei] ,

There	,	now	;	you	will	be	more	comfortable	that	way	,
那里	,	现在	;	你	将要	是	更多的	舒服的	那	方式	,

就这样吧；这样你会更舒服些。

" [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['lʌvɪŋ] ['tʌtʃɪz] ['ednə] [felt] ['hæpɪə] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

"	and	under	her	mother's	loving	touches	Edna	felt	happier	already	and	in	a
"	和	在下面	她	母亲的	爱	触摸	埃德娜	毛毡	更快乐	已经	和	在	一个

[ʃɔːt] [taɪm] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] ['fiːlɪŋ] [braɪtə] .

short	time	fell	into	a	sound	sleep	from	which	she	awakened	feeling	brighter	.
短的	时间	跌倒	进入	一个	声音	睡觉	从	哪个	她	觉醒	感觉	更亮	.

在母亲温柔的抚摸下，埃德娜感到更加快乐，不久便沉沉睡去，醒来后感觉神清气爽。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['krəʊʃeɪɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]

Her	mother	was	sitting	by	the	window	crocheting	where	the	sun	was
她	母亲	曾是	坐着	经过	这	窗户	钩针编织	在哪里	这	太阳	曾是

['striːmɪŋ] [ɪn] .

streaming	in	.
流媒体	在	.

她母亲坐在窗边钩织毛衣，阳光透过窗户洒进来。

['ednə][sæt][ʌp][ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði][heə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Edna	sat	up	and	pushed	back	the	hair	from	her	face	.
埃德娜	卫星	向上	和	推动	后退	这	头发	从	她	脸	.

埃德娜坐起身，把头发从脸上拨开。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['muːvmənt] .

Her	mother	noticed	the	movement	.
她	母亲	注意到	这	移动	.

她母亲注意到了这一动静。

" [wel] , ['dɪəri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Well	,	dearie	,	"	she	said	,
"	出色地	,	亲爱的	,	"	她	说	,

“好吧，亲爱的，”她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][næp][ænd; ənd][aɪ][həʊp][juː; jʊ] [fiːl] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] . " [

"	you	have	had	a	nice	nap	and	I	hope	you	feel	ever	so	much	better	.	"	[
"	你	有	有	一个	好的	午睡	和	我	希望	你	感觉	曾经	所以	很多	更好的	.	"	[

-]

101	]
-	]

“你睡了个好觉，希望你感觉好多了。”[101]

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

"	Yes	,	I	think	I	do	,	"	said	the	child	a	little	doubtfully	.
"	是的	,	我	思考	我	做	,	"	说	这	孩子	一个	小的	怀疑地	.

“是的，我想我是的，”孩子有些犹豫地说。

" [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [vɔɪs] .

"	That	wasn't	a	very	enthusiastic	voice	.
"	那	不是	一个	非常	热情的	嗓音	.

“那声音听起来并不热情。”

[juː; jʊ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

You	can't	be	sure	about	it	?	"
你	不能	是	当然	关于	它	?	"

你对此不能确定吗?

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] .

"	Yes	,	I	can	.
"	是的	,	我	能	.

是的，我可以。

[ai][duː; də] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] . "

I	do	feel	a	great	deal	better	.	"
我	做	感觉	一个	伟大的	交易	更好的	.	"

我感觉好多了。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

"	And	as	if	you	would	like	a	little	something	to	eat	?	"
"	和	作为	如果	你	会	喜欢	一个	小的	某物	到	吃	?	"

“好像你想吃点东西似的？”

" [waɪ] — [wɒt] [kʊd; kəd][aɪ] [iːt] ? "

"	Why	—	what	could	I	eat	?	"
"	为什么	—	什么	可以	我	吃	?	"

“为什么？我能吃什么？”

" [haʊ] [wʊd] [sʌm; səm] [mɪlk] [təʊst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] - [bɔɪld] [eg] [duː; də] ? "

"	How	would	some	milk	toast	and	a	soft	-	boiled	egg	do	?	"
"	如何	会	一些	牛奶	吐司	和	一个	柔软的	-	煮沸	蛋	做	?	"

“来点牛奶吐司和溏心蛋怎么样？”

" [aɪ] [laɪk] [mɪlk] [təʊst] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [eg] . "

"	I	like	milk	toast	pretty	well	,	but	I	don't	believe	I	want	the	egg	.	"
"	我	喜欢	牛奶	吐司	漂亮的	出色地	,	但	我	不	相信	我	想	这	蛋	.	"

“我挺喜欢牛奶吐司的，但我不太想吃加鸡蛋的。”

" [nɒt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['freʃli] [leɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "

"	Not	when	it	will	be	freshly	laid	this	morning	?	"
"	不是	什么时候	它	将要	是	新鲜的	铺设	这	早晨	?	"

“如果不是今天早上刚铺好的那种吗？”

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fraɪd] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "

"	I	couldn't	have	it	fried	,	I	suppose	?	"
"	我	不能	有	它	油煎	,	我	认为	?	"

“我猜我不能把它炸着吃吧？”

" ['betə(r)] [nɒt] .

"	Better	not	.
"	更好的	不是	.

最好不要。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] ;

I'll	tell	you	what	I	will	do	;
患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	;

我会告诉你我将怎么做；

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ɑːsk] ['grænmɑː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	will	go	down	and	ask	grandma	what	she	thinks	would	be	best	for	you	.
我	将要	去	向下	和	问	奶奶	什么	她	思考	会	是	最好的	为了	你	.

我会下去问问奶奶，她觉得什么对你最好。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ɪn] [bed] ?

Would	you	like	to	sit	up	in	bed	?
会	你	喜欢	到	坐	向上	在	床	?

你想在床上坐起来吗?

[aɪ][kæn; kən] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [prɒp] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð] ['piləʊz] ,

I	can	put	something	over	your	shoulders	and	prop	you	up	with	pillows	,
我	能	放	某物	超过	你的	肩膀	和	支柱	你	向上	和	枕头	,

我可以给你肩膀垫点东西，再用枕头把你垫高。

[ɔː(r)] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [-]

or	how	would	you	like	[	102	]
或者	如何	会	你	喜欢	[	-	]

或者您想怎样[102]

[tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [maɪ] [bed] ?

to	get	into	my	bed	?
到	得到	进入	我的	床	?

想上我的床吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

There	is	more	room	and	you	can	look	out	of	the	window	.
那里	是	更多的	房间	和	你	能	看	出去	的	这	窗户	.

这里空间更大了，而且你可以向窗外看。

[aɪ] [wɪl] ['bʌnd(ə)l] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] . "

I	will	bundle	you	up	and	carry	you	over	.	"
我	将要	捆	你	向上	和	携带	你	超过	.	"

我会把你裹好，背着你过去。

" [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] [ɪn] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [təʊn] ;

"	I'd	like	that	,	"	returned	Edna	in	a	satisfied	tone	;
"	ID	喜欢	那	,	"	返回	埃德娜	在	一个	使满意	语气	;

“我喜欢那样，”埃德娜满意地回答道；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['mʌðərz] [bed] .

it	was	always	a	treat	to	get	into	mother's	bed	.
它	曾是	总是	一个	对待	到	得到	进入	母亲的	床	.

能钻进妈妈的被窝里总是件乐事。

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bed] , [slɪpt] ['ednə] ['ɪntuː]

Mrs	.	Conway	turned	down	the	covers	of	her	own	bed	,	slipped	Edna	into
太太	.	康威	转向	向下	这	封面	的	她	自己的	床	,	滑倒了	埃德娜	进入

[hɜː(r); hə(r)] ['flænl] ['ræpə(r)] ,

her	flannel	wrapper	,
她	绒布	包装纸	,

康威太太掀开自己床上的被子，把埃德娜套进自己的法兰绒睡袋里。

[θruː] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt]

threw	a	shawl	around	her	and	carried	her	across	the	room	to	deposit
扔	一个	披肩	大约	她	和	携带	她	穿过	这	房间	到	订金

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bed] .

her	in	the	big	bed	.
她	在	这	大的	床	.

他用披肩裹住她，抱着她穿过房间，把她放在大床上。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['ræpə(r)] [ɒn] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [kwaɪt] [wɔːm] .

"	There	,	"	she	said	,	"	you	can	keep	your	wrapper	on	till	you	get	quite	warm	.
"	那里	,	"	她	说	,	"	你	能	保持	你的	包装纸	在	直到	你	得到	相当	温暖的	.

“好了，”她说，“你可以一直穿着这件裹身衣，直到你感觉很暖和为止。”

[let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ðɪs] ['pɪləʊ] [bɪ'haɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] .

Let	me	put	this	pillow	behind	your	back	.
让	我	放	这	枕头	在后面	你的	后退	.

让我把这个枕头放在你背后。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

就是这样。

[naʊ] , [ðen] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ? "

Now	,	then	,	how	do	you	like	the	change	?	"
现在	,	然后	,	如何	做	你	喜欢	这	改变	?	"

那么，你觉得这种改变怎么样?

" [əʊ] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['ednə] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Oh	,	I	like	it	,	"	Edna	assured	her	.
"	哦	,	我	喜欢	它	,	"	埃德娜	保证	她	.

“哦，我喜欢，”埃德娜向她保证道。

" [ænd; ənd] [maɪ] [hed] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] . "

"	And	my	head	is	much	better	.	"
"	和	我的	头	是	很多	更好的	.	"

“我的头也好多了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [steɪ] [ɪn] [bed] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðæt] [kəʊld]

"	I	think	you'd	better	stay	in	bed	,	however	,	for	we	want	to	break	up	that	cold
"	我	思考	你会	更好的	停留	在	床	,	然而	,	为了	我们	想	到	休息	向上	那	寒冷的

.

:

.

“不过，我觉得你最好还是待在床上，因为我们想帮你驱散感冒。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] -

There	is	no	better	way	to	do	it	than	to	keep	you	in	bed	for	to	-
那里	是	不	更好的	方式	到	做	它	比	到	保持	你	在	床	为了	到	-

[deɪ] [æt; ət] [liːst] .

day	at	least	.
天	在	至少	.

最好的办法莫过于让你至少今天一天都待在床上。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɪntəvjuː] ['grænmɑː] . " [-]

Now	I	will	go	down	and	interview	grandma	.	"	[	103	]
现在	我	将要	去	向下	和	面试	奶奶	.	"	[	-	]

现在我要下去采访奶奶。[103]

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['ednə] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['entri] .

She	left	the	room	,	and	Edna	heard	her	talking	to	some	one	in	the	entry	.
她	左边	这	房间	,	和	埃德娜	听到	她	说	到	一些	一	在	这	入口	.

她离开了房间，埃德娜听到她在门口和人说话。

[ðen] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [hɜː'self] [keɪm] [ɪn] .

Then	the	door	opened	and	grandma	herself	came	in	.
然后	这	门	打开	和	奶奶	她自己	来了	在	.

这时门开了，奶奶走了进来。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Good	morning	,	dear	child	,	"	she	said	.
"	好的	早晨	,	亲爱的	孩子	,	"	她	说	.

“早上好，亲爱的孩子，”她说。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [best] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kwaɪət] .

"	I	wanted	to	come	up	before	,	but	it	seemed	best	to	keep	you	quiet	.
"	我	通缉	到	来	向上	前	,	但	它	似乎	最好的	到	保持	你	安静的	.

“我之前就想上来，但似乎最好还是让你保持沉默。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] ,

I	am	so	glad	to	hear	that	you	are	feeling	better	,
我	是	所以	高兴的	到	听到	那	你	是	感觉	更好的	,

听到你感觉好多了，我真是太高兴了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)] [kəʊld] .

but	you	must	be	careful	not	to	take	more	cold	.
但	你	必须	是	小心	不是	到	拿	更多的	寒冷的	.

但你必须小心，不要再着凉了。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [sə'reinə] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] ? "

Would	you	like	to	have	Serena	to	keep	you	company	?	"
会	你	喜欢	到	有	塞雷娜	到	保持	你	公司	?	"

你想让塞雷娜陪你吗?

" [əʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] .

"	Oh	,	I	should	like	her	very	much	,	"	returned	Edna	.
"	哦	,	我	应该	喜欢	她	非常	很多	,	"	返回	埃德娜	.

“哦，我应该会很喜欢她，”埃德娜回答道。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [left] [ðə; ði] [ruːm] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [dɒl]

Her	grandmother	left	the	room	returning	presently	with	an	old	-	fashioned	doll
她	祖母	左边	这	房间	返回	目前	和	一个	老的	-	造型	玩具娃娃

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

which	had	been	hers	when	she	was	a	little	girl	.
哪个	有	到过	她的	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	.

她的祖母离开了房间，过了一会儿回来，手里拿着一个老式的娃娃，那是她小时候的娃娃。

[ðə; ði] [dɒl] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]

The	doll	was	dressed	in	the	fashion	of	sixty	years	ago	and	was	quite	a
这	玩具娃娃	曾是	穿着	在	这	时尚	的	六十	年	前	和	曾是	相当	一个

['dɪfrənt] ['kriːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['ɛdnəz] [və'dʒɪniə] .

different	creature	from	Edna's	Virginia	.
不同的	生物	从	埃德娜的	弗吉尼亚州	.

这个娃娃穿着六十年前的服装，与埃德娜的弗吉尼亚娃娃截然不同。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [sə'reinə] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] ['kɔːkskruː] [kɜːrlz] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [bluː]

She	always	liked	Serena	in	spite	of	her	black	corkscrew	curls	and	staring	blue
她	总是	喜欢	塞雷娜	在	尽管如此	的	她	黑色的	开瓶器	卷发	和	凝视	蓝色的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

尽管塞雷娜有着黑色的螺旋卷发和炯炯有神的蓝眼睛，但她一直都很喜欢她。

[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ˌoʊvər'liː] , [sə'reinə] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] , [æz; əz]

Whenever	she	visited	Overlea	,	Serena	was	given	to	her	to	play	with	,	as
每当	她	到访	跳楼	,	塞雷娜	曾是	给定	到	她	到	玩	和	,	作为

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [-]

a	special	[	104	]
一个	特别的	[	-	]

每当她去奥弗利时，塞雷娜都会被送给她玩耍，作为特别的[104]

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

特权。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmɑː] [njuː] [ðæt] ['ednə] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] ,

Her	grandma	knew	that	Edna	was	careful	,
她	奶奶	知道	那	埃德娜	曾是	小心	,

她奶奶知道埃德娜很细心。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [ðɪs] ['relɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [fɔː(r); fə(r)]

but	she	would	not	have	brought	out	this	relic	of	her	childhood	for
但	她	会	不是	有	带来	出去	这	遗迹	的	她	童年	为了

['evriwʌn] .

everyone	.
每个人	.

但她不会把这件童年遗物拿出来给大家看。

" [ai] [wɪl] [pʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ,

"	I	will	put	this	little	shawl	around	her	before	you	take	her	,
"	我	将要	放	这	小的	披肩	大约	她	前	你	拿	她	,

“在你带走她之前，我会先给她披上这条小披肩。”

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['kuːlə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tʃɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʌtʃ]

for	she	has	been	in	a	cooler	room	,	and	it	might	chill	you	to	touch
为了	她	有	到过	在	一个	冷却器	房间	,	和	它	可能	寒意	你	到	触碰

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

因为她一直待在比较冷的房间里，摸她可能会让你觉得冷。

" [sed] ['grænmɑ:] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wu:nd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['wʊstɪd] [ʃɔ:l] ['əʊvə(r)] [sə'ri:nəz] [blu:] [sɪlk] [frɒk] .

"	said	grandma	,	as	she	wound	a	small	worsted	shawl	over	Serena's	blue	silk	frock	.
"	说	奶奶	,	作为	她	伤口	一个	小的	最差	披肩	超过	塞雷娜的	蓝色的	丝绸	连衣裙	.

“奶奶一边说着，一边把一条细羊毛披肩披在塞雷娜的蓝色丝绸连衣裙上。”

" [ai] [wɪl] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] [ðeə(r)] [raɪt] [baɪ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə]

"	I	will	put	her	on	the	bed	there	right	by	you	and	then	I	will	go	down	to
"	我	将要	放	她	在	这	床	那里	正确的	经过	你	和	然后	我	将要	去	向下	到

[si:] [ɪf] [ə'mændə] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn'vælɪd][tu:; tə] [i:t] .

see	if	Amanda	has	anything	that	is	fit	for	a	little	invalid	to	eat	.
看	如果	阿曼达	有	任何事物	那	是	合身	为了	一个	小的	无效的	到	吃	.

“我会把她放在你旁边那张床上，然后我下去看看阿曼达有没有什么适合小病人吃的东西。”

" [ʃi:; ʃi] [kɪst] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['ɛdnəz] [hed] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [sə'ri:nəz]

"	She	kissed	the	top	of	Edna's	head	and	went	out	leaving	her	to	Serena's
"	她	亲吻	这	顶部	的	埃德娜的	头	和	去	出去	离开	她	到	塞雷娜的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

她亲吻了埃德娜的头顶，然后走了出去，把她留给了塞雷娜陪伴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['ednə] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði][steə(r)] ,

It	was	not	long	before	Edna	heard	some	one	coming	slowly	up	the	stair	,
它	曾是	不是	长的	前	埃德娜	听到	一些	一	未来	缓慢地	向上	这	楼梯	,

没过多久，埃德娜就听到有人缓缓地走上楼梯。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

then	there	was	a	pause	before	the	door	,
然后	那里	曾是	一个	暂停	前	这	门	,

然后，门前出现了一阵沉默。

[nekst][ə; eɪ] [nɒk] [ænd; ənd]['sekənd] [pɔ:z] [bɪ'fɔ:(r)] ['ednəz] " [kʌm] [ɪn] " [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ]

next	a	knock	and	second	pause	before	Edna's	"	Come	in	"	was	answered	by
下一个	一个	敲	和	第二	暂停	前	埃德娜的	"	来	在	"	曾是	回答	经过

[rɪ'laɪəns] [hu:] ['keəfəli] [bɔ:(r)][ə; eɪ] [treɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] ['sevrəl] ['kʌvəd] ['dɪʃɪz] .

Reliance	who	carefully	bore	a	tray	on	which	stood	several	covered	dishes	.
信赖	WHO	小心	钻孔	一个	托盘	在	哪个	站立	一些	涵盖	菜肴	.

接下来是一阵敲门声，停顿了一会儿，然后埃德娜说了声“进来”，瑞莱恩斯小心翼翼地端着一个托盘，上面放着几个盖着盖子的菜肴。

" [ai] [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['wɪlis] [tu:; tə] [pli:z] [let] [ˌem 'i:] [-]

"	I	asked	Mrs	.	Willis	to	please	let	me	[	105	]
"	我	问	太太	.	威利斯	到	请	让	我	[	-	]

“我请求威利斯夫人让我[105]

[brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] , " [sed] [rɪ'laɪəns] .

bring	this	up	,	"	said	Reliance	.
带来	这	向上	,	"	说	信赖	.

“把这件事提出来，”信实集团说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , [ai][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] [ə'freɪd][juː; jʊ] [tʊk] [kəʊld] ['hʌntɪŋ]

"	I	am	so	sorry	you	are	sick	,	I	am	dreadfully	afraid	you	took	cold	hunting
"	我	是	所以	对不起	你	是	生病的	,	我	是	极其糟糕	害怕的	你	采取	寒冷的	打猎

[ðæt] [kiː] . "

that	key	.	"
那	钥匙	.	"

“我很抱歉你生病了，我非常担心你为了找那把钥匙而着凉了。”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] , " ['ednə] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Oh	,	I	don't	suppose	it	was	that	,	"	Edna	tried	to	reassure	her	.
"	哦	,	我	不	认为	它	曾是	那	,	"	埃德娜	尝试	到	保证	她	.

“哦，我想应该不是那样吧，”埃德娜试图安慰她。

" [ai] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][kəʊld] ['jestədeɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][gɒt][səʊ] [wɔːm] ['rʌnɪŋ] [wen] [wiː; wi]

"	I	might	have	taken	cold	yesterday	,	for	I	got	so	warm	running	when	we
"	我	可能	有	已采取	寒冷的	昨天	,	为了	我	得到	所以	温暖的	跑步	什么时候	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .

were	playing	Hide	-	and	-	Seek	.
是	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	.

“我昨天可能着凉了，因为我们玩捉迷藏的时候我跑来跑去，身体很热。”

[əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] , [rɪ'laɪəns] ,

Oh	,	how	lovely	,	Reliance	,
哦	,	如何	迷人的	,	信赖	,

哦，太好了，Reliance公司。

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ʌp] ['græn,mɑːz] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [wen]

you	have	brought	up	grandma's	dear	little	dishes	that	were	given	her	when
你	有	带来	向上	奶奶的	亲爱的	小的	菜肴	那	是	给定	她	什么时候

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

she	was	a	little	girl	.
她	曾是	一个	小的	女孩	.

你提起了奶奶小时候别人送给她的那些珍贵的小碟子。

[ai] [lʌv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒn][ðem; ðəm] . "

I	love	those	little	dishes	with	the	flowers	on	them	.	"
我	爱	那些	小的	菜肴	和	这	花朵	在	他们	.	"

我喜欢那些上面有花朵图案的小碟子。

" [jʊr; jər] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [fɜːst] , " [sed] [rɪ'laɪəns] ,

"	You're	to	eat	this	first	,	"	said	Reliance	,
"	你是	到	吃	这	第一的	,	"	说	信赖	,

“你先吃这个，”雷利安斯说。

[ʌn'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tju'riːn; tə'riːn][ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] ['tʃɪkɪn] [brɒθ] [wɒz; wəz] ['stiːmɪŋ] .

uncovering	a	small	tureen	in	which	some	delicious	chicken	broth	was	steaming	.
揭开	一个	小的	汤碗	在	哪个	一些	可口的	鸡	肉汤	曾是	蒸煮	.

揭开一个小汤盆，里面盛着热气腾腾的美味鸡汤。

" [ðeə(r)] [ɪz] [təʊst] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	is	toast	to	go	with	it	.
"	那里	是	吐司	到	去	和	它	.

还有烤面包片可以搭配着吃。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ['eni] [mɔː(r)] ,

Then	if	you	feel	as	if	you	wanted	any	more	,
然后	如果	你	感觉	作为	如果	你	通缉	任何	更多的	,

如果你还想再来一份，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][kəʊld] ['tɜːki] [ænd; ənd][sʌm; səm]['dʒeli] .

there	is	a	little	piece	of	cold	turkey	and	some	jelly	.
那里	是	一个	小的	片	的	寒冷的	火鸡	和	一些	果冻	.

里面有一小块冷火鸡肉和一些果冻。

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]

"	But	in	spite	of	her	belief	that	she	could	eat	every	bit	of	what	was
"	但	在	尽管如此	的	她	信仰	那	她	可以	吃	每一个	少量	的	什么	曾是

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

before	her	,
前	她	,

“尽管她认为自己可以吃掉摆在她面前的一切，

['ednə][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [brɒθ] [-]

Edna	could	do	no	more	than	manage	the	broth	[	106	]
埃德娜	可以	做	不	更多的	比	管理	这	肉汤	[	-	]

埃德娜只能负责照看肉汤[106]

[ænd; ənd][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [təʊst] , [rɪ'laɪəns] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sə'lɪsɪtəsli] [waɪl] [ʃiː; ʃi][et; eɪt] .

and	one	piece	of	toast	,	Reliance	watching	her	solicitously	while	she	ate	.
和	一	片	的	吐司	,	信赖	观看	她	殷勤	尽管	她	吃	.

还有一片吐司，瑞莱恩斯在她吃的时候殷勤地看着她。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['veri] ['pekɪʃ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	You're	not	very	peckish	,	are	you	?
"	你是	不是	非常	馁	,	是	你	?

你不太饿吧?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [wel] , ['enihaʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]

"	Well	,	anyhow	I	am	glad	this	didn't	come	on	before	you	had	your
"	出色地	,	无论如何	我	是	高兴的	这	没有	来	在	前	你	有	你的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ;

Thanksgiving	;
感恩	;

“总之，我很高兴这件事没有在你过感恩节之前发生；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dredf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] ['jestədeɪ] . "

it	would	have	been	dreadful	if	it	had	happened	yesterday	.	"
它	会	有	到过	可怕	如果	它	有	发生	昨天	.	"

如果这件事发生在昨天，那就太可怕了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [tuː] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] .

"	I	am	glad	,	too	,	"	returned	Edna	.
"	我	是	高兴的	,	也	,	"	返回	埃德娜	.

“我也很高兴，”埃德娜回答道。

" [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'laɪəns] ? "

"	What	time	is	it	,	Reliance	?	"
"	什么	时间	是	它	,	信赖	?	"

“Reliance公司，现在几点了？”

" [ɪts] [məʊst] ['dɪnə(r)] [taɪm] .

"	It's	most	dinner	time	.
"	它是	最多	晚餐	时间	.

“现在差不多是晚餐时间了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .

As	soon	as	the	boys	come	in	,	it	will	be	ready	.
作为	很快	作为	这	男孩们	来	在	,	它	将要	是	准备好	.

等孩子们进来，一切就都准备好了。

[aɪl] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [treɪ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['ɔːf(ə)l] ['keəf(ə)l] ,

I'll	take	back	the	tray	,	but	I	have	to	go	awful	careful	,
患病的	拿	后退	这	托盘	,	但	我	有	到	去	可怕	小心	,

我会把托盘拿回去，但我必须非常小心。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] ['suːnə(r)] [breɪk] [maɪ][leg][ðæn; ðən] [ðiːz] ['dɪʃɪz] .

for	I	would	sooner	break	my	leg	than	these	dishes	.
为了	我	会	很快	休息	我的	腿	比	这些	菜肴	.

我宁愿摔断腿也不愿洗这些盘子。

" [ʃiː; ʃi][bɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [treɪ] [æz; əz]['ednə] ['snʌgl] [bæk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['piləuz] ,

"	She	bore	off	the	tray	as	Edna	snuggled	back	against	her	pillows	,
"	她	钻孔	离开	这	托盘	作为	埃德娜	依偎着	后退	反对	她	枕头	,

“她端着托盘离开，埃德娜则依偎回枕头里。”

['həʊldɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [sə'riːnəz] [kɪd] [hændz][ɪn] [hɜːz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [fiːl] [les] [ə'ləʊn] .

holding	one	of	Serena's	kid	hands	in	hers	in	order	that	she	might	feel	less	alone	.
保持	一	的	塞雷娜的	孩子	双手	在	她的	在	命令	那	她	可能	感觉	较少的	独自的	.

她握住塞雷娜的一只小手，好让她感觉不那么孤单。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [left] [lɒŋ] [tuː; tə] [sə'riːnəz] [səʊl] ['kʌmpəni] , [haʊ'evə(r)] ,

She	was	not	left	long	to	Serena's	sole	company	,	however	,
她	曾是	不是	左边	长的	到	塞雷娜的	唯一	公司	,	然而	,

然而，她并没有和塞雷娜单独相处太久。

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [keɪm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ðen] [ɑːnt] ['emɪlaɪn] [stɒpt]

for	first	came	her	father	to	say	good	-	bye	,	then	Aunt	Emmeline	stopped
为了	第一的	来了	她	父亲	到	说	好的	-	再见	,	然后	阿姨	艾米琳	停止

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

at	the	door	,
在	这	门	,

首先是她父亲来道别，然后艾米琳阿姨停在了门口。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['kʌz(ə)n] ['beki] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪlbər] , [ɔːl] [-]

and	behind	her	,	Cousin	Becky	and	Uncle	Wilbur	,	all	[	107	]
和	在后面	她	,	表哥	贝基	和	叔叔	威尔伯	,	全部	[	-	]

在她身后，是表妹贝基和威尔伯叔叔，[107]

['redi] [wɪð] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɪʃɪz] .

ready	with	sympathy	and	good	wishes	.
准备好	和	同情	和	好的	愿望	.

谨致以同情和美好祝愿。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [draɪv] [ɒf] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði]

A	little	later	,	she	heard	the	carriage	drive	off	which	should	take	all	these	to	the
一个	小的	之后	,	她	听到	这	运输	驾驶	离开	哪个	应该	拿	全部	这些	到	这

[treɪn] .

train	.
火车	.

过了一会儿，她听到马车开走了，马车应该会把这些人送到火车站。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][tæp][æt; ət]

There	was	silence	for	a	time	which	finally	was	interrupted	by	a	tap	at
那里	曾是	沉默	为了	一个	时间	哪个	最后	曾是	中断	经过	一个	轻敲	在

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

一阵沉默后，门上传来敲门声，打破了寂静。

" [kʌm] [ɪn] , " [kɔːld] ['ednə] .

"	Come	in	,	"	called	Edna	.
"	来	在	,	"	称为	埃德娜	.

“进来吧，”埃德娜喊道。

[ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ɪn] [wɔ:kt] [ben] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [red] [bʊk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:m] .

The	door	opened	,	and	in	walked	Ben	with	a	large	red	book	under	his	arm	.
这	门	打开	,	和	在	步行	本	和	一个	大的	红色的	书	在下面	他的	手臂	.

门开了，本走了进来，胳膊下夹着一本厚厚的红色书。

" [hə'ləʊ] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l]['əʊld]['skæləwæg] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Hello	,	you	little	old	scalawag	,	"	he	said	.
"	你好	,	你	小的	老的	饭桶	,	"	他	说	.

“你好啊，你这个老顽固，”他说。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][du:; də] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ? "

"	What	in	the	world	did	you	go	and	do	this	for	?	"
"	什么	在	这	世界	做过	你	去	和	做	这	为了	?	"

“你到底为什么要做这种事？”

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['ednə] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .

"	I	couldn't	help	it	,	"	said	Edna	apologetically	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	说	埃德娜	带着歉意地	.

“我没办法，”埃德娜歉意地说。

" [ju:; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['lɪt(ə)l] , [əʊld]['kɪt(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] .

"	You	poor	,	little	,	old	kitten	,	of	course	you	couldn't	.
"	你	贫穷的	,	小的	,	老的	小猫	,	的	课程	你	不能	.

“你这只可怜的小老猫，当然不能。”

[wel] , [ai][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ʌp] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ,

Well	,	I	have	brought	you	up	Mr	.	Fox	,
出色地	,	我	有	带来	你	向上	先生	.	狐狸	,

好了，我已经把你带出来了，狐狸先生。

[ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][baɪ][ðə; ði] ['wɪləʊ] [hæz; həz][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)]

and	I	wanted	to	tell	you	that	the	lady	by	the	willow	has	had	another
和	我	通缉	到	告诉	你	那	这	女士	经过	这	柳	有	有	其他

['æksɪdənt] ;

accident	;
事故	;

我想告诉你，柳树下的那位女士又出了意外；

[ʃi:; ʃi] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] ['tʃɒklət] [ˌmɑ:ʃmæləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

she	dropped	her	last	chocolate	marshmallow	and	the	dog	stepped	on	it	.
她	掉落	她	最后的	巧克力	棉花糖	和	这	狗	步	在	它	.

她最后一块巧克力棉花糖掉在了地上，被狗踩到了。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] ['wʌznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] ,

Of	course	,	that	wasn't	as	bad	as	the	first	,
的	课程	,	那	不是	作为	坏的	作为	这	第一的	,

当然，这没有第一次那么糟糕。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] ['hæŋkətʃɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] [hɑ:d][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][kraɪ]

but	when	you	have	only	one	handkerchief	it	is	pretty	hard	to	have	to	cry
但	什么时候	你	有	仅有的	一	手帕	它	是	漂亮的	难的	到	有	到	哭

[ˌaɪ 'ti:] [twaɪs] [-]

it	twice	[	108	]
它	两次	[	-	]

但是，如果你只有一条手帕，那就很难哭两次了[108]

[fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .

full	of	tears	.
满的	的	眼泪	.

泪流满面。

['fɔːtʃənətli] , [hɜːz] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][draɪ] [bɪ'twiːn] [waɪlz] .

Fortunately	**,**	**hers**	**has**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**dry**	**between**	**whiles**	**.**
幸运的是	,	她的	有	有	一个	机会	到	干燥	之间	当	.

幸运的是，她的衣服已经有时间晾干了。

" ['ednə] [smaɪld] .

"	**Edna**	**smiled**	**.**
"	埃德娜	微笑	.

埃德娜笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ben] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɒns(ə)ns] .

It	**was**	**good**	**to**	**have**	**Ben**	**come**	**in**	**with**	**his**	**nonsense**	**.**
它	曾是	好的	到	有	本	来	在	和	他的	废话	.

本的胡言乱语来得正合适。

" ['hæznt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪlæʃ] [jet] ? "

"	**Hasn't**	**she**	**found**	**her**	**eyelash**	**yet**	**?**	**"**
"	还没有	她	成立	她	睫毛	然而	?	"

她还没找到她的睫毛吗?

" [nəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wet] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːfli] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	**No**	**,**	**and**	**it**	**was**	**a**	**wet**	**one**	**which**	**is**	**awfully**	**hard**	**to**	**find**	**unless**	**it**	**is**
"	不	,	和	它	曾是	一个	湿的	一	哪个	是	非常	难的	到	寻找	除非	它	是

['reɪnɪŋ] ;

raining	**;**
下雨	;

“不，而且是湿漉漉的，除非下雨，否则很难找到湿漉漉的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [ðen] , ['gʊdnəs] [nəʊz] .

it	**is**	**hard**	**enough**	**then**	**,**	**goodness**	**knows**	**.**
它	是	难的	足够的	然后	,	善良	知道	.

天知道，那已经够难的了。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][stænd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['rækɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

How	**did**	**you**	**stand**	**all**	**the**	**racket**	**this**	**morning**	**?**
如何	做过	你	站立	全部	这	球拍	这	早晨	?

今天早上这么吵闹，你是怎么忍受的?

[ɪf] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [nɔɪz] [ə'nɔi] [æn; ən]['ɔɪstə(r)] ,

If	**a**	**noisy**	**noise**	**annoys**	**an**	**oyster**	**,**
如果	一个	嘈杂	噪音	令人恼火	一个	牡蛎	,

如果嘈杂的声音惹恼了牡蛎，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [nɔɪz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] ['pɪŋki] [bluːmz] ?

how	**much**	**of**	**a**	**noisy**	**noise**	**does**	**it**	**take**	**to**	**annoy**	**Pinky**	**Blooms**	**?**
如何	很多	的	一个	嘈杂	噪音	做	它	拿	到	烦人	小指	花朵	?

需要多大的噪音才能惹恼 Pinky Blooms?

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn]['ment(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

That	**sounds**	**like**	**a**	**problem**	**in**	**mental**	**arithmetic**	**,**	**but**	**it**	**isn't**	**.**
那	声音	喜欢	一个	问题	在	精神的	算术	,	但	它	不是	.

这听起来像是心算方面的问题，但实际上并非如此。

[ʃæl; ʃəl][ai] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? "

Shall	**I**	**read**	**to**	**you**	**a**	**little**	**?**	**"**
将	我	读	到	你	一个	小的	?	"

我给你读一会儿书好吗?

" [əʊ] , [pliːz] . "

"	**Oh**	**,**	**please**	**.**	**"**
"	哦	,	请	.	"

“哦，拜托。”

" [ə'baʊt] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [ðə; ði][fɒks] , [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

"	About	Reynard	,	the	Fox	,	shall	it	be	?	"
"	关于	雷纳德	,	这	狐狸	,	将	它	是	?	"

“就讲狐狸雷纳德的故事吧？”

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪ][duː; də][səʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪl] . "

I	do	so	want	to	know	how	he	lost	his	tail	.	"
我	做	所以	想	到	知道	如何	他	丢失的	他的	尾巴	.	"

我真的很想知道他是怎么失去尾巴的。

" [ðen] , [hɪə(r)] [gəʊz] , " [sed] [ben] , [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɪg] , [red] [bʊk] .

"	Then	,	here	goes	,	"	said	Ben	,	as	he	opened	the	big	,	red	book	.
"	然后	,	这里	去	,	"	说	本	,	作为	他	打开	这	大的	,	红色的	书	.

“那么，开始了，”本说着，打开了那本又大又红的书。

['ednə] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['piləʊz] [ænd; ənd] [ben] [-]

Edna	settled	herself	back	against	the	pillows	and	Ben	[	109	]
埃德娜	定居	她自己	后退	反对	这	枕头	和	本	[	-	]

埃德娜靠在枕头上，本[109]

[bɪ'gæn] [ðə; ði] ['stɔːri] , [waɪl] ['ednə] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

began	the	story	,	while	Edna	was	so	interested	that	she	forgot	all	about	her
开始	这	故事	,	尽管	埃德娜	曾是	所以	感兴趣的	那	她	忘了	全部	关于	她

['hedeɪk] .

headache	.
头痛	.

故事开始了，埃德娜听得津津有味，完全忘记了头痛。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [teɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bʊk] [daʊn] .

He	finished	the	tale	before	he	put	the	book	down	.
他	完成的	这	故事	前	他	放	这	书	向下	.

他读完故事才放下书。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	do	you	like	it	?
"	如何	做	你	喜欢	它	?

“你喜欢吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [faɪn] .

"	It	is	perfectly	fine	.
"	它	是	完美	美好的	.

完全没问题。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [ɪn] [ðæt] [bʊk] ? "

Are	there	other	stories	in	that	book	?	"
是	那里	其他	故事	在	那	书	?	"

那本书里还有其他故事吗?

" [jes] , [sʌm; səm] ['maɪti] [gʊd] [wʌnz] .

"	Yes	,	some	mighty	good	ones	.
"	是的	,	一些	强大的	好的	一个	.

“是的，有一些非常优秀的作品。”

[hɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ?

Here	,	do	you	want	to	see	the	pictures	?
这里	,	做	你	想	到	看	这	图片	?

你想看照片吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fʌni] [ænd; ənd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

They	are	funny	and	old	-	fashioned	,	but	they	are	pretty	good	for	all
他们	是	有趣的	和	老的	-	造型	,	但	他们	是	漂亮的	好的	为了	全部

[ðæt] .

that	.
那	.

它们虽然滑稽又老套，但即便如此，它们也相当不错。

" [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [bʊk] [ə'krɒs] ['ɛdnəz] [niːz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən]

"	He	laid	the	book	across	Edna's	knees	and	showed	her	the	illustrations
"	他	铺设	这	书	穿过	埃德娜的	膝盖	和	显示	她	这	插图

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['renəd; -nɑːd; 'rei-] ,

relating	to	Reynard	,
相关	到	雷纳德	,

他把书放在埃德娜的膝盖上，给她看书中与列那狐有关的插图。

[ðə; ði][fɒks] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɜː(r); hə(r)]['vɑːstli] .

the	Fox	,	all	of	which	interested	her	vastly	.
这	狐狸	,	全部	的	哪个	感兴趣的	她	非常	.

狐狸，这一切都让她非常感兴趣。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʊk] ,

"	I	am	so	glad	I	know	about	this	book	,
"	我	是	所以	高兴的	我	知道	关于	这	书	,

“我很高兴知道这本书。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] .

"	she	said	as	she	came	to	the	last	page	.
"	她	说	作为	她	来了	到	这	最后的	页	.

“她翻到最后一页时说道。”

" [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['iːv(ə)n]

"	I	always	thought	it	was	only	for	grown	-	ups	,	and	never	even
"	我	总是	想法	它	曾是	仅有的	为了	生长	-	UPS	,	和	绝不	甚至

[lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

looked	at	it	.
看起来	在	它	.

“我一直以为那是成年人的东西，从来没看过。”

[wɪl] [juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? "

Will	you	read	me	some	more	to	-	morrow	?	"
将要	你	读	我	一些	更多的	到	-	明天	?	"

你明天还会给我读一些书吗?

" ['sɒri] [ai][kænt] , ['dʌki] [dɪə(r)] ,

"	Sorry	I	can't	,	ducky	dear	,
"	对不起	我	不能	,	小鸭子	亲爱的	,

“抱歉，我不能，亲爱的鸭子。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] [wɪtʃ] [ai] [kænt] [mɪs] . " [

for	I	am	off	by	the	morning	train	to	a	football	game	which	I	can't	miss	.	"	[
为了	我	是	离开	经过	这	早晨	火车	到	一个	足球	游戏	哪个	我	不能	错过	.	"	[

-]

110	]
-	]

因为我早上要坐火车去看一场足球比赛，我不能错过。[110]

" [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Oh , I forgot about that .
" 哦 , 我 忘了 关于 那 .

“哦，我忘了这件事了。”

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['gəʊɪŋ] , [tuː] ? "
Are the boys going , too ? "
是 这 男孩们 去 , 也 ? "

男孩们也要去吗?

" [jes] , [ænd; ənd] ['siːliə] .
" Yes , and Celia .
" 是的 , 和 西莉亚 .

“是的，还有西莉亚。”

[wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tə'geðə(r)] .
We are all going back together .
我们 是 全部 去 后退 一起 .

我们都要一起回去。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sætədeɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] ['siːliə] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ðæt]
There is something on at the Evanses Saturday night , and Celia wouldn't miss that
那里 是 某物 在 在 这 埃文斯 周六 夜晚 , 和 西莉亚 不会 错过 那
. "
. "
. "

埃文斯家周六晚上有活动，西莉亚肯定不会错过。

" ['naɪðə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] , " [sed] ['ednə] ['slaɪli] .
" Neither would you , " said Edna slyly .
" 两者都不 会 你 , " 说 埃德娜 狡猾地 .

“你也不会，”埃德娜狡黠地说。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [miːn] , ['hɒrɪd] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [sed] [ben] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] , ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
" You're a mean , horrid , little girl , " said Ben in a high , little voice .
" 你是 一个 意思是 , 可怕的 , 小的 女孩 , " 说 本 在 一个 高的 , 小的 嗓音 .

“你真是个刻薄、可怕的小女孩，”本用尖细的声音说道。

" [aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [bʊk] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em] . "
" I'm just going to take my book and go home , so I am . "
" 我是 只是 去 到 拿 我的 书 和 去 家 , 所以 我 是 . "

“我打算拿着书回家，就这么定了。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grænˌmɑːz] . "
" It isn't your book ; it is grandma's . "
" 它 不是 你的 书 ; 它 是 奶奶的 . "

“这不是你的书，这是奶奶的书。”

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" I don't care if it is ; I'm not going to play with you ,
" 我 不 关心 如果 它 是 ; 我是 不是 去 到 玩 和 你 ,

“我不在乎是不是这样；我不会跟你玩的。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [slæp][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ['riːəl] [hɑːd] . "
and I will slap your doll real hard . "
和 我 将要 拍击 你的 玩具娃娃 真实的 难的 . "

我会狠狠地打你的娃娃。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [sə'reinə] ?
" Do you mean Serena ?
" 做 你 意思是 塞雷娜 ?

你指的是塞雷娜吗?

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][maɪ] [dʊl] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['græn,mɑːz] .

She	isn't	my	doll	;	she	is	grandma's	.
她	不是	我的	玩具娃娃	;	她	是	奶奶的	.

她不是我的娃娃，她是奶奶的。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][sə'reinə] , [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

Her	name	is	Serena	,	don't	you	remember	?
她	姓名	是	塞雷娜	,	不	你	记住	?

她的名字叫塞雷娜，你不记得了吗?

[aɪv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] . "

I've	known	her	ever	since	I	was	a	little	,	little	thing	.	"
我已经	已知	她	曾经	自从	我	曾是	一个	小的	,	小的	事物	.	"

我从小就认识她了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	And	what	are	you	now	but	a	little	,	little	thing	,	I	should	like	to	know	.
"	和	什么	是	你	现在	但	一个	小的	,	小的	事物	,	我	应该	喜欢	到	知道	.

"

"

"

“而你现在不过是个渺小的东西罢了，我很想知道。”

" [aɪm] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['luːli] ['wɪlis] , [bʌt; bət][aɪm] [-]

"	I'm	bigger	than	Lulie	Willis	,	but	I'm	[	111	]
"	我是	大	比	卢烈	威利斯	,	但	我是	[	-	]

“我比卢利·威利斯块头大，但我[111]

[nɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['ægnɪsɪz] ['pɑːti] ['sætədeɪ] [naɪt] .

not	big	enough	to	go	to	Agnes's	party	Saturday	night	.
不是	大的	足够的	到	去	到	艾格尼丝的	派对	周六	夜晚	.

年纪不够大，去不了周六晚上艾格尼丝的派对。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['sʌmwɒt] ['səʊbəli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] .

"	She	spoke	somewhat	soberly	,	for	she	did	want	to	be	there	.
"	她	辐	有些	清醒地	,	为了	她	做过	想	到	是	那里	.

“她说话比较严肃，因为她确实想待在那里。”

" [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ben] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['kʌmfətɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Oh	,	never	mind	,	"	said	Ben	,	with	an	air	of	comforting	her	,
"	哦	,	绝不	头脑	,	"	说	本	,	和	一个	空气	的	令人感到安慰	她	,

“哦，没事了，”本安慰她说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

"	I	shall	be	there	and	I	am	as	big	as	two	of	you	.	"
"	我	将	是	那里	和	我	是	作为	大的	作为	二	的	你	.	"

“我一定会到场，我的体型相当于你们两个人。”

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['betə(r)] , " [sed] ['ednə] ,

"	I	don't	see	how	that	makes	it	any	better	,	"	said	Edna	,
"	我	不	看	如何	那	制作	它	任何	更好的	,	"	说	埃德娜	,

“我不明白那样做怎么会好一些，”埃德娜说。

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni]

after	searching	her	mind	for	a	reason	why	it	should	be	of	any
后	搜索	她	头脑	为了	一个	原因	为什么	它	应该	是	的	任何

['kʌmfət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

comfort	to	her	.
舒适	到	她	.

她反复思索，想找出这件事能给她带来任何安慰的理由。

" [əʊ] , [jes] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [rɪ'tɜːnd] [ben] ,
" Oh , yes it does , " returned Ben ,
" 哦 , 是的 它 做 , " 返回 本 ,

“哦，是的，”本回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ][ai] ['ʃudnt] [biː; bi][ðeə(r)]['aɪðə(r)] . "
" for if I were only as big as you I shouldn't be there either . "
" 为了 如果 我 是 仅有的 作为 大的 作为 你 我 不应该 是 那里 任何一个 . "

“如果我只有你那么高大，我也不应该出现在这里。”

" [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [helpt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" As if that helped it . "
" 作为 如果 那 帮助 它 . "

“好像那样就能解决问题似的。”

" [əʊ] , [jes] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
" Oh , yes it does , for , you see ,
" 哦 , 是的 它 做 , 为了 , 你 看 ,

“哦，是的，确实如此，因为，你看，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [iːt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
they will have a lot of good things and I can eat enough for you
他们 将要 有 一个 很多 的 好的 事物 和 我 能 吃 足够的 为了 你
[ænd; ənd][ˌem 'iː][bəuθ] ,
and me both ,
和 我 两个都 ,

那里会有很多好吃的，我可以吃够你我两个人的份量。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [traɪ'ʌmfəntli] .
I am sure , " he added triumphantly .
我 是 当然 , " 他 额外 凯旋而归 .

“我确信，”他得意洋洋地补充道。

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['ɑːgjumənt] .
" That is an excellent argument .
" 那 是 一个 出色的 争论 .

“这是一个很好的论点。”

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [p'ɜːsənz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] ,
If a thing can be done for two persons instead of one ,
如果 一个 事物 能 是 完毕 为了 二 人 反而 的 一 ,

如果一件事可以为两个人做而不是为一个人做，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
it makes all the difference in the world .
它 制作 全部 这 不同之处 在 这 世界 .

这意义重大。

" ['ednə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['piləuz] . [-]
" Edna put her head back against the pillows . [112]
" 埃德娜 放 她 头 后退 反对 这 枕头 . [-]

“埃德娜把头靠在枕头上。[112]

[ben] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [stænd] .
Ben was too much for her when he took that stand .
本 曾是 也 很多 为了 她 什么时候 他 采取 那 站立 .

本采取那种立场时，她实在无法接受。

" [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [læd] [kən'traɪtli] , " [aɪm] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɜːs] [baɪ][maɪ] ['fuːlɪʃnəs] .
" There , " said the lad contritely , " I'm making your head worse by my foolishness .
" 那里 , " 说 这 小伙子 懊悔地 , " 我是 制作 你的 头 更糟 经过 我的 愚蠢 .

“哎呀，”少年懊悔地说，“我的愚蠢行为让你更难受了。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['taɪəd] ?

Are	you	tired	?
是	你	疲劳的	?

你累了吗?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Is	there	anything	I	can	do	for	you	?
是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	?

我能为您做些什么吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] ? "

Would	you	like	one	of	the	kittens	?	"
会	你	喜欢	一	的	这	小猫	?	"

你想要一只小猫吗?

" [əʊ] , [jes] , [ben] , [ai] [wʊd] .

"	Oh	,	yes	,	Ben	,	I	would	.
"	哦	,	是的	,	本	,	我	会	.

“哦，是的，本，我会的。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kʌmfətɪŋ] [ænd; ənd]['kəʊzi] .

They	are	so	comforting	and	cozy	.
他们	是	所以	令人感到安慰	和	舒适	.

它们让人感觉非常舒适温馨。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] . "

I	am	glad	you	thought	of	that	.	"
我	是	高兴的	你	想法	的	那	.	"

很高兴你能想到这一点。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [liːv] [ðə; ði] [red] [bʊk] [ɔː(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ? "

"	Shall	I	leave	the	red	book	or	take	it	down	?	"
"	将	我	离开	这	红色的	书	或者	拿	它	向下	?	"

“我该把那本红皮书留下还是取下来？”

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ; [ai] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Leave	it	,	please	;	I	might	like	to	look	at	it	after	a	while	.
"	离开	它	,	请	;	我	可能	喜欢	到	看	在	它	后	一个	尽管	.

“请把它放在那里；过段时间我或许会想看看。”

" [səʊ][ben] [went] [ɒf] ,

"	So	Ben	went	off	,
"	所以	本	去	离开	,

于是本就离开了，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [də'rektli] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd]

returning	directly	with	one	of	the	kittens	which	he	deposited	on	the	bed	and
返回	直接地	和	一	的	这	小猫	哪个	他	已存	在	这	床	和

[wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] ['kʌdl] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .

which	presently	cuddled	close	to	the	child	.
哪个	目前	依偎	关闭	到	这	孩子	.

他直接抱着其中一只小猫回来，把小猫放在床上，小猫现在正依偎在孩子身边。

[ðen] [ben] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [sə'reinə][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ['pɜːrɪŋ] [kən'tentɪdli]

Then	Ben	left	her	,	Serena	by	her	side	and	the	kitten	purring	contentedly
然后	本	左边	她	,	塞雷娜	经过	她	边	和	这	小猫	呼噜声	心满意足地

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

in	her	arms	.
在	她	武器	.

然后本离开了她，塞雷娜在她身边，小猫在她怀里满足地发出呼噜声。

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]
Back to Contents [113]
后退 到 内容 [-]

返回目录[113]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [əʊld] [haʊs]
THE OLD HOUSE
这 老的 房子

老房子

[ɔːl'ðəʊ] ['ednə] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə]
Although Edna was much better the next day , it was thought prudent to
虽然 埃德娜 曾是 很多 更好的 这 下一个 天 , 它 曾是 想法 谨慎 到
[kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪn'dɔːz] .
keep her indoors .
保持 她 室内 .

虽然埃德娜第二天情况好转了很多，但为了安全起见，还是让她待在室内比较稳妥。

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['ælɪs]
All the guests departed with the exception of her mother , her Aunt Alice
全部 这 客人 已离开 和 这 例外 的 她 母亲 , 她 阿姨 爱丽丝
[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [self] ,
and her own self ,
和 她 自己的 自己 ,

除了她母亲、她的爱丽丝阿姨和她自己之外，所有客人都离开了。

[ðə; ði] [haʊs] [rɪ'zjuːmd] [ɪts] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [æn; ən] ['empti] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [ɪts]
the house resumed its ordinary quiet and seemed rather an empty place after its
这 房子 恢复 它是 普通的 安静的 和 似乎 相当 一个 空的 地方 后 它是
[θrɒŋ] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['vɪzɪtəz] .
throng of Thanksgiving visitors .
人群 的 感恩 访客 .

感恩节期间，熙熙攘攘的访客过后，房子恢复了往日的宁静，显得有些空旷。

" [jʊd] ['betə(r)] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] , ['dɔːtə(r)] , " [sed] ['grænmɑː]
" You'd better make up your mind to stay another week , daughter , " said grandma
" 你会 更好的 制作 向上 你的 头脑 到 停留 其他 星期 , 女儿 , " 说 奶奶
[tuː; tə] ['ɛdnəz] ['mʌðə(r)] .
to Edna's mother .
到 埃德娜的 母亲 .

“女儿，你最好下定决心再待一周，”奶奶对埃德娜的母亲说。

" [ðɪs] [tʃaɪld] ['ɪz(ə)nt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] , [ænd; ənd] [woʊnt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] . "
" This child isn't fit to be out , and won't be for two or three days . "
" 这 孩子 不是 合身 到 是 出去 , 和 惯于 是 为了 二 或者 三 天 . "

“这个孩子不适合外出，至少两三天内都不能外出。”

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] .
" Oh , I think she will be able to go by Monday , " replied Mrs . Conway .
" 哦 , 我 思考 她 将要 是 有能力的 到 去 经过 周一 , " 回复 太太 . 康威 .

“哦，我想她星期一就能走了，”康威太太回答说。

" [aɪ] ['ʃʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [səʊ] [lɒŋ] . " [-]
" I shouldn't like to keep her out of school so long . " [114]
" 我 不应该 喜欢 到 保持 她 出去 的 学校 所以 长的 . " [-]

“我不应该让她长时间不上学。”[114]

" [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [skuːl] , " ['grænmɑː] [went] [ɒn] .

"	Her	health	is	of	much	more	importance	than	school	,	"	grandma	went	on	.
"	她	健康	是	的	很多	更多的	重要性	比	学校	,	"	奶奶	去	在	.

“她的健康比上学重要得多，”奶奶继续说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?

"	She	is	always	well	up	in	her	studies	,	isn't	she	?
"	她	是	总是	出色地	向上	在	她	研究	,	不是	她	?

“她学习成绩一直很好，不是吗？”

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði]['juːʒuəl]['vɪzɪt] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ,

You	remember	that	I	didn't	have	the	usual	visit	last	summer	,
你	记住	那	我	没有	有	这	通常	访问	最后的	夏天	,

你还记得去年夏天我没有像往常一样来访吗?

[ænd; ənd][æz; əz] ['ælɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['kəʊzi] [taɪm] [tə'geðə(r)]

and	as	Alice	is	going	to	stay	we	could	all	have	a	nice	cozy	time	together
和	作为	爱丽丝	是	去	到	停留	我们	可以	全部	有	一个	好的	舒适	时间	一起

. "

: "

. "

既然爱丽丝要留下来，我们大家就可以一起度过一段温馨美好的时光了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [θɪŋz] [gəʊ][ɒn][æt; ət] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ? "

"	But	how	would	things	go	on	at	home	without	me	?	"
"	但	如何	会	事物	去	在	在	家	没有	我	?	"

“可是没有我，家里该怎么办呢？”

" ['plenti] [wel] [ɪ'nʌf] .

"	Plenty	well	enough	.
"	很多	出色地	足够的	.

“足够好了。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['lɪzi] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['henri] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] . "

I	am	sure	Lizzie	can	take	care	of	Henry	and	the	boys	.	"
我	是	当然	莉齐	能	拿	关心	的	亨利	和	这	男孩们	.	"

我相信莉齐能照顾好亨利和孩子们。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] ['henri] [kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] ['veri]

"	I	am	not	so	sure	about	the	boys	,	though	I	suppose	Henry	could	get	along	very
"	我	是	不是	所以	当然	关于	这	男孩们	,	尽管	我	认为	亨利	可以	得到	沿着	非常

[wel] ,

well	,
出色地	,

“我对那几个男孩不太确定，不过我想亨利应该能相处得很好。”

[ænd; ənd] ['siːliə] [ɪz][ɪn] [taʊn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] . "

and	Celia	is	in	town	all	through	the	week	.	"
和	西莉亚	是	在	镇	全部	通过	这	星期	.	"

西莉亚这周都在城里。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [fræŋk] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [bɔɪz] [tɪl] [wiː; wi][get] [bæk] ?

"	Why	couldn't	Charlie	and	Frank	stay	with	the	Porter	boys	till	we	get	back	?
"	为什么	不能	查理	和	坦率	停留	和	这	搬运工	男孩们	直到	我们	得到	后退	?

为什么查理和弗兰克不能和波特家的男孩们待在一起，直到我们回来?

" [paɪpt] [ʌp] ['ednə][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stuːl] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	piped	up	Edna	from	her	stool	by	the	fire	.
"	管道	向上	埃德娜	从	她	凳子	经过	这	火	.

“埃德娜坐在火炉旁的凳子上，插话道。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)][hæz; həz] [ɑːskt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ,

"	You	know	,	mother	,	that	Mrs	.	Porter	has	asked	and	asked	them	,
"	你	知道	,	母亲	,	那	太太	.	搬运工	有	问	和	问	他们	,

“你知道吗，妈妈，波特太太已经反复问过他们了，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [steɪd] [wiːks] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] . " [-]

for	her	boys	have	already	stayed	weeks	with	us	in	the	summer	.	"	[	115	]
为了	她	男孩们	有	已经	入住	周	和	我们	在	这	夏天	.	"	[	-	]

因为她的儿子们夏天已经和我们一起住了好几个星期了。[115]

" [jiː; ji] - [iːz] , [aɪ] [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

"	Ye	-	es	,	I	know	,	"	returned	Mrs	.	Conway	,	a	little	doubtfully	.
"	叶	-	es	,	我	知道	,	"	返回	太太	.	康威	,	一个	小的	怀疑地	.

“是的，我知道，”康威太太有些犹豫地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , " [sed] ['grænmɑː] , ['biːmɪŋ] [æt; ət]['ednə]['əʊvə(r)]

"	I	am	sure	that	is	an	excellent	plan	,	"	said	grandma	,	beaming	at	Edna	over
"	我	是	当然	那	是	一个	出色的	计划	,	"	说	奶奶	,	光芒四射	在	埃德娜	超过

[hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] .

her	knitting	.
她	针织	.

“我相信这一定是个绝妙的计划，”奶奶一边说着，一边笑容满面地看着正在织毛衣的埃德娜。

" ['ednə] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	Edna	will	be	all	the	better	for	a	week	here	,	and	indeed	for	a
"	埃德娜	将要	是	全部	这	更好的	为了	一个	星期	这里	,	和	的确	为了	一个

[lɒŋgə(r)] [taɪm] . "

longer	time	.	"
更长	时间	.	"

“埃德娜在这里待一周，甚至更长时间，都会感觉好很多。”

" [əʊ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][nekst] ['sætədeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	Oh	,	we	couldn't	stay	longer	than	next	Saturday	at	the	very	outside	,
"	哦	,	我们	不能	停留	更长	比	下一个	周六	在	这	非常	外部	,

“哦，我们只能在外面待到下周六了。”

" [pʊt] [ɪn]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] ['heɪstɪli] .

"	put	in	Mrs	.	Conway	hastily	.
"	放	在	太太	.	康威	草草	.

康威夫人匆匆插话道。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [steɪ] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['haʊskiːpə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː]

"	I'd	love	to	stay	,	mother	dear	,	but	you	know	a	housekeeper	cannot	be	too
"	ID	爱	到	停留	,	母亲	亲爱的	,	但	你	知道	一个	管家	不能	是	也

[lɒŋ] [ə'weɪ] ,

long	away	,
长的	离开	,

“我很想留下来，亲爱的妈妈，但是您也知道，管家不能离开太久。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

especially	when	she	has	not	arranged	beforehand	to	do	so	.
尤其	什么时候	她	有	不是	安排	预先	到	做	所以	.

尤其是当她事先没有安排好这件事的时候。

" ['grænmɑː] [nˈɒdɪd] [æt; ət]['ednə] .

"	Grandma	nodded	at	Edna	.
"	奶奶	点头	在	埃德娜	.

奶奶朝埃德娜点了点头。

" [wiːl; wil][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] .

"	We'll	consider	it	settled	that	you	are	to	stay	for	another	week	.
"	出色地	考虑	它	定居	那	你	是	到	停留	为了	其他	星期	.

“我们就此决定，你再留一周。”

[lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'reɪndʒd] , ['dɔːtə(r)] .

Let's	have	it	all	arranged	,	daughter	.
我们来吧	有	它	全部	安排	,	女儿	.

女儿，咱们把一切都安排好吧。

[kɔːl] [ʌp] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [let] ['henri] [nəʊ] . "

Call	up	long	distance	and	let	Henry	know	.	"
称呼	向上	长的	距离	和	让	亨利	知道	.	"

打个长途电话告诉亨利。

" [ai] ['prɒmɪst] [hɪm] , ['enihaʊ] , [ðæt] [ai] [wʊd] [let] [hɪm] [nəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [haʊ] ['ednə] [wɒz; wəz]

"	I	promised	him	,	anyhow	,	that	I	would	let	him	know	to	-	day	how	Edna	was
"	我	承诺	他	,	无论如何	,	那	我	会	让	他	知道	到	-	天	如何	埃德娜	曾是

['getɪŋ] [ə'lɒŋ] .

getting	along	.
获得	沿着	.

“无论如何，我答应他今天会告诉他埃德娜的情况。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [wen] [hiː; hi] [went] [-]

He	was	afraid	when	he	went	[	116	]
他	曾是	害怕的	什么时候	他	去	[	-	]

他去的时候很害怕[116]

[ə'weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .

away	that	she	might	be	in	for	a	serious	illness	.
离开	那	她	可能	是	在	为了	一个	严肃的	疾病	.

让她意识到自己可能患上了重病。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['betə(r)] . "

I	shall	be	glad	to	let	him	know	she	is	better	.	"
我	将	是	高兴的	到	让	他	知道	她	是	更好的	.	"

我会很高兴地告诉他她已经康复了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ,

"	And	he	will	be	so	glad	to	hear	that	,
"	和	他	将要	是	所以	高兴的	到	听到	那	,

“他听到这个消息一定会非常高兴的。”

[hiː; hi][woʊnt][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [lɒŋgə(r)] , " [ri'mɑːk] ['grænmɑː] [wɪð] [ə; eɪ]

he	won't	mind	your	telling	him	you	will	stay	longer	,	"	remarked	grandma	with	a
他	惯于	头脑	你的	讲述	他	你	将要	停留	更长	,	"	评论	奶奶	和	一个

['lɪt(ə)l] [lɑːf] .

little	laugh	.
小的	笑	.

“你告诉他你会多待几天，他不会介意的，”奶奶笑着说。

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [ðeɪ]

Mrs	.	Conway	went	to	the	telephone	and	soon	it	was	settled	that	they
太太	.	康威	去	到	这	电话	和	很快	它	曾是	定居	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

were	to	remain	.
是	到	保持	.

康威太太走到电话旁，很快就决定他们要留下来。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] [wɪl] [seɪ] , " ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [əb'zɜːvd] [wen] [ʃiː; ʃi]

"	I	don't	know	what	Uncle	Justus	will	say	,	"	Mrs	.	Conway	observed	when	she	reëntered
"	我	不	知道	什么	叔叔	贾斯图斯	将要	说	,	"	太太	.	康威	观察到	什么时候	她	重新进入

[ðə; ðɪ] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

“我不知道贾斯图斯叔叔会说什么，”康威太太重新走进房间时说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [səʊ]
" He will think I am a very injudicious mother to keep you out of school so
" 他 将要 思考 我 是 一个 非常 不明智的 母亲 到 保持 你 出去 的 学校 所以
[lɒŋ] . "
long . "
长的 . "

“他会觉得我是一个非常不明智的母亲，让你这么长时间不上学。”

" [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] ,
" Not if you tell him I was sick , " returned Edna ,
" 不是 如果 你 告诉 他 我 曾是 生病的 , " 返回 埃德娜 ,

“除非你告诉他我生病了，”埃德娜回答道。

[huː] ['siːkrətli] ['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] .
who secretly rather enjoyed the prospect of making such an announcement .
WHO 偷偷 相当 享受 这 前景 的 制作 这样的 一个 公告 .

他私下里其实很享受宣布这一消息的前景。

[laɪk] [məʊst] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪlnəs] [geɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
Like most children , she liked the importance which an illness gave to her
喜欢 最多 孩子们 , 她 喜欢 这 重要性 哪个 一个 疾病 给予 到 她
[smɔːl] [self] .
small self .
小的 自己 .

像大多数孩子一样，她喜欢疾病赋予她渺小自我的重要性。

['sætədeɪ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪn'dɔːz] [deɪ] [spent] [wɪð] [sə'reɪnə] , [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] , [red] [
Saturday was an indoors day spent with Serena , Virginia and the big , red [
周六 曾是 一个 室内 天 花费 和 塞雷娜 , 弗吉尼亚州 和 这 大的 , 红色的 [
-]
117]
-]

星期六是和塞雷娜、弗吉尼亚以及那只大红[117]一起在室内度过的一天

[bʊk] .
book .
书 .

书。

['sʌndeɪ] , [tuː] ,
Sunday , too ,
星期日 , 也 ,

星期天也是。

['ednə] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɪn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp]
Edna was shut in except for the few minutes she was allowed to walk up
埃德娜 曾是 关闭 在 除了 为了 这 很少 分钟 她 曾是 允许 到 走 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
and down the porch in the sun .
和 向下 这 门廊 在 这 太阳 .

除了每天允许她在阳光下沿着门廊走动几分钟外，埃德娜一直被关在房间里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wel] [ræpt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'vent] ,
She was well wrapped up for this event ,
她 曾是 出色地 包装 向上 为了 这 事件 ,

她为这次活动穿得很严实。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dæmp] [graʊnd] .
and was charged not to put foot on the damp ground .
和 曾是 带电 不是 到 放 脚 在 这 潮湿 地面 .

并被指控不得将脚踏在潮湿的地面上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnsəm] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] ['evriwʌn] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] [ɪk'sept]

It	had	been	rather	a	lonesome	morning	,	with	everyone	at	church	except
它	有	到过	相当	一个	寂寞	早晨	,	和	每个人	在	教会	除了

[ə'mændə] ,

Amanda	,
阿曼达	,

那是一个相当冷清的早晨，除了阿曼达，所有人都去教堂了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] .

but	the	little	girl	stood	it	pretty	well	.
但	这	小的	女孩	站立	它	漂亮的	出色地	.

但小女孩表现得还不错。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɒlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

She	read	aloud	to	an	audience	consisting	of	the	two	dolls	and	the	three
她	读	大声	到	一个	观众	由	的	这	二	娃娃	和	这	三

['kɪtnz] ,

kittens	,
小猫	,

她对着由两个玩偶和三只小猫组成的听众大声朗读。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [hɪmz] , [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

she	sang	hymns	,	in	rather	a	husky	voice	to	be	sure	,
她	唱	赞美诗	,	在	相当	一个	沙哑	嗓音	到	是	当然	,

她唱赞美诗，嗓音确实有些沙哑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pɑːs] [baɪ][ɒn][ðeə(r)]

and	she	stood	at	the	window	a	long	time	watching	the	people	pass	by	on	their
和	她	站立	在	这	窗户	一个	长的	时间	观看	这	人们	经过	经过	在	他们的

[wei] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] .

way	to	and	from	church	.
方式	到	和	从	教会	.

她站在窗边很久，看着人们来来往往，往返于教堂之间。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]

In	the	afternoon	,	her	grandfather	took	his	two	daughters	to	see	some
在	这	下午	,	她	祖父	采取	他的	二	女儿们	到	看	一些

['relətɪv] ,

relative	,
相对的	,

下午，她的祖父带着两个女儿去看望一位亲戚。

[rɪ'laɪəns] [went] [ɒf] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

Reliance	went	off	to	Sunday	school	,
信赖	去	离开	到	星期日	学校	,

瑞莱恩斯去上主日学校了。

[ænd; ənd]['ednə][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [huː] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz]

and	Edna	was	left	alone	with	her	grandmother	who	told	her	stories
和	埃德娜	曾是	左边	独自的	和	她	祖母	WHO	讲述	她	故事

[ænd; ənd] [sæŋ] ,

and	sang	,
和	唱	,

于是，埃德娜独自一人和祖母待在一起，祖母给她讲故事、唱歌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个可爱的小女孩的感恩节假期(A Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays)

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈkʌmpənimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈləʊdɪən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

to	the	accompaniment	of	the	melodeon	she	had	used	when	a	little	girl	.
到	这	伴奏	的	这	手风琴	她	有	用过的	什么时候	一个	小的	女孩	.

她用小时候用过的手风琴伴奏。

['ednə] [ɪnˈdʒɔɪd] [-]

Edna	enjoyed	[	118	]
埃德娜	享受	[	-	]

埃德娜喜欢[118]

[ðɪs] [pəˈfɔːməns] ['veri] [mʌtʃ] ,

this	performance	very	much	,
这	表现	非常	很多	,

这场演出非常精彩，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['grænmɑː] [wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [skɪpt] [nəʊts]

but	after	a	while	grandma	was	tired	of	an	instrument	that	skipped	notes
但	后	一个	尽管	奶奶	曾是	疲劳的	的	一个	乐器	那	跳过	笔记

[ænd; ənd] [hwiːz] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [hɔːs] ,

and	wheezed	like	an	old	horse	,
和	喘息	喜欢	一个	老的	马	,

但过了一段时间，奶奶厌倦了这件总是跳音、发出像老马一样喘息声的乐器。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]['əʊpən]['faɪə(r)] .

so	they	went	back	to	the	big	chair	by	the	open	fire	.
所以	他们	去	后退	到	这	大的	椅子	经过	这	打开	火	.

于是，他们回到了壁炉旁的大椅子上。

['grænmɑː] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , ['rɒkɪŋ] ['ednə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tɪl] [ðə; ði][tʃaɪld] [fel] [fɑːst]

Grandma	continued	the	singing	,	rocking	Edna	in	her	arms	till	the	child	fell	fast
奶奶	持续	这	歌唱	,	摇滚	埃德娜	在	她	武器	直到	这	孩子	跌倒	快速地

[əˈsliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

奶奶继续唱歌，一边摇晃着怀里的埃德娜，直到孩子很快睡着了。

[ðə; ði] ['draʊzi] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] , ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kreɪn] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

the	drowsy	hum	of	the	tea	-	kettle	,	hanging	on	the	crane	,	helping	to	make	a
这	昏昏欲睡	哼	的	这	茶	-	壶	,	绞刑	在	这	起重机	,	帮助	到	制作	一个

['lʌləbaɪ] .

lullaby	.
催眠曲	.

吊车上悬挂的茶壶发出昏昏欲睡的嗡嗡声，仿佛在唱一首摇篮曲。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] .

When	she	woke	up	it	was	nearly	dark	.
什么时候	她	觉醒	向上	它	曾是	几乎	黑暗的	.

她醒来时天色已近黄昏。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sæbəθ] [deɪ]

She	heard	her	mother's	voice	in	the	hall	and	realized	that	the	long	Sabbath	day
她	听到	她	母亲的	嗓音	在	这	大厅	和	已实现	那	这	长的	安息日	天

[wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] .

was	nearly	over	.
曾是	几乎	超过	.

她听到母亲在走廊里的声音，意识到漫长的安息日即将结束。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [ʃʌt] - [ɪn] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] ,

This	was	the	last	shut	-	in	day	,	for	the	weather	was	clear	and	bracing	,
这	曾是	这	最后的	关闭	-	在	天	,	为了	这	天气	曾是	清除	和	支撑	,

[ænd; ənd] , [wel] [ræpt] [ʌp] ,

and	,	well	wrapped	up	,
和	,	出色地	包装	向上	,

这是居家隔离的最后一天，因为天气晴朗凉爽，而且，我穿得也很暖和。

['ednə][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Edna	was	able	to	enjoy	it	.
埃德娜	曾是	有能力的	到	享受	它	.

埃德娜很享受这一切。

[rɪ'laɪəns] ['ɔːlweɪz] [dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Reliance	always	joined	her	when	the	work	was	done	in	the	afternoon	,
信赖	总是	加入	她	什么时候	这	工作	曾是	完毕	在	这	下午	,

下午工作结束后，瑞莱恩斯总是会来和她一起干活。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːlz] :

and	she	led	her	to	the	acquaintance	of	two	or	three	other	little	girls	:
和	她	引领	她	到	这	熟人	的	二	或者	三	其他	小的	女孩们	:

- ['hjuːlət] ,

Alcinda	Hewlett	,
-	休利特	,

她又把她介绍给了另外两三个小女孩：阿尔辛达·休利特，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] , ['riːbə] ['mænɪŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

the	daughter	of	the	postmaster	,	Reba	Manning	,	the	minister's	daughter	,	and
这	女儿	的	这	邮政局长	,	丽芭	曼宁	,	这	部长	女儿	,	和

['estə(r)] [æn] ['teɪbə] [-]

Esther	Ann	Taber	[	119	]
以斯帖	安	塔伯	[	-	]

邮政局长的女儿丽芭·曼宁、牧师的女儿和埃丝特·安·塔伯[119]

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪ] .

who	lived	just	across	the	way	.
WHO	居住地	只是	穿过	这	方式	.

就住在街对面。

[ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd]['ednə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['estə(r)] [ænz] [wʌn]

These	three	were	playing	with	Reliance	and	Edna	in	front	of	Esther	Ann's	one
这些	三	是	玩耍	和	信赖	和	埃德娜	在	正面	的	以斯帖	安妮的	一

[deɪ] [wen] ['sʌd(ə)nli] ['estə(r)] [spəʊk] [ʌp] :

day	when	suddenly	Esther	spoke	up	:
天	什么时候	突然	以斯帖	辐	向上	:

有一天，这三个人和瑞莱恩斯、埃德娜在埃丝特·安面前玩耍，突然埃丝特开口说话了：

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['empti] [haʊs] [ænd; ənd] ['eniwʌn] [kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [huː]

"	I	know	where	there	is	an	empty	house	and	anyone	can	go	into	it	who
"	我	知道	在哪里	那里	是	一个	空的	房子	和	任何人	能	去	进入	它	WHO

['wɒnts] [tuː; tə] . "

wants	to	.	"
想要	到	.	"

“我知道哪里有一间空房子，任何人想进去都可以进去。”

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['riːbə] , [wɪð] ['ɪntrəst] .
" **Where is it ? " asked Reba , with interest .**
" 在哪里 是 它 ? " 问 丽芭 , 和 兴趣 .

“它在哪儿？”丽芭饶有兴趣地问道。

" [daʊn] [pɑːst][əʊld][sæm]['taɪtəsɪz] .
" **Down past old Sam Titus's .**
" 向下 过去的 老的 山姆 提图斯的 .

“经过老萨姆·泰特斯家。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [braʊn] [haʊs] [bæk] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ? "
Don't you know that brown house back there by the orchard ? "
不 你 知道 那 棕色的 房子 后退 那里 经过 这 果园 ? "

你难道不知道果园旁边那栋棕色的房子吗?

" [əʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɔːntɪd] , " [kraɪd] - .
" **Oh , but it is haunted , " cried Alcinda .**
" 哦 , 但 它 是 闹鬼的 , " 哭 - .

“哦，可是那里闹鬼啊！”阿尔辛达喊道。

" ['nɒns(ə)ns] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] , " [pʊt] [ɪn] ['riːbə] .
" **Nonsense , it couldn't be , " put in Reba .**
" 废话 , 它 不能 是 , " 放 在 丽芭 .

“胡说，不可能，”丽芭说道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['hɔːntɪd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]
" **My father says there aren't such things as haunted houses , and he ought to**
" 我的 父亲 说道 那里 不是 这样的 事物 作为 闹鬼的 房屋 , 和 他 应该 到
[nəʊ] .
know .
知道 .

“我父亲说根本没有鬼屋这种东西，他应该最清楚才对。”

" [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˌgeɪn'sed] ,
" **The word of such high authority as the minister could not be gainsaid ,**
" 这 单词 的 这样的 高的 权威 作为 这 部长 可以 不是 是 盖赛德 ,

“部长这样一位权威人士的话是不可反驳的。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [geɪv] [ðə; ði][gˈɜːlz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] .
though the suggestion gave the girls rather a creepy feeling .
尽管 这 建议 给予 这 女孩们 相当 一个 爬行 感觉 .

虽然这个提议让女孩们感到有些毛骨悚然。

" [aɪl] [deə(r)][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [spəʊk] [ʌp] ['estə(r)] [æn] . [-]
" **I'll dare you all to go in there with me , " spoke up Esther Ann . [120]**
" 患病的 敢 你 全部 到 去 在 那里 和 我 , " 辐 向上 以斯帖 安 . [-]

“我敢打赌你们都不敢跟我一起进去，”埃丝特·安说道。[120]

" [əʊ] , ['estə(r)] [æn] , [dæst][wiː; wi] ? " [sed] - .
" **Oh , Esther Ann , dast we ? " said Alcinda .**
" 哦 , 以斯帖 安 , 达斯特 我们 ? " 说 - .

“哦，埃丝特·安，我们呢？”阿尔辛达说道。

" [waɪ] [nɒt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

['nəʊbədi] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nobody lives there , and I don't believe anyone owns it ,
无人 生活 那里 , 和 我 不 相信 任何人 拥有 它 ,

那里没人住，而且我认为那房子也不属于任何人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [gəʊz] [ɪn] [ɔː(r)] [aʊt] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] .

for	there	is	never	a	person	goes	in	or	out	,	even	to	do	spring	cleaning	.
为了	那里	是	绝不	一个	人	去	在	或者	出去	,	甚至	到	做	春天	打扫	.

因为从来没有人进出过，即使是做春季大扫除也没有。

[aɪ] [hɜːd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [seɪ] [ðæt] [tuː] [əʊld] ['leɪdɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] , ['sɪstəz] ,

I	heard	my	mother	say	that	two	old	ladies	lived	there	,	sisters	,
我	听到	我的	母亲	说	那	二	老的	女士们	居住地	那里	,	姐妹	,

我听妈妈说那里住着两位老太太，是姐妹俩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [spiːk] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ;

and	they	didn't	speak	to	one	another	for	years	;
和	他们	没有	说话	到	一	其他	为了	年	;

他们多年没有说过话；

[ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [daɪd] ['nəʊbədi] [nəʊz] [huː] [ðə; ði] [pleɪs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

that	was	long	ago	and	since	they	died	nobody	knows	who	the	place	belongs	to
那	曾是	长的	前	和	自从	他们	死亡	无人	知道	WHO	这	地方	属于	到

,

,

,

那是很久以前的事了，自从他们去世后，就没人知道那地方属于谁了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] . "

for	it	isn't	ever	lived	in	.	"
为了	它	不是	曾经	居住地	在	.	"

因为那里从来没有人居住过。

" [laɪk] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ['tʃesnʌts] , " [spəʊk] [ʌp] ['riːbə] .

"	Like	that	place	where	we	go	to	gather	chestnuts	,	"	spoke	up	Reba	.
"	喜欢	那	地方	在哪里	我们	去	到	收集	栗子	,	"	辐	向上	丽芭	.

“就像我们去捡栗子的那个地方一样，”丽芭开口说道。

" ['enibɒdi] [kæn; kən] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt] .

"	Anybody	can	go	there	and	get	all	they	want	.
"	任何人	能	去	那里	和	得到	全部	他们	想	.

“任何人都可以去那里，得到他们想要的一切。”

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [sed] [aɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] . "

My	father	said	I	could	go	,	and	that	it	was	all	right	,	and	he	knows	.	"
我的	父亲	说	我	可以	去	,	和	那	它	曾是	全部	正确的	,	和	他	知道	.	"

我父亲说我可以去，说没关系，而且他知道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dʌz] , " [ə'griːd] ['estə(r)] [æn] .

"	Of	course	he	does	,	"	agreed	Esther	Ann	.
"	的	课程	他	做	,	"	同意	以斯帖	安	.

“他当然会，”埃丝特·安赞同道。

" [kʌm] , [huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

"	Come	,	who	is	going	with	me	?	"
"	来	,	WHO	是	去	和	我	?	"

“来，谁跟我一起去？”

" [aɪ'd] [æz; əz] [suːn] [gəʊ] [æz; əz] [nɒt] , " [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .

"	I'd	as	soon	go	as	not	,	"	Reliance	was	the	first	to	speak	.
"	ID	作为	很快	去	作为	不是	,	"	信赖	曾是	这	第一的	到	说话	.

“我宁愿去也不愿不去，”雷利安斯第一个开口说道。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [get] [ɪn] ? " [ɑːskt] - , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] . [-]

"	How	do	you	get	in	?	"	asked	Alcinda	,	a	little	doubtfully	.	[	121	]
"	如何	做	你	得到	在	?	"	问	-	,	一个	小的	怀疑地	.	[	-	]

“怎么进去呢？”阿尔辛达有些疑惑地问道。[121]

" [wɔːk] [ɪn] , ['guːsi] .
" Walk in , goosey .
" 走 在 , 鹅 .

“进来吧，傻瓜。”

[dʒʌst]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] . "
Just open the door and walk in . "
只是 打开 这 门 和 走 在 . "

直接打开门走进去就行了。

" ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] ? "
" Isn't the door locked ? "
" 不是 这 门 已锁定 ? "

门不是锁了吗?

" [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)]['ɪz(ə)nt] , [aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['estə(r)] [æn] .
" The back door isn't , I tried it one day , " replied Esther Ann .
" 这 后退 门 不是 , 我 尝试 它 一 天 , " 回复 以斯帖 安 .

“后门不行，我有一天试过了，”埃丝特·安回答说。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][gəʊ][ɪn] [ðen] ? " [ɑːskt] - .
" Why didn't you go in then ? " asked Alcinda .
" 为什么 没有 你 去 在 然后 ? " 问 - .

“那你当时为什么不进去呢？”阿尔辛达问道。

" [wel] , [aɪ][wɒz; wəz][ɔːl][baɪ][maɪ'self] ,
" Well , I was all by myself ,
" 出色地 , 我 曾是 全部 经过 我 ,

“当时我一个人，”

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪsə][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [wɪð]
and — and — I thought it would be nicer to have some one with
和 — 和 — 我 想法 它 会 是 更漂亮 到 有 一些 一 和
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

而且——而且——我觉得有人陪着我会更好；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .
it always is when you want to explore .
它 总是 是 什么时候 你 想 到 探索 .

当你想要探索的时候，情况总是如此。

" [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['riːznəbl] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]
" This seemed a perfectly reasonable answer , and the others were
" 这 似乎 一个 完美 合理的 回答 , 和 这 其他的 是
[ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][faɪv] ,
reassured , moreover , to a company of five ,
放心 , 而且 , 到 一个 公司 的 五 ,

“这似乎是一个完全合理的答案，而且，对于一家五口公司来说，其他人也因此感到放心。”

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] , [ðeɪ] [θɔːt] ,
nothing was likely to happen , they thought ,
没有什么 曾是 可能 到 发生 , 他们 想法 ,

他们认为不太可能发生什么事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .
and the spirit of adventure was high in the breast of more than one .
和 这 精神 的 冒险 曾是 高的 在 这 胸部 的 更多的 比 一 .

不止一个人心中充满了冒险精神。

" [wɪd] ['betə(r)] [stɑːt] [raɪt] [ə'lɒŋ] , " [sə'dʒestid] [rɪ'laɪəns] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bæk]
" We'd better start right along , " suggested Reliance , " for I have to be back
" 我们会 更好的 开始 正确的 沿着 , " 建议 信赖 , " 为了 我 有 到 是 后退
,
,
,

“我们最好马上开始，”雷莱恩斯建议道，“因为我得回去。”

[ænd; ənd]['ednə] ['mʌsnt] [steɪ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] . "
and Edna mustn't stay out after dark . "
和 埃德娜 不得 停留 出去 后 黑暗的 . "

埃德娜天黑后不能待在外面。

" [ðen] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ɔːl] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , " [kraɪd] ['estə(r)] [æn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] . [-
" Then , come along , all that want to go , " cried Esther Ann , taking the lead . [122
" 然后 , 来 沿着 , 全部 那 想 到 去 , " 哭 以斯帖 安 , 采取 这 带领 . [-
]
]
]

“那么，想去的人都跟来吧，”埃丝特·安喊道，并带头走在前面。[122]

[ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] [striːt] ['bɔːdəd] [baɪ][m'eɪpəlz] , [naʊ] [ʃɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [liːvz] ,
Off they started down the wide street bordered by maples , now shorn of their leaves ,
离开 他们 开始 向下 这 宽的 街道 带边框 经过 枫树 , 现在 剪 的 他们的 树叶 ,

他们沿着宽阔的街道出发了，街道两旁是枫树，如今枫树的叶子都落光了。

[bʌt; bət] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ˌʌndə'fʊt] , [pɑːst][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði][stɔː(r)] ,
but furnishing a carpet of yellow underfoot , past the church , the store ,
但 家具 一个 地毯 的 黄色的 脚下 , 过去的 这 教会 , 这 店铺 ,

但教堂和商店后面，铺着一层黄色的地毯。

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [braʊn] [haʊs] ['sɪtɪŋ] [bæk] [bɪ'haɪnd][æn; ən] ['ɔːtʃəd]
the schoolhouse and on to the old brown house sitting back behind an orchard
这 校舍 和 在 到 这 老的 棕色的 房子 坐着 后退 在后面 一个 果园
[ɒv; əv] [nɑːld] ,
of gnarled ,
的 盘根错节的 ,

穿过校舍，来到坐落在枝繁叶茂的果园后面的那栋棕色老房子。

['krʊkɪd] ['æp(ə)l] [triːz] .
crooked apple trees .
歪 苹果 树木 .

歪斜的苹果树。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [wiːdz] ,
The place was all grown up with weeds ,
这 地方 曾是 全部 生长 向上 和 杂草 ,

那里杂草丛生。

[ðəʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][saɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['gɑːd(ə)n] .
though here and there were signs of a former garden .
尽管 这里 和 那里 是 标志 的 一个 以前的 花园 .

虽然这里那里还能看到以前花园的痕迹。

[ʌp][ðə; ði] ['rɒtɪŋ] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ə; eɪ] ['wuːdˌbaɪn] [stɪl] ['klæmbə] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Up the rotting pillars of the porch a woodbine still clambered , and around the
向上 这 腐烂 柱子 的 这 门廊 一个 伍登宾 仍然 攀爬 , 和 大约 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

一株金银花藤沿着门廊腐朽的柱子向上攀爬，缠绕在门周围，

['laɪlək] [bʊʃɪz] [kept] [ðeə(r)] [griːn] .
lilac bushes kept their green .
紫丁香 灌木丛 保留 他们的 绿色的 .

紫丁香灌木丛依然翠绿。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ðʌs] [fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] , - ['kʌrɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] [feɪld]
Though she had come thus far without mishap , Alcinda's courage suddenly failed
尽管 她 有 来 因此 远的 没有 意外 , - 勇气 突然 失败的
[hɜː(r); hə(r)]
her
她

尽管她一路平安无事，但阿尔辛达的勇气却突然消失了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] .
and she turned and ran .
和 她 转向 和 跑 .

她转身就跑。

" - ['freɪd] [kæt] ! - ['freɪd] [kæt] ! " [kɔːld] ['estə(r)] [æn] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" ' Fraid cat ! ' Fraid cat ! " called Esther Ann after her .
" - 害怕 猫 ! - 害怕 猫 ! " 称为 以斯帖 安 后 她 .

“‘害怕的猫！’害怕的猫！”埃丝特·安在她身后喊道。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə'restɪŋ] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] .
This had the effect of arresting Alcinda in her flight and she stood still .
这 有 这 影响 的 逮捕 - 在 她 航班 和 她 站立 仍然 .

这反而阻止了阿尔辛达的逃跑，她停住了脚步。

" [kʌm] [ɒn] , " [kraɪd] ['estə(r)] [æn] .
" Come on , " cried Esther Ann .
" 来 在 , " 哭 以斯帖 安 .

“快点！”埃丝特·安喊道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , " [kɔːld] [bæk] - .
" I don't want to , " called back Alcinda .
" 我 不 想 到 , " 称为 后退 - .

“我不想，”阿尔辛达回应道。

" [aɪl] [weɪt] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . " [-]
" I'll wait out here for you . " [123]
" 患病的 等待 出去 这里 为了 你 . " [-]

“我会在这里等你。”[123]

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['mɪsɪŋ] , " ['estə(r)] [æn] [kɔːld] [bæk] , ['traɪɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə]
" You don't know what you're missing , " Esther Ann called back , trying once more to
" 你 不 知道 什么 你是 丢失的 , " 以斯帖 安 称为 后退 , 尝试 一次 更多的 到
[pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
persuade her .
说服 她 .

“你不知道你错过了什么，”埃丝特·安回头说道，再次试图说服她。

" [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ,
" I'll wait for you here ,
" 患病的 等待 为了 你 这里 ,

“我会在这里等你。”

" [rɪ'piːtɪd] - ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] [blɒk] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] .
" repeated Alcinda taking up her position on the horse block by the gate .
" 重复 - 采取 向上 她 位置 在 这 马 堵塞 经过 这 门 .

“阿尔辛达一边重复着，一边走到大门旁的马厩边。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['estə(r)] [æn] ,
" All right , " responded Esther Ann ,
" 全部 正确的 , " 回应 以斯帖 安 ,

“好的，”埃丝特·安回答道。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [geɪv] ['iːzəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] [nɒb] .
and opened the door which gave easily as she turned the knob .
和 打开 这 门 哪个 给予 容易地 作为 她 转向 这 旋钮 .

她转动门把手，门就轻松地开了。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪndʒi] ['kɪtʃɪn] [huːz] [bɪ'lɒŋɪŋz] [rɪ'meɪnd]
The four little girls found themselves in a dingy kitchen whose belongings remained
这 四 小的 女孩们 成立 他们自己 在 一个 昏暗的 厨房 谁 财物 剩余
[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [left] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
as they had been left years before .
作为 他们 有 到过 左边 年 前 .

四个小女孩发现自己身处一间昏暗的厨房里，厨房里的物品还保持着多年前离开时的样子。

['kɔbweb] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ; [dʌst] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
Cobwebs hung from the ceiling ; dust was everywhere .
蜘蛛网 悬挂 从 这 天花板 ; 灰尘 曾是 到处 .

天花板上挂满了蜘蛛网；到处都是灰尘。

[ðə; ði] [stəʊv] ['rʌsti] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [stɪl] [held] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] .
The stove rusty and falling to pieces , still held one or two pots and pans .
这 火炉 生锈的 和 坠落 到 件 , 仍然 握住 一 或者 二 锅 和 平底锅 .

炉子锈迹斑斑，摇摇欲坠，但里面仍然放着一两口锅碗瓢盆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['krɒkəri] [ɒn] [ðə; ði] ['dresə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [læmp] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
There was crockery on the dresser , and a lamp on the table .
那里 曾是 陶器 在 这 梳妆台 , 和 一个 灯 在 这 桌子 .

梳妆台上摆放着餐具，桌子上有一盏灯。

['estə(r)] [æn] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
Esther Ann led the way to the next room .
以斯帖 安 引领 这 方式 到 这 下一个 房间 .

埃丝特·安带头去了隔壁房间。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] ['ɪntrəstɪŋ] ,
" I don't think this one is a bit interesting ,
" 我 不 思考 这 一 是 一个 少量 有趣的 ,

“我觉得这个一点也不有趣。”

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['penətreɪtɪd] ['fɜːðə(r)] .
" she made the remark as she penetrated further .
" 她 制成 这 评论 作为 她 渗透 更远 .

她一边说着，一边继续深入。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] ? " ['wɪspəd] [-]
" Do you think we ought to go ? " whispered [124]
" 做 你 思考 我们 应该 到 去 ? " 低声说道 [-]

“你觉得我们应该去吗？”低声问道[124]

['ednə] [tuː; tə] [rɪ'laɪəns] , [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [lægd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
Edna to Reliance , as these two lagged a little in the rear .
埃德娜 到 信赖 , 作为 这些 二 滞后 一个 小的 在 这 后部 .

埃德娜和瑞莱恩斯稍稍落后于队伍。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

['eniwʌn] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] ,

Anyone	can	come	in	if	it	belongs	to	no	one	,
任何人	能	来	在	如果	它	属于	到	不	一	,

如果房子不属于任何人，任何人都可以进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][səʊl] .

and	they	say	it	doesn't	belong	to	a	soul	.
和	他们	说	它	不	属于	到	一个	灵魂	.

他们说它不属于任何灵魂。

['nəʊbədi] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)][ænd; ənd] [waɪ] ['hævnt] [wiː; wi][ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

Nobody	lives	here	and	why	haven't	we	a	right	as	well	as	the	rest	of
无人	生活	这里	和	为什么	还没有	我们	一个	正确的	作为	出色地	作为	这	休息	的

[ðə; ði] [wɜːld] ?

the	world	?
这	世界	?

这里无人居住，为什么我们不能像世界其他地方的人一样享有居住权?

" [ðɪs] ['ɑːgjumənt] ['sætɪsfaɪd] ['ednə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [rʊmz; ruːmz]

"	This	argument	satisfied	Edna	and	she	followed	along	through	the	deserted	rooms
"	这	争论	使满意	埃德娜	和	她	随后	沿着	通过	这	荒凉的	房间

,

,

,

“这个说法让埃德娜很满意，她跟着他们穿过了空荡荡的房间。”

['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒθ] - ['iːt(ə)n]['kʌvə(r)][hɪə(r)] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['wɪðəd] ['flaʊəz] [ðeə(r)] .

catching	sight	of	a	moth	-	eaten	cover	here	,	a	bunch	of	withered	flowers	there	.
捕捉	视线	的	一个	蛾	-	吃	覆盖	这里	,	一个	束	的	干枯	花朵	那里	.

这里看到一块被虫蛀过的树皮，那里看到一簇枯萎的花朵。

[bʊks] , [lɒŋ] [ʌn'tʌtʃt] , [leɪ] [hɑːf]['əʊpən][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][wʌn] [ruːm] ,

Books	,	long	untouched	,	lay	half	open	on	a	table	in	one	room	,
图书	,	长的	未受触碰	,	躺	一半	打开	在	一个	桌子	在	一	房间	,

在一个房间的桌子上，几本久未翻阅的书籍半摊着。

[ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌn'meɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] .

the	bed	was	still	unmade	in	another	,	and	everything	was	confusion	.
这	床	曾是	仍然	未完成	在	其他	,	和	一切	曾是	困惑	.

另一间房间的床铺仍然凌乱不堪，一切都乱成一团。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['spuːki] ? " [sed] ['estə(r)] [æn] , ['tɪŋglɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Isn't	it	lovely	and	spooky	?	"	said	Esther	Ann	,	tingling	with	excitement	.
"	不是	它	迷人的	和	幽灵般的	?	"	说	以斯帖	安	,	刺痛感	和	激动	.

“是不是既可爱又有点诡异？”埃丝特·安兴奋地说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðəʊz] ['bjʊərəʊ] [drɔːz] .

"	I'm	going	to	see	what	is	in	those	bureau	drawers	.
"	我是	去	到	看	什么	是	在	那些	局	抽屉	.

“我要去看看那些抽屉里有什么。”

" [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [tə'wɔːd] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['bjʊərəʊ] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [flɔp] [daʊn]

"	She	darted	toward	an	old	-	fashioned	bureau	which	stood	in	the	room	,	flopped	down
"	她	飞镖	朝向	一个	老的	-	造型	局	哪个	站立	在	这	房间	,	失败	向下

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,

on	her	knees	,
在	她	膝盖	,

她猛地冲向房间里一张老式的五斗橱，跪倒在地。

[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [-]

and	drew	out	the	lower	[	125	]
和	画	出去	这	降低	[	-	]

并拉出了下部[125]

[drɔː(r)] .
drawer .
抽屉 .

抽屉。

" [əʊ] , [gˈɜːlz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [lʊk] [hɪə(r)] .
" Oh , girls , " she cried , " look here .
" 哦 , 女孩们 , " 她 哭 , " 看 这里 .

“哦，女孩们，”她喊道，“看这里。”

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ˈbɒksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈtreʒəz]
" The others gathered around her to see boxes in which were the treasures
" 这 其他的 聚集 大约 她 到 看 盒子 在 哪个 是 这 宝藏
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fəˈgɒtn] [ˈəʊnə(r)] ,
of a forgotten owner ,
的 一个 被遗忘的 所有者 ,

其他人围在她身边，看着那些装着被遗忘的主人珍藏的箱子。

— [strɪŋz] [ɒv; əv] [biːdz] , [hɑːf] - [wɔːn] [waɪt] [kɪd] [glʌvz] , [ə; eɪ][fæn] [wɪð] [ˈaɪvəri] [stɪks] , [kɒmz] ,
— strings of beads , half - worn white kid gloves , a fan with ivory sticks , combs ,
— 字符串 的 珠子 , 一半 - 磨损 白色的 孩子 手套 , 一个 扇子 和 象牙 棍子 , 梳子 ,

——一串串珠子、一副磨损了一半的白色羊皮手套、一把象牙扇、梳子、

[ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [ˈveərɪəs] [kaɪndz] .
and ornaments of various kinds .
和 装饰品 的 各种各样的 种类 .

以及各种各样的装饰品。

" [lets] [iːtʃ] [teɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , " [prəˈpəʊzd] [ˈestə(r)] [æn] .
" Let's each take something home to her mother , " proposed Esther Ann .
" 我们来吧 每个 拿 某物 家 到 她 母亲 , " 建议的 以斯帖 安 .

“我们每个人都带点东西回家给妈妈吧，”埃丝特·安提议道。

" [aɪ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fæn] . "
" I speak for the fan . "
" 我 说话 为了 这 扇子 . "

“我代表球迷发言。”

" [əʊ] , [ˈestə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][deə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈriːbə] .
" Oh , Esther , do you dare ? " asked Reba .
" 哦 , 以斯帖 , 做 你 敢 ? " 问 丽芭 .

“哦，埃丝特，你敢吗？”丽芭问道。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðeɪ] [dəʊnt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði][əʊld] [ˈɑːgjumənt] .
They don't belong to anyone , " came back the old argument .
他们 不 属于 到 任何人 , " 来了 后退 这 老的 争论 .

“它们不属于任何人，”老一套的论调又回来了。

" [sʌm; səm][wʌn] [els] [wɪl] [məʊst] [ˈlaɪkli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] , " [riˈmɑːk] [rɪˈlaɪəns]
" Some one else will most likely take them if we don't , " remarked Reliance
" 一些 一 别的 将要 最多 可能 拿 他们 如果 我们 不 , " 评论 信赖
[kənˈkluːsɪvli] .
conclusively .
最终 .

“如果我们不做，很可能其他人会做，”Reliance 断然说道。

[ðɪs] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [les] ['ventʃəsəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][tu:; tə] [meɪk]

This	satisfied	the	less	venturesome	,	and	they	all	sat	down	on	the	floor	to	make
这	使满意	这	较少的	冒险	,	和	他们	全部	卫星	向下	在	这	地面	到	制作

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

a	selection	.
一个	选择	.

这满足了那些不太爱冒险的人，他们都坐在地板上进行选择。

['ri:bə] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [kweɪnt] , ['sɪlvə(r)] ['bʌk(ə)l] , [rɪ'laɪəns] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜ:l] [-]

Reba	chose	a	quaint	,	silver	buckle	,	Reliance	selected	a	mother	-	of	-	pearl	[	126	]
丽芭	选择	一个	古雅	,	银	扣上	,	信赖	已选	一个	母亲	-	的	-	珍珠	[	-	]

丽芭选择了一款古朴的银扣，瑞莱恩斯选择了一款珍珠母贝扣[126]

[kɑ:d] - [keɪs] , ['ednə] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['tɔ:təs] - [ʃel] [kəʊm] .

card	-	case	,	Edna	decided	upon	a	tortoise	-	shell	comb	.
卡片	-	案件	,	埃德娜	决定	之上	一个	龟	-	壳	梳子	.

埃德娜最终决定买一个卡包，并配上一把玳瑁梳子。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ['lʌvli] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] ? " [sed] ['estə(r)] [æn] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] .

"	Wasn't	it	lovely	that	we	should	find	them	?	"	said	Esther	Ann	enthusiastically	.
"	不是	它	迷人的	那	我们	应该	寻找	他们	?	"	说	以斯帖	安	踊跃	.

“我们能找到它们，真是太好了！”埃丝特·安兴奋地说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [səʊ] [naɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [həʊm] ['prez(ə)nts] .

"	It	will	be	so	nice	to	be	able	to	take	home	presents	.
"	它	将要	是	所以	好的	到	是	有能力的	到	拿	家	礼物	.

“能把礼物带回家真是太好了。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][nəʊ][wʌn] [els] [faʊnd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][dɪd] . "

I	am	glad	no	one	else	found	them	before	we	did	.	"
我	是	高兴的	不	一	别的	成立	他们	前	我们	做过	.	"

我很庆幸在我们之前没有其他人发现它们。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)][hæz; həz] [bi:n] ['əʊpənd] , " [sed] ['ri:bə] .

"	I	wonder	how	long	the	back	door	has	been	opened	,	"	said	Reba	.
"	我	想知道	如何	长的	这	后退	门	有	到过	打开	,	"	说	丽芭	.

“我想知道后门开了多久了，”丽芭说。

" [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ? "

"	Has	it	always	been	?	"
"	有	它	总是	到过	?	"

“一直都是这样吗？”

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai]['nevə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , " ['estə(r)] [æn] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .

I	never	tried	it	till	the	other	day	,	"	Esther	Ann	told	her	.
我	绝不	尝试	它	直到	这	其他	天	,	"	以斯帖	安	讲述	她	.

“直到前几天我才试过，”埃丝特·安告诉她。

['ɑ:ftə(r)] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərɪŋ] [frɒks] [ænd; ənd] [kəʊts] [ɒv; əv] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [kʌt] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɔzits] [ænd; ənd] ['wɔ:drəubz] ,

After	rummaging	a	little	further	and	discovering	frocks	and	coats	of	unfamiliar	cut	hanging	in	the	closets	and	wardrobes	,
后	翻找	一个	小的	更远	和	发现	连衣裙	和	外套	的	陌生	切	绞刑	在	这	壁橱	和	衣柜	,

继续翻找一番后，她在衣橱和衣柜里发现了一些款式陌生的连衣裙和外套。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] ['məʊldi] ['slɪpə(r)z] , [ænd; ənd][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [hæts][ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ]

and	coming	upon	mouldy	slippers	,	and	queer	-	looking	hats	in	other	places	,	they
和	未来	之上	发霉的	拖鞋	,	和	酷儿	-	寻找	帽子	在	其他	地方	,	他们

[kən'kluːdɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] .

concluded	they	must	go	.
结束	他们	必须	去	.

他们在其他地方发现了发霉的拖鞋和奇形怪状的帽子，于是决定必须去看看。

- [hæd; həd] ['wɪərɪd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Alcinda	had	wearied	of	waiting	and	had	gone	off	long	before	,	therefore	,
-	有	疲惫	的	等待	和	有	已消失	离开	长的	前	,	所以	,

[ðə; ði][fɔː(r)] ,

the	four	,
这	四	,

阿尔辛达等得不耐烦了，早就离开了，因此，这四个人

['ɑːftə(r)] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [tʊk] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [liːf] - [struːn] [pɑːθ]

after	shutting	the	door	behind	them	,	took	their	way	through	the	leaf	-	strewn	path
后	关闭	这	门	在后面	他们	,	采取	他们的	方式	通过	这	叶子	-	散落的	小路

[tuː; tə][ðə; ði] [-]

to	the	[	127	]
到	这	[	-	]

他们关上身后的门，沿着落叶铺满的小路走向[127]

[geɪt] , [ðen] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] .

gate	,	then	up	the	street	to	their	respective	homes	.
门	,	然后	向上	这	街道	到	他们的	各自	房屋	.

穿过大门，然后沿着街道回到各自的家中。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . ['wɪlis] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][kɑːd] - [keɪs] ? " [ɑːskt] [rɪ'laɪəns] ,

"	Don't	you	think	Mrs	.	Willis	will	be	pleased	with	the	card	-	case	?	"	asked	Reliance	,
"	不	你	思考	太太	.	威利斯	将要	是	高兴	和	这	卡片	-	案件	?	"	问	信赖	,

“你不觉得威利斯太太会喜欢这个卡片盒吗？”雷莱恩斯问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [ˌoʊvər'liː] .

as	they	were	entering	the	gate	at	Overlea	.
作为	他们	是	进入	这	门	在	跳楼	.

当他们进入奥弗利的大门时。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] .

"	I'm	sure	she	will	.
"	我是	当然	她	将要	.

“我相信她会的。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] ,

She	can	use	it	when	she	goes	to	the	city	to	see	Uncle	Bert	,
她	能	使用	它	什么时候	她	去	到	这	城市	到	看	叔叔	伯特	,

她去城里看望伯特叔叔时可以用它。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] [kəʊm] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] .

and	I	know	mother	will	like	this	comb	,	"	returned	Edna	.
和	我	知道	母亲	将要	喜欢	这	梳子	,	"	返回	埃德娜	.

“我知道妈妈会喜欢这把梳子，”埃德娜回答说。

[rɪ'laɪəns] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɜː(r); hə(r)] [gɪft] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [ə'mændə]

Reliance	had	no	time	to	present	her	gift	at	that	moment	for	Amanda
信赖	有	不	时间	到	展示	她	礼物	在	那	片刻	为了	阿曼达

[kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] ,

called	her	to	come	at	once	to	attend	to	her	duties	,
称为	她	到	来	在	一次	到	出席	到	她	职责	,

瑞莱恩斯当时没时间送礼物，因为阿曼达叫她立刻过来处理公务。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [leɪt] , [bʌt; bət]['ednə] ['hʌntɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz]

remarking	that	she	was	late	,	but	Edna	hunted	up	her	mother	who	was
评论	那	她	曾是	晚的	,	但	埃德娜	猎杀	向上	她	母亲	WHO	曾是

[ˌʌp'steəz] .

upstairs	.
楼上	.

埃德娜说她迟到了，但她还是找到了在楼上的母亲。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ,

"	Oh	,	mother	,	mother	,	"	she	cried	,	entering	the	room	where	her	mother	was	,
"	哦	,	母亲	,	母亲	,	"	她	哭	,	进入	这	房间	在哪里	她	母亲	曾是	,

“哦，妈妈，妈妈，”她哭着走进母亲所在的房间。

" [siː] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	see	what	I	have	for	you	.
"	看	什么	我	有	为了	你	.

看看我给你准备了什么。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ?

Isn't	it	pretty	?
不是	它	漂亮的	?

是不是很漂亮?

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['letə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] .

"	Her	mother	looked	up	from	the	letter	she	was	writing	.
"	她	母亲	看起来	向上	从	这	信	她	曾是	写作	.

她母亲从正在写的信中抬起头来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] ?

"	What	is	it	,	dear	?
"	什么	是	它	,	亲爱的	?

“亲爱的，什么事？”

[waɪ] , ['ednə] , [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊm] .

Why	,	Edna	,	what	a	beautiful	comb	.
为什么	,	埃德娜	,	什么	一个	美丽的	梳子	.

艾德娜，哇，这把梳子真漂亮！

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [-]

Where	did	you	get	it	?	"	[	128	]
在哪里	做过	你	得到	它	?	"	[	-	]

你从哪里弄来的？[128]

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['ednə][ɪn][æn; ən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [təʊn] .

"	I	found	it	,	"	replied	Edna	in	an	assured	tone	.
"	我	成立	它	,	"	回复	埃德娜	在	一个	保证	语气	.

“我找到了，”埃德娜自信地回答道。

" [wiː; wi][ɔːl] [faʊnd] ['lʌvli] [θɪŋz] .

"	We	all	found	lovely	things	.
"	我们	全部	成立	迷人的	事物	.

我们都找到了美好的事物。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lɔːntʃt] [fɔːθ] [ə'pɒn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [əd'ventʃəz] .

"	Then	she	launched	forth	upon	an	account	of	the	afternoon's	adventures	.
"	然后	她	发射	前进	之上	一个	帐户	的	这	下午	冒险	.

然后她便开始讲述下午的奇遇。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]

Her	mother	listened	attentively	,	and	when	the	child	had	finished	her
她	母亲	听着	认真地	,	和	什么时候	这	孩子	有	完成的	她

[teɪl] ,

tale	,
故事	,

她的母亲认真地听着，等孩子讲完故事后，

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] , ['iːgə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd]

she	drew	her	close	to	her	side	,	kissing	the	little	,	eager	face	,	and
她	画	她	关闭	到	她	边	,	接吻	这	小的	,	渴望的	脸	,	和

['seɪɪŋ] , " [dɪə(r)] [tʃaɪld] ,

saying	,	"	Dear	child	,
说	,	"	亲爱的	孩子	,

她把她拉到身边，亲吻她那张渴望的小脸，说道：“亲爱的孩子，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

I	am	afraid	you	have	made	a	mistake	.
我	是	害怕的	你	有	制成	一个	错误	.

恐怕你犯了个错误。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [teɪk] . "

The	things	were	not	for	you	little	girls	to	take	.	"
这	事物	是	不是	为了	你	小的	女孩们	到	拿	.	"

这些东西不是给你们这些小女孩拿的。

" [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

"	But	mother	,	they	didn't	belong	to	anyone	.
"	但	母亲	,	他们	没有	属于	到	任何人	.

“但是母亲，它们不属于任何人。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] ['wɒnts] [ðem; ðəm] . "

They	have	been	there	for	years	and	years	,	and	nobody	wants	them	.	"
他们	有	到过	那里	为了	年	和	年	,	和	无人	想要	他们	.	"

它们在那儿待了很多年了，没人想要它们。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] .

"	They	would	have	to	belong	to	some	one	,	dear	child	.
"	他们	会	有	到	属于	到	一些	一	,	亲爱的	孩子	.

“它们总得属于某个人吧，亲爱的孩子。”

[wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk] ['grænmɑː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [huːz] ['prɒpəti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

We	will	ask	grandma	about	the	house	and	whose	property	it	is	.
我们	将要	问	奶奶	关于	这	房子	和	谁	财产	它	是	.

我们会问问奶奶关于房子的事，以及房子是谁的。

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Let	us	go	find	her	.
让	我们	去	寻找	她	.

我们去找她吧。

" [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] ['mɪsɪz] . ['wɪlis] [huː] ['lɪsnd] ['ɪntrəstədli] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] .

"	They	hunted	up	Mrs	.	Willis	who	listened	interestedly	to	what	they	had	to	tell	.
"	他们	猎杀	向上	太太	.	威利斯	WHO	听着	饶有兴趣地	到	什么	他们	有	到	告诉	.

他们找到了威利斯太太，她饶有兴趣地听他们讲述了事情经过。

" [ðə; ði] [əʊld] ['tɑːpəm] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	The	old	Topham	house	,	"	she	said	when	they	had	finished	.
"	这	老的	托普汉姆	房子	,	"	她	说	什么时候	他们	有	完成的	.

“那是托普汉姆老房子，”他们完事后她说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [-]
" It belonged to [129]
" 它 属于 到 [-]

“它属于[129]

[tuː] [ˈsɪstəz] , [mɪs] [ˈnænsi] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈtæbɪθə] [ˈtɑːpəm] .
two sisters , Miss Nancy and Miss Tabitha Topham .
二 姐妹 , 错过 南希 和 错过 塔比莎 托普汉姆 .

两姐妹，南希·托普汉姆小姐和塔比莎·托普汉姆小姐。

[ðiːz] [tuː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] ,
These two lived together for years ,
这些 二 居住地 一起 为了 年 ,

这两个人共同生活了多年。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [ˈkwɒrəld] [ænd; ənd] [iːtʃ] [vau] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði]
but finally they quarreled and each vowed that she would never speak to the
但 最后 他们 争吵 和 每个 发誓 那 她 会 绝不 说话 到 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

但最终她们吵了起来，彼此都发誓永远不再和对方说话。

[ðeɪ] [daɪd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˈnɪərə(r)] [ˈeəz]
They died within a few weeks of one another and there were no nearer heirs
他们 死亡 之内 一个 很少 周 的 一 其他 和 那里 是 不 更近 继承人
[ðæn; ðən] [ˈdɪstənt] [ˈkʌz(ə)nz] [huː] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [ˈtrʌbld] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪs]
than distant cousins who have never troubled themselves to look after the place
比 遥远 表兄弟姐妹 WHO 有 绝不 麻烦 他们自己 到 看 后 这 地方
.
:
.

他们在几周之内相继去世，而继承人只有远房表亲，他们从未费心照料过这处房产。

[əʊld] [ˈneɪθən] [ˈhoʊlkəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈneɪbə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz]
Old Nathan Holcomb was the nearest neighbor and he used to keep things
老的 内森 霍尔科姆 曾是 这 最近的 邻居 和 他 用过的 到 保持 事物
[ˈprɪti] [wel] [sɪˈkjʊəd] ,
pretty well secured ,
漂亮的 出色地 安全 ,

老内森·霍尔科姆是离我最近的邻居，他以前总是把家里安保得很好。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ræk] [ænd; ənd] [ˈruːɪn] [mɔː(r)]
but since his death the place has been going to rack and ruin more
但 自从 他的 死亡 这 地方 有 到过 去 到 架子 和 废墟 更多的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
and more each year .
和 更多的 每个 年 .

但自从他去世后，这个地方每年都在变得越来越破败不堪。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [faɪn] ,
There is some fine ,
那里 是 一些 美好的 ,

有一些罚款，

[əʊld] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʌndə(r)] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [nɒt] [biːn]
old furniture there and it is a wonder everything in the house has not been
老的 家具 那里 和 它 是 一个 想知道 一切 在 这 房子 有 不是 到过
[ˈstəʊlən] [bɪˈfɔː(r)] [naʊ] ,
stolen before now ,
被盗 前 现在 ,

那里的家具都很旧了，真让人惊讶的是，房子里的东西到现在还没被偷走。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)]

but	as	the	place	has	the	reputation	of	being	haunted	it	has	been	more
但	作为	这	地方	有	这	名声	的	存在	闹鬼的	它	有	到过	更多的

[ɔː(r)] [les] [ə'vɔɪdɪd] .

or	less	avoided	.
或者	较少的	避免	.

但由于这个地方有闹鬼的传闻，所以人们基本上都避而远之。

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]

I	never	heard	of	its	being	open	to	the	public
我	绝不	听到	的	它是	存在	打开	到	这	民众

我从未听说过它对公众开放。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [sɪ'kjʊə(r)] .

and	I	shall	speak	to	some	one	who	will	see	that	it	is	made	secure	.
和	我	将	说话	到	一些	一	WHO	将要	看	那	它	是	制成	安全的	.

我会找人谈谈，确保这件事得到妥善处理。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['vælјuːd][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [left] [-]

Even	if	it	is	not	valued	by	the	present	owners	,	it	should	not	be	left	[	130	]
甚至	如果	它	是	不是	有价值的	经过	这	展示	所有者	,	它	应该	不是	是	左边	[	-	]

即使现在的拥有者不重视它，也不应该留下它[130]

[fɔː(r); fə(r)][træmp][ɔː(r)]['eni] [tʃɑːns] ['veɪgrənt][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] .

for	tramps	or	any	chance	vagrant	to	make	use	of	.
为了	流浪汉	或者	任何	机会	流浪汉	到	制作	使用	的	.

供流浪汉或任何偶然遇到的无家可归者使用。

" ['ednə] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Edna	looked	down	at	the	comb	which	she	still	held	in	her	hand	.
"	埃德娜	看起来	向下	在	这	梳子	哪个	她	仍然	握住	在	她	手	.

埃德娜低头看着手里还拿着的梳子。

" [wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

"	What	must	I	do	about	this	?
"	什么	必须	我	做	关于	这	?

我该怎么办?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] , "

"	You	must	take	it	back	to	-	morrow	and	restore	it	to	its	place	,	"
"	你	必须	拿	它	后退	到	-	明天	和	恢复	它	到	它是	地方	,	"

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

her	mother	told	her	.
她	母亲	讲述	她	.

“你明天必须把它带回去，放回原处，”她母亲告诉她。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]

"	I	am	perfectly	sure	that	not	one	of	you	little	girls	dreamed	that	she	had	no
"	我	是	完美	当然	那	不是	一	的	你	小的	女孩们	梦见	那	她	有	不

[raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] ,

right	to	take	the	things	,
正确的	到	拿	这	事物	,

“我非常肯定，你们这些小女孩中没有一个人会想到自己没有权利拿走这些东西。”

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jɔːz] ,

but	nevertheless	they	were	not	yours	,
但	尽管如此	他们	是	不是	你的	,

但无论如何，它们都不是你的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mʌðəz] [wɪl] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "

and	I	am	very	certain	that	the	other	mothers	will	say	the	same	thing	.	"
和	我	是	非常	肯定	那	这	其他	母亲们	将要	说	这	相同的	事物	.	"

我非常肯定其他母亲也会这么说。

" [rɪ'laɪəns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] [kɑːd] - [keɪs] , " [sed] ['ednə] , [rɪ'gretfəli] .

"	Reliance	has	a	lovely	card	-	case	,	"	said	Edna	,	regretfully	.
"	信赖	有	一个	迷人的	卡片	-	案件	,	"	说	埃德娜	,	遗憾的是	.

“Reliance的卡包很漂亮，”埃德娜遗憾地说。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['grænmɑː] .

"	She	was	going	to	give	it	to	you	,	grandma	.
"	她	曾是	去	到	给	它	到	你	,	奶奶	.

“她本来打算把东西给你的，奶奶。”

" ['mɪsɪz] . ['wɪlis] [smaɪld] .

"	Mrs	.	Willis	smiled	.
"	太太	.	威利斯	微笑	.

威利斯夫人笑了。

" [ai] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)]

"	I	appreciate	the	spirit	,	but	she	must	not	be	allowed	to	keep	it	,	my	dear
"	我	欣赏	这	精神	,	但	她	必须	不是	是	允许	到	保持	它	,	我的	亲爱的

.

:
.

“我很欣赏她的这份精神，但我亲爱的，不能让她保留它。”

" ['ɛdnəz] [feɪs] ['səubəd] .

"	Edna's	face	sobered	.
"	埃德娜的	脸	清醒	.

埃德娜的脸色变得严肃起来。

[ʃiː; ʃi] [felt] [mʌtʃ] ['krestfɔːlən] .

She	felt	much	crestfallen	.
她	毛毡	很多	垂头丧气	.

她感到非常沮丧。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [wɒt] ['riːbəz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [seɪ] . [-]

She	wondered	what	Reba's	father	would	say	.	[	131	]
她	想知道	什么	丽芭的	父亲	会	说	.	[	-	]

她想知道丽芭的父亲会说什么。[131]

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [keɪm] [tuː]

She	did	not	have	long	to	wait	to	find	this	out	for	after	supper	came	two
她	做过	不是	有	长的	到	等待	到	寻找	这	出去	为了	后	晚餐	来了	二

[jʌŋ] ['kɔːlə] [huː] [saidl] [ɪn] [wɪð] ['rɑːðə(r)] [ˌʃeɪm'feɪst] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

young	callers	who	sidled	in	with	rather	shamefaced	expressions	.
年轻的	来电者	WHO	侧身	在	和	相当	羞愧	表达式	.

她没等多久就发现了这一点，因为晚饭后来了两个年轻的访客，他们面露羞涩地溜了进来。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] ['riːbə] [ænd; ənd] ['estə(r)] [æn] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Suppose	you	take	Reba	and	Esther	Ann	into	the	dining	-	room	for	a	little
"	认为	你	拿	丽芭	和	以斯帖	安	进入	这	用餐	-	房间	为了	一个	小的

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

“假设你把丽芭和埃丝特·安带到餐厅里待一会儿，

" [sə'dʒestid] ['grænmɑː] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

"	suggested	grandma	encouragingly	.
"	建议	奶奶	令人鼓舞的是	.

“奶奶鼓励地建议道。”

" ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [laɪk] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] , [aɪ] [wel] [nəʊ] .

"	Little	folks	like	to	chatter	about	their	own	affairs	,	I	well	know	.
"	小的	各位	喜欢	到	喋喋不休	关于	他们的	自己的	事务	,	我	出色地	知道	.

“小人物都喜欢谈论自己的事，我深有体会。”

" ['ednə] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmɑː] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] ['klɒzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

"	Edna	shot	her	grandma	a	grateful	look	and	soon	was	closeted	with	the
"	埃德娜	射击	她	奶奶	一个	感激的	看	和	很快	曾是	隐秘的	和	这

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

little	girls	.
小的	女孩们	.

埃德娜感激地看了奶奶一眼，很快就和小女孩们一起关进了壁橱。

" [əʊ] , ['ednə] , [wɒt] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [seɪ] ? " [bɪ'gæn] ['estə(r)] [æn] .

"	Oh	,	Edna	,	what	did	your	mother	say	?	"	began	Esther	Ann	.
"	哦	,	埃德娜	,	什么	做过	你的	母亲	说	?	"	开始	以斯帖	安	.

“哦，埃德娜，你妈妈说什么了？”埃丝特·安问道。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [kəʊm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

"	She	said	I	must	take	back	the	comb	,	because	I	had	no	right	to	take	it
"	她	说	我	必须	拿	后退	这	梳子	,	因为	我	有	不	正确的	到	拿	它

. "

:	"
.	"

“她说我必须把梳子拿回去，因为我没有权利拿走它。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] , " [rɪ'tɜːnd] ['estə(r)] [æn] .

"	That's	just	what	my	mother	said	,	"	returned	Esther	Ann	.
"	那就是	只是	什么	我的	母亲	说	,	"	返回	以斯帖	安	.

“我妈妈就是这么说的，”埃丝特·安回答道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [ɪts] [dɪs'ɒnɪst] , " [pʊt] [ɪn] ['riːbə] , " [aɪ] [miːn] [dɪs'ɒnɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

"	My	father	said	it's	dishonest	,	"	put	in	Reba	,	"	I	mean	dishonest	to	keep	it	.
"	我的	父亲	说	它是	不诚实	,	"	放	在	丽芭	,	"	我	意思是	不诚实	到	保持	它	.

“我父亲说这样做不诚实，”丽芭插嘴道，“我的意思是，把东西留着是不诚实的。”

[hiː; hi] [njuː] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [stiːl] . "

He	knew	we	didn't	mean	to	steal	.	"
他	知道	我们	没有	意思是	到	偷	.	"

他知道我们并非有意偷窃。

" [əʊ] , ['riːbə] , [doʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wɜːd] , " [sed] ['ednə][ɪn] [dɪ'stres] . [-]

"	Oh	,	Reba	,	don't	say	such	a	dreadful	word	,	"	said	Edna	in	distress	.	[	132	]
"	哦	,	丽芭	,	不	说	这样的	一个	可怕	单词	,	"	说	埃德娜	在	痛苦	.	[	-	]

“哦，丽芭，别说这么可怕的话，”埃德娜难过地说。[132]

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θɪŋz] , "

"	It	would	be	stealing	,	you	know	,	if	we	were	to	keep	the	things	,	"
"	它	会	是	偷窃	,	你	知道	,	如果	我们	是	到	保持	这	事物	,	"

[kən'tɪnjuːd] ['riːbə] ['blʌntli] .

continued	Reba	bluntly	.
持续	丽芭	直截了当地	.

“你知道，如果我们把这些东西留下来，那就是偷窃，”丽芭直截了当地继续说道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['enɪ] ['ʌðə(r)] [neɪm] ,

"	My	father	says	you	couldn't	call	it	by	any	other	name	,
"	我的	父亲	说道	你	不能	称呼	它	经过	任何	其他	姓名	,

“我父亲说，除了这个名字，你没办法叫它别的名字。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] ['bɜːgləri] .

and	that	to	break	into	a	house	is	burglary	.
和	那	到	休息	进入	一个	房子	是	入室盗窃	.

闯入民宅就是盗窃罪。

" [ðɪs] ['saʊndɪd] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['dredf(ə)l] , [ðəʊ] ['estə(r)] [æn] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fekt]
" This sounded even more dreadful , though Esther Ann relieved the speech of its effect
" 这 听起来 甚至 更多的 可怕 , 尽管 以斯帖 安 松了口气 这 演讲 的 它是 影响
[baɪ] ['seɪɪŋ] :
by saying :
经过 说 :

“这听起来更加可怕，不过埃丝特·安的一番话缓解了这种气氛：

" [bʌt; bət][wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [breɪk] [ɪn] ; [wi:; wi][dʒʌst] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn] .
" But we didn't break in ; we just opened the door and walked in .
" 但 我们 没有 休息 在 ; 我们 只是 打开 这 门 和 步行 在 .

“但我们没有破门而入；我们只是打开门走了进去。”

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] ['eniwʌn] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [nɒkt] . "
There wouldn't have been anyone to answer if we had knocked . "
那里 不会 有 到过 任何人 到 回答 如果 我们 有 敲门 . "

如果我们敲门，也不会有人应门。

" [ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃɪvəri] , " [ri'mɑ:k] ['ednə] .
" That makes me feel kind of shivery , " remarked Edna .
" 那 制作 我 感觉 种类 的 发抖 , " 评论 埃德娜 .

“这让我感觉有点发冷，”埃德娜说道。

" [ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][nɒt][gəʊ] [bæk] , [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] . "
" I would rather not go back , but I suppose we shall have to . "
" 我 会 相当 不是 去 后退 , 但 我 认为 我们 将 有 到 . "

“我宁愿不回去，但我想我们不得不回去。”

" [jes] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] , " ['ri:bə] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [dɪ'tɜ:mɪndli] .
" Yes , we shall have to , " Reba made the statement determinedly .
" 是的 , 我们 将 有 到 , " 丽芭 制成 这 陈述 坚定地 .

“是的，我们必须这样做，”丽芭坚定地说。

['ðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [went]
it was with anything but an adventurous spirit that the four little girls went
它 曾是 和 任何事物 但 一个 冒险的 精神 那 这 四 小的 女孩们 去
[ɒn][ðeə(r)] ['erənd] [ðə; ði][nekst] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
on their errand the next afternoon .
在 他们的 差事 这 下一个 下午 .

第二天下午，这四个小女孩出发去办事时，一点冒险精神也没有。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['pəʊkɪŋ] ['ɪntu:] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔ:nəs] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
There was no poking into nooks and corners this time , but straight to the
那里 曾是 不 戳 进入 角落 和 角落 这 时间 , 但 直的 到 这
['bjʊərəʊ] [went] [ðeɪ] .
bureau went they .
局 去 他们 .

这次没有四处翻找，而是直接去了办公室。

['spləmli] [wɒz; wəz] [i:tʃ] [-]
Solemnly was each [133]
庄严地 曾是 每个 [-]

庄严地，每[133]

['ɑ:tɪk(ə)l] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][bɒks][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['teɪkən] .
article returned to the box from which it was taken .
文章 返回 到 这 盒子 从 哪个 它 曾是 已采取 .

物品已放回取出时的箱子中。

['saɪləntli] [ðeɪ] [tɪp] - [təʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [steəz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt][rʊmz; ruːmz][tuː; tə]

Silently	they	tip	-	toed	down	the	dusty	stairs	and	through	the	silent	rooms	to
默默	他们	提示	-	脚趾	向下	这	尘土飞扬	楼梯	和	通过	这	沉默的	房间	到

[ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)] [weə(r)] [iːtʃ] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

the	outer	air	where	each	drew	a	sigh	of	relief	.
这	外	空气	在哪里	每个	画	一个	叹	的	宽慰	.

他们悄无声息地踮着脚尖走下布满灰尘的楼梯，穿过寂静的房间，来到外面的空气中，每个人都长舒了一口气。

['estə(r)] [æn] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] .

Esther	Ann	was	the	first	to	speak	.
以斯帖	安	曾是	这	第一的	到	说话	.

埃丝特·安第一个发言。

" [ðeə(r)] , [ðæts] [dʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There	,	that's	done	,	"	she	said	.
"	那里	,	那就是	完毕	,	"	她	说	.

“好了，这事儿办完了。”她说。

" [aɪ][dəʊnt]['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [ə'gen] . "

"	I	don't	ever	want	to	go	there	again	.	"
"	我	不	曾经	想	到	去	那里	再次	.	"

“我再也不想去那里了。”

" [nɔː(r)][aɪ] . "

"	Nor	I	.	"
"	也不	我	.	"

“我也是。”

" [nɔː(r)][aɪ] . "

"	Nor	I	.	"
"	也不	我	.	"

“我也是。”

" [nɔː(r)][aɪ] , " ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] .

"	Nor	I	,	"	chanted	the	other	three	.
"	也不	我	,	"	吟诵	这	其他	三	.

“我也不是，”其他三人齐声说道。

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	Contents	[	134	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[134]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [mɪl] [striːm]

THE	MILL	STREAM
这	磨	溪流

磨坊溪

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [haʊs] , [ðə; ði][fɔː(r)][g'ɜːlz] [sɔː] - [ə'prəʊtʃɪŋ] .

On	their	way	home	from	the	old	house	,	the	four	girls	saw	Alcinda	approaching	.
在	他们的	方式	家	从	这	老的	房子	,	这	四	女孩们	锯	-	接近	.

四个女孩从老房子回家的路上，看见阿尔辛达走过来。

" [dəʊnt] [lets] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] [weə(r)] [wɪv] [biːn] , " [sed] ['estə(r)] [æn] .

"	Don't	let's	say	anything	to	her	about	where	we've	been	,	"	said	Esther	Ann	.
"	不	我们来吧	说	任何事物	到	她	关于	在哪里	我们已经	到过	,	"	说	以斯帖	安	.

“我们千万别跟她说我们去过哪里，”埃丝特·安说道。

" [nəʊ] , [doʊnt] [lets] , " [rɪ'tɜːnd] ['riːbə] ;
" No , don't let's , " returned Reba ;
" 不 , 不 我们来吧 , " 返回 丽芭 ;

“不，我们不要，”丽芭回答道；

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] . "
" you know she didn't want to go there in the first place . "
" 你 知道 她 没有 想 到 去 那里 在 这 第一的 地方 . "

“你知道她一开始就不想去那里。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [skeəd] [tuː; tə] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['estə(r)] [æn] .
" It was only because she was scared to , " rejoined Esther Ann .
" 它 曾是 仅有的 因为 她 曾是 害怕的 到 , " 重新加入 以斯帖 安 .

“那只是因为她害怕，”埃丝特·安重新说道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [doʊnt] [lets] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] ['riːbə] .
" Well , anyhow , don't let's say anything about it , " continued Reba .
" 出色地 , 无论如何 , 不 我们来吧 说 任何事物 关于 它 , " 持续 丽芭 .

“好吧，总之，我们还是别谈论这件事了，”丽芭继续说道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [gˈɜːlz] ?
" Don't you say so , girls ?
" 不 你 说 所以 , 女孩们 ?

“你们不都这么说吗，姑娘们？”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət]['ednə][ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ]
" She looked over her shoulder at Edna and Reliance who were walking
[bɪ'haɪnd] .
behind .

她回头看了一眼跟在后面的埃德娜和雷莱恩斯。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] [rɪ'laɪəns] .
" I don't see any reason why we should , " said Reliance .
" 我 不 看 任何 原因 为什么 我们 应该 , " 说 信赖 .

“我看不出我们有什么理由应该这样做，”Reliance说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [-]
" Of course , if she should [135]
" 的 课程 , 如果 她 应该 [-]

“当然，如果她应该[135]

[ɑːsk] ['kwestʃənz] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] . "
ask questions , we wouldn't tell her a story . "
问 问题 , 我们 不会 告诉 她 一个 故事 . "

问问她问题，我们不会给她讲故事。

" [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz] .
" Oh , no , we wouldn't do that , " agreed the other girls .
" 哦 , 不 , 我们 不会 做 那 , " 同意 这 其他 女孩们 .

“哦，不，我们不会那样做的，”其他女孩附和道。

[bʌt; bət] - [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][əʊld] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
But Alcinda had no thought of old houses or anything else at this time
[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒg] ,
but her little dog ,
但 她 小的 狗 ,

但此时的阿尔辛达满脑子想的都是她的小狗，根本没想过老房子或其他任何事情。

['dʒeti] , [ə; eɪ] ['hænsəm] , [blæk] - [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv]

Jetty	,	a	handsome	,	black	Pommeranian	to	whom	she	was	devoted	and	of
码头	,	一个	英俊的	,	黑色的	-	到	谁	她	曾是	奉献	和	的

[huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] .

whom	she	was	very	proud	.
谁	她	曾是	非常	自豪的	.

杰蒂是一只英俊的黑色博美犬，她对它忠心耿耿，并为它感到非常自豪。

" [əʊ] , [g'ɜːlz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ]

"	Oh	,	girls	,	"	she	exclaimed	as	she	came	up	,	"	have	you	seen	or	heard	anything
"	哦	,	女孩们	,	"	她	惊呼	作为	她	来了	向上	,	"	有	你	已见	或者	听到	任何事物

[ɒv; əv]['dʒeti] ?

of	Jetty	?
的	码头	?

“哦，姑娘们，”她走过来时喊道，“你们有没有看到或听到关于杰蒂的消息？”

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən]

We	haven't	seen	him	since	morning	,	and	I	am	so	afraid	he	has	been	stolen
我们	还没有	已见	他	自从	早晨	,	和	我	是	所以	害怕的	他	有	到过	被盗

. "

: "

. "

我们从早上就没见过他了，我真怕他被偷走了。

" [əʊ] , [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['dredf(ə)l] ? " [sed] ['ednə] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	Oh	,	wouldn't	that	be	dreadful	?	"	said	Edna	sympathetically	.
"	哦	,	不会	那	是	可怕	?	"	说	埃德娜	同情地	.

“哦，那岂不是很可怕吗？”埃德娜同情地说。

" [ai][doʊnt] [siː] [huː] [wʊd] [stiːl] [hɪm] , " [sed] ['estə(r)] [æn] , ['præktɪkli] .

"	I	don't	see	who	would	steal	him	,	"	said	Esther	Ann	,	practically	.
"	我	不	看	WHO	会	偷	他	,	"	说	以斯帖	安	,	几乎	.

“我看不出谁会偷他，”埃丝特·安几乎是肯定地说。

" ['evriwʌn] [nəʊz] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] ['strendʒər] [ðæt] [kʌm]

"	Everyone	knows	he	belongs	to	you	,	and	there	aren't	many	strangers	that	come
"	每个人	知道	他	属于	到	你	,	和	那里	不是	许多	陌生人	那	来

[θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

through	the	village	.	"
通过	这	村庄	.	"

“大家都知道他是你的，而且村子里很少有陌生人来。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] .

"	There	are	a	few	.
"	那里	是	一个	很少	.

“有几个。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træmp] [-]

There	was	a	tramp	[	136	]
那里	曾是	一个	流浪汉	[	-	]

有一个流浪汉[136]

[æt; ət]['aʊə(r)] [bæk] [dɔː(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] . "

at	our	back	door	only	a	few	days	ago	.	"
在	我们的	后退	门	仅有的	一个	很少	天	前	.	"

就在几天前，它就出现在我们后门。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [luːz] [dʒet][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ]

"	But	you	didn't	lose	Jet	a	few	days	ago	;	it	was	only	to	-	day	that	you
"	但	你	没有	失去	喷射	一个	很少	天	前	;	它	曾是	仅有的	到	-	天	那	你

[mɪst] [hɪm] . "

missed	him	.	"
错过	他	.	"

“但你并不是几天前才失去杰特的；你只是今天才开始想念他。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [mɔː(r)] ['laɪkli] [hiː; hi][ɪz] [ʃʌt] [ʌp] ['sʌmweə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] ['riːbə] .

"	I	think	it's	more	likely	he	is	shut	up	somewhere	,	"	decided	Reba	.
"	我	思考	它是	更多的	可能	他	是	关闭	向上	某处	,	"	决定	丽芭	.

“我觉得他更有可能被关在某个地方，”丽芭断然说道。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] , - ? "

"	Where	have	you	looked	,	Alcinda	?	"
"	在哪里	有	你	看起来	,	-	?	"

“阿尔辛达，你都找过哪里？”

" [əʊ] , ['prɪti] [nɪə(r)] ['evriweə(r)] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

"	Oh	,	pretty	near	everywhere	I	could	think	of	,
"	哦	,	漂亮的	靠近	到处	我	可以	思考	的	,

“哦，几乎我能想到的所有地方都有。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɑːskt] ['evribɒdi] [huː] [mait] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] . "

and	I	have	asked	everybody	who	might	have	seen	him	.	"
和	我	有	问	大家	WHO	可能	有	已见	他	.	"

我已经问过所有可能见过他的人了。

" ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [dɒgz] , " [sə'dʒestid] [rɪ'laɪəns] .

"	Maybe	he	has	gone	off	with	some	other	dogs	,	"	suggested	Reliance	.
"	或许	他	有	已消失	离开	和	一些	其他	狗	,	"	建议	信赖	.

“也许他跟其他狗一起跑了，”Reliance 猜测道。

" [dɒgz] [wɪl] [duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

"	Dogs	will	do	that	,	and	sometimes	they	don't	come	back	for	two	or	three
"	狗	将要	做	那	,	和	有时	他们	不	来	后退	为了	二	或者	三

[deɪz] .

days	.
天	.

“狗会这样做，有时它们两三天都不会回来。”

['mɪstə(r)] . ['prendərˌgæst] [hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [dɪd] [ðæt] [wei] .

Mr	.	Prendergast	had	a	dog	that	did	that	way	.
先生	.	普伦德加斯特	有	一个	狗	那	做过	那	方式	.

普伦德加斯特先生养的一条狗就是这样的。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][nɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

He	lives	near	where	we	used	to	,	you	know	,
他	生活	靠近	在哪里	我们	用过的	到	,	你	知道	,

他现在住在我们以前住的地方附近，你知道的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒli] [nemd] [rɒb] [rɔi] [ðæt] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

and	he	had	a	collie	named	Rob	Roy	that	would	go	off	now	and	then	,
和	他	有	一个	柯利犬	命名	抢	罗伊	那	会	去	离开	现在	和	然后	,

他还有一条名叫罗布·罗伊的柯利犬，时不时会跑丢。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒgz] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

and	the	other	dogs	would	bring	him	back	after	a	while	.
和	这	其他	狗	会	带来	他	后退	后	一个	尽管	.

过一会儿，其他狗狗就会把他带回来。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] ,

He	would	come	in	looking	so	ashamed	,
他	会	来	在	寻找	所以	羞愧	,

他进来时总是一脸羞愧。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] . "

while	they	stood	off	to	see	how	he	would	be	treated	.	"
尽管	他们	站立	离开	到	看	如何	他	会	是	治疗	.	"

他们站在一旁，观望他会受到怎样的对待。

" ['dʒeti]['nevə(r)][dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] , " [-]

"	Jetty	never	did	run	away	before	,	"	[	137	]
"	码头	绝不	做过	跑步	离开	前	,	"	[	-	]

“杰蒂以前从未逃跑过，”[137]

[sed] - , ['daʊtfəli] , [ɔːl'ðəʊ] [rɪ'laɪənsɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmfətɪŋ] .

said	Alcinda	,	doubtfully	,	although	Reliance's	words	were	comforting	.
说	-	,	怀疑地	,	虽然	信赖的	字	是	令人感到安慰	.

阿尔辛达半信半疑地说，尽管瑞莱恩斯的话语令人感到安慰。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [lɑːst][ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['estə(r)] [æn] .

"	When	did	you	see	him	last	and	what	was	he	doing	?	"	asked	Esther	Ann	.
"	什么时候	做过	你	看	他	最后的	和	什么	曾是	他	正在做	?	"	问	以斯帖	安	.

“你最后一次见到他是什么时候？他在做什么？”埃丝特·安问道。

" ['mʌðə(r)] [hɜːd] [hɪm] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['wægən] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][baɪ] .

"	Mother	heard	him	barking	at	a	wagon	that	was	going	by	.
"	母亲	听到	他	叫声	在	一个	车皮	那	曾是	去	经过	.

“母亲听到他对着一辆经过的马车吠叫。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [bɑːk] [æt; ət] ['evriwʌn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [kænt] [beə(r)] . "

He	doesn't	bark	at	everyone	,	but	there	are	some	people	he	can't	bear	.	"
他	不	吠	在	每个人	,	但	那里	是	一些	人们	他	不能	熊	.	"

他不会对每个人都吠叫，但有些人他实在无法忍受。

" [wɒt] ['piːp(ə)l] ? " [in'kwaiə] ['estə(r)] [æn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kluː] .

"	What	people	?	"	inquired	Esther	Ann	,	trying	to	get	a	clue	.
"	什么	人们	?	"	询问	以斯帖	安	,	尝试	到	得到	一个	线索	.

“什么人？”埃丝特·安问道，试图弄清情况。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɔɪ] [nɔː(r)][ðə; ði][mæn] [ðæt] [draɪvz] [ðə; ði] [mɪl] ['wægən] ,

"	He	doesn't	like	the	butcher	boy	nor	the	man	that	drives	the	mill	wagon	,
"	他	不	喜欢	这	屠夫	男生	也不	这	男人	那	驱动	这	磨	车皮	,

“他不喜欢屠夫学徒，也不喜欢赶磨坊货车的男人。”

[nɔː(r)][ðə; ði][mæn] [ðæt] [brɪŋz] [ðə; ði] ['lɔːndri] .

nor	the	man	that	brings	the	laundry	.
也不	这	男人	那	带来	这	洗衣店	.

也不是送洗衣物的人。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rʌnz] [aʊt] [ænd; ənd][bɑːrks][æt; ət][ðem; ðəm] . "

He	always	runs	out	and	barks	at	them	.	"
他	总是	跑步	出去	和	树皮	在	他们	.	"

他总是跑出去对着它们吠叫。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɑːskt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪm] ? "

"	Have	you	asked	any	of	them	about	him	?	"
"	有	你	问	任何	的	他们	关于	他	?	"

你问过他们关于他的事吗?

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] . "

"	No	,	not	yet	.	"
"	不	,	不是	然而	.	"

“不，还没到时候。”

" [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , [gˈɜːlz] , " [prəˈpəʊzd] [ˈestə(r)] [æn] .

"	Then	I'll	tell	you	what	let's	do	,	girls	,	"	proposed	Esther	Ann	.
"	然后	患病的	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	女孩们	,	"	建议的	以斯帖	安	.

“那我就告诉你们我们该怎么做，姑娘们，”埃丝特·安提议道。

" [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][kæn; kən][gəʊ] [əˈraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [mɪl] ,

"	Two	of	us	can	go	around	by	the	mill	,
"	二	的	我们	能	去	大约	经过	这	磨	,

我们两个人可以绕着磨坊走一圈，

[tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbutʃəz] [ænd; ənd] - [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

two	of	us	can	go	to	the	butcher's	and	Alcinda	can	go	to	the
二	的	我们	能	去	到	这	肉铺	和	-	能	去	到	这

[ˈlɔːndri] [pleɪs] . " [-]

laundry	place	.	"	[	138	]
洗衣店	地方	.	"	[	-	]

我们两人可以去肉铺，阿尔辛达可以去洗衣店。[138]

" [ɔːl] [raɪt] , " [ɪkˈskleɪmd] - [ˈhəʊpfəli] .

"	All	right	,	"	exclaimed	Alcinda	hopefully	.
"	全部	正确的	,	"	惊呼	-	希望	.

“好啊！”阿尔辛达满怀希望地喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈlʌvli] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [wʊd] [duː; də] [ðæt] . "

"	It	would	be	lovely	if	you	all	would	do	that	.	"
"	它	会	是	迷人的	如果	你	全部	会	做	那	.	"

“如果你们都能这样做，那就太好了。”

" [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbutʃəz] , " [spəʊk] [ʌp] [ˈestə(r)] [æn] .

"	I	speak	to	go	to	the	butcher's	,	"	spoke	up	Esther	Ann	.
"	我	说话	到	去	到	这	肉铺	,	"	辐	向上	以斯帖	安	.

“我要去肉铺，”埃丝特·安开口说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [əˈfeəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] .

She	was	always	ready	to	arrange	affairs	for	everyone	.
她	曾是	总是	准备好	到	安排	事务	为了	每个人	.

她总是乐于为所有人安排事情。

" [rɪˈlaɪəns] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈednə][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ; [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt]

"	Reliance	,	you	and	Edna	can	go	to	the	mill	;	it	isn't	such	a	very	great
"	信赖	,	你	和	埃德娜	能	去	到	这	磨	;	它	不是	这样的	一个	非常	伟大的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

“赖安斯，你和埃德娜可以去工厂；这不是个好办法。”

[ænd; ənd] [ˈriːbə] [kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

and	Reba	can	go	with	me	.
和	丽芭	能	去	和	我	.

丽芭可以和我一起去。

" [ðə; ði][gˈɜːlz][ɔːl] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [ænd; ənd][set] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

"	The	girls	all	accepted	this	arrangement	and	set	off	in	the	three	different	directions	.
"	这	女孩们	全部	公认	这	安排	和	放	离开	在	这	三	不同的	方向	.

“女孩们都接受了这个安排，并朝着三个不同的方向出发了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ?

"	Do	you	like	going	to	the	mill	?
"	做	你	喜欢	去	到	这	磨	?

你喜欢去磨坊吗?

" [ɑːskt] ['ednə] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .

"	asked	Edna	when	she	and	Reliance	were	fairly	on	their	way	.
"	问	埃德娜	什么时候	她	和	信赖	是	相当	在	他们的	方式	.

“埃德娜问她，她和瑞莱恩斯差不多已经出发了。”

" [əʊ] , [jes] , [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['butʃəz] .

"	Oh	,	yes	,	much	better	than	going	to	the	butcher's	.
"	哦	,	是的	,	很多	更好的	比	去	到	这	肉铺	.

“哦，是的，比去肉铺好多了。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ] [wɔːk] .

Although	it	is	quite	a	little	further	,	it	is	a	much	prettier	walk	.
虽然	它	是	相当	一个	小的	更远	,	它	是	一个	很多	更漂亮	走	.

虽然路程远了一些，但沿途风景更美。

[ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [mɪl] [pɒndz] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , ['ednə] ? "

I	always	did	like	mill	ponds	,	didn't	you	,	Edna	?	"
我	总是	做过	喜欢	磨	池塘	,	没有	你	,	埃德娜	?	"

我一直都很喜欢磨坊池塘，对吧，埃德娜?

" [waɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [laɪk] [ðem; ðəm] .

"	Why	,	I	don't	know	much	about	them	,	but	I	should	think	I	would	like	them	.
"	为什么	,	我	不	知道	很多	关于	他们	,	但	我	应该	思考	我	会	喜欢	他们	.

“嗯，我对它们了解不多，但我认为我会喜欢它们。”

[duː; də][wiː; wi] [tɜːn] [ɒf] [hɪə(r)] ? " [-]

Do	we	turn	off	here	?	"	[	139	]
做	我们	转动	离开	这里	?	"	[	-	]

我们在这里关机吗? [139]

" [jes] , [ðɪs] [rəʊd] [liːdz] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] [θruː] [ðə; ði] [triːz] . "

"	Yes	,	this	road	leads	straight	to	the	mill	;	you	can	see	it	presently	through	the	trees	.	"
"	是的	,	这	路	线索	直的	到	这	磨	;	你	能	看	它	目前	通过	这	树木	.	"

“是的，这条路直通磨坊；你现在透过树木就能看到它。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['veri] [fɑː(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	isn't	so	very	far	,	is	it	?	"
"	它	不是	所以	非常	远的	,	是	它	?	"

“其实不算很远，对吧？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .

"	No	,	but	it	is	a	little	further	to	the	mill	pond	.
"	不	,	但	它	是	一个	小的	更远	到	这	磨	池塘	.

“不，但是到磨坊池塘还有一段距离。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['mɪlə(r)][ɪz] [ðeə(r)] . "

I	wonder	if	the	miller	is	there	.	"
我	想知道	如果	这	磨坊主	是	那里	.	"

我不知道磨坊主是否在那里。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] ? "

"	Isn't	he	always	there	?	"
"	不是	他	总是	那里	?	"

“他不是一直都在吗？”

" [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	He	is	always	there	in	the	morning	,	but	not	always	in	the	afternoon	.
"	他	是	总是	那里	在	这	早晨	,	但	不是	总是	在	这	下午	.

“他早上总是在那里，但下午不一定在那里。”

[nəʊ] , [ðə; ði] [mɪl] [ɪz] [ʃʌt] [daʊn] . "

No	,	the	mill	is	shut	down	.	"
不	,	这	磨	是	关闭	向下	.	"

不，工厂已经停工了。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？”

" [aɪ][doʊnt][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [siː] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [wiːl] ['ɪz(ə)nt] ['muːvɪŋ] . "

"	I	don't	hear	it	,	and	see	there	,	the	wheel	isn't	moving	.	"
"	我	不	听到	它	,	和	看	那里	,	这	车轮	不是	移动	.	"

“我没听到声音，而且我看到车轮也没转。”

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" ['ednə] [θɔːt] [ðæt] [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Edna	thought	that	Reliance	was	very	clever	to	know	all	this	before	they	had
"	埃德娜	想法	那	信赖	曾是	非常	聪明的	到	知道	全部	这	前	他们	有

['iːv(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɪl] [wɪtʃ] [naʊ] [luːm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

even	reached	the	mill	which	now	loomed	up	before	them	,
甚至	达到	这	磨	哪个	现在	迫近	向上	前	他们	,

“埃德娜心想，莱利安斯公司真聪明，在他们到达眼前这座巨大的工厂之前，就已经知道这一切了。”

[ə; eɪ] [greɪ] [stəʊn] ['strʌktʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [ɒv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

a	grey	stone	structure	in	a	little	nest	of	trees	which	climbed	the	hill	behind	it	,
一个	灰色的	石头	结构	在	一个	小的	巢	的	树木	哪个	攀登	这	爬坡道	在后面	它	,

一座灰色的石头建筑，掩映在后面山坡上依偎着的一小片树丛中。

[ænd; ənd] [spred] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , ['fləʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	spread	along	the	sides	of	the	stream	,	flowing	on	to	join	the	river	.
和	传播	沿着	这	侧面	的	这	溪流	,	流动	在	到	加入	这	河	.

并沿着溪流两岸蔓延，最终汇入河流。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɪti] [hɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [-]

"	It	is	very	pretty	here	,	isn't	it	?	"	said	[	140	]
"	它	是	非常	漂亮的	这里	,	不是	它	?	"	说	[	-	]

“这里很漂亮，不是吗？”[140]

['ednə] [əd'maɪərɪŋli] .

Edna	admiringly	.
埃德娜	钦佩地	.

埃德娜赞叹道。

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [striːm] , [rɪ'laɪəns] ? "

"	What	do	they	call	the	stream	,	Reliance	?	"
"	什么	做	他们	称呼	这	溪流	,	信赖	?	"

“他们把这条溪流叫做什么，Reliance？”

" [blæk] [kriːk] .

"	Black	Creek	.
"	黑色的	溪	.

黑溪。

[ðə; ði] [mɪl] [pɒnd][ænd; ənd][dæm][ænd; ənd] [sluːs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪə(r)] [ʌp] .

The	mill	pond	and	dam	and	sluice	and	all	those	are	higher	up	.
这	磨	池塘	和	坝	和	水闸	和	全部	那些	是	更高	向上	.

磨坊池塘、水坝、水闸等等都在地势较高的地方。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "

Do	you	want	to	go	see	them	?	"
做	你	想	到	去	看	他们	?	"

你想去看他们吗?

" [waɪ] , [jes] , [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] ['dʒeti] . "

"	Why	,	yes	,	if	we	can't	do	anything	about	finding	Jetty	.	"
"	为什么	,	是的	,	如果	我们	不能	做	任何事物	关于	寻找	码头	.	"

“没错，如果我们找不到杰蒂的话。”

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mɪlərz] [haʊs] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] ;

"	I	thought	we	might	go	around	by	the	miller's	house	on	our	way	back	;
"	我	想法	我们	可能	去	大约	经过	这	米勒的	房子	在	我们的	方式	后退	;

“我想我们回去的路上可能会绕道去磨坊主家;

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][ɑːsk][ðeə(r)] .

it	isn't	much	further	,	and	we	could	ask	there	.
它	不是	很多	更远	,	和	我们	可以	问	那里	.

距离不远，我们可以去那里问问。

" [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['ednə] [θɔːt] ,

"	This	seemed	a	wise	thing	to	do	,	Edna	thought	,
"	这	似乎	一个	明智的	事物	到	做	,	埃德娜	想法	,

“这似乎是个明智的做法，”埃德娜心想。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tʃɪəfəli] ['fɒləʊd] [rɪ'laɪəns] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [mɪl] [pɒnd] [leɪ] [kɑːm][ænd; ənd]

and	she	cheerfully	followed	Reliance	to	where	the	mill	pond	lay	calm	and
和	她	愉快地	随后	信赖	到	在哪里	这	磨	池塘	躺	冷静的	和

[smuːð] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

smooth	before	them	.
光滑的	前	他们	.

她兴高采烈地跟着赖安斯来到了他们面前，那里有一片平静而光滑的磨坊池塘。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lʌvli] [hɪə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] , " [ri'mɑːk] ['ednə] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	It	must	be	lovely	here	in	summer	,	"	remarked	Edna	enthusiastically	.
"	它	必须	是	迷人的	这里	在	夏天	,	"	评论	埃德娜	踊跃	.

“这里夏天一定很美，”埃德娜热情地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] ['pleɪsɪz] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] .

"	It	is	one	of	the	prettiest	places	anywhere	about	.
"	它	是	一	的	这	最漂亮的	地方	任何地方	关于	.

“这是附近最美丽的地方之一。”

[wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['pɪknɪks] , [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

We	come	here	sometimes	for	our	picnics	,	all	of	us	school	children	and
我们	来	这里	有时	为了	我们的	野餐	,	全部	的	我们	学校	孩子们	和

[ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] .

the	teacher	.
这	老师	.

我们有时会来这里野餐，我们都是学生，还有老师。

[wʊd] [juː; jʊ][deə(r)][gəʊ] [ə'krɒs] , ['ednə] ?

Would	you	dare	go	across	,	Edna	?
会	你	敢	去	穿过	,	埃德娜	?

埃德娜，你敢过去吗?

" ['ednə] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] [brɪdʒ] . [-]

"	Edna	looked	around	but	saw	no	bridge	.	[	141	]
"	埃德娜	看起来	大约	但	锯	不	桥	.	[	-	]

“埃德娜环顾四周，却没看到桥。[141]

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][get] [əˈkrɒs] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	How	could	we	get	across	?	"	she	asked	.
"	如何	可以	我们	得到	穿过	?	"	她	问	.

她问："我们该怎么过去呢？"

" [aiˈ][doʊnt] [siː] ['eni] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [swɪm] .

"	I	don't	see	any	way	but	to	swim	.
"	我	不	看	任何	方式	但	到	游泳	.

我除了游过去别无他法。

" [rɪˈlaɪəns] [lɑːft] .

"	Reliance	laughed	.
"	信赖	笑了	.

瑞莱恩斯笑了。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	There	,	"	she	said	,
"	那里	,	"	她	说	,

"好了，"她说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [biːm] [wɪtʃ] [stretʃt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪˈləʊ]

pointing	to	the	heavy	beam	which	stretched	from	shore	to	shore	and	below
指向	到	这	重的	光束	哪个	拉伸	从	支撑	到	支撑	和	以下

[wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['trɪklɪŋ] ,

which	the	water	was	slowly	trickling	,
哪个	这	水	曾是	缓慢地	涓涓细流	,

他指着那根从岸边延伸到岸边的粗大横梁，横梁下方水流缓缓流淌。

" [ðæts] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wiː; wi] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [juːz] .

"	that's	the	bridge	we	children	always	use	.
"	那就是	这	桥	我们	孩子们	总是	使用	.

"那是我们孩子们经常走的那座桥。"

" ['ednə] [druː] [bæk] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .

"	Edna	drew	back	in	dismay	.
"	埃德娜	画	后退	在	沮丧	.

埃德娜惊恐地后退了一步。

" [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ?

"	Oh	,	how	can	you	?
"	哦	,	如何	能	你	?

"哦，你怎么能这样？"

[aiˈ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] .

I	wouldn't	dare	.
我	不会	敢	.

我不敢。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] .

It	is	so	near	the	water	and	suppose	you	should	fall	in	.
它	是	所以	靠近	这	水	和	认为	你	应该	落下	在	.

它离水边很近，万一你掉进去怎么办?

[aiˈ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get] ['dɪzi] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][aiˈ] [wʊd] [gəʊ] . "

I	would	be	sure	to	get	dizzy	,	and	over	I	would	go	.	"
我	会	是	当然	到	得到	晕眩的	,	和	超过	我	会	去	.	"

我肯定会头晕目眩，然后摔倒在地。

" [əʊ] , [puː] , [aiˈ][doʊnt][get] ['dɪzi] , " [rɪˈtɜːnd] [rɪˈlaɪəns] .

"	Oh	,	pooh	,	I	don't	get	dizzy	,	"	returned	Reliance	.
"	哦	,	呸	,	我	不	得到	晕眩的	,	"	返回	信赖	.

"哦，呸，我不会头晕，"雷利安斯回答道。

" [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" I will show you how easy it is ,
" 我 将要 展示 你 如何 简单的 它 是 ,

我会向你展示这有多么容易，

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːm] ,
" and in another minute she was standing on the beam ,
" 和 在 其他 分钟 她 曾是 常设 在 这 光束 ,

“又过了一会儿，她就站在了横梁上。”

['ednə] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)][sen'seɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
Edna shivering and with a queer sensation under her knees .
埃德娜 瑟瑟发抖 和 和 一个 酷儿 感觉 在下面 她 膝盖 .

埃德娜浑身发抖，膝盖下传来一种奇怪的感觉。

" [əʊ] , [duː; də] [kʌm] [bæk] , [rɪ'laɪəns] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl][ɪn] .
" Oh , do come back , Reliance , " she cried ; " I am so afraid you will fall in .
" 哦 , 做 来 后退 , 信赖 , " 她 哭 ; " 我 是 所以 害怕的 你 将要 落下 在 .

“哦，瑞莱恩斯，快回来吧，”她喊道；“我好怕你会掉进去。”

" [bʌt; bət] [rɪ'laɪəns] [dɪd] [nɒt][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] ,
" But Reliance did not hear her , or if she did hear , she paid no heed ,
" 但 信赖 做过 不是 听到 她 , 或者 如果 她 做过 听到 , 她 有薪酬的 不 注意 ,

但瑞莱恩斯没有听到她的话，或者即使听到了，她也没有理会。

[bʌt; bət] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [-]
but stood looking [142]
但 站立 寻找 [-]

但站在那里看着[142]

['ɜːnɪstli] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
earnestly at a point beyond her in the water .
切实 在 一个 观点 超过 她 在 这 水 .

在水中，她远远地站着。

" ['ednə] , ['ednə] , " [ʃiː; ʃi] ['prez(ə)ntli] [kɔːld] .
" Edna , Edna , " she presently called .
" 埃德娜 , 埃德娜 , " 她 目前 称为 .

“埃德娜，埃德娜，”她随即喊道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] .
" You will have to come .
" 你 将要 有 到 来 .

你必须来。

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒeti] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
I really believe it is Jetty out there in the water .
我 真的 相信 它 是 码头 出去 那里 在 这 水 .

我真的相信水里那个人就是杰蒂。

" ['ednə] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" Edna wrung her hands .
" 埃德娜 拧干 她 双手 .

埃德娜搓着手。

" [əʊ] , [aɪ][kænt] , [aɪ][kænt] , " [ʃiː; ʃi] [wept] .
" Oh , I can't , I can't , " she wept .
" 哦 , 我 不能 , 我 不能 , " 她 哭泣 .

“哦，我不能，我不能，”她哭着说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][help] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə][get] [hɪm][ɪn] .
" You must help me try to get him in .
" 你 必须 帮助 我 尝试 到 得到 他 在 .

你必须帮我把他弄进来。

[aɪl] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	come	back	for	you	.
患病的	来	后退	为了	你	.

我会回来找你的。

" ['ednə] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] ,

"	Edna	shrank	away	from	the	shore	,
"	埃德娜	缩小	离开	从	这	支撑	,

埃德娜畏缩地远离了岸边，

[dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ðiː]

divided	between	her	fear	of	crossing	and	her	desire	to	help	in	the
分割	之间	她	害怕	的	过境	和	她	欲望	到	帮助	在	这

['reskjuː] .

rescue	.
救援	.

她内心既害怕过河，又渴望参与救援。

[rɪ'laɪəns] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Reliance	lost	no	time	in	reaching	her	.
信赖	丢失的	不	时间	在	到达	她	.

Reliance公司立即联系了她。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	You	will	have	to	come	,	"	she	cried	excitedly	.
"	你	将要	有	到	来	,	"	她	哭	兴奋地	.

“你一定要来！”她激动地喊道。

" [hiː; hi][ɪz]['nɪərə(r)][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [saɪd] .

"	He	is	nearer	the	other	side	.
"	他	是	更近	这	其他	边	.

他离对岸更近了。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɔːd] [ɔː(r)] [tuː] ,

I	must	go	over	and	try	to	find	a	board	or	two	,
我	必须	去	超过	和	尝试	到	寻找	一个	木板	或者	二	,

我得过去看看能不能找到一两块木板。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ɒn][ðə; ðiː] [biːm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ]

and	you	must	stay	on	the	beam	and	watch	so	as	to	see	which	way
和	你	必须	停留	在	这	光束	和	手表	所以	作为	到	看	哪个	方式

[hiː; hi] [hedz] .

he	heads	.
他	头部	.

你必须待在光束上，观察他朝哪个方向走去。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðeə(r)] .

Poor	little	fellow	,	I	wonder	how	long	he	has	been	in	there	.
贫穷的	小的	同伴	,	我	想知道	如何	长的	他	有	到过	在	那里	.

可怜的小家伙，不知道他在里面待了多久了。

[kʌm] , ['ednə] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'hed] ;

Come	,	Edna	,	you	can	put	your	arms	around	my	waist	and	I	will	go	ahead	;
来	,	埃德娜	,	你	能	放	你的	武器	大约	我的	腰部	和	我	将要	去	前方	;

来吧，埃德娜，你可以搂住我的腰，我先走吧；

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [-]

you	mustn't	look	at	the	water	,	but	[	143	]
你	不得	看	在	这	水	,	但	[	-	]

你不能看水，但是[143]

[dʒʌst] [step] [əˈlɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˌem ˈiː] ; [aɪ] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [fɔːl] .

just	step	along	after	me	;	I	won't	let	you	fall	.
只是	步	沿着	后	我	;	我	惯于	让	你	落下	.

你跟着我走就行了，我不会让你摔倒的。

" [ˈterəb(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [ˈefət] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ,

"	Terrible	as	this	effort	promised	to	be	,
"	糟糕的	作为	这	努力	承诺	到	是	,

“尽管这项努力注定会很糟糕，

[ˈednə] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [ˈdʒeti] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈfɒləʊd]

Edna	decided	that	she	must	make	it	if	they	would	save	Jetty	,	and	she	followed
埃德娜	决定	那	她	必须	制作	它	如果	他们	会	节省	码头	,	和	她	随后

[rɪˈlaɪəns] ,

Reliance	,
信赖	,

埃德娜意识到，如果想要救杰蒂，她就必须成功，于是她跟着雷莱恩斯一起去了。

[huː] , [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] , [ˈkəʊksɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [step] [baɪ] [step] , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get]

who	,	encouraging	,	coaxing	,	and	leading	the	way	step	by	step	,	managed	to	get
WHO	,	鼓励	,	哄骗	,	和	领导	这	方式	步	经过	步	,	管理	到	得到

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈseɪfli] [əˈkrɒs] .

the	child	safely	across	.
这	孩子	安全	穿过	.

他们一步一步地鼓励、劝导和带领，最终成功地将孩子安全送过了河。

" [ˈɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [bæk] ? " [ˈkweivə] [ˈednə] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	Isn't	there	any	other	way	of	getting	back	?	"	quavered	Edna	when	they	were
"	不是	那里	任何	其他	方式	的	获得	后退	?	"	颤抖	埃德娜	什么时候	他们	是

[ˈəʊvə(r)] .

over	.
超过	.

“难道没有其他回去的路吗？”他们结束后，埃德娜颤抖着问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [brɪdʒ] [ˈfɜːðə(r)] [daʊn] , [bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [maɪnd] [ðæt] [naʊ] , [ˈednə] ;

"	I	think	there	is	a	little	bridge	further	down	,	but	never	mind	that	now	,	Edna	;
"	我	思考	那里	是	一个	小的	桥	更远	向下	,	但	绝不	头脑	那	现在	,	埃德娜	;

“我想再往前走一点还有一座小桥，不过现在不用担心了，埃德娜；

[juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] , [waɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [təˈwɔːd] [hɪm] .

you	stay	there	and	watch	,	while	I	get	a	board	and	put	it	out	toward	him	.
你	停留	那里	和	手表	,	尽管	我	得到	一个	木板	和	放	它	出去	朝向	他	.

你待在那儿看着，我拿一块木板朝他扔过去。

[aɪ] [ˈʃudnt] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [wʌn] [ˈsʌmweə(r)] [əˈbaʊt] .

I	shouldn't	wonder	if	I	could	find	one	somewhere	about	.
我	不应该	想知道	如果	我	可以	寻找	一	某处	关于	.

我不应该怀疑自己能否在附近找到一个。

" [ˈfɪəfəli] , [ˈednə] [kraʊtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [biːm] , [wɪtʃ] [siːmd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntʃɪz] [frɒm; frəm]

"	Fearfully	,	Edna	crouched	on	the	beam	,	which	seemed	but	a	few	inches	from
"	恐惧地	,	埃德娜	蹲着	在	这	光束	,	哪个	似乎	但	一个	很少	英寸	从

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

“艾德娜恐惧地蹲在横梁上，横梁似乎离水面只有几英寸远。”

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

She	kept	her	eyes	fixed	on	the	water	that	she	might	not	lose	sight	of	the	little
她	保留	她	眼睛	固定的	在	这	水	那	她	可能	不是	失去	视线	的	这	小的

[blæk] [hed] [naʊ] [nɒt][səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

black	head	now	not	so	very	far	away	.
黑色的	头	现在	不是	所以	非常	远的	离开	.

她目不转睛地盯着水面，生怕错过那颗离她不远的小黑脑袋。

" ['dʒeti] , ['dʒeti] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [wiːl; wil] [-]

"	Jetty	,	Jetty	,	"	she	called	,	"	we'll	[	144	]
"	码头	,	码头	,	"	她	称为	,	"	出色地	[	-	]

“杰蒂，杰蒂，”她喊道，“我们会[144]

[get] [juː; jʊ] [aʊt] .

get	you	out	.
得到	你	出去	.

救你出去。

[naɪs] ['dɒgi] .

Nice	doggie	.
好的	狗	.

可爱的狗狗。

[pliːz] [doʊnt] [draʊn] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'laɪəns] ['kʌmz] .

Please	don't	drown	before	Reliance	comes	.
请	不	溺水	前	信赖	来	.

在 Reliance 到来之前，请不要溺水。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , ['ednə]

"	The	little	dog	renewed	his	struggles	and	began	to	swim	toward	her	,	Edna
"	这	小的	狗	更新	他的	斗争	和	开始	到	游泳	朝向	她	,	埃德娜

[kən'tɪnjʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tɔːk] .

continuing	her	encouraging	talk	.
继续	她	鼓励	讲话	.

“小狗重新开始挣扎，并开始向她游去，埃德娜继续鼓励她。”

['prez(ə)ntli] [rɪ'laɪəns] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] [ʌp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['skræmb(ə)ld] ;

Presently	Reliance	came	down	the	bank	up	which	she	had	scrambled	;
目前	信赖	来了	向下	这	银行	向上	哪个	她	有	打乱	;

这时，赖利安斯从她爬上去的河岸上下来了；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['duːɪŋ]

she	was	dragging	a	board	behind	her	and	finding	some	difficulty	in	doing
她	曾是	拖拽	一个	木板	在后面	她	和	寻找	一些	困难	在	正在做

[səʊ] .

so	.
所以	.

她拖着一块木板，但感觉有些吃力。

" [ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ðeə(r)] ?

"	Is	he	still	there	?
"	是	他	仍然	那里	?

“他还在那里吗？”

" [ʃiː; ʃi] [pænt] .

"	she	panted	.
"	她	喘息	.

她喘着气说。

" [jes] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Yes	,	and	trying	to	swim	over	to	me	.	"
"	是的	,	和	尝试	到	游泳	超过	到	我	.	"

“是的，它正试图游向我。”

" [doʊnt] [let] [hɪm] , [doʊnt] [let] [hɪm] .
" Don't let him , don't let him .
" 不 让 他 , 不 让 他 .

“别让他得逞，别让他得逞。”

[kʌm] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [get] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
Come over on the bank ; it will be easier to get him from there .
来 超过 在 这 银行 ; 它 将要 是 更轻松 到 得到 他 从 那里 .

到河岸那边去，从那里把他弄过来会更容易。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [bɔːd] [ʌp] [ðeə(r)] .
There's another board up there .
有 其他 木板 向上 那里 .

上面还有一块板子。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] .
I will go get it if you will hold on to this one .
我 将要 去 得到 它 如果 你 将要 抓住 在 到 这 一 .

如果你能帮我保管好这个，我就去拿那个。

" ['ednə] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [fjuː] [fiːt] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
" Edna hesitated to cross the few feet between her and the shore .
" 埃德娜 犹豫了一下 到 叉 这 很少 脚 之间 她 和 这 支撑 .

埃德娜犹豫着要不要跨过她和岸边之间那几英尺的距离。

" [kwɪk] , [kwɪk] , " [ɪn'sɪstɪd] [rɪ'laɪəns] .
" Quick , quick , " insisted Reliance .
" 快的 , 快的 , " 坚持 信赖 .

“快点，快点，”信实集团坚持道。

" [hiː; hi] [mait] [drɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] [get] [kɔːt] [ðeə(r)] .
" He might drift to the dam and get caught there .
" 他 可能 漂移 到 这 坝 和 得到 捕捉 那里 .

“他可能会漂到水坝那里，然后被困在那里。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
We must get him before he reaches it .
我们 必须 得到 他 前 他 到达 它 .

我们必须在他到达那里之前抓住他。

[get] [daʊn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [krɔːl] . " [-]
Get down on your hands and knees and crawl . " [145]
得到 向下 在 你的 双手 和 膝盖 和 爬行 . " [-]

跪在地上爬行。[145]

['ednə] [əu'bei] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [tə'wɔːd] [rɪ'laɪəns] ,
Edna obeyed and in another moment was running along the bank toward Reliance ,
埃德娜 服从 和 在 其他 片刻 曾是 跑步 沿着 这 银行 朝向 信赖 ,

埃德娜照做了，片刻之后便沿着河岸向瑞莱恩斯跑去。

[fər'get] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , [huː] , ['siːɪŋ]
forgetting everything but her eagerness to save the little dog , who , seeing
遗忘 一切 但 她 渴望 到 节省 这 小的 狗 , WHO , 看到
[bəuθ] [g'ɜːlz] ,
both girls ,
两个都 女孩们 ,

她忘记了一切，只一心想救那只小狗。小狗看到两个女孩，

[tɜːnd] [ænd; ənd] ['fiːbli] [swæm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .
turned and feebly swam to where they were standing .
转向 和 虚弱地 游泳 到 在哪里 他们 是 常设 .

转身，无力地游到他们站立的地方。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [spent] ,

His	strength	was	almost	spent	,
他的	力量	曾是	几乎	花费	,

他几乎耗尽了所有力气。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt]

and	he	had	hard	work	to	keep	from	being	borne	along	by	the	current
和	他	有	难的	工作	到	保持	从	存在	出生	沿着	经过	这	当前的

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['swɪftə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .

which	was	swifter	in	the	center	of	the	pond	.
哪个	曾是	更迅捷	在	这	中心	的	这	池塘	.

他费了好大劲才不被池塘中央湍急的水流冲走。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃʌv] [aʊt][ðə; ði] [bɔːd] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rɪ'laɪəns]

"	I'll	have	to	shove	out	the	board	so	he	can	reach	it	,	"	said	Reliance
"	患病的	有	到	推	出去	这	木板	所以	他	能	抵达	它	,	"	说	信赖

[ɪk'saɪtɪdli] .

excitedly	.
兴奋地	.

“我得把板子推出去，这样他才能够得着，”雷利安斯兴奋地说。

" [hɪə(r)] ,

"	Here	,
"	这里	,

“这里，

[teɪk] [ðɪs] [pəʊl][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔːd] [frɒm; frəm] ['drɪftɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dæm] [waɪl]

take	this	pole	and	try	to	keep	the	board	from	drifting	toward	the	dam	while
拿	这	极	和	尝试	到	保持	这	木板	从	漂流	朝向	这	坝	尽管

[aɪ][gəʊ][get][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔːd] .

I	go	get	the	other	board	.
我	去	得到	这	其他	木板	.

你拿着这根杆子，尽量阻止木板漂向水坝，我去拿另一块木板。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði] [fɔːkt] [pəʊl]['ɪntuː] ['ɛdnəz] [hændz][ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk]

"	And	she	thrust	the	forked	pole	into	Edna's	hands	and	then	sprang	up	the	bank
"	和	她	推力	这	分叉	极	进入	埃德娜的	双手	和	然后	弹簧	向上	这	银行

,

,

,

“然后她把分叉的木杆塞到埃德娜手里，跳上了河岸。”

[waɪl] ['ednə] [kraʊtʃt] [daʊn] , [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

while	Edna	crouched	down	,	as	near	the	water	as	possible	,
尽管	埃德娜	蹲着	向下	,	作为	靠近	这	水	作为	可能的	,

埃德娜蹲了下来，尽可能靠近水边。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [best] [juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pəʊl] .

in	order	to	make	best	use	of	her	pole	.
在	命令	到	制作	最好的	使用	的	她	极	.

为了更好地利用她的杆子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔːd] [frɒm; frəm] ['drɪftɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

It	was	not	easy	to	keep	the	board	from	drifting	out	,	but	along	the
它	曾是	不是	简单的	到	保持	这	木板	从	漂流	出去	,	但	沿着	这

['ʃæləʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

shallows	it	was	[	146	]
浅滩	它	曾是	[	-	]

防止冲浪板漂走并不容易，但在浅水区却很容易[146]

['kwaɪət]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][gəʊ][səʊ]['veri][fɑː(r)] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

quiet	water	and	it	did	not	go	so	very	far	,	and	before	long	,
安静的	水	和	它	做过	不是	去	所以	非常	远的	,	和	前	长的	,

水面平静，水也没流多远，不久之后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	little	dog	was	able	to	reach	it	,
这	小的	狗	曾是	有能力的	到	抵达	它	,

小狗能够到它。

['krɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] ['fiːbli] [æz; əz]['ednə]

crawling	upon	it	and	shivering	while	he	wagged	his	tail	feebly	as	Edna
爬行	之上	它	和	瑟瑟发抖	尽管	他	摇晃	他的	尾巴	虚弱地	作为	埃德娜

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] .

continued	to	cheer	him	.
持续	到	欢呼	他	.

他爬在上面，瑟瑟发抖，无力地摇着尾巴，而埃德娜则继续为他加油鼓劲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hɑːdə(r)] [wɜːk] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] [wɒz; wəz] ['hevɪə] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ædɪd]

It	was	harder	work	now	that	the	board	was	heavier	by	reason	of	the	added
它	曾是	更难	工作	现在	那	这	木板	曾是	较重	经过	原因	的	这	额外

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

由于增加了重量，木板变重了，现在工作难度也更大了。

[ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ['ednə][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt]['ɑːftə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [wʊd] [biː; bi][ɪn]

and	once	or	twice	Edna	was	afraid	that	after	all	her	efforts	would	be	in
和	一次	或者	两次	埃德娜	曾是	害怕的	那	后	全部	她	努力	会	是	在

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

埃德娜曾一两次担心，自己所有的努力都会付诸东流。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][ə'bændən]['dʒeti] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][lænd] ,

It	would	be	dreadful	to	abandon	Jetty	when	he	was	so	near	to	land	,
它	会	是	可怕	到	放弃	码头	什么时候	他	曾是	所以	靠近	到	土地	,

如果杰蒂离陆地这么近就抛弃他，那将是多么可怕的事情啊！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	she	wished	he	would	attempt	to	swim	to	her	.
和	她	希望	他	会	试图	到	游泳	到	她	.

她希望他能试着游向她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] ['efət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

But	the	little	creature	was	too	exhausted	to	make	further	effort	now	that	he
但	这	小的	生物	曾是	也	筋疲力尽的	到	制作	更远	努力	现在	那	他

[hæd; həd] [riːtʃt] ['fʊtɪŋ] ,

had	reached	footing	,
有	达到	立足点	,

但是，这只小动物已经筋疲力尽，好不容易站稳了脚跟，再也无力继续努力了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hwain] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bɔːd] ['drɪftɪd] [aʊt] .

though	he	whined	a	little	when	the	board	drifted	out	.
尽管	他	抱怨	一个	小的	什么时候	这	木板	漂移	出去	.

虽然当滑板漂移出去时他抱怨了几句。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ri:tʃ] , [rɪ'laɪəns] [keɪm]
Just as she was afraid it would go beyond her reach , Reliance came
只是 作为 她 曾是 害怕的 它 会 去 超过 她 抵达 , 信赖 来了
['skræmblɪŋ] [bæk] ,
scrambling back ,
争抢 后退 ,

正当她担心事情会超出她的能力范围时，Reliance 却迅速赶了回来。

['breθləs] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['eksəsaɪz] .
breathless from her exercise .
喘不过气 从 她 锻炼 .

她运动后气喘吁吁。

" [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] , " [ʃi:; ʃi] [pænt] .
" I had such a time , " she panted .
" 我 有 这样的 一个 时间 , " 她 喘息 .

“我当时真是太难熬了，”她喘着气说。

" [əʊ] , ['ednə] , [hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] [seɪf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['dʒeti] .
" Oh , Edna , he is really safe , and it is really poor little Jetty .
" 哦 , 埃德娜 , 他 是 真的 安全的 , 和 它 是 真的 贫穷的 小的 码头 .

“哦，埃德娜，他真的很安全，可怜的小杰蒂。”

[haʊ] [glæd] - [wɪl] [-]
How glad Alcinda will [147]
如何 高兴的 - 将要 [-]

阿尔辛达会多么高兴啊[147]

[bi:; bi] .
be .
是 .

是。

[hɪə(r)] , [doʊnt][let][ðə; ði] [bɔ:d] [gəʊ] .
Here , don't let the board go .
这里 , 不 让 这 木板 去 .

别让木板掉下来。

" [ʃi:; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði][pəʊl][frɒm; frəm] ['ɛdnəz] [hændz] .
" She snatched the pole from Edna's hands .
" 她 抢夺 这 极 从 埃德娜的 双手 .

她从埃德娜手中夺过杆子。

" [aɪl] [həʊld][ɒn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [ju:; jʊ] [pʊʃ] [aʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔ:d] .
" I'll hold on to it while you push out the other board .
" 患病的 抓住 在 到 它 尽管 你 推 出去 这 其他 木板 .

“我来拿着它，你把另一块板子推出去。”

[ai][kæn; kən] [weɪd] [ɪn][ænd; ənd][get] [hɪm] [ɪf] [ai][kænt][du:; də] ['eniθɪŋ] [els] .
I can wade in and get him if I can't do anything else .
我 能 涉水 在 和 得到 他 如果 我 不能 做 任何事物 别的 .

如果实在没办法，我可以趟水过去把他弄到手。

" [bʌt; bət][wʌns][səʊ][nɪə(r)] [ʃɔ:(r)] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [bɔ:d] [brɔ:t] [hɪm] ,
" But once so near shore as the second board brought him ,
" 但 一次 所以 靠近 支撑 作为 这 第二 木板 带来 他 ,

“但当他被第二块木板带到离岸边如此之近的地方时，

['dʒeti][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][tu:; tə] [swɪm] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] , ['hævɪŋ] ['gæðəd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Jetty	was	not	afraid	to	swim	the	remaining	distance	,	having	gathered	up	a	little
码头	曾是	不是	害怕的	到	游泳	这	其余的	距离	,	拥有	聚集	向上	一个	小的

['ædɪd] [streŋθ] ,

added	strength	,
额外	力量	,

杰蒂并不害怕游完剩下的路程，因为他积攒了一些额外的体力。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['kəʊksɪŋ] , ['ɔ:dərɪŋ] [ænd; ənd][kə'dʒəʊlɪŋ] ,

and	after	coaxing	,	ordering	and	cajoling	,
和	后	哄骗	,	订购	和	哄骗	,

经过一番哄劝、命令和劝诱，

[ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [ri'wɔ:did] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [kri:p] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

the	girls	were	rewarded	by	seeing	the	little	creature	creep	to	the	edge	of
这	女孩们	是	奖励	经过	看到	这	小的	生物	潜行者	到	这	边缘	的

[ðə; ði] [bɔ:d] ,

the	board	,
这	木板	,

女孩们看到小动物爬到棋盘边缘，感到很欣慰。

[teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd]['pæd(ə)l] [ə'ʃɔ:(r)] , ['kraʊtʃɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] [ɪn][æn; ən]

take	to	the	water	again	and	paddle	ashore	,	crouching	at	their	feet	in	an
拿	到	这	水	再次	和	桨	岸上	,	蹲伏	在	他们的	脚	在	一个

['ekstəsi] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

ecstasy	of	joy	.
狂喜	的	喜悦	.

再次下水，划到岸边，蹲在他们脚下，欣喜若狂。

" [hi:; hi][ɪz][səʊ] ['sɒpɪŋ] [wet]

"	He	is	so	sopping	wet
"	他	是	所以	湿透了	湿的

他浑身湿透了

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [kəʊld] , " [sed] [rɪ'laɪəns] .

I	am	afraid	he	will	take	cold	,	"	said	Reliance	.
我	是	害怕的	他	将要	拿	寒冷的	,	"	说	信赖	.

“恐怕他会感冒，”Reliance说道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ræp] [hɪm] [ʌp][ɪn][maɪ] ['swetə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] . "

"	I	am	going	to	wrap	him	up	in	my	sweater	and	carry	him	.	"
"	我	是	去	到	裹	他	向上	在	我的	毛衣	和	携带	他	.	"

“我要用毛衣把他裹起来抱起来。”

" [bʌt; bət][woʊnt][ju:; jʊ] [teɪk] [kəʊld] , " [sed] ['ednə] ['æŋkʃəsli] .

"	But	won't	you	take	cold	,	"	said	Edna	anxiously	.
"	但	惯于	你	拿	寒冷的	,	"	说	埃德娜	焦虑地	.

“可是你不会感冒的吧？”埃德娜焦急地说。

" [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [tu:] [wɔ:m] [wɪð] ['strʌg(ə)lɪŋ] [-]

"	No	,	for	I	am	too	warm	with	struggling	[	148	]
"	不	,	为了	我	是	也	温暖的	和	挣扎	[	-	]

“不，因为我太热衷于挣扎[148]

[ʌp] [ðæt] [bæŋk][ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] .

up	that	bank	and	down	again	.
向上	那	银行	和	向下	再次	.

沿着河岸向上走，然后再下来。

[wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:k] [fɑ:st] .

We	can	walk	fast	.
我们	能	走	快速地	.

我们可以走得很快。

" [æt; ət] [fɜːst] ['dʒeti] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['meni]
" At first Jetty did not even have power to shake himself , but before many
" 在 第一的 码头 做过 不是 甚至 有 力量 到 摇 他自己 , 但 前 许多
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

“起初，杰蒂甚至连抖动身体的力气都没有，但几分钟后，

[hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [kəʊt] [wɒz; wəz] [friːd] [ɒv; əv] ['meni] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] ['friːli] ['sprɪŋk(ə)ld] [ðə; ði]
his dripping coat was freed of many drops of water , which freely sprinkled the
他的 滴落 外套 曾是 自由 的 许多 滴 的 水 , 哪个 自由 撒上 这
[gɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

他湿漉漉的外套上滴落了许多水珠，这些水珠自由地洒在了女孩们身上。

[huː] ['lɑːfɪŋ] [ræn] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ,
who laughing ran at a safe distance ,
WHO 笑 跑 在 一个 安全的 距离 ,

他笑着跑开了，距离很远。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'laɪəns] [ræpt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ]
and then Reliance wrapped him up in her jersey and carried him away
和 然后 信赖 包装 他 向上 在 她 球衣 和 携带 他 离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [leɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] .
from the scene of his late disaster .
从 这 场景 的 他的 晚的 灾难 .

然后，瑞莱恩斯用她的运动衫把他裹起来，把他从他遭遇不幸的现场带走了。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] ['ednə] [æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ]
" How do you suppose he got in the water ? " asked Edna as they trudged
" 如何 做 你 认为 他 得到 在 这 水 ? " 问 埃德娜 作为 他们 艰难跋涉
[ə'lɒŋ] .
along .
沿着 .

“你觉得他是怎么进水的？”埃德娜一边艰难地往前走一边问道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [θruː] [hɪm] [ɪn] . "
" I think someone threw him in . "
" 我 思考 某人 扔 他 在 . "

“我觉得是有人把他扔进来的。”

" [əʊ] , [rɪ'laɪəns] , [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] ? "
" Oh , Reliance , do you really ? "
" 哦 , 信赖 , 做 你 真的 ? "

“哦，Reliance，你真的这么想吗？”

" [jes] , [aɪ] [duː; də] .
" Yes , I do .
" 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

[wiː; wi] [gəʊ] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪlərz] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk]
We go right by the miller's house and I am going to stop there and ask
我们 去 正确的 经过 这 米勒的 房子 和 我 是 去 到 停止 那里 和 问
[ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . "
them what they know about it all . "
他们 什么 他们 知道 关于 它 全部 . "

我们正好路过磨坊主的房子，我打算停下来问问他们对此了解多少。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['mɪlə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	think	the	miller	did	it	?	"
"	做	你	思考	这	磨坊主	做过	它	?	"

你觉得是磨坊主干的吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][mæn] ,

"	Oh	,	no	,	he	wouldn't	do	such	a	wicked	thing	;	he	is	a	very	nice	man	,
"	哦	,	不	,	他	不会	做	这样的	一个	邪恶	事物	;	他	是	一个	非常	好的	男人	,

“哦，不，他不会做这么邪恶的事；他是个很好的人。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [-]

but	he	might	[	149	]
但	他	可能	[	-	]

但他可能[149]

[hæv; həv] [siːn] ['dʒeti] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ]

have	seen	Jetty	about	the	place	and	we	may	be	able	to	find	out	something
有	已见	码头	关于	这	地方	和	我们	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	某物

.

:

.

我看到杰蒂在附近转悠，或许能打听到些什么。

" [tuː; tə] ['ɛdnəz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['fʊtbrɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ]

"	To	Edna's	satisfaction	a	small	footbridge	was	discovered	a	short	distance	below
"	到	埃德娜的	满意	一个	小的	人行天桥	曾是	发现	一个	短的	距离	以下

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [krɒst] ,

and	on	this	they	crossed	,
和	在	这	他们	交叉	,

“令埃德娜欣慰的是，他们在下方不远处发现了一座小桥，于是他们走过了这座桥。”

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlərz] [haʊs] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] .

reaching	the	miller's	house	just	after	.
到达	这	米勒的	房子	只是	后	.

随后便到达了磨坊主的房子。

[ðə; ði]['mɪlə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] .

The	miller	himself	was	just	going	in	the	gate	.
这	磨坊主	他自己	曾是	只是	去	在	这	门	.

磨坊主本人正要进门。

[rɪ'laɪəns] ['mɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [wɜːdz] , [sed] :

Reliance	marched	up	to	him	and	without	wasting	words	,	said	:
信赖	行军	向上	到	他	和	没有	浪费	字	,	说	:

信实走到他面前，二话不说说道:

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dɒg] ['hæpənd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] ?

"	Do	you	know	how	this	little	dog	happened	to	get	into	the	mill	pond	?
"	做	你	知道	如何	这	小的	狗	发生	到	得到	进入	这	磨	池塘	?

你知道这只小狗是怎么跑到磨坊池塘里的吗?

" [ðə; ði]['mɪlə(r)] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [nəʊz] ['piːpɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]

"	The	miller	paused	and	looked	down	at	the	black	nose	peeping	from	its
"	这	磨坊主	暂停	和	看起来	向下	在	这	黑色的	鼻子	偷窥	从	它是

['skɑːlət] ['ræpɪŋ] .

scarlet	wrapping	.
猩红	包装	.

磨坊主停下脚步，低头看着从鲜红色裹布中露出的黑色鼻子。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l][dɒg] ?

"	That	little	dog	?
"	那	小的	狗	?

“那只小狗？”

[ai] [sɔː] [hɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [mɪl] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

I	saw	him	around	the	mill	this	morning	.
我	锯	他	大约	这	磨	这	早晨	.

今天早上我在磨坊附近看到他了。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ˈdraɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [sed] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

A	man	that	has	been	driving	for	me	said	he	found	it	along	the	road	.
一个	男人	那	有	到过	驾驶	为了	我	说	他	成立	它	沿着	这	路	.

为我开车的那个人说他在路边捡到了它。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)][dɒg] ? "

Is	it	your	dog	?	"
是	它	你的	狗	?	"

这是你的狗吗?

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] - [ˈhjuːlət] . "

"	No	,	it	belongs	to	Alcinda	Hewlett	.	"
"	不	,	它	属于	到	-	休利特	.	"

“不，它属于阿尔辛达·休利特。”

" [bɒb] [ˈhjuːlɪts] [ˈdɔːtə(r)] ? "

"	Bob	Hewlett's	daughter	?	"
"	鲍勃	休利特	女儿	?	"

“鲍勃·休利特的女儿？”

" [jes] , [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [kiːps] [ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈpəʊstmɑːstə(r)] . " [-]

"	Yes	,	her	father	keeps	the	store	and	is	the	postmaster	.	"	[	150	]
"	是的	,	她	父亲	保持	这	店铺	和	是	这	邮政局长	.	"	[	-	]

“是的，她父亲经营着这家商店，同时也是邮政局长。”[150]

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

" [ðə; ði][ˈmɪlə(r)] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈspekjələtɪvli] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɒg] .

"	The	miller	stroked	his	chin	and	looked	speculatively	at	the	little	dog	.
"	这	磨坊主	抚摸	他的	下巴	和	看起来	推测性地	在	这	小的	狗	.

磨坊主摸着下巴，若有所思地看着那只小狗。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][gɒt][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm] ? " ['ventʃəd] ['ednə] .

"	How	do	you	suppose	he	got	so	far	from	home	?	"	ventured	Edna	.
"	如何	做	你	认为	他	得到	所以	远的	从	家	?	"	冒险	埃德娜	.

“你觉得他是怎么离家那么远的？”埃德娜试探性地问道。

" ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][maɪ]['wægən][ɪn][æn; ən] ['empti] [sæk] .

"	Shouldn't	wonder	if	he	was	brought	in	my	wagon	in	an	empty	sack	.
"	不应该	想知道	如果	他	曾是	带来	在	我的	车皮	在	一个	空的	解雇	.

“如果他是被装在空麻袋里用我的马车运来的，那也不足为奇。”

[bæd][mæn] , [bæd][mæn] , [ðæt] [dʒɛb] ['wɪlkɪnz] . "

Bad	man	,	bad	man	,	that	Jeb	Wilkins	.	"
坏的	男人	,	坏的	男人	,	那	杰布	威尔金斯	.	"

“杰布·威尔金斯真是个坏人，一个坏人。”

" ['dʒeti] ['ɔːlweɪz] [bɑːkt] [æt; ət][hɪm] , " [sed] ['ednə] .

"	Jetty	always	barked	at	him	,	"	said	Edna	.
"	码头	总是	吠叫	在	他	,	"	说	埃德娜	.

“杰蒂总是冲着他吠叫，”埃德娜说。

" [ai] [ges] [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	guess	that	accounts	for	it	.
"	我	猜测	那	账户	为了	它	.

我想这就是原因了。

[dʒɛb] [gɒt] [mæd] [ænd; ənd] [θɔːt] [id] [peɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [bæk] .

Jeb	got	mad	and	thought	he'd	pay	the	little	creature	back	.
杰布	得到	疯狂的	和	想法	他会	支付	这	小的	生物	后退	.

杰布很生气，他想报复这个小家伙。

[bɑːkt] [æt; ət] [hɪm] , [dɪd] [hiː; hi] ?

Barked	at	him	,	did	he	?
吠叫	在	他	,	做过	他	?

他冲他吠叫了吗?

[wel] , [ai] [doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] [dɒg] .

Well	,	I	don't	blame	the	dog	.
出色地	,	我	不	责备	这	狗	.

嗯，我不怪那条狗。

[ai] [dɪd] [sʌm; səm] ['prɪti] [tɔːl] ['graʊlɪŋ] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [mæn] .

I	did	some	pretty	tall	growling	myself	before	I	discharged	the	man	.
我	做过	一些	漂亮的	高的	咆哮	我	前	我	出院	这	男人	.

在放走那个人之前，我自己也发出了一声相当响亮的咆哮。

[hiːz] [gɒn] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [ɔː(r)] [bæd] , [wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] . "

He's	gone	now	for	good	,	or	bad	,	whichever	you	like	.	"
他是	已消失	现在	为了	好的	,	或者	坏的	,	任何	你	喜欢	.	"

他已经走了，不管是彻底离开还是彻底离开，随你怎么想。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ?

"	Do	you	think	he	threw	the	dog	in	the	water	?
"	做	你	思考	他	扔	这	狗	在	这	水	?

你认为他把狗扔进水里了吗?

" [ɑːskt] [rɪ'laɪəns] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	asked	Reliance	coming	directly	to	the	point	.
"	问	信赖	未来	直接地	到	这	观点	.

Reliance开门见山地问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [duː; də] [θɪŋk] .

"	That's	just	what	I	do	think	.
"	那就是	只是	什么	我	做	思考	.

“我就是这么想的。”

[ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [stiːl] [hɪm] [-]

I	shouldn't	wonder	if	he	meant	to	steal	him	[	151	]
我	不应该	想知道	如果	他	意思是	到	偷	他	[	-	]

我不应该怀疑他是否打算偷走他[151]

[æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [sel] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [dɒg] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] ,

at	first	,	and	sell	him	,	for	it	is	a	valuable	dog	,	they	tell	me	,
在	第一的	,	和	卖	他	,	为了	它	是	一个	有价值的	狗	,	他们	告诉	我	,

他们告诉我，一开始我会把他卖掉，因为他是一条很值钱的狗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɒg] [gɒt] [aʊt] ,

but	the	dog	got	out	,
但	这	狗	得到	出去	,

但是狗跑掉了。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [dʒɛb] [səʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [biːst] .

and	I	was	keeping	an	eye	on	Jeb	so	he	couldn't	make	way	with	the	beast	.
和	我	曾是	保持	一个	眼睛	在	杰布	所以	他	不能	制作	方式	和	这	兽	.

我一直在盯着杰布，不让他带着那头野兽逃走。

[ai] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [ænd; ənd] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['əʊnə(r)] ,

I	meant	to	take	him	home	and	advertise	for	his	owner	,
我	意思是	到	拿	他	家	和	广告	为了	他的	所有者	,

我本想把他带回家，然后刊登广告寻找他的主人。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ðəʊ] [dʒɛb] [wɒz; wəz]

but	when	I	came	to	look	for	him	,	the	dog	was	gone	,	though	Jeb	was
但	什么时候	我	来了	到	看	为了	他	,	这	狗	曾是	已消失	,	尽管	杰布	曾是

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

但当我去找他时，狗不见了，而杰布却在那里。

[sed] , [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , [wen] [ai] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] ,

Said	,	as	innocent	as	you	please	,	when	I	made	inquiries	,
说	,	作为	清白的	作为	你	请	,	什么时候	我	制成	查询	,

当我询问时，他装出一副天真无邪的样子说道：

[ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [drəʊv] [baɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [dɒg] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd]

that	some	people	drove	by	and	took	the	dog	back	to	town	where	he	belonged
那	一些	人们	驾驶	经过	和	采取	这	狗	后退	到	镇	在哪里	他	属于

. "

:	"
.	"

有些人开车路过，把狗带回了它所属的镇上。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ednə] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [raʊnd] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd]

"	Oh	!	"	exclaimed	Edna	,	her	eyes	and	mouth	round	with	surprise	and
"	哦	!	"	惊呼	埃德娜	,	她	眼睛	和	嘴	圆形的	和	惊喜	和

[ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .

disapproval	.
不赞成	.

“哦！”埃德娜惊呼道，她的眼睛和嘴巴都因惊讶和不满而睁得大大的。

" [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

"	Just	what	he	said	.
"	只是	什么	他	说	.

“正如他所说。”

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [həʊl] [klɒθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Made	it	up	out	of	whole	cloth	,	of	course	,
制成	它	向上	出去	的	所有的	布	,	的	课程	,

当然，这完全是凭空捏造的。

[ænd; ənd] ['miːntaɪm] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [spaɪt] [aʊt] [ɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɒg]

and	meantime	had	taken	his	spite	out	on	me	and	the	poor	little	dog
和	与此同时	有	已采取	他的	尽管如此	出去	在	我	和	这	贫穷的	小的	狗

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] .

by	throwing	him	overboard	.
经过	投掷	他	落水	.

与此同时，他把怨恨发泄在我和那只可怜的小狗身上，把它扔下了船。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [ə'pɒn] [hɪm] ?

How	did	you	happen	upon	him	?
如何	做过	你	发生	之上	他	?

你是怎么遇到他的?

" [rɪ'laɪəns] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə'pruːvɪŋ] [nɒdz] .

"	Reliance	gave	an	account	of	the	rescue	and	received	approving	nods	.
"	信赖	给予	一个	帐户	的	这	救援	和	已收到	批准	点头	.

“信实集团对救援行动进行了汇报，并获得了认可。”

" [smɑːt] [gˈɜːlz] , [juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] . [-]

"	Smart	girls	,	you	two	,	"	he	commented	.	[	152	]
"	聪明的	女孩们	,	你	二	,	"	他	评论	.	[	-	]

“你们两个真是聪明的女孩，”他评论道。[152]

" [əʊ] , [aɪ] ['wʌznt] [smɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] , " [paɪpt] [ʌp] ['ednə] .
" Oh , I wasn't smart at all , " piped up Edna .
" 哦 , 我 不是 聪明的 在 全部 , " 管道 向上 埃德娜 .

“哦，我一点也不聪明，”埃德娜插嘴道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [rɪ'laɪəns] .
" It was all Reliance .
" 它 曾是 全部 信赖 .

“这一切都是信实集团的错。”

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] . "
I couldn't have done a thing without her . "
我 不能 有 完毕 一个 事物 没有 她 . "

没有她，我什么都做不了。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɪlɪkɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ju:; jʊ] [dɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] , [ænd; ənd] [ðæts]
" Well , " said Mr . Millikin with a smile , " you did your part , and that's
" 出色地 , " 说 先生 . 米利金 和 一个 微笑 , " 你 做过 你的 部分 , 和 那就是
[ɪ'nʌf] [sed] .
enough said .
足够的 说 .

“嗯，”米利金先生笑着说，“你已经尽力了，这就足够了。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ʌn'hɪtʃ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [maɪ] ['bʌgi] [ɔ:l] ['redi] ,
I was just going to unhitch , but there is my buggy all ready ,
我 曾是 只是 去 到 解开 , 但 那里 是 我的 有缺陷的 全部 准备好 ,

我正准备解开拖车，但我的婴儿车已经停在那里了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [tu:; tə] [teɪk]
and I guess the quickest way to get you back to the village is to take
和 我 猜测 这 最快 方式 到 得到 你 后退 到 这 村庄 是 到 拿
[ju:; jʊ] [ðeə(r)] [bɪ'haɪnd] ['dɒli] . "
you there behind Dolly . "
你 那里 在后面 多莉 . "

我想最快的送你回村子的方法就是带你跟在多莉后面去。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [kæn; kən] [wɔ:k] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [rɪ'laɪəns] .
" Oh , but we can walk , thank you , " protested Reliance .
" 哦 , 但 我们 能 走 , 感谢 你 , " 抗议 信赖 .

“哦，但是我们可以走着去，谢谢。”Reliance抗议道。

" [ɪts] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,
" It's pretty much of a walk ,
" 它是 漂亮的 很多 的 一个 走 ,

“基本上就是散步而已。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['su:nə(r)] [ju:; jʊ] [get] [ðeə(r)] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [pli:zd] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] , [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
and the sooner you get there the more pleased several people will be , I for
和 这 很快 你 得到 那里 这 更多的 高兴 一些 人们 将要 是 , 我 为了
[wʌn] ,
one ,
一 ,

你越早到达那里，就会有越多的人感到高兴，包括我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [bɒb] ['hju:lɪts] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [tu:; tə] [mɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [pet] ['eni]
because I don't want Bob Hewlett's little girl to mourn for her pet any
因为 我 不 想 鲍勃 休利特 小的 女孩 到 哀悼 为了 她 宠物 任何
[lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [ni:d] ,
longer than she need ,
更长 比 她 需要 ,

因为我不想让鲍勃·休利特的女儿为她的宠物悲伤的时间超过她需要的时间。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [wei] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

and	again	,	because	I	am	in	a	way	responsible	for	what	has	happened	.
和	再次	,	因为	我	是	在	一个	方式	负责任的	为了	什么	有	发生	.

而且，从某种程度上说，我对所发生的事情负有责任。

[aɪl] [gəʊ][get][ðə; ði] ['bʌgi] [raɪt] [ɒf] .

I'll	go	get	the	buggy	right	off	.
患病的	去	得到	这	有缺陷的	正确的	离开	.

我这就去把婴儿车开过来。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

You	wait	here	;	it	won't	take	a	minute	.
你	等待	这里	;	它	惯于	拿	一个	分钟	.

你在这儿等一会儿，很快就好。

" [səʊ] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [həʊm] , [rɪ'laɪəns] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] ['blæŋkit]

"	So	presently	they	were	driving	along	toward	home	,	Reliance	with	a	horse	blanket
"	所以	目前	他们	是	驾驶	沿着	朝向	家	,	信赖	和	一个	马	毯子

[-]

[	153	]
[	-	]

“于是他们开车回家，Reliance带着马毯[153]

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['mɪlɪkɪn] [fiʃ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd]

around	her	which	Mr	.	Millikin	fished	out	from	under	the	seat	and
大约	她	哪个	先生	.	米利金	钓鱼	出去	从	在下面	这	座位	和

[ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃauldəz] .

insisted	upon	her	putting	around	her	shoulders	.
坚持	之上	她	推杆	大约	她	肩膀	.

米利金先生从座位底下掏出一条毯子，坚持让她披在肩上。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pet] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

To	say	that	Alcinda	was	overjoyed	at	the	sight	of	her	little	pet	which	she
到	说	那	-	曾是	欣喜若狂	在	这	视线	的	她	小的	宠物	哪个	她

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,

had	given	up	for	lost	,
有	给定	向上	为了	丢失的	,

要说阿尔辛达看到她之前以为走失的小宠物时欣喜若狂，那该有多高兴啊！

[wʊd] [biː; bi] ['spiːkɪŋ] ['maɪldli] .

would	be	speaking	mildly	.
会	是	请讲	轻微地	.

这还是客气的说法。

" [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] [tuː] [g'ɜːlz] , ['nevə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	I'll	never	forget	you	two	girls	,	never	,	"	she	cried	.
"	患病的	绝不	忘记	你	二	女孩们	,	绝不	,	"	她	哭	.

“我永远不会忘记你们两个女孩，永远不会，”她哭着说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [θæŋk] [juː; jʊ][fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , ['mɪstə(r)] . ['mɪlɪkɪn] . "

"	I	shall	thank	you	forever	and	ever	,	and	you	,	too	,	Mr	.	Millikin	.	"
"	我	将	感谢	你	永远	和	曾经	,	和	你	,	也	,	先生	.	米利金	.	"

“我将永远感谢你，也感谢你，米利金先生。”

" [ˌem 'iː] ?

"	Me	?
"	我	?

“我?

[aɪm] ['pɑːtli] [tuː; tə] [bleɪm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðæt] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] -

I'm	partly	to	blame	,	for	I	ought	to	have	discharged	that	good	-	for	-
我是	部分	到	责备	,	为了	我	应该	到	有	出院	那	好的	-	为了	-

['nʌθɪŋ] ['skaʊndrəl] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

nothing	scoundrel	long	ago	,
没有什么	恶棍	长的	前	,

我也有部分责任，因为我早就应该解雇那个一无是处的恶棍了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

but	he	was	a	good	driver	,	and	I	was	waiting	to	fill	his	place	.
但	他	曾是	一个	好的	司机	,	和	我	曾是	等待	到	充满	他的	地方	.

但他是一名优秀的司机，我一直在等着接替他的位置。

[wel] , [ɪts] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Well	,	it's	all	come	out	right	,	after	all	.
出色地	,	它是	全部	来	出去	正确的	,	后	全部	.

嗯，最终一切都圆满解决了。

[aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒg] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] .

I	hope	your	little	dog	will	be	none	the	worse	for	the	experience	.
我	希望	你的	小的	狗	将要	是	没有任何	这	更糟	为了	这	经验	.

希望你的小狗这次经历不会对你造成任何伤害。

[aɪl] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dɒktəz] [bɪls] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [sɪk] .

I'll	pay	his	doctor's	bills	if	he	gets	sick	.
患病的	支付	他的	医生的	账单	如果	他	获得	生病的	.

如果他生病了，我会支付他的医疗费用。

" ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [spiːtʃ] , [ðə; ði]['mɪlə(r)] [drəʊv] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

"	After	which	speech	,	the	miller	drove	off	,	and	the	rescuers	darted	across	the
"	后	哪个	演讲	,	这	磨坊主	驾驶	离开	,	和	这	救援人员	飞镖	穿过	这

[striːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] ,

street	to	their	home	,
街道	到	他们的	家	,

“说完这番话，磨坊主开车离开了，救援人员则飞快地穿过马路回家了。”

[weə(r)] [ðə; ði] ['tɑːdinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [fə'givn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

where	the	tardiness	of	their	appearance	was	entirely	forgiven	after	they	had
在哪里	这	迟到	的	他们的	外貌	曾是	完全	已原谅	后	他们	有

[təʊld][ðeə(r)] ['stɔːri] .

told	their	story	.
讲述	他们的	故事	.

他们讲完自己的故事后，人们完全原谅了他们迟到这件事。

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	Contents	[	154	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[154]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[dʒɛtiːz] ['pɑːti]

JETTY'S	PARTY
码头的	派对

杰蒂的派对

['grænmɑ:] [wɒz; wəz][səʊ] [kən'sɜ:nd] [lest] ['ednə][hæd; həd]['teɪkən] [freʃ] [kəʊld][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

Grandma	**was**	**so**	**concerned**	**lest**	**Edna**	**had**	**taken**	**fresh**	**cold**	**by**	**reason**	**of**	**this**
奶奶	曾是	所以	担心的	免得	埃德娜	有	已采取	新鲜的	寒冷的	经过	原因	的	这

['leɪtɪst] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [θru:] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv]

latest	**adventure**	**that**	**she**	**insisted**	**upon**	**putting**	**the**	**little**	**girl**	**through**	**a**	**course**	**of**
最新的	冒险	那	她	坚持	之上	推杆	这	小的	女孩	通过	一个	课程	的

['tri:tmənt] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['pɒsəb(ə)l]['i:v(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

treatment	**to**	**prevent**	**possible**	**evil**	**results**	**.**
治疗	到	防止	可能的	邪恶的	结果	.

奶奶非常担心埃德娜因为这次冒险而再次感冒，所以坚持要让小女孩接受一个疗程的治疗，以防止可能出现的不良后果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个可爱的小女孩的感恩节假期(A Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays)

" ['ɑːftə(r)]['dæb(ə)lɪŋ][ɪn] [ðæt] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

"	After	dabbling	in	that	cold	water	and	getting	her	feet	wet	it	will	be	a
"	后	浅尝辄止	在	那	寒冷的	水	和	获得	她	脚	湿的	它	将要	是	一个

['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][leɪd] [ʌp] ,

wonder	if	she	isn't	laid	up	,
想知道	如果	她	不是	铺设	向上	,

“在冰冷的水里泡了泡脚之后，如果她没卧床不起，那才真是个奇迹。”

" [sed] ['grænmɑː] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst][æz; əz]['ednə][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

"	said	grandma	,	coming	into	the	room	just	as	Edna	was	going	to	bed	.
"	说	奶奶	,	未来	进入	这	房间	只是	作为	埃德娜	曾是	去	到	床	.

“奶奶说着，走进房间，这时埃德娜正准备睡觉。”

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn] ['mʌstəd] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ə'mændə][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

"	She	must	have	her	feet	in	mustard	water	,	and	Amanda	is	making	a
"	她	必须	有	她	脚	在	芥末	水	,	和	阿曼达	是	制作	一个

[hɒt] [ˌlemə'neɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

hot	lemonade	for	her	.
热的	柠檬水	为了	她	.

“她一定是泡在芥末水里了，阿曼达正在给她做一杯热柠檬水。”

" [səʊ] ['ɛdnəz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði][hɒt][bæθ.bɑːθ] ,

"	So	Edna's	feet	were	thrust	into	the	hot	bath	,
"	所以	埃德娜的	脚	是	推力	进入	这	热的	洗澡	,

于是，埃德娜的双脚被伸进了热水浴缸里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][sɪp][ðə; ði][hɒt] [drɪŋk] ,

and	she	was	made	to	sip	the	hot	drink	,
和	她	曾是	制成	到	啜饮	这	热的	喝	,

她被迫小口啜饮着热饮。

[ðen] [wɒz; wəz] ['bʌndld] ['ɪntuː][bed] [wɪð] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [aʊt] [frɒm; frəm]

then	was	bundled	into	bed	with	charges	not	to	allow	her	arms	out	from
然后	曾是	捆绑式	进入	床	和	收费	不是	到	允许	她	武器	出去	从

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvəz] .

under	the	covers	.
在下面	这	封面	.

然后她被塞进被窝，并被责令不许把胳膊从被子里伸出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [-]

It	was	rather	a	warm	[	155	]
它	曾是	相当	一个	温暖的	[	-	]

天气相当温暖[155]

[ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪk'spɪərɪəns] ,

and	unpleasant	experience	,
和	令人不快的	经验	,

以及不愉快的经历，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['grænmɑː] [sed] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	the	worst	of	it	was	that	grandma	said	the	next	morning	that	she
和	这	最差	的	它	曾是	那	奶奶	说	这	下一个	早晨	那	她

['mʌsnt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ðæt] [deɪ] .

mustn't	think	of	going	out	-	of	-	doors	that	day	.
不得	思考	的	去	出去	-	的	-	门	那	天	.

最糟糕的是，奶奶第二天早上说，她那天绝对不能出门。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,

"	Oh	,	dear	,	"	sighed	the	little	girl	,	when	she	was	alone	with	her	mother	,
"	哦	,	亲爱的	,	"	叹了口气	这	小的	女孩	,	什么时候	她	曾是	独自的	和	她	母亲	,

“哦，天哪，”小女孩和妈妈单独待在一起时叹了口气。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['grænmɑː] [ɪz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] ?

"	don't	you	think	grandma	is	very	particular	?
"	不	你	思考	奶奶	是	非常	特别的	?

你不觉得奶奶很挑剔吗?

[dɪd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ? "

Did	she	used	to	do	so	when	you	were	a	little	girl	?	"
做过	她	用过的	到	做	所以	什么时候	你	是	一个	小的	女孩	?	"

你小时候她就经常这样做吗?

" [ʃiː; ʃi][dɪd] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːs] ,

"	She	did	indeed	,	and	when	she	was	a	little	girl	it	was	even	worse	,
"	她	做过	的确	,	和	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	它	曾是	甚至	更糟	,

“她确实如此，而且在她还是小女孩的时候情况更糟。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

for	instead	of	lemonade	to	drink	,
为了	反而	的	柠檬水	到	喝	,

而不是喝柠檬水，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪtə(r)] [dəʊs] [ɒv; əv] [hɜːb] [tiː] ,

she	was	made	to	take	a	very	bitter	dose	of	herb	tea	,
她	曾是	制成	到	拿	一个	非常	苦的	剂量	的	草本植物	茶	,

她被迫喝下了一剂非常苦涩的草药茶。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mes] [kɔːld] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɔːziəs] [θɪŋ] [ɪn]

or	a	dreadful	mess	called	composition	which	had	every	sort	of	nauseous	thing	in
或者	一个	可怕	混乱	称为	作品	哪个	有	每一个	种类	的	恶心	事物	在

[ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

it	you	can	think	of	.
它	你	能	思考	的	.

或者是一种叫做作文的糟糕玩意儿，里面包含了你能想到的各种令人作呕的东西。

['lɪt(ə)l] [fəʊks] ['naʊədeɪz] [get] [ɒf] ['veri] ['iːzəli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Little	folks	nowadays	get	off	very	easily	,	it	seems	to	me	.	"
小的	各位	如今	得到	离开	非常	容易地	,	它	似乎	到	我	.	"

我觉得现在的小孩子太容易逃脱惩罚了。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði][hɒt] [ˌlemə'neɪd] [ə; eɪ][bɪt] ,

"	I	didn't	mind	the	hot	lemonade	a	bit	,
"	我	没有	头脑	这	热的	柠檬水	一个	少量	,

我一点也不介意热柠檬水。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðæt] ['mʌstəd] ['wɔːtə(r)] , " [sed] ['ednə]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

but	I	shall	never	forget	the	smell	of	that	mustard	water	,	"	said	Edna	after	a
但	我	将	绝不	忘记	这	闻	的	那	芥末	水	,	"	说	埃德娜	后	一个

[pɔːz] .

pause	.
暂停	.

但我永远不会忘记那芥末水的味道，”埃德娜停顿了一下说道。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lɑːft] .

Her	mother	laughed	.
她	母亲	笑了	.

她母亲笑了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] . " [-]

"	You	must	be	thankful	that	it	is	no	more	than	that	.	"	[	156	]
"	你	必须	是	感恩	那	它	是	不	更多的	比	那	.	"	[	-	]

“你应该庆幸事情仅此而已。”[156]

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɪn'kwaɪə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	What	am	I	going	to	do	to	-	day	?	"	inquired	the	little	girl	.
"	什么	是	我	去	到	做	到	-	天	?	"	询问	这	小的	女孩	.

“我今天要做什么呢？”小女孩问道。

" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]['evə(r)][səʊ] ['menɪ] [naɪs] [θɪŋz] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kænt] . "

"	I	was	going	to	do	ever	so	many	nice	things	out	-	of	-	doors	and	now	I	can't	.	"
"	我	曾是	去	到	做	曾经	所以	许多	好的	事物	出去	-	的	-	门	和	现在	我	不能	.	"

“我本来打算做很多美好的户外活动，现在却做不了了。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] [ˌɪn'dɔːz] . "

"	Then	we	must	think	up	some	nice	things	to	do	indoors	.	"
"	然后	我们	必须	思考	向上	一些	好的	事物	到	做	室内	.	"

“那我们得想想在室内可以做些什么有趣的事情。”

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] ? "

"	What	kind	of	things	?	"
"	什么	种类	的	事物	?	"

“什么东西？”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɒn][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [kæp][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] .

"	I	shall	have	to	put	on	my	thinking	cap	in	order	to	find	that	out	.
"	我	将	有	到	放	在	我的	思维	帽	在	命令	到	寻找	那	出去	.

“我得开动脑筋才能找到答案。”

['miːnwaɪl] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] ['grænmɑː] [wɪð] [ðɪs] ['tʌmblə(r)] ;

Meanwhile	,	suppose	you	run	down	to	grandma	with	this	tumbler	;
同时	,	认为	你	跑步	向下	到	奶奶	和	这	不倒翁	;

与此同时，假设你拿着这个玻璃杯去找奶奶；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [ˌlemə'neɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] .

it	had	your	lemonade	in	it	and	should	go	down	to	be	washed	.
它	有	你的	柠檬水	在	它	和	应该	去	向下	到	是	洗过	.

里面有你的柠檬水，应该拿去清洗。

" ['ednə][ræn] [ɒf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænmɑː] ,

"	Edna	ran	off	to	her	grandma	,
"	埃德娜	跑	离开	到	她	奶奶	,

埃德娜跑去找她奶奶了，

['kʌmɪŋ] [bæk] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [braɪtə] ['kaʊntənəns] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'weɪ] .

coming	back	presently	with	a	much	brighter	countenance	than	she	took	away	.
未来	后退	目前	和	一个	很多	更亮	面容	比	她	采取	离开	.

她现在回来了，容光焕发，比她离开时精神多了。

" ['grænmɑː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][help] [wɪð] [ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l] [keɪks] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['iːgəli] .

"	Grandma	is	going	to	let	me	help	with	the	turtle	cakes	,	"	she	said	eagerly	.
"	奶奶	是	去	到	让	我	帮助	和	这	龟	蛋糕	,	"	她	说	急切地	.

“奶奶要让我帮忙做乌龟蛋糕，”她兴奋地说。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [θɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	That's	a	very	nice	thing	,	don't	you	think	?	"
"	那就是	一个	非常	好的	事物	,	不	你	思考	?	"

“那真是件好事，你不觉得吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] . "

"	I	think	that	is	very	nice	indeed	.	"
"	我	思考	那	是	非常	好的	的确	.	"

“我觉得这真是太好了。”

" [ə'mændə] [ɪz] ['mɪksɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [aʊt] ,

"	Amanda	is	mixing	them	now	,	and	when	they	are	cut	out	,
"	阿曼达	是	混合	他们	现在	,	和	什么时候	他们	是	切	出去	,

“阿曼达现在正在把它们混合在一起，等它们被切好之后，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['tɜːtlz] .

I	am	going	to	help	with	the	turtles	.
我	是	去	到	帮助	和	这	海龟	.

我打算去帮忙照顾海龟。

[gʊd] - [baɪ] , ['mʌðə(r)] ;

Good	-	bye	,	mother	;
好的	-	再见	,	母亲	;

再见了，母亲；

[aɪ] [-]

I	[	157	]
我	[	-	]

I[157]

[wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['tɜːtlz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [beɪkt] .

will	bring	you	one	of	my	turtles	as	soon	as	they	are	baked	.
将要	带来	你	一	的	我的	海龟	作为	很快	作为	他们	是	烘焙	.

烤好的乌龟一出炉，我就给你带一只。

" [ðiːz] ['tɜːt(ə)l] [keɪks] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːnweɪ] ['tʃɪldrən] .

"	These	turtle	cakes	were	much	prized	by	the	Conway	children	.
"	这些	龟	蛋糕	是	很多	珍贵的	经过	这	康威	孩子们	.

“康威家的孩子们非常喜欢这些海龟蛋糕。”

[wen] ['grænmɑː] [sent] [ə; eɪ] [bɒks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

When	grandma	sent	a	box	from	the	farm	there	was	always	a	supply	of
什么时候	奶奶	发送	一个	盒子	从	这	农场	那里	曾是	总是	一个	供应	的

[ðiːz] ['feɪməs] ['kʊkiz] .

these	famous	cookies	.
这些	著名的	曲奇饼	.

奶奶从农场寄来的包裹里总会有这些著名的饼干。

['grænmɑː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] ['ednə] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi]

Grandma	had	promised	that	Edna	should	take	some	home	with	her	when	she
奶奶	有	承诺	那	埃德娜	应该	拿	一些	家	和	她	什么时候	她

[went] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] .

went	on	Saturday	morning	.
去	在	周六	早晨	.

奶奶答应过艾德娜，让她星期六早上走的时候带些东西回家。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ə'mændə] [rəʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] , [kʌt] [ðem; ðəm] [ɪn] [raʊndz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn]

She	watched	Amanda	roll	them	out	,	cut	them	in	rounds	and	place	them	in
她	观看	阿曼达	卷	他们	出去	,	切	他们	在	回合	和	地方	他们	在

[ðə; ði] [pænz] ;

the	pans	;
这	平底锅	;

她看着阿曼达把面团擀开，切成圆片，然后放入烤盘；

[ðen] [keɪm] ['ɛdnəz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
then came Edna's part in the preparation .
然后 来了 埃德娜的 部分 在 这 准备 .

接下来轮到艾德娜参与准备工作了。

[ə'mændə] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [fɜːst] [ə; eɪ] [bɪg] [fæt] ['reɪzn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Amanda showed her how to put first a big fat raisin in the center of the
阿曼达 显示 她 如何 到 放 第一的 一个 大的 胖的 葡萄干 在 这 中心 的 这
[keɪk] ,
cake ,
蛋糕 ,

阿曼达教她先把一颗又大又肥的葡萄干放在蛋糕中央，

[ðen] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [hed] , [fɔː(r)] [kləʊvz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [stʌk] [ɪn] ,
then a current for the turtle's head , four cloves were then stuck in ,
然后 一个 当前的 为了 这 乌龟的 头 , 四 丁香 是 然后 卡住 在 ,

然后给乌龟的头部接上电流，接着往里面插了四瓣丁香。

[pɑːt] [weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['reɪzn] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][teɪl] ,
part way under the raisin , thus making the feet , and for the tail ,
部分 方式 在下面 这 葡萄干 , 因此 制作 这 脚 , 和 为了 这 尾巴 ,

一部分塞进葡萄干下面，形成脚的形状，另一部分塞进葡萄干下面，形成尾巴的形状。

[ə'nʌðə(r)] [kləʊv] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [end] [aʊt] .
another clove with the sharp end out .
其他 丁香 和 这 锋利的 结尾 出去 .

另一瓣蒜，尖头朝外。

[ə'mændə] [kʊd; kəd][duː; də][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['ednə] ,
Amanda could do them much faster than Edna ,
阿曼达 可以 做 他们 很多 快点 比 埃德娜 ,

阿曼达做这些事比埃德娜快得多。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [pæn][ɔːl][baɪ]
but the child was greatly pleased to have completed a whole pan all by
但 这 孩子 曾是 非常 高兴 到 有 完全的 一个 所有的 平底锅全部 经过
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

但孩子非常高兴自己独立完成了一整盘菜。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [beɪkt] [ʃiː; ʃi] ['keəfəli] [-]
and when these were baked she carefully [158]
和 什么时候 这些 是 烘焙 她 小心 [-]

当这些烤好后，她仔细地[158]

['kærid] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['ælɪs] .
carried some of them to her mother and Aunt Alice .
携带 一些 的 他们 到 她 母亲 和 阿姨 爱丽丝 .

她把其中一些带给了她的母亲和爱丽丝阿姨。

['grænmɑː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['grænˌdɔːtərz] ['leibə] .
Grandma had already seen the results of her granddaughter's labors .
奶奶 有 已经 已见 这 结果 的 她 孙女的 劳动 .

奶奶已经看到了孙女分娩的成果。

" [aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [naʊ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['ednə] ,
" I know just how to do them now , mother , " said Edna ,
" 我 知道 只是 如何 到 做 他们 现在 , 母亲 , " 说 埃德娜 ,

“妈妈，我现在知道该怎么做了，”埃德娜说。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ'tiː][ɪz] [greɪt] [fʌn] .
" and I think it is great fun .
" 和 我 思考 它 是 伟大的 乐趣 .

“我觉得这很有趣。”

['grænmɑː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][pæn][ai][dɪd][səʊ][ai][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri]
Grandma is going to save the pan I did so I can have them to carry
奶奶 是 去 到 节省 这 平底锅 我 做过 所以 我 能 有 他们 到 携带
[həʊm] . "
home . "
家 . "

奶奶要把我做的平底锅保存下来，这样我就可以把它们带回家了。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒlz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" You might have a tea - party for the dolls this afternoon ,
" 你 可能 有 一个 茶 - 派对 为了 这 娃娃 这 下午 ,

“今天下午你可以给娃娃们办个茶话会。”

[ænd; ənd][juːz][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʊkiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənts] . "
and use some of your cookies for refreshments . "
和 使用 一些 的 你的 曲奇饼 为了 茶点 . "

还可以用一些饼干做点心。”

" [kʊd; kəd] [rɪ'laɪəns] [kʌm] ? "
" Could Reliance come ? "
" 可以 信赖 来 ? "

“信实集团会来吗？”

" [waɪ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] .
" Why , I should think so .
" 为什么 , 我 应该 思考 所以 .

“我当然这么认为。”

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;
I have thought of something else for you to do this morning ;
我 有 想法 的 某物 别的 为了 你 到 做 这 早晨 ;

我今天早上还想了另一件事让你做；

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] ['siːliə] .
you could begin a Christmas gift for Celia .
你 可以 开始 一个 圣诞节 礼物 为了 西莉亚 .

你可以开始准备送给西莉亚的圣诞礼物了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gɪft] [ə; eɪ] ['siːkrət] . "
You know you always have a hard time keeping her gift a secret . "
你 知道 你 总是 有 一个 难的 时间 保持 她 礼物 一个 秘密 . "

你知道你总是很难保守她送你的礼物的秘密。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [kʊd; kəd][ai] [meɪk] ? "
" What kind of thing could I make ? "
" 什么 种类 的 事物 可以 我 制作 ? "

我可以做些什么东西呢?

" [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [bæg][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)]['dɪndʒi][ænd; ənd][ai]
" I noticed that your sister's little work bag was getting rather dingy and I
" 我 注意到 那 你的 姐妹 小的 工作 包 曾是 获得 相当 昏暗的 和 我
[ˌeɪ 'em] [-]
am [159]
是 [-]

“我注意到你姐姐的小工作包有点脏了，我[159]

[ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] . "

sure	she	would	be	delighted	to	have	a	new	one	.	"
当然	她	会	是	高兴极了	到	有	一个	新的	一	.	"

她一定会很高兴收到一个新的。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [ai][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ? "

"	But	where	will	I	get	anything	to	make	it	of	?	"
"	但	在哪里	将要	我	得到	任何事物	到	制作	它	的	?	"

“可是我上哪儿去找材料来做呢？”

" [nəʊ] [daʊt] ['grænmɑː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [piːs] - [bæg] ; [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ɔːl]

"	No	doubt	grandma	has	something	in	her	piece	-	bag	;	she	always	has	all
"	不	怀疑	奶奶	有	某物	在	她	片	-	包	;	她	总是	有	全部

[sɔːrts][ɒv; əv] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] ,

sorts	of	odds	and	ends	,
排序	的	赔率	和	结束	,

“毫无疑问，奶奶的杂物袋里肯定装着一些东西；她总是带着各种各样的零碎物品。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] [sɜːv]

and	it	would	give	her	pleasure	to	let	you	have	anything	that	might	serve
和	它	会	给	她	乐趣	到	让	你	有	任何事物	那	可能	服务

[ðə; ði] ['pɜːpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

她很乐意把任何能达到目的的东西都给你。

[ai] [wɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ,

I	will	ask	her	,
我	将要	问	她	,

我会问她，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] ['rɪbənz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd]

and	we	can	get	the	ribbons	for	it	any	time	between	now	and
和	我们	能	得到	这	丝带	为了	它	任何	时间	之间	现在	和

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

从现在到圣诞节之间的任何时间，我们都可以买到所需的丝带。

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ,

"	Her	mother	was	as	good	as	her	word	,
"	她	母亲	曾是	作为	好的	作为	她	单词	,

她母亲言而有信，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg] [huːz]

and	leaving	the	room	came	back	in	a	few	minutes	with	a	large	bag	whose
和	离开	这	房间	来了	后退	在	一个	很少	分钟	和	一个	大的	包	谁

['kɒntents] [ʃiː; ʃi] ['emptid] [ɒn][ðə; ði][bed] .

contents	she	emptied	on	the	bed	.
内容	她	清空	在	这	床	.

她离开房间几分钟后，带着一个大袋子回来，把里面的东西都倒在了床上。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .

"	There	,	"	she	said	,	"	take	your	choice	.
"	那里	,	"	她	说	,	"	拿	你的	选择	.

“好了，”她说，“你自己选吧。”

['grænmɑː] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['welkəm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][faɪnd] .

Grandma	says	you	are	perfectly	welcome	to	anything	you	find	.
奶奶	说道	你	是	完美	欢迎	到	任何事物	你	寻找	.

奶奶说，你找到什么都行，完全没问题。

" ['ednə] [bɪ'gæn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['piːsɪz] .
" Edna began turning over the pieces .
" 埃德娜 开始 转弯 超过 这 件 .

埃德娜开始翻看碎片。

" [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [tʃuːz] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] .
" You help me choose , mother , " she said presently .
" 你 帮助 我 选择 , 母亲 , " 她 说 目前 .

“妈妈，请您帮我做决定。”她接着说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [bɪg][ðə; ði] [piːs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . " [-]
" I don't know just how big the piece ought to be . " [160]
" 我 不 知道 只是 如何 大的 这 片 应该 到 是 . " [-]

“我不知道这件作品应该有多大。”[160]

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [druː] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv]
Her mother drew up her chair and began to look over the bits of
她 母亲 画 向上 她 椅子 和 开始 到 看 超过 这 比特 的
[geɪ] [sɪlk] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
gay silk before her .
同性恋 丝绸 前 她 .

她母亲拉过椅子，开始打量眼前那些色彩艳丽的丝绸碎片。

" [ai][dɪ'kleə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] ,
" I declare , " she said presently ,
" 我 宣布 , " 她 说 目前 ,

“我声明，”她随即说道，

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [frɒk] [ai][wɔː(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['siːliəz] [eɪdʒ] .
" here is a piece of a party frock I wore when I was about Celia's age .
" 这里 是 一个 片 的 一个 派对 连衣裙 我 穿着 什么时候 我 曾是 关于 西莉亚的 年龄 .

“这是我小时候（和西莉亚差不多大）穿过的一件派对礼服的碎片。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][maɪ][fɜːst] ['riːəl] [njuː] ['pɑːti] [frɒk] ,
It was almost my first real new party frock ,
它 曾是 几乎 我的 第一的 真实的 新的 派对 连衣裙 ,

这几乎是我第一件真正意义上的新派对礼服，

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ai] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [waɪt] ['mʌzlɪn] .
for before that I always wore a simple white muslin .
为了 前 那 我 总是 穿着 一个 简单的 白色的 细棉布 .

在那之前，我总是穿一件简单的白色薄纱裙。

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [njuː] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [left] ['əʊvə(r)] .
This is perfectly new , and must have been left over .
这 是 完美 新的 , 和 必须 有 到过 左边 超过 .

这是全新的，应该是之前剩下的。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bæg][ɔːl] [ðəʊz] [j'iəz] .
To think of its being in this bag all those years .
到 思考 的 它是 存在 在 这 包 全部 那些 年 .

想想它竟然在这个袋子里待了这么多年。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] , [haʊ'evə(r)] .
It appears to be sufficiently strong , however .
它 出现 到 是 足够 强的 , 然而 .

看起来它的强度足够大。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] .
" She shook it out and held it up to the light .
" 她 摇晃 它 出去 和 握住 它 向上 到 这 光 .

她抖了抖，然后对着光举了起来。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [peɪl] [griːn] [sɪlk] [wɪð] ['taɪni] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	material	was	a	pale	green	silk	with	tiny	bunches	of	flowers	upon	it	.
这	材料	曾是	一个	苍白	绿色的	丝绸	和	微小的	成捆	的	花朵	之上	它	.

这种面料是浅绿色的丝绸，上面点缀着一簇簇小花。

['ednə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɪti] .

Edna	thought	it	very	pretty	.
埃德娜	想法	它	非常	漂亮的	.

埃德娜觉得它很漂亮。

" [ai] [θɪŋk] ['siːliə] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæg] [meɪd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['pɑːti] [frɒk] ,

"	I	think	Celia	will	be	perfectly	delighted	to	have	a	bag	made	of	your	first	party	frock	,
"	我	思考	西莉亚	将要	是	完美	高兴极了	到	有	一个	包	制成	的	你的	第一的	派对	连衣裙	,

“我想西莉亚一定会非常高兴收到用你第一件派对礼服做成的包包。”

['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

mother	,	"	she	said	.
母亲	,	"	她	说	.

“妈妈，”她说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['grænmɑː] [wʊd] [maɪnd] [maɪ] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	think	grandma	would	mind	my	having	it	?	"
"	做	你	思考	奶奶	会	头脑	我的	拥有	它	?	"

你觉得奶奶会介意我把它拿走吗?

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

"	I	am	sure	she	will	be	very	much	pleased	.
"	我	是	当然	她	将要	是	非常	很多	高兴	.

“我相信她会非常高兴。”

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðæt] , [ænd; ənd] [-]

We	will	decide	upon	that	,	and	[	161	]
我们	将要	决定	之上	那	,	和	[	-	]

我们将就此作出决定，并且[161]

[juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] .

you	can	put	back	the	rest	of	the	pieces	.
你	能	放	后退	这	休息	的	这	件	.

你可以把剩下的零件放回原位。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɪn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] , [fʊl] [bæg] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] .

There	will	be	an	abundance	in	this	for	a	nice	,	full	bag	I	am	sure	.
那里	将要	是	一个	丰富	在	这	为了	一个	好的	,	满的	包	我	是	当然	.

我相信这里面肯定有很多东西，足够装满一袋了。

[ai] [wɪl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	cut	it	out	for	you	and	show	you	just	how	to	make	it	.
我	将要	切	它	出去	为了	你	和	展示	你	只是	如何	到	制作	它	.

我会把它剪下来，然后教你怎么做。

" [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [səʊ] ['ræpɪdli] [ɪn] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bæg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	time	passed	so	rapidly	in	planning	and	making	the	bag	that	it	was	the	dinner	hour	before	they	knew	it	,
"	这	时间	通过了	所以	快速	在	规划	和	制作	这	包	那	它	曾是	这	晚餐	小时	前	他们	知道	它	,

“计划和制作包的时间过得飞快，不知不觉就到了晚餐时间。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kɔːl][frɒm; frəm] - .

and	after	dinner	came	an	unexpected	call	from	Alcinda	.
和	后	晚餐	来了	一个	意外	称呼	从	-	.

晚饭后，阿尔辛达打来了一个意想不到的电话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'deɪt] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [bɪg] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [streɪt] , [maʊs] -

She	was	a	sedate	-	looking	little	girl	with	big	blue	eyes	and	straight	,	mouse	-
她	曾是	一个	稳重	-	寻找	小的	女孩	和	大的	蓝色的	眼睛	和	直的	,	老鼠	-

['kʌləd] [heə(r)] ,

colored	hair	,
有色	头发	,

她是个看起来很安静的小女孩，有着湛蓝的大眼睛和笔直的鼠灰色头发。

[bʌt; bət][ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dɪmplɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['hændɪd][ə; eɪ]['taɪni] ,

but	upon	this	occasion	she	was	dimpling	and	smiling	as	she	handed	a	tiny	,
但	之上	这	场合	她	曾是	凹陷	和	微笑	作为	她	递交	一个	微小的	,

但这一次，她面带酒窝，面带微笑，递给她一个小小的.....

[θriː] - ['kɔːnəd] [nəʊt][tuː; tə]['ednə] .

three	-	cornered	note	to	Edna	.
三	-	被逼到绝境	笔记	到	埃德娜	.

给埃德娜的三角纸条。

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðɪs] ['ednə] [dɪ'skʌvəd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [hænd] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,

Upon	opening	this	Edna	discovered	,	written	in	a	childish	hand	,	the	following	words	,
之上	开幕	这	埃德娜	发现	,	书面	在	一个	幼稚	手	,	这	下列的	字	,

埃德娜打开这封信后，发现上面用稚嫩的笔迹写着以下文字：

" ['mɪstə(r)] . ['dʒeti] ['hjuːlət] [rɪ'kwests] [ðə; ði]['bnə(r)][ɒv; əv] [mɪs] ['ednə] ['kɑːnweɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	Mr	.	Jetty	Hewlett	requests	the	honor	of	Miss	Edna	Conway's	company	to	a
"	先生	.	码头	休利特	请求	这	荣誉	的	错过	埃德娜	康威的	公司	到	一个

[tiː] - ['pɑːti] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "

tea	-	party	at	four	o'clock	this	afternoon	.	"
茶	-	派对	在	四	点钟	这	下午	.	"

“杰蒂·休利特先生诚挚邀请埃德娜·康威小姐今天下午四点参加茶会。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [saɪd] ['ednə] , " [aɪm] ['ɔːfli] [ə'freɪd][aɪ][kænt][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['grænmɑː] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

"	Oh	,	dear	,	"	sighed	Edna	,	"	I'm	awfully	afraid	I	can't	go	,	for	grandma	said	it
"	哦	,	亲爱的	,	"	叹了口气	埃德娜	,	"	我是	非常	害怕的	我	不能	去	,	为了	奶奶	说	它

[wɒz; wəz] [-]

was	[	162	]
曾是	[	-	]

“哦，天哪，”埃德娜叹了口气，“我非常害怕我不能去，因为奶奶说那是[162]

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ][laɪf][wɒz; wəz] [wɜːθ] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] . "

as	much	as	my	life	was	worth	to	go	out	of	the	house	to	-	day	.	"
作为	很多	作为	我的	生活	曾是	值得	到	去	出去	的	这	房子	到	-	天	.	"

“哪怕我的生命再宝贵，我也愿意今天出门。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] [ɪl] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] - .

"	Oh	,	but	you	aren't	ill	,	are	you	?	"	asked	Alcinda	.
"	哦	,	但	你	不是	患病的	,	是	你	?	"	问	-	.

“哦，你没生病吧？”阿尔辛达问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] . "

"	No	,	but	she	is	afraid	I	will	be	.	"
"	不	,	但	她	是	害怕的	我	将要	是	.	"

“不，但她害怕我会那样。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] , " [pə'sistid] - , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ]
" But you must come , " persisted Alcinda , " for it is in honor of you
" 但 你 必须 来 , " 持续 - , " 为了 它 是 在 荣誉 的 你
[ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] ,
and Reliance ,
和 信赖 ,

“但是你一定要来，”阿尔辛达坚持道，“因为这是为了表彰你和瑞莱恩斯公司。”

[ænd; ənd]['dʒeti][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] [rɪ'siːv] . "
and Jetty is going to help receive . "
和 码头 是 去 到 帮助 收到 . "

杰蒂将协助接收。

" [ai] [wɪl] [gəʊ][ɑːsk]['mʌðə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['mɪsɪz] .
" I will go ask mother , " returned Edna , and running off she returned with Mrs .
" 我 将要 去 问 母亲 , " 返回 埃德娜 , 和 跑步 离开 她 返回 和 太太 .
['kɑːnweɪ] .
Conway .
康威 .

“我去问问妈妈，”埃德娜回答道，然后跑开了，和康威太太一起回来了。

" ['meiənt] ['ednə] [kʌm] [tuː; tə] [dʒɛtiːz] [tiː] - ['pɑːti] ? " [begd] - .
" Mayn't Edna come to Jetty's tea - party ? " begged Alcinda .
" 可能不会 埃德娜 来 到 码头的 茶 - 派对 ? " 乞求 - .

“埃德娜能不能来参加杰蒂的茶会？”阿尔辛达恳求道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [plænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['dredf(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [steɪz]
" We have everything planned , and it will be perfectly dreadful if she stays
" 我们 有 一切 计划 , 和 它 将要 是 完美 可怕 如果 她 停留
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“我们已经做好了一切计划，如果她不来，那将非常糟糕。”

[ʃiː; ʃi][woʊnt] [teɪk] [kəʊld] , [dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz][æz; əz] [wɔːm]
She won't take cold , just going across the street , and our house is as warm
她 惯于 拿 寒冷的 , 只是 去 穿过 这 街道 , 和 我们的 房子 是 作为 温暖的
[æz; əz] ['eniθɪŋ] .
as anything .
作为 任何事物 .

她不怕冷，只是过马路而已，而我们家暖和极了。

" ['ednə] [lʊkt] [bɪ'siːtʃɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Edna looked beseechingly at her mother .
" 埃德娜 看起来 恳求地 在 她 母亲 .

埃德娜用恳求的眼神望着她的母亲。

" [duː; də] [pliːz] [seɪ] [jes] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [begd] . [-]
" Do please say yes , mother , " she begged . [163]
" 做 请 说 是的 , 母亲 , " 她 乞求 . [-]

“妈妈，请您答应我吧，”她恳求道。[163]

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [kəʊld]['gəʊɪŋ][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,
" I don't see how you could take cold going just across the street ,
" 我 不 看 如何 你 可以 拿 寒冷的 去 只是 穿过 这 街道 ,

“我不明白你怎么会因为过马路就着凉。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ræp] [ʌp] [wel] [ænd; ənd][weə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['rʌbəz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
if you wrap up well and wear your rubbers , " said her mother .
如果 你 裹 向上出色地 和 穿 你的 橡胶 , " 说 她 母亲 .

“如果你把衣服穿好，戴上安全套，”她母亲说。

" ['gʊdi] ! ['gʊdi] ! " [kraɪd] - .

"	Goody	!	Goody	!	"	cried	Alcinda	.
"	古迪	!	古迪	!	"	哭	-	.

“太好了！太好了！”阿尔辛达喊道。

" [hɪə(r)][ɪz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'laɪəns] , [tuː] .

"	Here	is	an	invitation	for	Reliance	,	too	.
"	这里	是	一个	邀请	为了	信赖	,	也	.

“这里也向信实集团发出邀请。”

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

Be	sure	to	come	at	four	o'clock	.
是	当然	到	来	在	四	点钟	.

请务必四点钟到场。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][səʊ][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] . "

I	have	some	more	invitations	to	deliver	so	I	must	go	.	"
我	有	一些	更多的	邀请函	到	递送	所以	我	必须	去	.	"

我还有一些邀请函要送，所以得走了。

" [naʊ] [aɪ] ['nɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɒlz] , " [sed] ['ednə] [wen] -

"	Now	I	needn't	have	a	tea	-	party	for	the	dolls	,	"	said	Edna	when	Alcinda
"	现在	我	不必	有	一个	茶	-	派对	为了	这	娃娃	,	"	说	埃德娜	什么时候	-

[hæd; həd] [gɒn] .

had	gone	.
有	已消失	.

“现在我不用为娃娃们举办茶会了，”艾德娜在阿尔辛达离开后说道。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [smaɪld] .

Her	mother	smiled	.
她	母亲	微笑	.

她母亲笑了。

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːdʃɪp] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .

"	You	speak	as	if	that	would	be	a	great	hardship	,	"	she	remarked	.
"	你	说话	作为	如果	那	会	是	一个	伟大的	困境	,	"	她	评论	.

“你这话说的好像那会是一件非常困难的事似的，”她说道。

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [miːn] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [səʊ] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][gəʊ][tuː; tə] - .

"	No	,	I	don't	mean	that	,	but	I	would	so	much	rather	go	to	Alcinda's	.
"	不	,	我	不	意思是	那	,	但	我	会	所以	很多	相当	去	到	-	.

“不，我不是那个意思，但我更想去阿尔辛达家。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][weə(r)][maɪ][best] [frɒk] , ['mʌðə(r)] ? "

Shall	I	wear	my	best	frock	,	mother	?	"
将	我	穿	我的	最好的	连衣裙	,	母亲	?	"

母亲，我该穿上我最好的裙子吗?

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] . "

"	Why	,	yes	,	I	think	you	may	.	"
"	为什么	,	是的	,	我	思考	你	可能	.	"

“是的，我想你可能会。”

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['grænmɑː] [wɪl] [let] [rɪ'laɪəns] [gəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [weə(r)] , " [sed] ['ednə] ,

"	I	wonder	if	grandma	will	let	Reliance	go	,	and	what	she	will	wear	,	"	said	Edna	,
"	我	想知道	如果	奶奶	将要	让	信赖	去	,	和	什么	她	将要	穿	,	"	说	埃德娜	,

“我不知道奶奶会不会放开瑞莱恩斯，她会穿什么衣服，”埃德娜说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] .

after	a	moment's	thought	.
后	一个	瞬间	想法	.

略作思考后。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gəʊ][ɑːsk] , ['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [-]

"	I	think	I	will	go	ask	,	mother	,	for	I	don't	want	to	be	[	164	]
"	我	思考	我	将要	去	问	,	母亲	,	为了	我	不	想	到	是	[	-	]

“我想我会去问，妈妈，因为我不想成为[164]

['betə(r)] [drest] [ðæn; ðən] [rɪ'laɪəns] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ʃiː; ʃi] [huː] [seɪvd] ['dʒeti] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

better	dressed	than	Reliance	;	it	was	really	she	who	saved	Jetty	,	you	know	.	"
更好的	穿着	比	信赖	;	它	曾是	真的	她	WHO	已保存	码头	,	你	知道	.	"

比瑞莱恩斯穿得还漂亮；你知道吗，其实是她救了杰蒂。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['fiːlɪŋ] , [dɪə(r)][tʃaɪld] .

"	That	is	the	proper	feeling	,	dear	child	.
"	那	是	这	恰当的	感觉	,	亲爱的	孩子	.

“孩子，这才是正确的感觉。”

" ['ednə] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd] [rɪ'laɪəns] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	Edna	flew	off	to	find	Reliance	who	had	received	her	invitation	,
"	埃德娜	飞翔	离开	到	寻找	信赖	WHO	有	已收到	她	邀请	,

“埃德娜飞去找收到她邀请函的雷莱恩斯，

[ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['wɪlis] .

and	hoped	for	the	permission	from	Mrs	.	Willis	.
和	希望	为了	这	允许	从	太太	.	威利斯	.

并希望得到威利斯夫人的许可。

" [ai][duː; də] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːvəntli] .

"	I	do	hope	she	will	let	me	go	,	"	she	said	fervently	.
"	我	做	希望	她	将要	让	我	去	,	"	她	说	热切地	.

“我真希望她能放我走，”她热切地说。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['ednə] , [wen] [ai][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	Come	with	me	,	Edna	,	when	I	ask	her	,	won't	you	?
"	来	和	我	,	埃德娜	,	什么时候	我	问	她	,	惯于	你	?

“埃德娜，我问她的时候，你跟我来，好吗？”

" ['ednə][wɒz; wəz] ['veri] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

"	Edna	was	very	ready	to	do	this	,	and	hunted	up	her	grandmother	.
"	埃德娜	曾是	非常	准备好	到	做	这	,	和	猎杀	向上	她	祖母	.

“埃德娜非常乐意这样做，于是找到了她的祖母。”

" [əʊ] , ['grænmɑː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wɪv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] ['əʊvə(r)][æt; ət] - .

"	Oh	,	grandma	,	"	she	cried	,	"	we've	been	invited	to	a	party	over	at	Alcinda's	.
"	哦	,	奶奶	,	"	她	哭	,	"	我们已经	到过	受邀	到	一个	派对	超过	在	-	.

“哦，奶奶，”她喊道，“我们被邀请去阿尔辛达家参加派对。”

['dʒeti][ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Jetty	is	giving	it	in	honor	of	Reliance	and	me	.
码头	是	给予	它	在	荣誉	的	信赖	和	我	.

Jetty公司为了纪念Reliance和我而赠送这份礼物。

['mʌðə(r)] [sez] [ai][woʊnt] [teɪk] [kəʊld][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

Mother	says	I	won't	take	cold	just	going	across	the	street	,
母亲	说道	我	惯于	拿	寒冷的	只是	去	穿过	这	街道	,

妈妈说我过马路都会着凉的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] [rɪ'laɪəns] [gəʊ] , [tuː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

and	you	are	going	to	let	Reliance	go	,	too	,	aren't	you	?	"
和	你	是	去	到	让	信赖	去	,	也	,	不是	你	?	"

你也要放走信实集团，对吧?

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [in'kwaiə] ['grænmɑː] .

"	What's	all	this	?	"	inquired	grandma	.
"	是什么	全部	这	?	"	询问	奶奶	.

“这都是些什么呢？”奶奶问道。

['ednə] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [njuːz] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Edna	repeated	her	news	,	but	her	grandmother	did	not	reply	for	a
埃德娜	重复	她	消息	,	但	她	祖母	做过	不是	回复	为了	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

埃德娜重复了一遍她的话，但她的祖母一时没有回应。

" [aiˌeɪ 'em][ə'freɪd] [rɪ'laɪəns] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [bæk] [ɪn] [-]

"	I	am	afraid	Reliance	will	not	be	back	in	[	165	]
"	我	是	害怕的	信赖	将要	不是	是	后退	在	[	-	]

“恐怕信实集团不会再回来了[165]

[taɪm][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] [wɜːk]

time	to	do	her	evening	work
时间	到	做	她	晚上	工作

该做她晚上的工作了

, " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

,	"	she	said	at	last	.
,	"	她	说	在	最后的	.

“她最后说道。”

" [əʊ] , [bʌt; bət] — " [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [əb'dʒekʃ(ə)n] , " ['kʊd(ə)nt] [ʃiː; ʃi][duː; də][sʌm; səm]

"	Oh	,	but	—	"	this	was	an	unexpected	objection	,	"	couldn't	she	do	some
"	哦	,	但	—	"	这	曾是	一个	意外	异议	,	"	不能	她	做	一些

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ? "

of	it	before	she	goes	?	"
的	它	前	她	去	?	"

“哦，但是——”这是一个意料之外的反对意见，“她走之前能不能做一部分？”

" [ʃiː; ʃi] [mait] [duː; də][sʌm; səm] , [bʌt; bət][nɒt][ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] .

"	She	might	do	some	,	but	not	all	,	however	,	we	will	see	.
"	她	可能	做	一些	,	但	不是	全部	,	然而	,	我们	将要	看	.

“她可能会做一些，但不会全部做，不过，我们拭目以待。”

[rɪ'laɪəns] , [juː; jʊ]['bʌs(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [smɑːt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ,

Reliance	,	you	bustle	around	and	see	how	smart	you	can	be	,
信赖	,	你	忙碌	大约	和	看	如何	聪明的	你	能	是	,

Reliance，你四处奔波，看看自己有多聪明，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . "

and	I	will	think	what	can	be	done	.	"
和	我	将要	思考	什么	能	是	完毕	.	"

我会想想该怎么办。

" [aɪ][kæn; kən][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , " [sed] ['ednə] ['iːgəli] .

"	I	can	set	the	table	,	"	said	Edna	eagerly	.
"	我	能	放	这	桌子	,	"	说	埃德娜	急切地	.

“我可以摆桌子，”埃德娜急切地说。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs]

"	Would	you	mind	if	it	were	done	so	much	ahead	of	time	for	just	this
"	会	你	头脑	如果	它	是	完毕	所以	很多	前方	的	时间	为了	只是	这

[wʌns] ? "

once	?	"
一次	?	"

“如果这次能提前这么久做好，您介意吗？”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ['veri] ['kaɪndli] .

"	No	,	"	replied	her	grandmother	very	kindly	.
"	不	,	"	回复	她	祖母	非常	亲切地	.

“不，”她的祖母和蔼地回答道。

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [skɪm] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ?

"	And	may	I	skim	the	milk	and	bring	up	the	butter	for	supper	?
"	和	可能	我	撇去	这	牛奶	和	带来	向上	这	黄油	为了	晚餐	?

“我可以撇去牛奶中的杂质，然后把黄油带上来做晚餐吗？”

[aɪ][kæn; kən][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [kuːl] , " [rɪ'laɪəns] [sed] .

I	can	set	it	in	the	pantry	where	it	will	keep	cool	,	"	Reliance	said	.
我	能	放	它	在	这	食品储藏室	在哪里	它	将要	保持	凉爽的	,	"	信赖	说	.

“我可以把它放在食品储藏室里，那里会保持凉爽，”Reliance说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [ðæt] , " ['mɪsɪz] . ['wɪlis] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	You	may	do	that	,	"	Mrs	.	Willis	told	her	.
"	你	可能	做	那	,	"	太太	.	威利斯	讲述	她	.

“你可以那样做，”威利斯太太告诉她。

" [wɒt] [els] [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] [-]

"	What	else	will	there	be	to	do	?	"	asked	[	166	]
"	什么	别的	将要	那里	是	到	做	?	"	问	[	-	]

“还能做什么呢？”[166]

['ednə] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

Edna	,	as	the	two	little	girls	hurried	from	the	room	.
埃德娜	,	作为	这	二	小的	女孩们	慌忙	从	这	房间	.

埃德娜看着两个小女孩匆匆离开房间。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] [daʊn] [ðə; ði][bedz][ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði][læmps] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets] [dɑːk] . "

"	I	have	to	turn	down	the	beds	and	light	the	lamps	when	it	gets	dark	.	"
"	我	有	到	转动	向下	这	床	和	光	这	灯	什么时候	它	获得	黑暗的	.	"

“天黑的时候，我得铺床、点灯。”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .

"	That	isn't	very	much	to	do	.
"	那	不是	非常	很多	到	做	.

“那也没什么可做的。”

['meɪbi] [ə'mændə] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['siːɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [taɪm] .

Maybe	Amanda	wouldn't	mind	seeing	to	those	things	for	just	this	one	time	.
或许	阿曼达	不会	头脑	看到	到	那些	事物	为了	只是	这	一	时间	.

或许阿曼达不介意就这一次帮她做这些事。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .

I	am	going	to	ask	her	.
我	是	去	到	问	她	.

我打算问问她。

" [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv]['ednə] [teɪk] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

"	Reliance	was	only	too	glad	to	have	Edna	take	this	request	off	her	hands	,
"	信赖	曾是	仅有的	也	高兴的	到	有	埃德娜	拿	这	要求	离开	她	双手	,

“Reliance公司非常乐意让Edna接手这个请求。”

[hɜː'self] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [ɔː] [ɒv; əv][ə'mændə] ,

herself	having	a	wholesome	awe	of	Amanda	,
她自己	拥有	一个	健康	敬畏	的	阿曼达	,

她本人对阿曼达怀有一种纯粹的敬畏之情，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːf] [ə'mændə][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə]

but	to	her	relief	Amanda	was	in	a	good	humor	and	promised	to
但	到	她	宽慰	阿曼达	曾是	在	一个	好的	幽默	和	承诺	到

[lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['ekstrə]['djuːtiz] ,

look	after	these	extra	duties	,
看	后	这些	额外的	职责	,

但令她松了一口气的是，阿曼达心情很好，并承诺会承担这些额外的工作。

[səʊ][ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] ,

so	in	good	season	Reliance	was	free	to	prepare	for	the	party	,
所以	在	好的	季节	信赖	曾是	自由的	到	准备	为了	这	派对	,

因此，在旺季，信实集团可以腾出时间来筹备派对。

[waɪl] ['ednə] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [drest] .

while	Edna	went	to	her	mother	to	be	dressed	.
尽管	埃德娜	去	到	她	母亲	到	是	穿着	.

艾德娜去找她妈妈穿衣服。

" ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Mother	,	"	she	said	,
"	母亲	,	"	她	说	,

“妈妈，”她说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [gɜːl] ?

"	do	you	think	it	is	funny	to	go	to	a	party	with	a	bound	girl	?
"	做	你	思考	它	是	有趣的	到	去	到	一个	派对	和	一个	边界	女孩	?

你觉得带着一个被绑起来的女孩去参加派对很有趣吗?

[ɪz][ə; eɪ] [baʊnd] [gɜːl][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['frendləs] ?

Is	a	bound	girl	the	same	as	a	Friendless	?
是	一个	边界	女孩	这	相同的	作为	一个	没有朋友	?

被绑架的女孩和无家可归的女孩是一样的吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] ['mɑːgrət] [mək'dɔːnəld][ɪz]['aʊə(r)] [frend] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['frendləs] .

You	know	Margaret	McDonald	is	our	friend	,	and	she	used	to	be	a	Friendless	.
你	知道	玛格丽特	麦当劳	是	我们的	朋友	,	和	她	用过的	到	是	一个	没有朋友	.

"
"
"

你知道玛格丽特·麦克唐纳是我们的朋友，她以前是个无家可归的人。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] [æt; ət][ɔːl] .

"	I	don't	think	it	is	funny	at	all	.
"	我	不	思考	它	是	有趣的	在	全部	.

“我一点也不觉得好笑。”

[rɪ'laɪəns] [-]

Reliance	[	167	]
信赖	[	-	]

信赖[167]

[hæd; həd][nəʊ] [həʊm] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]

had	no	home	,	to	be	sure	,	till	your	grandmother	took	her	,	but	she	is
有	不	家	,	到	是	当然	,	直到	你的	祖母	采取	她	,	但	她	是

[ə; eɪ] [gʊd] ,

a	good	,
一个	好的	,

她以前确实无家可归，直到你奶奶收留了她，但她是个好人。

['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wen] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] . "

little	girl	,	and	I	used	to	know	her	father	when	I	lived	here	.	"
小的	女孩	,	和	我	用过的	到	知道	她	父亲	什么时候	我	居住地	这里	.	"

是个小女孩，我以前住在这里的时候认识她爸爸。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	Oh	,	mother	,	did	you	?	"
"	哦	,	母亲	,	做过	你	?	"

“哦，妈妈，你真的做了吗？”

" [əʊ] , [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][naɪs] , [jʌŋ] [mæn] .

"	Oh	,	yes	,	he	was	quite	a	nice	,	young	man	.
"	哦	,	是的	,	他	曾是	相当	一个	好的	,	年轻的	男人	.

“哦，是的，他是个很不错的年轻人。”

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [hɪz; ɪz][waɪf] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['mæri] ['veri] [wel] .

I	never	knew	his	wife	,	but	I	am	afraid	he	did	not	marry	very	well	.
我	绝不	知道	他的	妻子	,	但	我	是	害怕的	他	做过	不是	结婚	非常	出色地	.

我从未见过他的妻子，但我恐怕他娶的妻子并不好。

[rɪ'laɪəns] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] ,

Reliance	will	probably	have	to	work	for	her	living	,
信赖	将要	大概	有	到	工作	为了	她	活的	,

Reliance可能得靠工作谋生了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən]['iːkwəl] .

but	that	is	no	reason	why	she	should	not	be	treated	as	an	equal	.
但	那	是	不	原因	为什么	她	应该	不是	是	治疗	作为	一个	平等的	.

但这并不意味着她不应该被平等对待。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɒv; əv] [gʊd] [stɒk] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv]

The	people	about	here	know	she	comes	of	good	stock	and	that	the	poverty	of
这	人们	关于	这里	知道	她	来	的	好的	库存	和	那	这	贫困	的

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [djuː] [mɔː(r)][tuː; tə] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən][ˌmɪsbɪ'heɪvjə(r)] .

the	family	was	due	more	to	misfortune	than	misbehavior	.
这	家庭	曾是	到期的	更多的	到	不幸	比	不当行为	.

周围的人都知道她出身名门，家里的贫困更多是由于运气不好而不是行为不端。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [rɪ'laɪəns] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]

I	have	no	doubt	but	Reliance	will	make	a	fine	woman	,	as	her
我	有	不	怀疑	但	信赖	将要	制作	一个	美好的	女士	,	作为	她

['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ,

grandmother	was	,
祖母	曾是	,

我毫不怀疑，瑞莱恩斯会成为一位优秀的女性，就像她的祖母一样。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [grəʊn] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['mæri] [sʌm; səm]['fɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

and	when	she	is	grown	up	,	she	may	marry	some	farmer	of	the	neighborhood	,
和	什么时候	她	是	生长	向上	,	她	可能	结婚	一些	农民	的	这	邻里	,

她长大后可能会嫁给附近的某个农民。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] .

and	take	the	place	she	should	.
和	拿	这	地方	她	应该	.

她应该占据她应有的位置。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['ednə] ,

"	This	was	all	very	interesting	to	Edna	,
"	这	曾是	全部	非常	有趣的	到	埃德娜	,

“这一切对埃德娜来说都非常有趣，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [fiːt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [drɔːn]

and	she	sat	looking	at	the	outstretched	feet	upon	which	she	had	just	drawn
和	她	卫星	寻找	在	这	伸展	脚	之上	哪个	她	有	只是	绘制

[hɜː(r); hə(r)] [-]

her	[	168	]
她	[	-	]

她坐着，看着她刚刚拉着她走过的那双伸出的脚[168]

[s'tɒkɪŋz] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

stockings	till	her	mother	reminded	her	that	time	was	flying	.
长筒袜	直到	她	母亲	提醒	她	那	时间	曾是	飞行	.

她一直穿着长筒袜，直到母亲提醒她时间飞逝。

" [weɪk] [ʌp] , ['dɪəri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Wake up , dearie , " she said .
" 唤醒 向上 , 亲爱的 , " 她 说 .

“醒醒，亲爱的，”她说。

" [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] .
" Why , what a brown study you are in .
" 为什么 , 什么 一个 棕色的 学习 你 是 在 .

“哎呀，你这是在搞什么棕色系研究啊。”

[rɪ'laɪəns] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Reliance will be ready long before you are .
信赖 将要 是 准备好 长的 前 你 是 .

Reliance 会比你准备得更充分。

['hʌri] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [let] [ˌem 'iː] [taɪ] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .
Hurry on with your shoes , and then come let me tie your hair .
匆忙 在 和 你的 鞋 , 和 然后 来 让 我 领带 你的 头发 .

快点把鞋子穿上，然后过来让我帮你扎头发。

" [æt; ət] [ðɪs] ['ednə] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['bʌsl] [ə'raʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] ['prɒmptnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
" At this Edna jumped and bustled around with such promptness that she was
" 在 这 埃德娜 跳了起来 和 熙熙攘攘 大约 和 这样的 迅速 那 她 曾是
['redi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [rɪ'laɪəns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ['niːtli] [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [plæd]
ready by the time Reliance came to the door neatly dressed in her bright plaid
准备好 经过 这 时间 信赖 来了 到 这 门 整齐地 穿着 在 她 明亮的 格子图案
[frɒk] [ænd; ənd] ['skɑːlət] [heə(r)] ['rɪbənz] .
frock and scarlet hair ribbons .
连衣裙 和 猩红 头发 丝带 .

“这时，埃德娜立刻行动起来，动作迅速，等到赖安斯来到门口时，她已经穿戴整齐，穿着鲜艳的格子连衣裙，头上戴着猩红色的发带。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] - [heəd] , [dɑːk] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪð] ['rəʊzi] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [nɒt]
She was a dark - haired , dark - eyed little girl with rosy cheeks , and though not
她 曾是 一个 黑暗的 - 头发 , 黑暗的 - 眼睛 小的 女孩 和 红润 脸颊 , 和 尽管 不是
[ɪg'zæktli] ['prɪti] ,
exactly pretty ,
确切地 漂亮的 ,

她是一个黑头发、黑眼睛、脸颊红扑扑的小女孩，虽然算不上漂亮，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [ɪn'telɪdʒənt] [feɪs] .
had a pleasant , intelligent face .
有 一个 令人愉快的 , 聪明的 脸 .

她长着一张和蔼可亲、聪慧过人的脸。

['ednə][hæd; həd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tuː; tə][weə(r)][hɜː(r); hə(r)] [best] [waɪt] [frɒk] ,
Edna had finally decided not to wear her best white frock ,
埃德娜 有 最后 决定 不是 到 穿 她 最好的 白色的 连衣裙 ,

埃德娜最终决定不穿她最好的白色连衣裙了。

[bʌt; bət][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['prɪti] [bluː] ['ʃælɪs] , [kwaɪt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)]
but had on a pretty blue challis , quite suited to the occasion , her
但 有 在 一个 漂亮的 蓝色的 查利斯 , 相当 适合 到 这 场合 , 她
['mʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
mother told her .
母亲 讲述 她 .

但她穿着一件漂亮的蓝色圣女果服，非常适合这个场合，她母亲告诉她。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][set] [aʊt] [ɪn] [haɪ] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [haʊs] [tuː; tə][faɪnd]

The	two	little	girls	set	out	in	high	feather	and	arrived	at	Alcinda's	house	to	find
这	二	小的	女孩们	放	出去	在	高的	羽毛	和	到达的	在	-	房子	到	寻找

[ðæt] ['sevrəl] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [-]

that	several	had	reached	there	before	[	169	]
那	一些	有	达到	那里	前	[	-	]

两个小女孩兴高采烈地出发，来到阿尔辛达家，却发现已经有好几个人先到了那里[169]。

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

['dʒeti] , [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [red] [baʊ; bəʊ][pn][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] , [bɑːkt] [ə; eɪ] ['welkəm] ,

Jetty	,	with	a	huge	red	bow	on	his	collar	,	barked	a	welcome	,
码头	,	和	一个	巨大的	红色的	弓	在	他的	衣领	,	吠叫	一个	欢迎	,

杰蒂脖子上系着一个巨大的红色蝴蝶结，吠叫着表示欢迎。

[ænd; ənd] - [biːmd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] .

and	Alcinda	beamed	upon	them	as	they	entered	.
和	-	光束	之上	他们	作为	他们	进入	.

他们进来时，阿尔辛达面带笑容地看着他们。

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	was	so	afraid	something	would	happen	to	keep	you	,	"	she	said	.
"	我	曾是	所以	害怕的	某物	会	发生	到	保持	你	,	"	她	说	.

“我当时很害怕会发生什么事把你留下来，”她说。

['estə(r)] [æn] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]

Esther	Ann	hurried	forward	to	talk	as	fast	as	she	could	,	as	was	her
以斯帖	安	慌忙	向前	到	讲话	作为	快速地	作为	她	可以	,	作为	曾是	她

['hæbɪt] ,

habit	,
习惯	,

埃丝特·安像往常一样，急忙上前飞快地说话。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['efət] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

her	words	tumbling	over	one	another	in	her	effort	and	excitement	.
她	字	翻滚	超过	一	其他	在	她	努力	和	激动	.

她激动不已，语速飞快，话语交错。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['splendɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [faʊnd] ['dʒeti] ?

"	Wasn't	it	splendid	that	you	two	found	Jetty	?
"	不是	它	灿烂	那	你	二	成立	码头	?

“你们俩找到杰蒂岛真是太棒了！”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðen] ['meɪbi] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm]

I	wish	we	had	gone	that	way	,	but	then	maybe	we	wouldn't	have	found	him
我	希望	我们	有	已消失	那	方式	,	但	然后	或许	我们	不会	有	成立	他

['ɑːftə(r)][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

我希望我们当时走了那条路，但那样的话，也许我们就找不到他了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] [naɪs][ɒv; əv] - [tuː; tə][ɑːsk] [rɪ'laɪəns] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [baʊnd] [gɜːl] ,

I	think	it	is	real	nice	of	Alcinda	to	ask	Reliance	when	she	is	a	bound	girl	,
我	思考	它	是	真实的	好的	的	-	到	问	信赖	什么时候	她	是	一个	边界	女孩	,

我觉得艾尔辛达身为一个被束缚的女孩还能向瑞莱恩斯求助，真是太好了。

[doʊnt][juː; jʊ] ?

don't	you	?
不	你	?

难道不是吗?

" [ðɪs] [ɪn][æn; ən][ə'saɪd][tu:; tə]['ednə] .

"	This	in	an	aside	to	Edna	.
"	这	在	一个	旁边	到	埃德娜	.

这是我对埃德娜的私下话。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['enibɒdi] .

"	I'm	sure	she	is	as	good	as	anybody	.
"	我是	当然	她	是	作为	好的	作为	任何人	.

“我相信她和任何人一样优秀。”

[haʊ] [lɒŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] ?

How	long	are	you	going	to	stay	?
如何	长的	是	你	去	到	停留	?

你打算待多久?

[hɪə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋz] ; [ju:; jʊ] ['nidnt] [gəʊ] , - .

Here	,	I'll	show	you	where	to	take	off	your	things	;	you	needn't	go	,	Alcinda	.
这里	,	患病的	展示	你	在哪里	到	拿	离开	你的	事物	;	你	不必	去	,	-	.

我来告诉你该在哪里脱衣服；你不用去了，阿尔辛达。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [swept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['həʊstəs] [ə'saɪd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][æn; ən] ['ʌpə(r)]

"	And	she	swept	the	little	hostess	aside	while	she	led	the	way	to	an	upper
"	和	她	扫荡	这	小的	女主人	旁边	尽管	她	引领	这	方式	到	一个	上

[ru:m] .

room	.
房间	.

“她一把将小女主人拉到一边，领着她上了楼上的房间。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['kʌmə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [-]

By	this	time	,	the	latest	comers	had	arrived	,	[	170	]
经过	这	时间	,	这	最新的	来者	有	到达的	,	[	-	]

这时，最新一批人已经到达了[170]

[səʊ][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ɔ:l] ,

so	there	were	about	a	dozen	in	all	,
所以	那里	是	关于	一个	打	在	全部	,

所以总共大约有十几个。

[ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] ['eni] [geɪm] [ðeɪ] [maɪt] [tʃu:z] [tu:; tə] [pleɪ] .

enough	for	almost	any	game	they	might	choose	to	play	.
足够的	为了	几乎	任何	游戏	他们	可能	选择	到	玩	.

足够玩他们可能选择的任何游戏。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] , [haɪd][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , ['dʒeti][dʒɔɪnd] [wɪð] [greɪt] [zi:l] ,

In	the	first	,	Hide	the	Handkerchief	,	Jetty	joined	with	great	zeal	,
在	这	第一的	,	隐藏	这	手帕	,	码头	加入	和	伟大的	热情	,

在第一部《藏手帕》中，杰蒂热情地参与其中。

['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][fɜ:st][wʌn][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .

being	always	the	first	one	to	find	the	handkerchief	.
存在	总是	这	第一的	一	到	寻找	这	手帕	.

总是第一个找到手帕的人。

" [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , " [sed] - [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

"	You	see	he	does	it	with	his	nose	,	"	said	Alcinda	by	way	of	explanation	,
"	你	看	他	做	它	和	他的	鼻子	,	"	说	-	经过	方式	的	解释	,

“你看，他是用鼻子做的，”阿尔辛达解释道。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] [wɪtʃ] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑ:f] ,

a	remark	which	made	everyone	laugh	,
一个	评论	哪个	制成	每个人	笑	,

这句话逗得大家都笑了。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['laɪvli] ['estə(r)] [æn] [tuː; tə] ['stɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['ɪntuː] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ðə; ði] [nekst]

and	set	the	lively	Esther	Ann	to	sticking	her	nose	into	every	corner	the	next
和	放	这	热闹	以斯帖	安	到	粘性	她	鼻子	进入	每一个	角落	这	下一个

[taɪm] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

time	the	handkerchief	was	hidden	.
时间	这	手帕	曾是	隐	.

然后让活泼的埃丝特·安在下次手帕被藏起来的时候，到处嗅探。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [kə'ləʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi]

"	You	ought	to	put	cologne	on	it	and	then	maybe	we	could	find	it	,	"	she
"	你	应该	到	放	科隆	在	它	和	然后	或许	我们	可以	寻找	它	,	"	她

[sed] ,

said	,
说	,

“你应该在上面喷点古龙水，这样我们或许就能找到了，”她说。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [reɪzd] [ə; eɪ] [lɑːf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ,

and	this	,	too	,	raised	a	laugh	as	she	meant	it	should	,
和	这	,	也	,	提高	一个	笑	作为	她	意思是	它	应该	,

而这也正如她所预期的那样，引得众人发笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .

for	it	took	very	little	to	amuse	them	.
为了	它	采取	非常	小的	到	娱乐	他们	.

他们很容易被逗乐。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] [treɪ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .

At	five	o'clock	a	tray	was	brought	in	.
在	五	点钟	一个	托盘	曾是	带来	在	.

五点钟的时候，有人送来了一个托盘。

[dɪ'lɪʃəs] ['kəʊkəʊ] [ænd; ənd] [həʊm] - [meɪd] [keɪks] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['kændɪz] , [nʌts]

Delicious	cocoa	and	home	-	made	cakes	were	served	,	followed	by	candies	,	nuts
可口的	可可	和	家	-	制成	蛋糕	是	服务	,	随后	经过	糖果	,	坚果

[ænd; ənd] ['reɪzɪnz] .

and	raisins	.
和	葡萄干	.

供应了美味的热可可和自制蛋糕，随后还有糖果、坚果和葡萄干。

[waɪl] [ðə; ði] [gɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ,

While	the	girls	were	busy	over	these	,
尽管	这	女孩们	是	忙碌的	超过	这些	,

女孩们忙着做这些事的时候，

- [kɑːst] ['meni] ['glɑːnsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['wɪspəd] [tuː; tə] [-]

Alcinda	cast	many	glances	toward	the	door	and	once	or	twice	whispered	to	[	171	]
-	投掷	许多	眼神	朝向	这	门	和	一次	或者	两次	低声说道	到	[	-	]

阿尔辛达多次看向门口，还低声对[171]说了一两次话。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [nˈɒdɪd] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

her	mother	,	who	nodded	reassuringly	.
她	母亲	,	WHO	点头	令人安心	.

她的母亲安慰地点了点头。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

It	was	evident	that	some	matter	of	surprise	was	to	follow	.
它	曾是	明显	那	一些	事情	的	惊喜	曾是	到	跟随	.

显然，接下来会发生一些令人惊讶的事情。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [wen] ['mɪstə(r)] . ['hjuːlət] [keɪm] [ɪn] .

What	it	was	,	came	to	light	a	little	later	when	Mr	.	Hewlett	came	in	.
什么	它	曾是	,	来了	到	光	一个	小的	之后	什么时候	先生	.	休利特	来了	在	.

事情的真相在休利特先生进来后才逐渐揭晓。

[hiː; hi] [njuː] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n]['ednə][wɒz; wəz][nəʊ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

He	knew	each	little	girl	,	for	even	Edna	was	no	stranger	to	him	,
他	知道	每个	小的	女孩	,	为了	甚至	埃德娜	曾是	不	陌生人	到	他	,

他认识每一个小女孩，就连埃德娜对他来说也不陌生。

[səʊ][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] [baɪ] [neɪm] .

so	he	spoke	to	each	by	name	.
所以	他	辐	到	每个	经过	姓名	.

于是他逐一叫出了每个人的名字。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	stood	up	by	the	fireplace	and	said	:
然后	他	站立	向上	经过	这	壁炉	和	说	:

然后他站在壁炉旁说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns]

"	You	have	all	heard	of	the	medals	which	are	given	for	the	performance
"	你	有	全部	听到	的	这	奖牌	哪个	是	给定	为了	这	表现

[ɒv; əv] [breɪv] [diːdz] .

of	brave	deeds	.
的	勇敢的	契约	.

你们都听说过表彰英勇事迹的奖章吧。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [θɪŋks] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [dɒg] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

my	little	girl	thinks	her	small	dog	would	like	to	show	his	appreciation	of	the
我的	小的	女孩	思考	她	小的	狗	会	喜欢	到	展示	他的	欣赏	的	这

[ækt] [wɪtʃ] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

act	which	saved	his	life	the	other	day	,
行为	哪个	已保存	他的	生活	这	其他	天	,

我的小女儿觉得她的小狗会想表达对前几天救了它一命的人的感激之情。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][hæv; həv] [prɪ'peəd] [tuː] ['medlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['herəʊɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ;

and	so	I	have	prepared	two	medals	for	the	heroines	of	that	occasion	;
和	所以	我	有	准备	二	奖牌	为了	这	女英雄们	的	那	场合	;

因此，我为那次事件中的两位女英雄准备了两枚奖章；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gəʊld] ['medlz] ;

they	are	not	gold	medals	;
他们	是	不是	金子	奖牌	;

它们不是金牌；

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['riːəl] ['medlz] [ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['vælјuː] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ]

in	fact	they	are	not	real	medals	and	of	no	special	value	except	that	they
在	事实	他们	是	不是	真实的	奖牌	和	的	不	特别的	价值	除了	那	他们

[,reprɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)] ,

represent	her	,
代表	她	,

事实上，这些并非真正的奖牌，也没有任何特殊价值，只是代表了她而已。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] , ['grætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][laɪf] ['seɪvəz] .

and	our	,	gratitude	to	the	little	girls	who	were	the	life	savers	.
和	我们的	,	感激	到	这	小的	女孩们	WHO	是	这	生活	储蓄者	.

我们还要感谢救命的小女孩们。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [huː] ['bʌsl] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	He	paused	and	looked	at	Alcinda	who	bustled	forward	and	gave	into	his
"	他	暂停	和	看起来	在	-	WHO	熙熙攘攘	向前	和	给予	进入	他的

[hændz] [tuː] ['taɪni] [b'ɑːskɪts] . [-]

hands	two	tiny	baskets	.	[	172	]
双手	二	微小的	篮子	.	[	-	]

“他停顿了一下，看着阿尔辛达，阿尔辛达匆匆上前，递给他两个小篮子。[172]

" [hɪə(r)] , ['dʒeti] , " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['hjuːlət] , [ænd; ənd]['dʒeti] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['mɪsɪz] .

"	Here	,	Jetty	,	"	called	Mr	.	Hewlett	,	and	Jetty	,	who	had	been	sitting	in	Mrs	.
"	这里	,	码头	,	"	称为	先生	.	休利特	,	和	码头	,	WHO	有	到过	坐着	在	太太	.

['hjuːlɪts] [læp] ,

Hewlett's	lap	,
休利特	膝	,

“杰蒂，过来，”休利特先生喊道。杰蒂当时正坐在休利特太太的腿上。

[dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɪm] .

jumped	down	and	danced	over	to	see	what	was	required	of	him	.
跳了起来	向下	和	跳舞	超过	到	看	什么	曾是	必需的	的	他	.

他跳下山，蹦蹦跳跳地走过去，看看自己需要做什么。

['mɪstə(r)] . ['hjuːlət] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][dɒg][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [b'ɑːskɪts] [wɪtʃ]

Mr	.	Hewlett	stooped	down	and	gave	the	dog	one	of	the	small	baskets	which
先生	.	休利特	弯腰	向下	和	给予	这	狗	一	的	这	小的	篮子	哪个

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [mʌnθ] [wɪð] [mʌtʃ] ['wægɪŋ] [ɒv; əv][teɪl] .

he	took	in	his	month	with	much	wagging	of	tail	.
他	采取	在	他的	月	和	很多	摇尾巴	的	尾巴	.

休利特先生弯下腰，把一个小篮子递给那条狗，狗摇着尾巴叼了进去。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒeti] , " ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['hjuːlət] .

"	Take	it	,	Jetty	,	"	ordered	Mr	.	Hewlett	.
"	拿	它	,	码头	,	"	订购	先生	.	休利特	.

“拿着，杰蒂，”休利特先生命令道。

['dʒeti] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] , [huː] ['kwɪkli] [left] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [stʊd]

Jetty	started	off	toward	his	little	mistress	,	who	quickly	left	her	place	and	stood
码头	开始	离开	朝向	他的	小的	情妇	,	WHO	迅速地	左边	她	地方	和	站立

[baɪ] ['ɛdnəz] [tʃeə(r)] .

by	Edna's	chair	.
经过	埃德娜的	椅子	.

杰蒂走向他的小情妇，她迅速离开座位，站在埃德娜的椅子旁。

['dʒeti] [drɒpt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

Jetty	dropped	the	basket	,	not	knowing	exactly	what	was	expected	of	him	.
码头	掉落	这	篮子	,	不是	会心	确切地	什么	曾是	预期的	的	他	.

杰蒂把篮筐掉在了地上，他并不清楚自己应该做什么。

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [dʒet] , " [sed] - .

"	Bring	it	here	,	Jet	,	"	said	Alcinda	.
"	带来	它	这里	,	喷射	,	"	说	-	.

“把它拿过来，杰特，”阿尔辛达说道。

['ðeəfɔː(r)] , ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] , ['dʒeti] [frisk] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] - [wɒz; wəz]

Therefore	,	being	sure	of	himself	,	Jetty	frisked	over	to	where	Alcinda	was
所以	,	存在	当然	的	他自己	,	码头	搜身	超过	到	在哪里	-	曾是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

因此，杰蒂信心满满地走到阿尔辛达站着的地方。

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['ednə] , " [sed] - , ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn] ['ɛdnəz] [læp] .

"	Give	it	to	Edna	,	"	said	Alcinda	,	laying	her	hand	on	Edna's	lap	.
"	给	它	到	埃德娜	,	"	说	-	,	躺下	她	手	在	埃德娜的	膝	.

“把它给埃德娜吧，”阿尔辛达说着，把手放在埃德娜的腿上。

['dʒeti][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][ænd; ənd] [ðen] ['skæmpə] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

Jetty	did	as	he	was	told	and	then	scampered	back	to	repeat	the	operation
码头	做过	作为	他	曾是	讲述	和	然后	四处逃窜	后退	到	重复	这	手术

,

,

,

杰蒂照做了，然后迅速跑回去重复了同样的操作。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [rɪ'laɪəns] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][gəʊ] . [-]

this	time	it	being	Reliance	to	whom	he	was	directed	to	go	.	[	173	]
这	时间	它	存在	信赖	到	谁	他	曾是	指导	到	去	.	[	-	]

这次他被指示去的是 Reliance 公司。[173]

" [duː; də] [lets] [siː] , " [ɜːrdʒd] ['estə(r)] [æn] , ['edʒɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['ednə] .

"	Do	let's	see	,	"	urged	Esther	Ann	,	edging	up	to	Edna	.
"	做	我们来吧	看	,	"	敦促	以斯帖	安	,	边缘	向上	到	埃德娜	.

“我们看看吧，”埃丝特·安催促道，一边说着一边靠近埃德娜。

['ednə] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɒks] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

Edna	uncovered	the	basket	and	saw	a	box	lying	there	.
埃德娜	裸露	这	篮子	和	锯	一个	盒子	说谎	那里	.

埃德娜揭开篮子，看到里面躺着一个盒子。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ][njuː]['kwɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][həʊl][hæd; həd] [biːn] [drɪld] ;

Inside	the	box	was	a	new	quarter	in	which	a	hole	had	been	drilled	;
里面	这	盒子	曾是	一个	新的	四分之一	在	哪个	一个	洞	有	到过	钻孔	;

盒子里装着一枚新的25美分硬币，硬币上钻了一个孔；

[ə; eɪ] [strɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [θruː] [ðɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ]

a	string	had	been	passed	through	this	and	to	the	string	was	attached	a
一个	细绳	有	到过	通过了	通过	这	和	到	这	细绳	曾是	随附的	一个

[baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [bluː] ['rɪbən] .

bow	of	blue	ribbon	.
弓	的	蓝色的	丝带	.

一根绳子穿过这里，绳子上系着一个蓝色丝带蝴蝶结。

[rɪ'laɪəns] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] , ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['rɪbən] [wɒz; wəz] [red] .

Reliance	found	the	same	in	her	basket	,	only	her	ribbon	was	red	.
信赖	成立	这	相同的	在	她	篮子	,	仅有的	她	丝带	曾是	红色的	.

Reliance 在她的篮子里也发现了同样的东西，只是她的丝带是红色的。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ænd; ənd][weə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] - ,

"	You	must	put	them	on	and	wear	them	,	"	said	Alcinda	,
"	你	必须	放	他们	在	和	穿	他们	,	"	说	-	,

“你必须穿上它们，”阿尔辛达说。

" [səʊ] ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [haʊ] ['ɒnərəb(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	so	everyone	can	see	how	honorable	you	are	.
"	所以	每个人	能	看	如何	光荣的	你	是	.

“这样大家都能看到你有多么正直。”

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][dʒʌst] [nəʊ] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [smaɪld] [səʊ] ['brɔːdli] .

"	She	didn't	just	know	why	her	father	and	mother	smiled	so	broadly	.
"	她	没有	只是	知道	为什么	她	父亲	和	母亲	微笑	所以	总体而言	.

她不仅不知道为什么她的父母会笑得那么灿烂。

[ðə; ði][g'ɜːlz] ['praʊdli] [pɪnd] [pn][ðeə(r)] ['medlz] [ænd; ənd][wɔː(r)][ðem; ðəm][həʊm] ,

The	girls	proudly	pinned	on	their	medals	and	wore	them	home	,
这	女孩们	自豪地	已置顶	在	他们的	奖牌	和	穿着	他们	家	,

女孩们自豪地佩戴着奖牌，带着它们回家了。

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [suːn] [keɪm] ['grænpɑː] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [get] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] .

for	very	soon	came	grandpa	to	say	they	must	get	ready	to	go	.
为了	非常	很快	来了	爷爷	到	说	他们	必须	得到	准备好	到	去	.

很快，爷爷就过来告诉他们该准备出发了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪn] [fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " ['wɪspəd] [rɪ'laɪəns] ,

"	I'm	going	to	keep	mine	forever	and	ever	,	aren't	you	?	"	whispered	Reliance	,
"	我是	去	到	保持	矿	永远	和	曾经	,	不是	你	?	"	低声说道	信赖	,

“我会永远永远地保管好我的，你呢？”瑞莱恩斯低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

as	she	started	around	to	the	kitchen	door	.
作为	她	开始	大约	到	这	厨房	门	.

她绕到厨房门口。

" - [diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] .

"	'	Deed	I	am	,	"	returned	Edna	.
"	-	契据	我	是	,	"	返回	埃德娜	.

“没错，”埃德娜回答道。

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	Contents	[	174	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[174]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['ɛldərˌflaʊərz]

THE	ELDERFLOWERS
这	接骨木花

接骨木花

['ɛdnəz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . [klʌb] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Edna's	account	of	the	G	.	R	.	club	,	to	which	she	and	most	of	her
埃德娜的	帐户	的	这	G	.	拉	.	俱乐部	,	到	哪个	她	和	最多	的	她

[frendz] [bɪ'lɒŋd] ,

friends	belonged	,
朋友们	属于	,

埃德娜对她和她的大多数朋友所属的GR俱乐部的描述是：

[hæd; həd] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][æt; ət] [ˌoʊvər'liː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

had	quite	excited	the	ambition	of	the	little	girls	at	Overlea	to	have	a
有	相当	兴奋的	这	志向	的	这	小的	女孩们	在	跳楼	到	有	一个

['sɪmələ(r)][wʌn] .

similar	one	.
相似的	一	.

这极大地激发了奥弗利小女孩们拥有类似城堡的雄心壮志。

" [aɪ][təʊld][maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['riːbə] [tuː; tə]['ednə] [wen] [ðeɪ] [met] [æt; ət] [dʒɛtiːz] ['pɑːti] ,

"	I	told	my	father	about	it	,	"	said	Reba	to	Edna	when	they	met	at	Jetty's	party	,
"	我	讲述	我的	父亲	关于	它	,	"	说	丽芭	到	埃德娜	什么时候	他们	遇见	在	码头的	派对	,

“我把这件事告诉了我父亲，”丽芭在杰蒂的派对上与埃德娜相遇时说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [klʌb] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] , ['estə(r)] [æn] ,

"	and	he	thought	it	was	a	most	beautiful	club	,	didn't	he	,	Esther	Ann	,
"	和	他	想法	它	曾是	一个	最多	美丽的	俱乐部	,	没有	他	,	以斯帖	安	,

“他觉得那是一家非常漂亮的俱乐部，对吧，埃丝特·安？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	he	ought	to	know	.
和	他	应该	到	知道	.

他应该知道。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][dʒʌst][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

He	said	we	could	have	one	just	like	it	.	"
他	说	我们	可以	有	一	只是	喜欢	它	.	"

他说我们可以再买一个一模一样的。

" [əʊ] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn] ['estə(r)] [æn] ['skɔːnfəli] .

"	Oh	,	we	don't	want	to	do	that	,	"	put	in	Esther	Ann	scornfully	.
"	哦	,	我们	不	想	到	做	那	,	"	放	在	以斯帖	安	轻蔑地	.

“哦，我们不想那样做，”埃丝特·安轻蔑地插嘴道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒpi] - [kæts] .

"	We	don't	want	to	be	copy	-	cats	.
"	我们	不	想	到	是	复制	-	猫	.

我们不想做模仿者。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] - - [selvz] , [ænd; ənd] [nɒt] [dʒʌst] [laɪk]

We	want	to	have	something	all	our	ownty	downty	selves	,	and	not	just	like
我们	想	到	有	某物	全部	我们的	-	-	自我	,	和	不是	只是	喜欢

['sʌmbədi] [els] . "

somebody	else	.	"
某人	别的	.	"

我们想要拥有完全属于我们自己的、真实的自我，而不是像别人一样。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , " [spəʊk] [ʌp] ['emə] [hʌnt] .

"	That's	just	what	I	think	,	"	spoke	up	Emma	Hunt	.
"	那就是	只是	什么	我	思考	,	"	辐	向上	艾玛	打猎	.

“我也是这么想的，”艾玛·亨特插话道。

" [nɒt] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [-]

"	Not	that	I	don't	think	[	175	]
"	不是	那	我	不	思考	[	-	]

“并非我不认为[175]

[jɔːz] [ɪz][ðə; ðɪ][best][aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ,

yours	is	the	best	I	ever	heard	of	,
你的	是	这	最好的	我	曾经	听到	的	,

你写的是我听过的最好的。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][wʌn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	I	don't	see	why	we	couldn't	have	one	something	like	it	,	just	a	little
和	我	不	看	为什么	我们	不能	有	一	某物	喜欢	它	,	只是	一个	小的

['dɪfrənt] . "

different	.	"
不同的	.	"

我不明白为什么我们不能也做一个类似的，只是稍微有点不同而已。”

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] [səʊ] ['veri] ['meni] [gˈɜːlz][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	There	aren't	so	very	many	girls	of	us	,
"	那里	不是	所以	非常	许多	女孩们	的	我们	,

“我们这种女孩子并不多。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [əʊld] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , " [sed] - .

for	there	are	more	old	people	than	children	in	this	place	,	"	said	Alcinda	.
为了	那里	是	更多的	老的	人们	比	孩子们	在	这	地方	,	"	说	-	.

“因为这里老人比孩子多，”阿尔辛达说。

" [wʊd] [ðæt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ['ednə] ?

"	Would	that	make	any	difference	,	Edna	?
"	会	那	制作	任何	不同之处	,	埃德娜	?

“那样会有什么不同吗，埃德娜？”

[jɔːz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌb] . "

Yours	is	such	a	big	club	.	"
此致	是	这样的	一个	大的	俱乐部	.	"

你们俱乐部规模真大。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bɪg] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gæn] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [sɪks] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

"	It	wasn't	big	when	we	began	;	there	were	only	six	of	us	to	begin	with	.
"	它	不是	大的	什么时候	我们	开始	;	那里	是	仅有的	六	的	我们	到	开始	和	.

"

"

“我们刚起步的时候规模很小；一开始只有我们六个人。”

" [əʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ?

"	Oh	,	were	there	?
"	哦	,	是	那里	?

“哦，你们当时在场吗？”

[ðen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .

Then	we	could	do	it	easily	.
然后	我们	可以	做	它	容易地	.

那样我们就能轻松做到了。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ; [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] ,

Let	me	see	how	many	are	here	;	one	,	two	,	three	,	four	,	five	,	six	,	seven	,	eight	,
让	我	看	如何	许多	是	这里	;	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	六	,	七	,	八	,

让我看看这里有多少人：一、二、三、四、五、六、七、八

[naɪn] , [ten] , [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['mæti] [bɒnd] [huː] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sɪk]

nine	,	ten	,	eleven	,	and	there	is	Mattie	Bond	who	couldn't	come	because	she	is	sick
九	,	十	,	十一	,	和	那里	是	马蒂	纽带	WHO	不能	来	因为	她	是	生病的

;

;

;

九、十、十一，还有马蒂·邦德，她因为生病没能来；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [twelv] . "

she	would	make	twelve	.	"
她	会	制作	十二	.	"

她会做十二个。

" [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [klʌb] ? " [ɑːskt] [rɪ'laɪəns] .

"	How	many	are	there	in	your	club	?	"	asked	Reliance	.
"	如何	许多	是	那里	在	你的	俱乐部	?	"	问	信赖	.

“你们俱乐部有多少人？”雷利安斯问道。

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [baɪ] [naʊ] .

"	Oh	,	I	don't	know	just	how	many	by	now	.
"	哦	,	我	不	知道	只是	如何	许多	经过	现在	.

“哦，我现在还不知道到底有多少。”

['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [skuːl] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] [gɜːl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , "

Uncle	Justus	has	a	pretty	big	school	and	almost	every	girl	belongs	to	it	,	"
叔叔	贾斯图斯	有	一个	漂亮的	大的	学校	和	几乎	每一个	女孩	属于	到	它	,	"

[rɪ'plaɪd] ['ednə] . [-]

replied	Edna	.	[	176	]
回复	埃德娜	.	[	-	]

“贾斯图斯叔叔的学校很大，几乎所有女孩都在那里上学，”埃德娜回答说。[176]

" [ðə; ði]['riːəl][bɪg][gˈɜːlz] ? "

"	The	real	big	girls	?	"
"	这	真实的	大的	女孩们	?	"

“真正的大女孩？”

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ['veri] [grəʊn] - [ʌp]['leɪdi] , [æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)] ;

"	Yes	,	and	we	have	one	very	grown	-	up	lady	,	an	honorary	member	;
"	是的	,	和	我们	有	一	非常	生长	-	向上	女士	,	一个	名誉	成员	;

“是的，我们还有一位非常成熟的女士，她是荣誉会员；

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [mɪs] [ˌelə'wiz][sʌm; səm] [deɪ] .

I'll	tell	you	all	about	Miss	Eloise	some	day	.
患病的	告诉	你	全部	关于	错过	埃洛伊斯	一些	天	.

以后有机会我会把艾洛伊斯小姐的事都告诉你们。

['ægnəs]['evənz][wɒz; wəz]['aʊə(r)][fɜːst] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [grəʊn] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz]

Agnes	Evans	was	our	first	president	,	and	she	is	really	grown	up	,	for	she	is
艾格尼丝	埃文斯	曾是	我们的	第一的	总统	,	和	她	是	真的	生长	向上	,	为了	她	是

[æt; ət] ['kɒlɪdʒ] . "

at	college	.	"
在	大学	.	"

艾格尼丝·埃文斯是我们的第一任主席，她现在已经长大成人了，因为她正在上大学。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌb] [wʊd] [biː; bi][naɪsə] , " ['estə(r)] [æn] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

"	I	think	a	little	club	would	be	nicer	,	"	Esther	Ann	spoke	her	mind	.
"	我	思考	一个	小的	俱乐部	会	是	更漂亮	,	"	以斯帖	安	辐	她	头脑	.

“我觉得建个小俱乐部会更好，”埃丝特·安直言不讳地说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] - .

"	But	what	shall	it	be	and	what	shall	we	call	it	?	"	asked	Alcinda	.
"	但	什么	将	它	是	和	什么	将	我们	称呼	它	?	"	问	-	.

“可是它到底是什么，我们该叫它什么呢？”阿尔辛达问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , " [prə'pəʊzd] ['ednə] ,

"	I'll	tell	you	what	,	"	proposed	Edna	,
"	患病的	告诉	你	什么	,	"	建议的	埃德娜	,

“我告诉你吧，”埃德娜提议道，

" [juː; jʊ][ɔːl][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɑːsk][maɪ]['mʌðə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

"	you	all	ask	your	mothers	what	they	think	and	I	will	ask	my	mother	what	she
"	你	全部	问	你的	母亲们	什么	他们	思考	和	我	将要	问	我的	母亲	什么	她

[θɪŋks] ,

thinks	,
思考	,

你们都去问问你们的妈妈们怎么想，我也会去问问我妈妈怎么想。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [miːt] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][tɔːk][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] . "

and	we	can	meet	somewhere	to	-	morrow	to	talk	it	over	.	"
和	我们	能	见面	某处	到	-	明天	到	讲话	它	超过	.	"

我们明天可以找个地方见面谈谈这件事。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mʌðə(r)] , " [keɪm] [ə; eɪ] ['spɹəʊfl] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

"	I	haven't	any	mother	,	"	came	a	sorrowful	little	voice	from	the	corner	.
"	我	还没有	任何	母亲	,	"	来了	一个	悲伤	小的	嗓音	从	这	角落	.

“我没有妈妈，”角落里传来一个悲伤的童音。

[bɪg] [rɪ'laɪəns] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] .

Big	Reliance	put	her	arm	around	the	younger	girl	.
大的	信赖	放	她	手臂	大约	这	年轻	女孩	.

大瑞莱恩斯搂住了小女孩的肩膀。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , ['letɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ; " ['naɪðə(r)] [hæv; həv] [aɪ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɑːsk]

"	Never	mind	,	Letty	,	"	she	whispered	;	"	neither	have	I	,	but	we	can	ask
"	绝不	头脑	,	莱蒂	,	"	她	低声说道	;	"	两者都不	有	我	,	但	我们	能	问

['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] ['mʌðə(r)] . "

somebody	else's	mother	.	"
某人	其他人的	母亲	.	"

“没关系，莱蒂，”她低声说；“我也没有，但我们可以问问别人的妈妈。”

" [aɪl] [lend] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] , " [-]

"	I'll	lend	both	of	you	my	mother	,	"	[	177	]
"	患病的	借	两个都	的	你	我的	母亲	,	"	[	-	]

“我会把我的母亲借给你们俩，”[177]

['wɪspəd] ['ednə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

whispered	Edna	from	the	other	side	.
低声说道	埃德娜	从	这	其他	边	.

埃德娜从另一边低声说道。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [went] [həʊm] [frɒm; frəm] [dʒɛtiːz] ['pɑːti] [wɪð]

So	it	was	that	the	company	of	little	girls	went	home	from	Jetty's	party	with
所以	它	曾是	那	这	公司	的	小的	女孩们	去	家	从	码头的	派对	和

[kwaɪt] [ə; eɪ] [ŋjuː] [plæn] .

quite	a	new	plan	.
相当	一个	新的	计划	.

就这样，这群小女孩从杰蒂的派对回家后，带着一个全新的计划。

['iːv(ə)n] ['ednə] , [huː] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [klʌb] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ,

Even	Edna	,	who	would	really	have	no	part	in	the	club	,	was	much	interested	,
甚至	埃德娜	,	WHO	会	真的	有	不	部分	在	这	俱乐部	,	曾是	很多	感兴趣的	,

就连原本与俱乐部毫无瓜葛的埃德娜也对此很感兴趣。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æt; ət] ['bedtaɪm] .

and	could	scarcely	wait	to	talk	it	over	with	her	mother	at	bedtime	.
和	可以	几乎	等待	到	讲话	它	超过	和	她	母亲	在	就寝时间	.

她迫不及待地想在睡前和妈妈讨论这件事。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'steəz] [tə'geðə(r)] .

She	began	as	soon	as	they	were	upstairs	together	.
她	开始	作为	很快	作为	他们	是	楼上	一起	.

他们一上楼，她就开始了。

" ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Mother	,	"	she	said	,
"	母亲	,	"	她	说	,

“妈妈，”她说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['grænmɑː] [wʊd] [let] [rɪ'laɪəns] [kʌm] [ʌp] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['redɪ]

"	do	you	think	grandma	would	let	Reliance	come	up	while	I	am	getting	ready
"	做	你	思考	奶奶	会	让	信赖	来	向上	尽管	我	是	获得	准备好

[fɔː(r); fə(r)] [bed] ? "

for	bed	?	"
为了	床	?	"

你觉得奶奶会让瑞莱恩斯在我准备睡觉的时候上来吗?

" [waɪ] , ['dɪəri] , [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] .

"	Why	,	dearie	,	I	don't	know	,	I	am	sure	.
"	为什么	,	亲爱的	,	我	不	知道	,	我	是	当然	.

“为什么，亲爱的，我真的不知道。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [naɪt] ? "

Why	do	you	want	her	on	this	special	night	?	"
为什么	做	你	想	她	在	这	特别的	夜晚	?	"

你为什么想让她在这个特别的夜晚出现?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk]['əʊvə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]

"	Because	there	is	something	we	girls	are	going	to	talk	over	with	our
"	因为	那里	是	某物	我们	女孩们	是	去	到	讲话	超过	和	我们的

['mʌðəz] ,

mothers	,
母亲们	,

“因为我们女孩子有些事要和妈妈们商量一下。”

[ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] ['hæznt] ['eni] ['mʌðə(r)] , ['naɪðə(r)][hæz; həz] ['leti] ['ɒsˌgʊd] ,

and	Reliance	hasn't	any	mother	,	neither	has	Letty	Osgood	,
和	信赖	还没有	任何	母亲	,	两者都不	有	莱蒂	奥斯古德	,

Reliance没有母亲，Letty Osgood也没有。

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [lend] [ðem; ðəm][maɪ] ['mʌðə(r)] .

and	I	told	them	I	would	lend	them	my	mother	.
和	我	讲述	他们	我	会	借	他们	我的	母亲	.

我告诉他们，我可以把我的母亲借给他们。

[juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [duː; də][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ?

You	don't	mind	,	do	you	,	mother	dear	?
你	不	头脑	,	做	你	,	母亲	亲爱的	?

您不介意吧，亲爱的妈妈?

" ['ednə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [hændz] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [lʊkt]

"	Edna	put	her	two	hands	on	each	of	her	mother's	cheeks	and	looked
"	埃德娜	放	她	二	双手	在	每个	的	她	母亲的	脸颊	和	看起来

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['ɜːnɪstli] . [-]

at	her	very	earnestly	.	[	178	]
在	她	非常	切实	.	[	-	]

“埃德娜双手捧着母亲的脸颊，非常认真地看着她。[178]

" [waɪ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] , ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Why	,	my	darling	,	of	course	not	,	"	returned	Mrs	.	Conway	,	kissing	her	.
"	为什么	,	我的	亲爱的	,	的	课程	不是	,	"	返回	太太	.	康威	,	接吻	她	.

“当然不是，亲爱的，”康威太太回答道，并吻了她一下。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [glæd][tuː; tə] ['mʌðə(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [meɪ] [niːd] [hɜː(r); hə(r)]

"	You	know	mother	is	always	very	glad	to	mother	any	little	girl	who	may	need	her
"	你	知道	母亲	是	总是	非常	高兴的	到	母亲	任何	小的	女孩	WHO	可能	需要	她

.

:
.

你知道，母亲总是非常乐意照顾任何需要她的小女孩。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][tɔːk]['əʊvə(r)] ? "

What	is	this	wonderful	something	you	are	to	talk	over	?	"
什么	是	这	精彩的	某物	你	是	到	讲话	超过	?	"

你们要讨论的这件奇妙的事情究竟是什么?

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [rɪ'laɪəns] [ðəʊ] .

"	I	think	we'd	better	not	begin	until	we	know	about	Reliance	though	.
"	我	思考	我们会	更好的	不是	开始	直到	我们	知道	关于	信赖	尽管	.

“我觉得我们最好还是先了解一下信实集团的情况再开始。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɑːskt] ['grænmɑː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [keɪm] [ʌp] ,

I	wish	I	had	asked	grandma	before	I	came	up	,
我	希望	我	有	问	奶奶	前	我	来了	向上	,

我真希望在来之前就问问奶奶。

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɜːst] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] . "

but	I	wanted	to	speak	to	you	first	,	mother	dear	.	"
但	我	通缉	到	说话	到	你	第一的	,	母亲	亲爱的	.	"

但我首先想和您谈谈，亲爱的妈妈。

" [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .

"	Then	I	will	go	down	and	ask	her	.
"	然后	我	将要	去	向下	和	问	她	.

“那我下去问问她。”

[weə(r)] [ɪz] [rɪ'laɪəns] ? "

Where	is	Reliance	?	"
在哪里	是	信赖	?	"

Reliance在哪里?

" [ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ə'mændə] ;

"	I	suppose	she	is	in	the	kitchen	with	Amanda	;
"	我	认为	她	是	在	这	厨房	和	阿曼达	;

“我猜她现在和阿曼达在厨房里；

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][bed] [jet] .

I	don't	believe	she	has	gone	to	bed	yet	.
我	不	相信	她	有	已消失	到	床	然而	.

我觉得她还没睡觉。

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [waɪl] ['ednə] [ˌʌn'leis] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] , [ʃiː; ʃi]

"	Her	mother	left	the	room	,	and	while	Edna	unlaced	her	shoes	,	she
"	她	母亲	左边	这	房间	,	和	尽管	埃德娜	解开	她	鞋	,	她

['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] .

listened	for	her	return	.
听着	为了	她	返回	.

“她母亲离开了房间，埃德娜一边解开鞋带，一边倾听母亲回来的声音。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ɒn][ðə; ði][steə(r)][ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz]

In	a	few	minutes	she	heard	voices	on	the	stair	and	realized	that	Reliance	was
在	一个	很少	分钟	她	听到	声音	在	这	楼梯	和	已实现	那	信赖	曾是

['kʌmɪŋ] [ʌp] .

coming	up	.
未来	向上	.

几分钟后，她听到楼梯上传来人声，意识到是瑞莱恩斯上来了。

" [wiː; wi] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [rɪ'laɪəns] [-]

"	We	haven't	said	a	word	about	it	yet	,	"	she	nodded	to	Reliance	[	179	]
"	我们	还没有	说	一个	单词	关于	它	然而	,	"	她	点头	到	信赖	[	-	]

“我们还没有就此事发表任何评论，”她向 Reliance[179] 点了点头。

[huː] [keɪm] [ɪn][bɪ'haɪnd]['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] .

who	came	in	behind	Mrs	.	Conway	.
WHO	来了	在	在后面	太太	.	康威	.

紧随康威夫人之后进来的。

" [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] , [rɪ'laɪəns] . "

"	You	begin	,	Reliance	.	"
"	你	开始	,	信赖	.	"

“你先开始，Reliance。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ] , " [sed] [rɪ'laɪəns] ['drɔːɪŋ] [bæk] ['ʃaɪli] .

"	No	,	you	,	"	said	Reliance	drawing	back	shyly	.
"	不	,	你	,	"	说	信赖	绘画	后退	害羞地	.

“不，是你，”雷利安斯害羞地后退一步说道。

" [wel] , " [bɪ'gæn] ['ednə] , [ə'dresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Well , " began Edna , addressing her mother ,
" 出色地 , " 开始 埃德娜 , 解决 她 母亲 ,

“嗯，”埃德娜开口对她母亲说，“

" [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌb] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['aʊəz] ,
" you see the girls want to get up a club something like ours ,
" 你 看 这 女孩们 想 到 得到 向上 一个 俱乐部 某物 喜欢 我们的 ,

“你看，这些女孩想成立一个像我们这样的俱乐部，

['əʊnli] [nɒt] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ['aɪðə(r)] .
only not just like it , and they don't want the same name either .
仅有的 不是 只是 喜欢 它 , 和 他们 不 想 这 相同的 姓名 任何一个 .

只是他们不喜欢这个名字，而且他们也不想要同样的名字。

[ðeə(r)] [ɑ:rnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [g'ɜ:lz] [hɪə(r)] ,
There aren't such a lot of girls here ,
那里 不是 这样的 一个 很多 的 女孩们 这里 ,

这里女生不多，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [mɔ:(r)] [əʊld] ['pi:p(ə)l] [ðæn; ðən] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
because there are so many more old people than young ones in this village ,
因为 那里 是 所以 许多 更多的 老的 人们 比 年轻的 一个 在 这 村庄 ,

因为这个村子里老年人比年轻人多得多。

[ænd; ənd] [səʊ] [ju:; jʊ] [si:] — [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [klʌb] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] , ['mʌðə(r)] ? "
and so you see — what kind of club would be nice , mother ? "
和 所以 你 看 — 什么 种类 的 俱乐部 会 是 好的 , 母亲 ? "

所以你看——妈妈，什么样的俱乐部比较合适呢?

" [waɪ] , ['dɪəri] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] . "
" Why , dearie , I shall have to think it over . "
" 为什么 , 亲爱的 , 我 将 有 到 思考 它 超过 . "

“哎呀，亲爱的，我得好好想想。”

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['veri] [su:n] , " [sed] ['ednə] ,
" We ought to decide very soon , " said Edna ,
" 我们 应该 到 决定 非常 很快 , " 说 埃德娜 ,

“我们应该尽快做出决定，”埃德娜说。

" [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] .
" for I should hate to go away without knowing .
" 为了 我 应该 恨 到 去 离开 没有 会心 .

“因为我不想在不知情的情况下离开。”

[kʊd; kəd] [rɪ'laɪəns] [brɪŋ] ['leti] ['ɒsˌgʊd] [həʊm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [skuːl] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ?
Could Reliance bring Letty Osgood home with her from school to - morrow ?
可以 信赖 带来 莱蒂 奥斯古德 家 和 她 从 学校 到 - 明天 ?

Reliance公司明天能把Letty Osgood从学校接回家吗?

[aɪ] [lent] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ɒv; əv]
I lent you to her , too , and maybe by that time you might think of
我 借出的 你 到 她 , 也 , 和 或许 经过 那 时间 你 可能 思考 的
['sʌmθɪŋ] ? " [-]
something ? " [180]
某物 ? " [-]

我也把你借给了她，也许到那时你会想到什么办法？[180]

" [wi:l; wil] [ɑ:sk] ['grænmɑ:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [dɪə(r)] , [ðəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
" We'll ask grandma about it , dear , though I am sure she will not object .
" 出色地 问 奶奶 关于 它 , 亲爱的 , 尽管 我 是 当然 她 将要 不是 目的 .

“我们会问问奶奶的意见，亲爱的，不过我相信她不会反对的。”

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [naʊ] ?
Is that all now ?
是 那 全部 现在 ?

就这些了吗?

" ['ednə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [pɒp] ['ɪntuː][bed] ,
" Edna thought it was , and now that she was ready to pop into bed ,
" 埃德娜 想法 它 曾是 , 和 现在 那 她 曾是 准备好 到 流行音乐 进入 床 ,

“埃德娜也这么想，现在她准备上床睡觉了，

[rɪ'laɪəns] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] " [gʊd] - [naɪt] !
Reliance left her with a happy " Good - night !
信赖 左边 她 和 一个 快乐的 " 好的 - 夜晚 !

Reliance 离开时，还愉快地对她说了声“晚安！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][æz; əz]['ednə]
" It was like sunshine in the house to have such a dear little girl as Edna
" 它 曾是 喜欢 阳光 在 这 房子 到 有 这样的 一个 亲爱的 小的 女孩 作为 埃德娜
,
,
,

“家里有了像艾德娜这样可爱的小女孩，就像阳光照进了屋子一样。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə'mændə]
she thought as she went downstairs , and though Amanda
她 想法 作为 她 去 楼下 , 和 尽管 阿曼达
['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːpli] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn][bed] ,
reprimanded her sharply for not being in bed ,
训斥 她 尖锐地 为了 不是 存在 在 床 ,

她一边想着一边下楼，尽管阿曼达严厉地斥责她没有上床睡觉，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
she did not answer back , for , in fact , she scarcely heard her ,
她 做过 不是 回答 后退 , 为了 , 在 事实 , 她 几乎 听到 她 ,

她没有反驳，因为事实上，她几乎没听到她的话。

[səʊ] ['bɪzi] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [wɪð] ['plez(ə)nt] [θɔːts] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
so busy was she with pleasant thoughts , and so excited over the idea of
所以 忙碌的 曾是 她 和 令人愉快的 想法 , 和 所以 兴奋的 超过 这 主意 的
[ðə; ði] [klʌb] .
the club .
这 俱乐部 .

她满脑子都是美好的事情，对俱乐部的想法感到无比兴奋。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ednə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
The next morning , Edna and her mother did a great deal of talking about
这 下一个 早晨 , 埃德娜 和 她 母亲 做过 一个 伟大的 交易 的 说 关于
[ðə; ði] [njuː] [klʌb] ,
the new club ,
这 新的 俱乐部 ,

第二天早上，埃德娜和她妈妈就新俱乐部进行了很多讨论。

[səʊ] [mʌtʃ] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'laɪəns] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]
so much , in fact , that when it was time for Reliance to return from
所以 很多 , 在 事实 , 那 什么时候 它 曾是 时间 为了 信赖 到 返回 从
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

事实上，情况如此之大，以至于当 Reliance 放学回家的时候，

['ednə][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

Edna	was	on	the	lookout	for	her	,
埃德娜	曾是	在	这	瞭望台	为了	她	,

埃德娜一直在寻找她。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [taɪm] ['weɪstɪd] .

feeling	that	she	had	so	much	to	tell	that	there	should	be	no	time	wasted	.
感觉	那	她	有	所以	很多	到	告诉	那	那里	应该	是	不	时间	浪费	.

她觉得自己有很多话想说，不应该浪费时间。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [aʊt] .

"	Here	they	come	,	mother	,	"	she	sang	out	.
"	这里	他们	来	,	母亲	,	"	她	唱	出去	.

“妈妈，他们来了！”她唱道。

" [rɪ'laɪəns] [-]

"	Reliance	[	181	]
"	信赖	[	-	]

“Reliance[181]

[ænd; ənd] ['leti] .

and	Letty	.
和	莱蒂	.

还有莱蒂。

[meɪ] [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ʌp] [hɪə(r)] ? "

May	I	bring	them	right	up	here	?	"
可能	我	带来	他们	正确的	向上	这里	?	"

我可以把他们带上来吗?

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [meɪ] . "

"	To	be	sure	you	may	.	"
"	到	是	当然	你	可能	.	"

“当然可以。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [tel] [ə'mændə] [tuː; tə] - [skjuːz] [rɪ'laɪəns] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	I'm	going	down	to	tell	Amanda	to	'	scuse	Reliance	for	just	a	few	minutes	.
"	我是	去	向下	到	告诉	阿曼达	到	-	借口	信赖	为了	只是	一个	很少	分钟	.

“我下去告诉阿曼达，让她向瑞莱恩斯公司请个假，就几分钟时间。”

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	She	flew	downstairs	to	the	kitchen	.
"	她	飞翔	楼下	到	这	厨房	.

她飞奔下楼来到厨房。

" - ['mɑːndə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɪð]

"	'	Manda	,	"	she	said	,	"	mother	is	going	to	talk	over	something	very	important	with
"	-	曼达	,	"	她	说	,	"	母亲	是	去	到	讲话	超过	某物	非常	重要的	和

[rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] ['leti] ,

Reliance	and	Letty	,
信赖	和	莱蒂	,

“曼达，”她说，“妈妈要和瑞莱恩斯和莱蒂谈一件非常重要的事情。”

[səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [nɒt] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ?

so	will	you	please	not	call	her	for	a	few	minutes	?
所以	将要	你	请	不是	称呼	她	为了	一个	很少	分钟	?

所以，请你几分钟内不要给她打电话好吗?

[aɪl] [help] [hɜː(r); hə(r)] [set] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] . "

I'll	help	her	set	the	table	.	"
患病的	帮助	她	放	这	桌子	.	"

我来帮她摆桌子。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [rɪ'laɪəns] , " [rɪ'tɜːnd] [ə'mændə] ;
" It seems to me you are making too much of Reliance , " returned Amanda ;
" 它 似乎 到 我 你 是 制作 也 很多 的 信赖 , " 返回 阿曼达 ;

“我觉得你对信实集团评价过高了，”阿曼达回答道；

" [ʃiː; ʃi] [kænt] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ;
" she can't be brought up to look for nothing but ease and pleasure ;
" 她 不能 是 带来 向上 到 看 为了 没有什么 但 舒适 和 乐趣 ;

“不能从小就培养她只追求安逸享乐的心态；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] . "
she will have to work for her living . "
她 将要 有 到 工作 为了 她 活的 . "

她必须工作谋生。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] , "
" But this isn't anything that is going to keep her from doing that , "
" 但 这 不是 任何事物 那 是 去 到 保持 她 从 正在做 那 , "
[ɪk'spleɪnd] ['ednə] ,
explained Edna ,
解释 埃德娜 ,

“但这并不会阻止她这样做，”埃德娜解释说。

" [ænd; ənd] ['grænmɑː] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,
" and grandma said she could have a little time to play while I am here ,
" 和 奶奶 说 她 可以 有 一个 小的 时间 到 玩 尽管 我 是 这里 ,

“奶奶说我在这里的时候她可以玩一会儿。”

['speʃəli] [wen] [aɪ][help][hɜː(r); hə(r)] . "
specially when I help her . "
特别 什么时候 我 帮助 她 . "

尤其是我帮助她的时候。

" [əʊ] , [wel] , [gəʊ] - [lɒŋ] , " [rɪ'tɜːnd] [ə'mændə] , [-]
" Oh , well , go ' long , " returned Amanda , [182]
" 哦 , 出色地 , 去 - 长的 , " 返回 阿曼达 , [-]

“哦，好吧，走吧，”阿曼达回答道。[182]

" ['əʊnli][doʊnt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [lɒŋ] ; [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" only don't keep her too long ; there's more to do than set the table .
" 仅有的 不 保持 她 也 长的 ; 有 更多的 到 做 比 放 这 桌子 .

“只是别让她待太久；除了摆桌子，还有更多的事情要做。”

" [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] ['rɑːðə(r)] [ʌn'greɪʃəsli] , ['ednə][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] ,
" Though the permission was accorded rather ungraciously , Edna was satisfied ,
" 尽管 这 允许 曾是 同意 相当 不礼貌地 , 埃德娜 曾是 使满意 ,

“虽然对方的许可态度有些不友好，但埃德娜还是感到满意了。”

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] ['welkəm] ['leti] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] .
and ran to welcome Letty who was just coming in the gate .
和 跑 到 欢迎 莱蒂 WHO 曾是 只是 未来 在 这 门 .

然后跑去迎接刚进门的莱蒂。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I am so glad you could come , " she said .
" 我 是 所以 高兴的 你 可以 来 , " 她 说 .

“我很高兴你能来，”她说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" You are going to stay to dinner , aren't you ?
" 你 是 去 到 停留 到 晚餐 , 不是 你 ?

“你打算留下来吃晚饭，对吧？”

[dɪd] [juː; jʊ] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ? "

Did	you	ask	your	father	?	"
做过	你	问	你的	父亲	?	"

你问过你父亲了吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ai] [mait] . "

"	Yes	,	and	he	said	I	might	.	"
"	是的	,	和	他	说	我	可能	.	"

“是的，他说我可能会。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的!

[ðen] [kʌm] [raɪt] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] .

Then	come	right	upstairs	and	take	off	your	things	.
然后	来	正确的	楼上	和	拿	离开	你的	事物	.

然后直接上楼脱掉衣服。

[əʊ] , [g'ɜːlz] , ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [neɪm]

Oh	,	girls	,	mother	has	a	lovely	plan	for	a	club	,	and	the	dearest	name
哦	,	女孩们	,	母亲	有	一个	迷人的	计划	为了	一个	俱乐部	,	和	这	亲爱的	姓名

[juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] .

you	ever	heard	.
你	曾经	听到	.

哦，姑娘们，妈妈为俱乐部制定了一个美好的计划，而且俱乐部的名字也是你们听过最可爱的名字。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] , [rɪ'laɪəns] , ['grænmɑː] [sed] [səʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ə'mændə] .

You	can	come	,	Reliance	,	grandma	said	so	,	and	so	did	Amanda	.
你	能	来	,	信赖	,	奶奶	说	所以	,	和	所以	做过	阿曼达	.

你可以来，Reliance，奶奶这么说的，Amanda 也这么说的。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [set] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

I'm	going	to	help	set	the	table	.
我是	去	到	帮助	放	这	桌子	.

我去帮忙摆桌子。

" [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

"	She	led	the	way	up	to	where	her	mother	was	sitting	,
"	她	引领	这	方式	向上	到	在哪里	她	母亲	曾是	坐着	,

她带头走到她母亲坐着的地方。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [braɪt] [wɪð] ['iːgənəs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['leti] ['fɔːwəd] .

her	face	bright	with	eagerness	as	she	brought	Letty	forward	.
她	脸	明亮的	和	渴望	作为	她	带来	莱蒂	向前	.

她脸上洋溢着兴奋的神情，带着莱蒂走上前去。

" [ðɪs] [ɪz] ['leti] ['ɒsˌgʊd] , ['mʌðə(r)] , ['dɑːktə; draɪv] . ['ɒsˌgʊdz] ['dɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . " [-]

"	This	is	Letty	Osgood	,	mother	,	Dr	.	Osgood's	daughter	,	you	know	.	"	[	183	]
"	这	是	莱蒂	奥斯古德	,	母亲	,	博士	.	奥斯古德	女儿	,	你	知道	.	"	[	-	]

“这位是莱蒂·奥斯古德，母亲，奥斯古德医生的女儿，你知道的。”[183]

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [druː] [ðə; ði] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['nɪərə(r)] .

Mrs	.	Conway	drew	the	shy	little	girl	nearer	.
太太	.	康威	画	这	害羞的	小的	女孩	更近	.

康威太太把害羞的小女孩拉近了些。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [siː] [lɪ'tɪʃə] ['ɒsˌgʊdz] ['dɔːtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	is	very	nice	to	see	Letitia	Osgood's	daughter	,	"	she	said	.
"	它	是	非常	好的	到	看	莱蒂西亚	奥斯古德	女儿	,	"	她	说	.

“很高兴见到莱蒂西亚·奥斯古德的女儿，”她说。

" [ai] [njuː] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ['veri] [wel] ,

"	I	knew	your	dear	mother	very	well	,
"	我	知道	你的	亲爱的	母亲	非常	出色地	,

我非常了解你亲爱的母亲，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] . "

and	I	am	glad	to	have	my	little	girl	making	friends	with	her	little	girl	.	"
和	我	是	高兴的	到	有	我的	小的	女孩	制作	朋友们	和	她	小的	女孩	.	"

我很高兴我的小女儿能和她的小女儿成为朋友。

" [naʊ] , ['mʌðə(r)] , " [bɪ'gæn]['ednə] , ['breɪkɪŋ] [ɪn] ,

"	Now	,	mother	,	"	began	Edna	,	breaking	in	,
"	现在	,	母亲	,	"	开始	埃德娜	,	打破	在	,

“好了，母亲，”埃德娜插话道。

" [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [nɒt] [tɔːk] [mʌtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [klʌb] ,

"	won't	you	please	not	talk	much	at	first	about	anything	but	the	club	,
"	惯于	你	请	不是	讲话	很多	在	第一的	关于	任何事物	但	这	俱乐部	,

“请你一开始不要过多谈论俱乐部以外的任何事情。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɪ'laɪəns] [hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [steɪ] .

because	Reliance	has	only	a	few	minutes	to	stay	.
因为	信赖	有	仅有的	一个	很少	分钟	到	停留	.

因为信实集团只有几分钟的停留时间。

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] ['leti] .

"	Her	mother	smiled	and	nodded	to	Letty	.
"	她	母亲	微笑	和	点头	到	莱蒂	.

她的母亲微笑着向莱蒂点了点头。

" ['veri] [wel] , ['leti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wel] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] , ['lɪt(ə)l] ,

"	Very	well	,	Letty	,	"	she	said	,	"	well	have	a	nice	,	little	,
"	非常	出色地	,	莱蒂	,	"	她	说	,	"	出色地	有	一个	好的	,	小的	,

“很好，莱蒂，”她说，“祝你度过一个美好的小时光。”

['kəʊzi] [tʃæt] [ɔːl][tuː; tə] [ɑː'selvz] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [wen] [ðɪs] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz]

cozy	chat	all	to	ourselves	after	awhile	when	this	impatient	young	person	has
舒适	聊天	全部	到	我们自己	后	一会儿	什么时候	这	不耐烦	年轻的	人	有

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkt] [dɪ'skʌst] .

had	her	subject	discussed	.
有	她	主题	讨论	.

过了一会儿，当这位性急的年轻人讨论完她想讨论的话题后，我们俩便开始了轻松愉快的聊天。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ['gɜːli] ,

I	was	thinking	,	girlies	,
我	曾是	思维	,	女孩们	,

我当时在想，姑娘们，

[ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['eldəli] [ænd; ənd][əʊld] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

that	as	long	as	there	are	so	many	elderly	and	old	people	in	the	village	,
那	作为	长的	作为	那里	是	所以	许多	老年	和	老的	人们	在	这	村庄	,

只要村里还有这么多老人，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːʃ(ə)l] [ˈɪnvəlɪd ; ɪn'vælɪd] ,

some	of	whom	are	poor	and	some	who	are	partial	invalids	,
一些	的	谁	是	贫穷的	和	一些	WHO	是	部分的	无效	,

他们当中有些人很贫穷，有些人则部分残疾。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][kʊd; kəd] [fɔːm] [jɔːˈselvz] ['ɪntuː]
that **it** **would** **be** **a** **very** **sweet** **thing** **if** **you** **little** **girls** **could** **form** **yourselves** **into**
那 它 会 是 一个 非常 甜的 事物 如果 你 小的 女孩们 可以 形式 你们自己 进入
[ə; eɪ] [klʌb] [wɪtʃ] [wʊd] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [sæd] . [-]
a **club** **which** **would** **help** **to** **make** **their** **lives** **a** **little** **less** **sad** **.** **[** **184** **]**
一个 俱乐部 哪个 会 帮助 到 制作 他们的 生活 一个 小的 较少的 伤心 . [-]

如果你们这些小女孩能组成一个俱乐部，帮助她们的生活少一些悲伤，那将是一件非常美好的事情。[184]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][əʊld] [mɪs] [bəˈlɪndə] ['maɪəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
It **would** **mean** **a** **great** **deal** **to** **old** **Miss** **Belinda** **Myers** **,** **for** **instance** **,**
它 会 意思是 一个 伟大的 交易 到 老的 错过 贝琳达 迈尔斯 , 为了 实例 ,

例如，这对年迈的贝琳达·迈尔斯小姐来说意义重大。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [drɒp] [ɪn] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
if **one** **of** **you** **would** **drop** **in** **once** **in** **a** **while** **with** **a** **flower** **,**
如果 一 的 你 会 降低 在 一次 在 一个 尽管 和 一个 花 ,

如果你们当中有人能偶尔带着一朵花过来，

[ɔː(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
or **any** **little** **thing** **for** **her** **.**
或者 任何 小的 事物 为了 她 .

或者任何给她的小东西。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ['krɪp(ə)ld] [ʌp] [wɪð] ['ruːmətɪzəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kænt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
She **is** **so** **crippled** **up** **with** **rheumatism** **that** **she** **can't** **leave** **her** **room** **,**
她 是 所以 残疾的 向上 和 风湿病 那 她 不能 离开 她 房间 ,

她患了严重的风湿病，行动非常不便，甚至无法离开房间。

[ænd; ənd][mʌst; məst][sɪt] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
and **must** **sit** **there** **by** **the** **window** **all** **day** **long** **.**
和 必须 坐 那里 经过 这 窗户 全部 天 长的 .

必须整天坐在窗边。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [tuː] .
She **is** **fond** **of** **children** **,** **too** **.**
她 是 喜爱 的 孩子们 , 也 .

她也很喜欢孩子。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] [gʊdz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frendz]
Of **course** **she** **has** **plenty** **of** **this** **world's** **goods** **,** **and** **her** **old** **friends**
的 课程 她 有 很多 的 这 世界的 商品 , 和 她 老的 朋友们
[duː; də] [nɒt] [nɪˈglekt] [hɜː(r); hə(r)] ,
do **not** **neglect** **her** **,**
做 不是 忽视 她 ,

她当然拥有世间许多财富，她的老朋友们也没有冷落她。

[jet] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)][mɪə(r)]
yet **I** **am** **sure** **that** **you** **could** **give** **something** **to** **her** **by** **your** **mere**
然而 我 是 当然 那 你 可以 给 某物 到 她 经过 你的 仅仅
['prez(ə)ns] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊldə] [pˈɜːsənz] [kʊd; kəd] .
presence **which** **none** **of** **the** **older** **persons** **could** **.**
在场 哪个 没有任何 的 这 老 人 可以 .

但我相信，你仅仅是你的存在就能给她带来一些长辈们都无法给予的东西。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['neɪθən] ['kiːnə(r)] . "
Then **there** **is** **poor** **old** **Nathan** **Keener** **.** **"**
然后 那里 是 贫穷的 老的 内森 基纳 . "

还有可怜的老内森·基纳。

" [əʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld] [krɒs] [pætʃ] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['ednə] .
" **Oh** **,** **but** **he** **is** **such** **an** **old** **cross** **patch** **,** **"** **interrupted** **Edna** **.**
" 哦 , 但 他 是 这样的 一个 老的 叉 修补 , " 中断 埃德娜 .

“哦，但他真是个老顽固啊，”埃德娜插嘴道。

" [səʊ][hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][səʊ] .

"	So	he	is	,	but	he	has	had	enough	to	make	him	so	.
"	所以	他	是	,	但	他	有	有	足够的	到	制作	他	所以	.

“的确如此，但他所经历的一切足以让他变成这样。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈenɪ] [wʌn][ɒv; əv][juː ˈes] [wʊd] [biː; bi] [ˈverɪ] [ˈeɪmɪəb(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɒvətɪ] -

I	wonder	if	any	one	of	us	would	be	very	amiable	if	she	were	poverty	-
我	想知道	如果	任何	一	的	我们	会	是	非常	可亲	如果	她	是	贫困	-

[ˈstrɪkən] ,

stricken	,
受打击的	,

我想知道，如果她生活贫困，我们当中是否还有人会对她很友善。

[hɑːf] [sɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

half	sick	all	the	time	,
一半	生病的	全部	这	时间	,

总是半病半醒的，

[hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈtʃiːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɪtʃ]

had	lost	all	her	friends	and	had	been	cheated	out	of	the	little	which
有	丢失的	全部	她	朋友们	和	有	到过	作弊	出去	的	这	小的	哪个

[wʊd] [meɪk] [əʊld][eɪdʒ] [-]

would	make	old	age	[	185	]
会	制作	老的	年龄	[	-	]

她失去了所有的朋友，也被骗走了养老所需的一点点东西[185]

[ˈkʌmftəb(ə)l] ?

comfortable	?
舒服的	?

舒服的?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈverɪ] [ˈiːzi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [wen] [ˈevrɪθɪŋ] [gəʊz] [raɪt] ,

It	is	very	easy	to	be	smiling	and	agreeable	when	everything	goes	right	,
它	是	非常	简单的	到	是	微笑	和	同意	什么时候	一切	去	正确的	,

当一切顺利时，保持微笑和和蔼可亲很容易。

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [gəʊ] [rɒŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][hɑːf][səʊ] [ˈiːzi] ,

but	when	things	go	wrong	,	it	isn't	half	so	easy	,
但	什么时候	事物	去	错误的	,	它	不是	一半	所以	简单的	,

但当事情出错时，事情就没那么容易了。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [wʌn] [ˈhæznt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] . "

especially	when	one	hasn't	a	good	disposition	to	begin	with	.	"
尤其	什么时候	一	还没有	一个	好的	处置	到	开始	和	.	"

尤其是当一个人原本性格就不好的时候。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? " [ɑːskt] [rɪˈlaɪəns] .

"	But	what	in	the	world	could	we	do	for	him	?	"	asked	Reliance	.
"	但	什么	在	这	世界	可以	我们	做	为了	他	?	"	问	信赖	.

“可是我们究竟能为他做些什么呢？”瑞莱恩斯问道。

" [ɪf] [wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , [ˈverɪ] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [get][ˈɑːftə(r)][juː ˈes] [wɪð] [ə; eɪ]

"	If	we	stopped	to	speak	to	him	,	very	likely	he	would	get	after	us	with	a
"	如果	我们	停止	到	说话	到	他	,	非常	可能	他	会	得到	后	我们	和	一个

[stɪk] . "

stick	.	"
戳	.	"

“如果我们停下来和他说话，他很可能会拿着棍子追赶我们。”

" [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz]['evə(r)][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm]

"	Did	any	of	the	boys	and	girls	ever	try	the	experiment	of	speaking	to	him
"	做过	任何	的	这	男孩们	和	女孩们	曾经	尝试	这	实验	的	请讲	到	他

['plezntli] ?

pleasantly	?
愉快	?

“那些男孩女孩中有人试过用和蔼的语气和他说话吗？”

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [du:; də][ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm] [ɪn] ['eni] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən]

I	am	quite	sure	the	boys	do	their	best	to	annoy	him	in	any	way	they	can
我	是	相当	当然	这	男孩们	做	他们的	最好的	到	烦人	他	在	任何	方式	他们	能

[kən'traɪv] ,

contrive	,
精心策划	,

我非常肯定，那几个男孩会想尽一切办法惹他生气。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [ti:z] [hɪm] ['slaɪli][ænd; ənd][kɔ:l][hɪm] [nems] , [ai][ˌeɪ 'em]

and	even	some	of	the	girls	tease	him	slyly	and	call	him	names	,	I	am
和	甚至	一些	的	这	女孩们	逗	他	狡猾地	和	称呼	他	姓名	,	我	是

[təʊld] . "

told	.	"
讲述	.	"

据说，甚至有些女孩还会偷偷地取笑他，给他起外号。

" [jes] , [ðeɪ] [du:; də] , " [rɪ'plaɪd] [rɪ'laɪəns] , ['daʊtfəli] , [hu:] [hɜ:'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'taɪəli]

"	Yes	,	they	do	,	"	replied	Reliance	,	doubtfully	,	who	herself	was	not	entirely
"	是的	,	他们	做	,	"	回复	信赖	,	怀疑地	,	WHO	她自己	曾是	不是	完全

['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:d] .

innocent	in	this	regard	.
清白的	在	这	看待	.

“是的，他们确实如此，”瑞莱恩斯半信半疑地回答道，而她自己在这方面也并非完全无辜。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ] ['smaɪlɪŋ] [wen] [ju:; jʊ]

"	Suppose	you	were	to	try	the	experiment	of	beginning	by	smiling	when	you
"	认为	你	是	到	尝试	这	实验	的	开始	经过	微笑	什么时候	你

[gəʊ][baɪ][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

go	by	and	saying	,
去	经过	和	说	,

“假设你尝试这样一个实验：当你路过时，先微笑着说，

['plezntli] , - [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['ki:nə(r)] ? -

pleasantly	,	'	Good	-	morning	,	Mr	.	Keener	?	'
愉快	,	-	好的	-	早晨	,	先生	.	基纳	?	-

语气和蔼地问道：“早上好，基纳先生？”

[ðen] [nekst] [deɪ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [-]

Then	next	day	,	even	if	he	[	186	]
然后	下一个	天	,	甚至	如果	他	[	-	]

然后第二天，即使他[186]

[tʃeɪst] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] , [ju:; jʊ] [mait] [seɪ] , - ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔ:nɪŋ] ,

chased	you	away	the	first	time	,	you	might	say	,	'	Isn't	this	a	lovely	morning	,
追逐	你	离开	这	第一的	时间	,	你	可能	说	,	-	不是	这	一个	迷人的	早晨	,

['mɪstə(r)] . ['ki:nə(r)] ? -

Mr	.	Keener	?	'
先生	.	基纳	?	-

第一次把你赶走后，你可能会说：“基纳先生，今天早上天气真好啊！”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm]

and	you	could	always	make	a	point	of	saying	something	pleasant	to	him
和	你	可以	总是	制作	一个	观点	的	说	某物	令人愉快的	到	他

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][baɪ] .

when	you	go	by	.
什么时候	你	去	经过	.

你路过他的时候，可以特意说些好听的话。

[ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ]

Then	some	day	when	it	is	raining	or	too	cold	for	him	to	sit	in	his	doorway
然后	一些	天	什么时候	它	是	下雨	或者	也	寒冷的	为了	他	到	坐	在	他的	门口

— — "

— — "

— — "

然后有一天，当下雨或者天气太冷，他无法坐在门口时——

" [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] , ['ʌgli] ['spaɪdə(r)] , " [riˈmɑːk] ['leti] .

"	Like	a	great	big	,	ugly	spider	,	"	remarked	Letty	.
"	喜欢	一个	伟大的	大的	,	丑陋的	蜘蛛	,	"	评论	莱蒂	.

“就像一只又大又丑的蜘蛛，”莱蒂说道。

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒment] ,

Mrs	.	Conway	paid	no	heed	to	the	comment	,
太太	.	康威	有薪酬的	不	注意	到	这	评论	,

康威夫人对这番话置之不理。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [liːv] [ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['dɔːˌsɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

"	you	could	leave	a	big	apple	on	the	doorsill	for	him	,	and	so	on	,
"	你	可以	离开	一个	大的	苹果	在	这	门槛	为了	他	,	和	所以	在	,

“你可以给他留一个大苹果放在门槛上，等等。”

[tɪl] [ɪn] [taɪm] [aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm] [wel] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

till	in	time	I	will	venture	to	say	he	will	learn	that	you	wish	him	well	and	are
直到	在	时间	我	将要	风险投资	到	说	他	将要	学习	那	你	希望	他	出色地	和	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] .

trying	to	be	friends	.
尝试	到	是	朋友们	.

我相信，假以时日，他终会明白你对他的祝福和努力与他成为朋友。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [nɪˈglektɪd] ,

You	must	keep	in	your	mind	all	the	time	that	he	is	a	poor	,	neglected	,
你	必须	保持	在	你的	头脑	全部	这	时间	那	他	是	一个	贫穷的	,	被忽视的	,

['frendləs] ,

friendless	,
没有朋友	,

你必须时刻牢记，他是一个贫穷、被忽视、没有朋友的孩子。

[ʌnˈhæpi] [əʊld][mæn][ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [səkˈsiːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

unhappy	old	man	and	that	if	you	can	succeed	in	bringing	even	a	little
不开心	老的	男人	和	那	如果	你	能	成功	在	带来	甚至	一个	小的

['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf] ,

sunshine	into	his	life	,
阳光	进入	他的	生活	,

他是一位不快乐的老人，如果你能成功地给他的生活带来哪怕一丝阳光，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

you	will	be	doing	a	great	deal	.
你	将要	是	正在做	一个	伟大的	交易	.

你将做很多事。

" [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['səʊbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðen] [rɪ'laɪəns] [sed]
" The girls were very sober for a few minutes , then Reliance said
" 这 女孩们 是 非常 清醒 为了 一个 很少 分钟 , 然后 信赖 说
['θɔːtfəli] ,
thoughtfully ,
深思熟虑 ,

“女孩们安静了几分钟，然后瑞莱恩斯若有所思地说：”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] . " [-]
" I believe I should like to try it anyway . " [187]
" 我 相信 我 应该 喜欢 到 尝试 它 反正 . " [-]

“我想我无论如何都应该尝试一下。”[187]

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [went] [ɒn] ,
" Of course , " Mrs . Conway went on ,
" 的 课程 , " 太太 . 康威 去 在 ,

“当然，”康威夫人继续说道。

" [ðə; ði][gˈɜːlz] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][aɪ'diəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] ,
" the girls may have found other and better ideas for a club ,
" 这 女孩们 可能 有 成立 其他 和 更好的 想法 为了 一个 俱乐部 ,

“女孩们或许已经找到了其他更好的社团创意，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [sə'dʒest] ,
and a better name than I can suggest ,
和 一个 更好的 姓名 比 我 能 建议 ,

还有一个比我能想到的更好的名字，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][dʒiː] . [ɑː(r)] . ,
but it seemed to me that this might be made something like the G . R . ,
但 它 似乎 到 我 那 这 可能 是 制成 某物 喜欢 这 G . 拉 . ,

但我觉得这或许可以做得像GR那样。

[jet] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
yet would not be exactly the same , and it could have quite a different
然而 会 不是 是 确切地 这 相同的 , 和 它 可以 有 相当 一个 不同的
[neɪm] . "
name . "
姓名 . "

但不会完全相同，而且它的名字也可能完全不同。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['ednə] , " [duː; də] [tel] [ðə; ði] [neɪm] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
" Oh , mother , " exclaimed Edna , " do tell the name you thought of ,
" 哦 , 母亲 , " 惊呼 埃德娜 , " 做 告诉 这 姓名 你 想法 的 ,

“哦，妈妈，”埃德娜惊呼道，“快告诉我你想到的名字吧！”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['lʌvli] . "
I think it is so lovely . "
我 思考 它 是 所以 迷人的 . "

我觉得它太可爱了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [jɔː'selvz] - [ðə; ði] ['ɛldərˌflaʊərz] ,
" I thought you might call yourselves ' The Elderflowers ,
" 我 想法 你 可能 称呼 你们自己 - 这 接骨木花 ,

“我原以为你们会把自己叫做‘接骨木花’，

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [diːdz] [wʊd] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)] ['eldəz] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
' because your good deeds would be directed toward your elders , and you
- 因为 你的 好的 契约 会 是 指导 朝向 你的 长者 , 和 你
[wʊd] [biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] ,
would be cheerful ,
会 是 快乐 ,

因为你们的善行是向长辈们做的，你们也会感到快乐。

['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['swiːtnəs] [tuː; tə][sæd][laɪvz; lɪvz] . "

little	flowers	to	bring	sweetness	to	sad	lives	.	"
小的	花朵	到	带来	甜味	到	伤心	生活	.	"

为悲伤的生活带来甜蜜的小花。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'dɪə] , " [ɪk'skleɪmd] ['letɪ] ['ɜːnɪstlɪ] ,

"	I	think	it	is	the	most	beautiful	idea	,	"	exclaimed	Letty	earnestly	,
"	我	思考	它	是	这	最多	美丽的	主意	,	"	惊呼	莱蒂	切实	,

“我觉得这是个绝妙的主意！”莱蒂认真地赞叹道。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

"	and	I	shall	be	dreadfully	disappointed	if	the	girls	want	something	different	.
"	和	我	将	是	极其糟糕	失望的	如果	这	女孩们	想	某物	不同的	.

“如果女孩们想要别的，我会非常失望的。”

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['neɪθən] ['kiːnə(r)] [ɔːl'redɪ] . "

I	begin	to	feel	sorry	for	old	Nathan	Keener	already	.	"
我	开始	到	感觉	对不起	为了	老的	内森	基纳	已经	.	"

我开始有点同情老内森·基纳了。

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] . [-]

"	That	is	an	excellent	beginning	,	"	said	Mrs	.	Conway	,	with	a	smile	.	[	188	]
"	那	是	一个	出色的	开始	,	"	说	太太	.	康威	,	和	一个	微笑	.	[	-	]

“那真是个好兆头，”康威夫人笑着说。[188]

[hɪə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ə'mændə] ,

Here	came	a	call	from	Amanda	,
这里	来了	一个	称呼	从	阿曼达	,

阿曼达打来了电话，

[səʊ] [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd]['ednə] ['skæmpə] [ɒf] ['liːvɪŋ] ['letɪ] [tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] [baɪ]['mɪsɪz] .

so	Reliance	and	Edna	scampered	off	leaving	Letty	to	be	entertained	by	Mrs	.
所以	信赖	和	埃德娜	四处逃窜	离开	离开	莱蒂	到	是	娱乐	经过	太太	.

['kɑːnweɪ] .

Conway	.
康威	.

于是，瑞莱恩斯和埃德娜匆匆离开，留下莱蒂由康威太太招待。

[wen] [rɪ'laɪəns] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

When	Reliance	came	home	from	school	that	afternoon	,
什么时候	信赖	来了	家	从	学校	那	下午	,

那天下午，Reliance放学回家时，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['hjuːlɪts] [əʊld]

she	brought	the	information	that	the	girls	were	going	to	meet	in	Hewlett's	old
她	带来	这	信息	那	这	女孩们	是	去	到	见面	在	休利特	老的

['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

blacksmith	shop	that	afternoon	,
铁匠	店铺	那	下午	,

她带来了消息，说女孩们那天下午将在休利特的老铁匠铺见面。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ednə][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

and	that	Edna	was	to	be	sure	to	come	.
和	那	埃德娜	曾是	到	是	当然	到	来	.

而且埃德娜一定会来。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [hɜː'self] ,

To	her	own	great	disappointment	,	she	could	not	go	herself	,
到	她	自己的	伟大的	失望	,	她	可以	不是	去	她自己	,

令她自己非常失望的是，她无法亲自前往。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈmændə] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [əˈlɒŋ] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

for	Amanda	declared	that	she	could	not	get	along	without	her	,
为了	阿曼达	声明	那	她	可以	不是	得到	沿着	没有	她	,

因为阿曼达宣称她离不开她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ˈgælɪvæntɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ,

and	that	all	this	gallivanting	about	was	a	mistake	,
和	那	全部	这	四处游荡	关于	曾是	一个	错误	,

而这一切四处游荡都是个错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlɪs] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [baʊnd] [gɜːl] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	if	Mrs	.	Willis	was	going	to	have	a	bound	girl	there	for
和	那	如果	太太	.	威利斯	曾是	去	到	有	一个	边界	女孩	那里	为了

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [ænd; ənd] [get] [nəʊ] [gʊd] [ɒv; əv] ,

her	to	bother	with	and	get	no	good	of	,
她	到	打扰	和	和	得到	不	好的	的	,

如果威利斯太太要留在那里一个被捆绑的女孩让她费心照料却得不到任何好处，

[ʃiː; ʃi] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjʌŋgə] [fəʊks] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

she	guessed	it	was	time	for	younger	folks	to	take	her	place	.
她	猜对了	它	曾是	时间	为了	年轻	各位	到	拿	她	地方	.

她觉得是时候让年轻人接替她的位置了。

[ə; eɪ] [gɜːl] [ðæt] [spent] [hɑːf] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɑːf] [skˈaɪlɑːkɪŋ]

A	girl	that	spent	half	her	time	at	school	and	the	other	half	skylarking
一个	女孩	那	花费	一半	她	时间	在	学校	和	这	其他	一半	欢笑

[ˌwʊdnt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ˈeniweɪ] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪnjən] .

wouldn't	amount	to	much	anyway	was	her	opinion	.
不会	数量	到	很多	反正	曾是	她	观点	.

她认为，一个女孩如果一半时间在学校，另一半时间在外面玩耍，无论如何也不会有什么成就。

[səʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [əʊld] [ˈsɜːvənt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpæsɪfaɪ] [ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]

So	because	the	old	servant	had	to	be	pacified	and	because	it	was
所以	因为	这	老的	仆人	有	到	是	安抚	和	因为	它	曾是

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [-]

a	day	on	which	[	189	]
一个	天	在	哪个	[	-	]

所以，因为必须安抚老仆人，又因为那天是[189]

[rɪˈlaɪəns] [kʊd; kəd] [ˈriːəli] [biː; bi] [ɪl] [speəd] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .

Reliance	could	really	be	ill	spared	,	she	did	not	attend	the	meeting	.
信赖	可以	真的	是	患病的	幸存	,	她	做过	不是	出席	这	会议	.

Reliance公司可能真的会因此遭受损失，她没有出席会议。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] , [dɪə(r)] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlɪs] , [wen] [ˈednə] [begd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɪˈkriː]

"	I	am	sorry	,	dear	,	"	said	Mrs	.	Willis	,	when	Edna	begged	to	have	the	decree
"	我	是	对不起	,	亲爱的	,	"	说	太太	.	威利斯	,	什么时候	埃德娜	乞求	到	有	这	法令

['ɔːltəd] ,

altered	,
已修改	,

“我很抱歉，亲爱的，”当埃德娜恳求更改判决时，威利斯太太说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [ˈriːəli] [ˈkænɒt] [speə(r)] [rɪˈlaɪəns] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .

"	but	I	am	afraid	we	really	cannot	spare	Reliance	this	afternoon	.
"	但	我	是	害怕的	我们	真的	不能	空闲的	信赖	这	下午	.

“但我恐怕我们今天下午真的无法抽出时间来支援 Reliance 公司。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] [ðɪs] [pɑːst] [wiːk] ;

You	know	she	has	had	a	lot	of	time	for	play	this	past	week	;
你	知道	她	有	有	一个	很多	的	时间	为了	玩	这	过去的	星期	;

你知道她过去一周有很多时间玩耍；

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['veri] [ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] .

we	have	been	very	indulgent	to	her	because	of	your	being	here	.
我们	有	到过	非常	放纵的	到	她	因为	的	你的	存在	这里	.

因为你在这里，我们对她非常宽容。

" ['ednə] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ]

"	Edna	saw	that	this	was	final	and	went	to	her	mother	with	rather	a
"	埃德娜	锯	那	这	曾是	最终的	和	去	到	她	母亲	和	相当	一个

[greɪv] [feɪs] .

grave	face	.
严重	脸	.

“埃德娜意识到事情已成定局，神情严肃地去找了她的母亲。”

" ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] [ðæt] [rɪ'laɪəns] [kænt] [gəʊ] ?

"	Mother	,	"	she	said	,	"	isn't	it	too	bad	that	Reliance	can't	go	?
"	母亲	,	"	她	说	,	"	不是	它	也	坏的	那	信赖	不能	去	?

“妈妈，”她说，“瑞莱恩斯去不了，真是太可惜了！”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vəʊtɪŋ] ,

She	says	she	wouldn't	mind	so	much	if	it	were	not	for	the	voting	,
她	说道	她	不会	头脑	所以	很多	如果	它	是	不是	为了	这	表决	,

她说，如果不是因为投票，她倒也不会这么介意。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [vəʊt] ,

but	you	see	if	she	isn't	there	,	she	will	lose	her	vote	,
但	你	看	如果	她	不是	那里	,	她	将要	失去	她	投票	,

但你看，如果她不在场，她就会失去选票。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][səʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['ɛldəflˌaʊɐ] [plæn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] . "

and	we	do	so	want	the	Elderflower	plan	to	be	the	one	.	"
和	我们	做	所以	想	这	接骨木花	计划	到	是	这	一	.	"

我们真心希望接骨木花计划能成为最终方案。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['prɒksi] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] .

"	Why	couldn't	you	be	her	proxy	?	"	said	Mrs	.	Conway	.
"	为什么	不能	你	是	她	代理人	?	"	说	太太	.	康威	.

“你为什么不能做她的代理人呢？”康威太太问道。

" ['prɒksi] ?

"	Proxy	?
"	代理人	?

“代理人?

[wɒt] [ɪz]['prɒksi] , ['mʌðə(r)] ? "

What	is	proxy	,	mother	?	"
什么	是	代理人	,	母亲	?	"

母亲，什么是代理?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wʊd]

"	It	is	some	one	appointed	in	the	place	of	another	to	do	what	would
"	它	是	一些	一	任命	在	这	地方	的	其他	到	做	什么	会

['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [-]

otherwise	be	[	190	]
否则	是	[	-	]

“这是指某人被任命代替另一个人去做原本应该由[190]人来做的事情。”

[dʌn] [baɪ][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

done	by	the	first	person	;	for	instance	,
完毕	经过	这	第一的	人	;	为了	实例	,

由第一人称完成；例如，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi]['prɒksi][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

in	this	case	you	could	be	proxy	for	Reliance	and	vote	for	her	.
在	这	案件	你	可以	是	代理人	为了	信赖	和	投票	为了	她	.

在这种情况下，你可以作为 Reliance 的代理人，投票给她。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [saɪn] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [pleɪn] . "

She	could	sign	a	paper	which	would	make	it	very	plain	.	"
她	可以	符号	一个	纸	哪个	会	制作	它	非常	清楚的	.	"

她可以签一份文件，把事情说得很清楚。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

"	Oh	,	mother	,	will	you	write	the	paper	and	let	me	take	it	to	her	to
"	哦	,	母亲	,	将要	你	写	这	纸	和	让	我	拿	它	到	她	到

[saɪn] ? "

sign	?	"
符号	?	"

“哦，妈妈，您能帮我把文件写好，让我拿去给她签字吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] [ai] [wɪl] .

"	Certainly	I	will	.
"	当然	我	将要	.

我当然会。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .

"	She	drew	the	writing	materials	to	her	and	wrote	a	few	lines	.
"	她	画	这	写作	材料	到	她	和	写道	一个	很少	线条	.

她拿出笔，写了几个字。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː; də] . "

"	There	,	"	she	said	,	"	I	think	that	will	do	.	"
"	那里	,	"	她	说	,	"	我	思考	那	将要	做	.	"

“好了，”她说，“我想这样就可以了。”

" [pliːz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] .

"	Please	read	it	,	mother	.
"	请	读	它	,	母亲	.

“妈妈，请您读一下。”

" ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [riːd] :

"	Mrs	.	Conway	read	:
"	太太	.	康威	读	:

康威夫人读道：

" [ai] [ˌhɪə'baɪ] [ə'pɔɪnt] ['ednə] ['kɑːnweɪ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['prɒksi][ænd; ənd][tuː; tə] [vəʊt] [ə'pɒn] ['eni] ['kwestʃən]

"	I	hereby	appoint	Edna	Conway	to	be	my	proxy	and	to	vote	upon	any	question
"	我	特此	委	埃德娜	康威	到	是	我的	代理人	和	到	投票	之上	任何	问题

[wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .

which	may	come	up	before	this	meeting	.
哪个	可能	来	向上	前	这	会议	.

“我特此委任埃德娜·康威为我的代理人，代表我出席本次会议并就任何可能提出的问题进行投票。”

" [saɪnd] — "

"	Signed	—	"
"	签名	—	"

签名——

" [ðæt] [saʊndz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , " [sed] ['ednə] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	That	sounds	very	important	,	"	said	Edna	,	clasping	her	hands	.
"	那	声音	非常	重要的	,	"	说	埃德娜	,	紧握	她	双手	.

“听起来很重要，”埃德娜说着，双手合十。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [saɪn] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , ['mʌðə(r)] .

"	**Show**	**me**	**where**	**she**	**is**	**to**	**sign**	**her**	**name**	**,**	**mother**	**.**
"	展示	我	在哪里	她	是	到	符号	她	姓名	,	母亲	.

“妈妈，带我去她所在的地方让她签名。”

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ai][kæn; kən] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I	**know**	**she**	**will**	**be**	**perfectly**	**delighted**	**that**	**I**	**can**	**speak**	**for**	**her**	**.**
我	知道	她	将要	是	完美	高兴极了	那	我	能	说话	为了	她	.

我知道她会非常高兴我能替她说话。

" [rɪ'laɪəns] ['truːli] [wɒz; wəz] [pliːzd] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [

"	**Reliance**	**truly**	**was**	**pleased**	**,**	**the**	**more**	**that**	**the**	**sending**	**of**	**such**	**an**	**important**	**[**
"	信赖	真的	曾是	高兴	,	这	更多的	那	这	发送	的	这样的	一个	重要的	[

-]

191	**]**

-]

“Reliance公司确实很高兴，尤其是因为派遣了这样一位重要的[191]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个可爱的小女孩的感恩节假期(A Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays)

['li:g(ə)l] ['dɒkjumənt] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

legal	document	gave	her	a	certain	position	with	the	others	.
合法的	文档	给予	她	一个	肯定	位置	和	这	其他的	.

法律文件赋予了她在其他人中特定的地位。

[ʃi:; ʃi] [saɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] , [ænd; ənd]['ednə] ,

She	signed	her	name	with	a	flourish	,	and	Edna	,
她	签名	她	姓名	和	一个	繁荣	,	和	埃德娜	,

她潇洒地签上自己的名字，埃德娜

[ɑ:md] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] , ['stɑ:tɪd] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)]

armed	with	the	indisputable	right	to	take	her	place	,	started	off	for
武装	和	这	无可争议的	正确的	到	拿	她	地方	,	开始	离开	为了

['hju:lɪts] [əʊld] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] .

Hewlett's	old	blacksmith	shop	.
休利特	老的	铁匠	店铺	.

她带着无可争议的接替她位置的权利，出发前往休利特的老铁匠铺。

[ðɪs] [sæt] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][stɔ:(r)] ,

This	sat	back	some	distance	from	the	store	,
这	卫星	后退	一些	距离	从	这	店铺	,

它位于离商店一段距离的地方，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔ:rɪdʒ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['empti] ['bɒksɪz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	was	used	as	a	storage	place	for	empty	boxes	and	such	things	.
和	曾是	用过的	作为	一个	贮存	地方	为了	空的	盒子	和	这样的	事物	.

并被用作存放空盒子之类的物品的仓库。

['ednə] [faʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ['gæðəd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] .

Edna	found	most	of	the	company	gathered	when	she	arrived	.
埃德娜	成立	最多	的	这	公司	聚集	什么时候	她	到达的	.

埃德娜到达时，发现公司的大部分员工都已经到齐了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [fɜ:st] .

They	were	all	chattering	away	with	little	idea	of	what	must	be	done	first	.
他们	是	全部	喋喋不休	离开	和	小的	主意	的	什么	必须	是	完毕	第一的	.

他们都叽叽喳喳地说个不停，却对首先应该做什么几乎一无所知。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['ednə] ['kɑ:nweɪ] , " [kraɪd] ['estə(r)] [æn] ; " [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [tel] [ˌju: 'es][dʒʌst] [wɒt] [tu:; tə]

"	Here	comes	Edna	Conway	,	"	cried	Esther	Ann	;	"	she	can	tell	us	just	what	to
"	这里	来	埃德娜	康威	,	"	哭	以斯帖	安	;	"	她	能	告诉	我们	只是	什么	到

[du:; də] .

do	.
做	.

“埃德娜·康威来了，”埃丝特·安喊道，“她可以告诉我们该怎么做。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['ednə] .

Come	along	,	Edna	.
来	沿着	,	埃德娜	.

跟我来，埃德娜。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:st] [θɪŋ] [ju:; jʊ][dɪd] [wen] [ju:; jʊ][gɒt] [ʌp][ə; eɪ] [klʌb] ? "

What	was	the	first	thing	you	did	when	you	got	up	a	club	?	"
什么	曾是	这	第一的	事物	你	做过	什么时候	你	得到	向上	一个	俱乐部	?	"

你拿到俱乐部执照后做的第一件事是什么?

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] ; [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt]

"	We	had	a	president	and	a	secretary	the	first	thing	;	the	president
"	我们	有	一个	总统	和	一个	秘书	这	第一的	事物	;	这	总统

[wɒz; wəz] [kɔːld] [prəʊ]['tem] . ;

was	called	pro	tem	.	;
曾是	称为	专业	特姆	.	;

“我们最初只有一位总裁和一位秘书；总裁是临时的。”

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['prezɪdənt] [tɪl] [wiː; wi] [ɪ'lektɪd] [hɜː(r); hə(r)] . "

she	wasn't	the	real	president	till	we	elected	her	.	"
她	不是	这	真实的	总统	直到	我们	当选	她	.	"

直到我们选她上台，她才算得上真正的总统。

" [ðen] [juː; jʊ][biː; bi][prəʊ]['tem] . , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . " [-]

"	Then	you	be	pro	tem	.	,	for	you	know	just	what	to	do	.	"	[	192	]
"	然后	你	是	专业	特姆	.	,	为了	你	知道	只是	什么	到	做	.	"	[	-	]

“那么你就暂时担任这个职位吧，因为你知道该怎么做。”[192]

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] , " ['ednə] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] ,

"	Oh	,	no	,	I	couldn't	,	"	Edna	shrank	from	such	a	public	office	,
"	哦	,	不	,	我	不能	,	"	埃德娜	缩小	从	这样的	一个	民众	办公室	,

“哦，不，我不能，”埃德娜对担任这样的公职感到畏惧。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['riːəl] [dɪ'stres] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	her	little	round	face	took	on	a	look	of	real	distress	at	such	a
和	她	小的	圆形的	脸	采取	在	一个	看	的	真实的	痛苦	在	这样的	一个

['prɒspekt] .

prospect	.
前景	.

想到这样的前景，她那张圆圆的小脸上露出了真正的忧虑神色。

" ['sʌmˌbɒdiz] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [ðen] , " [sed] ['estə(r)] [æn] .

"	Somebody's	got	to	be	then	,	"	said	Esther	Ann	.
"	某人的	得到	到	是	然后	,	"	说	以斯帖	安	.

“那总得有人去做吧，”埃丝特·安说道。

" [aɪ] [wɪl] . "

"	I	will	.	"
"	我	将要	.	"

“我会。”

" [aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] , " [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gˈɜːlz] ,

"	I	will	,	I	will	,	"	came	from	one	and	another	of	the	girls	,
"	我	将要	,	我	将要	,	"	来了	从	一	和	其他	的	这	女孩们	,

“我会的，我会的，”其中一个女孩说道。

[tuː] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['prɒmɪnəns] [tuː; tə][keə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

too	eager	for	prominence	to	care	about	what	was	expected	of	them	.
也	渴望的	为了	显赫地位	到	关心	关于	什么	曾是	预期的	的	他们	.

他们太渴望出人头地，以至于不在乎别人对他们的期望。

" [wiː; wi] [kænt] [ɔːl][biː; bi] , " [riˈmɑːk] ['mɪli] ['sʌmərz] .

"	We	can't	all	be	,	"	remarked	Milly	Somers	.
"	我们	不能	全部	是	,	"	评论	米莉	萨默斯	.

“我们不可能都是那样的人，”米莉·萨默斯说道。

" [wɪr] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [ɔːl] ['set(ə)ld] [æt; ət] [fɜːst] .

"	We're	wasting	time	and	we	ought	to	have	had	this	all	settled	at	first	.
"	是	浪费	时间	和	我们	应该	到	有	有	这	全部	定居	在	第一的	.

“我们浪费时间了，我们本来应该一开始就把这一切都解决掉的。”

[ai] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['əʊldə]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][get][ˌjuː 'es] ['stɑːtɪd] . "

I	wish	there	were	some	older	person	to	get	us	started	.	"
我	希望	那里	是	一些	老	人	到	得到	我们	开始	.	"

我希望有位长者能指导我们入门。

" ['evriwʌn] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [jet] , " [spəʊk] [ʌp] - .

"	Everyone	isn't	here	yet	,	"	spoke	up	Alcinda	.
"	每个人	不是	这里	然而	,	"	辐	向上	-	.

“还没人全部到齐呢，”阿尔辛达开口说道。

" ['ɪz(ə)nt] [rɪ'laɪəns] ['kʌmɪŋ] , ['ednə] ? "

"	Isn't	Reliance	coming	,	Edna	?	"
"	不是	信赖	未来	,	埃德娜	?	"

“瑞莱恩斯公司不是要来了吗，埃德娜？”

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [kænt] .

"	No	,	she	can't	.
"	不	,	她	不能	.

不，她不能。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][hɜː(r); hə(r)]['prɒksi] .

She	has	too	much	to	do	this	afternoon	,	but	I	am	her	proxy	.
她	有	也	很多	到	做	这	下午	,	但	我	是	她	代理人	.

她今天下午事情太多，但我可以代替她。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ðæt] [sez] [səʊ] .

I've	got	a	paper	that	says	so	.
我已经	得到	一个	纸	那	说道	所以	.

我有一份文件可以证明这一点。

" [ðə; ði][gˈɜːlz] ['gɪg(ə)ld] .

"	The	girls	giggled	.
"	这	女孩们	咯咯地笑	.

女孩们咯咯地笑了起来。

" ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] [kjuːt] ? " [-]

"	Isn't	she	cute	?	"	[	193	]
"	不是	她	可爱的	?	"	[	-	]

“她是不是很可爱？”[193]

['wɪspəd] ['estə(r)] [æn] .

whispered	Esther	Ann	.
低声说道	以斯帖	安	.

埃丝特·安低声说道。

" [lets] [siː] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , ['ednə] .

"	Let's	see	the	paper	,	Edna	.
"	我们来吧	看	这	纸	,	埃德娜	.

“让我看看文件，埃德娜。”

" ['ednə] ['spləmli] [druː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [bæg][ʃiː; ʃi] ['kærid] , [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	Edna	solemnly	drew	it	from	the	small	bag	she	carried	,	and	handed	it	to
"	埃德娜	庄严地	画	它	从	这	小的	包	她	携带	,	和	递交	它	到

['estə(r)] [æn] .

Esther	Ann	.
以斯帖	安	.

埃德娜郑重地从随身携带的小包里掏出它，递给了埃丝特·安。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['estə(r)] [æn] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['klæmə] [ðə; ði][gˈɜːlz] .

"	Read	it	,	Esther	Ann	,	read	it	,	"	clamored	the	girls	.
"	读	它	,	以斯帖	安	,	读	它	,	"	喧闹	这	女孩们	.

“读吧，埃丝特·安，读吧！”女孩们大声喊道。

[ænd; ənd] ['estə(r)] [æn] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊd] .

And	Esther	Ann	read	it	aloud	.
和	以斯帖	安	读	它	大声	.

埃丝特·安把它大声朗读了出来。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪli] ['sʌmərz] .

"	How	in	the	world	did	you	know	about	such	a	thing	,	"	said	Milly	Somers	.
"	如何	在	这	世界	做过	你	知道	关于	这样的	一个	事物	,	"	说	米莉	萨默斯	.

“你到底是怎么知道这件事的？”米莉·萨默斯问道。

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ; " [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] ['mʌðə(r)] . "

"	Oh	,	I	didn't	think	of	it	,	"	she	answered	;	"	it	was	my	mother	.	"
"	哦	,	我	没有	思考	的	它	,	"	她	回答	;	"	它	曾是	我的	母亲	.	"

“哦，我没想到，”她回答说；“是我妈妈。”

" [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] ['ɔ:fli] [smɑ:t] , " [sed] ['estə(r)] [æn] [əd'maɪərɪŋli] .

"	She	must	be	awfully	smart	,	"	said	Esther	Ann	admiringly	.
"	她	必须	是	非常	聪明的	,	"	说	以斯帖	安	钦佩地	.

“她一定非常聪明，”埃丝特·安赞叹道。

" [ai] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][dʒʌst] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [ɪf] [ju:; jʊ][woʊnt][du:; də]

"	I	wish	she	were	here	to	tell	us	just	what	to	do	,	if	you	won't	do
"	我	希望	她	是	这里	到	告诉	我们	只是	什么	到	做	,	如果	你	惯于	做

[ˌaɪ 'ti:] . "

it	.	"
它	.	"

“我希望她能在这里告诉我们，如果你们不肯做，我们该怎么办。”

" ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['ednə] ,

"	Maybe	she	would	come	for	just	a	little	while	,	"	said	Edna	,
"	或许	她	会	来	为了	只是	一个	小的	尽管	,	"	说	埃德娜	,

“也许她只会来待一会儿，”埃德娜说。

['fi:lɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tu:; tə] [tel] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

feeling	assured	that	if	her	mother	were	there	to	tell	of	her	own
感觉	保证	那	如果	她	母亲	是	那里	到	告诉	的	她	自己的

[aɪ'diəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klʌb] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] " [ðə; ði] ['ɛldərˌflaʊərz] .

ideas	about	the	club	that	there	would	be	no	doubt	of	its	being	"	The	Elderflowers	.
想法	关于	这	俱乐部	那	那里	会	是	不	怀疑	的	它是	存在	"	这	接骨木花	.

"

"
"

她确信，如果她的母亲在场，讲述她自己对俱乐部的想法，那么毫无疑问，它就是“接骨木花俱乐部”。

" [sə'pəʊz] [ai][gəʊ][ænd; ənd][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] . [-]

"	Suppose	I	go	and	ask	her	,	"	she	added	.	[	194	]
"	认为	我	去	和	问	她	,	"	她	额外	.	[	-	]

“假设我去问她，”她补充道。[194]

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] [ðə; ði][g'ɜ:lz] .

"	All	right	,	"	agreed	the	girls	.
"	全部	正确的	,	"	同意	这	女孩们	.

“好吧，”女孩们同意道。

" [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [steɪ] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə][get] ['stɑ:tɪd] ,

"	Tell	her	if	she	will	stay	just	long	enough	to	tell	us	how	to	get	started	,
"	告诉	她	如果	她	将要	停留	只是	长的	足够的	到	告诉	我们	如何	到	得到	开始	,

“告诉她是否愿意留下来，告诉我们如何开始，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][wi:; wi][ɑ:sk] .

it	is	all	we	ask	.
它	是	全部	我们	问	.

这就是我们所要求的全部。

" ['ednə] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˌʌp'steəz] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['breθləsli] [ɪk'spleɪnd]

"	Edna	rushed	back	to	the	house	and	upstairs	,	where	she	breathlessly	explained
"	埃德娜	匆忙	后退	到	这	房子	和	楼上	,	在哪里	她	气喘吁吁	解释

[hɜː(r); hə(r)] ['erənd] .

her	errand	.
她	差事	.

埃德娜匆匆赶回房子，上了楼，气喘吁吁地解释了她的来意。

" [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] ?

"	You	will	go	?
"	你	将要	去	?

你会去吗?

[woʊnt][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [ʃiː; ʃi] [begd] .

won't	you	,	mother	,	just	for	a	few	minutes	,	"	she	begged	.
惯于	你	,	母亲	,	只是	为了	一个	很少	分钟	,	"	她	乞求	.

“妈妈，您就不能陪我几分钟吗？”她恳求道。

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [dres] ,

"	You	won't	have	to	change	your	dress	,
"	你	惯于	有	到	改变	你的	裙子	,

你不用换衣服，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [pʊt] [ə; eɪ][hæt][ɒn] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

or	even	put	a	hat	on	if	you	don't	want	to	.
或者	甚至	放	一个	帽子	在	如果	你	不	想	到	.

或者，如果你不想戴帽子，也可以戴上。

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ][səʊ] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] .

We	need	you	so	very	,	very	much	.
我们	需要	你	所以	非常	,	非常	很多	.

我们非常非常需要你。

['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['gɪg(ə)l] [ænd; ənd]

Nobody	knows	what	to	do	,	and	they	all	talk	at	once	,	and	giggle	and
无人	知道	什么	到	做	,	和	他们	全部	讲话	在	一次	,	和	傻笑	和

[seɪ] ['sɪli] [θɪŋz] .

say	silly	things	.
说	愚蠢的	事物	.

大家都不知道该怎么办，于是七嘴八舌地说话，咯咯地笑，说些傻话。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['riːəl] ['sɪəriəs] , ['ɔːtnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	ought	to	be	real	serious	,	oughtn't	it	?	"
它	应该	到	是	真实的	严肃的	,	不应该	它	?	"

事情应该很严重，对吧?

" [nɒt] [tuː] ['sɪəriəs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Not	too	serious	,	I	should	say	,	"	returned	her	mother	.
"	不是	也	严肃的	,	我	应该	说	,	"	返回	她	母亲	.

“应该说，情况不算太严重，”她母亲回答道。

" ['veri] [wel] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] .

"	Very	well	,	dear	,	I	will	come	.
"	非常	出色地	,	亲爱的	,	我	将要	来	.

“好的，亲爱的，我会来的。”

" [ʃiː; ʃi] [θruː] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə]

"	She	threw	on	a	long	coat	and	followed	the	little	girl	across	the	street	to
"	她	扔	在	一个	长的	外套	和	随后	这	小的	女孩	穿过	这	街道	到

[weə(r)] [ðə; ði] [prə'spektɪv] [klʌb] ['membəz] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] .

where	the	prospective	club	members	waited	expectantly	.
在哪里	这	预期	俱乐部	成员	等待	满怀期待地	.

她披上一件长外套，跟着小女孩穿过马路，来到那些翘首以盼的俱乐部成员们面前。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][set][ðə; ði][bɔːl][ɪn] ['məʊʃn] ,

It	did	not	take	long	to	set	the	ball	in	motion	,
它	做过	不是	拿	长的	到	放	这	球	在	运动	,

很快就启动了这项运动。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['estə(r)] [-]

and	in	less	than	half	an	hour	Esther	[	195	]
和	在	较少的	比	一半	一个	小时	以斯帖	[	-	]

不到半小时，埃丝特[195]

[æn] [wɒz; wəz] [meɪd] ['prezɪdənt] [prəʊ]['tem] . , ['mɪli] ['sʌmərz] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrət(ə)ri] ,

Ann	was	made	president	pro	tem	.	,	Milly	Somers	was	appointed	secretary	,
安	曾是	制成	总统	专业	特姆	.	,	米莉	萨默斯	曾是	任命	秘书	,

安妮被任命为临时主席，米莉·萨默斯被任命为秘书。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [keɪm] [ʌp] .

and	the	business	of	choosing	came	up	.
和	这	商业	的	选择	来了	向上	.

于是，选择的问题就出现了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['meni] [ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diəz] ['ɒfəd] .

There	were	not	very	many	original	ideas	offered	.
那里	是	不是	非常	许多	原来的	想法	提供	.

提出的原创想法并不多。

[fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] ['eni] .

Few	of	the	girls	had	any	.
很少	的	这	女孩们	有	任何	.

很少有女孩有。

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] ,

Mrs	.	Conway	listened	to	them	all	,
太太	.	康威	听着	到	他们	全部	,

康威夫人把他们所有人的话都听了一遍。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ɪk'spleɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [plæn][səʊ] ['klɪəli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɜːnɪstnəs]

and	at	last	explained	her	own	plan	so	clearly	and	with	such	earnestness
和	在	最后的	解释	她	自己的	计划	所以	清楚地	和	和	这样的	认真

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] "

that	it	was	a	matter	of	only	a	few	minutes	before	it	was	decided	that	"
那	它	曾是	一个	事情	的	仅有的	一个	很少	分钟	前	它	曾是	决定	那	"

[ðə; ði] ['ɛldəflˌaʊe] [klʌb] " [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][wʌns] .

The	Elderflower	Club	"	should	start	its	existence	at	once	.
这	接骨木花	俱乐部	"	应该	开始	它是	存在	在	一次	.

最后，她清晰而认真地解释了自己的计划，仅仅几分钟后，大家就决定"接骨木花俱乐部"应该立即成立。

[tuː; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] , ['ednə][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] , " [sed]

To	cap	the	climax	,	Edna	was	elected	an	honorary	member	,	"	for	,	"	said
到	帽	这	高潮	,	埃德娜	曾是	当选	一个	名誉	成员	,	"	为了	,	"	说

[ðə; ði][gˈɜːlz] ,

the	girls	,
这	女孩们	,

为了给这场闹剧画上圆满的句号，埃德娜被选为荣誉会员，"因为，"女孩们说，

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [klʌb] [æt; ət][ɔːl] .

"	if	it	hadn't	been	for	you	we	should	never	have	had	a	club	at	all	.
"	如果	它	之前没有	到过	为了	你	我们	应该	绝不	有	有	一个	俱乐部	在	全部	.

"如果不是你，我们根本就不可能拥有这个俱乐部。"

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['grændˌfɑːðərz] ,

And	when	you	come	to	your	grandfather's	,
和	什么时候	你	来	到	你的	祖父的	,

当你来到祖父家时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'tend] [ðə; ði] [klʌb] ['miːtiŋz] .

you	will	always	know	that	you	must	attend	the	club	meetings	.
你	将要	总是	知道	那	你	必须	出席	这	俱乐部	会议	.

你始终会知道自己必须参加俱乐部会议。

" ['ðeəfɔː(r)] ,

"	Therefore	,
"	所以	,

“所以，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [went] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [rɪ'laɪəns] [ðə; ði]

it	was	a	very	happy	little	girl	who	went	back	to	report	to	Reliance	the
它	曾是	一个	非常	快乐的	小的	女孩	WHO	去	后退	到	报告	到	信赖	这

['hæpəniŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] .

happenings	of	this	first	meeting	of	the	club	.
事件	的	这	第一的	会议	的	这	俱乐部	.

一个非常高兴的小女孩回去向 Reliance 汇报了俱乐部第一次会议的情况。

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]

Back	to	Contents	[	196	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[196]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[wɒt] [ben] [dɪd]

WHAT	BEN	DID
什么	本	做过

本做了什么

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛldəflˌaʊɛ] [klʌb] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['bɪznəs] [ðæt]

The	members	of	the	Elderflower	Club	were	so	eager	to	begin	business	that
这	成员	的	这	接骨木花	俱乐部	是	所以	渴望的	到	开始	商业	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

they	could	scarcely	wait	till	the	next	day	.
他们	可以	几乎	等待	直到	这	下一个	天	.

接骨木花俱乐部的成员们迫不及待地想要开始营业，几乎等不到第二天。

[ðə; ði][mɔː(r)][rɪ'taɪərɪŋ] [wʌnz] , [laɪk] - ,

The	more	retiring	ones	,	like	Alcinda	,
这	更多的	退休	一个	,	喜欢	-	,

那些比较内敛的人，比如阿尔辛达，

[kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [tuː; tə] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [ðəʊz] [ðeɪ] [njuː]

contented	themselves	with	beginning	their	ministrations	to	relatives	or	those	they	knew
满足	他们自己	和	开始	他们的	服事	到	亲属	或者	那些	他们	知道

,

,
,

他们满足于先为亲戚或熟人提供服务，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [laɪk] ['estə(r)] [æn] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [ðæt] [ə; eɪ]

but	it	was	to	adventurous	spirits	like	Esther	Ann	and	Reliance	that	a
但	它	曾是	到	冒险的	烈酒	喜欢	以斯帖	安	和	信赖	那	一个

['dɪfɪkəlt] [keɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][əʊld] ['neɪθən] ['kiːnə(r)] [ə'piːld] .

difficult	case	such	as	old	Nathan	Keener	appealed	.
难的	案件	这样的	作为	老的	内森	基纳	上诉	.

但正是像埃丝特·安和瑞莱恩斯这样富有冒险精神的人，才使得像老内森·基纳这样的棘手案件吸引了他们。

[rɪ'laɪəns] , ['fɒləʊɪŋ] [aʊt] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪz] [əd'vaɪs] , [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] " [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)]

Reliance	**,**	**following**	**out**	**Mrs**	**.**	**Conway's**	**advice**	**,**	**gave**	**a**	**cheery**	**"**	**Good**	**-**	**morning**	**,**	**Mr**
信赖	,	下列的	出去	太太	.	康威的	建议	,	给予	一个	欢快的	"	好的	-	早晨	,	先生

. ['kiːnə(r)] ,

.	**Keener**	**,**
.	基纳	,

雷莱恩斯听从了康威太太的建议，热情地说道："早上好，基纳先生。"

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [skuːl] .

"	**as**	**she**	**went**	**by**	**his**	**dilapidated**	**house**	**on**	**her**	**way**	**to**	**school**	**.**
"	作为	她	去	经过	他的	破旧的	房子	在	她	方式	到	学校	.

"当她上学途中经过他那破旧的房子时。"

[ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][æt; ət]['riːses; rɪ'ses] .

She	**reported**	**this**	**performance**	**to**	**the**	**other**	**girls**	**at**	**recess**	**.**
她	据报道	这	表现	到	这	其他	女孩们	在	凹陷处	.

课间休息时，她把这件事告诉了其他女生。

" [əʊ] , [rɪ'laɪəns] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][deə(r)] , [dɪd] [-]

"	**Oh**	**,**	**Reliance**	**,**	**you**	**didn't**	**dare**	**,**	**did**	**[**	**197**	**]**
"	哦	,	信赖	,	你	没有	敢	,	做过	[	-	]

"哦，Reliance，你不敢，是吗[197]

[juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] - .

you	**?**	**"**	**exclaimed**	**Alcinda**	**.**
你	?	"	惊呼	-	.

"你？"阿尔辛达惊呼道。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ?

"	**What**	**did**	**he**	**do**	**?**
"	什么	做过	他	做	?

他做了什么?

[dɪd][hiː; hi] [rʌn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ? "

Did	**he**	**run**	**after**	**you**	**?**	**"**
做过	他	跑步	后	你	?	"

他追你了吗?

" [nəʊ] , [hiː; hi]['əʊnli] [fraʊnd] [ænd; ənd] [grʌnt] . "

"	**No**	**,**	**he**	**only**	**frowned**	**and**	**grunted**	**.**	**"**
"	不	,	他	仅有的	皱眉	和	哼哼	.	"

"不，他只是皱了皱眉，哼了一声。"

" [dɪd][juː; jʊ] [wɔːk] ['veri] [fɑːst] [wen] [juː; jʊ] [went] [baɪ] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] ['leti] ['ɒsˌgʊd] ,

"	**Did**	**you**	**walk**	**very**	**fast**	**when**	**you**	**went**	**by**	**?**	**"**	**asked**	**little**	**Letty**	**Osgood**	**,**
"	做过	你	走	非常	快速地	什么时候	你	去	经过	?	"	问	小的	莱蒂	奥斯古德	,

"你经过的时候走得很快吗？"小莱蒂·奥斯古德问道。

['biːɪŋ] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['lɔitə] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] .

being	**very**	**sure**	**that**	**she**	**would**	**not**	**have**	**loitered**	**upon**	**such**	**an**	**occasion**	**.**
存在	非常	当然	那	她	会	不是	有	徘徊	之上	这样的	一个	场合	.

非常肯定她不会在这种场合逗留。

" [nəʊ] , [nɒt][səʊ] ['veri] .

"	**No**	**,**	**not**	**so**	**very**	**.**
"	不	,	不是	所以	非常	.

"不，并非如此。"

[ai][dʒʌst] [wɔːkt] [æz; əz][ai] ['ɔːlweɪz] [duː; də] . "

I	**just**	**walked**	**as**	**I**	**always**	**do**	**.**	**"**
我	只是	步行	作为	我	总是	做	.	"

我像往常一样走着。

" [ðen] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [breɪv] , " [kən'tɪnjuːd] ['leti] .
" Then I think you were very brave , " continued Letty .
" 然后 我 思考 你 是 非常 勇敢的 , " 持续 莱蒂 .

“那我觉得你非常勇敢，”莱蒂继续说道。

" [puː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['estə(r)] [æn] , " [ðæt] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
" Pooh ! " exclaimed Esther Ann , " that wasn't anything to do .
" 呸 ! " 惊呼 以斯帖 安 , " 那 不是 任何事物 到 做 .

“呸！”埃丝特·安惊呼道，“那根本没什么可做的。”

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "
Just wait till you see what I am going to do . "
只是 等待 直到 你 看 什么 我 是 去 到 做 . "

等着瞧吧，我接下来要做什么。

" [wɒt] , ['estə(r)] [æn] ?
" What , Esther Ann ?
" 什么 , 以斯帖 安 ?

“什么事，埃丝特·安？”

[wɒt] ? " ['klæmə] [ðə; ði][g'ɜːlz] .
What ? " clamored the girls .
什么 ? " 喧闹 这 女孩们 .

“什么？”女孩们七嘴八舌地问道。

" [weɪt] [tɪl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,
" Wait till this afternoon and you will see ,
" 等待 直到 这 下午 和 你 将要 看 ,

“等到今天下午你就知道了。”

" [wɒz; wəz][ɔːl] ['estə(r)] [æn] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" was all Esther Ann would say to satisfy their curiosity .
" 曾是 全部 以斯帖 安 会 说 到 满足 他们的 好奇心 .

为了满足他们的好奇心，埃丝特·安只说了这么一句。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['fraɪdeɪ][ænd; ənd] ['ɛdnəz] [lɑːst] [deɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] ,
This being Friday and Edna's last day at her grandmother's ,
这 存在 星期五 和 埃德娜的 最后的 天 在 她 祖母的 ,

今天是星期五，也是埃德娜在她祖母家的最后一天。

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [begd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [-]
her friends begged that she be allowed to go with them to [198]
她 朋友们 乞求 那 她 是 允许 到 去 和 他们 到 [-]

她的朋友们恳求允许她和他们一起去[198]

[skuːl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
school that afternoon .
学校 那 下午 .

那天下午要上学。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv]['riːəl] ['lesnz] , " [rɪ'laɪəns] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [feɪ] [riːdz]
" We don't have real lessons , " Reliance told her , " for Miss Fay reads
" 我们 不 有 真实的 课程 , " 信赖 讲述 她 , " 为了 错过 仙女 阅读
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

“我们没有真正的课程，”瑞莱恩斯告诉她，“因为费伊小姐会给我们读书。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] ['les(ə)n] . "
and we have a sewing lesson . "
和 我们 有 一个 缝纫 课 . "

我们还要上一节缝纫课。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] ['ednə] ,

"	I'd	love	to	go	,	"	said	Edna	,
"	ID	爱	到	去	,	"	说	埃德娜	,

“我很想去，”埃德娜说。

" [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [bæg][ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːliə] .

"	and	I	could	take	the	work	bag	I	am	making	for	Celia	.
"	和	我	可以	拿	这	工作	包	我	是	制作	为了	西莉亚	.

“我可以带上我正在为西莉亚制作的工作包。”

[ai][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] .

I	could	finish	it	,	I	think	.
我	可以	结束	它	,	我	思考	.

我想我可以完成它。

[meɪ] [ai][gəʊ] ? "

May	I	go	?	"
可能	我	去	?	"

我可以走了吗?

" [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [əb'dʒekʃ(ə)n] , " ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

"	I	haven't	the	slightest	objection	,	"	Mrs	.	Conway	assured	her	.
"	我	还没有	这	丝毫	异议	,	"	太太	.	康威	保证	她	.

“我一点也不反对，”康威太太向她保证道。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [set] [ɒf] [wɪð] [rɪ'laɪəns] ,

So	she	set	off	with	Reliance	,
所以	她	放	离开	和	信赖	,

于是她和Reliance公司一起出发了。

[ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði][gˈɜːlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] ,

and	felt	quite	at	home	since	she	knew	all	the	girls	of	her	own	age	,
和	毛毡	相当	在	家	自从	她	知道	全部	这	女孩们	的	她	自己的	年龄	,

因为认识所有同龄女孩，她感到很自在。

[ænd; ənd]['əʊldə] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [doʊnt] [kaʊnt] .

and	older	,	and	,	as	she	said	,	"	the	littler	ones	don't	count	.
和	老	,	和	,	作为	她	说	,	"	这	小	一个	不	数数	.

年纪大一些的，正如她所说，“年纪小的不算在内”。

" ['evriθɪŋ] [muːvd] [ə'lɒŋ] ['plezntli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [skuːl] ['seʃ(ə)n] ,

"	Everything	moved	along	pleasantly	during	the	school	session	,
"	一切	已搬	沿着	愉快	期间	这	学校	会议	,

“整个学期进展都很顺利。”

[ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [tə'wɔːd] [həʊm] .

and	the	girls	started	along	in	a	bunch	toward	home	.
和	这	女孩们	开始	沿着	在	一个	束	朝向	家	.

于是，女孩们结伴向家走去。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['ednə] , " [sed] ['estə(r)] [æn] .

"	You	just	come	with	me	,	Edna	,	"	said	Esther	Ann	.
"	你	只是	来	和	我	,	埃德娜	,	"	说	以斯帖	安	.

“你跟我来，埃德娜，”埃丝特·安说。

" [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [tuː] ,

"	You	see	you	are	a	member	of	the	club	,	too	,
"	你	看	你	是	一个	成员	的	这	俱乐部	,	也	,

你看，你也是俱乐部的一员。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [diːd] .

and	this	will	be	your	only	chance	to	do	a	deed	.
和	这	将要	是	你的	仅有的	机会	到	做	一个	契据	.

这将是你唯一一次做件好事的机会。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] .

The	others	can	follow	along	if	they	want	.
这	其他的	能	跟随	沿着	如果	他们	想	.

其他人如果愿意也可以跟着做。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [-]

I'll	tell	you	what	[	199	]
患病的	告诉	你	什么	[	-	]

我告诉你[199]

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [pɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

I	am	going	to	do	and	you	can	take	part	,	if	you	like	.
我	是	去	到	做	和	你	能	拿	部分	,	如果	你	喜欢	.

我打算这么做，如果你愿意，也可以参加。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] ,

"	The	others	were	both	timid	and	curious	,
"	这	其他的	是	两个都	胆小	和	好奇的	,

“其他几个孩子既胆怯又好奇，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['estə(r)] [ænz] [sə'ʤestʃən] [tuː; tə] " ['fɒləʊ] [ɒn] .

and	were	quite	content	to	obey	Esther	Ann's	suggestion	to	"	follow	on	.
和	是	相当	内容	到	服从	以斯帖	安妮的	建议	到	"	跟随	在	.

他们非常乐意听从埃丝特·安的建议“继续前进”。

" ['ednə] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

"	Edna	,	it	may	be	said	,
"	埃德娜	,	它	可能	是	说	,

可以说，埃德娜

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðæt] ['həʊlsəm] [dred] [ɒv; əv] [əʊld] ['neɪθən] [wɪtʃ] [pə'zest] [ðə; ði]

was	not	inspired	with	that	wholesome	dread	of	old	Nathan	which	possessed	the
曾是	不是	灵感	和	那	健康	恐惧	的	老的	内森	哪个	拥有	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

他不像其他人那样，对老内森怀有那种健康的敬畏之心。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [brɔːt] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['əʊgə(r)] - [laɪk]

for	she	had	not	been	brought	up	under	the	shadow	of	his	ogre	-	like
为了	她	有	不是	到过	带来	向上	在下面	这	阴影	的	他的	食人魔	-	喜欢

['ækʃ(ə)nz] ,

actions	,
行动	,

因为她并非在他残暴行径的阴影下长大的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [nɪ'glekt] .

and	she	felt	that	this	was	an	opportunity	which	she	could	not	neglect	.
和	她	毛毡	那	这	曾是	一个	机会	哪个	她	可以	不是	忽视	.

她觉得这是一个不容错过的机会。

[ʃiː; ʃi] [trɔt] [ə'lɒŋ] ['væliəntli] [baɪ] ['estə(r)] [ænz] [saɪd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns]

She	trotted	along	valiantly	by	Esther	Ann's	side	,	the	others	keeping	a	safe	distance
她	小跑	沿着	英勇地	经过	以斯帖	安妮的	边	,	这	其他的	保持	一个	安全的	距离

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

她英勇地跟在埃丝特·安身边小跑，其他人则保持着安全的距离。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] ['ednə] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ,

"	Tell	me	what	you	are	going	to	do	,	"	said	Edna	to	her	companion	,
"	告诉	我	什么	你	是	去	到	做	,	"	说	埃德娜	到	她	伴侣	,

“告诉我你打算怎么做，”埃德娜对她的同伴说。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .

as	they	proceeded	on	their	way	.
作为	他们	继续	在	他们的	方式	.

他们继续前行。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:nsə(r)] , ['estə(r)] [æn] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [sku:l] - [bæg][ænd; ənd] [prə'dju:st] [fɜ:st]

For	answer	,	Esther	Ann	dived	down	into	her	school	-	bag	and	produced	first
为了	回答	,	以斯帖	安	潜水	向下	进入	她	学校	-	包	和	生产	第一的

[wʌn] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] ,

one	then	another	big	,
一	然后	其他	大的	,

为了找到答案，埃丝特·安俯身钻进书包，先掏出一个，然后又掏出一个大的。

[red] ['æp(ə)l] .

red	apple	.
红色的	苹果	.

红苹果。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ði:z] [tu:; tə] ['neɪθən] .

"	I	am	going	to	give	these	to	Nathan	.
"	我	是	去	到	给	这些	到	内森	.

“我要把这些给内森。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [wʌn] .

You	can	give	one	.
你	能	给	一	.

你可以捐一个。

[ai] [mi:n] [dʒʌst][tu:; tə] [wɔ:k] [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] [-]

I	mean	just	to	walk	right	up	to	him	[	200	]
我	意思是	只是	到	走	正确的	向上	到	他	[	-	]

我的意思是直接走到他面前[200]

[ænd; ənd] [seɪ] , - [woʊnt] [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['ki:nə(r)] ? - "

and	say	,	'	Won't	you	have	an	apple	,	Mr	.	Keener	?	'	"
和	说	,	-	惯于	你	有	一个	苹果	,	先生	.	基纳	?	-	"

然后说：“基纳先生，您能吃个苹果吗？”

" [sə'pəʊz] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] , " [rɪ'tɜ:nd] ['ednə] .

"	Suppose	he	isn't	there	,	"	returned	Edna	.
"	认为	他	不是	那里	,	"	返回	埃德娜	.

“假设他不在那里呢？”埃德娜回答道。

" [əʊ] , [hi:l] [bi:; bi] [ðeə(r)] ; [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] .

"	Oh	,	he'll	be	there	;	he	always	is	when	it	is	a	bright	day	like	this	.
"	哦	,	地狱	是	那里	;	他	总是	是	什么时候	它	是	一个	明亮的	天	喜欢	这	.

“哦，他肯定会在那里；像今天这样阳光明媚的日子，他总是会在那里。”

[hi:; hi] [sɪts] [ɪn][æn; ən][əʊld][tʃeə(r)][ɒn] [ðæt] [brɔ:d] ['dɔ:step] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

He	sits	in	an	old	chair	on	that	broad	doorstep	in	front	of	his	house	,
他	坐着	在	一个	老的	椅子	在	那	广阔	家门口	在	正面	的	他的	房子	,

他坐在自家门前宽阔的台阶上的一把旧椅子上。

[ænd; ənd] [li:nz] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] , [θɪk] [stɪk] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['kæriz] . "

and	leans	on	a	big	,	thick	stick	he	always	carries	.	"
和	倾斜	在	一个	大的	,	厚的	戳	他	总是	携带	.	"

他倚靠着一根他一直随身携带的又粗又大的棍子。

" [hu:] [kʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ? "

"	Who	cooks	for	him	?	"
"	WHO	厨师	为了	他	?	"

谁给他做饭?

" [əʊ] , [hiː; hi] [kʊks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] .

"	Oh	,	he	cooks	for	himself	,	when	he	has	anything	to	cook	.
"	哦	,	他	厨师	为了	他自己	,	什么时候	他	有	任何事物	到	厨师	.

哦，他自己做饭，如果他有饭吃的话。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

He	has	a	little	garden	,	but	it	doesn't	amount	to	much	.
他	有	一个	小的	花园	,	但	它	不	数量	到	很多	.

他有个小花园，但并不大。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['æp(ə)l] [triːz] [ɪk'sept] [æn; ən][əʊld][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['nɪəli] [ded] [ænd; ənd]['nevə(r)]

He	has	no	apple	trees	except	an	old	one	that	is	nearly	dead	and	never
他	有	不	苹果	树木	除了	一个	老的	一	那	是	几乎	死的	和	绝不

[hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ,

has	but	a	few	little	,
有	但	一个	很少	小的	,

他没有苹果树，只有一棵老树快要枯死了，而且从来只结过几个小果子。

['miːzli] , - ['æplz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [waɪ] [ai] [θɔːt] [id] [laɪk] [ðiːz] .

measly	,	knerly	apples	on	it	;	that's	why	I	thought	he'd	like	these	.
微不足道的	,	-	苹果	在	它	;	那就是	为什么	我	想法	他会	喜欢	这些	.

上面只有几个可怜兮兮、不起眼的苹果；所以我才觉得他会喜欢这些。

" [ðeə(r)] [wɔːk] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði][əʊld] [mænz] [dɔː(r)] .

"	Their	walk	was	carrying	them	nearer	and	nearer	the	old	man's	door	.
"	他们的	走	曾是	携带	他们	更近	和	更近	这	老的	男人的	门	.

“他们一路走来，离老人的家门越来越近了。”

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] , " ['wɪspəd] ['estə(r)] [æn] .

"	There	he	is	now	,	"	whispered	Esther	Ann	.
"	那里	他	是	现在	,	"	低声说道	以斯帖	安	.

“他现在在那里，”埃丝特·安低声说道。

" [aɪl] [gəʊ][fɜːst][ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [ʌp][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

"	I'll	go	first	and	you	come	right	up	behind	me	.
"	患病的	去	第一的	和	你	来	正确的	向上	在后面	我	.

“我先走，你紧随其后。”

[hɪə(r)] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['æp(ə)l] .

Here	,	take	your	apple	.
这里	,	拿	你的	苹果	.

给你，拿着你的苹果。

" [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði] [-]

"	She	thrust	the	[	201	]
"	她	推力	这	[	-	]

她猛地推了[201]

[fruːt]['ɪntuː] ['ɛdnəz] [hænd][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [peɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

fruit	into	Edna's	hand	and	hastened	her	own	pace	a	little	.
水果	进入	埃德娜的	手	和	加快	她	自己的	步伐	一个	小的	.

艾德娜把水果塞进手里，加快了自己的脚步。

['ɛdnəz] [hɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [fɑːst] ,

Edna's	heart	began	to	beat	fast	,
埃德娜的	心	开始	到	打	快速地	,

埃德娜的心跳开始加快，

[fɔː(r); fə(r)][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈneɪθən] [ˈkiːnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [əˈtræktɪv] [ˈfɪgə(r)] [æz; əz][hiː; hi]

for	surely	Nathan	Keener	was	anything	but	an	attractive	figure	as	he
为了	一定	内森	基纳	曾是	任何事物	但	一个	吸引人的	数字	作为	他

[sæt][ðeə(r)] [ˈglaʊərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] ,

sat	there	glowering	and	muttering	,
卫星	那里	忧郁	和	喃喃自语	,

内森·基纳坐在那里，怒气冲冲地嘟囔着，他的样子绝对谈不上讨人喜欢。

[hɪz; ɪz] [gɔːnt] [hændz] [ˈrestɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈnɒtɪd] [stɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgrɪzli] [əʊld] [feɪs] [ˈweərɪŋ]

his	gaunt	hands	resting	on	his	knotted	stick	,	and	his	grizzly	old	face	wearing
他的	瘦削	双手	休息	在	他的	打结的	戳	,	和	他的	灰熊	老的	脸	穿着

[ə; eɪ] [ˈrɒθfl] [lʊk] .

a	wrathful	look	.
一个	愤怒的	看	.

他瘦削的双手扶着打结的拐杖，饱经风霜的老脸上带着愤怒的神情。

[truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] , [ˈestə(r)] [ɑːm] [dæʃt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈæp(ə)l]

True	to	her	guns	,	Esther	Arm	dashed	forward	and	held	out	her	apple
真的	到	她	枪支	,	以斯帖	手臂	虚线	向前	和	握住	出去	她	苹果

[ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] ,

saying	in	a	shrill	,
说	在	一个	尖锐	,

埃丝特·阿姆果然不负众望，冲上前去，举起苹果，尖声说道：

[ɪkˈsaɪtɪd] [vɔɪs] , " [woʊnt][juː; jʊ][hæv; həv] — —

excited	voice	,	"	Won't	you	have	—	—
兴奋的	嗓音	,	"	惯于	你	有	—	—

兴奋的声音："你难道不会——"

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][gɒt][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] [ðə; ðiː][əʊld][mæn] [riːtʃt] [aʊt] [wʌn] [lɒŋ] ,

"	But	she	got	no	further	,	for	with	a	snarl	the	old	man	reached	out	one	long	,
"	但	她	得到	不	更远	,	为了	和	一个	咆哮	这	老的	男人	达到	出去	一	长的	,

但她没能再往前走，因为老人咆哮着伸出一根长长的……

[ˈbəʊni] [ɑːm] [ænd; ənd] [græbd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ðiː] [ˈʃəʊldə(r)] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ˈθretnɪŋli] , "

bony	arm	and	grabbed	her	by	the	shoulder	,	raising	his	stick	threateningly	,	"
骨质	手臂	和	抓住	她	经过	这	肩膀	,	提高	他的	戳	威胁地	,	"

[aɪl] [lɑːn] [jiː; ji] ,

I'll	larn	ye	,
患病的	学习	是的	,

他用骨瘦如柴的手臂抓住她的肩膀，威胁地举起棍子说："我会让你长记性的。"

[jiː; ji][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːmɪnt] , " [hiː; hi][bɪˈgæn] .

ye	little	varmint	,	"	he	began	.
是的	小的	害兽	,	"	他	开始	.

"你这只小家伙，"他开口说道。

[ˈestə(r)] [skriːmd] .

Esther	screamed	.
以斯帖	尖叫	.

埃丝特尖叫起来。

[ˈednə] , [ˈpærəlaɪzd] [wɪð] [fraɪt] , [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [əˈfrait] [aɪz] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [vɔɪs]

Edna	,	paralyzed	with	fright	,	looked	on	with	affrighted	eyes	,	but	presently	found	voice
埃德娜	,	瘫痪	和	惊吓	,	看起来	在	和	惊恐	眼睛	,	但	目前	成立	嗓音

[tuː; tə][ˈkweɪvə(r)] [aʊt] ,

to	quaver	out	,
到	颤声	出去	,

埃德娜吓得动弹不得，惊恐地看着，但过了一会儿才找到声音，颤抖着说道：

" [pliːz] [doʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] !

"	Please	don't	hurt	her	!
"	请	不	伤害	她	!

“请不要伤害她！”

[əʊ] , [pliːz] [doʊnt] !

Oh	,	please	don't	!
哦	,	请	不	!

哦，千万别！

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] [stʊd] [-]

"	The	other	girls	a	little	distance	off	stood	[	202	]
"	这	其他	女孩们	一个	小的	距离	离开	站立	[	-	]

“其他女孩站在稍远的地方[202]

['hʌdld] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .

huddled	together	like	a	flock	of	sheep	.
蜷缩着	一起	喜欢	一个	群	的	羊	.

像一群绵羊一样挤在一起。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [stɪk] ,

No	one	was	brave	enough	to	venture	within	reach	of	that	terrible	stick	,
不	一	曾是	勇敢的	足够的	到	风险投资	之内	抵达	的	那	糟糕的	戳	,

没有人胆敢靠近那根可怕的棍子。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [skuːl] .

but	just	then	along	came	a	crowd	of	boys	from	school	.
但	只是	然后	沿着	来了	一个	人群	的	男孩们	从	学校	.

但就在这时，一群学校的男生走了过来。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːns] ,

The	foremost	took	in	the	situation	in	a	glance	,
这	首先	采取	在	这	情况	在	一个	瞥一眼	,

领头人只消一眼就看清了形势。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [baɪ] ['ɛstərz] [saɪd] .

and	in	another	instant	was	on	the	platform	by	Esther's	side	.
和	在	其他	立即的	曾是	在	这	平台	经过	埃丝特的	边	.

转眼间，她就站在了埃丝特的身边。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [əʊld] [mʌt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstə(r)] ?

"	Here	,	you	old	mut	,	what	are	you	doing	to	my	sister	?
"	这里	,	你	老的	变异	,	什么	是	你	正在做	到	我的	姐姐	?

“你这老杂种，你对我妹妹做了什么？”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [grɑːsp] .

"	he	cried	,	at	the	same	time	trying	to	wrest	the	stick	from	the	old	man's	grasp	.
"	他	哭	,	在	这	相同的	时间	尝试	到	夺取	这	戳	从	这	老的	男人的	抓牢	.

他一边喊叫，一边试图从老人手中夺过棍子。

[bʌt; bət] ['neɪθən] [hæd; həd] [tuː] [ɒŋ] [wiːld] [ðə; ði] [stɪk] [wɪð] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['redɪli] .

But	Nathan	had	too	long	wielded	the	stick	with	effect	to	lose	it	so	readily	.
但	内森	有	也	长的	挥舞	这	戳	和	影响	到	失去	它	所以	容易	.

但内森使用这根棍子已经很久了，而且效果显著，所以他不会轻易失去它。

['luːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ə'pɒn] ['estə(r)] ,

Loosing	his	hold	upon	Esther	,
失败	他的	抓住	之上	以斯帖	,

他失去了对以斯帖的控制，

[hiː; hi] ['swɪftli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd][ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn]

he	swiftly	shifted	his	weapon	to	his	other	hand	and	brought	down	a	blow	on
他	迅速地	转移	他的	武器	到	他的	其他	手	和	带来	向下	一个	吹	在

[ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] .

the	boy's	back	.
这	男孩们	后退	.

他迅速将武器换到另一只手上，狠狠地击中了男孩的背部。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][kraɪz] , [θrets] , [skriːmz]

By	this	time	the	other	boys	had	come	up	;	there	were	cries	,	threats	,	screams
经过	这	时间	这	其他	男孩们	有	来	向上	;	那里	是	哭泣	,	威胁	,	尖叫

[frɒm; frəm][ðə; ði][gˈɜːlz] ,

from	the	girls	,
从	这	女孩们	,

这时其他男孩也赶了过来；女孩们发出哭喊声、威胁声和尖叫声。

[ʃaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] .

shouts	from	the	boys	.
喊叫	从	这	男孩们	.

男孩们的喊叫声。

[ɔːl][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [hʌb] - [bʌb] [wen] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

All	was	in	a	dreadful	hub	-	bub	when	along	the	road	approached	a	young	man
全部	曾是	在	一个	可怕	中心	-	泡泡	什么时候	沿着	这	路	接近	一个	年轻的	男人

[huː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

who	stood	for	a	moment	and	then	dashed	to	the	[	203	]
WHO	站立	为了	一个	片刻	和	然后	虚线	到	这	[	-	]

当时一片混乱，这时路边走来一个年轻人，他站了一会儿，然后冲向[203]

[siːn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

scene	of	battle	.
场景	的	战斗	.

战斗场景。

" [hɪə(r)] , [bɔɪz] , [hɪə(r)] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld][mæn] ? "

"	Here	,	boys	,	here	,	"	he	cried	,	"	what	are	you	doing	to	that	old	man	?	"
"	这里	,	男孩们	,	这里	,	"	他	哭	,	"	什么	是	你	正在做	到	那	老的	男人	?	"

“孩子们，孩子们，孩子们，”他喊道，“你们在对那个老人做什么？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [maɪ]['sɪstə(r)] ,

"	He	was	going	to	beat	my	sister	,
"	他	曾是	去	到	打	我的	姐姐	,

“他本来要打我妹妹的。”

" [spəʊk] [ʌp][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][fɜːst] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

"	spoke	up	the	one	who	had	first	hurried	to	the	front	.
"	辐	向上	这	一	WHO	有	第一的	慌忙	到	这	正面	.

“第一个冲到前面的人开口说道。”

" [juː; jʊ][əʊld]['skæləwæg] , " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ?

"	You	old	scalawag	,	"	cried	the	young	man	,	"	what	were	you	up	to	?
"	你	老的	饭桶	,	"	哭	这	年轻的	男人	,	"	什么	是	你	向上	到	?

“你这个老无赖！”年轻人喊道，“你到底想干什么？”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪt] ['sʌmbədi] , [teɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪz] .

If	you	are	yearning	to	hit	somebody	,	take	a	fellow	your	own	size	.
如果	你	是	渴望	到	打	某人	,	拿	一个	同伴	你的	自己的	尺寸	.

如果你想打人，那就找个和你体型相当的人。

" [hiː; hi] [rentʃ] [ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði][mænz][grɑːsp][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

"	He	wrenched	the	stick	from	the	man's	grasp	and	threw	it	away	.
"	他	扭动	这	戳	从	这	男人的	抓牢	和	扔	它	离开	.

他从那人手中夺过棍子，扔到了一边。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	Now	,	"	he	said	,	"	have	it	out	if	you	will	.
"	现在	,	"	他	说	,	"	有	它	出去	如果	你	将要	.

“现在，”他说，“你们可以把话说开了。”

[aɪm] ['redi] .

I'm	ready	.
我是	准备好	.

我准备好了。

" [hiː; hi] [skweəd] [ɒf] ,

"	He	squared	off	,
"	他	平方	离开	,

他摆好了架势，

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd]['naɪðə(r)] [streŋθ] [nɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	the	old	man	had	neither	strength	nor	desire	to	grapple	with	such	a
但	这	老的	男人	有	两者都不	力量	也不	欲望	到	抓钩	和	这样的	一个

['mɑːstəfl] [ə'pəʊnənt] ,

masterful	opponent	,
精湛	对手	,

但是，这位老人既没有力气也没有意愿与这样一位技艺高超的对手搏斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slʌŋk] [bæk] [ə'genst] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

and	he	slunk	back	against	his	door	.
和	他	斯伦克	后退	反对	他的	门	.

于是他灰溜溜地退回到门边。

" [ai] [ges] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][wɒz; wəz] ['pestə] [baɪ][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [jʌŋ] [retʃ] [laɪk] [ðiːz] ,

"	I	guess	if	your	life	was	pestered	by	a	set	of	young	wretches	like	these	,
"	我	猜测	如果	你的	生活	曾是	烦扰	经过	一个	放	的	年轻的	可怜虫	喜欢	这些	,

“我想，如果你的生活被这样一群小混混骚扰的话，

[jʊd] ['θret(ə)n] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] ['sɜːrləli] .

you'd	threaten	,	too	,	"	he	said	surlily	.
你会	威胁	,	也	,	"	他	说	暴躁地	.

“你也会威胁我，”他粗声粗气地说。

" [ai] [ges] [aɪm] ['getɪŋ] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [trɪks] ,

"	I	guess	I'm	getting	too	smart	for	their	tricks	,
"	我	猜测	我是	获得	也	聪明的	为了	他们的	技巧	,

“看来我已经太聪明了，识破了他们的伎俩。”

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ˌem 'iː] .

and	know	enough	not	to	take	anything	they	offer	me	.
和	知道	足够的	不是	到	拿	任何事物	他们	提供	我	.

而且我很清楚，他们给我的任何东西我都不会接受。

[ai][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [mə'rɛn] [-]

I	don't	have	to	have	more'n	[	204	]
我	不	有	到	有	更多	[	-	]

我不需要拥有更多[204]

[wʌn]['æp(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [red] ['pepə(r)] [set][ɒn][maɪ] ['dɔːˌsɪl] .

one	apple	full	of	red	pepper	set	on	my	doorsill	.
一	苹果	满的	的	红色的	胡椒	放	在	我的	门槛	.

一个装满红辣椒的苹果放在我的门槛上。

[ai] [ges] [ai] [nəʊ] [huː] [haɪdz][maɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] ,

I	guess	I	know	who	hides	my	loaf	of	bread	,
我	猜测	我	知道	WHO	隐藏	我的	面包	的	面包	,

我猜我知道是谁藏了我的面包了。

[ænd; ənd] [pʊts] [sɔːlt] [ɪn] [maɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [mɪlk] .

and	puts	salt	in	my	can	of	milk	.
和	放置	盐	在	我的	能	的	牛奶	.

他还往我的牛奶罐里放了盐。

[ai] [ges] [ai] [kʌt] [maɪ] ['aɪˌtiːθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

I	guess	I	cut	my	eyeteeth	a	good	many	years	ago	,
我	猜测	我	切	我的	犬齿	一个	好的	许多	年	前	,

我猜我长出犬齿已经是很多年前的事了。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] [æt; ət] [ðeə(r)] [trɪks] .

and	can	catch	'	em	at	their	tricks	.
和	能	抓住	-	呃	在	他们的	技巧	.

并且能够识破他们的伎俩。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [naʊ] ['rɑːðə(r)] [ʃeɪm'feɪst] ,

"	The	young	man	looked	around	at	the	group	of	boys	,	now	rather	shamefaced	,
"	这	年轻的	男人	看起来	大约	在	这	团体	的	男孩们	,	现在	相当	羞愧	,

“那个年轻人环顾四周，看着那群男孩，现在颇为羞愧。”

[æt; ət] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [gˈɜːlz] [naʊ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ['estə(r)] [æn] .

at	the	group	of	girls	now	gathered	around	Esther	Ann	.
在	这	团体	的	女孩们	现在	聚集	大约	以斯帖	安	.

现在，一群女孩围在埃丝特·安身边。

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [gruːp] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [feɪs] [naʊ] [teə(r); tɪə] -

On	the	edge	of	this	latter	group	he	recognized	a	little	round	face	now	tear	-
在	这	边缘	的	这	后者	团体	他	认可	一个	小的	圆形的	脸	现在	撕	-

[steɪnd] [ænd; ənd] [ə'frait] .

stained	and	affrighted	.
染色	和	惊恐	.

在后一群人的边缘，他认出了一张圆圆的小脸，上面满是泪痕，显得惊恐万分。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] ['ɛdnəz] [saɪd] .

In	a	moment	he	was	by	Edna's	side	.
在	一个	片刻	他	曾是	经过	埃德娜的	边	.

片刻之后，他就来到了埃德娜身边。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [swɪtʃt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " ['ednə] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

"	Well	,	I'll	be	everlastingly	switched	,	"	he	exclaimed	,	"	Edna	,	my	child	,
"	出色地	,	患病的	是	永恒地	切换	,	"	他	惊呼	,	"	埃德娜	,	我的	孩子	,

“好吧，我永远都会被调换身份，”他惊呼道，“埃德娜，我的孩子，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [mɪks] - [ʌp] ? "

what	are	you	doing	in	this	mix	-	up	?	"
什么	是	你	正在做	在	这	混合	-	向上	?	"

你在这起混乱事件中扮演什么角色?

" [əʊ] , [ben] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	Oh	,	Ben	,	"	returned	Edna	,	"	it	was	all	a	mistake	.
"	哦	,	本	,	"	返回	埃德娜	,	"	它	曾是	全部	一个	错误	.

“哦，本，”埃德娜回答说，“这都是一场误会。”

['nəʊbədi] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] . "

Nobody	meant	to	play	a	trick	.	"
无人	意思是	到	玩	一个	诡计	.	"

谁都没想捉弄人。

" [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ben] , ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'saɪd] .

"	Come	over	here	and	tell	me	all	about	it	,	"	said	Ben	,	leading	her	aside	.
"	来	超过	这里	和	告诉	我	全部	关于	它	,	"	说	本	,	领导	她	旁边	.

“过来，把事情都告诉我，”本说着，把她拉到一边。

['ednə] [pɔ:] [fɔ:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [-]

Edna	poured	forth	her	tale	of	woe	,	during	the	[	205	]
埃德娜	倾倒	前进	她	故事	的	悲哀	,	期间	这	[	-	]

在[205]期间，埃德娜倾诉了她的悲惨遭遇。

[rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [bɛnz] [maʊθ] [twɪtʃt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] ['meri]

recital	of	which	more	than	once	Ben's	mouth	twitched	and	his	eyes	grew	merry
独奏会	的	哪个	更多的	比	一次	本的	嘴	抽搐	和	他的	眼睛	生长	欢乐

.

:

.

朗诵过程中，本的嘴角不止一次抽搐，眼睛也变得开心起来。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [du:; də] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] ['zeləs] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	It	doesn't	do	to	be	too	zealous	,	does	it	?
"	它	不	做	到	是	也	热心	,	做	它	?

“过于热情可不是好事，对吧？”

" [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .

"	he	said	at	the	close	of	the	story	.
"	他	说	在	这	关闭	的	这	故事	.

“他在故事结尾说道。”

" [hɪə(r)] , [əʊld] ['feləʊ] , [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] .

"	Here	,	old	fellow	,	come	back	here	.
"	这里	,	老的	同伴	,	来	后退	这里	.

“老伙计，过来。”

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [əʊld] ['neɪθən] [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'tri:tɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]

"	He	made	a	dash	at	old	Nathan	who	was	now	retreating	within	his	own
"	他	制成	一个	短跑	在	老的	内森	WHO	曾是	现在	撤退	之内	他的	自己的

['dɔ:weɪ] .

doorway	.
门口	.

“他猛地冲向老内森，此时老内森正退回到自己的门口。”

[ben] ['pʊld] [hɪm] [bæk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] - [teɪlz] .

Ben	pulled	him	back	by	his	coat	-	tails	.
本	拉	他	后退	经过	他的	外套	-	尾巴	.

本一把揪住他的衣角把他拽了回来。

" [wi:; wi] [ɑ:rnt] [θru:] [wɪð] [ðɪs] [jet] ,

"	We	aren't	through	with	this	yet	,
"	我们	不是	通过	和	这	然而	,

我们还没完事呢，

" [hi:; hi] [went] [ɒn] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['smʌðə] [wɜ:dz] .

"	he	went	on	as	the	man	turned	upon	him	with	a	few	smothered	words	.
"	他	去	在	作为	这	男人	转向	之上	他	和	一个	很少	窒息	字	.

“他继续说道，这时那人转过身来，用含糊不清的声音对他说了几句。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['prɪti] [wei] [tu:; tə] [tɔ:k] .

"	That	isn't	a	pretty	way	to	talk	.
"	那	不是	一个	漂亮的	方式	到	讲话	.

“这种说话方式不太好听。”

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪs] , [aɪ] [əd'mɪt] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['hæpənd] [tu:; tə] [ˌəʊvə'ri:tʃ]

You	have	something	of	a	case	,	I	admit	,	but	you	happened	to	overreach
你	有	某物	的	一个	案件	,	我	承认	,	但	你	发生	到	过度扩张

[jɔ:'self] [ðɪs] [taɪm] .

yourself	this	time	.
你自己	这	时间	.

我承认，你的情况确实有一定道理，但这次你确实有点得意忘形了。

[nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [jet] .

No	,	you're	not	going	in	yet	.
不	,	你是	不是	去	在	然而	.

不，你还不能进去。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [freʃ] [eə(r)] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

A	little	more	fresh	air	won't	hurt	you	.
一个	小的	更多的	新鲜的	空气	惯于	伤害	你	.

多呼吸点新鲜空气对你没坏处。

[sɪt] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] .

Sit	down	there	and	be	good	and	I	will	tell	you	a	pretty	little	story	.
坐	向下	那里	和	是	好的	和	我	将要	告诉	你	一个	漂亮的	小的	故事	.

你乖乖地坐好，我会给你讲个好听的小故事。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['dʒentli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

"	He	pushed	the	old	man	gently	into	his	chair	and	stood	guard	over	him	.
"	他	推动	这	老的	男人	轻轻地	进入	他的	椅子	和	站立	警卫	超过	他	.

他轻轻地把老人推到椅子上，然后守在他身边。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [stɪk] [jet] ; [juː; jʊ] [mait] [get] ['keələs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	you	don't	need	your	stick	yet	;	you	might	get	careless	with	it	.
"	不	,	你	不	需要	你的	戳	然而	;	你	可能	得到	粗心	和	它	.

“不，你现在还不需要拐杖；你可能会不小心用它。”

[aɪl] [dʒʌst] [liːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] .

I'll	just	lean	it	up	against	the	house	.
患病的	只是	倾斜	它	向上	反对	这	房子	.

我把它靠在房子上就行了。

[naʊ] , [ðen] , [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [-]

Now	,	then	,	those	little	[	206	]
现在	,	然后	,	那些	小的	[	-	]

那么，那些小的[206]

[gɜːlz] ['hædnt] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [trɪk] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [juː; jʊ]

girls	hadn't	a	notion	of	playing	you	a	trick	;	they	were	trying	to	do	you
女孩们	之前没有	一个	概念	的	玩耍	你	一个	诡计	;	他们	是	尝试	到	做	你

[ə; eɪ] ['kaɪndnəs] .

a	kindness	.
一个	仁慈	.

女孩们并没有捉弄你的意思；她们只是想帮你。

[ðeɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['hædnt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ði]

They	knew	you	were	lonely	and	hadn't	much	chance	to	run	around	with	the
他们	知道	你	是	孤独	和	之前没有	很多	机会	到	跑步	大约	和	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他们知道你很孤独，也没有太多机会和男生们一起玩耍。

[ɔː(r)] [rʌn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

or	run	an	automobile	,
或者	跑步	一个	汽车	,

或者驾驶汽车，

[səʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [tʃɜːk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

so	they	thought	they	would	chirk	you	up	a	little	by	presenting	you	with	a	large	,
所以	他们	想法	他们	会	叽叽喳喳	你	向上	一个	小的	经过	呈现	你	和	一个	大的	,

所以他们想送你一份大礼物来让你开心一下，

[swiːt] , ['dʒuːsi] , [red] ['æp(ə)l] .
sweet , juicy , red apple .
甜的 , 多汁的 , 红色的 苹果 .

香甜多汁的红苹果。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [θrɒbɪŋ] [wɪð] [gʊd] - [wɪl] ;
Their little hearts were throbbing with good - will ;
他们的 小的 心 是 悸动 和 好的 - 将要 ;

他们幼小的心灵充满了善意；

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][lɪps] [ænd; ənd]
they had an unconquerable desire to bring a smile to your lips and
他们 有 一个 不可征服的 欲望 到 带来 一个 微笑 到 你的 嘴唇 和
[ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] .
a gleam of happiness to your eye .
一个 闪耀 的 幸福 到 你的 眼睛 .

他们怀着无比的渴望，想要让你露出笑容，让你眼中闪耀幸福的光芒。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [dɪ'sekt] [ðɪs] [lɑːdʒ] , [swiːt] , ['dʒuːsi] , [red] ['æp(ə)l] .
To prove this to you , I will now dissect this large , sweet , juicy , red apple .
到 证明 这 到 你 , 我 将要 现在 解剖 这 大的 , 甜的 , 多汁的 , 红色的 苹果 .

为了向你们证明这一点，我现在就来解剖这个又大又甜又多汁的红苹果。

[aɪ] [wɪl] [iːt] [hɑːf][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [iːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
I will eat half and you will eat the other .
我 将要 吃 一半 和 你 将要 吃 这 其他 .

我吃一半，你吃另一半。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] ['æp(ə)l] , [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] .
If it isn't a good apple , I'll eat my hat .
如果 它 不是 一个 好的 苹果 , 患病的 吃 我的 帽子 .

如果不是好苹果，我就把帽子吃掉。

" [hiː; hi] ['keəfəli] [kʌt] [ðə; ði]['æp(ə)l] , [wɪtʃ] ['ednə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] , [pɛə] [ænd; ənd] ['kwɔːtəd]
" He carefully cut the apple , which Edna had given him , pared and quartered
" 他 小心 切 这 苹果 , 哪个 埃德娜 有 给定 他 , 精简 和 四分
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他小心翼翼地切开埃德娜给他的苹果，削去皮，切成四瓣。

[stʌk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
stuck a piece on the end of his knife and offered it to the old man ,
卡住 一个 片 在 这 结尾 的 他的 刀 和 提供 它 到 这 老的 男人 ,

他把一块木头粘在刀尖上，递给了老人。

[huː] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [kən'temptʃuəsli] .
who pushed it away contemptuously .
WHO 推动 它 离开 轻蔑地 .

他轻蔑地把它推开了。

" [let] [ˌem 'iː][ɪn'sɪst] , " [ben] [went] [ɒn] .
" Let me insist , " Ben went on .
" 让 我 坚持 , " 本 去 在 .

“让我坚持一下，”本继续说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pleɪɪŋ] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] .
" We are not playing Adam and Eve in the garden of Eden .
" 我们 是 不是 玩耍 亚当 和 前夕 在 这 花园 的 伊甸园 .

“我们不是来扮演伊甸园里的亚当和夏娃的。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sɜːpənt] [-]
There **is** **no** **serpent** **[** **207** **]**
那里 是 不 蛇 [-]

没有蛇[207]

[ɪn] [saɪt] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːm] ,
in **sight** **,** **not** **so** **much** **as** **a** **worm** **,**
在 视线 , 不是 所以 很多 作为 一个 蠕虫 ,

目之所及，连条虫子都看不到。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [red] ['pepə(r)] [aɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [maɪ'self]
and **if** **you** **find** **so** **much** **as** **a** **grain** **of** **red** **pepper** **I'll** **acknowledge** **myself**
和 如果 你 寻找 所以 很多 作为 一个 粮食 的 红色的 胡椒 患病的 承认 我
['biːt(ə)n] .
beaten **.**
被打败 .

如果你能找到哪怕一粒红辣椒，我就承认自己输了。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] ['mʌtə] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli][æz; əz][ben] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] ,
" **The** **old** **man** **muttered** **incoherently** **as** **Ben** **finished** **his** **harangue** **,**
" 这 老的 男人 低声说道 语无伦次 作为 本 完成的 他的 长篇大论 ,

本说完那番长篇大论后，老人含糊不清地嘟囔着。

[bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] ['məʊʃn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['æp(ə)l] .
but **made** **no** **motion** **to** **take** **the** **apple** **.**
但 制成 不 运动 到 拿 这 苹果 .

但他并没有要拿苹果的动作。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] , " [ben] [went] [ɒn] .
" **You** **don't** **know** **what** **you** **are** **missing** **,** **"** **Ben** **went** **on** **.**
" 你 不 知道 什么 你 是 丢失的 , " 本 去 在 .

“你不知道你错过了什么，”本继续说道。

" [naʊ] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][əʊld] [taɪmz] ,
" **Now** **just** **for** **the** **sake** **of** **old** **times** **,**
" 现在 只是 为了 这 清酒 的 老的 时代 ,

“现在只是为了缅怀过去，

[lets] [traɪ][tuː; tə][biː; bi]['dʒɒli][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] .
let's **try** **to** **be** **jolly** **and** **remember** **when** **we** **were** **boys** **.**
我们来吧 尝试 到 是 快乐的 和 记住 什么时候 我们 是 男孩们 .

让我们开心起来，回忆一下我们还是男孩时的美好时光吧。

[waɪ] , ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [hæv; həv] [ɹ'eɪsd] [daʊn] [ðɪs] ['ʃeɪdɪd] [striːt] , ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð]
Why **,** **many** **a** **time** **you** **and** **I** **have** **raced** **down** **this** **shaded** **street** **,** **shouting** **with**
为什么 , 许多 一个 时间 你 和 我 有 比赛 向下 这 阴影 街道 , 喊叫 和
[mɜːθ] ,
mirth **,**
欢笑 ,

你我曾多次在这条绿树成荫的街道上赛跑，欢声笑语不断。

[hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [stʌft] ['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] [wɪð] ['æplz] [laɪk]
have **climbed** **the** **wall** **by** **the** **orchard** **and** **stuffed** **our** **pockets** **with** **apples** **like**
有 攀登 这 墙 经过 这 果园 和 填充 我们的 口袋 和 苹果 喜欢
[ðiːz] .
these **.**
这些 .

我们爬上果园旁的围墙，把口袋里装满了像这样的苹果。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'membə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ə; eɪ][bæd]

You	never	could	take	a	joke	,	as	I	remember	,	but	still	you	weren't	a	bad
你	绝不	可以	拿	一个	开玩笑	,	作为	我	记住	,	但	仍然	你	不是	一个	坏的

['feləʊ] ,

fellow	,
同伴	,

我记得你从来不爱开玩笑，但你人还不错。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)][æt; ət] ['beɪsbɔːl] .

and	I'll	bet	you	were	a	wonder	at	baseball	.
和	患病的	赌注	你	是	一个	想知道	在	棒球	.

我敢打赌，你以前打棒球一定很厉害。

[aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['bætɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [biːt] [ðə; ðɪ] [taʊn] .

I	shouldn't	wonder	if	your	batting	didn't	beat	the	town	.
我	不应该	想知道	如果	你的	击球	没有	打	这	镇	.

如果你的击球表现没能击败全镇，我也不该感到惊讶。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [stɪk] [ɒv; əv] [jɔːz] [ʃəʊz] [ðeə(r)][ɪz] - [laɪf][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld][lænd] [jet]

The	way	you	swing	around	that	stick	of	yours	shows	there	is	'	life	in	the	old	land	yet
这	方式	你	摇摆	大约	那	戳	的	你的	演出	那里	是	-	生活	在	这	老的	土地	然而

. -

: '

. -

你挥舞那根棍子的方式表明“这片土地上仍然充满活力”。

" [ðə; ðɪ][əʊld][mænz] [feɪs] [hæd; həd] [rɪ'lækst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

"	The	old	man's	face	had	relaxed	a	little	[	208	]
"	这	老的	男人的	脸	有	轻松	一个	小的	[	-	]

“老人的表情放松了一些[208]

[ænd; ənd][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['mʌtə] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

and	he	no	longer	muttered	under	his	breath	.
和	他	不	更长	低声说道	在下面	他的	气息	.

他不再低声嘟囔了。

[ben] [wiŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [drɔːn] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ]

Ben	winked	at	the	boys	who	had	drawn	nearer	and	were	enjoying	the
本	眨眼	在	这	男孩们	WHO	有	绘制	更近	和	是	享受	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] .

situation	to	the	utmost	.
情况	到	这	极致	.

本朝走近的男孩们眨了眨眼，他们正尽情享受着眼前的情景。

" [naʊ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][əʊld] [taɪmz] - [seɪk] , " [kən'tɪnjuːd] [ben] , " [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɒz; wəz]

"	Now	,	just	for	old	times	'	sake	,	"	continued	Ben	,	"	just	tell	me	what	was
"	现在	,	只是	为了	老的	时代	-	清酒	,	"	持续	本	,	"	只是	告诉	我	什么	曾是

[ðə; ðɪ][lɑːst] ['riːəl] ,

the	last	real	,
这	最后的	真实的	,

“现在，就当是怀旧吧，”本继续说道，“告诉我，最后一次真正的……”

[gʊd] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [trɪk] [juː; jʊ]['evə(r)] [pleɪd] ?

good	,	old	-	fashioned	trick	you	ever	played	?
好的	,	老的	-	造型	诡计	你	曾经	玩	?

你玩过什么好玩又古老的把戏?

" [ðə; ði][əʊld][mæn][kɑːst][ə; eɪ][hɑːf] - [sə'spɪʃəs] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [jʌŋ] [mæn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]

"	The	old	man	cast	a	half	-	suspicious	look	at	the	smiling	young	man	by	his	side
"	这	老的	男人	投掷	一个	一半	-	可疑的	看	在	这	微笑	年轻的	男人	经过	他的	边

,

,

,

老人半是怀疑地看了一眼身旁面带微笑的年轻人，

[bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

but	made	no	reply	.
但	制成	不	回复	.

但他没有回复。

" [tuː] [bæd][juː; jʊ] [fə'get] , " [sed] [ben] ,

"	Too	bad	you	forget	,	"	said	Ben	,
"	也	坏的	你	忘记	,	"	说	本	,

“真可惜你忘了，”本说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [bet][æn; ən]['æp(ə)l][tuː; tə][æn; ən]['ɔɪstə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [fə'get] [ðæt] [lɑːst] [geɪm] [juː; jʊ]

"	but	I'll	bet	an	apple	to	an	oyster	you	don't	forget	that	last	game	you
"	但	患病的	赌注	一个	苹果	到	一个	牡蛎	你	不	忘记	那	最后的	游戏	你

[pleɪd] . "

played	.	"
玩	.	"

但我敢打赌，你肯定不会忘记你上次玩的那场比赛。

" [huː] [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [snæpt] [aʊt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	Who	told	you	about	it	?	"	snapped	out	the	old	man	.
"	WHO	讲述	你	关于	它	?	"	啪啪	出去	这	老的	男人	.

“谁告诉你的？”老人厉声问道。

" ['nevə(r)][maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] ?

Do	you	suppose	such	a	game	as	that	will	ever	be	forgotten	?
做	你	认为	这样的	一个	游戏	作为	那	将要	曾经	是	被遗忘的	?

你认为这样的游戏会被人遗忘吗?

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðiːz] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] , [siː] [ɪf] [ai][doʊnt] .

I'm	going	to	tell	these	boys	all	about	it	some	day	,	see	if	I	don't	.
我是	去	到	告诉	这些	男孩们	全部	关于	它	一些	天	,	看	如果	我	不	.

总有一天我会把这件事告诉这些男孩们，说不定我会这么做。

" ['neɪθən] [wiːld] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [jʌŋ]

"	Nathan	wheeled	around	in	his	chair	and	glanced	over	the	row	of	young
"	内森	带轮子的	大约	在	他的	椅子	和	瞥了一眼	超过	这	排	的	年轻的

['feɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

faces	before	him	.
面孔	前	他	.

内森转动椅子，环顾面前一排年轻的面孔。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [saɪd] . [-]

Then	he	leaned	back	in	his	chair	and	sighed	.	[	209	]
然后	他	倾斜	后退	在	他的	椅子	和	叹了口气	.	[	-	]

然后他向后靠在椅子上，叹了口气。[209]

" [aɪl] [bet][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [naʊ] ,

"	I'll	bet	you	wouldn't	mind	a	good	game	now	,
"	患病的	赌注	你	不会	头脑	一个	好的	游戏	现在	,

我敢打赌你现在肯定不介意玩一场好游戏。

[bʌt; bət] [juːv] [nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

but	you've	no	use	for	these	boys	and	they	haven't	much	for	you	.
但	你已经	不	使用	为了	这些	男孩们	和	他们	还没有	很多	为了	你	.

但你用不上这些男孩，他们也帮不上你什么忙。

[wɛnz] [ðə; ði][nekst] [geɪm] , [bɔɪz] ?

When's	the	next	game	,	boys	?
什么时候?	这	下一个	游戏	,	男孩们	?

下一场比赛是什么时候，伙计们?

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv]['feɪsɪz] .

"	He	turned	to	the	row	of	faces	.
"	他	转向	到	这	排	的	面孔	.

他转过身，看向那一排面孔。

" [wɪv] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] ['beɪsbɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] , " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

"	We've	stopped	playing	baseball	for	this	year	,	"	came	in	a	chorus	.
"	我们已经	停止	玩耍	棒球	为了	这	年	,	"	来了	在	一个	合唱	.

“我们今年不再打棒球了，”众人齐声说道。

" [doʊnt][hæv; həv] ['fʊtbɔːl] [ʌp][hɪə(r)] ? "

"	Don't	have	football	up	here	?	"
"	不	有	足球	向上	这里	?	"

“这里没有足球比赛吗？”

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tiːm] . "

"	No	,	we	haven't	any	team	.	"
"	不	,	我们	还没有	任何	团队	.	"

“不，我们没有团队。”

" [tuː] [bæd] .

"	Too	bad	.
"	也	坏的	.

“太糟糕了。

[aɪ] [maɪt] [dʒɔɪn][juː; jʊ][ɒn] [ðæt] .

I	might	join	you	on	that	.
我	可能	加入	你	在	那	.

我或许会加入你们。

[wel] , ['mɪstə(r)] . ['kiːnə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [geɪm]

Well	,	Mr	.	Keener	,	some	of	these	days	you	and	I	will	go	to	a	game
出色地	,	先生	.	基纳	,	一些	的	这些	天	你	和	我	将要	去	到	一个	游戏

[tə'geðə(r)] ;

together	;
一起	;

基纳先生，总有一天你我一起去看场比赛吧;

[wiːl; wil][get] [ðæt] [fɪkst] [ʌp] .

we'll	get	that	fixed	up	.
出色地	得到	那	固定的	向上	.

我们会解决这个问题。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [huː] [səʊ] ['daʊtəli] [sped][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][ðə; ði]

Which	of	you	boys	was	it	who	so	doughtily	sped	to	the	rescue	of	the
哪个	的	你	男孩们	曾是	它	WHO	所以	勇敢地	加速	到	这	救援	的	这

[jʌŋ] ['meɪdn] ? "

young	maiden	?	"
年轻的	少女	?	"

你们几个小伙子，是谁英勇地冲去营救那位年轻的姑娘?

" [dʒɪm]['teɪbə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] , " [paɪpt] [ʌp][ðə; ði]
" Jim Tabor ; it was his sister the old man was after , " piped up the
" 吉姆 塔博尔 ; 它 曾是 他的 姐姐 这 老的 男人 曾是 后 , " 管道 向上 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

“吉姆·塔博尔；那个老头子要找的是他妹妹，”男孩们异口同声地说。

" [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
" All right , and mighty little respect I would have had for him ,
" 全部 正确的 , 和 强大的 小的 尊重 我 会 有 有 为了 他 ,

“好吧，我对他几乎没有任何尊重可言。”

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd] .
if he hadn't pitched in the way he did .
如果 他 之前没有 投球 在 这 方式 他 做过 .

如果他没有以那种方式投球的话。

[step] [ʌp][hɪə(r)] , [dʒɪm] .
Step up here , Jim .
步 向上 这里 , 吉姆 .

吉姆，过来一下。

" [dʒɪm] [keɪm] ['fɔːwəd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːkwədli] , [-]
" Jim came forward , a little awkwardly , [210]
" 吉姆 来了 向前 , 一个 小的 尴尬地 , [-]

“吉姆有点笨拙地走上前来[210]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['snikə] .
the other boys snickering .
这 其他 男孩们 窃笑 .

其他男孩窃笑。

" ['mɪstə(r)] . ['kiːnə(r)] , [ðɪs] [ɪz][dʒɪm] ['teɪbə] .
" Mr . Keener , this is Jim Taber .
" 先生 . 基纳 , 这 是 吉姆 塔伯 .

“基纳先生，这位是吉姆·塔伯。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] ,
I want you to look at him and tell me if ,
我 想 你 到 看 在 他 和 告诉 我 如果 ,

我想让你看看他，然后告诉我，

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz][juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] ['eniwʌn] ['θretnɪŋ]
when you were a boy of his size you had seen anyone threatening
什么时候 你 是 一个 男生 的 他的 尺寸 你 有 已见 任何人 威胁
[jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ,
your sister with a stick ,
你的 姐姐 和 一个 戳 ,

当你还是个和他一样大的小男孩时，你肯定见过有人用棍子威胁你妹妹。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [pɪtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ]
you wouldn't have pitched in and fought for her for all you
你 不会 有 投球 在 和 战斗 为了 她 为了 全部 你
[wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] .
were worth .
是 值得 .

你根本不会挺身而出，拼尽全力去保护她。

[juː; jʊ] [wɜːrnt] ['eni] [slaʊtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] , [ai] [nəʊ] .
You weren't any slouch in those days when it came to fighting , I know .
你 不是 任何 伛 在 那些 天 什么时候 它 来了 到 斗争 , 我 知道 .

我知道，你当年打架可不是个弱者。

[ðæts] [ɔːl] , [dʒɪm] , [nəʊ] [ɐpˈɒlədʒɪz] ['nesəsəri] .

That's	all	,	Jim	,	no	apologies	necessary	.
那就是	全部	,	吉姆	,	不	致歉	必要的	.

就这样吧，吉姆，不用道歉。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kiːnə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] .

Now	,	Mr	.	Keener	,	there	is	just	one	thing	more	.
现在	,	先生	.	基纳	,	那里	是	只是	一	事物	更多的	.

基纳先生，现在还有一件事。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [bæd] ,

I	don't	believe	these	children	are	really	bad	,
我	不	相信	这些	孩子们	是	真的	坏的	,

我不认为这些孩子真的是坏孩子。

['əʊnli] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] .

only	mischievous	as	you	used	to	be	when	you	were	a	youngster	.
仅有的	恶作剧	作为	你	用过的	到	是	什么时候	你	是	一个	青少年	.

只是像你小时候那样调皮捣蛋而已。

[ðə; ðiː][gˈɜːlz] , [aɪ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] , [bles] [ðeə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːts] .

The	girls	,	I	know	,	are	all	ready	to	be	friends	,	bless	their	dear	little	hearts	.
这	女孩们	,	我	知道	,	是	全部	准备好	到	是	朋友们	,	保佑	他们的	亲爱的	小的	心	.

我知道，这些女孩都渴望成为朋友，她们真是心地善良。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,

As	for	the	boys	,
作为	为了	这	男孩们	,

至于男孩们，

[aɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [pætʃ] [ʌp] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I'll	venture	to	say	we	can	patch	up	a	treaty	of	peace	with	them	.
患病的	风险投资	到	说	我们	能	修补	向上	一个	条约	的	和平	和	他们	.

我敢说我们可以和他们达成和平条约。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [friː] [wɪð] [ðæt] [stɪk] [ænd; ənd] [nɒt] [get] [ə; eɪ]

If	you	will	promise	to	be	a	little	less	free	with	that	stick	and	not	get	a
如果	你	将要	承诺	到	是	一个	小的	较少的	自由的	和	那	戳	和	不是	得到	一个

[graʊtʃ] [ɒn][juː; jʊ] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [lʊks] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ,

grouch	on	you	every	time	a	boy	looks	your	way	,
牢骚	在	你	每一个	时间	一个	男生	看起来	你的	方式	,

如果你能保证以后别那么随意地挥舞那根棍子，而且每次有男生看你一眼也不会生气，

[ðeɪ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [trɪks] .

they	will	promise	to	play	no	more	tricks	.
他们	将要	承诺	到	玩	不	更多的	技巧	.

他们将承诺不再耍花招。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] ['prɒmɪs] , [aɪl] [gɪv] ['evri] ['mʌðərz] [sʌn] [-]

If	they	don't	promise	,	I'll	give	every	mother's	son	[	211	]
如果	他们	不	承诺	,	患病的	给	每一个	母亲的	儿子	[	-	]

如果他们不答应，我就把每个母亲的儿子[211]都给.....

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [heɪl] [kəˈlʌmbiə] [wen] [aɪ] [kʌm] [ðɪs] [wei] [əˈgen] , " [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] ,

of	them	Hail	Columbia	when	I	come	this	way	again	,	"	and	by	his	looks	,
的	他们	冰雹	哥伦比亚	什么时候	我	来	这	方式	再次	,	"	和	经过	他的	看起来	,

当我再次来到这里时，他们会向哥伦比亚致敬，"从他的表情来看，

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [hiː; hi] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

the	boys	knew	he	meant	what	he	said	.
这	男孩们	知道	他	意思是	什么	他	说	.

男孩们知道他说的都是真心话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ben] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['neɪθən] ,

They	were	conscious	that	Ben	was	standing	up	for	old	Nathan	,
他们	是	有意识的	那	本	曾是	常设	向上	为了	老的	内森	,

他们意识到本是在维护老内森。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [feə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	yet	that	he	meant	to	be	perfectly	fair	to	them	.
和	然而	那	他	意思是	到	是	完美	公平的	到	他们	.

但他本意是要对他们绝对公平。

[ben] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .

Ben	looked	up	and	down	the	line	.
本	看起来	向上	和	向下	这	线	.

本上下打量了一遍队伍。

" [wel] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	?	"	he	said	.
"	出色地	?	"	他	说	.

“怎么样？”他问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

The	boys	looked	at	one	another	.
这	男孩们	看起来	在	一	其他	.

男孩们互相看了一眼。

" [ɪf] [hiːl] ['prɒmɪs] , [wiː; wi] [wɪl] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɪm] ['teɪbə] .

"	If	he'll	promise	,	we	will	,	"	spoke	up	Jim	Taber	.
"	如果	地狱	承诺	,	我们	将要	,	"	辐	向上	吉姆	塔伯	.

“如果他能答应，我们就答应，”吉姆·塔伯开口说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gəʊ] , " [sed] [ben] .

"	It's	a	go	,	"	said	Ben	.
"	它是	一个	去	,	"	说	本	.

“就这么定了，”本说道。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kiːnə(r)] , [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	Now	,	Mr	.	Keener	,	it's	up	to	you	.
"	现在	,	先生	.	基纳	,	它是	向上	到	你	.

“现在，基纳先生，就看你的了。”

" [əʊld] ['neɪθən] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ment] ['eniθɪŋ] ,

"	Old	Nathan	gave	a	grunt	which	might	have	meant	anything	,
"	老的	内森	给予	一个	咕哝	哪个	可能	有	意思是	任何事物	,

老内森哼了一声，那声音可能意味着任何事情。

[bʌt; bət] [ben] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .

but	Ben	chose	to	interpret	it	his	own	way	.
但	本	选择	到	解释	它	他的	自己的	方式	.

但本选择了用自己的方式去解读它。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sent] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	that	is	meant	for	assent	,	"	he	said	.
"	我	思考	那	是	意思是	为了	同意	,	"	他	说	.

“我认为这是表示同意的意思，”他说。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] , ['tʃɒktɔː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɔː(r)] ['meɪbi] .

"	The	gentleman	seems	to	be	speaking	a	foreign	language	to	-	day	,	Choctaw	,	I	should	say	,	or	maybe	Hindostanee	.
"	这	绅士	似乎	到	是	请讲	一个	外国的	语言	到	-	天	,	乔克托	,	我	应该	说	,	或者	或许	印度斯坦人	.

“这位先生今天似乎在说一种外语，我猜是乔克托语，或者可能是印度斯坦语。”

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

However	**,**	**it**	**is**	**all**	**right**	**.**
然而	,	它	是	全部	正确的	.

不过，没关系。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kiːnə(r)] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .

Now	**,**	**Mr**	**.**	**Keener**	**,**	**allow**	**me**	**,**	**sir**	**.**
现在	,	先生	.	基纳	,	允许	我	,	先生	.

现在，基纳先生，请允许我发言。

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn][hɪz; ɪz] [stɪk] .

"	**He**	**opened**	**the**	**door**	**with**	**a**	**flourish**	**and**	**handed**	**the**	**old**	**man**	**his**	**stick**	**.**
"	他	打开	这	门	和	一个	繁荣	和	递交	这	老的	男人	他的	戳	.

他潇洒地打开门，把拐杖递给老人。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [-]

Without	**a**	**[**	**212**	**]**
没有	一个	[	-	]

没有[212]

[wɜːd] , ['neɪθən] [tʊk] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [went] [ɪn] , [ben] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd]

word	**,**	**Nathan**	**took**	**the**	**stick**	**and**	**went**	**in**	**,**	**Ben**	**bowing**	**and**	**scraping**	**and**
单词	,	内森	采取	这	戳	和	去	在	,	本	鞠躬	和	刮擦	和

['seɪɪŋ] ,

saying	**,**
说	,

话音刚落，内森就拿起棍子走了进去，本一边鞠躬一边刮擦着说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] , " [ðen] [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [grʌnt]

"	**Thank**	**you**	**for**	**a**	**very**	**good**	**time**	**,**	**"**	**then**	**receiving**	**no**	**reply**	**,**	**not**	**even**	**a**	**grunt**
"	感谢	你	为了	一个	非常	好的	时间	,	"	然后	接收	不	回复	,	不是	甚至	一个	咕哝

,

,
,

“谢谢你陪我度过了一段美好的时光，”然后没有收到任何回应，甚至连一声咕哝都没有。

[hiː; hi] ['ædɪd] , " [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [maɪn] .

he	**added**	**,**	**"**	**Not**	**at**	**all**	**,**	**the**	**pleasure**	**is**	**entirely**	**mine**	**.**
他	额外	,	"	不是	在	全部	,	这	乐趣	是	完全	矿	.

他补充道：“一点也不，这完全是我的荣幸。”

" [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**The**	**door**	**closed**	**and**	**that**	**was**	**the**	**end**	**of**	**it**	**.**
"	这	门	关闭	和	那	曾是	这	结尾	的	它	.

“门关上了，事情就此结束了。”

['ednə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

Edna	**came**	**running**	**up**	**.**
埃德娜	来了	跑步	向上	.

埃德娜跑了过来。

" [əʊ] , [ben] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	**Oh**	**,**	**Ben**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**how**	**glad**	**I**	**am**	**to**	**see**	**you**	**.**
"	哦	,	本	,	"	她	说	,	"	如何	高兴的	我	是	到	看	你	.

“哦，本，”她说，“见到你我真高兴。”

[əʊ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] ?

Oh	**,**	**wasn't**	**it**	**dreadful**	**?**
哦	,	不是	它	可怕	?

哦，那真是太可怕了！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ? "

How	did	you	happen	to	come	along	?	"
如何	做过	你	发生	到	来	沿着	?	"

你是怎么来的?

" [waɪ] , ['pɪŋki] [bluːmz] , [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['græn,pɑːz] ,

"	Why	,	Pinky	Blooms	,	I	was	on	my	way	to	grandpa's	,
"	为什么	,	小指	花朵	,	我	曾是	在	我的	方式	到	爷爷的	,

“哎呀，粉红小花，我正要去爷爷家呢。”

[θɔːt] [ai] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌðə(r)] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

thought	I	would	come	to	take	mother	back	to	-	morrow	,	and	,	as	it
想法	我	会	来	到	拿	母亲	后退	到	-	明天	,	和	,	作为	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

was	a	fine	afternoon	,
曾是	一个	美好的	下午	,

我原以为明天会来接母亲回去，而且那天下午天气很好，

[ai] [kən'kluːdɪd] , [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

I	concluded	,	to	walk	up	from	the	station	.
我	结束	,	到	走	向上	从	这	车站	.

我决定从车站走上去。

['hæpənd] [baɪ][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] , ['dɪd(ə)nt][ai] ?

Happened	by	just	in	the	nick	of	time	,	didn't	I	?
发生	经过	只是	在	这	缺口	的	时间	,	没有	我	?

真是千钧一发之际，不是吗?

['fʌni] [əʊld] [kɜː'mʌdʒən] , ['ɪz(ə)nt] ['neɪθən] ? "

Funny	old	curmudgeon	,	isn't	Nathan	?	"
有趣的	老的	脾气古怪的人	,	不是	内森	?	"

内森，你这老顽固，真有趣!

" [əʊ] , [hiː; hi][ɪz]['terəb(ə)l] , " [rɪ'spɒndɪd] ['ednə] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌp'lɪftɪd] [stɪk] .

"	Oh	,	he	is	terrible	,	"	responded	Edna	,	with	a	remembrance	of	the	uplifted	stick	.
"	哦	,	他	是	糟糕的	,	"	回应	埃德娜	,	和	一个	纪念	的	这	提升	戳	.

“哦，他太可怕了，”埃德娜说道，她想起了那根被举起的棍子。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

"	Are	you	going	home	with	me	?	"
"	是	你	去	家	和	我	?	"

“你跟我回家吗？”

" [nəʊ] ; [juː; jʊ] [trɒt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

"	No	;	you	trot	along	with	the	rest	of	the	[	213	]
"	不	;	你	小跑	沿着	和	这	休息	的	这	[	-	]

“不；你和其他人一起小跑[213]

[bruːd] ; [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði]

brood	;	I	am	going	to	stay	here	a	few	minutes	and	have	a	chat	with	the
幼虫	;	我	是	去	到	停留	这里	一个	很少	分钟	和	有	一个	聊天	和	这

[bɔɪz] ;

boys	;
男孩们	;

孩子们；我打算在这里待几分钟，和孩子们聊聊天；

[aɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [də'rektli] .

I'll	be	along	directly	.
患病的	是	沿着	直接地	.

我马上就到。

" [səʊ]['ednə] [left] [hɪm] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

"	So	Edna	left	him	,	the	boys	crowding	around	and	asking	all	sorts	of	questions	.
"	所以	埃德娜	左边	他	,	这	男孩们	拥挤	大约	和	问	全部	排序	的	问题	.

于是埃德娜离开了他，男孩们围着他，问了各种各样的问题。

[ben] [wɒz; wəz] [nəʊ] [njuː] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,

Ben	was	no	new	figure	in	the	town	,
本	曾是	不	新的	数字	在	这	镇	,

本在镇上并非新面孔。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] [hɪm] [æt; ət] [liːst] [baɪ] [saɪt] .

and	most	of	them	knew	him	at	least	by	sight	.
和	最多	的	他们	知道	他	在	至少	经过	视线	.

他们中的大多数人至少都见过他。

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , ['ednə] ['nevə(r)] [njuː] ,

Just	what	he	said	to	the	boys	,	Edna	never	knew	,
只是	什么	他	说	到	这	男孩们	,	埃德娜	绝不	知道	,

埃德娜始终不知道他究竟对男孩们说了些什么。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['kɒment] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ]

but	it	is	a	matter	of	comment	that	from	that	day	on	there	were	no
但	它	是	一个	事情	的	评论	那	从	那	天	在	那里	是	不

[mɔː(r)] [trɪks] [pleɪd] [ɒn] [əʊld] ['neɪθən] ['kiːnə(r)] ,

more	tricks	played	on	old	Nathan	Keener	,
更多的	技巧	玩	在	老的	内森	基纳	,

但值得一提的是，从那天起，老内森·基纳再也没有人耍过他的花招了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [bɪg] [stɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] ,

and	though	the	big	stick	was	not	so	much	in	evidence	,
和	尽管	这	大的	戳	曾是	不是	所以	很多	在	证据	,

虽然大棒的使用并不明显，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɛldərˌflaʊərz] [meɪd] ['eni] ['hedweɪ] [ɪn]

it	was	a	long	time	before	any	of	the	Elderflowers	made	any	headway	in
它	曾是	一个	长的	时间	前	任何	的	这	接骨木花	制成	任何	进展	在

['wɪnɪŋ] ['iːv(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [grʌnt] [frɒm; frəm] [hɪm] .

winning	even	so	much	as	a	grunt	from	him	.
获胜	甚至	所以	很多	作为	一个	咕哝	从	他	.

过了很久，接骨木花队才取得任何进展，甚至连他一声哼声都没听到。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['setbæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [g'ɜːlz] , [bʌt; bət] [æz; əz]

It	was	a	great	setback	to	the	enthusiasm	of	the	girls	,	but	as
它	曾是	一个	伟大的	挫折	到	这	热情	的	这	女孩们	,	但	作为

[rɪ'laɪəns] [təʊld] ['estə(r)] [æn] ,

Reliance	told	Esther	Ann	,
信赖	讲述	以斯帖	安	,

这极大地打击了女孩们的热情，但正如瑞莱恩斯告诉埃丝特·安的那样，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [traɪd] [səʊ] ['ventʃəsəm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['veri] ['aʊtset] .

she	should	not	have	tried	so	venturesome	a	thing	at	the	very	outset	.
她	应该	不是	有	尝试	所以	冒险	一个	事物	在	这	非常	开端	.

她一开始就不该尝试这么冒险的事情。

" ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [sez] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɜːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] .

"	Mrs	.	Conway	says	we	should	have	worked	up	to	it	gradually	.
"	太太	.	康威	说道	我们	应该	有	工作	向上	到	它	逐步地	.

康威夫人说我们应该循序渐进地进行。

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɪn] [-]

It's	just	like	training	a	wild	animal	,	you	have	to	win	[	214	]
它是	只是	喜欢	训练	一个	荒野	动物	,	你	有	到	赢	[	-	]

就像训练野生动物一样，你必须赢[214]

[ɪts] ['kɒnfɪdəns] [fɜːst] .
its **confidence** **first** **.**
它是 信心 第一的 .

首先是自信。

" [bʌt; bət] ['estə(r)] [æn] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] ['neɪθən] ['kiːnə(r)] ,
" **But** **Esther** **Ann** **declared** **she** **wanted** **no** **more** **of** **Nathan** **Keener** **,**
" 但 以斯帖 安 声明 她 通缉 不 更多的 的 内森 基纳 ,

但埃丝特·安宣称她再也不想和内森·基纳有任何瓜葛了。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['welkəm] [tuː; tə][traɪ]['eni] ['meθədz] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]
and **Reliance** **was** **perfectly** **welcome** **to** **try** **any** **methods** **she** **liked** **so** **long** **as**
和 信赖 曾是 完美 欢迎 到 尝试 任何 方法 她 喜欢 所以 长的 作为
['estə(r)] [æn] [wɒz; wəz][nɒt] [ɑːskt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['efət] .
Esther **Ann** **was** **not** **asked** **to** **share** **in** **the** **effort** **.**
以斯帖 安 曾是 不是 问 到 分享 在 这 努力 .

只要不让埃丝特·安参与其中，瑞莱恩斯完全可以尝试她喜欢的任何方法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,
It **was** **a** **very** **exciting** **afternoon** **,** **taking** **it** **all** **in** **all** **,**
它 曾是 一个 非常 激动人心 下午 , 采取 它 全部 在 全部 ,

总的来说，那是一个非常激动人心的下午。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm]['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd][sʌm; səm] ['senʃə(r)] [ə'pɒn]
and **was** **the** **means** **of** **bringing** **some** **ridicule** **and** **some** **censure** **upon**
和 曾是 这 方法 的 带来 一些 嘲笑 和 一些 谴责 之上
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] .
the **little** **club** **.**
这 小的 俱乐部 .

这是给这个小俱乐部带来一些嘲笑和谴责的手段。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [rɪ'zaɪnd] , ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [dɪd][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
One **or** **two** **of** **the** **girls** **resigned** **,** **saying** **their** **mothers** **did** **not** **approve** **of** **such**
一 或者 二 的 这 女孩们 辞职 , 说 他们的 母亲们 做过 不是 批准 的 这样的
[prə'siːdɪŋz] .
proceedings **.**
诉讼程序 .

其中一两个女孩辞职了，称她们的母亲不赞成这种做法。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] ['hæpən] ['djʊərɪŋ] ['ɛdnəz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['vɪzɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv]
All **this** **,** **however** **,** **did** **not** **happen** **during** **Edna's** **Thanksgiving** **visit** **,** **but** **she** **heard** **of**
全部 这 , 然而 , 做过 不是 发生 期间 埃德娜的 感恩 访问 , 但 她 听到 的
[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] ,
it **afterward** **,**
它 之后 ,

然而，这一切并非发生在埃德娜感恩节来访期间，而是她事后才听说的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɛldəˌflaʊərz] .
and **of** **further** **matters** **concerning** **the** **Elderflowers** **.**
和 的 更远 事情 有关 这 接骨木花 .

以及其他与接骨木花有关的事情。

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents] [-]
Back **to** **Contents** **[** **215** **]**
后退 到 内容 [-]

返回目录[215]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['fɛə'welz]

FAREWELLS

告别

告别

['ednə][hæd; həd][nɒt] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [əd'ventʃəz] [wen]

Edna	had	not	finished	telling	her	mother	about	the	afternoon's	adventures	when
埃德娜	有	不是	完成的	讲述	她	母亲	关于	这	下午	冒险	什么时候

[ben] [keɪm] [ɪn] .

Ben	came	in	.
本	来了	在	.

埃德娜还没来得及跟妈妈讲完下午的奇遇，本就进来了。

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , ['ednə] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['grændˌfɑːðərz]

The	family	had	gathered	in	the	living	-	room	,	Edna	sitting	on	her	grandfather's
这	家庭	有	聚集	在	这	活的	-	房间	,	埃德娜	坐着	在	她	祖父的

[niː] ,

knee	,
膝盖	,

一家人聚在客厅里，埃德娜坐在祖父的膝盖上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['faɪəpleɪs] .

and	the	others	ranged	around	the	big	fireplace	.
和	这	其他的	范围	大约	这	大的	壁炉	.

其他人则围坐在大壁炉旁。

" [ðeə(r)] ['kɒmz] [ben] [naʊ] , " ['ednə] [sæŋ] [aʊt] , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz] ['fɪgə(r)] ,

"	There	comes	Ben	now	,	"	Edna	sang	out	,	catching	sight	of	her	cousin's	figure	,
"	那里	来	本	现在	,	"	埃德娜	唱	出去	,	捕捉	视线	的	她	表亲	数字	,

“本来了！”埃德娜看到表哥的身影，喊道。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

and	running	to	meet	him	.
和	跑步	到	见面	他	.

然后跑去迎接他。

" [hæ'luː] , [jʌŋ] [mæn] , " [wɒz; wəz] ['grænˌpɑːz] ['griːtɪŋ] .

"	Halloo	,	young	man	,	"	was	grandpa's	greeting	.
"	你好	,	年轻的	男人	,	"	曾是	爷爷的	问候	.

“你好，年轻人，”爷爷这样打招呼。

" [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set] - [tuː; tə] [wɪð] ['neɪθən] ['kiːnə(r)] .

"	I	hear	you	have	been	having	a	set	-	to	with	Nathan	Keener	.
"	我	听到	你	有	到过	拥有	一个	放	-	到	和	内森	基纳	.

“我听说你和内森·基纳发生了争执。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪstɪkʌfs] [wɪð] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]

It	isn't	the	first	time	that	he	has	had	a	fisticuffs	with	a	member	of
它	不是	这	第一的	时间	那	他	有	有	一个	拳击	和	一个	成员	的

[ðɪs] ['fæməli] .

this	family	.
这	家庭	.

这并非他第一次与这个家庭的成员发生肢体冲突。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .

He	and	I	used	to	be	continually	at	it	when	we	were	boys	together	.
他	和	我	用过的	到	是	持续	在	它	什么时候	我们	是	男孩们	一起	.

"

"

"

我和他小时候经常打闹。

" [əʊ] , [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [-]

"	Oh	,	but	isn't	he	much	older	than	you	,	[	216	]
"	哦	,	但	不是	他	很多	老	比	你	,	[	-	]

“哦，但是他不是比你年纪大很多吗？”[216]

['grænpɑː] ? " [sed] ['ednə] , [ɪn] [sə'praɪz] .

grandpa	?	"	said	Edna	,	in	surprise	.
爷爷	?	"	说	埃德娜	,	在	惊喜	.

“爷爷？”埃德娜惊讶地问道。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [əʊld][mæn] . "

"	He	looks	like	a	very	,	very	old	man	.	"
"	他	看起来	喜欢	一个	非常	,	非常	老的	男人	.	"

“他看起来像个非常非常老的人。”

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] ?

"	And	I	don't	?
"	和	我	不	?

而我没有吗?

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] ['kɒmplɪmənt] , ['mɪsi] .

That's	a	nice	compliment	,	missy	.
那就是	一个	好的	赞扬	,	米西	.

小姐，这真是个不错的赞美。

[nəʊ] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] [tə'geðə(r)] [ɪn]

No	,	he	and	I	are	about	of	an	age	,	and	went	to	school	together	in
不	,	他	和	我	是	关于	的	一个	年龄	,	和	去	到	学校	一起	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

the	little	,
这	小的	,

不，我和他年纪相仿，以前一起上过小学。

[əʊld] , [red] ['skuːlhaʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

old	,	red	schoolhouse	that	was	burned	down	some	years	ago	.
老的	,	红色的	校舍	那	曾是	烧伤	向下	一些	年	前	.

几年前被烧毁的那座老旧的红色校舍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪl] [helθ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [meɪks] [hɪm] [lʊk] [səʊ][əʊld] , [ai] [sə'pəʊz] .

It	is	ill	health	and	trouble	that	makes	him	look	so	old	,	I	suppose	.
它	是	患病的	健康	和	麻烦	那	制作	他	看	所以	老的	,	我	认为	.

我想，是疾病和烦恼让他看起来如此苍老吧。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [tʃæp] , [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd]

Poor	old	chap	,	he	has	lost	most	of	the	friends	who	would	have	stood
贫穷的	老的	小伙子	,	他	有	丢失的	最多	的	这	朋友们	WHO	会	有	站立

[baɪ][hɪm] ,

by	him	,
经过	他	,

可怜的老伙计，他失去了大部分原本会支持他的朋友。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gʊd]

for	he	has	taken	such	an	attitude	it	is	impossible	to	be	on	good
为了	他	有	已采取	这样的	一个	态度	它	是	不可能的	到	是	在	好的

[tɜːmz] [wɪð] [hɪm] . "

terms	with	him	.	"
条款	和	他	.	"

因为他采取了这种态度，所以不可能和他保持良好的关系。

" [ben] [θɪŋks] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] ['beɪsbɔːl] , " [spəʊk] [ʌp] ['ednə] .

"	Ben	thinks	he	used	to	play	baseball	,	"	spoke	up	Edna	.
"	本	思考	他	用过的	到	玩	棒球	,	"	辐	向上	埃德娜	.

“本认为他以前打过棒球，”埃德娜插话道。

" [dɪd] [ðeɪ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ?
" Did they play it so many , many years ago ?
" 做过 他们 玩 它 所以 许多 , 许多 年 前 ?

“他们很多很多年前就演奏过这首歌了吗？”

" [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [lɑːft] .
" Her grandfather laughed .
" 她 祖父 笑了 .

她的祖父笑了。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [trə'mendəs] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" They certainly did , and he was tremendous at it .
" 他们 当然 做过 , 和 他 曾是 巨大的 在 它 .

“他们确实做到了，而且他做得非常出色。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , ['fɔːti] , ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ]['ɪz(ə)nt][səʊ] [lɒŋ] ,
Let me see , forty , fifty years ago isn't so long ,
让 我 看 , 四十 , 五十 年 前 不是 所以 长的 ,

让我想想，四五十年前也不算太久远。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [wel] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˌoʊvər'liː] [bɔɪz] [biːt] [ðə; ði] - [bɔɪz] ,
and I can well remember the time the Overlea boys beat the Boxtown boys ,
和 我 能 出色地 记住 这 时间 这 跳楼 男孩们 打 这 - 男孩们 ,

我至今仍清楚地记得奥弗利男孩队击败博克斯敦男孩队的那场比赛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][næt] [kiːnɝz] [gʊd] ['pleɪɪŋ] .
and it was all because of Nat Keener's good playing .
和 它 曾是 全部 因为 的 纳特 基纳 好的 玩耍 .

这一切都归功于纳特·基纳的出色发挥。

[ðə; ði] - ['feloʊz] [-]
The Boxtown fellows [217]
这 - 伙伴们 [-]

Boxtown 的伙伴们[217]

[θɔːt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd][wɪn] ,
thought all they had to do was to walk in and win ,
想法 全部 他们 有 到 做 曾是 到 走 在 和 赢 ,

他们以为只要走进去就能赢，

[bʌt; bət][wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] [ðæt] [deɪ] .
but we gave them a big surprise that day .
但 我们 给予 他们 一个 大的 惊喜 那 天 .

但那天我们给了他们一个大大的惊喜。

[ai] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [tʃɪəd] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
I remember how we cheered and , after the game was over ,
我 记住 如何 我们 欢呼 和 , 后 这 游戏 曾是 超过 ,

我记得我们当时是如何欢呼的，比赛结束后，

['kærid] [næt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn]['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] .
carried Nat around the village on our shoulders .
携带 纳特 大约 这 村庄 在 我们的 肩膀 .

我们把纳特扛在肩上，绕着村子走了一圈。

" [ben] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ɪ'vent] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [tuː] .
" Ben smiled and nodded as if this event came within his recollection , too .
" 本 微笑 和 点头 作为 如果 这 事件 来了 之内 他的 回忆 , 也 .

“本微笑着点了点头，仿佛这件事他也记得。”

['ednə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .
Edna looked at him in surprise .
埃德娜 看起来 在 他 在 惊喜 .

埃德娜惊讶地看着他。

" [waɪ] , [ben] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .

"	Why	,	Ben	,	"	she	said	,	"	you	weren't	there	.
"	为什么	,	本	,	"	她	说	,	"	你	不是	那里	.

“为什么，本，”她说，“你当时不在场。”

" [ben] [lɑːft] .

"	Ben	laughed	.
"	本	笑了	.

本笑了。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

"	No	,	but	I	heard	about	it	all	years	ago	,
"	不	,	但	我	听到	关于	它	全部	年	前	,

“不，但我几年前就听说过这件事了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][tuː; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] ['neɪθən]

and	it	came	to	my	mind	to	-	day	when	I	was	having	it	out	with	Nathan
和	它	来了	到	我的	头脑	到	-	天	什么时候	我	曾是	拥有	它	出去	和	内森

.

:

.

今天我和内森吵架的时候，这件事突然浮现在我的脑海里。

[aɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [taɪmz] , [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ,

I'll	venture	to	say	he	is	thinking	more	of	those	old	times	,	at	this	very	minute	,
患病的	风险投资	到	说	他	是	思维	更多的	的	那些	老的	时代	,	在	这	非常	分钟	,

我敢说，此时此刻，他更多的是在怀念过去的时光。

[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] . "

than	he	is	of	his	troubles	.	"
比	他	是	的	他的	麻烦	.	"

比起他的烦恼，他更了解他。

" [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][næt] , " ['grænpɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Poor	old	Nat	,	"	grandpa	shook	his	head	.
"	贫穷的	老的	纳特	,	"	爷爷	摇晃	他的	头	.

“可怜的老纳特，”爷爷摇了摇头。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] [æz; əz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,

"	He	was	as	high	-	spirited	a	young	chap	as	ever	lived	,
"	他	曾是	作为	高的	-	精神抖擞	一个	年轻的	小伙子	作为	曾经	居住地	,

“他是一位活力四射、热情洋溢的年轻人，堪称史上最伟大的年轻人之一。”

[bʌt; bət] [ˌʌnkən'trəʊld] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [prik] .

but	uncontrolled	and	always	fighting	against	the	pricks	.
但	不受控制	和	总是	斗争	反对	这	刺痛	.

但却不受控制，总是与那些混蛋作斗争。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['prɪti] [hɑːd] .

It	must	be	pretty	hard	for	him	,	pretty	hard	.
它	必须	是	漂亮的	难的	为了	他	,	漂亮的	难的	.

对他来说肯定很难，非常难。

[hiː; hi][hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] [mə'rəʊs] [ænd; ənd] ['snæpɪʃ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [teɪks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

He	has	grown	so	morose	and	snappish	that	no	one	takes	the	trouble	to
他	有	生长	所以	忧郁	和	暴躁	那	不	一	需要	这	麻烦	到

[duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [-]

do	more	than	[	218	]
做	更多的	比	[	-	]

他变得如此阴郁暴躁，以至于没有人愿意费心去做更多的事情[218]

[nɒd] [tuː; tə] [hɪm] ['naʊədeɪz] .

nod	to	him	nowadays	.
点头	到	他	如今	.

如今我会向他点头致意。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bæd] [sɔːt] , [tuː] [friː] [ænd; ənd] ['əʊpən] - ['hændɪd] , [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

He	wasn't	a	bad	sort	,	too	free	and	open	-	handed	,	too	fond	of	pleasure	,
他	不是	一个	坏的	种类	,	也	自由的	和	打开	-	递交	,	也	喜爱	的	乐趣	,

['meɪbi] . "

maybe	.	"
或许	.	"

他不算坏人，只是太过自由慷慨，也太过沉迷享乐了。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪm'self] [ðeə(r)] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , " [ri'mɑːk]

"	He	doesn't	have	much	chance	to	indulge	himself	there	in	these	days	,	"	remarked
"	他	不	有	很多	机会	到	放纵	他自己	那里	在	这些	天	,	"	评论

['grænmɑː] .

grandma	.
奶奶	.

“他最近没什么机会去那里消遣了，”奶奶说道。

" [fɔːls] [frendz] , [ə; eɪ] ['wɜːθləs] [waɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæd] [sʌn] [hæv; həv] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [wɒt]

"	False	friends	,	a	worthless	wife	and	a	bad	son	have	about	finished	up	what
"	错误的	朋友们	,	一个	毫无价值	妻子	和	一个	坏的	儿子	有	关于	完成的	向上	什么

[hiː; hi] [hæd; həd] .

he	had	.
他	有	.

“虚伪的朋友、无用的妻子和不孝的儿子几乎耗尽了他所拥有的一切。”

[wɪð] [gʊd] ['mʌni] ['ɑːftə(r)] [bæd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

With	good	money	after	bad	all	the	time	there	is	nothing	left	but	that	little
和	好的	钱	后	坏的	全部	这	时间	那里	是	没有什么	左边	但	那	小的

['tʌmbldaʊn] [haʊs] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] . "

tumbledown	house	he	lives	in	.	"
倾覆	房子	他	生活	在	.	"

他总是赚得盆满钵满却赔得血本无归，最后只剩下他住的那间破旧小屋了。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] [ɒn] ? " [ɑːskt] [ben] .

"	What	does	he	live	on	?	"	asked	Ben	.
"	什么	做	他	居住	在	?	"	问	本	.

“他靠什么生活？”本问道。

" [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['wɪlis] ['smaɪlɪŋ] [ə'krɒs] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Ask	your	grandpa	,	"	answered	Mrs	.	Willis	smiling	across	at	her	husband	.
"	问	你的	爷爷	,	"	回答	太太	.	威利斯	微笑	穿过	在	她	丈夫	.

“去问问你爷爷吧，”威利斯太太笑着对丈夫回答道。

" [əʊ] , [pʃɔː] !

"	Oh	,	pshaw	!
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪlis] ,

"	exclaimed	Mr	.	Willis	,
"	惊呼	先生	.	威利斯	,

“威利斯先生惊呼道，”

" ['nəʊbədi] [kaʊnts] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	nobody	counts	a	load	of	wood	or	a	bag	of	potatoes	once	in	a	while	.
"	无人	计数	一个	加载	的	木头	或者	一个	包	的	土豆	一次	在	一个	尽管	.

“没有人会偶尔数一数一车木头或一袋土豆。”

[ai][mʌst; məst][stɒp][ænd; ənd][siː][ɪf][ai][kænt][drɔː][hɪm][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʃel][sʌm; səm][ɒv; əv][ðiːz]

I	must	stop	and	see	if	I	can't	draw	him	out	of	his	shell	some	of	these
我	必须	停止	和	看	如果	我	不能	画	他	出去	的	他的	壳	一些	的	这些

[deɪz] . "

days	.	"
天	.	"

我得找个时间停下来，看看能不能让他敞开心扉。

" [tɔːk][tuː; tə][hɪm][ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bɔɪz] , ['grænpɑː] , " [sed][ben] ; " [ðæt] [wɪl] [fetʃ]

"	Talk	to	him	about	when	you	were	boys	,	grandpa	,	"	said	Ben	;	"	that	will	fetch
"	讲话	到	他	关于	什么时候	你	是	男孩们	,	爷爷	,	"	说	本	;	"	那	将要	拿来

[hɪm] . " [-]

him	.	"	[	219	]
他	.	"	[	-	]

“爷爷，跟他聊聊你们小时候的事吧，”本说，“这样他就会来了。”[219]

[dʒʌst][hɪə(r)] ,

Just	here	,
只是	这里	,

就在这里，

[rɪ'laɪəns] [keɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

Reliance	came	to	the	door	to	say	that	Ira	would	like	to	speak	to	Mr	.
信赖	来了	到	这	门	到	说	那	艾拉	会	喜欢	到	说话	到	先生	.

['wɪlis] ,

Willis	,
威利斯	,

Reliance公司的人来到门口说，Ira想和Willis先生谈谈。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːkə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ben] , [səʊ]['ednə][wɒz; wəz][left][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)]

and	Mrs	.	Barker	appropriated	Ben	,	so	Edna	was	left	to	her	grandmother
和	太太	.	巴克	挪用	本	,	所以	埃德娜	曾是	左边	到	她	祖母

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

and	her	mother	.
和	她	母亲	.

巴克太太把本带走了，所以埃德娜就留给了她的祖母和母亲。

" [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['grænmɑː] [bɪ'gæn] .

"	So	we	are	going	to	lose	our	little	girl	to	-	morrow	,	"	grandma	began	.
"	所以	我们	是	去	到	失去	我们的	小的	女孩	到	-	明天	,	"	奶奶	开始	.

“所以，明天我们就要失去我们的小女儿了，”奶奶开口说道。

" [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][left] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [rɪ'plaɪd]['ednə] ['tʃɪəfəli] , " [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl]

"	You	won't	be	left	without	any	little	girl	,	"	replied	Edna	cheerfully	,	"	for	you	will
"	你	惯于	是	左边	没有	任何	小的	女孩	,	"	回复	埃德娜	愉快地	,	"	为了	你	将要

[hæv; həv] [rɪ'laɪəns] . "

have	Reliance	.	"
有	信赖	.	"

“你不会失去任何一个小女孩的，”埃德娜高兴地回答说，“因为你会有赖利安斯。”

" [bʌt; bət][ðæt]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [maɪ] [əʊn]['lɪt(ə)l] ['grændɔːtə(r)] , "

"	But	that	isn't	the	same	thing	as	having	my	own	little	granddaughter	,	"
"	但	那	不是	这	相同的	事物	作为	拥有	我的	自己的	小的	孙女	,	"

[rɪ'spɒndɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪlis] .

responded	Mrs	.	Willis	.
回应	太太	.	威利斯	.

“但这和拥有自己的小孙女是不一样的，”威利斯太太回答道。

" [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] .

"	No	,	"	returned	Edna	.
"	不	,	"	返回	埃德娜	.

“不，”埃德娜回答道。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [ə'gen] , ['mʌðə(r)] ? "

"	When	are	we	coming	here	again	,	mother	?	"
"	什么时候	是	我们	未来	这里	再次	,	母亲	?	"

母亲，我们什么时候再来这里?

" [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	Why	,	my	dear	,	I	don't	know	.
"	为什么	,	我的	亲爱的	,	我	不	知道	.

“为什么，亲爱的，我不知道。”

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['grænmɑː] [ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] ['vɪzɪt] [ðɪs] [taɪm] . "

We	have	made	grandma	a	good	,	long	visit	this	time	.	"
我们	有	制成	奶奶	一个	好的	,	长的	访问	这	时间	.	"

这次我们好好地、长时间地探望了奶奶。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɒt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] , " ['grænmɑː] [əb'zɜːvd] .

"	It	isn't	what	I	call	a	long	visit	,	"	grandma	observed	.
"	它	不是	什么	我	称呼	一个	长的	访问	,	"	奶奶	观察到	.

“这算不上是一次长时间的探访，”奶奶说道。

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ] [spent] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət][maɪ] ['grænpeərənts] . " [-

"	When	I	was	a	child	I	spent	months	at	a	time	at	my	grandparents	.	"	[	220
"	什么时候	我	曾是	一个	孩子	我	花费	几个月	在	一个	时间	在	我的	祖父母	.	"	[	-

]

]

]

“我小时候经常在爷爷奶奶家待上好几个月。”[220]

" [aɪ] [spent] [mʌnθs] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['dʒʌstəs] - , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)][æt; ət] [skuːl] , "

"	I	spent	months	at	Uncle	Justus	'	,	but	then	I	was	there	at	school	,	"
"	我	花费	几个月	在	叔叔	贾斯图斯	-	,	但	然后	我	曾是	那里	在	学校	,	"

[riˈmɑːk] ['ednə] .

remarked	Edna	.
评论	埃德娜	.

“我在贾斯图斯叔叔家待了好几个月，但后来我在学校也待在那里，”埃德娜说道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][ɒn] ['hɒlədeɪz] , ['mʌðə(r)] . "

"	I	don't	see	why	I	couldn't	come	here	on	holidays	,	mother	.	"
"	我	不	看	为什么	我	不能	来	这里	在	假期	,	母亲	.	"

“我不明白为什么我不能来这里过节，妈妈。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

"	You	can	do	that	sometimes	,	surely	.
"	你	能	做	那	有时	,	一定	.

“有时候当然可以这样做。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [bɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] ,

We	have	promised	you	to	Uncle	Bert	for	the	Christmas	holidays	,
我们	有	承诺	你	到	叔叔	伯特	为了	这	圣诞节	假期	,

我们已经答应你圣诞节假期要送给伯特叔叔了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [æt; ət] ['iːstə(r)] , [ɪf] ['grænmɑː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] . "

but	maybe	you	could	come	at	Easter	,	if	grandma	would	like	to	have	you	.	"
但	或许	你	可以	来	在	复活节	,	如果	奶奶	会	喜欢	到	有	你	.	"

不过，如果奶奶愿意的话，也许你可以在复活节来。”

" ['grænmɑː] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðæt] ['leɪdi] .

"	Grandma	would	like	very	much	to	have	her	,	"	said	that	lady	.
"	奶奶	会	喜欢	非常	很多	到	有	她	,	"	说	那	女士	.

“奶奶非常希望她能来，”那位女士说。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ai] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mʌðə(r)] ? " ['kwestʃənd] ['ednə] .

"	Even	if	I	came	without	mother	?	"	questioned	Edna	.
"	甚至	如果	我	来了	没有	母亲	?	"	被质问	埃德娜	.

“即使我没有母亲陪同也来吗？”埃德娜问道。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [keɪm] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [self] .

"	Even	if	you	came	by	your	own	little	self	.
"	甚至	如果	你	来了	经过	你的	自己的	小的	自己	.

即使你只是独自一人前来。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kleɪm] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:stə(r)] ['hɒlədeɪz] , ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst]

We	shall	claim	her	for	the	Easter	holidays	,	daughter	,	and	you	must
我们	将	宣称	她	为了	这	复活节	假期	,	女儿	,	和	你	必须

[let] ['nʌθɪŋ] [prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] .

let	nothing	prevent	her	coming	.
让	没有什么	防止	她	未来	.

女儿，我们会在复活节假期把她接过来，你千万不能让任何事阻止她来。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [kən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] ,

If	it	is	not	convenient	for	any	of	the	rest	of	you	to	come	,
如果	它	是	不是	方便的	为了	任何	的	这	休息	的	你	到	来	,

如果你们其他人都不方便过来，

[dʒʌst] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['mɑ:kəs] [braʊn] [ɪz] [kən'dʌktə(r)] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl]

just	put	her	on	the	train	upon	which	Marcus	Brown	is	conductor	and	he	will
只是	放	她	在	这	火车	之上	哪个	马库斯	棕色的	是	导体	和	他	将要

[si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [gets] [ɒf] ['seɪfli] [æt; ət] ['meɪˌvɪl] .

see	that	she	gets	off	safely	at	Mayville	.
看	那	她	获得	离开	安全	在	梅维尔	.

把她送到马库斯·布朗担任列车长的火车上，他会确保她在梅维尔安全下车。

" ['ednə] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [-]

"	Edna	looked	a	little	doubtful	at	the	idea	[	221	]
"	埃德娜	看起来	一个	小的	疑	在	这	主意	[	-	]

“埃德娜对这个想法似乎有些怀疑[221]

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [baɪ] [hɜ:'self]

of	making	the	journey	by	herself
的	制作	这	旅行	经过	她自己

她独自踏上这段旅程

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

but	she	did	not	say	anything	.
但	她	做过	不是	说	任何事物	.

但她什么也没说。

" [haʊ'evə(r)] , " ['grænmɑ:] [went] [ɒn] , " [ai][doʊnt] [si:] [waɪ] ['si:liə] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,

"	However	,	"	grandma	went	on	,	"	I	don't	see	why	Celia	couldn't	come	with	her	,
"	然而	,	"	奶奶	去	在	,	"	我	不	看	为什么	西莉亚	不能	来	和	她	,

“但是，”奶奶继续说道，“我不明白为什么西莉亚不能和她一起去。”

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ben] [kʊd; kəd] . "

or	perhaps	Ben	could	.	"
或者	也许	本	可以	.	"

或许本可以。

" [wel] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mɪsɪz] . ['kɑ:nweɪ] .

"	Well	,	we	shall	see	,	"	responded	Mrs	.	Conway	.
"	出色地	,	我们	将	看	,	"	回应	太太	.	康威	.

“嗯，我们拭目以待。”康威夫人回答道。

" [wel] [traɪ][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] . "

"	Well	try	to	get	her	here	in	some	way	.	"
"	出色地	尝试	到	得到	她	这里	在	一些	方式	.	"

“我们会想办法把她弄过来。”

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [kwaɪt] ['set(ə)ld] , " [sed] ['grænmɑː] [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][eə(r)] .

"	Then	we	shall	consider	that	quite	settled	,	"	said	grandma	with	a	satisfied	air	.
"	然后	我们	将	考虑	那	相当	定居	,	"	说	奶奶	和	一个	使满意	空气	.

“那么我们就认为这件事算是彻底解决了，”奶奶满意地说。

" [aɪv] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːfli] [gʊd] [taɪm] , " [sed] ['ednə] ['θɔːtfəli] .

"	I've	had	an	awfully	good	time	,	"	said	Edna	thoughtfully	.
"	我已经	有	一个	非常	好的	时间	,	"	说	埃德娜	深思熟虑	.

“我玩得非常开心，”埃德娜若有所思地说。

" ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [sɪk] [ə'bed] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

"	Even	though	you	have	been	sick	abed	,	and	have	had	all	sorts	of
"	甚至	尽管	你	有	到过	生病的	阿贝德	,	和	有	有	全部	排序	的

[ʌn'plez(ə)nt] [əd'ventʃəz] ?

unpleasant	adventures	?
令人不快的	冒险	?

即使你卧病在床，经历了各种不愉快的遭遇?

" [sed] ['grænmɑː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	grandma	with	a	smile	.
"	说	奶奶	和	一个	微笑	.

“奶奶笑着说。”

" [aɪ] ['wʌznt] [səʊ] ['veri] [sɪk] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə] ,

"	I	wasn't	so	very	sick	,	"	returned	Edna	,
"	我	不是	所以	非常	生病的	,	"	返回	埃德娜	,

“我并没有病得很重，”埃德娜回答说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌstəd] [bæθ.bɑːθ] .

"	and	I	wouldn't	have	minded	that	except	for	the	mustard	bath	.
"	和	我	不会	有	有思想	那	除了	为了	这	芥末	洗澡	.

“如果不是芥末浴，我倒也不介意。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [lɑːft] .

"	Her	grandmother	laughed	.
"	她	祖母	笑了	.

“她奶奶笑了。”

" [wel] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [wʌn][ðə; ði][nekst] [taɪm] . "

"	Well	hope	that	you	won't	need	one	the	next	time	.	"
"	出色地	希望	那	你	惯于	需要	一	这	下一个	时间	.	"

“希望你下次就不需要了。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] ['veri] [-]

"	I	didn't	mind	the	adventures	very	[	222	]
"	我	没有	头脑	这	冒险	非常	[	-	]

“我不太介意这些冒险经历[222]

[mʌtʃ] , ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] ,

much	,	either	,	and	now	that	they	are	all	over	,
很多	,	任何一个	,	和	现在	那	他们	是	全部	超过	,

也不多，现在一切都结束了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] [glæd] [ðæt] [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][g'ɜːlz][æt; ət]

I	am	awfully	glad	that	I	will	have	something	so	interesting	to	tell	the	girls	at
我	是	非常	高兴的	那	我	将要	有	某物	所以	有趣的	到	告诉	这	女孩们	在

[həʊm] .

home	.
家	.

我非常高兴能有这么有趣的事情可以讲给家里的女儿们听。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ,

I	think	a	great	deal	has	happened	in	the	time	I	have	been	here	,	don't	you	,
我	思考	一个	伟大的	交易	有	发生	在	这	时间	我	有	到过	这里	,	不	你	,

我觉得在我待在这里的这段时间里发生了很多事，你觉得呢?

['grænmɑː] ? "

grandma	?	"
奶奶	?	"

奶奶?

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [truː] ,

"	From	the	standpoint	of	a	little	girl	I	suppose	that	is	true	,
"	从	这	立场	的	一个	小的	女孩	我	认为	那	是	真的	,

“从一个小女孩的角度来看，我想这确实是真的。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiːt]['hæznt] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

though	it	hasn't	seemed	such	a	very	exciting	time	to	the	rest	of	us	.
尽管	它	还没有	似乎	这样的	一个	非常	激动人心	时间	到	这	休息	的	我们	.

虽然对我们其他人来说，这段时间似乎并不那么令人兴奋。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət][əʊld] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi][dʒɒg] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [jɪə(r)][ɪn]

This	is	a	quiet	old	village	and	we	jog	along	pretty	much	the	same	way	year	in
这	是	一个	安静的	老的	村庄	和	我们	慢跑	沿着	漂亮的	很多	这	相同的	方式	年	在

[ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] ,

and	year	out	,
和	年	出去	,

这是一个宁静古老的村庄，我们年复一年地沿着几乎相同的路线慢跑。

[wɪ'ðaʊt] ['veri] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] . "

without	very	many	changes	.	"
没有	非常	许多	变化	.	"

没有太多改变。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['lʌvli] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['ednə] , " [ænd; ənd][ai] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz] , [tuː] .

"	I	think	it	is	just	lovely	here	,	"	replied	Edna	,	"	and	I	like	all	the	girls	,	too	.
"	我	思考	它	是	只是	迷人的	这里	,	"	回复	埃德娜	,	"	和	我	喜欢	全部	这	女孩们	,	也	.

“我觉得这里真是太美了，”埃德娜回答说，“而且我也很喜欢这里所有的女孩子。”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

I	shall	be	glad	to	see	them	again	.
我	将	是	高兴的	到	看	他们	再次	.

我很高兴能再次见到他们。

[ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'membəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

I	sort	of	remembered	some	of	them	,
我	种类	的	记得	一些	的	他们	,

我隐约记得其中一些人，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ai] ['hævnt] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ,

but	you	know	I	haven't	been	here	before	for	ever	so	many	years	,
但	你	知道	我	还没有	到过	这里	前	为了	曾经	所以	许多	年	,

但你知道，我已经很多年没来过这里了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] , ['i:v(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] .

and	I	had	forgotten	lots	of	things	,	even	about	the	house	and	the	place	.
和	我	有	被遗忘的	很多	的	事物	,	甚至	关于	这	房子	和	这	地方	.

"

"

"

我忘记了很多事情，甚至忘记了房子和这个地方的事。

" [ðen] [doʊnt] [steɪ] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][tu:; tə] [fə'get] [-]

"	Then	don't	stay	away	so	long	as	to	forget	[	223	]
"	然后	不	停留	离开	所以	长的	作为	到	忘记	[	-	]

“那么，不要远离太久以至于忘记[223]

['eniθɪŋ] [ə'gen] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [tʃɑ:dʒd] [hɜ:(r); hə(r)] .

anything	again	,	"	her	grandmother	charged	her	.
任何事物	再次	,	"	她	祖母	带电	她	.

“再也不要这样了，”她祖母责备道。

" [aɪm] [fər'get] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [tʃɑ:ns] [ai] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [help] [rɪ'laɪəns] [set][ðə; ði]

"	I'm	forgetting	that	this	is	the	last	chance	I	will	have	to	help	Reliance	set	the
"	我是	遗忘	那	这	是	这	最后的	机会	我	将要	有	到	帮助	信赖	放	这

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

“我忘了这是我帮助信实集团铺路的最后机会了。”

" [sed] ['ednə] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

"	said	Edna	,	jumping	up	.
"	说	埃德娜	,	跳	向上	.

“埃德娜说着，跳了起来。”

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [rɪ'laɪəns] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [ðɪs] [tɑ:sk][ænd; ənd] [ðæt] [ə'mændə] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]

She	found	Reliance	had	already	begun	this	task	and	that	Amanda	was	making
她	成立	信赖	有	已经	开始	这	任务	和	那	阿曼达	曾是	制作

[sʌm; səm] ['speʃəli] [gʊd] [ti:] - [keɪks] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑ:st] ['i:vnɪŋ] .

some	specially	good	tea	-	cakes	in	honor	of	this	last	evening	.
一些	特别	好的	茶	-	蛋糕	在	荣誉	的	这	最后的	晚上	.

她发现 Reliance 已经开始了这项工作，而且 Amanda 为了纪念这最后一个夜晚，正在做一些特别美味的茶点。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mə(r)][ænd; ənd][dɪd] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] ['sʌmtaɪmz] ,

She	was	in	a	good	humor	and	did	not	object	,	as	she	did	sometimes	,
她	曾是	在	一个	好的	幽默	和	做过	不是	目的	,	作为	她	做过	有时	,

她心情不错，没有像往常那样提出异议。

[tu:; tə] ['ɛdnəz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [waɪl] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [prɪ'peəd] .

to	Edna's	being	in	the	kitchen	while	supper	was	being	prepared	.
到	埃德娜的	存在	在	这	厨房	尽管	晚餐	曾是	存在	准备	.

晚饭准备的时候，埃德娜正在厨房里。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [ri'mɑ:k] ['ednə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [li:nd] [hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tu:; tə]

"	Just	think	,	"	remarked	Edna	,	as	she	leaned	her	elbows	on	the	table	to
"	只是	思考	,	"	评论	埃德娜	,	作为	她	倾斜	她	肘部	在	这	桌子	到

[wɒtʃ] [ə'mændə] ,

watch	Amanda	,
手表	阿曼达	,

“想想看，”埃德娜一边说着，一边把手肘撑在桌子上看着阿曼达。

" [weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "

"	where	I	shall	be	to	-	morrow	evening	at	this	time	.	"
"	在哪里	我	将	是	到	-	明天	晚上	在	这	时间	.	"

“我明天晚上这个时候会在哪里。”

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɒri] ? " [ɑːskt] [ə'mændə] .

"	And	are	you	sorry	?	"	asked	Amanda	.
"	和	是	你	对不起	?	"	问	阿曼达	.

“你感到后悔吗？”阿曼达问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] .

"	No	,	not	exactly	.
"	不	,	不是	确切地	.

“不，不完全是。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ænd; ənd] ['sɒri] [bəuθ] .

I	am	glad	and	sorry	both	.
我	是	高兴的	和	对不起	两个都	.

我既高兴又难过。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [jet] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [həʊm] . "

I	should	love	to	stay	and	yet	I	want	to	see	them	all	at	home	.	"
我	应该	爱	到	停留	和	然而	我	想	到	看	他们	全部	在	家	.	"

我很想留下来，但我又很想回家见他们。

" [ðæts] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , " [ə'mændə] [rɪ'tɜːnd] , ['prɪkɪŋ] [ðə; ði] [tiː] - [keɪks] ['deɪntɪli] . [-]

"	That's	perfectly	natural	,	"	Amanda	returned	,	pricking	the	tea	-	cakes	daintily	.	[	224	]
"	那就是	完美	自然的	,	"	阿曼达	返回	,	刺	这	茶	-	蛋糕	轻柔地	.	[	-	]

“这很正常，”阿曼达回答道，同时轻轻地用叉子戳了戳茶饼。[224]

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	What	do	you	have	to	do	that	for	?	"	asked	the	little	girl	.
"	什么	做	你	有	到	做	那	为了	?	"	问	这	小的	女孩	.

“你为什么要这样做？”小女孩问道。

" [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [frɒm; frəm] ['blɪstərɪŋ] , " [ə'mændə] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	To	keep	'	em	from	blistering	,	"	Amanda	told	her	.
"	到	保持	-	呃	从	起泡	,	"	阿曼达	讲述	她	.

“为了防止它们起水泡，”阿曼达告诉她。

" [ðeə(r)] , ['əʊpən][ðə; ði]['ʌv(ə)n][dɔː(r)] , [rɪ'laɪəns] ,

"	There	,	open	the	oven	door	,	Reliance	,
"	那里	,	打开	这	烤箱	门	,	信赖	,

“好了，打开烤箱门，Reliance。”

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [bəʊl] [ɒv; əv] ['kɒtɪdʒ] [tʃiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] .

and	then	bring	me	that	bowl	of	cottage	cheese	from	the	pantry	.
和	然后	带来	我	那	碗	的	小屋	奶酪	从	这	食品储藏室	.

然后从食品柜里把那碗乡村奶酪拿给我。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['hævɪŋ] ['eni]

I	didn't	know	as	it	would	be	warm	enough	to	allow	of	us	having	any
我	没有	知道	作为	它	会	是	温暖的	足够的	到	允许	的	我们	拥有	任何

[mɔː(r)] [ðɪs] [wiːk] ,

more	this	week	,
更多的	这	星期	,

我不知道这周天气是否足够暖和，我们是否还能再举办婚礼。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "

but	you	see	it	was	.	"
但	你	看	它	曾是	.	"

但你看，事实的确如此。

" [ai][dʒʌst] [lʌv] ['kɒtɪdʒ] [tʃiːz] , " ['ednə] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] ,

"	I	just	love	cottage	cheese	,	"	Edna	made	the	remark	,
"	我	只是	爱	小屋	奶酪	,	"	埃德娜	制成	这	评论	,

“我太喜欢乡村奶酪了，”埃德娜说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [əˈmændə] [pɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [kriːm] [ænd; ənd][stɜː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃiːz] .

as	she	watched	Amanda	pour	in	the	yellow	cream	and	stir	it	into	the	cheese	.
作为	她	观看	阿曼达	倒	在	这	黄色的	奶油	和	搅拌	它	进入	这	奶酪	.

她看着阿曼达把黄色奶油倒入奶酪中搅拌。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [kaʊ] , [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪlki] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	I	wish	we	kept	a	cow	,	so	we	could	have	all	the	milky	things	you	have
"	我	希望	我们	保留	一个	奶牛	,	所以	我们	可以	有	全部	这	乳白色	事物	你	有

[hɪə(r)] . "

here	.	"
这里	.	"

“我真希望我们家也养一头奶牛，这样我们就能吃到你们这里所有的奶制品了。”

" [eɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ? " [inˈkwaiə] [əˈmændə] , [ɪn][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [səˈpraɪzd]

"	Ain't	your	place	big	enough	for	one	?	"	inquired	Amanda	,	in	rather	a	surprised
"	不是	你的	地方	大的	足够的	为了	一	?	"	询问	阿曼达	,	在	相当	一个	惊讶

[təʊn] .

tone	.
语气	.

“你家地方不够大，容不下一个人吗？”阿曼达颇为惊讶地问道。

" [nəʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][dʒʌst] [ˈkʌntri] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	No	;	it	isn't	just	country	,	you	know	.
"	不	;	它	不是	只是	国家	,	你	知道	.

“不，这不仅仅是乡村，你知道的。”

[ˈmɪsɪz] . [məkˈdɔːnəld][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] ,

Mrs	.	McDonald	has	a	big	place	,
太太	.	麦当劳	有	一个	大的	地方	,

麦克唐纳太太的房子很大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] .

and	the	Evanses	have	a	nice	garden	and	a	grove	of	trees	.
和	这	埃文斯	有	一个	好的	花园	和	一个	树林	的	树木	.

埃文斯一家拥有一个漂亮的花园和一片树林。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [triːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈgɑːd(ə)n] , [-]

We	have	some	trees	and	some	garden	,	[	225	]
我们	有	一些	树木	和	一些	花园	,	[	-	]

我们有一些树木和一些花园，[225]

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈpɑːstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kaʊz] . "

and	we	have	a	stable	,	but	we	haven't	any	pasture	for	cows	.	"
和	我们	有	一个	稳定的	,	但	我们	还没有	任何	牧场	为了	牛	.	"

我们有马厩，但是没有牧场放牛。

" [juː; jʊ] [mait] [ˈpɑːstʃə(r)][hɜː(r); hə(r)][aʊt] , " [əˈmændə] [səˈdʒestid] ,

"	You	might	pasture	her	out	,	"	Amanda	suggested	,
"	你	可能	牧场	她	出去	,	"	阿曼达	建议	,

“你可以让她退役，”阿曼达建议道。

[ˈskreɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [glɑːs] [dɪʃ] .

scraping	the	contents	of	the	bowl	into	a	glass	dish	.
刮擦	这	内容	的	这	碗	进入	一个	玻璃	盘子	.

将碗里的东西刮到玻璃盘里。

" [hɪə(r)] , [rɪˈlaɪəns] , [teɪk] [ðæt] [ɪn][ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,

"	Here	,	Reliance	,	take	that	in	and	set	it	on	the	table	,
"	这里	,	信赖	,	拿	那	在	和	放	它	在	这	桌子	,

“Reliance公司，把这个想法记下来，摆在桌面上。”

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .

and	then	go	after	your	milk	and	butter	.
和	然后	去	后	你的	牛奶	和	黄油	.

然后去拿牛奶和黄油。

[ðə; ði] [dɑːk] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['hʌri] . "

The	dark	will	catch	you	if	you	don't	hurry	.	"
这	黑暗的	将要	抓住	你	如果	你	不	匆忙	.	"

如果你不抓紧时间，黑暗就会吞噬你。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] , [tuː] , " [ə'naʊnst] ['ednə] .

"	I'm	going	,	too	,	"	announced	Edna	.
"	我是	去	,	也	,	"	宣布	埃德娜	.

“我也要去，”埃德娜宣布道。

" [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [brɪŋ] [ðə; ði] [kiː] .

"	I	can	carry	the	butter	,	but	I	won't	bring	the	key	.
"	我	能	携带	这	黄油	,	但	我	惯于	带来	这	钥匙	.

“我可以带黄油，但我不会带钥匙。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一个可爱的小女孩的感恩节假期(A Dear Little Girl's Thanksgiving Holidays)

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [lɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [dʒəʊk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	The	two	little	girls	laughed	,	for	this	was	a	standing	joke	between	them	.
"	这	二	小的	女孩们	笑了	,	为了	这	曾是	一个	常设	开玩笑	之间	他们	.

两个小女孩都笑了，因为这是她们之间的一个老梗。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] ; [ðə; ði] [liːvz] [geɪv] [fɔːθ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ,

They	started	out	through	the	rustling	leaves	to	the	spring	-	house	;	the	leaves	gave	forth	a	queer	,
他们	开始	出去	通过	这	沙沙声	树叶	到	这	春天	-	房子	;	这	树叶	给予	前进	一个	酷儿	,

他们穿过沙沙作响的树叶，走向泉水房；树叶发出一种奇特的、

[ðəʊ] ['plez(ə)nt] ['əʊdə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðeə(r)] [fiːt] [θruː] [ðem; ðəm] .

though	pleasant	odor	,	as	they	pushed	their	feet	through	them	.
尽管	令人愉快的	气味	,	作为	他们	推动	他们的	脚	通过	他们	.

虽然气味宜人，但当他们把脚伸进去时，却感到一阵刺鼻的气味。

[ə; eɪ][bɪg][stɑː(r)] [bleiz] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪl] [rəʊz][pv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] .

A	big	star	blazed	out	against	the	pale	rose	of	an	evening	sky	.
一个	大的	星星	燃烧的	出去	反对	这	苍白	玫瑰	的	一个	晚上	天空	.

一颗明亮的星星在傍晚淡玫瑰色的夜空中闪耀。

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] , [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['krɪkɪts] ,

Over	in	the	cornfields	,	crows	were	calling	,	and	a	few	crickets	,
超过	在	这	玉米地	,	乌鸦	是	呼叫	,	和	一个	很少	蟋蟀	,

玉米地里，乌鸦在鸣叫，还有几只蟋蟀在鸣叫。

[nɒt] [jet] ['drɪvn] [tuː; tə]['kʌvə(r)][baɪ][ðə; ði] [frɒst] , [tʃɜːrpt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

not	yet	driven	to	cover	by	the	frost	,	chirped	in	the	grass	.
不是	然而	驱动	到	覆盖	经过	这	霜	,	啁啾	在	这	草	.

还没被霜冻驱赶到掩体里，它在草丛中鸣叫。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [jɑːd] .

The	cows	were	standing	in	the	stable	yard	.
这	牛	是	常设	在	这	稳定的	院子	.

牛群站在牛棚里。

[ðeɪ] [-]

They	[	226	]
他们	[	-	]

他们[226]

[hæd; həd] [biːn] [milk] , [ænd; ənd][ˌaɪ ɑːr 'eɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [peɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

had	been	milked	,	and	Ira	had	brought	the	pails	to	the	spring	-	house	before	this	.
有	到过	挤奶	,	和	艾拉	有	带来	这	水桶	到	这	春天	-	房子	前	这	.

之前已经挤过奶了，伊拉把水桶搬到了泉水房。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [wɪtʃ] ['ednə] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pet] [ɒv; əv] , ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]

The	little	white	kitten	which	Edna	had	made	a	great	pet	of	,	followed	her
这	小的	白色的	小猫	哪个	埃德娜	有	制成	一个	伟大的	宠物	的	,	随后	她

[daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] ,

down	the	walk	,
向下	这	走	,

埃德娜精心照料的那只小白猫一直跟着她沿着小路走。

['frɪskɪŋ] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [liːf] , [ɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] ['saɪdweɪz] [ɪn] [prɪ'tendɪd] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn]

frisking	away	after	a	falling	leaf	,	or	dancing	sideways	in	pretended	fear	of	its	own
搜身	离开	后	一个	坠落	叶子	,	或者	跳舞	侧身	在	假装	害怕	的	它是自己的	

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

追逐落叶，或者假装害怕自己的尾巴，侧身跳舞。

['ednə] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [wen] [ðɪs] ,

Edna	picked	it	up	but	it	had	no	desire	to	stay	when	this	,
埃德娜	挑选	它	向上	但	它	有	不	欲望	到	停留	什么时候	这	,

埃德娜把它捡了起来，但它并不想留下来。

[ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,

of	all	hours	in	the	day	,	was	the	best	to	play	in	,
的	全部	小时	在	这	天	,	曾是	这	最好的	到	玩	在	,

一天中所有时段中，这个时段最适合玩耍。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

so	it	scrambled	down	from	her	arms	and	was	off	like	a	flash	,
所以	它	打乱	向下	从	她	武器	和	曾是	离开	喜欢	一个	闪光	,

于是它从她怀里滑落，像闪电一样消失了。

[dɑːtɪŋ] [hɑːf] [weɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [wɪð] [ɪəz] [bæk] [ænd; ənd] [klɔːz] [ˌaʊt'spred] .

darting	half	way	up	a	tree	,	with	ears	back	and	claws	outspread	.
飞镖	一半	方式	向上	一个	树	,	和	耳朵	后退	和	爪子	扩张	.

它猛地窜到树干一半，耳朵向后贴着，爪子张开。

" [aɪ] [duː; də] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , " [sed] ['ednə] .

"	I	do	hate	to	leave	the	kitten	,	"	said	Edna	.
"	我	做	恨	到	离开	这	小猫	,	"	说	埃德娜	.

“我真舍不得这只小猫，”埃德娜说。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [mɪs] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] .

"	I	hope	it	won't	miss	me	too	much	.
"	我	希望	它	惯于	错过	我	也	很多	.

“我希望它不会太想念我。”

[juː; jʊ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [greɪ] [wʌn] [best] ,

You	will	try	to	give	it	a	little	attention	,	even	though	you	love	the	grey	one	best	,
你	将要	尝试	到	给	它	一个	小的	注意力	,	甚至	尽管	你	爱	这	灰色的	一	最好的	,

即使你最喜欢灰色的那只，你也会尽量多关注它一些。

[woʊnt] [juː; jʊ] , [rɪ'laɪəns] ?

won't	you	,	Reliance	?
惯于	你	,	信赖	?

信实集团，你们难道不愿意吗?

" [rɪ'laɪəns] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][tu:; tə][ɪts] [əʊn] [waɪld]['æntɪks] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:]

"	Reliance	promised	,	and	leaving	the	kitten	to	its	own	wild	antics	they	went	into
"	信赖	承诺	,	和	离开	这	小猫	到	它是	自己的	荒野	滑稽动作	他们	去	进入

[ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] ,

the	spring	-	house	,
这	春天	-	房子	,

“信实答应了，然后他们就让小猫自己胡闹，走进了泉水房。”

['ɪʃu:ɪŋ] [fɔ:θ] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪəs] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)] .

issuing	forth	with	the	various	things	they	had	gone	for	.
发行	前进	和	这	各种各样的	事物	他们	有	已消失	为了	.

他们带着各自购买的物品陆续出现。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [saɪd] [rɪ'laɪəns] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [-]

"	Just	think	,	"	sighed	Reliance	,	"	this	is	the	very	[	227	]
"	只是	思考	,	"	叹了口气	信赖	,	"	这	是	这	非常	[	-	]

“想想看，”Reliance叹了口气，“这真是[227]

[lɑ:st] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'i:] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] .

last	time	you	will	help	me	bring	up	the	things	.
最后的	时间	你	将要	帮助	我	带来	向上	这	事物	.

最后一次，请你帮我把东西搬出来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ju:; jʊ] ['ɔ:flɪ] , ['ednə] .

I	shall	miss	you	awfully	,	Edna	.
我	将	错过	你	非常	,	埃德娜	.

我会非常想念你，埃德娜。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "

You	have	been	so	good	to	me	.	"
你	有	到过	所以	好的	到	我	.	"

你对我真好。

" [waɪ] , [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ʃi:; ʃɪ] ; " [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	Why	,	no	,	I	haven't	,	"	answered	she	;	"	you	have	been	good	to	me	.
"	为什么	,	不	,	我	还没有	,	"	回答	她	;	"	你	有	到过	好的	到	我	.

“不，我没有，”她回答说；“你对我很好。”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət] ['i:stə(r)] , [rɪ'laɪəns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][səʊ][naɪs] ,

I'm	coming	back	at	Easter	,	Reliance	,	and	it	will	be	so	nice	,
我是	未来	后退	在	复活节	,	信赖	,	和	它	将要	是	所以	好的	,

我复活节要回来了，Reliance，那一定很棒。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ɑ:sk] [ə'baʊt] [ðə; ði][g'ɜ:lz][ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb]

for	I	shall	have	so	many	questions	to	ask	about	the	girls	and	the	club
为了	我	将	有	所以	许多	问题	到	问	关于	这	女孩们	和	这	俱乐部

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] . "

and	all	that	.	"
和	全部	那	.	"

因为我有很多关于那些女孩、俱乐部以及所有相关的事情的问题要问。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ri:əli] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] ['i:stə(r)] ?

"	Are	you	really	coming	at	Easter	?
"	是	你	真的	未来	在	复活节	?

“你真的会在复活节来吗？”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] . "

I	didn't	know	that	.	"
我	没有	知道	那	.	"

我不知道这件事。

" [jes] , ['mʌðə(r)] [dʒʌst] [naʊ] ['prɒmɪst] ['grænmɑ:] [ai] [ʃʊd; ʃəd] . "
" Yes , mother just now promised grandma I should . "
" 是的 , 母亲 只是 现在 承诺 奶奶 我 应该 . "

“是的，妈妈刚才答应奶奶我会这么做。”

" ['gʊdi] ! ['gʊdi] !
" Goody ! Goody !
" 古迪 ! 古迪 !

“好极了！好极了！”

[ai][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [wen] [ai] [si:] [ðem; ðəm] .
I must tell the girls when I see them .
我 必须 告诉 这 女孩们 什么时候 我 看 他们 .

我见到她们的时候一定要告诉她们。

" [ðə; ði][g'ɜ:lz] , [haʊ'evə(r)] , [faʊnd] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'laɪəns] [sɔ:] [ðem; ðəm] ,
" The girls , however , found out before Reliance saw them ,
" 这 女孩们 , 然而 , 成立 出去 前 信赖 锯 他们 ,

然而，女孩们在Reliance发现她们之前就知道了这件事。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['ednə][wɒz; wəz][tu:; tə] [li:v] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
for knowing that Edna was to leave in the morning ,
为了 会心 那 埃德娜 曾是 到 离开 在 这 早晨 ,

因为知道埃德娜早上要离开，

[ðeɪ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ðæt] ['veri] ['i:vnɪŋ] .
they gave her a surprise that very evening .
他们 给予 她 一个 惊喜 那 非常 晚上 .

当晚他们就给了她一个惊喜。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'laɪəns] , ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] ['smʌðə(r)] ['lɑ:ftə(r)] ,
Supper was hardly over before Reliance , trying very hard to smother laughter ,
晚餐 曾是 几乎 超过 前 信赖 , 尝试 非常 难的 到 窒息 笑声 ,

晚饭还没吃完，Reliance 就努力憋住笑。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['wɪlis] , [-]
had a whispered consultation with Mrs . Willis , [228]
有 一个 低声说道 咨询 和 太太 . 威利斯 , [-]

与威利斯夫人进行了一次低声商量[228]

[hu:] , ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
who , after it was over , came back to her place by the fire .
WHO , 后 它 曾是 超过 , 来了 后退 到 她 地方 经过 这 火 .

结束后，她回到火炉旁的住处。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi] [sed] , " ['ednə] , [dɪə(r)] ,
In a few minutes she said , " Edna , dear ,
在 一个 很少 分钟 她 说 , " 埃德娜 , 亲爱的 ,

几分钟后，她说：“亲爱的埃德娜，

[ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [gəʊ][ʌp][tu:; tə][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][maɪ]['ʌðə(r)][peə(r)]
I wish you would go up to my room and see if you can find my other pair
我 希望 你 会 去 向上 到 我的 房间 和 看 如果 你 能 寻找 我的 其他 一对
[ɒv; əv] ['glɑ:sɪz] .
of glasses .
的 眼镜 .

我希望你能到我的房间去看看能不能找到我的另一副眼镜。

[lʊk] [ɒn][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd]

Look	**on**	**the**	**bureau**	**and**	**the**	**table**	**in**	**my**	**room**	**,**	**and**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**find**
看	在	这	局	和	这	桌子	在	我的	房间	,	和	,	如果	你	不	寻找

[ðem; ðəm][ðeə(r)] ,

them	**there**	**,**
他们	那里	,

看看我房间里的梳妆台和桌子，如果那里没有，

[lʊk] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz] .

look	**in**	**the**	**other**	**rooms**	**.**
看	在	这	其他	房间	.

看看其他房间。

" ['veri] [ə'biːdiəntli] ['ednə] [trɔt] [ɒf] [ˌʌp'steəz] , [sɜːrtʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [lʊkt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm]

"	**Very**	**obediently**	**Edna**	**trotted**	**off**	**upstairs**	**,**	**searched**	**high**	**and**	**low**	**,**	**looked**	**in**	**this**	**room**
"	非常	顺从地	埃德娜	小跑	离开	楼上	,	搜索	高的	和	低的	,	看起来	在	这	房间

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	**that**	**,**
和	那	,

“埃德娜非常听话地小跑上楼，上上下下地搜寻，这个房间看看，那个房间也看看。”

[bʌt; bət][nəʊ] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

but	**no**	**glasses**	**were**	**to**	**be**	**found**	**.**
但	不	眼镜	是	到	是	成立	.

但是没有找到眼镜。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['hʌntɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

After	**much**	**hunting**	**,**	**she**	**came**	**down**	**without**	**them**	**.**
后	很多	打猎	,	她	来了	向下	没有	他们	.

经过一番搜寻，她最终还是没能找到它们。

[ʃiː; ʃi] [stept] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] , ['hʌmɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɜː'self] .

She	**stepped**	**slowly**	**down**	**the**	**stair**	**,**	**humming**	**softly**	**to**	**herself**	**.**
她	步	缓慢地	向下	这	楼梯	,	哼唱	轻轻	到	她自己	.

她缓缓走下楼梯，轻轻哼着歌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [ɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi][hɪə(r)] ['wɪspərz] , [ænd; ənd] [səb'djuːd]

It	**was**	**very**	**quiet**	**in**	**the**	**living**	**-**	**room**	**,**	**or**	**did**	**she**	**hear**	**whispers**	**,**	**and**	**subdued**
它	曾是	非常	安静的	在	这	活的	-	房间	,	或者	做过	她	听到	低语	,	和	低沉的

['titə] ?

titters	**?**
滴度	?

客厅里很安静，或者她听到了窃窃私语和低低的轻笑声?

[wɒz; wəz] [rɪ'laɪəns] [ɔː(r)] ['meɪbi] [ben] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ?

Was	**Reliance**	**or**	**maybe**	**Ben**	**going**	**to**	**play**	**a**	**trick**	**on**	**her**	**?**
曾是	信赖	或者	或许	本	去	到	玩	一个	诡计	在	她	?

是Reliance还是Ben要捉弄她?

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] " [hʌʃ] ! [hʌʃ] !

She	**heard**	**a**	**sudden**	**"**	**Hush**	**!**	**Hush**	**!**
她	听到	一个	突然	"	嘘	!	嘘	!

她突然听到“嘘！嘘！”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

"	**as**	**she**	**reached**	**the**	**door**	**of**	**the**	**living**	**-**	**room**	**,**
"	作为	她	达到	这	门	的	这	活的	-	房间	,

当她走到客厅门口时，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ['pɜːfɪktli] [ˌʌnkən'sɜːnd] ,

but	**she**	**made**	**up**	**her**	**mind**	**that**	**she**	**would**	**appear**	**perfectly**	**unconcerned**	**,**
但	她	制成	向上	她	头脑	那	她	会	出现	完美	漠不关心	,

但她下定决心要表现得毫不在意。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [doʊnt] - [keə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]['mænə(r)] .

and	entered	the	room	in	a	very	don't	-	care	sort	of	manner	.
和	进入	这	房间	在	一个	非常	不	-	关心	种类	的	方式	.

然后他一副毫不在乎的样子走进了房间。

" [aɪ] [-]

"	I	[	229	]
"	我	[	-	]

“I[229]

['kʊd(ə)nt] [faɪnd] — — " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [ʃɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [reɪndʒd] [ə'raʊnd]

couldn't	find	—	—	"	she	began	and	then	stopped	short	,	for	there	,	ranged	around
不能	寻找	—	—	"	她	开始	和	然后	停止	短的	,	为了	那里	,	范围	大约

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

“找不到——”她刚开口就停住了，因为，就在那里，在房间里四处张望，

[wɜː(r); wə(r)] [twelv] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɔːl] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

were	twelve	little	girls	all	smiling	to	see	the	look	of	surprise	on	her	face	.
是	十二	小的	女孩们	全部	微笑	到	看	这	看	的	惊喜	在	她	脸	.

十二个小女孩看到她脸上惊讶的表情，都笑了。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] .

So	that	was	what	the	trick	was	.
所以	那	曾是	什么	这	诡计	曾是	.

原来诀窍就在这里。

" [wɪr] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] , " [spəʊk] [ʌp] ['estə(r)] [æn] .

"	We're	a	surprise	party	,	"	spoke	up	Esther	Ann	.
"	是	一个	惊喜	派对	,	"	辐	向上	以斯帖	安	.

“我们是来搞惊喜派对的，”埃丝特·安开口说道。

" [ænd; ənd] [wɪr] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] ['pɑːti] , [tuː] , " ['ædɪd] ['riːbə] .

"	And	we're	a	good	-	by	party	,	too	,	"	added	Reba	.
"	和	是	一个	好的	-	经过	派对	,	也	,	"	额外	丽芭	.

“我们也是告别派对，”丽芭补充道。

" [wɪv] [ɔːl] [brɔːt] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " - [spəʊk] .

"	We've	all	brought	you	something	,	"	Alcinda	spoke	.
"	我们已经	全部	带来	你	某物	,	"	-	辐	.

“我们都给你带了些东西，”阿尔辛达说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æn; ən]['aʊə(r)] , " ['leti] ['ædɪd] .

"	We	are	going	to	stay	an	hour	,	"	Letty	added	.
"	我们	是	去	到	停留	一个	小时	,	"	莱蒂	额外	.

“我们打算待一个小时，”莱蒂补充道。

[hɪə(r)] ['estə(r)] [æn] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [nʌts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [plʌmp] [daʊn] [ɪn] ['ɛdnəz] [læp] .

Here	Esther	Ann	darted	forward	with	a	bag	of	nuts	which	she	plumped	down	in	Edna's	lap	.
这里	以斯帖	安	飞镖	向前	和	一个	包	的	坚果	哪个	她	丰满的	向下	在	埃德娜的	膝	.

这时，埃丝特·安拿着一袋坚果冲了上前，一屁股坐在埃德娜的腿上。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðəʊz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	There	,	"	she	said	,	"	you	must	take	those	along	with	you	.
"	那里	,	"	她	说	,	"	你	必须	拿	那些	沿着	和	你	.

“好了，”她说，“你必须把那些东西带上。”

" [nekst] , ['ri:bə] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

"	**Next**	,	**Reba**	**presented**	**a**	**neat**	**little**	**book**	.
"	下一个	,	丽芭	呈现	一个	整洁的	小的	书	.

接下来，丽芭展示了一本精致的小书。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] , ['ednə] [θɔ:t] ,

It	**looked**	**very**	**religious**	**,**	**Edna**	**thought**	**,**
它	看起来	非常	宗教	,	埃德娜	想法	,

埃德娜心想，这看起来很有宗教气息。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'træktɪv] ['pɪktʃə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

but	**the**	**cover**	**was**	**pretty**	**and**	**there**	**was**	**an**	**attractive**	**picture**	**in**	**it**	**.**
但	这	覆盖	曾是	漂亮的	和	那里	曾是	一个	吸引人的	图片	在	它	.

但是封面很漂亮，里面还有一张很吸引人的图片。

- [keɪm] [nekst] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ɔ:'neɪt] [-]

Alcinda	**came**	**next**	**with**	**a**	**very**	**ornate**	**[**	**230**	**]**
-	来了	下一个	和	一个	非常	华丽	[	-	]

接下来是阿尔辛达，她非常华丽[230]

[vɑ:z] [wɪtʃ] ['ednə] [rɪ'membəd] ['si:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [glɑ:s] [keɪs] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['hju:lɪts] [stɔ:(r)] .

vase	**which**	**Edna**	**remembered**	**seeing**	**on**	**the**	**glass**	**case**	**in**	**Mr**	**.**	**Hewlett's**	**store**	**.**
花瓶	哪个	埃德娜	记得	看到	在	这	玻璃	案件	在	先生	.	休利特	店铺	.

埃德娜记得在休利特先生的商店玻璃柜里见过这个花瓶。

['leti] [brɔ:t] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [kæt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][bɔ:l] ; [ðɪs] ['ednə] [laɪkt] ['veri]

Letty	**brought**	**the**	**figure**	**of**	**a**	**cunning**	**cat**	**playing**	**with**	**a**	**ball**	**;**	**this**	**Edna**	**liked**	**very**
莱蒂	带来	这	数字	的	一个	狡猾	猫	玩耍	和	一个	球	;	这	埃德娜	喜欢	非常

[mʌtʃ] .

much	**.**
很多	.

莱蒂带来了一只狡猾的猫在玩球的雕塑；埃德娜非常喜欢这个。

[sʌm; səm] [brɔ:t] ['kændi] , [sʌm; səm] [brɔ:t] [keɪks] , [wʌn] [brɔ:t] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [dɒl] , [ə'nʌðə(r)]

Some	**brought**	**candy**	**,**	**some**	**brought**	**cakes**	**,**	**one**	**brought**	**a**	**paper**	**doll**	**,**	**another**
一些	带来	糖果	,	一些	带来	蛋糕	,	一	带来	一个	纸	玩具娃娃	,	其他

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌp] [ænd; ənd]['sɔ:sə(r)] ,

a	**little**	**cup**	**and**	**saucer**	**,**
一个	小的	杯子	和	碟子	,

有人带来了糖果，有人带来了蛋糕，一个带来了纸娃娃，另一个带来了小杯子和碟子。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wʌn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tɪl] ['ednə] [ɪk'skleɪmd] : " [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

but	**each**	**one**	**had**	**something**	**to**	**contribute**	**till**	**Edna**	**exclaimed**	**:**	**"**	**Why**	**,**	**it**	**is**
但	每个	一	有	某物	到	贡献	直到	埃德娜	惊呼	:	"	为什么	,	它	是

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] ,

just	**like**	**a**	**birthday**	**,**
只是	喜欢	一个	生日	,

但每个人都贡献了自己的想法，直到埃德娜惊呼："哎呀，这简直就像过生日一样！"

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʌvli] ['prez(ə)nts] . "

and	**these**	**are**	**lovely**	**presents**	**.**	**"**
和	这些	是	迷人的	礼物	.	"

这些都是很棒的礼物。

" [əʊ] , ['ðer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌsu:və'nɪəz] , " [ri'mɑ:k] ['estə(r)] [æn] ['lɒftɪli] .

"	**Oh**	,	**they're**	**nothing**	**but**	**some**	**little**	**souvenirs**	**,**	**"**	**remarked**	**Esther**	**Ann**	**loftily**	**.**
"	哦	,	它们是	没有什么	但	一些	小的	纪念品	,	"	评论	以斯帖	安	傲慢地	.

"哦，它们不过是一些小纪念品罢了，"埃丝特·安傲慢地说道。

" [wi:; wi] ['wɒntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌju: 'es][baɪ] . "

"	**We**	**wanted**	**you**	**to**	**have**	**them**	**to**	**remember**	**us**	**by**	**.**	**"**
"	我们	通缉	你	到	有	他们	到	记住	我们	经过	.	"

"我们希望你能留下它们，以便记住我们。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] , ['nevə(r)] , " [sed] ['ednə] ['ɜːnɪstlɪ] ,

"	I	shall	never	forget	you	,	never	,	"	said	Edna	earnestly	,
"	我	将	绝不	忘记	你	,	绝不	,	"	说	埃德娜	切实	,

“我永远不会忘记你，永远不会，”埃德娜诚恳地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

"	and	I	thank	you	ever	and	ever	so	much	.
"	和	我	感谢	你	曾经	和	曾经	所以	很多	.

“我永远永远地感谢你。”

" [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['buːti] [ænd; ənd][paɪld][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðen] [sʌm; səm][wʌn]

"	She	gathered	up	her	booty	and	piled	it	on	the	table	,	then	some	one
"	她	聚集	向上	她	赃物	和	堆积	它	在	这	桌子	,	然后	一些	一

[prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [geɪm] ,

proposed	a	game	,
建议的	一个	游戏	,

她把战利品收集起来堆在桌子上，然后有人提议玩个游戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [tɪl] ['grænmɑː] [sent] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [nʌts] , ['saɪdə(r)] , ['æplz]

and	they	amused	themselves	till	grandma	sent	out	for	nuts	,	cider	,	apples
和	他们	觉得好笑	他们自己	直到	奶奶	发送	出去	为了	坚果	,	苹果酒	,	苹果

[ænd; ənd] [keɪks] ,

and	cakes	,
和	蛋糕	,

他们玩得不亦乐乎，直到奶奶派人去买坚果、苹果酒、苹果和蛋糕。

[wɪtʃ] [fiːst] [endid] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [-]

which	feast	ended	the	entertainment	,	though	it	is	safe	to	say	[	231	]
哪个	盛宴	结束	这	娱乐	,	尽管	它	是	安全的	到	说	[	-	]

这场盛宴结束了娱乐活动，尽管可以肯定地说[231]

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .

it	lasted	more	than	an	hour	.
它	持续	更多的	比	一个	小时	.

持续了一个多小时。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ,

At	the	last	,
在	这	最后的	,

最后，

[ðə; ði][gɜːlz][ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['ednə][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

the	girls	all	crowded	around	Edna	to	kiss	her	good	-	night	and	to	make
这	女孩们	全部	挤	大约	埃德娜	到	吻	她	好的	-	夜晚	和	到	制作

[ðeə(r)] ['fɛə'welz] ,

their	farewells	,
他们的	告别	,

女孩们都围在埃德娜身边，亲吻她道晚安并依依惜别。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][bɜːdz] , [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [flaɪt] ,

and	then	,	like	a	flock	of	birds	,	they	all	took	flight	,
和	然后	,	喜欢	一个	群	的	鸟类	,	他们	全部	采取	航班	,

然后，它们像一群鸟一样，全都飞走了。

['skɜːriːɪŋ] [həʊm][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læntənz] , [sʌm; səm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , [sʌm; səm]

scurrying	home	by	the	light	of	their	lanterns	,	some	across	the	street	,	some
匆匆忙忙	家	经过	这	光	的	他们的	灯笼	,	一些	穿过	这	街道	,	一些

[daʊn] , [sʌm; səm][ʌp] .

down	,	some	up	.
向下	,	一些	向上	.

他们提着灯笼匆匆回家，有的穿过马路，有的下山，有的上山。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['meri] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] , ['ednə] [θruː] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

As	the	sound	of	the	last	merry	voice	died	away	,	Edna	threw	herself	into	her
作为	这	声音	的	这	最后的	欢乐	嗓音	死亡	离开	,	埃德娜	扔	她自己	进入	她

['grænˌmʌðərz] [ɑːmz] .

grandmother's	arms	.
祖母的	武器	.

当最后一声欢快的笑声渐渐消失时，埃德娜扑进了祖母的怀里。

" [əʊ] , ['grænmɑː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lʌvli] [sə'praɪz] ?

"	Oh	,	grandma	,	"	she	cried	,	"	wasn't	it	a	lovely	surprise	?
"	哦	,	奶奶	,	"	她	哭	,	"	不是	它	一个	迷人的	惊喜	?

“哦，奶奶，”她喊道，“这真是个令人惊喜的礼物啊！”

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Did	you	know	about	it	?	"
做过	你	知道	关于	它	?	"

你知道这件事吗?

" [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

"	Not	so	very	long	before	.
"	不是	所以	非常	长的	前	.

不久之前。

[rɪ'laɪəns] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ,

Reliance	came	and	told	me	what	the	girls	wanted	to	do	,
信赖	来了	和	讲述	我	什么	这	女孩们	通缉	到	做	,

Reliance 来告诉我女孩们想做什么，

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] . "

and	I	promised	to	help	in	any	way	that	I	could	.	"
和	我	承诺	到	帮助	在	任何	方式	那	我	可以	.	"

我承诺会尽我所能提供帮助。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɑːsɪz] ?

"	And	was	that	why	you	sent	me	up	for	the	glasses	?
"	和	曾是	那	为什么	你	发送	我	向上	为了	这	眼镜	?

“所以你才派我上去拿眼镜吗？”

[ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðem; ðəm] . "

I	didn't	tell	you	after	all	that	I	couldn't	find	them	.	"
我	没有	告诉	你	后	全部	那	我	不能	寻找	他们	.	"

我最终还是没告诉你我找不到它们。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .

"	I	didn't	expect	you	to	,	"	said	her	grandmother	,	laughing	.
"	我	没有	预计	你	到	,	"	说	她	祖母	,	笑	.

“我没想到你会这样，”她奶奶笑着说。

" [ai]['əʊnli][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [-]

"	I	only	told	you	to	go	see	if	you	could	find	them	so	as	to	[	232	]
"	我	仅有的	讲述	你	到	去	看	如果	你	可以	寻找	他们	所以	作为	到	[	-	]

“我只是让你去看看能不能找到他们，以便[232]

[get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] ['ɒkjupaɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][g'ɜːlz]

get	you	out	of	the	way	and	keep	you	occupied	long	enough	to	allow	the	girls
得到	你	出去	的	这	方式	和	保持	你	占领	长的	足够的	到	允许	这	女孩们

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "

to	come	in	.	"
到	来	在	.	"

把你支开，让你忙活一阵子，好让女孩们进来。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ʃʌt] . "

"	I	didn't	hear	the	front	door	shut	.	"
"	我	没有	听到	这	正面	门	关闭	.	"

“我没听到前门关上的声音。”

" [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] ,

"	No	,	for	they	came	around	by	way	of	the	side	door	,
"	不	,	为了	他们	来了	大约	经过	方式	的	这	边	门	,

“不，因为他们是从侧门绕过来的。”

[ænd; ənd][tɪp] - [təʊd][ɪn][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] . "

and	tip	-	toed	in	by	way	of	the	dining	-	room	.	"
和	提示	-	脚趾	在	经过	方式	的	这	用餐	-	房间	.	"

然后蹑手蹑脚地从餐厅走了进去。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌvli] , " [saɪd] ['ednə][ɪn] [fʊl] ['kɒntent] .

"	Well	,	it	was	lovely	,	"	sighed	Edna	in	full	content	.
"	出色地	,	它	曾是	迷人的	,	"	叹了口气	埃德娜	在	满的	内容	.

“嗯，真是太棒了，”埃德娜心满意足地叹了口气。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['riːəl] ['fɛə'welz] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ɒn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

Although	the	real	farewells	had	been	said	on	that	evening	,
虽然	这	真实的	告别	有	到过	说	在	那	晚上	,

虽然真正的告别已经在当晚进行了，

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

that	was	not	quite	the	last	of	it	,
那	曾是	不是	相当	这	最后的	的	它	,

但这并非事情的最终结局。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen]

for	the	girls	were	gathered	in	a	body	by	the	church	the	next	morning	when
为了	这	女孩们	是	聚集	在	一个	身体	经过	这	教会	这	下一个	早晨	什么时候

['ednə] [drəʊv] [baɪ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .

Edna	drove	by	on	her	way	to	the	train	.
埃德娜	驾驶	经过	在	她	方式	到	这	火车	.

第二天早上，当埃德娜开车去火车站时，她看到几个女孩聚集在教堂附近。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [skwiːzd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

She	was	squeezed	in	the	back	seat	of	the	carriage	between	her	mother
她	曾是	挤压	在	这	后退	座位	的	这	运输	之间	她	母亲

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['ælɪs] .

and	her	Aunt	Alice	.
和	她	阿姨	爱丽丝	.

她被挤在马车后座上，夹在她母亲和爱丽丝姨妈中间。

[ben][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

Ben	was	on	the	front	seat	with	his	grandfather	.
本	曾是	在	这	正面	座位	和	他的	祖父	.

本和他的祖父坐在前排座位上。

[rɪ'laɪəns] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪəfl] [ˌfeə'wel] ,

Reliance	at	the	gate	was	waving	a	tearful	farewell	,
信赖	在	这	门	曾是	挥手	一个	内牛满面	告别	,

门口的赖因斯含泪挥手告别。

[ə; eɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n]['ʌndə(r)][wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] [wʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

a	white	kitten	under	one	arm	and	a	grey	one	under	the	other	.
一个	白色的	小猫	在下面	一	手臂	和	一个	灰色的	一	在下面	这	其他	.

一只胳膊下夹着一只白色小猫，另一只胳膊下夹着一只灰色小猫。

['grænmɑ:] [hɜ:'self] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .
Grandma herself stood in the doorway .
奶奶 她自己 站立 在 这 门口 .

奶奶本人就站在门口。

" [gʊd] - [baɪ] !
" Good - by !
" 好的 - 经过 !

再见!

[gʊd] - [-]
Good - [233]
好的 - [-]

好-[233]

[baɪ] !
by !
经过 !

经过!

" ['saʊndɪd] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)][frɒm; frəm] [rɪ'laɪəns] ,
" sounded fainter and fainter from Reliance ,
" 听起来 较暗 和 较暗 从 信赖 ,

从Reliance传来的声音越来越微弱，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:d] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp][baɪ][ðə; ði][g'ɜ:lz] [hu:] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv]
but the word was taken up by the girls who shouted a perfect chorus of
但 这 单词 曾是 已采取 向上 经过 这 女孩们 WHO 喊叫 一个 完美的 合唱 的
[gʊd] - [baɪs][æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['hɔ:sɪz] [trɔt] ['nɪmbli] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][bɔ:(r)]['ednə] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
good - bys as the black horses trotted nimbly along and bore Edna out of sight .
好的 - 作者 作为 这 黑色的 马匹 小跑 敏捷地 沿着 和 钻孔 埃德娜 出去 的 视线 .

但女孩们接过了话茬，齐声喊出完美的告别声，黑马轻快地小跑着，载着埃德娜消失在人们的视线中。

[bæk] [tu:; tə] ['kɒntents] [-]
Back to Contents [234]
后退 到 内容 [-]

返回目录[234]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
HOW ARE YOU ?
如何 是 你 ?

你好吗?

[ɪn] [wɒt] [si:md] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:t] [taɪm] ,
In what seemed an incredibly short time ,
在 什么 似乎 一个 难以置信 短的 时间 ,

在看似无比短暂的时间内，

['ednə][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['nɪərɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .
Edna was getting out at the station nearest her own home .
埃德娜 曾是 获得 出去 在 这 车站 最近的 她 自己的 家 .

埃德娜将在离家最近的车站下车。

[ben] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]

Ben	and	his	mother	had	parted	from	them	an	hour	before	and
本	和	他的	母亲	有	分手了	从	他们	一个	小时	前	和

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] .

were	now	on	their	way	to	their	own	home	.
是	现在	在	他们的	方式	到	他们的	自己的	家	.

本和他的母亲一个小时前与他们告别，现在正赶往自己的家。

[ben] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [wɜːk] [ə'gen] .

Ben	,	however	,	would	return	on	Monday	to	take	up	his	college	work	again	.
本	,	然而	,	会	返回	在	周一	到	拿	向上	他的	大学	工作	再次	.

然而，本将于周一返回学校，继续他的大学学业。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	There	they	are	!
"	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

" [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] ['ednə] [hɜːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪ'sendɪd]

"	were	the	first	words	Edna	heard	as	she	and	her	mother	descended
"	是	这	第一的	字	埃德娜	听到	作为	她	和	她	母亲	下降

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] .

from	the	train	.
从	这	火车	.

“这是艾德娜和她母亲下火车时听到的第一句话。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] [bəuθ] [hɜː'self] [ænd; ənd]

And	then	the	boys	rushed	forward	to	hug	and	kiss	both	herself	and
和	然后	这	男孩们	匆忙	向前	到	拥抱	和	吻	两个都	她自己	和

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌs] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

her	mother	and	to	make	as	much	fuss	over	them	as	if	they
她	母亲	和	到	制作	作为	很多	大惊小怪	超过	他们	作为	如果	他们

[hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

had	been	gone	a	year	.
有	到过	已消失	一个	年	.

然后，男孩们冲上前去拥抱亲吻她和她的母亲，对她们表现得像她们已经离开一年一样热情。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [kraɪd] ['tʃɑːli] .

but	I'm	glad	to	see	you	,	"	cried	Charlie	.
但	我是	高兴的	到	看	你	,	"	哭	查理	.

“但我很高兴见到你，”查理喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [siːmd] [laɪk] [həʊm] [æt; ət] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] . " [-]

"	It	hasn't	seemed	like	home	at	all	without	you	,	mother	.	"	[	235	]
"	它	还没有	似乎	喜欢	家	在	全部	没有	你	,	母亲	.	"	[	-	]

“没有你，妈妈，这里一点也不像家。”[235]

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['pɔːrtərz] ? " [ɑːskt] ['ednə] .

"	Didn't	you	have	a	good	time	at	Mrs	.	Porter's	?	"	asked	Edna	.
"	没有	你	有	一个	好的	时间	在	太太	.	搬运工	?	"	问	埃德娜	.

“你在波特太太家玩得开心吗？”埃德娜问道。

" [hæd; həd] [ə; eɪ] [haɪ] [əʊld] [taɪm] , " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] .

"	Had	a	high	old	time	,	"	responded	Frank	.
"	有	一个	高的	老的	时间	,	"	回应	坦率	.

“玩得很开心，”弗兰克回答道。

" [hɪə(r)] , [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] .

"	Here	,	let	me	take	some	of	those	things	.
"	这里	,	让	我	拿	一些	的	那些	事物	.

“来，让我拿走一些东西。”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ˈkʌntri] [ˈtrævələz] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈbʌnd(ə)lz] .

You	look	like	country	travellers	with	all	those	bundles	.
你	看	喜欢	国家	旅行者	和	全部	那些	捆绑	.

你们背着这么多行李，看起来像是去乡下旅行的人。

[wɒt] [juː; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] ? "

What	you	got	there	?	"
什么	你	得到	那里	?	"

你那儿有什么?

" [əʊ] , [θɪŋz] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈednə] [ˈveɪgli] .

"	Oh	,	things	,	"	returned	Edna	vaguely	.
"	哦	,	事物	,	"	返回	埃德娜	依稀	.

“哦，事情，”埃德娜含糊地回答道。

" [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [geɪv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] . "

"	All	sorts	of	things	the	girls	gave	me	to	bring	home	.	"
"	全部	排序	的	事物	这	女孩们	给予	我	到	带来	家	.	"

“女孩们给了我各种各样的东西带回家。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [əʊld] [ˈemɪgrənt] [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [ˈbɒksɪz] [ænd; ənd] [bægz] . "

"	You	look	like	a	regular	old	emigrant	with	so	many	boxes	and	bags	.	"
"	你	看	喜欢	一个	常规的	老的	移民	和	所以	许多	盒子	和	包	.	"

“你看起来就像个普通的移民，带着这么多箱子和袋子。”

" [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] , " [ˈednə] [ɪkˈspleɪnd] ,

"	We	couldn't	get	them	all	in	the	trunk	,	"	Edna	explained	,
"	我们	不能	得到	他们	全部	在	这	树干	,	"	埃德娜	解释	,

“我们没办法把它们全都放进后备箱里，”埃德娜解释说。

" [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [wei] .

"	and	so	we	had	to	bring	them	this	way	.
"	和	所以	我们	有	到	带来	他们	这	方式	.

所以，我们不得不把他们带到这里来。

[wen] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [bæk] , [fræŋk] ? "

When	did	you	get	back	,	Frank	?	"
什么时候	做过	你	得到	后退	,	坦率	?	"

弗兰克，你什么时候回来的?

" [lɑːst] [naɪt] .

"	Last	night	.
"	最后的	夜晚	.

“昨夜。

[wiː; wi] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ˈfɑːðə(r)] . "

We	came	home	with	father	.	"
我们	来了	家	和	父亲	.	"

我们和父亲一起回家了。

" [ðen] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [mɪs] [ˌjuː ˈes] ,

"	Then	you	haven't	had	such	a	very	long	time	in	which	to	miss	us	,
"	然后	你	还没有	有	这样的	一个	非常	长的	时间	在	哪个	到	错过	我们	,

“那说明你还没有很长时间来想念我们。”

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːnweɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Mrs	.	Conway	,	with	a	smile	.
"	说	太太	.	康威	,	和	一个	微笑	.

康威夫人笑着说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [rɪ'tɜːnd] [-]
" **Well , it seemed like a long time , " returned [236]**
" 出色地 , 它 似乎 喜欢 一个 长的 时间 , " 返回 [-]

“嗯，感觉过了很久，”[236]

[fræŋk] , " ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [dʌz] [gəʊ] [raɪt] [wen] [jʊr; jər] [ə'weɪ] , ['mʌðə(r)] . "
Frank , " Nothing ever does go right when you're away , mother . "
坦率 , " 没有什么 曾经 做 去 正确的 什么时候 你是 离开 , 母亲 . "

弗兰克说：“妈妈，你不在家的时候，什么事都不会顺利。”

" [wɒt] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [rɒŋ] [ðɪs] [taɪm] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" What special thing has gone wrong this time ? " asked his mother .
" 什么 特别的 事物 有 已消失 错误的 这 时间 ? " 问 他的 母亲 .

“这次又出了什么特别的问题？”他母亲问道。

" [əʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['wɒntɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)]
" Oh , I couldn't find anything I wanted this morning , and nobody knew where
" 哦 , 我 不能 寻找 任何事物 我 通缉 这 早晨 , 和 无人 知道 在哪里
['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ,
anything was ,
任何事物 曾是 ,

“哦，我今天早上什么都没找到，也没人知道东西在哪里。”

[ænd; ənd] ['siːliə] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
and Celia didn't know how to fix anything , and all that .
和 西莉亚 没有 知道 如何 到 使固定 任何事物 , 和 全部 那 .

西莉亚什么都不知道该怎么修，诸如此类。

" ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [lɑːft] .
" Mrs . Conway laughed .
" 太太 . 康威 笑了 .

康威夫人笑了。

" [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [aɪ] [spɔɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] .
" That shows how I spoil you all .
" 那 演出 如何 我 剧透 你 全部 .

“这说明我有多么宠爱你们。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [mɪst] [maɪ] [bɔɪz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
I am afraid I missed my boys , too , and am glad to get back to them .
我 是 害怕的 我 错过 我的 男孩们 , 也 , 和 是 高兴的 到 得到 后退 到 他们 .
"
"
"

恐怕我也很想念我的孩子们，很高兴能回到他们身边。

" [wɛrz] ['siːliə] ? " [ɑːskt] ['ednə] .
" Where's Celia ? " asked Edna .
" 在哪里? 西莉亚 ? " 问 埃德娜 .

“西莉亚在哪儿？”埃德娜问道。

" [ʃiːz] [həʊm] .
" She's home .
" 她是 家 .

她回家了。

[wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] [tə'geðə(r)] [lɑːst] [naɪt] .
We all came up together last night .
我们 全部 来了 向上 一起 最后的 夜晚 .

我们昨晚一起上来的。

['lɪzi] [hæd; həd] ['wɔfəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [fræŋk] [et; eɪt] [ten] ['piːsɪz] , " [spəʊk] [ʌp] ['tʃɑːli] .

Lizzie	**had**	**waffles**	**for**	**supper**	**,**	**and**	**Frank**	**ate**	**ten**	**pieces**	**,**	**"**	**spoke**	**up**	**Charlie**	**.**
莉齐	有	华夫饼	为了	晚餐	,	和	坦率	吃	十	件	,	"	辐	向上	查理	.

“莉齐晚饭吃了华夫饼，弗兰克吃了十块，”查理说道。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [get] , " [sed] [fræŋk] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪndʒəd] [wei] .

"	**Well**	**,**	**that**	**was**	**all**	**I**	**could**	**get**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**	**in**	**an**	**injured**	**way**	**.**
"	出色地	,	那	曾是	全部	我	可以	得到	,	"	说	坦率	,	在	一个	受伤	方式	.

“唉，我只能得到这些了。”弗兰克受伤地说。

" ['lɪzi] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] . "

"	**Lizzie**	**said**	**there**	**were**	**no**	**more**	**.**	**"**
"	莉齐	说	那里	是	不	更多的	.	"

莉齐说已经没有了。

" [əʊ] , [fræŋk] , [fræŋk] , " [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**Frank**	**,**	**Frank**	**,**	**"**	**laughed**	**his**	**mother**	**.**
"	哦	,	坦率	,	坦率	,	"	笑了	他的	母亲	.

“哦，弗兰克，弗兰克，”他母亲笑着说。

" [wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [-]

"	**Well**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**[**	**237**	**]**
"	出色地	,	在	任何	速度	,	我	是	高兴的	到	[	-	]

“总之，我很高兴[237]

[nəʊ] [maɪ] ['æbsəns] [hæz; həz] [nɒt] [ə'fektɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] . "

know	**my**	**absence**	**has**	**not**	**affected**	**your**	**appetite**	**.**	**"**
知道	我的	缺席	有	不是	做作的	你的	食欲	.	"

“要知道，我的缺席并没有影响你的食欲。”

" [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːrtərz] , " [sed] ['ednə] .

"	**Tell**	**us**	**what**	**you**	**did**	**at**	**the**	**Porter's**	**,**	**"**	**said**	**Edna**	**.**
"	告诉	我们	什么	你	做过	在	这	搬运工	,	"	说	埃德娜	.

“告诉我们你在波特家都做了些什么，”埃德娜说。

" [əʊ] , [wiː; wi] [dʒʌst] ['rækit] [ə'raʊnd] .

"	**Oh**	**,**	**we**	**just**	**racketed**	**around**	**.**
"	哦	,	我们	只是	球拍	大约	.

“哦，我们只是胡闹了一阵。”

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɪəs] [əʊld] ['fʊtbɔːl] [geɪm] ,

We	**went**	**to**	**a**	**fierce**	**old**	**football**	**game**	**,**
我们	去	到	一个	凶猛的	老的	足球	游戏	,

我们去看了一场激烈的老式足球比赛，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [stʌnts] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

and	**we**	**did**	**all**	**sorts**	**of**	**stunts**	**in**	**the**	**house**	**.**
和	我们	做过	全部	排序	的	特技	在	这	房子	.

我们在房子里做了各种各样的特技。

[stiːv] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] ['wɜːkʃɒp] .

Steve	**and**	**Roger**	**have**	**a**	**fine**	**little**	**workshop**	**.**
史蒂夫	和	罗杰	有	一个	美好的	小的	车间	.

史蒂夫和罗杰有一个很棒的小工作室。

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðəʊ] .

I	**don't**	**believe**	**I**	**like**	**living**	**right**	**in**	**the**	**city**	**,**	**though**	**.**
我	不	相信	我	喜欢	活的	正确的	在	这	城市	,	尽管	.

不过，我并不喜欢住在市中心。

[wiː; wi] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [hiːp] [mɔː(r)] [fʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt]

We	boys	have	a	heap	more	fun	at	a	place	like	this	where	we	can	get	out
我们	男孩们	有	一个	堆	更多的	乐趣	在	一个	地方	喜欢	这	在哪里	我们	能	得到	出去

- [ɒv; əv] - [dɔːz] .

-	of	-	doors	.
-	的	-	门	.

我们男生在这种可以到户外活动的地方玩得更开心。

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] [stiːv] [seɪ] [səʊ] , [tuː] . "

Roger	and	Steve	say	so	,	too	.	"
罗杰	和	史蒂夫	说	所以	,	也	.	"

罗杰和史蒂夫也这么说。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] ['kɒntent] , " [əb'zɜːvd] ['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] .

"	I	am	glad	you	are	so	well	content	,	"	observed	Mrs	.	Conway	.
"	我	是	高兴的	你	是	所以	出色地	内容	,	"	观察到	太太	.	康威	.

“我很高兴你这么满足，”康威夫人说道。

" [ðeəz; ðəz] ['siːliə] , " ['ednə] [sæŋ] [aʊt] , ['siːɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	There's	Celia	,	"	Edna	sang	out	,	seeing	some	one	on	the	porch	watching	for
"	有	西莉亚	,	"	埃德娜	唱	出去	,	看到	一些	一	在	这	门廊	观看	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“西莉亚在那儿！”埃德娜喊道，她看到有人在门廊上等着她们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪl] , ['wɪntri] ['mɔːnɪŋ] ,

It	was	a	chill	,	wintry	morning	,
它	曾是	一个	寒意	,	冬季	早晨	,

那是一个寒冷的冬日早晨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə] ['hʌri] [ˌɪn'dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] ['faɪə(r)] .

and	they	were	all	glad	to	hurry	indoors	to	the	warm	fire	.
和	他们	是	全部	高兴的	到	匆忙	室内	到	这	温暖的	火	.

他们都很高兴地赶紧跑进屋里，围坐在温暖的炉火旁。

[ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] ['kəʊzi][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] , ['jeləʊ] [krɪ'sænθəməmz] [ɪn][tɔːl] [vɑːzɪs] [greis] [ðə; ði]

The	house	looked	cozy	and	cheerful	,	yellow	chrysanthemums	in	tall	vases	graced	the
这	房子	看起来	舒适	和	快乐	,	黄色的	菊花	在	高的	花瓶	恩赐	这

[hɔːl] [ænd; ənd]['laɪbrəri] ;

hall	and	library	;
大厅	和	图书馆	;

房子看起来温馨而明亮，大厅和书房里摆放着高高的花瓶，里面插着黄色的菊花；

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [æn; ən]['əʊpən] [greɪt] ['faɪə(r)] [gləu] , [ænd; ənd]['ednə] [lʊkt] [-]

in	the	latter	,	an	open	grate	fire	glowed	,	and	Edna	looked	[	238	]
在	这	后者	,	一个	打开	格特	火	发光	,	和	埃德娜	看起来	[	-	]

在后一个房间里，敞开的炉火熊熊燃烧，埃德娜望着[238]

[ə'raʊnd] [kəm'pleɪsntli] .

around	complacently	.
大约	自满地	.

安于现状。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kaɪnd][ɒv; əv][naɪs][tuː; tə][get] [həʊm] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .

"	It	is	kind	of	nice	to	get	home	,	"	she	remarked	.
"	它	是	种类	的	好的	到	得到	家	,	"	她	评论	.

“回家真好，”她说道。

" [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['græn,mɑːz] ,

"	I	love	it	at	grandma's	,
"	我	爱	它	在	奶奶的	,

我喜欢待在奶奶家，

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [wiː; wi][ɔːl] [laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] [həʊm] ['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] .

but	I	reckon	we	all	like	our	own	home	better	than	other	people's	.
但	我	估计	我们	全部	喜欢	我们的	自己的	家	更好的	比	其他	人们的	.

但我认为我们都更喜欢自己的家而不是别人的家。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['siːliə] ?

How	are	you	,	Celia	?
如何	是	你	,	西莉亚	?

西莉亚，你好吗?

[tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət] [skuːl] .

Tell	me	everything	that	has	been	going	on	at	school	.
告诉	我	一切	那	有	到过	去	在	在	学校	.

请告诉我学校里发生的所有事情。

[haʊ] [ɪz] ['dɒr(ə)θi] ?

How	is	Dorothy	?
如何	是	多萝西	?

多萝西怎么样了?

[dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [klʌb] - ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] ?

Did	you	have	a	club	-	meeting	and	was	it	a	nice	one	?
做过	你	有	一个	俱乐部	-	会议	和	曾是	它	一个	好的	一	?

你们俱乐部开会了吗? 开会顺利吗?

[əʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɛldərˌflaʊərz] , ['mʌsnt] [aɪ] , ['mʌðə(r)] ?

Oh	,	I	must	tell	you	about	the	Elderflowers	,	mustn't	I	,	mother	?
哦	,	我	必须	告诉	你	关于	这	接骨木花	,	不得	我	,	母亲	?

哦，我一定要告诉你接骨木花的事，对吧，母亲?

[hæz; həz]['ægnəs] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ?

Has	Agnes	gone	back	to	college	?
有	艾格尼丝	已消失	后退	到	大学	?

艾格尼丝回大学了吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [mɪs] [ˌelə'wiz] ? "

Have	you	seen	Miss	Eloise	?	"
有	你	已见	错过	埃洛伊斯	?	"

你见过艾洛伊斯小姐吗?

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [kraɪd] ['siːliə] , " [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

"	Dear	me	,	"	cried	Celia	,	"	what	a	lot	of	questions	.
"	亲爱的	我	,	"	哭	西莉亚	,	"	什么	一个	很多	的	问题	.

“天哪,”西莉亚叫道，“这么多问题啊。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

I	wonder	if	I	can	answer	them	all	.
我	想知道	如果	我	能	回答	他们	全部	.

我不知道我是否能回答所有这些问题。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['bækwədz] , [aɪ] [θɪŋk] .

I'll	have	to	go	backwards	,	I	think	.
患病的	有	到	去	向后	,	我	思考	.

我想我得倒着走一遍。

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [mɪs] [ˌelə'wiz] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][hæv; həv] .

I	haven't	seen	Miss	Eloise	,	but	some	of	the	girls	have	.
我	还没有	已见	错过	埃洛伊斯	,	但	一些	的	这	女孩们	有	.

我没见过艾洛伊斯小姐，但有些女孩见过。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [daind] [æt; ət][ðə; ði] ['ræmzi] [ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] . "

She	and	her	sister	dined	at	the	Ramseys	on	Thanksgiving	Day	.	"
她	和	她	姐姐	用餐	在	这	拉姆齐	在	感恩	天	.	"

感恩节那天，她和妹妹在拉姆齐家用餐。

" [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ðen] , " [ri'mɑːk] ['ednə] ,

"	I	know	they	had	a	good	dinner	,	then	,	"	remarked	Edna	,
"	我	知道	他们	有	一个	好的	晚餐	,	然后	,	"	评论	埃德娜	,

“那我知道他们晚餐吃得很好，”埃德娜说道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)][maɪ'self][lɑːst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] . "

"	for	I	was	there	myself	last	Thanksgiving	.	"
"	为了	我	曾是	那里	我	最后的	感恩	.	"

“因为去年感恩节我本人也在那里。”

" ['ægnəs][hæz; həz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] . [-]

"	Agnes	has	gone	back	to	college	.	[	239	]
"	艾格尼丝	有	已消失	后退	到	大学	.	[	-	]

“艾格尼丝已经重返大学。[239]

['dɒr(ə)θi] [ɪz] [wel] .

Dorothy	is	well	.
多萝西	是	出色地	.

多萝西很好。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [klʌb] - ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [mɪst] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstərz] [dɪə(r)] , [raʊnd] ,

We	had	a	nice	club	-	meeting	,	and	I	missed	my	little	sister's	dear	,	round	,
我们	有	一个	好的	俱乐部	-	会议	,	和	我	错过	我的	小的	姐妹	亲爱的	,	圆形的	,

['lɪt(ə)l] [feɪs] .

little	face	.
小的	脸	.

我们举行了一次愉快的俱乐部会议，我很想念我妹妹那张可爱的、圆圆的小脸。

['dɒr(ə)θi] [hæz; həz] [biːn] [səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['hɑːdli] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Dorothy	has	been	so	impatient	that	she	can	hardly	wait	to	see	you	.
多萝西	有	到过	所以	不耐烦	那	她	能	几乎	等待	到	看	你	.

多萝西一直很着急，她迫不及待地想见到你。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

She	has	been	calling	me	up	at	intervals	all	morning	to	know	if	you	had
她	有	到过	呼叫	我	向上	在	间隔	全部	早晨	到	知道	如果	你	有

[kʌm] [jet] .

come	yet	.
来	然而	.

整个上午她都时不时地给我打电话，问我你是否已经到了。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [naʊ] .

There	is	the	telephone	now	.
那里	是	这	电话	现在	.

现在有了电话。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɒr(ə)θi] ['kɔːlɪŋ] .

No	doubt	it	is	Dorothy	calling	.
不	怀疑	它	是	多萝西	呼叫	.

毫无疑问，是多萝西打来的。

" ['ednə] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] - [fəʊn] [ænd; ənd]['siːliə] [hɜːd] .

"	Edna	flew	to	the	'	phone	and	Celia	heard	.
"	埃德娜	飞翔	到	这	-	电话	和	西莉亚	听到	.

“埃德娜飞奔到电话旁，西莉亚听到了。”

" [jes] , [ðɪs] [ɪz]['ednə] .
" Yes , this is Edna .
" 是的 , 这 是 埃德娜 .

“是的，这是埃德娜。”

[əʊ] , [hə'ləʊ] , ['dɒr(ə)θi] .
Oh , hello , Dorothy .
哦 , 你好 , 多萝西 .

哦，你好，多萝西。

[aɪm] [wel] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
I'm well , how are you ?
我是 出色地 , 如何 是 你 ?

我很好，你呢?

[ai][doʊnt] [nəʊ] ; [aɪl] [siː] .
I don't know ; I'll see .
我 不 知道 ; 患病的 看 .

我不知道，我看看吧。

[əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [naɪsə] .
Oh , no , you come over here ; that will be much nicer .
哦 , 不 , 你 来 超过 这里 ; 那 将要 是 很多 更漂亮 .

哦，不，你过来这边吧；那样会好得多。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
I have some things to show you .
我 有 一些 事物 到 展示 你 .

我有些东西要给你看。

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[jes] , [ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [bæk] .
Yes , indeed , I am glad to get back .
是的 , 的确 , 我 是 高兴的 到 得到 后退 .

是的，我很高兴能回来。

" [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
" Then a little tinkle of laughter .
" 然后 一个 小的 小便 的 笑声 .

然后传来一阵轻柔的笑声。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['guːsi] [guːs] ; [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" You are a goosey goose ; I'm not going to tell you .
" 你 是 一个 鹅 鹅 ; 我是 不是 去 到 告诉 你 .

“你真是个傻瓜；我不会告诉你的。”

[kʌm] ['əʊvə(r)] .
Come over .
来 超过 .

过来。

[jes] , [raɪt] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ['dɒr(ə)θi] .
Yes , right away if you want to , Dorothy .
是的 , 正确的 离开 如果 你 想 到 , 多萝西 .

是的，如果你愿意的话，马上就可以，多萝西。

" [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
" She went back to her sister , and established herself in her lap ,
" 她 去 后退 到 她 姐姐 , 和 已确立的 她自己 在 她 膝 ,

她回到姐姐身边，坐在姐姐的腿上。

['pʊtɪŋ] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [-]

putting	one	arm	around	her	neck	and	stretching	out	her	[	240	]
推杆	一	手臂	大约	她	脖子	和	伸展	出去	她	[	-	]

一只胳膊搂着她的脖子，把她[240]

[fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

feet	to	the	warmth	of	the	fire	.
脚	到	这	温暖	的	这	火	.

将双脚伸向温暖的火堆。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɒr(ə)θi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	was	Dorothy	,	"	she	said	.
"	它	曾是	多萝西	,	"	她	说	.

“是多萝西，”她说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] , [maɪ][dɪə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['siːliə] .

"	That	was	quite	evident	,	my	dear	,	"	returned	Celia	.
"	那	曾是	相当	明显	,	我的	亲爱的	,	"	返回	西莉亚	.

“那显而易见，亲爱的，”西莉亚回答道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ? "

"	What	was	it	you	wouldn't	tell	her	?	"
"	什么	曾是	它	你	不会	告诉	她	?	"

你究竟有什么事不肯告诉她?

" [əʊ] , ['dɒr(ə)θi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [guːs] .

"	Oh	,	Dorothy	is	such	a	goose	.
"	哦	,	多萝西	是	这样的	一个	鹅	.

“哦，多萝西真是个傻瓜。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][aɪ][hæd; həd] ['gɒtn] [tuː; tə][laɪk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'liː] [g'ɜːlz]['betə(r)]

She	was	afraid	I	had	gotten	to	like	some	of	the	Overlea	girls	better
她	曾是	害怕的	我	有	获得	到	喜欢	一些	的	这	跳楼	女孩们	更好的

[ðæn; ðən][aɪ][duː; də][hɜː(r); hə(r)] .

than	I	do	her	.
比	我	做	她	.

她担心我更喜欢奥弗利的一些女孩，而不是她。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv]

Just	because	I	wrote	to	her	about	Reliance	and	Alcinda	and	all	of
只是	因为	我	写道	到	她	关于	信赖	和	-	和	全部	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

就因为我给她写信谈到了 Reliance、Alcinda 以及他们所有人。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [laɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][gɜːl] .

Just	as	if	I	couldn't	like	more	than	one	girl	.
只是	作为	如果	我	不能	喜欢	更多的	比	一	女孩	.

就好像我只能喜欢一个女孩似的。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪli] , ['sɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]

Don't	you	think	it	is	silly	,	sister	,	for	anyone	to	want	you	to	have	no
不	你	思考	它	是	愚蠢的	,	姐姐	,	为了	任何人	到	想	你	到	有	不

['ʌðə(r)] [frend] ,

other	friend	,
其他	朋友	,

姐姐，你不觉得有些人希望你没有其他朋友很愚蠢吗?

[aɪ] [miːn] [nəʊ]['ʌðə(r)] [best] [frend] ?

I	mean	no	other	best	friend	?
我	意思是	不	其他	最好的	朋友	?

我的意思是，没有其他最好的朋友吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [lʌv] ['dɒr(ə)θi] ['dɪəli] , [bʌt; bət][ai] [lʌv] ['dʒeni] , [tuː] ,

Of	**course**	**I**	**love**	**Dorothy**	**dearly**	**,**	**but**	**I**	**love**	**Jennie**	**,**	**too**	**,**
的	课程	我	爱	多萝西	亲爱的	,	但	我	爱	珍妮	,	也	,

我当然非常爱多萝西，但我同样也爱珍妮。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['neti] [blæk] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [lɒts][ɒv; əv][gˈɜːlz] .

and	**I**	**am**	**very**	**fond**	**of**	**Netty**	**Black**	**,**	**and**	**,**	**oh**	**,**	**lots**	**of**	**girls**	**.**
和	我	是	非常	喜爱	的	内蒂	黑色的	,	和	,	哦	,	很多	的	女孩们	.

我非常喜欢内蒂·布莱克，哦，还有很多女孩。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [wei] [əˈbaʊt] ['ægnəs] , ['siːliə] ?

Are	**you**	**that**	**way**	**about**	**Agnes**	**,**	**Celia**	**?**
是	你	那	方式	关于	艾格尼丝	,	西莉亚	?

西莉亚，你对艾格尼丝也是这样吗?

" ['siːliə] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [self] - [rɪˈprəʊtʃ] ,

"	**Celia**	**felt**	**a**	**pang**	**of**	**self**	**-**	**reproach**	**,**
"	西莉亚	毛毡	一个	疼痛	的	自己	-	责备	,

西莉亚感到一阵强烈的自责，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

for	**it**	**must**	**be**	**admitted**	**that**	**she**	**had**	**felt**	**a**	**little**	**jealous**	**of**	**the**	**new**
为了	它	必须	是	承认	那	她	有	毛毡	一个	小的	嫉妒的	的	这	新的

[frendz] ['ægnəs][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] .

friends	**Agnes**	**was**	**making**	**at**	**college**	**.**
朋友们	艾格尼丝	曾是	制作	在	大学	.

必须承认，她对艾格尼丝在大学结交的新朋友感到有些嫉妒。

" [ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [-]

"	**I**	**don't**	**suppose**	**I**	**should**	**[**	**241**	**]**
"	我	不	认为	我	应该	[	-	]

“我想我不应该[241]

[biː; bi] ?

be	**?**
是	?

是?

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	**she**	**answered**	**after**	**a**	**pause**	**.**
"	她	回答	后	一个	暂停	.

她停顿了一下，然后回答道。

" [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][ˌʌnˈfeə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wei] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**suppose**	**it**	**is**	**very**	**selfish**	**and**	**unfair**	**to**	**feel**	**that**	**way**	**about**	**it**	**.**
"	我	认为	它	是	非常	自私	和	不公平	到	感觉	那	方式	关于	它	.

“我觉得这样想很自私也很不公平。”

['mʌðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kənˈsiːtɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['sætɪsfaɪ] ['evri]

Mother	**says**	**it**	**is**	**very**	**conceited**	**of**	**a**	**person**	**to**	**think**	**she**	**can**	**satisfy**	**every**
母亲	说道	它	是	非常	自负	的	一个	人	到	思考	她	能	满足	每一个

[niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

need	**of**	**a**	**friend**	**,**
需要	的	一个	朋友	,

母亲说，认为自己可以满足朋友所有需求的人非常自负。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] ['əʊnli] [lʌv] [ɒv; əv][self] , [ænd; ənd][nɒt] [lʌv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

and	**that**	**it**	**shows**	**only**	**love**	**of**	**self**	**,**	**and**	**not**	**love**	**of**	**your**	**friend**	**,**
和	那	它	演出	仅有的	爱	的	自己	,	和	不是	爱	的	你的	朋友	,

这只表明你爱自己，而不是爱你的朋友。

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendʃɪp] ,

when	you	want	to	exclude	others	from	her	friendship	,
什么时候	你	想	到	排除	其他的	从	她	友谊	,

当你想把其他人排除在她的友谊之外时

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈaɪðə(r)] [ˈselfɪʃ] [ɔː(r)] [kənˈsiːtɪd] ,

and	I	am	sure	I	don't	want	to	be	either	selfish	or	conceited	,
和	我	是	当然	我	不	想	到	是	任何一个	自私	或者	自负	,

我确信我既不想显得自私，也不想显得自负。

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ˈpɜːs(ə)n] . "

and	I	should	hate	to	be	called	a	jealous	person	.	"
和	我	应该	恨	到	是	称为	一个	嫉妒的	人	.	"

我最讨厌别人说我是个爱嫉妒的人。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈdɒr(ə)θi] [ɪz] [kənˈsiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈselfɪʃ] ? "

"	Do	you	think	Dorothy	is	conceited	and	selfish	?	"
"	做	你	思考	多萝西	是	自负	和	自私	?	"

你认为多萝西自负又自私吗?

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

"	I	don't	think	she	means	to	be	,
"	我	不	思考	她	方法	到	是	,

“我不认为她是故意的，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [gˈɜːlz] ,

but	when	she	wants	to	deprive	you	of	good	times	with	other	girls	,
但	什么时候	她	想要	到	剥夺	你	的	好的	时代	和	其他	女孩们	,

但当她想剥夺你和其他女孩享受美好时光的机会时，

[ɔː(r)] [ɪz] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfrendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [kənˈsiːt] [ænd; ənd]

or	is	jealous	of	your	friendship	for	them	,	she	is	encouraging	conceit	and
或者	是	嫉妒的	的	你的	友谊	为了	他们	,	她	是	鼓励	自负	和

['selfɪʃnəs] .

selfishness	.
自私	.

或者她嫉妒你和他们的友谊，她是在助长自负和自私。

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wei] [ai] [fiːl] [təˈwɔːd] [ˈægnəs] ,

I'm	glad	you	asked	me	about	the	way	I	feel	toward	Agnes	,
我是	高兴的	你	问	我	关于	这	方式	我	感觉	朝向	艾格尼丝	,

很高兴你问起我对艾格尼丝的感受。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [siː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [truː] [frend] [ai] [ɔːt] [tuː; tə]

for	it	makes	me	see	that	I	am	by	no	means	the	true	friend	I	ought	to
为了	它	制作	我	看	那	我	是	经过	不	方法	这	真的	朋友	我	应该	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

因为它让我意识到，我远没有成为我应该成为的那种真正的朋友。

[ɪf] [ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪd] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [-]

If	I	loved	her	as	I	should	,	I'd	want	her	to	[	242	]
如果	我	喜爱	她	作为	我	应该	,	ID	想	她	到	[	-	]

如果我像我应该的那样爱她，我会希望她[242]

[hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] , [ɔːl] [ðə; ði] [lʌv] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z]

have	all	the	good	times	,	all	the	love	,	all	the	benefit	she	could	get	from	others
有	全部	这	好的	时代	,	全部	这	爱	,	全部	这	益处	她	可以	得到	从	其他的

,

,

,

她应该拥有所有美好的时光、所有的爱，以及她能从他人那里获得的所有好处。

[ænd; ənd][ai] [miːn] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fiːlɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

and	I	mean	to	fight	against	any	other	feeling	but	the	right	one	.
和	我	意思是	到	斗争	反对	任何	其他	感觉	但	这	正确的	一	.

我决心要战胜除正确情感之外的任何其他情感。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['dʒeləs] [kaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hʌgɪŋ] ['ednə] [ʌp] .

I	don't	believe	my	little	sister	will	be	the	jealous	kind	,	"	she	said	hugging	Edna	up	.
我	不	相信	我的	小的	姐姐	将要	是	这	嫉妒的	种类	,	"	她	说	拥抱	埃德娜	向上	.

“我不认为我的妹妹会是那种爱嫉妒的人，”她说着，拥抱了埃德娜。

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['getɪŋ] [ðæt] [wei] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːnd] ['ednə]

"	If	you	see	me	getting	that	way	,	I	hope	you	won't	let	me	,	"	returned	Edna
"	如果	你	看	我	获得	那	方式	,	我	希望	你	惯于	让	我	,	"	返回	埃德娜

['ɜːnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

“如果你看到我那样做，我希望你不要让我那样做，”埃德娜诚恳地回答道。

" [ðeəz; ðəz] ['dɒr(ə)θi] [naʊ] , " [sed] ['siːliə] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [frɒm; frəm]

"	There's	Dorothy	now	,	"	said	Celia	,	putting	down	the	plump	little	figure	from
"	有	多萝西	现在	,	"	说	西莉亚	,	推杆	向下	这	丰满	小的	数字	从

[hɜː(r); hə(r)][læp] .

her	lap	.
她	膝	.

“多萝西在那儿呢，”西莉亚说着，把腿上胖乎乎的小身影放下来。

[ænd; ənd]['ednə][ræn][aʊt][tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

And	Edna	ran	out	to	greet	her	friend	.
和	埃德娜	跑	出去	到	迎接	她	朋友	.

埃德娜跑出去迎接她的朋友。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

There	was	so	much	to	talk	about	,	so	many	things	to	show	,
那里	曾是	所以	很多	到	讲话	关于	,	所以	许多	事物	到	展示	,

有很多话要说，有很多东西要展示，

[ðæt] ['dɒr(ə)θi] [mʌst; məst] [niːdz] [steɪ] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

that	Dorothy	must	needs	stay	to	lunch	.
那	多萝西	必须	需求	停留	到	午餐	.

多萝西必须留下来吃午饭。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

A	little	later	,
一个	小的	之后	,

稍后，

['əʊvə(r)] [keɪm] ['mɑːgrət] [mək'dɔːnəld][tuː; tə] [seɪ] " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] " [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ]

over	came	Margaret	McDonald	to	say	"	How	do	you	do	"	and	to	bring
超过	来了	玛格丽特	麦当劳	到	说	"	如何	做	你	做	"	和	到	带来

[sʌm; səm] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['griːnhaʊs] .

some	flowers	from	her	mother's	greenhouse	.
一些	花朵	从	她	母亲的	温室	.

玛格丽特·麦克唐纳走过来问候“你好”，并带来了她母亲温室里的一些鲜花。

['ɛdnəz] [tʌŋ] [ræn][səʊ][fɑːst][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]

Edna's	tongue	ran	so	fast	and	she	had	so	much	to	tell	that	the	afternoon
埃德娜的	舌头	跑	所以	快速地	和	她	有	所以	很多	到	告诉	那	这	下午

[siːmd] [ɔːl] [tuː] [ʃɔːt] .

seemed	all	too	short	.
似乎	全部	也	短的	.

埃德娜滔滔不绝地说着话，她有太多话要说，以至于下午的时间似乎太短暂了。

['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['mɑ:grət] , [tu:] , [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [-]

Dorothy	**and**	**Margaret**	**,**	**too**	**,**	**had**	**their**	**own**	**[**	**243**	**]**
多萝西	和	玛格丽特	,	也	,	有	他们的	自己的	[	-	]

多萝西和玛格丽特也有自己的[243]

['əfeəz] [tu:; tə] [tɔ:k] ['əbaʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)]

affairs	**to**	**talk**	**about**	**,**	**and**	**it**	**was**	**dark**	**before**	**the**	**two**	**little**	**visitors**	**were**
事务	到	讲话	关于	,	和	它	曾是	黑暗的	前	这	二	小的	访客	是

['redi] [tu:; tə][gəʊ] .

ready	**to**	**go**	**.**
准备好	到	去	.

还有事要谈，等两个小客人准备离开时，天已经黑了。

[ðə; ði][nekst] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

The	**next**	**excitement**	**was**	**the**	**coming**	**of**	**her**	**father**	**,**
这	下一个	激动	曾是	这	未来	的	她	父亲	,

接下来让她兴奋的是父亲的到来。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] ['dɒr(ə)θi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [hu:] [ə'pɪəd] ['ɔ:lməʊst] [gl'ædɐ] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ðæt]

for	**whom**	**Dorothy**	**watched**	**and**	**who**	**appeared**	**almost**	**gladder**	**than**	**anyone**	**that**
为了	谁	多萝西	观看	和	WHO	出现	几乎	格拉德	比	任何人	那

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [gɜ:l][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .

his	**wife**	**and**	**little**	**girl**	**were**	**at**	**home**	**again**	**.**
他的	妻子	和	小的	女孩	是	在	家	再次	.

多萝西注视着他，他似乎比任何人都高兴，因为他的妻子和小女儿又回家了。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ri:ð] [ɪn] [smaɪlz] .

"	**This**	**is**	**something**	**like**	**,**	**"**	**he**	**said**	**as**	**he**	**came**	**in**	**,**	**his**	**face**	**wreathed**	**in**	**smiles**	**.**
"	这	是	某物	喜欢	,	"	他	说	作为	他	来了	在	,	他的	脸	花环	在	微笑	.

“这有点像，”他边说边走了进来，脸上洋溢着笑容。

" [ju:; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][dɪə(r)] , " [sed] ['ednə] , [ɪn][ə; eɪ] ['mʌðəli] [wei] ,

"	**You**	**poor**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**Edna**	**,**	**in**	**a**	**motherly**	**way**	**,**
"	你	贫穷的	亲爱的	,	"	说	埃德娜	,	在	一个	母性	方式	,

“你这可怜的孩子，”埃德娜用母亲般的语气说道。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['hæznt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**it**	**has**	**been**	**a**	**lonely**	**time**	**for**	**you**	**,**	**hasn't**	**it**	**?**	**"**
"	它	有	到过	一个	孤独	时间	为了	你	,	还没有	它	?	"

“这段时间你过得很孤独，对吗？”

" ['prɪti] ['ləʊnli] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [maɪ]['fæməli] [wen] [ðeɪ]

"	**Pretty**	**lonely**	**,**	**but**	**then**	**it**	**teaches**	**me**	**how**	**to**	**appreciate**	**my**	**family**	**when**	**they**
"	漂亮的	孤独	,	但	然后	它	教导	我	如何	到	欣赏	我的	家庭	什么时候	他们

[get] [bæk] .

get	**back**	**.**
得到	后退	.

“虽然很孤独，但这也让我学会了在家人回来时更加珍惜他们。”

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [meɪk] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] .

My	**,**	**my**	**,**	**my**	**,**	**what**	**a**	**difference**	**it**	**does**	**make**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**.**
我的	,	我的	,	我的	,	什么	一个	不同之处	它	做	制作	,	到	是	当然	.

我的天哪，这差别可真不小。

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][stænd][ju:; jʊ][ɔ:l] [skˈaɪlɑ:kɪŋ] [ɒf] [ə'gen] ['veri] [su:n] .

I	**don't**	**think**	**I**	**can**	**stand**	**you**	**all**	**skylarking**	**off**	**again**	**very**	**soon**	**.**
我	不	思考	我	能	站立	你	全部	欢笑	离开	再次	非常	很快	.

我恐怕无法忍受你们很快又开始胡闹了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] ['kəʊzi][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

"	It	was	all	very	cozy	and	natural	after	dinner	to	be	back	again	in	the
"	它	曾是	全部	非常	舒适	和	自然的	后	晚餐	到	是	后退	再次	在	这

['laɪbrəri] ,

library	,
图书馆	,

“晚饭后回到图书馆感觉非常温馨自然。”

['mɪsɪz] . ['kɑːnweɪ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [-]

Mrs	.	Conway	on	one	side	the	table	with	[	244	]
太太	.	康威	在	一	边	这	桌子	和	[	-	]

康威夫人坐在桌子的一边[244]

[hɜː(r); hə(r)]['fænsi] [wɜːk] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːnweɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz]

her	fancy	work	,	Mr	.	Conway	on	the	other	with	the	evening	paper	,	the	boys
她	想要	工作	,	先生	.	康威	在	这	其他	和	这	晚上	纸	,	这	男孩们

['riːdɪŋ] ,

reading	,
阅读	,

她忙着做些花哨的工作，康威先生则在另一边看晚报，孩子们在看报纸。

[ɔː(r)] ['skræpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , ['siːliə] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][piˈænəʊ] ,

or	scrapping	in	the	hall	,	Celia	in	the	next	room	at	the	piano	,
或者	废料	在	这	大厅	,	西莉亚	在	这	下一个	房间	在	这	钢琴	,

或者在走廊里争吵，西莉亚在隔壁房间弹钢琴。

[ænd; ənd]['ednə] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)]

and	Edna	herself	with	the	Children's	Page	of	the	paper	spread	out	before
和	埃德娜	她自己	和	这	孩子们的	页	的	这	纸	传播	出去	前

[hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði][bɪg] [rʌg] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

her	where	she	lay	at	full	length	on	the	big	rug	before	the	fire	.
她	在哪里	她	躺	在	满的	长度	在	这	大的	小地毯	前	这	火	.

而埃德娜本人则躺在火炉前的地毯上，面前摊着报纸的儿童版。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [pʌzls] [dɪd] [nɒt] [əb'zɔːb] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Somehow	the	page	of	stories	and	puzzles	did	not	absorb	her	as	much	as
不知何故	这	页	的	故事	和	谜题	做过	不是	吸收	她	作为	很多	作为

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

不知为何，那一页故事和谜题并没有像往常那样吸引她的注意力。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [wɒt] [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [felt] ['ləʊnli] [wɪ'ðaʊt]

She	wondered	what	Reliance	was	doing	,	if	her	grandmother	felt	lonely	without
她	想知道	什么	信赖	曾是	正在做	,	如果	她	祖母	毛毡	孤独	没有

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['grændɔːtə(r)] ,

her	little	granddaughter	,
她	小的	孙女	,

她想知道瑞莱恩斯在做什么，她的祖母是否会因为没有小孙女陪伴而感到孤独。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

and	if	the	white	kitten	missed	her	.
和	如果	这	白色的	小猫	错过	她	.

如果那只白色小猫想念她的话。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] [striːt] ['bɔːdəd] [baɪ][m'eɪpəlz] , [ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , [ðə; ði]

She	saw	the	long	street	bordered	by	maples	,	the	store	and	the	postoffice	,	the
她	锯	这	长的	街道	带边框	经过	枫树	,	这	店铺	和	这	邮局	,	这

[waɪt] [tʃɜːtʃ] .

white	church	.
白色的	教会	.

她看到了两旁种满枫树的长街、商店、邮局和白色的教堂。

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

Presently	**she**	**got**	**up**	**and**	**went**	**over**	**to**	**her**	**mother**	**.**
目前	她	得到	向上	和	去	超过	到	她	母亲	.

她随即起身走到她母亲身边。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][naɪs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	**Wouldn't**	**it**	**be**	**nice**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	不会	它	是	好的	,	"	她	说	,

“那该多好啊，”她说。

" [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

"	**if**	**one**	**could**	**be**	**in**	**two**	**places**	**at**	**the**	**same**	**time**	**?**
"	如果	一	可以	是	在	二	地方	在	这	相同的	时间	?

“如果一个人可以同时出现在两个地方呢？”

" [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [n'ɒdɪd] .

"	**Her**	**mother**	**nodded**	**.**
"	她	母亲	点头	.

她母亲点了点头。

" [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**if**	**you**	**and**	**I**	**were**	**in**	**two**	**places**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
"	我	不应该	想知道	如果	你	和	我	是	在	二	地方	在	这	相同的	时间	,

“我不应该怀疑你我是否同时出现在两个地方。”

[ɔ:(r)] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] ['mɪnɪts] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [waɪl] [

or	**that**	**we**	**had**	**been**	**during**	**the**	**last**	**few**	**minutes**	**,**	**for**	**I**	**am**	**sure**	**while**	**[**
或者	那	我们	有	到过	期间	这	最后的	很少	分钟	,	为了	我	是	当然	尽管	[

-
]

245	**]**

-
]

或者说，在过去的几分钟里，我们一直都在那里，因为我确信当[245]

['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)]['aʊə(r)] [θɔ:ts] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ˌoʊvər'li:] . "

our	**bodies**	**are**	**here**	**our**	**thoughts**	**have**	**been**	**in**	**Overlea**	**.**	**"**
我们的	身体	是	这里	我们的	想法	有	到过	在	跳楼	.	"

我们的身体在这里，但我们的思绪却在奥弗利。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [weə(r)] [maɪ] [θɔ:ts] [hæv; həv] [bi:n] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['ednə] .

"	**That**	**is**	**just**	**where**	**my**	**thoughts**	**have**	**been**	**,**	**"**	**answered**	**Edna**	**.**
"	那	是	只是	在哪里	我的	想法	有	到过	,	"	回答	埃德娜	.

“我刚才也一直在想这件事，”埃德娜回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [mɪs] [ˌju: 'es] , ['mʌðə(r)] ? "

"	**Do**	**you**	**suppose**	**they**	**miss**	**us**	**,**	**mother**	**?**	**"**
"	做	你	认为	他们	错过	我们	,	母亲	?	"

“妈妈，您觉得他们会想念我们吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [du:; də] , ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] , ['lɪt(ə)l]

"	**I**	**am**	**afraid**	**they**	**do**	**,**	**very**	**much**	**,**	**"**	**said**	**her**	**mother**	**,**	**with**	**a**	**soft**	**,**	**little**
"	我	是	害怕的	他们	做	,	非常	很多	,	"	说	她	母亲	,	和	一个	柔软的	,	小的

[saɪ] .

sigh	**.**
叹	.

“恐怕他们的确如此，”她母亲轻轻叹了口气说道。

" [ai] [nəʊ] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [d'ɔ:təz] ['evə(r)] [gəʊz] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

"	**I**	**know**	**if**	**either**	**of**	**my**	**daughters**	**ever**	**goes**	**away**	**to**	**a**	**home**	**of**	**her**	**own**
"	我	知道	如果	任何一个	的	我的	女儿们	曾经	去	离开	到	一个	家	的	她	自己的

,

,
,

我知道，如果我的女儿们将来有一天搬去自己家住，

[ai][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

I	shall	miss	her	very	much	when	she	has	left	me	after	making	a	visit	.
我	将	错过	她	非常	很多	什么时候	她	有	左边	我	后	制作	一个	访问	.

她来访离开后，我会非常想念她。

" ['ednə] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [stɪl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [nek] .

"	Edna	stood	with	her	arm	still	around	her	mother's	neck	.
"	埃德娜	站立	和	她	手臂	仍然	大约	她	母亲的	脖子	.

埃德娜仍然搂着母亲的脖子站在那里。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] .

This	was	rather	a	new	thought	.
这	曾是	相当	一个	新的	想法	.

这算是一个比较新颖的想法。

[wʌns] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Once	her	mother	had	been	a	little	girl	like	her	,	of	course	,
一次	她	母亲	有	到过	一个	小的	女孩	喜欢	她	,	的	课程	,

当然，她的母亲也曾是像她一样的小女孩。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] ,

and	had	stood	by	her	mother's	side	just	like	this	,
和	有	站立	经过	她	母亲的	边	只是	喜欢	这	,

她就这样一直站在母亲身边。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [həʊm] .

and	now	she	was	living	in	quite	a	different	home	.
和	现在	她	曾是	活的	在	相当	一个	不同的	家	.

现在她住进了完全不同的房子里。

['ednə] [traɪd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)]

Edna	tried	to	imagine	how	it	would	seem	to	come	back	to	this	,	her
埃德娜	尝试	到	想象	如何	它	会	似乎	到	来	后退	到	这	,	她

['tʃaɪldˌhʊdz] [həʊm] ,

childhood's	home	,
童年的	家	,

埃德娜试着想象回到这里——她童年时的家——会是什么感觉。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [əʊn] ,

from	one	of	her	very	own	,
从	一	的	她	非常	自己的	,

来自她自己的一位亲人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ]['mætə(r)][səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [went]

but	it	was	entirely	too	difficult	a	matter	so	she	gave	it	up	and	went
但	它	曾是	完全	也	难的	一个	事情	所以	她	给予	它	向上	和	去

[bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [-]

back	to	her	[	246	]
后退	到	她	[	-	]

但这件事实在太难了，所以她放弃了，回到了她身边[246]

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

纸。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'keɪm] ['pɪktʃəz]

But	in	a	few	minutes	,	the	pictures	on	the	page	before	her	became	pictures
但	在	一个	很少	分钟	,	这	图片	在	这	页	前	她	成为	图片

[ɒv; əv] [ˌoʊvər'liː] .

of	Overlea	.
的	跳楼	.

但几分钟后，她面前页面上的图片就变成了奥弗利镇的图片。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [kiː] [tuː; tə][əʊld] ['neɪθən] ['kiːnə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

She	was	taking	the	spring	-	house	key	to	old	Nathan	Keener	that	he	might
她	曾是	采取	这	春天	-	房子	钥匙	到	老的	内森	基纳	那	他	可能

[ˌʌn'lɒk] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd][let] [aʊt][ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .

unlock	his	door	and	let	out	the	white	kitten	.
开锁	他的	门	和	让	出去	这	白色的	小猫	.

她带着泉水房的钥匙去找老内森·基纳，希望他能打开房门，放出那只小白猫。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɑːf] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] : " [nəʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] ;

Then	she	was	half	conscious	of	hearing	a	voice	say	:	"	No	,	never	mind	;
然后	她	曾是	一半	有意识的	的	听力	一个	嗓音	说	:	"	不	,	绝不	头脑	;

然后她半梦半醒地听到一个声音说："不，没关系；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl]['taɪəd][aʊt] ; [aɪl] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

she	is	all	tired	out	;	I'll	carry	her	up	.
她	是	全部	疲劳的	出去	;	患病的	携带	她	向上	.

她累坏了，我背她上去吧。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [helpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] [ɑːmz] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)]

"	Then	she	was	helped	to	her	feet	,	a	pair	of	strong	arms	lifted	her
"	然后	她	曾是	帮助	到	她	脚	,	一个	一对	的	强的	武器	抬起	她

[ʌp] ,

up	,
向上	,

然后有人扶她站了起来，一双有力的手臂把她抱了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .

and	she	was	borne	up	the	stairs	.
和	她	曾是	出生	向上	这	楼梯	.

她被抬上了楼。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːdlɪ] [njuː] [huː] [ʌn'drest] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [stəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][bed] .

She	hardly	knew	who	undressed	her	and	stowed	her	away	in	bed	.
她	几乎	知道	WHO	脱光衣服	她	和	已存放	她	离开	在	床	.

她几乎不知道是谁脱光了她的衣服，把她藏在了床上。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [sɒft] [kɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['slʌmbə(r)] .

She	felt	a	soft	kiss	on	her	cheek	and	then	she	sank	into	a	deep	slumber	.
她	毛毡	一个	柔软的	吻	在	她	脸颊	和	然后	她	沉没	进入	一个	深的	睡眠	.

她感到脸颊上被轻轻吻了一下，然后便沉沉睡去。

[ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɒlədeɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

The	dear	little	girl's	Thanksgiving	holidays	were	over	.
这	亲爱的	小的	女孩们	感恩	假期	是	超过	.

可爱的小女孩的感恩节假期结束了。

[bæk] [tuː; tə] ['kɒntents]

Back	to	Contents
后退	到	内容

返回目录

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ɔːl'tɜːnətɪv] ['spelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ][hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Alternative	spelling	for	good	-	bye	and	good	-	by	has	been	retained	as	it
选择	拼写	为了	好的	-	再见	和	好的	-	经过	有	到过	保留	作为	它

[ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

appears	in	the	original	publication	.
出现	在	这	原来的	发布	.

good-bye 和 good-by 的替代拼写方式与原出版物中的拼写方式相同，均予以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神